

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, L. BUZA, M. KÁDÁR, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS VI

FASCICULI 1-2



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST
1964

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztési és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 80 forint, külföldre 110 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181. sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию* для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 110 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32; Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.

The General Principles of Law Recognized by Civilized Nations

(To the Interpretation of Article 38 of the
Statute of the International Court of Justice)

by

G. HERCZEGH

Scientific Assistant
Institute for Legal and Administrative Sciences

The Statute of the International Court of Justice is based on the Statute of its predecessor the Permanent Court of International Justice which was elaborated by a Committee of eminent jurists. These jurists wanted to eliminate, on the one hand, the possibility that the Court in the given case in absence of concrete rules might refuse to pass a judgment, and on the other hand, the danger that the Court might base its judgments on norms not recognized by the parties participating in the dispute. It was in this way that the general principles of law recognized by civilized nations were included into the text of the Statute.

At the Conference of San Francisco where the new Statute was drafted, there was no discussion about the various kinds of the rules of law to be applied by the Court. The revision of the text of Article 38 did not change, in the opinion of the author, the original meaning of the Article.

Which are the principles referred to in clause *c*)?

The principles of international law may be found in international treaties and in the international customary law, and they may be inferred from these by generalization of the rules contained therein. These principles are covered by clauses *a*)—*b*) para. 1 of Article 38 and, consequently, clause *c*) cannot relate to them.

In the past, the international courts in taking their decisions, basing themselves on the customary law used to rely on various principles of the national law, in cases where the rules of international law offered an insufficient basis for a reassuring decision. Such principles were to be discovered alike in the municipal legal systems of the majority of states. It is to these principles that the clause under discussion of the Statute alludes thus making the old customary rule a part of the written international law. Albeit the internal legal principles of the states having different systems considerably differ from one another, notwithstanding we find among them such which, in their outward appearance, are identical or at least similar.

The principles of the national legal systems are not sources of international law. They are only absorbed as a consequence of lasting practical application by the international customary law and so they become part of international law. Their role is to technically develop the international law by forming new, more differentiated customary legal rules.

I.

The question of the general principles of law occupies an important place in recent literature of international law. "The general principles of law — as stated recently by a Western scientific work — are the most contested legal source of law among the various sources of international law and, accordingly, of the general international law as well."¹ The problem is not only

¹ BIN CHENG, *General Principles of Law as Applied by International Courts and Tribunals*, London, Stevens, 1953.

whether we may speak of the general principles of law within the sources of international law, but some authors contest the very existence of such generally recognized principles of law. Even those who recognize the existence of such general principles, cannot agree on the question whether the principles of law referred to in Article 38 of the Statute mean the fundamental principles of international law, or the principles of national law and particularly those of civil law.

The scientific discussion about the general principles of law was considerably animated and extended by the effort to make effective the democratic progressive elements of international law. This explains according to Professor Koretski² the interest shown by Socialist jurists in the problem of the general principles of law. This is a much discussed, central problem of international jurisprudence and in Hungary, too, as in the Soviet Union, the interpretation is connected with the examination of the democratic and progressive character of the general principles of law. This circumstance has increased the importance of such researches but made at the same time the issue more complicated.

All true problems reflect, like in a drop the whole sea, the entire system of the relevant branch of law. The examination of the general principles of law in international law indirectly or directly affects the question of sovereignty, of the legal capacity, of the relation between international law and national law, and this leads to the great opposition existing between the positivist conception and the conception of natural law. Accordingly, it is a critical point which enables to survey the construction of international law, and its characteristics of which become sharply defined.

II.

1. Most works dealing with the role of the general principles of law rely on Article 38 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and of the International Court of Justice respectively, which enumerates the various types of rules to be applied by the Court. The Statute is the most important among the positive rules of law connected with international jurisdiction. It sums up and comprises the results of the former evolution and serves as a model for many international conventions and drafts. Accordingly, in the interest of the elucidation of the problem of the general principles of law we have first of all to analyze the text of Article 38 of the Statute.

The text of the Article in question is as follows:

“The Court shall apply —

² V. M. KORETSKI, *Principiile generale ale dreptului în dreptul internațional*, Justiția Nouă, 1957, No. 4.

a) International conventions, whether general or particular, establishing rules expressly recognized by the contesting States;

b) International custom, as evidence of a general practice accepted as law;

c) The general principles of law recognized by civilized nations;

d) Subject to the provisions of Article 59,³ judicial decisions and the teachings of the most highly qualified publicists of the various nations, as subsidiary means for the determination of rules of law.

This provision shall not prejudice the power of the Court to decide a case *ex aequo et bono*, if the parties agree thereto."

What is, then, the meaning of clause c) par. 1 of Article 38 of the Statute? In order to correctly interpret the paragraph it is absolutely necessary to examine the preparatory material of the Statute. It is well known that the Statute of the International Court is based, as it is emphasized in Article 92 of the Charter, on the Statute of its predecessor, the Permanent Court of International Justice. The same applies to Art. 38. For this reason, in the first place, we have to take into consideration the circumstances of the establishment of the Permanent Court of Justice, respectively, among the preparatory works concerning the establishment of the Court, the debates which had been connected with the determination of the rules of law to be applied by the Court.

At its second session held in London in February 1920 the Council of the League of Nations decided to appoint an Advisory Committee of jurists and charged it with the duty of preparing a draft scheme for the establishment of the Permanent Court of International Justice. This Committee of jurists, which was composed by Adatei, Altamira, Bevilacqua, Descamps, Hagerup, Lapradelle, Loder, Phillimore, Ricci-Busatti and E. Root has drawn up the draft scheme of the Statute of the Permanent Court of Justice in the Peace Palace at the Hague on June 16 and July 24, 1920. The question of the rules of law to be applied by the Court arose at the meeting held on July 1. The Chairman of the Committee, Descamps made in this respect the following proposal:

"The following rules are to be applied by the judge in the solution of international disputes; they will be considered by him in the undermentioned order:

1. Conventional international law, whether general or special, being rules expressly adopted by the States;

2. international custom, being practice between nations accepted by them as law;

³ Article 59 reads as follows: "The decision of the Court has no binding force except between the parties and in respect of that particular case."

3. the rules of international law as recognized by the legal conscience of civilized nations;

4. international jurisprudence as a means for the application and development of law.”⁴

The proposal was objected to by many members of the Committee and in the course of the discussion many practical questions and scientific considerations were at issue. From a practical point of view it was of first importance to establish the Court as quickly as possible and to secure the adherence of as many states as possible. For that purpose the scope of the applicable rules of law had to be established in rather narrow limits, for the states would hardly have accepted the jurisdiction of a court which would have based its judgments on legal rules unknown or not accepted by them. On the other hand, there was another very important practical requirement: the development of international law; the court, however, could hardly have performed this task, in an appropriate way if in respect of the applicable law it were to be kept within too narrow bounds. From a scientific point of view the debate substantially meant a clash between the positivists and all those who on the ground of considerations based on natural law or for another reason assumed an opposite view. The text adopted as a result of the discussion reflects the accordance of the two practical objectives and a compromise between the two opposed scientific tendencies.

The first speaker, Root, declared that the paragraphs 3 and 4 meant such an extension of the jurisdiction of the Court which threatened to ruin it altogether. The Court had to restrict its attention to the rules existing in the positive international law, in absence thereof it had no authority. Loder did not agree with Root. “Here such rules are in question — he said — which are recognized and respected everywhere, but which have not yet a positive character. The Court, however, is qualified to develop the law, to let the custom mature, to crystallize the generally recognized principles into positive rules.” Lapradelle required that the Statute should not go beyond stating that the Court would proceed on the basis of law, justice and equity. The rules of law should be determined by the judges. On the other hand, it was necessary to emphasize that the Court had no legislative powers. Hagerup pointed out as follows:

1. It could not be allowed that the Court might refuse to pass a judgment on the ground that there was no applicable positive law.

2. If there was a positive international legal rule, it was to be applied by the Court, and the Court may only proceed *ex aequo et bono* if it was

⁴ *Permanent Court of International Justice. Advisory Committee of Jurists. Procès-verbaux of the proceedings of the Committee June 16th—July 24th 1920 with annexes*, The Hague, Van Langenhuyssen Brothers, 1920. p. 306.

authorized thereto by the parties. Above all, one must avoid a wording which would diminish the jurisdiction of the Court.

At the next meeting Descamps gave his reasons in a longer speech. It would be a great mistake to believe — he said — that the states were only bound by agreements established on the ground of common consent. A mere cursory glance thrown at the international life proved what a considerable role was played there by obligations created by one single party or by third persons. In all these cases the objective justice was the natural principle to be applied by the judge. In the first place the unanimous teachings of the most highly qualified publicists had to be taken into consideration, in the second place the legal conscience of civilized nations which often manifested itself in a very decisive way.

According to Hagerup the substance of the difference between the standpoints of Descamps and Root consisted in the fact that whereas according to Descamps it must be avoided that the Court should refuse to pass a judgment, Root considered the *non liquet* as admissible. According to Root the world was not willing to accept the compulsory jurisdiction of a court which would apply principles differently interpreted or understood in the various states. Loder sharply separated the questions of compulsory jurisdiction from the question of the applicable rules of law, and together with Lapradelle he stressed that all that could lead to the refusal of the jurisdiction should be avoided. This was unacceptable in international law just as in national laws.

The major part of the differences of opinion within the Committee — as Phillimore pointed out — had resulted from the difference existing between the continental and English legal conception. The continental conception set strict limits to the judge whereas according to the English system the judge only swore to administer justice according to the law. Descamps alluded to the fact that the various legal sources had to be examined one after the other, first the treaty, afterwards the custom. In the absence of both the court may not declare the *non liquet* but must have recourse to the general principles of law. It had, however, to be preserved from the temptation of applying these principles at discretion. For this reason it had to pass judgments in accordance with the theses of the legal conscience of civilized nations and for the same reason it had to take into consideration the teachings of the most highly qualified publicists.

At the meeting of July 3 Root has presented his motion for an amendment:

“The following rules are to be applied by the Court within the limits of its competence, as described above, for the settlement of international disputes; they will be considered in the unmentioned order.

1. Conventional international law, whether general or special, being rules expressly adopted by the States which are parties to the dispute;

2. international custom, being recognized practice between nations accepted by them as law;

3. the general principles of law recognized by civilized nations;

4. the authority of the judicial decisions and the opinion of writers as a means for the application and development of law.”⁵

Root’s text was adopted by the Committee with the exception of Ricci-Busatti who neither did object, however, to the whole of the motion but only to the expression “ordre successif”. In his opinion the judge had to examine the various sources of law at the same time, in connection with one another, and he disapproved that paragraph 3 did not mention the principle of equity. Phillimore pointed out that the whole enumeration only reflected the logical order in which the sources in question came to the judge’s mind. The adoption of equity as a legal source of law would give too great a liberty to the judge. He considered that the various paragraphs may be merged, since the general principles were recognized by custom and, on the other hand, the custom took shape by means of the use followed in the various documents and by means of the works of various authors who entirely agree in some questions. Lapradelle qualified the words “civilized nations” as superfluous because the notion of law supposed culture and civilization.⁶ He was of the opinion that the custom had to be mentioned but wondered whether the general principles of law could be drawn from elsewhere than from the material of the custom. Phillimore emphasized that the general principles of law were those which are accepted by all nations in their national laws — *in foro domestico* — as, for instance, certain fundamental principles of procedure, the principle of good faith, the principle of *res iudicata*, etc. Under general principles of law he meant maxims of law.⁷

The chairman Descamps, and Phillimore presented a new motion which was amended by Ricci-Busatti. This only differed substantially in its paragraph 4 from the former by saying that “the Court will take into consideration the decisions taken by it in similar cases and the opinion of the most qualified publicists of the various countries as means of the application and development of the law”.

Lapradelle agreed with the opinion according to which the principles forming the bases of the national laws were sources of international law, too, but in order to avoid getting too much absorbed in details, he deemed

⁵ *Op. cit.* p. 344.

⁶ Lapradelle’s remark is doubtless correct. The use of the attributive adjective “civilized” or “cultured” is entirely superfluous, it is even disturbing, notwithstanding, because of the Statute we are bound by it. It is perhaps needless to say that by civilized nations we understand all nations constituting a state, all members of the international community, regardless of the fact whether they live in Europe or in Africa, whether they are economically developed or undeveloped, whether they have an independent historic past or they were recently liberated from the colonial status.

⁷ *Op. cit.* p. 335.

desirable the adoption of one single short sentence — for instance the general principles of law — without precisely indicating the sources from which the principles in question have to be drawn.

The Committee in its report did not make any mention of the discussion roughly outlined above and did not summarize it. However, the draft scheme of the Statute attached thereto, stated the standpoint assumed by the Committee as a result of the debate. The Article concerned included in the draft scheme under Number 35 reads as follows:

“The Court shall, within the limits of its jurisdiction as defined in Article 34, apply in the order following:

1. international conventions, whether general or particular, establishing rules expressly recognized by the contesting States;
2. international custom, as evidence of a general practice, which is accepted as law;
3. the general principles of law recognized by civilized nations;
4. judicial decisions and the teachings of the most highly qualified publicists of the various nations, as a subsidiary means for the determination of rules of law.”⁸

Accordingly, in the interest of the quicker and more successful development of international law, the Article in question contains not two but four paragraphs. If we disregard for the moment the jurisdiction based on equity which does not concern us directly, the drafting of the two latter paragraphs is considerably more precise and definite than the original draft scheme prepared by Descamps. The positivists and their adversaries, however, even so find in the text of the Article the arguments necessary to support their respective standpoints, all the more because the Article in its conciseness calls for explanation and in that way presents numerous opportunities for the expounding of several, sometimes opposed views.

The compromise between the opposed conceptions stood the test in the course of the existence of a quarter of a century of the Permanent International Court of Justice, as the Court itself on the whole played a useful role in the period between the two Wars. It was not owing to the failure of the Court but to the failure of the system of the League of Nations that it came to its reorganization, more exactly to the establishment of a new Court closely connected with the universal Organization which — in contradistinction to the Permanent International Court of Justice which had been from a legal point of view an independent institution, — continues its activity as an organ of the United Nations Organization.

For this reason, at the San Francisco Conference, where the Character of the United Nations was drafted, also the Statute of the new Court was

⁸ *Op. cit.* p. 730.

established, which as the consequence of the close connection existing between the UNO and the new Court forms an integral part of the Charter. The Soviet science of international law energetically emphasizes that "...the Statute of the International Court of the United Nations is a new international convention. This convention was concluded under other conditions than the Statute of the Permanent Court of International Justice and to the provisions of the International Court there cannot always be attributed the same meaning which was attributed in 1920 to the analogous provisions of the Statute of the Permanent Court of International Justice."⁹

There is no doubt but that the new Statute, although based upon the old one, is a new international convention. Just for this reason we have to carefully examine the minutes and other official documents of the San Francisco Conference, too, in order to obtain a sufficient basis for the correct interpretation of the new Statute. However, after having studied the preparatory material we must come to the conclusion that, in contradistinction to the Committee of Jurists sitting in the Peace Palace at The Hague, in the various commissions of the Conference of San Francisco Art. 38 was surprisingly very little discussed. The Informal International Allied Committee, for instance, pointed out in its memorandum:

"The law to be applied by the Court is fixed by Art. 38 of the Statute, and although the text of this provision gives rise to possible criticism, it has been proven in practice and we recommend it to be included."

According to the proposal of Venezuela: "As far as the applicable law is concerned, the provisions of Article 38 do not give an opportunity to fundamental objections."¹⁰

The report of the Committee of Jurists established for the drafting of the new Statute prepared by Basdevant, respectively its part relating to this question runs as follows: "Article 38, which determines, according to its terms, what the Court 'shall apply' has given rise to more controversies in doctrine than difficulties in practice. The Committee thought that it was not the opportune time to undertake the revision of this article. It has trusted to the Court to put it into operation, and has left it without change other than that which appears in the numbering of the provisions of this article."¹¹

On the other hand, in the course of the further discussion about the Article, the question arose again whether the Article — when enumerating

⁹ G. I. TUNKIN, *Voprosy teorii mezhdunarodnogo prava*, Gosyurisdats, Moscow, 1962, p. 154.

¹⁰ UNCIO, Jurists I G-1, 1945 April 4.

¹¹ UNCIO, Jurists 86/G/73, April 25, 1945, Documents, vol. XIV, p. 843. — Basdevant declared once that although the whole Article 38 was not well drafted, it would be difficult to prepare a better draft in the course of the time available for the Committee. He pointed out that the Court worked well on the basis of Article 38. Consequently, he had the feeling that it was not necessary to devote any more time for its rewording. UNCIO, Jurists 40/G/80, April 13, 1945, Documents, vol. XIV, p. 170.

the rules to be applied by the Court — also intended to determine the order in which the Court should have recourse to them. The two observers of the Permanent Court of International Justice invited by the Chairman to give their opinions gave a concordant negative reply.¹²

The Chilean delegate remarked that the Article did not expressly refer to international law and proposed that point *c*) of the first paragraph should be complemented by the following part of a sentence: “and particularly the fundamental principles of international law.” Several delegates and the observers of the Court, however, pointed out that Article 38 had always been regarded by them as containing implicitly the duty of applying international law and considered as superfluous the amendment proposed.¹³ Chile at a later meeting of the Subcommittee modified her proposal which was afterwards adopted unanimously. The complement was attached not to point *c* of paragraph 1 but the text of paragraph 1 was completed by a subordinate clause by way of adding to the word “Court” the words: “the task of which is to decide on the ground of international law the dispute submitted to it.”¹⁴

In my opinion, however, the complement does not permit of such a far-reaching conclusion that it would have changed the original meaning of Art. 38. Without doubt it was right that the complement had not been attached to the place originally proposed by Chile in connexion with point *c* of paragraph 1, where it would only have made confusion. The new text emphasizes that the Court administers justice on the ground of law, that it applies international law, but the text does not pronounce on the question whether in point *c* the principles of international or national law are at issue, since, as we shall see later, the application of the principles of national law may involve a “decision of conformity with the provisions of international law”. The whole Article 38 is to be regarded as “implicitly comprising the reference to the duty of applying international law”.

This is proved also by the report submitted by Subcommittee No. IV/1 to the General Committee No. IV. According to this, “the first Subcommittee has adopted an amendment to be included into the introductory sentence of the present paragraph which alludes to the function of the Court to decide the disputes submitted to it in accordance with international law. The gap to be found in the old Statute concerning this point did not prevent the Permanent Court of International Justice in considering oneself as an organ of international law, the amendment, however, will stress this character of the new Committee.”¹⁵

¹² UNCIO, Doc. 240 (English) IV/I/15. May 11, 1945. Documents, vol. XIII. p. 164.

¹³ *Loc. cit.*

¹⁴ UNCIO, Doc. 828. (English) IV-/1/67. June 7, 1945. Documents, vol. XIII. pp. 284—285.

¹⁵ UNCIO, Doc. 913. (English) IV/1/74 (1) June 12, Documents, vol. XIII. p. 392.

Accordingly, as it appears from the report, the purpose of the amendment was not to decide the dispute about point 3 of Art. 38 which, from a practical point of view, was not essential anyway, but to emphasize and to affirm the character of the new Court as a legal forum. No proposal or report contradicting this can be found in the material of the San Francisco Conference and there is no trace either of a dissenting Soviet standpoint relating to this Article. Consequently, we have no reason, no basis for attributing to Art. 38 of the new Statute another meaning than to the similar provision of the old Statute.

As far as the order in which the rules and the sources, respectively, to be applied are to be taken into consideration, the delegate of Columbia instead of amending the text of Art. 38 contented himself with the fact that his relevant declaration was attached to the minutes. In this he stressed upon the importance of taking into account the conventional duties of the parties to the dispute and took notice of the declaration of the representatives of the Court that the Article in question had assisted the Court in paying attention to the conventional duties of the States.¹⁶

2. After that we are going to summarize the standpoint of the literature. As far as the Hungarian science of international law is concerned, even prior to 1945 our literature had dealt with the problems relating to Article 38 of the Statute and among them, in the first place, with the character of the general principles of law as a source of law.¹⁷ However, it was only in our Socialist literature that the question of the general principles of law came into the centre of interest within the wider scope of the problem of the sources of international law. Yet we are still lacking a uniform and concordant view as to the position to be taken in respect of it.

According to Hajdu, the paragraph in question of the Statute relates to the general principles of international law. "The general principles of law — he points out — constitute a source the importance of which is considerable in those domains where, in the absence of conventional regulations and frequently of concrete custom as well, the rules of these connexions may be established just on the ground of these principles." Further on he states that "in default of concrete dispositions the principle itself is the source of law from which rights and duties ensue".¹⁸

Essentially a similar standpoint was assumed by Haraszti in his study: "A Nemzetközi Bíróság gyakorlata" (The Practice of the International Court).

¹⁶ UNCIO, Doc. 828. (English) IV/1/67, June 7, 1945, Documents, vol. XIII, p. 287.

¹⁷ J. CSIKY, *Az általános jogelvek mint a nemzetközi jog forrása* (The General Principles of Law as the Source of International Law), Szeged, 1934, p. 49. According to Csiky: "The general principles of the legal systems of modern states are those which are applied by the judicial practice as subsidiary sources." *Op. cit.* p. 10.

¹⁸ GY. HAJDU, *Nemzetközi jog* (International Law), Egyetemi tankönyv (University Text-book), Budapest, Tankönyvkiadó, 1954, p. 18.

"Since the Conference of San Francisco there cannot be any doubt — he says — that clause c) of Article 38 comprises the general principles of international law."¹⁹ He recognizes the source of law character of the general principles and professes that "these principles mean in the first place the general principles of international law . . ."²⁰

On the other hand, Buza holds that the general principles of law referred to in clause c), paragraph 1 of Article 38 are not the general principles of international law but those of national law. "Here — he points out — the point is that the general principles of national laws are transferred by the way of analogy onto the level of international law, on the ground of the consideration that if the states concerned did regulate certain questions on the basis of certain principles in their national law, it may be presumed that they would have applied the same principles when regulating the question on the level of international law."²¹

There were attempts made to bridge over both tendencies by stating that clause c) meant equally the principles of international law and those of the national law.²²

Accordingly, in our present literature we cannot speak of a uniform and generally adopted conception as to the meaning of the general principles of law and this gave us incentive to write this study.

Let us see now the standpoint of the Soviet science. Kozhevnikov in the part relating to the sources of law of his work "Chapters from the Domain of International Law" quotes Article 38 of the Statute, he does not deal, however, with the general principles of law. Korovin states that . . . "The general principles of law to which Article 38 of the Statute of the International Court of the United Nations refers may not be regarded in themselves as the sources of international law in the legal sense of the term, since their introduction into the international practice is effected either by the way of an international treaty or by the way of the international custom."²³ He draws a parallel between the general principles of law and the Acts of Parliament of the various states as both may only become a rule of international law inasmuch as they are incorporated by an international treaty or by the international custom. Krylov puts, among the sources of international law, after the international treaties, the custom and the resolutions of international organizations, on the fourth place the legislation of the states and in general

¹⁹ HARASZTI, *op. cit.* p. 18.

²⁰ The candidate-reply of GY. HARASZTI, Manuscript.

²¹ L. BUZA, *Szükséghehelyzet a nemzetközi jogban (State of Emergency in International Law)*, A Magyar Tudományos Akadémia Társadalmi-Történeti Tudományok Osztályának Közleményei, vol. VIII. No. 4. Budapest, 1958, p. 292.

²² See the review on the work: *A Nemzetközi Bíróság joggyakorlata. 1946—1956 (The Judicial Practice of the International Court. 1946—1956)*, Jogtudományi Közlöny, 1959. No. 1. p. 38.

²³ E. A. KOROVIN, *Mezhdunarodnoe Pravo*, Moscow, Gosyurisdat, 1951. p. 16.

the various forms of national law, subject to their being recognized also beyond the frontiers of the state on the territory of which they were established. He further adds that they may only be qualified as sources of reference.²⁴ Neither Korovin nor Krylov assume a definite, unambiguous standpoint in that whether they refer clause *c*) to the general principles of international law or of the national law, although from Korovin's above quoted sentence (which otherwise connects the questions of the international custom with the general principles of law) it may be inferred that what he had in mind in connexion with the contested paragraph were the principles of international law. Krylov, in another study alludes to the fact that the Soviet authors recognize the binding force of international custom "as they also recognize the binding force for the states of the generally recognized principles of international law".²⁵ Both however, energetically emphasize that international law, too, is influenced by national law and that in case of recognition the latter may become a part of international law. The standpoint of Polianski is enough complicated and composite. As far as the Statute of the Permanent Court of International Justice is concerned, he considers it admissible that it indeed referred to the principles of national law; however, the amendment of the text, adopted at the Conference of San Francisco, in his opinion, decided the question in favour of the principles of international law. In spite of this, he does not exclude the other possibility: "The adoption of the general principles of law recognized by civilized nations among the sources of international law obliges the International Court to take equally into consideration the system of Soviet Law and the various systems of bourgeois Law, irrespective of the fact whether it is agreeable or not to the authorities of the bourgeois science on international law."²⁶ All things considered, however, it is evident that what Polianski means under the principles referred to in clause *c*) are the general principles of international law. Professor Koretski assumes a definite, unambiguous standpoint. "For the Soviet doctrine of international law it seems beyond doubt that the general principles of law mean in international law the principles of international law."²⁷ Koretski is followed by Tunkin, too, who points out "as far as the general principles referred to in Article 38 of the Statute of the International Court are concerned, in the Soviet literature it was correctly stated that these principles relate to the general principles of international law, that is to say, to those principles which

²⁴ S. B. KRYLOV, *Les notions principales du droit des gens*, Recueil des Cours, 1947, vol. I. (70) p. 444.

²⁵ KRYLOV, *To the Discussion of the Theoretical Questions of International Law*, Sovetskoe Gosudarstvo i Pravo, 1954, No. 7.

²⁶ N. N. POLIANSKI, *Medzinarodný súd*, Bratislava, 1953, p. 116.

²⁷ V. M. KORETSKI, *Obshchie printsipy mezhdunarodnom prave (General Principles of Law in International Law)*, Kiev, Izdatelstvo Akademii Nauk Ukrainskoi SSSR, 1957, p. 46.

irrespective of their origin are applied in international law and constitute a part thereof. They become part of international law either by the way of an international convention or by the way of the custom, and therefore may not be considered as independent sources of international law." He exposed in detail this opinion, while criticizing the opposing views, in his recent publication: "Questions of the Theory of International Law." The same conception is to be found in the university text-book edited by Kozhevnikov as well as in the monography written by Minasian on the sources of international law; accordingly, this may be regarded as the prevailing standpoint in the Soviet science of international law today professed by the most renowned jurists.²⁸

The fact however, that this opinion is the prevailing standpoint in the Soviet science of international law, doesn't mean that it is at the same time the exclusive one. P. I. Lukin on the basis of the examining of the text of Article 38 and of its historical materials, comes to the conclusion that "point c) of Article 38 of the Statute has in view the principles of the national law of the particular States".²⁹

In the western bourgeois literature of international law we do not find at all a uniform, generally accepted standpoint. Some authors, as for instance Kelsen, Kopelmanas, contest or directly deny the existence of the "generally recognized principles of law". "Regarding clause c), — says Kelsen — it is doubtful whether such a thing as 'general principles of law recognised by civilised nations' exists at all. It is not very likely that the fundamental antagonism which nowadays separates the civilized nations in the political as well as economic field, should not extend to the field of law." Kopelmanas, for one, declares that there is nothing less probable than that a certain number of general principles could be inferred from the harmony of the internal legislations. Not only the standpoints of the French and German laws are entirely opposed in respect of the conclusion of the contracts but even within the French law itself the practice followed by the Cour de Cassation and the Conseil d'Etat concerning the clause "*rebus sic stantibus*".³⁰

²⁸ G. I. TUNKIN, *Coexistence during Forty Years and International Law*, Sovietski Yezhegodnik Mezhdunarodnogo Prava, 1958. Moscow, Izdatelstvo Akademii Nauk SSSR, 1959. p. 20.; TUNKIN, *Voprosy teorii mezhdunarodnogo prava*, Moscow, Gosyurisdut, 1962. pp. 146 and seq.; See further F. I. KOZHEVNIKOV, *Mezhdunarodnoe pravo*, Moscow, Gosyurisdut, 1957. p. 8.; N. M. MINASIAN, *Istochniki sovremennogo mezhdunarodnogo prava*, Izdatelstvo Rostovskogo Universiteta, 1960. p. 27. and seq. Very interesting and very remarkable is the standpoint of V. I. Lesovski and A. M. Ludzhenski (contested by Durdianski) according to whom some principles of international law, e.g. the principle "*pacta sunt servanda*" are logical presuppositions thereof. Quoted by MINASIAN, *op. cit.* p. 31.

²⁹ P. I. LUKIN, *Istochniki mezhdunarodnogo prava*, Moscow, Izdatelstvo Akademii Nauk, 1960, p. 95.

³⁰ H. KELSEN, *The Law of the United Nations*, London, Stevens, 1951. p. 533., further L. KOPELMANAS, *Quelques réflexions au sujet de l'article 38, 3° du Statut de la Cour Permanente de Justice Internationale*, Paris, Pedone, 1936.

According to certain jurists of authority — Anzilotti, Hudson — the general principles of law mean in the first place the principles of international law and they concern only in the second place the national law. Scelle qualifies the general principles of law as a general custom which he opposes to the customary law in a narrow sense of the term, comprising the particular rules. According to Schwarzenberger there is no sharp dividing line between the international customary law and the principles of law recognized by civilized states. The principles of good faith, honesty and prescription may be equally regarded as norms of the international customary law and as principles recognized by civilized nations.³¹

A considerable part of the western international jurists, however, are inclined to give preference in this question to the general principles of national laws. Verdross who was perhaps the first and the most thorough investigator of the question of the principles of law, points out that “under these general principles of law the international legal practice means those principles of law which are common in the legal systems of the civilized states”. He elaborates this idea in his later works, too. “The general principles of law — he says — are to be distinguished from the principles of international law in the narrower sense of the term, since in the latter case such principles are at issue which are contained in international treaties and in the international customary law, whereas in the former case such principles which did not yet obtain recognition either in international treaties or by the customary law . . . The principles of law in question here are such as were either directly inferred from the idea of law, as for instance, the principles of good faith and honesty, or such principles which serve as the basis of a certain branch of law, but chiefly those which are recognized unanimously by civilized nations and which may be transferred to the domain of the interstate relations.”³² In the French legal literature Rousseau who starts from a similar conception, has arrived at a somewhat different standpoint.³³ He had, in the first place, the principles of national law in mind, but thought that the general principles of international law, too, fell under clause *c*.

Similarly the general principles of national laws were collected and systematized by Lauterpacht who was analyzing the legal cases, the practice of international courts; and recently by Bin Cheng, too.³⁴

³¹ G. SCELLE, *Précis du droit international public*, vol. II. Paris, Sirey, 1934. pp. 312—315, and G. SCHWARZENBERGER, *Einführung in das Völkerrecht*, Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1951. p. 28.

³² A. VERDROSS, *Die Verfassung der Völkerrechtsgemeinschaft*, Wien—Berlin, Springer, 1926. p. 27. as also VERDROSS, *Völkerrecht*, Wien, Springer, 1950. pp. 113—114. See still VERDROSS, *Les principes généraux du droit dans la jurisprudence internationale*, Recueil des Cours, 1935. vol. II. (52) pp. 191—251.

³³ CH. ROUSSEAU, *Droit international public*, Paris, Sirey, 1953. pp. 70—71.

³⁴ The systematization of Bin Cheng emphasizes the following principles and exposes the judicial practice in the following groups: the principle of self-defence, the principle of good faith (the principle of the prohibition of the abuse of rights), the principles con-

3. When interpreting the provisions of Article 38, the judicial practice may not be left out of consideration. We have to examine how the nature of the generally recognized principles of law was conceived and exposed by the Permanent Court of International Justice and later on by the International Court in their judgments and so-called advisory opinions.

In the *Lotus* case, for instance, the Court stated that the words "principles of international law" as ordinarily used, can only mean international law as it is applied between all nations belonging to the community of States . . . It is evident from this quotation that under the principles of international law the Permanent Court of Justice meant the international law itself, namely its universal rules, i.e. its rules binding on all members of the international community. Consequently, the Court did not divide the principles of international law from the international customary law comprising universal rules, accordingly, it did not base this part of its judgment on the sources of law enumerated in paragraph 3, but on those referred to in paragraphs 1 and 2.

"The general principles of international law apply to Danzig subject, however, to the treaty provisions binding upon the Free City and to decisions taken by the organs of the League under these provisions."³⁵

Another judgment of a similar nature declared already on the ground of the practice of the International Court that the obligations incumbent upon Albanian authorities "are based, not on the Hague Convention of 1907, No. VIII, which is applicable in time of war, but on certain general and well-recognized principles, namely: elementary considerations of humanity, even more exacting in peace than in war; the principle of the freedom of maritime communication; and every State's obligation not to allow knowingly its territory to be used for acts contrary to the rights of other States".³⁶

In all the three cases mentioned always the general principles of international law were in question, i.e. the application of the universal rules of international law referred to by clauses *a)* and *b)* of the first paragraph of Article 38 of the Statute. The Court did not lay down, either by an individual or by a general statement, that by clause *c)* it meant the general principles of international law. On the contrary, from the fact that the Court did not use the words of the Statute in the wording of its judgment, we may draw the conclusion that according to the conviction of the Court the judgments mentioned above did not amount to the application of clause *c)*, respectively of par. 3, according to the old numbering.

neeted with the liability and the various forms of liability, as well as numerous procedural principles. Among these he mentions the following: *extra compromissum arbiter nihil facere potest* ; *nemo debet esse iudex in propria sua causa* ; *audiatur et altera pars* ; *iura norit curia* ; *onus probandi, res iudicata* etc. BIN CHENG *op. cit.* pp. VII—X.

³⁵ E. HAMBRO, *The Case Law of the International Court*, Leyden, Sijthoff, 1952. pp. 69. and 181.

³⁶ HAMBRO, *op. cit.* p. 71.

In the two cases hereinafter the question assumes, to a certain extent, a different aspect: "Germany — said the Court in the Polish Upper Silesia-Case — undoubtedly retained until the actual transfer of sovereignty the right to dispose of her property, and only a misuse of this right could endow an act of alienation with the character of a breach of the Treaty; such misuse cannot be presumed, and it rests with the party who states that there has been such misuse to prove his statement."³⁷ The judgment passed in the so-called case of the Free Zones of Upper Savoy and Gex also concerns the question of the misuse of rights. "A reservation must be made as regards the case of abuses of right, since it is certain that France must not evade the obligation to maintain the zones by erecting a customs barrier under the guise of a control cordon. But an abuse cannot be presumed by the Court."³⁸ The prohibition of abuse of rights is a generally recognized principle of the state national laws where it first made its appearance. The recent evolution of international law, however, proves that the principle of the prohibition of misuse of rights has been also recognized by the public international law, because, only to mention the most important example, the Charter very emphatically stresses the duty to fulfil the obligations assumed in accordance with the Charter in *good faith*.

Consequently, the practice of the Permanent Court of International Justice and of the International Court corroborates what has been said at the San Francisco Conference. The question of the general principles of law meant much more problems for the theory than for the practice. If we examine the judgments and the advisory opinions of the Permanent Court of International Justice and of the International Court, one, essentially, does not meet a single case in which the Court would have actually based its decision on the general principles of law recognized by civilized nations. It is true that the notion of the general principles of law is several times referred to in the texts of the judgments and advisory opinions, respectively, without, however, the Court's having assumed a precise standpoint excluding all doubt whether the general principles of international or of national law were at issue.³⁹

³⁷ HAMBRO, *op. cit.* p. 73.

³⁸ *loc. cit.*

³⁹ "The relative rarity of the reference to the "general principles of law" permitted and prescribed by the Statute of the Court, is emphasized by the fact that in those cases in which they were actually applied by the Court, the Court, perhaps not accidentally, abstained from having *eo nomine* recourse to them and from referring expressly to paragraph 3 of Article 38." H. LAUTERPACHT, *The Development of International Law by the International Court*, New York, Praeger, 1958, p. 167. In individual opinions such references can be found already more frequently. This makes the systematization of the judicial practice more difficult. The "Case Law" by Hambro, who collected the practice of the Permanent Court of International Justice and of the International Court, divides the material of the legal cases — within the sources of international law — into six chapters. Among these the fifth bears the title "The Principles of International Law" and divides its material into two groups: a) general rules and b) the question of the abuse of rights. This division is hardly satisfactory.

Accordingly, the analysis of the preparatory material of Article 38 of the Statute and of the literature and judicial practice referring thereto, shows that we may not speak of a uniform, generally accepted standpoint. In the Committee of Jurists which prepared the draft scheme of the Statute there sat the representatives of differing legal systems; differing both in their construction and in their conception. Yet the text of the Statute did not express a complete reconciliation, the perfect aligning of the views of the jurists who were members of the Committee but only a compromise between their words, their declarations; in other words it is an international document which seemed suitable in order to achieve the common purpose they wanted to attain without being opposed to their respective theoretical conceptions, moreover, one that could be interpreted and explained without eclipsing the aim they were striving after. All this applies even to a larger extent to the present scientific literature of international law. All rules of law may be interpreted, they even have to be interpreted, and the same text in the works of authors following opposed views gets a different meaning even though from the practical point of view there is no essential difference between such authors.

We must not forget either that the International Court just as the one-time Committee of jurists which had prepared the draft scheme of the Statute, is composed of judges representing various legal systems of the world, and as such necessarily professing different theoretical views. The Court in its judgments and advisory opinions strives to decide concrete legal cases — the so-called advisory opinions, too, are connected with concrete cases — and not to elaborate scientific theories. Even when it speaks of general principles, it often does so to simplify matters, in order to avoid the necessity to look up dispersed rules of customary law; on the other hand, it may wish to give added importance to the decision and the force of the argumentation by referring not to an isolated written or unwritten rule but to principles manifesting themselves in the mass of norms.

III.

1. Before passing over on expounding my standpoint I have to deal with the concepts of the principle of law and of the source of law. This will necessitate the repetition of many commonplace, hacked-to-death statements, nevertheless this unpromising task cannot be disregarded without the danger of later misunderstanding. In effect, the question whether the term "the general principles of law" referred to in the Statute, should be understood as the principles of international law, of national law or both, further of their role played in international law, is in the closest connection with the question: in what sense these well-known and very often applied concepts are to be used.

All principles, all basic principles constitute the general contents, and the comprehensive rules of the life of the society. There are moral, political, legal, etc. principles and basic principles, respectively. The principle of law is a general norm never appearing in a single positive rule of law but always in a group or system of interconnected rules of law. No sharp dividing line can be drawn between a principle of law and a basic legal principle. The basic legal principles too are principles of law, and it is only because of their importance, of their greater significance or their more general contents that they are designated by different expressions. On the other hand, the principle of law as a general, comprehensive rule is nothing but a viewpoint guiding the legislator or law-implementing agency which these want to apply in the course of their legislative or law-implementing activities.

The principles of law, therefore, are in the closest connection with the social and economic order, with the superstructure to which they belong and, as the rules of law in general, express the will of the ruling class.

The principles of socialist and capitalist law, as a matter of course, differ considerably from one another, as they serve different social classes and aims. This, however, does not prevent them from employing, for instance in the domain of the legal technique or of the procedure, similar, or even identical solutions as far as their outward appearance and their form of manifestation goes.⁴⁰ Consequently, there is no essential obstacle in taking them into consideration when settling questions arising between socialist and capitalist states.

The question will be much more perspicuous if, instead of the whole realm of law, we focus our attention to the field of a single branch of law. The scholars of the law of procedure, for instance, have established several principles of the civil procedure which "show the way to the whole course of the proceedings". Such are the principle of equality between the parties, the principles of the two-sided hearing, the objective (material) justice, the exhaustive investigation of the case, the expedition of proceedings etc. These mean that in the opinion of the legislator the rules of the law of procedure are to be drafted and applied in such a way that the civil proceedings should lead to good results as quickly as possible, between parties having the same rights, after both being heard, in conformity with the objective justice and with the inner conviction of the judge formed on the ground of the appreciation of all facts.

⁴⁰ "It is evident — wrote I. SZABÓ in one of his studies (*Jogtudományi Közlöny*, 1953, no. 1, p. 4) that the socialism in the same way as it utilizes the commodity production and as in it the law of value is effective, so and precisely for this reason, it also puts to use the old law, but, let us add immediately: only the form of the old law." A part of the principles of law existing in the various legal systems does not express the content, the substance of the law, but only its formal side, and, therefore, it is also possible to reveal some — on the formal side — common principles of law in the municipal law of states having different legal systems.

These principles, however, are very often not fixed by the legislator and not stressed by him in the text of the rules of law (at least not all these principles) but it is the science which, on the ground of the analysis and comparison of the various rules of law and dispositions of detail, establishes the viewpoints guiding the legislator's work and determines the general norms inspiring the connected rules of law which constitute a bigger unity. The situation is the same in the domain of the law of criminal and state administrative procedure. In general it may be laid down as a fact that in the field of the procedural laws the problem of the basic principles is more elaborated than in relation of the material rules of law, evidently, because the basic principles of procedure can be established with more ease than the basic principles of the material law. The material law attaches directly to the varied conditions of life, whereas the law of procedure is connected with the conditions of life — as a rule — only indirectly, and through the material law. It is more difficult to generalize the variety of the conditions of life and to systematize their complexity by the help of some specially chosen connecting principles, nevertheless it can be done and the general part of the civil law and of the material criminal law furnishes many instances to prove this possibility.

The legislator often fixes *expressis verbis* in his work of law-making the viewpoints which guide him, sometimes however he does it tacitly and then he follows these viewpoints consciously, in other cases, however, only instinctively. The law-making is always a conscious activity and particularly in the socialist society which, with full knowledge of the objective laws of evolution, systematically builds up and forms its economic and social order. On this occasion, however, we have to take into account the legislation of other systems, too, where sometimes a very long process is necessary for the crystallization of the various guiding viewpoints.

In effect, if the legislator expressly fixes his viewpoints, the words of the introductory part or the text of the rules of law give information enabling to determine the principles of the various branches of law.⁴¹ If, however, this is not the case, it is the task of the jurists to deduce and to establish the guiding and leading viewpoints, i.e. the general principles of law, by generalizing the concrete provisions of the rules of law or of the branch of law in question.

In every case, however, a sharp difference must be made between the political aims (political or politico-legal principles) proclaimed and professed by the legislator on one side, and the viewpoints already laid down in the

⁴¹ Chapter I of the Charter of the United Nations under the title: "Purposes and Principles" summarizes those basic viewpoints by which the United Nations were guided in drafting the provisions of the Charter. Article 2 lays down that "the Organization and its Members, in pursuit of the purposes stated in Article 1, shall act in accordance with the following principles". This Article enumerates the principles of the functioning of the Organization. By stating the "principles" of the Charter, the purposes and principles, the provisions of Articles 1 and 2 cannot be sharply separated from one-another. See UNCIO, Doc. 1006. (English) I/6 June 15, 1945. Documents, vol. VI. pp. 16—17.

provisions of the positive rules of law, on the other, that is to say, from the principles of law in the proper sense of the term. By washing away the limit existing between them, we would abandon the safe ground of positive law and would get erroneously to the swamp of attractive speculations, the danger of which is considerable precisely in the domain of international law.

The limit between natural and positive law substantially coincides with the line of demarcation between the political principles and the principles of law. As far as the other side of the question is concerned, although the abstractions originally merely of a scientific character and validity, very often became the legislators' openly proclaimed viewpoints, yet their value and importance is no more than that of the positive laws on which they rely. The principles of law are always principles of the positive law, formulating in a general and comprehensive way the concrete dispositions of the positive law.

This formulation always depends on numerous conditions. If the legislator himself enumerates the basic principles he does so in order to primarily follow political objectives. If on the contrary a scientific test is in question, the formulation is influenced and sometimes directly determined by various theoretical considerations, tendencies, and systems. As a matter of course, the viewpoints of the international legislation vary, sometimes driven by the requirements of the general social evolution they do so very quickly, and part of these viewpoints is not officially declared by the states. Consequently, a subsequent scientific deduction may never claim completeness and positivity.

It is, however, without doubt that the general principles of international law too mean the generalization of concrete international rules of law. In the course of regulation of the relations existing between the international law-making factors, i.e. between the states, guiding viewpoints appear in the form of principles of law which are openly declared in the preamble or in the text of the treaties, or which are results of scientific abstractions accomplished on the ground of rules manifesting themselves in the practice. The principles of international law are also principles of the positive law. The political programs and the various scientific theories have to be excluded from the scope of our investigation here just as well as in the other fields of law. Here, too, we can only attribute a subordinate role to them serving the interpretation of the treaties.

Accordingly, we have to look for the general principles of international law — let us recall the definition given by the Permanent Court of International Justice in the *Lotus Case* — in the material of the international treaties and international customary law and these principles may be established by way of generalization of their provisions.⁴² *There is no principle of law which*

⁴² Consequently, Scelle is right when he identifies the general principles with the most general part of the customary law, but only with that addition that the rules of the international treaties having a universal effect and a general content, too, form a part of the general principles of international law.

would stand apart from the material of a given branch of law or legal system; all branches of law and legal systems respectively, consist of the totality of rules appearing in a definite form.

2. The notion of the *source of law* is used in jurisprudence in two different meanings. It means the legislative factor or factors respectively, on the one hand, and the forms of appearance of the rules of law on the other. Bourgeois jurisprudence restricts the question of the law-making factors, — of the so-called material source of law — to the organs of the state empowered to create the rule of law, i.e. the head of state, the parliament, the council of ministers, etc. On the other hand, socialist jurisprudence based on Marxism — Leninism starting from the fact that the law is a phenomenon belonging to the scope of the superstructure, the formation and character of which is determined by the base, i.e. the economic order of the given society, considers as the source of law the material conditions of the life of the society. "In the social production of their life — Marx writes — the people enter into definite, necessary relations, into relations of production independent of their will, corresponding to a definite degree of development of their material forces. The totality of these conditions of production constitute the economic structure of the society on which the legal and political superstructure is based and to which definite social forms of conscience correspond."⁴³ The content of the social conditions, consequently of the rules of law, too, are determined by the material conditions of the life of the society. This is the standpoint assumed by the Soviet jurists in respect of the material source of law, whilst "in a special legal sense . . . they mean under source of law the particular legal form in which the rule of law appears".⁴⁴

A similar standpoint is assumed by the representatives of the Hungarian political and legal science who mean by source of law those various forms in which the rules of law manifest themselves. The problem of the source of law, however, amounts to much more than merely examining these forms, and exactly for this reason the theory of law passes beyond them looking for the real forces developing the forms, and finds them in the conditions of production determining the will of the class possessing the political power. The effect of the conditions of production produced on the content and the form of appearance of the rules of law becomes effective through the will of the class. Accordingly, the source of law — we refer to the well-known statement of the Communist Manifesto⁴⁵ — is the will of the ruling class determined by the

⁴³ MARX, *To the Criticism of the Political Economy* (in Hungarian), Budapest, Szikra, 1953, p. 4.

⁴⁴ M. A. ARZHANOV, *Theory of State and Law*, University Text-book, Tankönyvkiadó, 1951. (Hungarian translation) p. 290.

⁴⁵ "Your right is only the will elevated to law of your class." MARX—ENGELS, *Communist Manifesto*, Budapest, Szikra, 1948, p. 40 (Hungarian edition).

conditions of production which, however, has to manifest itself in a peculiar form through the organs of the state — elevated to the will of the state.⁴⁶

All that applies, of course, to international law, too, where the expression “source” has similarly a double meaning: “it means the force creating international law, furthermore the mode or form of manifestation of the international rule of law.”⁴⁷ The chief question of the sources of international law, therefore, as a matter of fact is divided into two groups of problems. The first one includes the questions relating to the social conditions determining the contents and the order of formation of the international rules of law, in short, the questions connected with the basis of international law, whereas the second one examines those various forms in which the norms constituting the totality of international law appear.⁴⁸

After these preliminary remarks let us face the question: are the general principles of law independent sources of international law? Beside the treaties and the custom should the general principles of international law be distinguished as a source of law equivalent to the former two (or of a subsidiary character)? To this question we have to give a definite answer in the negative. The legal sources of law or otherwise the sources of law in the technical sense of the term are forms of manifestation of the rules of law; international law, conversely, is the result of the common consent of states, which may be express or tacit and, accordingly, appears in the form of an international treaty or of the international customary law. Another type of the common consent of states cannot be conceived. In whatever specific form the international conventions are concluded (in the form of a treaty, declaration, concordat, memorandum, exchange of notes, etc.) and whatever variety the customary rules of law present, the essence, the common consent of the states is always the same. The common consent of the states cannot come into being in the form of principles of law, such a form does not exist, nevertheless a convention may possibly formulate the basic principles of the international legal relationship of two states, i.e. it may contain exclusively principles of law.

In the field of national law, whether the civil, criminal or state administrative procedure are concerned, it would be useless to look for the basic principles among the sources of law of the branch of law in question, and still less could

⁴⁶ “Those specific forms in which the will of the ruling class has to be expressed in order to make of it a law, are called in socialist jurisprudence sources of law in a formal sense.” L. SZAMEL, *Sources of Law*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1958. p. 7.

⁴⁷ F. I. KOZHEVNIKOV, *Chapters from International Law*, Moscow, Gosyurizdat, 1947. Hungarian manuscript translation, Vol. I, p. 7.

⁴⁸ Kozhevnikov and Korovin consider the international treaty and the custom as sources in a legal sense of international law (KOZHEVNIKOV, *op. cit.* vol. I. p. 36.; KOROVIN, *op. cit.* p. 15). Krylov points out that international law has, apart from the treaties and the custom, other sources and among these he mentions the national law, the general principles of law and the resolutions of the international organizations (KRYLOV, *op. cit.* p. 444).

it be maintained that they occupy a prominent, distinguished place in the hierarchy of the sources of law. In the law of civil procedure the basic principle of the equality of the parties does not preclude the fact that the *onus probandi* falls on the plaintiff and notwithstanding the principle of rapidity no judgment by default may be passed in family-law proceedings, etc. It is, however, not necessary to venture to the domain of civil procedure. The United Nations Organization is based on the sovereign equality of its members, yet the principle of sovereign equality does not exclude that the Great Powers shall dispose of certain additional rights, the so-called right of veto.

The principles of law, insofar as they are not expressly declared by the states in the text of the treaties concluded by them, are established by the science of international law on the ground of the existing positive rules of law. Their taking out of the material of the treaties and the customary law is, whatever might be their scientific foundation, not more than a scientific attempt having no legal significance at all.⁴⁹ All general principles of international law may be found without exception in international treaties and customary rules or at least they may be traced back thereto.⁵⁰ If this does not succeed, the principle in question is not a principle of law but a political principle or a mere item of programme.

The independent character or the force of the general principles as a source of law is based by some jurists on the fact that the general principles of international law are very often referred to in diplomatic notes. "It is a

⁴⁹ László Buza emphatically stresses that "the general principles of law form an integral part of the positive international law, they manifest themselves in the provisions of the written law established by the treaties or in the rules of the international customary law, and beside them they cannot be considered as separate sources of law". (Buza, *op. cit.* p. 292.) Their source-of-law character is definitely refused also by the Polish Muskat: "The elementary principles and notions of international law do not mean a particular source of law. Their binding force and their stability is based on the treaties including nearly all states and on the generally recognized custom." (See Muskat, the contribution of Mariun Muskat to the discussion on the questions of the theory of international law, *Sovetskoe Gosudarstvo i Pravo*, 1955, No. 3, pp. 105—108.)

⁵⁰ "... May we say, for instance — asks György Haraszti — that one of the most important general principles of international law, the principle of non-intervention, has become a part of the customary law in consequence of a long and permanent practice? Well, it is a well-known fact that the whole modern history of the bourgeois states is full of interventions so that the practice would justify not the principle of non-intervention but, on the contrary, the principle of intervention. Notwithstanding, there is no doubt that the non-intervention is a principle of international law." (HARASZTI, *op. cit.* p. 19.) With this remark, Haraszti wishes to separate the general principles of international law from the international custom and desires to prove their independent nature as a source of law. However, I do not consider his argumentation as convincing. It is a fact that the bourgeois states very often intervened in each other's internal affairs, they did so, however, not on the authority of the rules of international law but in defiance thereof, and they tried to present their acts of intervention so that these acts should not be qualified as intervention, or they tried to justify them otherwise. However, in respect of these acts of intervention, there had consolidated the conviction long ago that all interventions in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of another state, are prohibited and — without wanting to pollute the diplomatic practice of the 150 years past — we may state that this principle was in general, nevertheless, effective. The fact that a rule of law is several times violated does not prove its non-existence.

general principle of international law that . . ." "The conduct of State X is contrary to the general principles of international law." This, however, only means that a certain conduct is prescribed not by a single positive rule of international law but by a whole group or system of its rules, or that, in the second case, the conduct of the state in question violates not a single rule but a whole group of the international norms.

Accordingly, from all this we may now draw the decisive conclusion in respect of the interpretation of Article 38 of the Statute. The general principles of law referred to in clause *c*) do not mean the general principles of international law, which anyway cannot be considered as an independent source of international law. The general principles of international law are incorporated by the international treaties and the international customary law in such a way that, like the flesh on the bones, they are deposited on the framework of the principles of law and fill with life the viewpoints formulated by them with more or less abstraction.⁵¹ The principles of law are connected through the detailed dispositions of the treaties and of the customary law with the every-day practice of the international life.

3. If, however, clause *c*) of the Statute does not refer to the general principles of international law, what kind of norms does, then, this much discussed provision mean? In order to decide this question we have to examine first of all whether, in the course of the settlement of international disputes, such general principles of law are applied which do not belong to international law, i.e. are independent of the interstate agreements and of the practice developed between the states.

There is no doubt about it that the conditions of life within the state are much richer, much more varied and diversified than the international relations, accordingly, the national law too is more complicated and its system more differentiated than the international law. Consequently and necessarily much more, and more developed, principles of law may be found in the realm of home laws — already by reason of the plurality of the positive rules and the differentiation of the system of internal law, than in public international law.

⁵¹ "There are principles — writes László Buza — which were yet unable to crystallize, and live for the time being in international law as norms having the character of a program . . . These norms formulate certain general principles of conduct for the states, without establishing subjective rights and legal duties enforceable in the concrete case by legal proceedings." (BUZA, *The Principles of Legality and Justice in International Law*, Acta Universitatis Szegediensis, Acta Juridica et Politica, Tom. III. Fasc. 1. Szeged, 1957. pp. 19 and seq.) He compares the norms having the character of a program to a framework, on which concrete rules of law are deposited. A part of the norms called by him norms having the character of a program belong to the general principles of international law, notwithstanding the identification of the general principles of international law with the norms called by academician Buza norms having the character of a program, is not possible. In effect, the general principles of international law — at least for the most part — were provided by the concrete rules of international law with appropriate sanctions.

In settling some more complicated questions arising in the course of the development of international law and of the history of international arbitration, in which the positive international rules of law did not furnish a basis for a reassuring and satisfactory decision, the judges of international courts have drawn their decision from the more developed system, principles and theory of the national law. This may be proved by concrete examples taken from the long history of international arbitration.⁵²

Upon the general principles of law was based, for instance, the judgment passed in 1861 in the case Yuille, Shortridge and Co. between Great Britain and Portugal declaring that "according to the common law the accumulation of the interests missed ceases when it reaches the sum of the capital . . ." (*"le droit commun"* — says the text; it is evident, however, that the translation of the term "common law" does not mean the specific Anglo-Saxon customary law but the concordant provisions of the civil law of the various states). The award in the case of Cestus and other ships between Argentine and Great Britain on August 1, 1871 laid down: "It is a principle of the universal jurisprudence that who makes use of his right, does not injure anybody else."⁵³ The statement of the decision passed between France and Venezuela on December 30, 1896 in the Fabiani case is also very remarkable, according to which "by examining the basic principles of the law of nations relevant to the *déni de justice*, that is the common rules proclaimed in the majority of the legal systems or by the doctrine, we have to come to the conclusion that the *déni de justice* not only means that the court refuses to exercise its functions, namely to pass sentence on the actions submitted to it, but also the delay in the delivery of the judgment". The text quoted is, incidentally, a very good example to prove how much misunderstanding may follow from the use of some expressions. The *droit des gens*, as the judgment emphasizes it particularly, does not mean the law of nations but the totality of rules corresponding to the Roman *ius gentium*, the common concordant elements of the law of the various nations, of the various states. The terms *droit commun*, *droit des gens*, *universal jurisprudence* are constantly returning formulas in the arbitral awards and they may possibly mean not only the international law, but also the common elements of national law to be found in the legal systems of several states, and in the majority of cases it is only after a thorough examination that it may be decided which principles are, properly speaking, at issue. That is one of the reasons why the principles of international law are often interwoven with the principles of national law, a fact which can be constantly

⁵² The following legal cases are cited on the basis of the work: VERDROSS, *Die Verfassung der Völkerrechtsgemeinschaft*, pp. 57—59.

⁵³ This phrase taken off the context of the judgment is rather liable to discussion, since — apart from the use of rights — various cases and prohibitions of the abuse of rights are known; but in this context it is not the judgement on the merits of the case we are interested in, but the fact that it refers to universal jurisprudence.

observed. One thing, however, is certain that, by the general principles of law often, moreover if they are referred to in arbitral awards, in the overwhelming majority of cases, the principles of national law are meant. Doubtless, this was meant by the statement contained in the arbitral award passed in the legal case concerning the termination of the concession Laurengo Marques, according to which "the Portuguese Act does not contain any specific provisions in respect of the decisive and relative points which would differ from the general basic principles of the common law of modern nations". In the practice of the Permanent Court of Arbitration at The Hague we also find references to the principles of home law. It declared on October 14, 1902: "...the same principle (*res iudicata*) is to be applied even more in the international arbitration" and on November 11 it laid down that "it would be contrary to equity if we presumed a more severe responsibility in respect of a debtor-state than that incumbent on a private debtor in a considerable part of the European legal systems".

We could go on enumerating the examples, but it should be evident already from what we said that on the basis of customary law, in the course of the 19th and 20th centuries, the arbitral awards did refer in numerous cases to principles generally accepted in the internal legal systems of the various states, i.e. it is evident that the rule of international customary law had authorized the courts of arbitration to rely, beside the rules of international treaties and of international customary law on such norms, on such principles which are to be found in a considerable part of the national laws of the states and which are not norms of public international law. The Statute of the Permanent Court of Arbitration did nothing else but dress into a conventional form the practice previously based on customary law.

Accordingly, there are certain principles of national law — the principles of law generally recognized by civilized nations — which were already applied or called to help respectively, by the international courts of arbitration on the ground of customary law in the last century, for the settlement of international disputes. *These legal principles of internal law are of course no sources of international law.* They constitute for the international law an alien body of rules, — although their utilization, their application is effected on the ground of a rule of law of international law — for they are not results of the common consent of states, and generally and as a rule do not regulate the legal relations existing between the states. The national law only "helps out" the judges of the Court of International Justice in their work by providing a set of rules which are applicable in a given case, beside the international rules of law, respectively in the absence of such, in the settlement of disputes. Notwithstanding, they may not be accepted as a subsidiary source of law because this would not comply with the concept of the source of law exposed above and generally adopted by socialist legal literature.

Consequently, it is these national legal principles which are referred to in clause c), par. 1 of Article 38 of the Statute. This standpoint, however, is not the result of theoretical considerations based on the analysis of concepts — although the elucidation of concepts is absolutely necessary for coming to the right final conclusion — but relies on the study of the history and preparatory material of Article 38 as well as on the international practice. The members of the Committee in the past on the ground of various theoretical considerations took notice of the argumentation of Phillimore according to which here principles followed *in foro domestico* were at issue. The history of the amendment proposed by Chile at the San-Francisco Conference also proves that the creators of the Statute did not want to change the meaning of clause 3 and c), respectively. As far as the international courts are concerned, these motivated in several cases their decision by referring to basic principles crystallized in the internal law and the existence of which may be stated primarily in internal legal systems.

There is no doubt about it that the general principles of the internal law of the states very often cannot be distinguished from the general principles of international law. The *bona fides*, the *res iudicata*, the *ne bis in idem*, etc. are equally principles of international law and of most national legal systems. What, however, is a general principle of international law, can already be found in the material of norms referred to in clauses a) and b), as a consequence, clause c) may only refer to such principles which cannot be disclosed among the rules of public international law. We cannot assume that the creators of the Statute wanted to formulate such an enumeration, or establish an enumeration the clauses of which refer several times to the same group of norms, and that at the same time they intended to omit a material of legal rules undoubtedly applied in international practice.

The importance and significance of the general principles of international law are not at all diminished, on the contrary increased if we emphasize that they are located in the material of international treaties, and of international customary law respectively, and that in consequence they do not form an independent source of law. Incidentally, this is stressed by such eminent representatives of Soviet jurisprudence as Korovin, Kozhevnikov, and Tunkin. To be sure, according to numerous Soviet jurists clause c) refers to the general principles of international law. The divergent conception, however, which looks in the Statute for the principles of national law and is professed by the present study too, does not constitute an opposition of principle with the former standpoint. The Soviet authors, too, have emphatically stressed the effect of internal law on international law. The rules and institutions of the internal law of the states — they point out — may become part of international law if they affect the field of international relations and are recognized by other states. If this is true — we may add — in respect of the internal law of one

single state, it is even more true in respect of the general norms equally existing in the national laws of several states and one — tacit — way of their international recognition could be their repeated application by international courts. According to the interpretation found correct by me, clause c) of par. 1 of Article 38 refers to this processus.

4. When should one of the generally recognized principles of national law find application in international law? The answer seems very simple at the first glance. It may be applied if there is no rule of international conventional or customary law regulating the case in question, i.e. if a gap of international law has to be filled by other rules of law.

The very complicated and much discussed problem of the gap in law cannot be exposed in the framework of this study. For the moment I only allude to the fact that the possibility of the gap in law arising at the moment of the promulgation of an Act of Parliament and in the course of the further development is recognized by the socialist theory of law.⁵⁴ When speaking of a gap in law, it has — in general — in mind a written, codified legal system, for the socialist law by virtue of its nature is primarily a written law in which the custom plays only a subordinate and a gradually fading role. In international law the situation is different in spite of the fact that nowadays it also regulates, in a considerable degree, legal relations existing between socialist states. Most of the legal material is still not codified and mainly consists of customary rules. The question of the gap in law, therefore, is put in another form in the domain of international law, being to a large extent of a customary character, than in a codified legal system.⁵⁵

There are legal cases which cannot be decided exclusively on the ground of the positive international law without having recourse to analogy. For instance, by virtue of an international rule of law the responsibility of a state may be established for an injury caused to another state, consequently the former state may be condemned to damages, but there is no rule in international law providing for the measure of the damages. According to the strict normativist standpoint, in this case the court ought to condemn to damages the state in question but should be barred from establishing the amount of the damages. This, of course, would lead to an absurd result and would turn the institution of responsibility for damages into an empty formality. The international courts of arbitration have surmounted these difficulties: the decision passed in the Fabiani case between France and Venezuela on December 30, 1896 stated:

⁵⁴ I. SZABÓ, *A polgári törvénykönyv tervezete és a jogértelmezés (The Draft Civil Code and the Interpretation of Law)*, Communications of the Social-Historical Class, Hung. Academy of Sciences, Vol. VIII. No. 3., Bp. 1958. p. 205.

⁵⁵ Recently K. NAGY, made an attempt to solve the problem of the gaps in international law, in his work: *Az analógia és a joghézag kérdései a nemzetközi jogban (Problems of Analogy and Legal Gaps in International Law)* — Legal studies at the 50th anniversary of László Buza's educational activity, Szeged, 1958. p. 205 and seq.

"... in modern law the perpetrator of an *aquilius* tort is in principle bound to redress all losses which may reasonably be taken into account as a direct or indirect consequence (*damnum emergens* and *lucrum cessans*) . . ." An arbitral award passed on August 29, 1902 in a case between the United States of America and Russia laid down: "The general principle of civil law by virtue of which the damages must recompense not only the loss suffered but also the profit missed, may be applied in international legal disputes, too."⁵⁶

In such and analogous cases the international courts must have recourse to the more developed internal law and settle the legal dispute in a reassuring way, by way of analogy. The analogy — according to Lauterpacht — is the identity or similarity of proportions,⁵⁷ and in the domain of the application of law it is the logical operation in the course of which the judge, in the absence of a concrete rule of law, searches for a rule of law relevant to a similar case, and applies it directly or with the necessary modification.

However, what is the measure and proportion of the possibility of the application through analogy of the principles of municipal law? In what circle can the general principles of internal law be applied in deciding the international legal cases? Is it the general reception of the generally recognized principles of municipal law which is at issue, or only the application in some cases of some principles of law by analogy? In our opinion, a principle of national law — however generally recognized — can not be applied automatically to settle international legal cases. The mere fact that a rule of law forms part of the positive law in civilized states or in a considerable part thereof, does not involve the existence of an international rule of law of a similar content. Should a global international reception of the principles of international law ensue, this would have the result that the interstate character of international law and the dualistic conception of the relation of the two legal systems to one another could hardly be maintained. The internal laws, through their generally recognized principles, would overwhelm the international law and in this way the latter would fall into a more or less subordinate, respectively superposed relation to the former. As a matter of fact, the standpoint of the global reception is assumed by several authors,⁵⁸ essentially by all those who regard the general principles of law recognized by civilized nations as the third independent source of international law. According to their argumentation the generally recognized principles of national law bind in their entirety the states and thus they are fundamental and important factors of the adjustment and regulation of the interstate relations.

⁵⁶ VERDROSS, *Die Verfassung der Völkerrechtsgemeinschaft*, p. 59.

⁵⁷ H. LAUTERPACHT, *Private Law Sources and Analogies in International Law*, London, Longmans, 1927. p. 83.

⁵⁸ E. RUCK, *Grundsätze im Völkerrecht*, Basel, Reinhardt A. G. 1946. p. 16 and seq.

This conception of the role of the principles of national law is, depending on the scientific disposition of the authors, the consequence either of their views professed in respect of the theory of international law, or of the (in my opinion incorrect) generalization of international case law. Incidentally, this generalization often determines their standpoint assumed in other, more general, questions too. The practice of international courts, however, in our opinion, does not authorize us to presuppose the global reception of the principles of internal law, consequently neither the theoretical conclusions drawn therefrom can be regarded as well-founded.

In effect, a judgment deciding a given case passed on the ground of the principles of national law does not yet create in itself international law and for this reason we cannot accept the standpoint, according to which the generally recognized principles of law do not form a part of international law, but become a part thereof by means of their being applied by the court. In the course of our argumentation hereinbefore, we have repeatedly pointed out that international courts have not and cannot have legislative power. The judgment is no source of law, it is not the form of manifestation of the rules of law; still in case of a constant repetition it may lead to the formation of a new legal conscience and to a consistent practice, i.e. to the appearance of a new rule of customary law. The judicial decisions, as clause *d)* of par. 1 of Article 38 emphasizes, are subsidiary means for the determination of rules of law. The existence of a rule of customary law may be inferred among other things and not in the last resort, from the judicial practice.

The role and importance of the so-called leading cases is very different in the various legal systems. In the domains of law which are not at all, or only to a very small extent, codified, the leading cases, the judgments of the courts are the most important and most discernible elements of the law. Thus, they have a particularly prominent place in the Anglo-Saxon legal systems and this circumstance determines the main peculiarities of the Anglo-Saxon way of legal thinking. According to the conception prevailing in Great Britain, in the various Dominions and in the United States the rule of law is nothing else but a prophecy as to the decision the judge will pass in a given case. As a matter of course, the standpoint of the English and American jurists as a rule cannot bind and does not bind the international jurists. In consequence, however, of the important part played by Great Britain and the United States in international life, their legal conception influenced to a large extent the development of international law and of the science of international law. The Anglo-Saxon judges of international courts in deciding the legal cases and in the motivation of the judgments tried to enforce their legal views and their legal conceptions. It cannot be denied, therefore, that in international law consisting primarily of rules of customary law (although it is not case law, or "judge-made law" according to the well-known English

expression), the leading cases have played a considerable role, especially in the course of the last centuries.

The leading case is not a rule of law, and in itself, occurring once, it does not yet constitute customary law, at least not according to the continental conception. If it comes up repeatedly, several times, i.e. if one or more international courts in deciding concrete cases have taken or will take an identical legal standpoint, this proves the existence of a rule of customary law. Accordingly, if the international courts in cases submitted to them, in the interest of filling in a gap of the law, apply a generally recognized principle of internal law, the principle in question may become, through repeated leading cases, through judicial judgments in succession, a part of international customary law, i.e. of international law, and afterwards it becomes applicable as a principle of international law. In effect, the frequent and consistent application of a principle of national law leads to the formation of a legal conscience of an appropriate content, in international law in consequence of which the subjects of international law, the states and their organs may afterwards consider the practice of the courts as the manifestation of the international customary law. This transformation is a long, complicated process and it is properly speaking nothing else than the process of the formation of the international customary law. Consequently, the question taken up is essentially that of the formation of the customary law, and the answer depends on the answer to another question, viz. how the legal conviction comes into existence, how much time and how frequent an application is necessary to prove the existence of a permanent practice which, according to the general opinion, are the principal criteria of the customary law.

The history until now of the international justice proves that certain elements of the national laws have been streaming through, in the process already outlined above — nearly unnoticed but continuously — into the public international law. Internal law is, without doubt, technically more developed than international law. The legislator's will has much better functioning and much more developed institutions within the state than in international relations, where the birth of a rule of law presupposes the common consent of two or more sovereign factors of equal rights. As a consequence, the international legislation is much less dynamic and keeps level with much more difficulty with the continuously changing conditions of life than does the national law. Doubtless, it happens also in national law that the law grows rigid in consequence of the resistance of the ruling class in power and anxious about the loss of its power, and instead of helping the development of the relations of production and through these the forces of production, directly hinders it, especially if the formation of a new social and economic system is imminent. In international law, however, the danger of the stiffening of law is, in consequence of the well-known difficulties of the technique of legislation,

much more considerable and occurs here frequently even within one historical period of a single economic-social system. The so-called crises of international law are nothing but signs of the fact that the rules of law in force are incapable to regulate the international relations between the states in an appropriate way.

This circumstance is neither regrettable nor fortunate, but a necessary consequence resulting from the nature and structure of international law. International law, in a technical sense, is a primitive law, of an inferior character than the overwhelming majority of the various state legal systems. Within the state the centralized, organizationally united legislative power is able to regulate the conditions of life in a more comprehensive and intensive way, while a rich judicial practice permits of a more differentiated interpretation of the rules of law.

Accordingly, the connection between the two legal systems, the international and national laws is realized and effective in that way that the more developed legal system has a stimulating effect on the development of the relatively more primitive law. The application of the generally recognized principles of law, the analogies taken from the national laws enrich the arsenal of the international courts and raise it up to the level of the technically more developed state courts. They enable them to discover various hidden rules of the international customary law and the more differentiated exposition of already applied rules. This is — as we see it — the essence of the role played by the principles of national law in the field of public international law.

IV.

Summing up what has been said we may state the following:

1. In respect of the nature and role of the general principles of law referred to in clause *c*) of paragraph 1 of Article 38 of the Statute of the International Court we meet divergent and contradictory views.

2. The general principles of international law are located in the material of the international treaties and of the international customary law. They cannot be separated and distinguished from them with reassuring legal precision. Clause *c*), therefore, cannot refer to the general principles of international law.

3. By formal or technical sources of law we understand the forms of manifestation of the international rules of law. The general principles are not independent sources of international law.

4. The international courts had referred, in the past, when passing decisions on the basis of the customary law, also to certain principles of the national laws. The Statute turned this rule of customary law into a part of the written international law. The principles of the internal state laws are

not sources of international law, their role is to develop, to technically refine — through the formation of new international customary rules — the more cumbersome and more rigid public international law.

All this, naturally, does not claim to be an exhaustive treatment, or even less a solution, of the questions connected with the problem of the general principles of law. The present study, which reflects the individual standpoint of the author, tries to join in the wide-spread scientific discussion which has now been on the agenda for several decades, the reanimation of which may exercise a favourable influence on the solution of other contested problems of the Hungarian science of international law, too.

Les principes généraux de droit selon le statut de la Cour Internationale

par

G. HERCZEGH

Suivant l'article 38 du Statut de la Cour Internationale la Cour doit appliquer, entre autres, «les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées». L'essence et la fonction de ces principes généraux suscitèrent beaucoup de discussions dans la doctrine du droit international, sans qu'une thèse universellement acceptée pût en résulter. Le problème est en rapport avec la lutte pour la mise en oeuvre des principes démocratiques et progressistes du droit international et pour cette raison il est digne d'une attention particulière.

Le Statut de la Cour Internationale repose sur celui de son prédécesseur, la Cour Permanente de Justice Internationale. Le Statut de cette dernière fut élaboré par un comité de juristes composé de savants éminents; ce comité consacra une attention particulière au problème des normes juridiques que la Cour devait appliquer. On voulut éliminer d'une part la possibilité de ce que la Cour, en l'absence de normes juridiques concrètes, pût refuser de rendre justice et, d'autre part, le danger de ce que la Cour basât ses jugements sur des normes qui ne sont pas reconnues par les parties. C'est ainsi que les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées furent insérés dans le texte du Statut. Lord Phillimore, dont la manière de voir apparaît comme la plus convaincante, attribue à cette expression le sens de principes fondamentaux concordants des systèmes juridiques nationaux.

A la Conférence de San Francisco, lors de la rédaction du nouveau Statut, on parla beaucoup moins des diverses espèces des normes juridiques à appliquer. Il est vrai que le texte de l'article 38 fut remanié, mais, selon l'auteur, les modifications n'apportèrent aucun changement au sens de l'article.

En ce qui concerne l'interprétation de l'article 38, les opinions exprimées dans la doctrine sont assez divergentes. Selon certains auteurs, la notion des «principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées» doit être comprise dans le sens de principes généraux du droit international; selon d'autres, dans celui des principes concordants des droits internes, c'est-à-dire nationaux. Il y a aussi d'opinions intermédiaires, selon lesquelles les principes fondamentaux du droit international et ceux des droits nationaux tombent également sous le coup du paragraphe *c*) dudit article; mais il y a aussi des auteurs qui mettent en doute l'existence de principes de droit généralement reconnus.

En examinant la jurisprudence de la Cour Permanente de Justice Internationale et celle de la Cour Internationale, on ne trouve aucune prise de position nette qui aurait tranché cette controverse sans laisser subsister des doutes.

Pour expliquer sa propre thèse, l'auteur part de la constatation que les principes de droit sont des normes d'un contenu général, lesquelles apparaissent dans un groupe ou dans un système de normes qui sont en relation entre elles, et lesquelles, à proprement parler, ne sont autre chose que certaines idées qui dirigent le législateur.

Les principes du droit international peuvent être retrouvés dans les traités internationaux et dans le droit international coutumier, dont ils peuvent être dégagés par la généralisation des normes y contenues; en aucun cas ils ne sont placés en dehors ou au dessus de ces normes.

Les sources du droit dans un sens technique doivent être comprises comme la forme dans laquelle les normes juridiques se présentent. Les règles du droit international se présentent dans la forme de traités internationaux, ou bien dans celle de la coutume internationale. Les principes généraux du droit international ne signifient pas une forme, ni une source propre de ce droit et ainsi le point c) du premier paragraphe de l'article 38 ne peut pas avoir trait à eux. Ce fait, bien entendu, ne diminue nullement l'importance des principes généraux du droit international.

Quels sont donc les principes visés par le point c) ?

Dans le passé, la coutume voulut, que les tribunaux internationaux, lorsque les règles du droit international en elles-mêmes n'offrirent pas une base suffisante pour une décision rassurante, s'en rapportassent aussi à certains principes de droit internes qu'on pouvait rencontrer dans les systèmes de droit de la plupart des Etats. Or, ce sont précisément ces principes auxquels renvoie le point controversé du Statut, qui fit de l'ancienne règle coutumière une partie du droit international écrit. Même si les principes des droits internes des Etats de différentes structure — comme les Etats socialistes et capitalistes — révèlent des différences considérables, on y trouve tout de même des principes qui sont identiques quant à leur forme et manière d'être.

Les principes des droits nationaux ne font pas partie des sources du droit international; ils signifient un droit qui en est différent et qui lui est étranger. Ces principes ne résultent pas de la volonté concordante des Etats et ils ne règlent pas les relations entre les Etats d'une manière générale et régulière. Par leur application isolée ils ne deviennent pas une partie du droit international, et c'est seulement par leur application prolongée dans la pratique qu'ils finissent par être absorbés par le droit international coutumier. Leur fonction est donc de contribuer à l'évolution technique du droit international public par moyen de la formation de nouvelles règles coutumières.

Общие правовые принципы в свете статута международного суда

Г. ХЕРЦЕГ

Согласно ст. 38 Статута Международного суда Международный суд должен руководствоваться между прочим «общими правовыми принципами, признанными культурными нациями». Суть и роль упомянутых общих принципов вызвала чрезвычайно много споров в литературе международного права, которые до сих пор не привели к общепринятой позиции по этому вопросу. Данный вопрос связан с борьбой за осуществление демократических и прогрессивных принципов международного права, поэтому он заслуживает особое внимание.

Статут Международного Суда опирается на прежний статут Постоянного международного Суда. Проект последнего был составлен в 1920 году комиссией, созданной из ряда выдающихся ученых, посвятивших много труда вопросу о правовых нормах, которыми Суд должен руководствоваться. С одной стороны, составители проекта стремились избежать возможности, чтобы Суд отказался от принятия решения по конкретному делу из-за отсутствия конкретных правовых норм, а с другой — составители проекта хотели устранить опасность принятия решения на основании не признанных сторонами правовых норм. При таких условиях были включены в Статут признанные культурными нациями общие правовые принципы, под которыми по мнению придерживающегося наиболее убедительной позиции Филлимора понимаются соответствующие друг другу основные принципы национальных правовых систем.

На конференции в Сан-Франциско гораздо меньше говорилось о видах применяемых правовых норм в связи с составлением нового Статута. Правда, что ст. 38 была принята в новой редакции, которая не изменила, однако, по мнению автора, смысла этой статьи.

Что касается толкования ст. 38 в литературе, трактовка ее показывает довольно различные моменты. Есть авторы, понимающие под признанными культурными нациями

основными правовыми принципами общие принципы международного права, а по мнению других это понятие относится к внутренним, т. е. соответствующим друг другу принципам национальных норм прав. Мы встречаем также представленную рядом авторов среднюю концепцию, включающую под данное понятие основные принципы как международного права, так и национальных прав, но есть также авторы, отрицающие наличие общепринятых правовых принципов.

Рассматривая практику Постоянного Международного Суда и Международного Суда, автор не находит решения, которым данный вопрос был бы решен без всякого сомнения.

Желая изложить свое мнение, автор считает необходимым предпослать то, что основные принципы представляют собой нормы общего содержания, получающие выражение в группе или системе связанных друг с другом правовых норм, будучи, собственно говоря, не чем иным, как указаниями, которыми руководствуются создатели права. Принципы международного права содержатся в материалах международных договоров и международного обычного права; они могут быть установлены путем обобщения указанных норм; помимо этих норм или с действием над этими нормами нельзя говорить о принципах международного права.

Под источником права технически понимаются формы проявления правовых норм. Нормы международного права получают выражение в форме международных договоров или международного обычая. Общие принципы международного права не означают другой формы проявления правовых норм, не являясь самостоятельным источником права, поэтому ст. 38 абз. 1 п. «с» к ним не относится. Все это, естественно, не уменьшает значения общих принципов международного права.

Какие принципы имеются в виду при таких условиях в пункте «с» указанной статьи?!

Если нормы международного права сами по себе не являлись достаточным основанием для принятия надлежащего решения, международные суды выносили свои решения в прошлом, руководствуясь обычным правом с учетом определенных внутренних правовых принципов, обнаруженных в законодательстве преобладающей части государств. Это имеет ввиду часто оспариваемый пункт Статута, в результате чего старая норма обычного права получила форму части писанного международного права. Несмотря на существенные различия в внутреннем законодательстве стран различного государственного строя, например в законодательстве социалистических и капиталистических стран, в их законодательстве все же наблюдаются тождественные по форме выражения принципы.

Принципы внутреннего законодательства отдельных стран не являются источниками международного права, они не могут считаться формой выражения норм международного права, будучи отличающимися от международного права, чужим законодательством. Они не являются итогами волевого соглашения, направленного на создание норм международного права, не регулируя в общем и систематически связи отдельных государств между собой. Даже будучи применены в отдельных случаях в международных отношениях, они не превращаются в части международного права, а только в результате длительной практики могут быть объявлены нормами международного обычного права. Формируя новые нормы международного обычного права, их роль состоит в техническом содействии развитию международного публичного права.

Отрасли права, относящиеся к собственникам и коллективам: дифференциация и интеграция в социалистической системе права*

Д. ЭРШИ

Профессор Юридического факультета Университета им. Л. Этвеша (Будапешт)

Статья исходит из того, что работа над науками государства и права требует учета *социально-экономических отношений*, причем необходимо установить связанные с этими отношениями *цели правовой политики*, разработать подходящие средства *догматики права* для осуществления приведенных целей и после того проанализировать достигнутое таким образом *воздействие на общество и экономику*, которое может быть внешнее (будучи непосредственно направлено на изменение общества и экономики), либо *внутреннее* (имеющее прежде всего воспитательную, поощрительную цель). В связи с тем статья останавливается на вопросе о преодолении юридического и идеологического позитивизма, указывая на недостатки, вытекающие из инерции исторического аспекта.

Возникновение узких коллективов (по месту работы и иного характера) привело к отраслям права, регулирующим отношения отдельных *типов коллективов* (трудовое право, производственно-кооперативное право, семейное право). Между тем гражданско-правовые отношения представляют собой отношения хотя бы сравнительно самостоятельных субъектов имущества, отношения *автономной структуры*, в которые социалистическое право вносит как бы «извне» моменты *государственного воздействия и социалистического сотрудничества*.

Исторически более развитые отрасли права коллективного типа выделились из гражданского права, либо воспринявшие ряд конструкций автономной структуры, отражающие менее развитые отношения, либо полностью отказавшись от них. Исходя из примеров субъективных прав, недействительности и ответственности, статья приходит к выводу необходимости «сравнения отраслей права», при помощи которого разработались бы общие рамки определенных институтов при соответствующей дифференциации для отдельных отраслей права. Система права не только дифференцируется, но она также интегрируется; в связи с тем компоненты сохраняют свои первоначальные особенности, методы, оказывая, однако, воздействие в стадии слияния.

Приведенное воздействие представляет собой результат *комплексного метода*. На примерах государственной собственности и государственного предприятия статья показывает совместное воздействие различных средств различных отраслей права на осуществление общей цели правовой политики без того, чтобы различные средства права были бы объединены в той же самой отрасли права в результате единства цели правовой политики.

Право нельзя понимать иначе, как продукт социально-экономических отношений и вместе с тем фактор, формирующий эти отношения. Из этого вытекает возможность работы над науками государства и права исключи-

* Первоначальный текст статьи сократил автор, пропустив из него документацию и значительную часть дискуссионных вопросов, для публикации в журнале *Acta Iuridica*.

тельно как общественных науках, а именно совместно с другими отраслями общественных наук, в связи с чем исследуется их взаимодействие, используются их данные. Можно было бы сказать, что существует только единая, общая общественная наука со своими отраслями, располагающими специфической областью и специфическим методом, и одной из этих отраслей является наука государства и права.

Работа над науками государства и права как общественными науками — равно как и правотворчество и применение права — по моему мнению, требуют, как правило, в основном применения следующего метода, который будет показан только по основной структуре в упрощенном виде:

а) Необходимо исследовать те социально-экономические отношения, которые подчиняются и подчинялись регулированию, или в связи с которыми должно быть принято решение; речь идет в таком случае о деятельности, отнесенной к общим *общественным наукам*.

б) Должно быть определено направление дальнейшего развития приведенных отношений, определения их равновесия, в связи с чем деятельность, затрагивающая общие общественные науки, перерастает в политическую деятельность, точнее, в деятельность, имеющую дело с *правовой политикой*.

в) После этого следует разработка и определение средств права, направленных на осуществление целей правовой политики, т. е. деятельность, отнесенная к *догматике* права в широком смысле.

г) Наконец, в ходе юридически-догматической деятельности следует вернуться к упомянутым моментам социально-экономического характера: необходимо измерить ожидаемое и действительное общественное воздействие правовых средств, использованных в данной области, т. е. контролировать осуществление целей правовой политики.

При такой концепции работа над юридической догматикой подчиняется моментам общих общественных наук, а также правовой политики. Приведенное подчинение выступает на передний план, однако, не в каждой из областей юридической деятельности. Анализ общественных отношений, определение целей правовой политики и ожидаемого общественного воздействия осуществляются прежде всего в ходе правотворчества и предшествующей этому научной подготовки. Тогда в соответствии с этим устанавливаются пределы с точки зрения догматики, которые обязательны для применения права и юридической науки, призванной проанализировать положения действующего права.

Но и в связи с этим широко должно быть учтено формировавшееся уже законодательство вместе с возникшими и оправдавшими себя методами и полезными традициями: нельзя при каждом акте правотворчества приступать как бы к созданию новой системы права. Трансмиссии в большей мере возможны в связи с применением права, которое должно исходить из норм

конкретного положительного права. Здесь в ходе правотворчества уже первоначально осуществился анализ типических составов обстоятельств и определились направления правовой политики; это привело к возникновению правовой нормы обязательной силы. Таким образом те, кто применит право, должны остаться в рамках данных конструкций догматики, используя пределы, которые допускают нормы данного положительного права, не имея возможности выходить за приведенные пределы по каким бы то ни было соображениям. Ограничение положительным правом, однако, вовсе не означает того, что указанный метод для них не имеет значения потому, что законодатель уже полностью выполнил упомянутую деятельность в области общественных наук и правовой политики. В плане рассматриваемых ими общественных отношений, нередко в весьма широких пределах, закрепленных в нормах данного положительного права, и для них возникает необходимость действовать на основании оценки данных отношений и требований правовой политики и найти, таким образом, лучший способ решения в соответствии с нормами положительного права. Это предусмотрено также ч. 2 ст. 1 ГК.

При таких условиях очерченная деятельность, отнесенная к области общих общественных наук и подчиненная ей юридическая догматика, представляет собой сущность деятельности юристов. Это, однако, вовсе не означает необходимость обязательного проявления всех четырех фаз, на которые мы выше указали, хотя бы приблизительно, в каждом из трудов юридической науки. Больше того, речь идет о том, что ввиду указанных фаз поворота от практики к специфическим моментам права и от последних к практике, приведенными основными взглядами необходимо руководствоваться в любой частичной области юридической деятельности.

Таким образом специфический юридический элемент работы над положительным правом, работы над юридической догматикой в широком смысле слова обуславливается общественным воздействием общественных фактов, целей, а также самого права — вопросом о соотношении права и экономического базиса и обусловленных этим общественных явлений. Последовательное осуществление этого метода обеспечивает, на мой взгляд, постоянное дальнейшее развитие догматики в соответствии с потребностями общества, и устраняет возможность ее отрыва от целей правовой политики, т. е. оно обеспечивает единство структуры и функций в области права.

На наиболее существенные, с точки зрения рассмотренной темы, некоторые общие последствия и проблемы приведенного метода я укажу в следующем.

а) Граждане коммунистического общества — как известно — не будут жить рядом как изолированные атомы, как люди, закрытые за пределами частной собственности. Организация общества на высшем уровне означает формирование, укрепление и развитие коллективов по труду, обществу и

месту жительства. Члены общества, развивающегося на пути к коммунизму, развивая свою деятельность в меньших коллективах, будут являться частями общенародного коллектива и не будут жить рядом друг с другом, как изолированные атомы в рамках общенародного коллектива. Приведенное явление уже теперь получает выражение в области организации и формирования сознания. Одна из важнейших новых задач права состоит в регулировании внутренних отношений этих коллективов и развертывании их воспитательной силы. В частности, возникновение коллективов имеет особое значение с точки зрения его взаимодействия с развитием общественного сознания: каждый шаг предполагает развитие общественного сознания, оказывая значительное воздействие на формирование этого сознания. С преодолением объективных причин правонарушений уменьшается число правонарушений, необходимость государственного принуждения, в то же время, когда приведенное развитие коллективов осуществляется по мере роста организационности и единства общества. А приведенные две линии развития тесно связаны друг с другом, так как сокращение необходимости государственного принуждения и возрастающая роль коллективов могут сводиться к общим корням. Роль коллективов все более возрастает в развитии системы права; формирование отдельных типов коллективов порождает новые отрасли права. Мне не хочется умножить многочисленные теории, относящиеся к делению системы права, а намерен обратить внимание только на один из аспектов исследования. В ходе своего развития общественные отношения во все более широкой сфере превращаются в отношения, проявляющиеся в рамках более узкого коллектива: в отношении между определенным коллективом и его членами; в отношении по членству в коллективе. Имеющие с различной юридической точки зрения значение типы коллективов вместе с тем порождают определенные границы между отдельными отраслями права. Трудовое право, производственно-кооперативное право, семейное право направлены на регулирование отношений отдельных особых типов коллектива. Далее, есть и такие общественные отношения, субъекты которых выступают именно не как участники одного из организованных коллективов, а — невзирая на общие общественные отношения — как сравнительно независимые, самостоятельные субъекты. Такое положение наблюдается прежде всего в области гражданского права. Я считаю необходимым подчеркнуть, что это не решает вопроса о делении системы права, так как есть такие отрасли права, которые возникают не упомянутым образом, но провести указанное разграничение вполне уместно, и важно с точки зрения рассмотренных теперь вопросов.

б) Система права показывает, однако, не только дифференцирование отраслей права, а также *интеграцию* дифференцированных явлений. Дело в том, что создание и укрепление небольших коллективов, а также рост производства и организованности потребления увеличивают дифференциа-

цию структуры общества, но вместе с тем общественная собственность на средства производства и на этой основанное плановое хозяйство, а также возрастающее идейно-политическое единство населения приводят к интеграции высокого уровня. Ликвидация антагонистических противоречий и производственно-общественной анархии в значительной степени упрощает общественные отношения, так как последние освобождаются от сложности, связанной с примитивными решениями, но организованность высокого уровня в то же время вызывает сложность с другой стороны: более развитая структура всегда сложнее той структуры, которая менее развита. Приведенному процессу развития соответствуют дифференциация и интеграция системы права, представляющие собой явления структурного характера. Это порождает рассматриваемый нами сравнительный метод исследования отраслей права, применение которого приводит к появлению черт догматики, выражающей дифференциацию и интеграцию системы права, которая в важнейших областях сохраняет относительную самостоятельность отраслей права, но выходит за их рамки. Далее, приведенные факторы выдвигают на гораздо более высокий, чем до сих пор, уровень явление комплексных моментов и связанный с этим комплексный метод.¹ Явление комплексных моментов выражает то, что право возникает во взаимодействии с иными явлениями экономики и общества, развиваясь и проявляя свое влияние при таком взаимодействии, что отдельные отрасли права в рамках системы права проявляют свое действие, выступая совместно и во взаимодействии, будучи сплетены в определенных областях больше или меньше, но сохраняя притом свою относительную самостоятельность. Приведенному комплексному характеру явлений соответствует комплексный метод исследования, который рассматривает вопросы соотношения экономики, общества и права на основе исследования совместного осуществления и взаимодействия указанных различных явлений.

в) Упомянутый метод приводит, далее, к важнейшим выводам в связи с вопросом о действии права на общественные отношения и вместе с тем в связи с целями правовой политики. Приведенное действие проявляется в основном, будучи сплетено в ряде отношений, как *внешнее и внутреннее действие*.²

Под внешним действием я понимаю то, что распоряжение или санкция права направлена преобладающе на какое-нибудь изменение, которое должно наступить в обществе, или на препятствование такому изменению, а под

¹ См. Gy. Eörsi, *A tervezési szerződések (Плановые договоры)*, Издательство Академии Наук Венгрии, Будапешт, 1957, р. 15—16, 93—94, § 7 и т. п. В подобном смысле в новой юридической литературе В. К и а п п, *Руководство производством и науки государства и права*, Издательство экономической и юридической литературы, Будапешт, 1962, р. 133—135.

² См. Gy. Eörsi, *A jogi felelősség alapproblémái. A polgári jogi felelősség (Основные проблемы юридической ответственности. Гражданская ответственность)*, Издательство Академии Наук Венгрии, Будапешт, 1961, р. 24—26.

внутренним действием — что распоряжение или санкция права направлена преобладающе на изменение и укрепление общественного сознания и психики личности. Чтобы показать сравнительно ясные примеры, мы указываем на следующее: предписание, указывающее на необходимость правового акта по вопросу об учреждении государственного предприятия или на обязательную письменную форму сделок, направлено на внешнее действие, между тем штраф уголовного права вызывает внутреннее действие. В других — весьма частых — случаях проявляется действие права в двух направлениях: система заработной платы предоставляет рабочим и служащим средства для удовлетворения их потребностей (внешнее действие) и оказывает материальное поощрительное воздействие (внутреннее действие). Часто встречается и то, что, наряду с непосредственно намеченным преобладающим действием, осуществляется также действие другого вида (например, хорошая или ненадлежащая организация хранения имущества оказывает действие и на сознание). Между двумя видами действия имеется, однако, также более глубокая связь. Реакция со стороны права наблюдается всегда в связи со внешним явлением — действием или бездействием, а никогда не в связи с мыслью или чувством; *de internis non judicat praetor*. Но само действие права всегда осуществляется посредством сознания, т. е. посредством внутренних моментов, заставляя человека действовать, бездействовать или терпеть что-то, содействуя формированию обычая; поэтому часто наблюдается безразличное его отношение к внутренним моментам (например, проверка вменяемости). Право в конечном счете исходит из внешнего мира и, оказывая свое действие, оно возвратится туда, но при этом действие права осуществляется посредством проявления влияния на общественное сознание и психику личности. Следовательно, тому факту, что право исходит из внешнего мира, возвращаясь туда, соответствует то, что оно должно считаться с данным общественным сознанием, со структурой становления мотивов, поэтому оно должно оказать действие на нее.

Несмотря на указанное сплетение двух видов действия права, различие внешнего и внутреннего действия имеет большое значение, так как их механизм показывает существенные различия. Элементами внутреннего действия являются:

аа) информационная, убедительная и воспитательная роль положений права,

бб) действие положений права и самого права, заключающееся в том, что они усиливают чувство уверенности и сознательность с одной стороны, а с другой — они вызывают противоположное действие у враждебных элементов, а также тогда, если само право или его применение является ошибочным,

вв) сюда относятся — хотя они не имеют исключительно юридического характера — те построенные также юридически механизмы, которые в ходе

повседневной деятельности морально или материально поощряют к поведению, соответствующему интересам общества (например, система заработной платы, осуществляющая материальное поощрение, структура хозрасчета, осуществляющая материальную заинтересованность предприятия),

22) в случае чрезвычайно ценного или опасного поведения внутреннее действие осуществляется путем премий, наград с одной стороны, а с другой — привлечения к ответственности, т. е. путем реакции в форме репрессии за небезупречное поведение.

Общий признак всех этих моментов заключается в том, что действие права направляется на развитие и преобразование общественного сознания и психики личности, на создание привычки, побуждающей к общественно полезной деятельности, и препятствий, предупреждающих общественно вредную деятельность, на становление соответствующей структуры мотивов. Ожидаемое дальнейшее последствие этого — это общественно полезное поведение.

Между тем внешнее действие права направляется на организацию, оборудование, соответствующее осуществление чего-нибудь, препятствование чему-нибудь и т. д., т. е. на то, чтобы проявлялось действие во внешнем мире. В случае внутреннего действия существенным является формирование сознания, а в случае внешнего действия — создание определенного изменения во внешнем мире или препятствование такому изменению. При внутреннем действии наступают постоянные, общие, в небольшой степени уточненные внешние действия, а при внешнем действии внутренний момент ограничивается принятием определенного решения (например, решением о регистрации нового предприятия, решением о составлении договора в письменной форме и т. п.) без какого бы то ни было проявления воспитательно-поощрительного действия. При внутреннем действии психика составляет предмет намеченного действия, а при внешнем действии она — только средство этого действия: преобладающая цель здесь состоит не в преобразовании процесса развития мотивов.

Мы в дальнейшем намерены еще вернуться к вопросам догматических последствий упомянутого различия между видами действия права.

2) Наконец следует указать на то, что очерченный метод выходит за пределы позитивизма норм права и идеологии, а также невыгодных последствий инерции, скрывающейся во взгляде на историческое развитие.

Позитивизм норм права, который обходным путем занимается только мелкими догматическими вопросами, не имеет принципиальных позиций, он все-таки всегда возобновляется вследствие встречающегося здесь или там ошибочного толкования соотношения теории и практики, особенно там, где он объединяется с боязливостью по вопросу о мировоззрении. Не совсем так обстоит дело с позитивизмом идеологии. Только первая форма его проявления утратила свои позиции; речь идет о цитировании, которое сначала

вытекало из низкой степени марксистской культурности и после того питалось из обстановки культа личности, но сегодня уже нет таких условий в обществе, которые могли бы вызвать его повторение. Идеологический позитивизм имеет, однако, еще и теперь существующую, частично обоснованную разновидность (иногда связанную также с боязливостью по вопросу о мировоззрении), заключающуюся в том, что явления права связываются прежде всего не с общественной практикой, а с изолированными общими положениями марксизма-ленинизма, вследствие чего сторонники данной разновидности сделают только менее содержательные выводы, едва ли выходящие за пределы высказываний общего характера, так как общественные экономические отношения отражаются только, будучи обобщены на высокой степени, равно так, как они выступают не для области права, а для общих закономерностей марксизма-ленинизма, а также это производится не непосредственно, а посредством общих положений марксизма-ленинизма. Приведенный метод является либо дедуктивным, а это превращает правовую науку в сборник примеров исторического материализма, либо индуктивным, а это сделает конечным выводом соображений ученого то, что, собственно говоря, само собой разумеется, то, что должно иметь место среди исходных пунктов соображений (например, в качестве конечного вывода указывается на то, что между двумя явлениями права имеется связь общего и особенного). А при применении рассмотренного нами метода наиболее общие закономерности марксизма-ленинизма превращаются в средства работы над правовой наукой, а не в ее цели. Здесь, естественно, имеется основание для исхода из общих положений марксизма-ленинизма и возврата туда, ведь сами эти положения отражают также общественные производственные отношения.

А что касается вопроса о явлениях инерции, скрывающейся в историческом подходе к развитию, мы нередко не учитываем того факта, что социалистическое право представляет собой право нового типа, которое по сравнению с предыдущими общественными строями является продуктом и определяющим фактором общественно-экономических отношений совершенно нового типа. Это объясняет стремление понимать наши институты права нередко на основе их развития в предыдущих общественных строях хоть настолько, как и на основе их взаимодействия с развивающимися социалистическими общественно-экономическими отношениями; и предшествующая история юридического института по виду становится его действительной историей. Для подкрепления «чрезмерного исторического» подхода к явлениям служит положение классиков марксизма, по которому в ходе строительства социализма используется весь опыт, накопленный при прошлых общественных строях; в то же время философской основой такого подхода является абсолютизация категории «прекращая, сохранить» якобы категории догматики также подчинялись положению, действующему в связи с энер-

гией, которая не прекращается, а только преобразуется. Пусть будет речь, например, о правомочии собственника на распоряжение, о защите фактического владения или права на владение, об объективной ответственности и т. д., все эти институты сохраняются и при условиях, которые коренным образом различаются от прежних условий, а они только проходят коренное изменение. Между тем понятие «прекращая сохранить» представляет собой абсолютную категорию только у Гегеля, а у Маркса выражает только одну из форм перехода от старого качества в новое.

Приведенная абсолютизация затрудняет приспособление догматики правовых институтов конкретным общественно-экономическим требованиям, т. е. она может привести к обызвествлению догматики в плане формализма, а именно главным образом следующим способом:

аа) сохраняются такие категории догматики, которые перестали быть необходимыми, или сохранение которых возможно только путем такого расширения их содержания, вследствие которого такие расширенные категории утратят свое значение, они становятся ничтожными (например, к этому приводит расширение правомочия собственника на распоряжение на сферу управления государственной социалистической собственностью);

бб) сохранение определенных категорий с каким бы то ни было изменением их содержания или их чрезмерно подчеркнутое ставление на передний план может нас принудить к тому, чтобы подходить к нынешним явлениям права в системе, которая обусловлена прошлыми условиями, путем постановки вопросов, которые связаны также с прошлым; это затрудняет подход к институтам права с той стороны, которая уже не обеспечивает места для старых категорий с каким бы то ни было изменением их содержания; тем самым могут быть вызваны затруднения также насчет познания новых явлений, а также по вопросам необходимого переустройства догматики (например, категория объективной ответственности затрудняет надлежащее построение системы социалистической гражданско-правовой ответственности, сохранение категорий защиты фактического владения и права на владение затрудняет надлежащее построение защиты владения средствами государственного управления; абсолютизация товарной формы незапамятным сделает общепринятое определение социалистического гражданского права).³

Как правильно решить, таким образом, вопрос об историческом подходе к явлениям?

Наши институты права являются в основном новыми, несмотря на то, что они, естественно, в различной степени являются также продуктами исторического развития прошлых общественных формаций; они возникли

³ Здесь в первоначальной статье подробно разработаны вопросы объективной ответственности, далее взгляды венгерских авторов на вопрос о защите фактического владения и права на владение.

в основном в качестве отрицания прошлых общественных формаций, несмотря на то, что отдельные элементы их, будучи преобразованы, были включены в новую структуру. В таком противоречии перерыва и непрерывности должен быть подчеркнут элемент перерыва в противоположность непрерывности, элемент устарелости старой категории; должны быть подчеркнуты различия против сходства, новое против старого, а именно таким образом, что мы, *исходя из новых условий, раскрываем новый институт с его частично старыми элементами, а не таким образом, что мы подходим к новому институту, оставляя старые элементы за собой*. Например, институт социалистической материальной ответственности может быть понят в первую очередь с учетом нынешнего развития производительных сил и социалистического способа производства. В частности, случаи вреда возникают главным образом в связи с деятельностью коллективов, управляющих общественной собственностью; потерпевшим является в большинстве случаев сам коллектив, причинивший вред, или другой коллектив, или при несчастном случае на производстве — один из членов коллектива; среди типичных причин вреда весьма серьезное место занимает применение развитой техники; ответственность имеет целью содействовать предотвращению причиняющих вред видов поведения, если даже ответственность имеет сторону, для которой характерна репарация, и репарация все более предоставляется органами социального обеспечения; такая превентивная воспитательная работа представляет собой один из элементов многосторонних усилий, направленных на обеспечение требований социалистического общежития; по вопросу о привлечении к ответственности по мере роста общественного сознания все более возрастает роль самих коллективов для того, чтобы общественное сознание развивалось еще лучше, а также потому, что причинившими вред и потерпевшими в большинстве случаев являются сами коллективы или их члены. Соображения такого характера содействуют формированию понятия материальной ответственности в большей степени, чем исторический анализ от самого начала традиционных категорий ответственности, т. е. вопросов вины, причинной связи, источника повышенной опасности, понятия вреда и т. п. И это дает много пользы, но все-же оно больше всего затрудняет, чем содействует раскрытию того, что в основном является новым по вопросу об ответственности: исторический анализ не создает возможности для познания того, что основное событие социалистического развития состоит в развертывании ответственности перед коллективом правовыми средствами, а в области материальной ответственности новое заключается в дифференциации ответственности, которая, используя комплексное совместное действие гражданской и трудовой ответственности, новым способом служит целям воспитания и репарации.

Из сказанного не вытекает ни разделение общественно-научного и исторического моментов, ни отрицание сохранения категорий после их

прекращения. Если мы подходим к явлениям права со стороны социально-экономических отношений, определяющих явления права, а также со стороны их взаимодействия в связи с целями правовой политики, вытекающими из данных отношений, это неизбежно будет также историческим исследованием, или, лучше сказать, превратившимся в логическое историческим исследованием.⁴ Утилитарно-позитивистской вульгаризацией указанного мною метода было бы то, если мы, выхватывая существующее положение данной частичной области в данный момент вместе с его юридико-политическими связями, попытались искать такое решение поставленных вопросов, которые оказались бы соответствующими потребностям данного момента. Мы выше затронули только проблему, насколько и как должны возвращаться исследования институтов положительного права к предыдущей истории исследуемого института, значит, к тому периоду, когда данный институт осуществлялся при крайне противоположных общественно-экономических отношениях. Исследование «предыдущей истории» в области исследования положительного права имеет значение в следующих отношениях:

а) В тех отношениях, в связи с которыми новые или находящиеся в стадии преобразования в новые социально-экономические отношения содержат в себе прекращая сохраненные остатки и элементы старых общественных формаций, в правовом регулировании которых получают большую или меньшую роль также элементы старого регулирования. Хорошим примером этого является область наследования, в которой основное изменение вызвано не изменением порядка наследования, а изменением норм, регулирующих институт собственности; при таких условиях и обычный, традиционный порядок наследования может быть способным для «перекатывания» новых отношений собственности на новые поколения. Такое явление наблюдается также в связи с использованием товарных отношений.

б) В целях исследования оптимального действия на регулированные отношения должно быть исследовано то, что вытекает из сравнительной самостоятельности системы права, из сравнительного «самодвижения» ее истории; в рамках этого следует исследовать действие догматики «предшествующей истории», а также вопросы возможных выгод и опасности уважения традиций догматики и т. п.

в) Наконец, анализ вопросов права прошлого для представителей положительного права является выгодным также постольку, поскольку он способствует раскрытию основных различий между социалистической системой права и предыдущими системами вместе с моментами перехода в по-

⁴ Относительно исторического и логического метода см. Ф. Энгельс, *Карл Маркс, «К критике политической экономии»*. К. Маркс и Ф. Энгельс, *Сочинения*, том 13, Москва 1959, р. 497. В соответствии с этим логический метод «в сущности является не чем иным, как тем же историческим методом, только освобожденным от исторической формы и от мешающих случайностей.»

вый строй; анализ приведенного характера содействует более обстоятельному пониманию права и правовой науки прошлых систем права и тем самым присвоению более глубоких знаний о государстве, праве, их закономерностях и их взаимодействии в связи с иными явлениями существующего общественного строя; наконец, он способствует повышению уровня борьбы с правом и правовой наукой современного империализма.

Сказанным я хотел в основном обратить только внимание на то, что действительно существующее явление сохранения старых категорий после их прекращения в области развития догматики права нами часто переоценивается. Нам нередко кажется, что данное явление налицо и там, где прекращение старых категорий произошло без их дальнейшего сохранения, и тем самым мы действительно сохраняем то, что должно было полностью прекратиться. В других случаях — а в связи с оценкой товарных отношений, а также в связи с устаревшими догматическими категориями отраслей права я намерен указать еще некоторые примеры, — мы подходим механически к явлению «прекращая сохранить»: если прекращая сохраненное явление раньше занимало центральное место, мы оставляем его в центральном пункте, указывая только на преобразование его содержания, несмотря на то, что сохранение прекращенного явления часто происходит так, что сохраненное явление во вполне новой связи получает иное значение, оно будет построено иным образом. А эти ошибки приводят к тому, что рамки и направление исследования нередко узки или иначе неправильно определяются исходом из «предыдущей истории» институтов права.

II

1. На такие отрасли права, которые непосредственно регулируют внутренние отношения одного коллектива, необходимо обратить внимание, выходящее за пределы того значения, которыми эти отрасли права сами по себе располагают. Дело в том, что в значительной степени посредством развития этих коллективов происходит также качественное преобразование права. Так возникают отрасли социалистического права с наиболее развитой структурой, так как они больше других отражают организованность общества на высшей степени.

Наиболее существенное явление дифференциации по формированию социалистической системы права заключалось в том, что трудовое право получило самостоятельный характер. Как известно, это, по сути дела, было обосновано тем, что трудовые отношения в результате обобществления большинства средств производства перестали быть товарными отношениями. В действительности, однако, не только это привело к признанию самостоятельного характера трудового права, а, более того, приведенный характер-

ный признак представляет собой только часть более общего явления, которое опирается также на обобществление большинства средств производства, но оно находится теперь только в стадии формирования. Трудовое право составляет отрасль права особого типа коллектива, равно как сельскохозяйственное производственно-кооперативное право является отраслью права другого типа коллектива. Но если общепризнано, что производственно-кооперативное право регулирует отношения коллектива определенного типа, то в связи с трудовым правом иначе обстоит дело. Это объясняется главным образом следующими моментами:

а) Как трудовое отношение, так и производственно-кооперативное отношение проявляется в форме индивидуальных правоотношений. Рабочие и служащие заключают трудовой договор с предприятием, члены вступают в кооперативы. Но здесь уже проявляются различия: и в силу утверждения вступления в члены кооператива решением общего собрания гораздо лучше становится и юридически очевидным то, что определенное лицо вступило в члены кооператива, чем то, что в силу договора, заключенного с директором предприятия, рабочие и служащие становятся членами коллектива предприятия.

б) Это связано с основным различием между двумя типами коллектива: предприятие управляет государственной собственностью — кооператив является коллективом — собственником. При наличии права собственности в рамках кооператива гораздо лучше обстраиваются особые органы кооператива, лицам, состоящим в членах кооператива, предоставляются определенные права, вытекающие из членства и т. д.; на основе конструкции права собственности коллектив имеет ту же самую организацию и организационную жизнь, как сам кооператив. Конструкция права собственности сама по себе при государственном предприятии не требует организационного построения коллектива предприятия, и действительно: директор долго считался только уполномоченным государства. При таком подходе едва ли можно наблюдать коллектив предприятия, сн юридически не был построен.

Однако изменения, наступившие после XX и XXII Съездов КПСС, были в основном направлены на то, чтобы претворились в жизнь заинтересованность и самостоятельность предприятия как на стороне предприятия в целом, так и на стороне членов коллектива. Приведенная заинтересованность предприятия и его самостоятельность нестделимы друг от друга. Дело в том, что заинтересованность без предоставления самостоятельных полномочий почти нечто иное, как элемент удачи, ведь при отсутствии возможности действий, имеющих целью служить заинтересованности предприятия в результатах его деятельности, нет даже возможности для оказания существенного влияния на успешность работы предприятия: заинтересованное лицо, будучи в своих решениях обречено на пассивность, ожидает становления успехов. Если дело такое, вполне достаточно, если только отдельные

рабочие и служащие заинтересованы в результате личного труда, а заинтересованность предприятия в успехах работы предприятия не имеет особого значения. А полномочия без заинтересованности предприятия таит в себе опасность, заключающуюся в том, что местные ресурсы останутся неиспользованными. При таких условиях упомянутые изменения в рамках предприятия оказали влияние в следующих направлениях:

аа) по линии заинтересованности предприятия — заинтересованность предприятия, опирающаяся на хозрасчет, вследствие участия рабочих и служащих в прибыли предприятия в большей степени стала заинтересованностью самого коллектива в результатах работы, а в силу ст. 348 ГК ВНР в отношении по гражданской ответственности в случае причинения вреда третьим лицам любым членом коллектива в связи с служебными обязанностями была построена полная ответственность коллектива, которая не может возлагаться на орган государственного страхования и которая, как правило, в порядке регресса на члена коллектива, причинившего вред, возлагается только в ограниченном объеме;

бб) по линии полномочий предприятия — значительно возросли полномочия предприятия, и в форме заводских советов, производственных совещаний и — в другом направлении — товарищеских судов начался процесс, дополняющий личную заинтересованность коллектива в целом соответствующими полномочиями.

Таким образом развитие в целом осуществляется в направлении претворения в жизнь реальных правомочий коллектива предприятия. Выдающаяся заслуга А. В. Венедиктова состоит в том, что, создав теорию «двойных коллективов», устранившую противоречие теории «разделенной собственности» тридцатых годов и последующего чрезмерного подчеркивания государственной стороны, и догматически построившую сравнительную самостоятельность коллектива предприятия, уже тогда разработал соответствующую теорию, когда условия разработки такой теории находились еще только в стадии созревания.⁵

Претворение в жизнь реальности коллектива предприятия, собственно говоря, означает то, что и в рамках предприятия создались «права по членству», если данное понятие не ограничивается правами членов организаций собственников. Если, однако, при государственном предприятии собственность заменяется хозрасчетом и право собственности правом оперативного управления, то нет основания отрицать, что коллективу могут предоставляться такие «права по членству», которые опираются не на совместную собственность членов и которые относятся к «действительным» или, лучше сказать, традиционным правам членов коллективов — собственников таким

⁵ А. В. Венедиктов, *Государственная социалистическая собственность*, Москва, 1948.

же образом, как хозрасчет относится к собственности, а право оперативного управления — к праву собственности.

б) Построение коллектива предприятия свойственным образом не содействовало превращению трудового права в отрасль права коллектива определенного типа. Это привело к тому, что наука признала внутреннюю трудовую правосубъектность коллектива предприятия в отношениях *между коллективом и предприятием*. Тем самым появились предприятие и коллектив в двух полюсах правоотношения. Далее, при таком подходе к рассмотренному явлению отделяются друг от друга предприятие как организационная единица производства и коллектив предприятия как состав определенных лиц. Казалось бы, будто предприятие или его директор выражает «государственную» сторону, сторону администрации, а коллектив — сторону рабочих и служащих, подчиненных предприятию, призванных исполнить задания, но в то же время располагающих также определенными правами по отношению к предприятию. Однако предприятие и коллектив — это в основном то же самое, будучи охвачено с различной стороны, за исключением, естественно, моментов собственности, ведь специфика государственного предприятия состоит именно в том, что коллектив рабочих и служащих, исполняющих деятельность предприятия, не является собственником. Это приводит между прочим также к тому, что директор принимается на работу «государством», т. е. руководящим органом, а это, со своей стороны, содействует тому, что возникает вид указанной, противоречивой друг другу пары. Решающая из-за положения права собственности государственная сторона, однако, должна надлежаще осуществляться не противопоставлением друг другу предприятия и его коллектива, а путем подчеркивания особого характера коллектива, его назначения, имущественной основы его обособления, т. е. тех отношений собственности, которые различаются от кооперативных организаций. В связи с этим можно указать на то, что здесь может вызвать заблуждение, в частности, что по определенным уточненным вопросам между коллективом предприятия и самым предприятием как администрацией действительно возникают внутренние правоотношения, равно как возникают правоотношения между предприятием и отдельными рабочими и служащими. Однако это не изменяет того факта, что друг против друга стоят не предприятие и коллектив, но внутри предприятия может возникнуть не антагонистическое противоречие между стороной — собственником и стороной исполнения, или, в свете известной конструкции А. В. Венедиктова — между всенародным коллективом и коллективом рабочих и служащих предприятия; это и получает форму правоотношения между предприятием и коллективом. Это не изменяет того факта, что трудовое право регулирует внутренние отношения коллектива, организованного государством на основании государственной собственности, для управления этой собственностью, а предприятие составляет коллектив, управляющий не своей собственностью, а собствен-

ностью государства, и исполняющий centrally определенные задачи всеобщего интереса, в котором — в связи со спецификой собственности — осуществляется единоначалие.⁶

2) Наконец, и инерция исторического подхода к развитию содействовала тому, что трудовое право труднее становится отраслью права коллектива определенного типа. Историческим предшественником трудового отношения до обобществления преобладающей доли средств производства было трудовое отношение по частному праву; между тем производственно-кооперативное право не имеет таких корней в прошлом общественном строе. Приведенная особенность развития трудового права могла также способствовать тому, что теория двуличности в трудовом отношении исключительно господствует над теорией коллективизма. Дело в том, что социалистическое трудовое отношение возникло в качестве отрицания товарного характера старого трудового отношения, опиравшегося на частное право, сохранив при этом теорию двуличности трудового отношения, в связи с чем основное значение было придано вопросу о коренном изменении содержания приведенного отношения двух сторон. Хотя это указало на существенный момент, а в случае, если последовательно продумали бы до конца удаление товарного элемента, устарела бы и теория двуличности трудового отношения (этот взгляд копировал в этом отношении товарное отношение), представители науки трудового права, однако, остались рабами схемы теории двуличности в трудовом отношении, постаравшись найти моменты возобновления только в рамках этого.

Приведенный взгляд на коллективы в области новых отраслей права и практически имеет решающее значение. Не только потому, что роль коллективов постоянно возрастает, а также потому, что специфические черты этих

⁶ Вопрос о внутренней правосубъектности коллектива предприятия был впервые в венгерской юридической литературе разработан автором А. ВЕЛТНЕР, *A szocialista munkajogviszony és az üzemi demokrácia (Социалистическое трудовое отношение и заводская демократия)*, Издательство Академии Наук Венгрии, Будапешт 1962 г. 375—384; *Magyar munkajog (Венгерское трудовое право)*, Издательство учебной и педагогической литературы, Будапешт, Второе издание, 1962, том II, гл. 90 и сл. В чехословацкой литературе автором WITZ было изложено, что «коллективные отношения» не могут быть исключительно использованы для отношений коллектива предприятия и самого предприятия, далее, что неправильно то, что предприятие фигурирует в одном из полюсов соответствующих правоотношений, ведь предприятие содержит в себе между прочим также коллектив предприятия; правильное, если в соответствующих правоотношениях фигурирует директор предприятия против коллектива предприятия (см. отчет автора Костеска о дискуссии по отдельным теоретическим вопросам трудового права, журнал *Právník* 1962, № 5). В остальном и коллектив производственного кооператива может иметь права против кооператива (на созыв собрания членов и т. п.), все-таки никто не утверждает, что коллектив предприятия не совпадает с коллективом членов. А то, что коллектив предприятия не является коллективом собственников, не затрагивает вопроса о тождестве предприятия и коллектива в личном отношении, ведь это соответствует тому, что предприятие само не является собственником, а оно само является предметом собственности государства, т. е. коллектив предприятия является коллективом, управляющим имуществом, не принадлежащим коллективу на праве собственности.

отраслей права вытекают именно из того, что они служат делу регулирования особых типов коллектива. Сюда впадает характерная особенность соотношения права и обязанности, которая не может быть охвачена воспринятым из гражданского права понятием субъективного права; особое решение вопроса о недействительности, к чему мы намерены еще вернуться, вместе с особыми формами дисциплинарной и имущественной ответственности (например, это проявляется в том, что привлечение к ответственности со стороны правления коллектива развивается в направлении привлечения к ответственности со стороны самого коллектива); таким образом здесь могут быть обнаружены основы как внешнего, так и внутреннего воздействия. К этому сводятся, далее, различия, вытекающие из того, что отдельные коллективы отличаются друг от друга, а также различия между трудовым правом и производственно-кооперативным правом, которые, что касается перспективного развития, уменьшаются.

2. Отрасли права, относящиеся к коллективам, являются совершенно новыми отраслями права, даже если трудовое право показывает определенные предшествующие признаки в буржуазном общественном строе. Не совсем так обстоит дело с гражданским правом, которое служит делу регулирования не совершенно новой социально-экономической структуры, а такой структуры, существенные элементы которой коренятся в периоде, предшествовавшем возникновению частной собственности. Следовательно, гражданское право частично отражает историко-общественно менее развитую структуру, чем отрасли права, относящиеся к коллективам, а именно структуру, которая в ряде отношений проявляется в качестве возобновления старой структуры. Это особенно дает повод для чрезмерного использования исторического метода исследования явлений.

Для гражданского права характерно, что субъекты гражданских правоотношений выступают не как коллектив и его члены, или как члены одного коллектива. Приведенная область права охватывает субъектов права не как членов организованных коллективов в их отношениях с коллективом или между собой, а от самого начала как собственников, т. е. как юридически независимых друг от друга, равноправных субъектов хозяйствования, значит, буржуазную сторону разделения на *citoyen* — *bourgeois*? к этому добавились в социалистическом праве в результате структуры хозяйственного расчета или бюджетной самостоятельности без структуры собственности и без конструкции права собственности — признанные сравнительно самостоятельными субъекты определенного имущества. Подводя итоги сказанного, таким образом мы должны говорить здесь об отношениях юридически самостоятельных и друг от друга независимых субъектов обособленного

⁷ По вопросу о разделении *bourgeois*—*citoyen* см. особенно К. Маркс, *К еврейскому вопросу*. К. Маркс и Ф. Энгельс, *Сочинения*, том I. Москва, 1955, р. 383—413.

имущества,⁸ т. е. о структуре, которая исторически менее развита, чем структура коллектива.

Приведенная структура гражданского права со «старыми» корнями вытекает из того, что на пути к коммунизму, пока не возникнут соответствующие условия в области производства и сознания, по линии материального поощрения большое и все возрастающее значение имеет обособление имущества, проведенное на основании собственности или на иных началах; поощрение даже на основе распределения по труду, т. е. по новому типу, чувствуется в связи с личной собственностью, так как таким образом создается возможность для удовлетворения потребностей. В отношениях господства и товарных отношениях субъектов обособленного имущества как собственников или квази-собственников еще могут быть обнаружены последние остатки старого деления на *citoyen* — *bourgeois*, а именно — в случае хорошо устроенной системы поощрения — в интересах окончательной ликвидации этого деления. В этом гражданское право действительно является «старым».

Но оно имеет также «новый» элемент. Основной источник этого мы должны видеть в историческом событии, ликвидировавшем основы частного права, а именно в национализации преобладающей доли средств производства. Это привело в области внешнего действия к плановому хозяйству, а в области внутреннего действия — к социалистическому сотрудничеству. Но эти моменты, собственно говоря, чужды упомянутой основной структуре гражданского права. Дело в том, что в основной структуре гражданского права не известна общественная собственность, а только частная собственность; оно регулирует отношения субъектов, не терпящих планового хозяйства, не зависящих друг от друга; существенные моменты этих отношений представляют собой такие противоречивые интересы юридически независимых субъектов права, которые вовсе не благоприятствуют сотрудничеству. Для абстрактной схемы товарной собственности нетерпимо и государственное вмешательство, и само органическое сотрудничество. Если буржуазное государство вмешивается в отношения товарной собственности, и если, более того, оно само ведет хозяйство, то это свидетельствует о том, что производительные силы выросли за пределы буржуазных производственных отношений; такое принудительное и кривое «приспособление» буржуазного общества требующему общественной собственности развитию производительных сил происходит в плане привязанности к экономическим и

⁸ Значение обособления имущества в имущественном обороте было подчеркнуто с точки зрения определения предмета гражданского права А. В. Дозревым (*О предмете советского гражданского права и системе Гражданского Кодекса СССР*, Советское государство и право, 1954, № 7, р. 105). Изложенной концепции подобна также концепция Кн а п п а, который считает, что гражданское право регулирует отношения собственников (*По поводу дискуссии о системе права*, Советское государство и право, 1957, № 5, р. 114—120; *Предмет и система чехословацкого гражданского права*. Издательство Академии Наук Чехословакии, Прага, 1959, р. 88—95).

идеологическим основам буржуазного строя и для их сохранения, и в этом отношении оно может быть оценено как явление кризиса капиталистического строя. Далее, если любое из буржуазных государств предусматривает сотрудничество сторон в их договорных отношениях, то это при отсутствии необходимой для этого экономической и социальной основы — пустая демагогия. В то же время те же самые моменты в обществе, строящем социализм, и в самом социалистическом обществе выражают развитие общества, а именно в основном потому, что с национализацией преобладающей доли средств производства на высшем уровне возникло единство производительных сил и производственных отношений. Последствием этого является то, что эти моменты планового хозяйства и сотрудничества, которые были первоначально чужды основной структуре отношений, регулируемых гражданским правом, извне охватывают эту «старую» структуру, но они все-таки господствуют в этой области, вызывая тем самым преобразование гражданского права. Общественная собственность ликвидирует анархию и конкуренцию, вызванные первоначально с упомянутой структурой, она заставляет товарные отношения служить плановому хозяйству, заменяя частных собственников в широкой сфере государственными предприятиями, которым предоставляется оперативное управление, опирающееся на хозяйственный расчет, и кооперативами, опирающимися на групповую собственность, с одной стороны, а с другой — личными собственниками, располагающими новым сознанием. При таких условиях «старая» структура превращается в новую. Общество, опирающееся на общественную собственность создает возможность для того, чтобы инициатива личности, связанная с обособлением имущества и товарными отношениями, и организованное таким образом удовлетворение потребностей сочетались с интересами общества; одним — но не важнейшим — из этих средств является осуществление вмешательства государства в область гражданских отношений. Общественная собственность, связывающая членов общества и его организации, создает основы для сотрудничества так, что оно может быть предусмотрено в обязательном порядке и в области товарных отношений. При таких условиях на решающую сторону общественных экономических отношений опираются вмешательство государства и обязанность по сотрудничеству, предоставляющие собой важнейшие, конкретно действующие средства, которые вызывают преобразование товарных отношений, заставляя их служить интересам социалистического народного хозяйства и общества в целом. Хотя они осуществляются не одинаково интенсивно в каждой области гражданского права, так как их действие, как правило, уменьшается, если мы продвигаемся на пути от сферы государственной социалистической собственности к существующим еще отношениям частных производителей, а в области государственной собственности это действие проявляется в иной форме, как за пределами сферы государственной собственности, ведь управление *своей*

собственностью имеет совсем иной характер, как управленческая деятельность в связи с собственностью *другого лица*: в первом случае объединяются моменты осуществления собственности с традиционными моментами управления. Кроме того следует обратить внимание и на то, что объективная питательная среда сотрудничества становится беднее, а вмешательство государства — интенсивнее в случае, если между потребностями и производительными мощностями временно наступит существенное напряжение. Указанные, а также иные обстоятельства, однако, только оттеняют явление, заключающееся в том, что на отношения структуры «собственников», регулированные социалистическим гражданским правом, в интересах общества извне повлияют и их изменяют *вмешательство государства и социалистическое сотрудничество*, обеспечивающие в этой области «социалистическое окружение».

Таким образом новый момент, определяющий и гражданское право, в основном имеет два компонента:

а) На первый из этих компонентов указал В. И. Ленин в связи с подготовкой Гражданского Кодекса РСФСР 1922 г., когда он установил, что в области хозяйства мы не признаем ничего «частного» и следует усилить вмешательство государства в гражданские правоотношения.⁹ Это указание касалось прежде всего условий НЭП-а, но оно относится к периоду социализма в целом, так как в его основе лежит положение, согласно которому всякое частное дело превращается вместе с тем в общественное, а именно не в том вульгарном смысле, что сначала следует отделить частные интересы от общественных и после того заявить то, что частные интересы должны уступить, а в смысле соотношения части и целого. Это приводит к тому, что в области гражданского права в целом осуществляется вмешательство государства. Оно проявляется в первую очередь в области планового хозяйства, а также косвенно посредством хозяйственной политики, политики цен и т. п. Далее, весьма существенное действие вмешательства государства состоит в том, что оно несколько расширяет сферу функции суда. Это проявляется в ограничении права сторон на распоряжение по делу, в обязательной активности суда в области доказывания, а это проявляется также в том, что расширяется сфера полномочий конститутивного характера. В определенных областях суд не должен довольствоваться тем, что удовлетворяет просьбу одной или другой из сторон, а выступает творчески в их отношениях, содействуя созданию соответствия интересов личности интересам общества, отнимает у сторон материальные средства, взыскивая их в доход государства и т. д.

б) Другой из определяющих новых элементов относится к области общественного сознания — это момент социалистического сотрудничества.

⁹ В. И. Ленин, *Сочинения*, т. 36, Москва, том 33, Москва, 1952, р. 177.

Требование социалистического сотрудничества в области права реально и необходимо: общественная собственность средств производства создает социально-экономические основы для такого сотрудничества, но создание и укрепление его требует между прочим, если даже не в первую очередь, также содействия средствами гражданского права. И средства гражданского права должны способствовать тому, чтобы отношения юридически самостоятельных и независимых субъектов обособленного имущества наполнились первоначально чуждым им социалистическим сотрудничеством.

Эти новые элементы не отражаются обычным определением гражданского права, говорящим в основном о том, что гражданское право представляет собой отрасль социалистического права, регулируемую имущественные отношения в форме товара. Скобки «социалистической отрасли права» следовало бы развязать, указывая на то, что товарные отношения находятся под влиянием вмешательства государства, обеспечивающего осуществление интересов общества и в них содержится также момент сотрудничества. Хотя эти моменты осуществляются почти в каждой из отраслей права, но их осуществление в гражданском праве имеет совершенно специфический характер: ввиду того, что они чужды схематичной формуле лежащих в их основе отношений, их действие и исторически проявляется совсем по новому. В отраслях права, относящихся к коллективам, естественным кажется сотрудничество членов коллектива, так как без сотрудничества нет коллектива. Однако можно ли это сказать о той отрасли права, которая защищает обособленное имущество юридически обособленных друг от друга субъектов права, которые временно связываются нормами этой отрасли права такими отношениями, в связи с которыми интересы субъектов, хотя в плане решающей общности интересов, но в интересах осуществления материального поощрения являются все-таки противоречивыми?

Что касается вопроса о моменте товарного отношения, тенденция развития вызывает определенные оговорки. Формальный момент товарного отношения, будучи сильно изменен, сохраняется: гражданское право регулирует имущественное положение и отношения не коллективов, а юридически независимых, равноправных субъектов права. Обособление имущества происходит не обязательно на основании права собственности или на иных началах, примыкающих к традиционному товарному производству (например, на основании найма): в сфере государственной социалистической собственности речь идет о совершенно другом явлении. Несмотря на это, на решающую общность интересов построенного социалистического общества, в гражданских отношениях наблюдается упомянутая обособленность, опирающаяся на обособление имущества, которое осуществляется в силу права собственности или при помощи иных средств. Однако что касается вопроса о сущности товарного отношения и осуществлении эквивалентности, здесь уже имеются и в дальнейшем еще возрастают проблемы.

а) Между наследственным правом и товарными отношениями имеется весьма мало связи; более того, в этой области не очень может быть речи даже о том, что наследование обуславливается структурой товарной собственности; дело обстоит так в крайнем случае исторически.

б) Нормы, относящиеся к умственным произведениям, регулируют отношения использования рабочей силы в специальной области, а с другой стороны — это совершается не в сфере товарных отношений: компенсация выражает не стоимость рабочей силы.

в) Моменты, побуждающие к весьма вескому рассуждению, появляются на пути развития к коммунизму: в области построения общественных фондов для обслуживания населения. Одним, хотя не исключительным путем такого обслуживания населения является то, что услуги для населения (например, транспорт) станут постоянно дешевле, что в таких отношениях возрастает роль общественных фондов, уменьшается роль товарного момента: в таких отношениях все более сохраняется только структурный образец товарного отношения.

Желая после этого пересмотреть область действительных товарных отношений, мы приходим к особым результатам. Сфера товарных отношений усиливается в тех областях, в которых это при поверхностном подходе к ним менее ожидается, а там, где очевидным казалось бы их сохранение, товарные отношения оттесняются на задний план.

а) Укрепление и развитие товарных отношений наблюдается в области планового хозяйства, т. е. там, где в результате концепции хозяйственного права совершались попытки, направленные на уменьшение значения товарных отношений, где в большинстве случаев — в рамках государственного уклада — от самого начала формировались не традиционные товарные отношения: не было обособленности по образцу собственников, обособленность была якобы искусственно построена посредством хозяйственного расчета.

б) В отношениях между гражданами и государственными органами и кооперативами, а также в отношениях граждан между собой товарного элемента либо нет от самого начала (например, в отношениях по наследованию за исключением узкой области договора наследования), либо он сокращается, а именно в отношениях между гражданами и государственными органами вследствие расширения общественных услуг, а в отношениях между гражданами вследствие расширения отношений сотрудничества и взаимной помощи.

Отступление отношений по плановым договорам от отношений между гражданами в этой области сводится к тому, что материальное поощрение предприятий и кооперативов осуществляется посредством товарных отношений, а материальное поощрение граждан, состоящих в трудовых отношениях или в членах в кооперативах, главным образом путем применения

принципа социалистического распределения. В каждом из указанных случаев решающей является стоимость того, что было исполнено в пользу общества, но если стоимость исполненного предприятиями и кооперативами в основном определяется полезными общественными затратами, то стоимость исполненного гражданами вовсе не совпадает со стоимостью затраченной рабочей силы. При таких условиях во взаимоотношениях предприятий и кооперативов господствует товарное отношение, а в трудовых отношениях и в отношениях по членству в кооперативах — принцип социалистического распределения; далее, появление элементов коммунистического распределения ослабляет элемент товара в области снабжения граждан, а в отношениях граждан те связи, которые по новому возникают между ними, приводят к разворачиванию такой же тенденции. Личная собственность несомненно содержит в себе возможность распоряжения предметом собственности как товаром, но это не только что не является исключительным, но все более перестанет быть характерным.

Таким образом постепенно выдвигается вопрос о том, разве следует все еще сохранить центральное место для товарных отношений и регулирования в товарной форме при определении гражданского права. Приведенная роль исторически не вызывает никакого сомнения. Не следовало бы, однако, сказать сегодня или еще лучше завтра то, что мы имеем дело с массой гражданских отношений нового типа, не имеющих какой бы то ни было связи с товарными отношениями, общий признак которых состоит в том, что эти гражданские отношения являются не внутренними отношениями какого-нибудь небольшого коллектива, что их субъекты в этом качестве независимы друг от друга? Должны ли такие отношения всячески сводиться к товарной форме, когда товарное содержание в многих отношениях все более уменьшается или его вообще нет? Не было бы правильнее говорить о том, что отношения приведенного характера могут быть товарными отношениями, отношениями, возникшими исторически посредством использования товарной формы, а могут быть такими отношениями, которые не имеют никакой связи с товарной формой? Общественные отношения *настоящего* периода надлежащим образом уже не отражаются в обобщении упомянутого характера. Особенно следует выступить против такого обобщения, если мы учитываем, что вмешательство государства и социалистическое сотрудничество растворяют товарную форму и там, где речь идет об обмене эквивалентными предметами.

При таких условиях находящиеся в центре определения предмета гражданского права товарное отношение и товарная форма утратят свое центральное место и их место занимают отношения субъектов самостоятельного имущества.

При таких условиях несомненное «прекращая-сохранение» товарных отношений и товарной формы при определении понятия гражданского права должно сопровождаться не тем, что регулирование в товарной форме оста-

нется в центре, причем указывается на то, что скрывающиеся за этим товарные отношения являются возобновившимися по содержанию, социалистическими товарными отношениями, а тем — что центральное место займут отношения субъектов самостоятельного имущества и в рамках этого есть место для товарных отношений. Таким образом «прекращая-сохранение» данной категории связано с лишением престола. А результат — место формального, существенную сторону все менее отражающего признака (товарной формы) занимает структурный, социологически многозначительный признак.

Наконец, указанный в введении метод требует также указания на основные функции отрасли гражданского права: основное внешнее действие гражданского права состоит *в организации* производства и распределения в широком смысле специальными средствами гражданского права, а основное внутреннее действие его состоит *в материальном поощрении* в широком смысле также при помощи средств гражданского права (и например, не трудового права).

В соответствии с этим гражданское право

а) регулирует отношения не зависящих друг от друга (координированных), но обязанных к сотрудничеству субъектов обособленного имущества;

б) эти отношения являются имущественными отношениями, которые различным образом и в различной степени в службе интересам общества подчиняются вмешательству государства, в связи с которыми в ряде областей с большей или меньшей интенсивностью наблюдаются элемент товара, интерес субъектов, далее, сфера самостоятельной деятельности;

в) регулирование гражданского права имеет целью содействовать указанным способом организации производства и удовлетворения потребностей (внешнее действие), а также воспитанию членов общества посредством материального поощрения в широком смысле (внутреннее действие).¹⁰

Приведенная попытка, направленная на определение понятия гражданского права, нуждающаяся еще в определенном улучшении, в двух направлениях стремится развить определение, с которым мы до сих пор согласились:

а) развязывая скобки «социалистическое», оно выражает *новые, исключительно социалистические* элементы, ликвидируя положение, при котором определение понятия гражданского права и его основных принципов излагается рядом, по сути дела, без какой бы то ни было связи: определение гражданского права опирается на использование товарной формы и только основные принципы выражают сущность социалистического содержания;

б) ссылаясь на то, что то, что раньше было нетипичным, теперь уже не является нетипичным, приведенное определение в центральном пункте

¹⁰ Я здесь не намерен остановиться на личных отношениях, регулированных гражданским правом.

заменяет указание на использование товарной формы *отношением субъектов обособленного имущества*. Это опирается не только на отрицательные соображения, связанные с товарной формой, а также на сознание того, что члены нашего общества связаны между собой в основном отношениями двух видов, различающимися в значительной степени друг от друга: они выступают либо как члены определенного узкого или широкого коллектива, либо как собственники в широком смысле слова.

III

I. Исторически гражданское право представляет собой материнское право, из которого отделились правовые отрасли меньших коллективов, отражающие общественную структуру более высокой структуры, чем которой располагает гражданское право. В гражданском праве возникли те основные принципы и основные научные и догматические конструкции (например, субъективное право, неправомерность, недействительность, материальная ответственность и т. д.), которые переходят и в новые отрасли права либо потому, что они необходимы там, либо из-за инерции исторического развития, постараясь там найти место, сферу действия, возможности, направление и объем изменения. Значение этого процесса возрастает в силу факта, что буржуазному частному праву в качестве права частной собственности признано такое, почти конституционное значение в буржуазном обществе, при котором в частном праве получили выражение весьма существенные положения системы права в целом, далеко выходящие за пределы частного права. Положение, предусматривающее запрещение злоупотребления правом или — согласно нынешней формулировке — обязанность осуществления прав в соответствии с их назначением, могло бы несомненно получить место также в конституции.

А теперь возникает вопрос о том, поскольку способно гражданское право, регулирующее отношения субъектов обособленного имущества, передать свои общие принципы, научные и догматические конструкции тем отраслям права, которые выделились из него, регулируя внутренние отношения коллективов, соответствующих качественно более высоко развитому обществу. Вопрос не может быть решен так легко, что мы указываем на совершенно новые общественные отношения, служащие основой новых отраслей права, так как из этого вытекал бы полный отказ от всех остатков гражданско-правового происхождения этих отраслей права, а это не соответствовало бы практическим требованиям, направленным в широких областях не на совершенно новое регулирование, а на коренное или менее коренное преобразование старого регулирования, на приспособление этого различающимся от гражданских отношений условиям.

При таких условиях возможна опасность двух крайностей:

а) из-за привычки и инерции исторического развития не обращают внимания на то, что обычные догматические категории должны были бы уже иметь иное содержание,

б) представители молодых новых отраслей права совершают «восстание», требуя в каждом отношении совершенно новой, собственной догматики, с воодушевлением неофитов компенсируя то, что эти отрасли права стали самостоятельными на границах огромной отрасли права, имеющей прошлое нескольких тысячелетий.

Одна из крайностей подчеркивает непрерывность развития, а другая — перерыв развития. Одна из крайностей не доводит до конца дифференциации, а при другой — дифференциация становится настолько крайностью, что интеграция для создания единства становится почти невозможной.¹¹

2. При решении таких и подобных вопросов на передний план выдвигается указанный во введении *взгляд на интеграцию*. В связи с развитием социалистической системы права в центре внимания стоит, как правило, вопрос о делении, т. е. вопрос о дифференциации, хотя такое же внимание должно обращаться и на вопрос об интеграции отраслей права в единую систему права. Дело в том, что речь идет не только о разветвлении. Усилению организованности и единства в обществе соответствует усиление интеграции в системе права. Дифференциация и интеграция на все высшей степени: это в конечной абстракции вопрос о системе, основная структурная схема развития техники, социалистического общества и социалистического права.

Вовсе нет речи о новом явлении. В области плановых договоров, отношений к структурно наиболее развитым гражданским отношениям, весьма хорошо наблюдался приведенный процесс. Выделение соответствующих видов договора из сферы договора купли-продажи и подряда определило процесс дифференциации, который освободил эти виды договора от традиционных рамок догматики, создав тем самым догматические условия для того, чтобы в общем плане зависимости определенных отношений от плана возникли общие особенности правовой политики и догматики в связи с ними, и создался в результате процесса интеграции — институт плановых договоров. Такого рода интеграция, не отменяющая внутреннюю самостоятельность относительного характера, должна происходить между отдельными

¹¹ Здесь в первоначальной статье указано несколько примеров. Понятие *субъективного права* в теории государства и права соответствует модели его в гражданском праве; это побуждает представителей трудового права создать новое понятие, совершенно различное от субъективного права. К понятию *недействительности* относится из-за его происхождения из гражданского права отказ от признания правовых действий; поэтому некоторые представители науки трудового права отрицают наличие недействительности в трудовом праве, так как недействительность в трудовом праве в большинстве случаев приводит только к устранению причины недействительности, а не к ликвидации правоотношения. Концепция, получившая распространение в связи с гражданской ответственностью в области *ответственности* уже не имеет ничего общего в плане правовой политики с понятием ответственности в других отраслях права, с понятием ответственности права и морали.

новыми отраслями права, регулирующими внутренние отношения коллективов (я указываю на синтез трудового правоотношения в связи с предприятиями и кооперативами также с учетом ожидаемой перспективы их сближения), и такого рода задача должна быть намечена и в связи с иными отраслями права. Чтобы возвратиться к указанному примеру, изменение в области материальной ответственности в результате социалистической революции вовсе не может быть выражено, если мы останемся в рамках определенной отрасли права, так как то, что новое в революционном смысле, состоит именно в дифференциации материальной ответственности, а именно не в любой форме: речь идет о построении ответственности путем развертывания ответственности перед коллективом с одной стороны, а с другой — ответственности самих коллективов. Вред, причиненный юридическим лицом в связи с его деятельностью третьим лицам, возмещается коллективом, а на члена коллектива, причинившего вред, в соответствии с внутренними нормами коллектива возлагается, как правило, ограниченная ответственность. Полная репарация вовне, а внутри коллектива распределение вреда таким образом, что в первую очередь осуществляется — для поощрения коллектива — коллективная ответственность и состоятельность государства, а во вторую очередь — поощрение членов коллектива в соответствующем объеме. Этот механизм является результатом комплексного действия отраслей права. Таким образом в связи с определенными важнейшими институтами необходимо, на мой взгляд, помимо работы над определенными отраслями права, осуществить научное исследование на таком более высоком уровне, при котором на основе решений, получивших место в отдельных отраслях той же самой системы права, исследовались бы общие корни и различия правовой политики и догматики. Мы нуждаемся в таком «сравнительном праве для отраслей права», так как организованное единство общества и экономики все более возрастает, а система права по сравнению с прежним положением становится все более дифференцированной.

Чтобы указать примеры для такой деятельности, я должен вернуться к вопросам субъективных прав, неправомерности, недействительности и ответственности.

а) Противопоставляя понятие субъективного права по гражданскому праву правомочиям, наблюдаемым в правоотношениях коллективов, мы обнаруживаем существенные различия. Различие заключается в том, что — предполагая типичные случаи — о субъективном праве гражданского права нельзя сказать то, что оно выражает вместе с тем обязанность; между тем правомочия в правоотношениях коллективов, будучи рассмотрены с другой стороны, в то же время являются также обязанностями. Объяснение этого основного положения известно уже на основе до сих пор сказанного. Субъекты гражданских отношений в этом качестве стоят вне коллектива. Осуществление их субъективных прав выражает удовлетворение их интересов, пре-

творение в жизнь их воли. Из этого вытекает, что, хотя осуществление субъективных прав может быть поставлено в зависимость от исполнения обязанности, составляющей другую сторону этих правомочий (например, при возмездных договорах), — правомочие само по себе не может считаться в то же время также обязанностью, так как это исключается относительной автономией, характерной для гражданских отношений. Не так стоит дело в правоотношениях коллективов. Здесь члены коллектива выступают в качестве представителей коллектива, и, хотя они заинтересованы также лично, они действуют и в интересах коллектива. Следовательно, осуществление права членом коллектива выражает осуществление права коллективом, равно как причинение вреда членом коллектива считается причинением вреда коллективом. Это приводит к тому, что такое осуществление права со стороны члена коллектива выражает вместе с тем также исполнение обязанности перед коллективом. Право на труд и обязанность трудиться не отделимы друг от друга, осуществление правомочий, вытекающих из членства, в определенном смысле обязательно, если даже невыполнение их не влечет за собой дисциплинарные взыскания, осуществление родительского надзора также обязательно; осуществление права на привлечение к дисциплинарной ответственности также обязательно; осуществление материальной ответственности рабочих и служащих также обязательно и т. д. То, что юридически независимый и самостоятельный субъект гражданского отношения осуществляет свои правомочия, это его дело, но то, что член коллектива в этом качестве пользуется своими правомочиями, это в то же время дело коллектива в целом. Вот, основная причина различия! Но сразу следует добавить то, что мною сказано в связи с определением предмета гражданского права о «социалистическом окружении» товарных отношений: те факторы, которые, пользуясь средствами государственного вмешательства и социалистического сотрудничества, охватывают отношения юридически независимых и самостоятельных субъектов обособленного имущества, уменьшают различие между субъективным правом и правомочиями, осуществляемыми в рамках коллектива. Обязанность, вытекающая из содержания и методологии осуществления прав по их назначению и социалистического сотрудничества пополняет также субъективные правомочия гражданского права элементами обязанности, но эти элементы относятся к пределам и методам осуществления права без отождествления правомочия и обязанности. Конкретное правомочие пополняется общими элементами обязанности. Сближение правомочия и обязанности не означает их объединения, равно как упомянутое «социалистическое окружение» не превращает гражданские отношения в однородные с отношениями коллективов.¹²

¹² В этой сокращенной статье мы лишены возможности анализировать такие факты противоречащие по виду приведенным положениям, как, например, совпадение правомочия и обязательства в гражданских правоотношениях государственных предприятий, и их разделение в отношении права на вознаграждение за труд в трудовом праве.

Понятие субъективного права, известное гражданскому праву, таким образом, не может быть без дальнейшего перенесено в отрасли права, относящиеся к коллективам.

б) Что касается отношений неправомерности, недействительности и ответственности, я исхожу из затронутого уже положения, по которому гражданское право имеет целью проявить своими методами внешнее (главным образом организаторское) действие с одной стороны, а с другой — внутреннее (психическое, воспитательное) действие, если даже эти действия в определенном отношении сплетаются.

Как стоит дело в связи с двумя видами действия в области санкций? Санкции порождаются неправомерным поведением. Однако за абстрактной категорией неправомерности скрываются две цели правовой политики, две функции, которые не отделены друг от друга непроницаемой стеной, но все-таки могут быть надлежащим образом различены друг от друга:

аа) обеспечение соответствующего осуществления правоотношений, защита порядка правоотношений (внешняя функция) и

бб) поощрение, воспитание субъектов правоотношений (внутренняя функция).

Эти функции выступают не изолированно. Если, например, определенное лицо возмещает вред, это содержит в себе действие репарации (внешнюю функцию), а также действие, направленное на воспитание и поощрение (внутреннюю функцию). А так же наоборот: институт недействительности прежде всего проявляет внешнюю функцию, защищая порядок правоотношений, но он содержит в себе также определенное действие, направленное на воспитание: он воспитывает, например, соблюдение письменной формы договора в случаях, предусмотренных законом.

Несмотря на сплетения указанного рода, мы имеем все основания утвердить, что довольно ясно могут быть разграничены случаи недействительности сделок, — при которых преобладающей целью правовой политики является осуществление первой из указанных функций, — от тех случаев, при которых преобладающей целью правовой политики является осуществление второй функции. Решающий признак такого разграничения относится к вопросу о том, требуется ли безупречное поведение для предъявления санкции. Если санкция наступает независимо от решения вопроса о безупречном поведении, то совершенно ясно, что цель правовой политики прежде всего состоит в обеспечении соответствующего осуществления правоотношений, в защите порядка правоотношений, так как санкция, имеющая целью служить данной функции, наступает и в случае, если нарушитель действовал безупречно, а также тогда, если он действовал безупречно. Между тем в случае, если санкция наступает только при безупречном поведении, очевидно, что основная функция санкции состоит

в оказании действия на сознание, так как именно от безупречности поведения, т. е. в конечном счете от возможности влияния на сознание при данных условиях, в данном направлении зависит то, наступает ли санкция или нет.

При таких условиях, на мой взгляд, следует по вопросу о функции недействительности сделок различать случаи, при которых санкция наступает независимо от безупречности поведения, от тех случаев, при которых она наступает только при наличии безупречного поведения. Преобладающая цель правовой политики, функция данного института в первом случае, состоит в обеспечении соответствующего осуществления правоотношений в защите порядка правоотношений, если даже наступают также действия иного рода, а в другом случае — преобладающая цель правовой политики, функция данного института — наряду с возможными иными действиями — прежде всего состоит в воспитании и поощрении.

Приведенное различие приводит к различным последствиям и в связи с санкциями. В тех случаях, при которых санкция должна выполнить функцию воспитания и поощрения, санкция в принципе должна содержать в себе репрессию, так как санкция репрессивного характера оказывает действие воспитания и поощрения; такого характера санкцией является, например, в гражданском праве, возмещение вреда и конвенциональный штраф, выступающие на стороне нарушителя в качестве убытков. Между тем в случаях, в которых следует обеспечить соответствующее осуществление правоотношений, защищая их порядок, а именно независимо от безупречного поведения субъектов, санкция должна быть приспособлена этим целям, и при этом — именно из-за безразличного характера момента безупречности поведения — необходимо добиться того, чтобы санкции этого характера по возможности удовлетворили своему назначению без элемента репрессии. В качестве примера такой санкции служит взыскание обязательства или наоборот: восстановление прежнего состояния, которое в принципе ни одну из сторон не лишает материальных ценностей, так как каждая из сторон восстанавливается при этом во владении исполненного; восстановление прежнего состояния не отнимает ни у одной из сторон больше, чем сколько она получила от другой стороны.

Подводя итоги сказанного, за единой догматической категорией недействительности скрываются два института, не могущие быть совершенно резко отделены друг от друга:

аа) санкции, наступающие независимо от момента безупречности поведения, не имеющие в своей основе репрессивного характера, которые имеют целью обеспечить соответствующее осуществление и защиту порядка правоотношений (внешнее действие) и

бб) санкции, наступающие в зависимости от безупречности поведения, имеющие в своей основе репрессивный характер, преследующие —

наряду с целями, указанными в пункте *aa)* — также цель воспитания и поощрения (внутреннее действие: *ответственность*).¹³

Из более подробного анализа сказанного вытекает общий правовой институт недействительности и нарушения договора, т. е. общий правовой институт ответственности, содержащий в себе основные типы санкций отзыва на неправомерное поведение в двух основных направлениях правовой политики. Первые две санкции представляют собой по преимуществу средства внешнего действия, а третья — средство внутреннего действия: первые две санкции препятствуют наступлению неправомерного последствия во внешнем мире, а третья — воспитывает посредством применения репрессии. Специфические черты всех санкций разворачиваются в отдельных отраслях права, показывая различные варианты и в рамках отдельных отраслей права.

Что касается вопроса о вариантах в рамках отдельных отраслей права, я намерен остановиться здесь только на вопросе о недействительности; свою позицию по вопросу об ответственности я уже изложил в другой работе.¹⁴

Что касается вопроса о недействительности, отношения гражданского права связаны с товарными отношениями, возникающими в качестве волевых отношений, а этому соответствует то, что при отсутствии волевого акта, который должен привести к юридическому действию, должно отсутствовать также само правоотношение. Стороны являются независимыми друг от друга, равноправными субъектами права, и если их воля в юридическом смысле срывается, не останется ничего, что могло бы пополнить их отношение жизненным элементом; стороны могут в крайнем случае создать новое правоотношение. Но такой подход к отношениям гражданского права при условиях социализма в широкой области гражданского права является беспредметным, а именно прежде всего опять только в структурно наиболее развитой области, там, где за волевыми актами сторон скрывается приказ исполнения плана с вытекающей из этого обязанностью заключить договор. Как известно, осуществляющиеся в этой области административные обязанности приводят к тому, что недействительные договоры могут быть признаны государственным арбитражом действительными: за юридически ничтожными волевыми актами скрывается сила, сохраняющая действительность договора. Таким образом в данной области недействительность, как правило, приводит не к ликвидации правоотношения, а к устранению причины недействительности, которое не имеет места в других областях гражданского права. Но дело стоит так только в общем смысле. В современном буржуазном праве также обтирались иллюзии, связанные с осуществлением

¹³ Здесь в первоначальном тексте статьи подробно анализируются цели, условия и результаты внешнего и внутреннего действия со стороны правовой политики.

¹⁴ *A jogi felelősség alapproblémái* (Основные проблемы юридической ответственности).

воли, и поэтому ослабилась строгая догматика недействительности: возросла возможность сохранения действительности договора путем устранения причины недействительности. Дело стоит еще в большей степени так в социалистическом гражданском праве, полностью освободившемся от иллюзий, связанных с волевыми актами собственника товара, в котором весьма существенную роль имеет вмешательство государства.

В трудовом праве не является плодотворным исходить из основной структуры недействительности, известной гражданскому праву. Здесь нет речи о товарных отношениях, хотя при создании правоотношений значительную, действительную роль играет воля (это не воля собственника товара). Все-таки нельзя переоценить это по вопросу о недействительности. Между сторонами, как правило, возникает в принципе бессрочное отношение, превращающее одну из сторон в члена определенного коллектива. Содержание приведенного отношения в большинстве определено императивными нормами; стороны имеют возможность определить условия участия в коллективе только по частичным вопросам, им предоставляется только возможность избрать один из вариантов, предусмотренных нормами права. Нормы, относящиеся к коллективам, должны осуществляться, однако, нет интереса, противопоставленного возникновению или дальнейшему сохранению правоотношений коллектива.

Здесь, таким образом — в отличие от гражданского права — поставленный вопрос о недействительности в основном должен быть решен без всяких исключений в том смысле, что причина недействительности устраняется, а правоотношение сохраняется.

При таких условиях сравнение гражданского и трудового права с точки зрения недействительности показывает, что в области препятствования осуществлению нежелательных правоотношений тождественными являются имеющиеся средства в соответствии с той же самой целью правовой политики, но эти средства — в рамках принципиального сходства — стоят на противоположных полюсах. Обе отрасли права двигаются между двумя крайностями — между ликвидацией самого правоотношения и ликвидацией причины недействительности. Противоречие между этими отраслями права состоит в том, что гражданское право в основном придерживается первого решения, а трудовое право — второго решения.

Если мы, помимо сказанного, излагаем еще соображения, связанные с дифференциацией и интеграцией по вопросу о нарушении договора и ответственности, то перед нами ясно нарисуются простые, тесно вытекающие из целей правовой политики, во многих отраслях права в своей основе одинаковые и в зависимости от специфических черт отраслей права дифференцированные догматические рамки правовых последствий неправомерности:

а) целью признания определенного акта неправомерным является обеспечение осуществления правоотношений, соответствующих интересам

общества: сюда относятся прежде всего нарушение договора, независящее от безупречности поведения, которое влечет за собой принуждение должника к исполнению договора или изменение обязательства или ликвидацию правоотношения (речь идет в первую очередь о внешних действиях, лишенных в основном репрессии);

б) признание определенного акта неправомерным направлено против нежелательных правоотношений: недействительность, которая влечет за собой либо ликвидацию правоотношения, либо устранение причины недействительности при сохранении правоотношения; оба последствия выражают в первую очередь внешнее действие, они независимы от безупречности поведения, и в принципе сами по себе не являются репрессивными;

в) признание определенного акта неправомерным направляется против нежелательных видов поведения: это подлежит санкции только в случае безупречного поведения, а именно всегда репрессивной санкции. Речь идет о юридической ответственности, имеющей целью вызвать внутреннее действие.

При таких условиях применение сравнительного метода к отдельным отраслям права, который — как на это было в введении указано — исходит из назначения и возможностей права в целом, способно к тому, чтобы преодолеть инерцию, скрывающуюся в историческом развитии, которая в рассмотренной области приводит к тому, что догматические категории, исторически формировавшиеся в гражданском праве, выражающем менее совершенную структуру, налагают свой отпечаток также на те отрасли права, относящиеся к отношениям более узких коллективов, которые исторически являются более развитыми, выделившись из гражданского права, а именно либо таким образом, что приведенные категории в основном *остаются без изменения*, либо таким образом, что господствующее значение получает *простое отрицание*. Дело в том, что было доказано: простое отрицание не означает отрыва от того, что отрицается. Более того, в определенном смысле то, что отрицается, и само отрицание связаны друг с другом: то, что отрицается, определяет отрицание, обуславливая его рамки, не допускающие существования таких новых элементов, которые не могут быть отнесены к сфере отрицанного отрицания. При употреблении указанного метода, возникает, однако, вместо упомянутых двух крайностей интеграция и единство на высшем уровне в дифференцированном виде в рамках данной отрасли права. Тем самым ликвидируется материнский характер гражданского права как остаток деления права на публичное и частное. Сохранение определенных категорий после их прекращения выступает в новом виде: определенные общие категории догматики из более примитивной отрасли частного права после деления права на публичное и частное возвышаются на уровень системы права. Ликвидируется, например, вопрос о том, существует ли или нет понятие недействительности в трудовом праве. Недейст-

вительность в смысле классического гражданского права не получает места в трудовом праве. Но если это означает то, что государство не допускает осуществления определенного правоотношения в таком виде, как оно возникло или казалось возникнуть, требуя либо ликвидации самого правоотношения, либо устранения причины недействительности, то следует признать место для понятия недействительности в трудовом праве. Я полагаю, что разрабатывая категорию недействительности в качестве общей категории, дифференцированной в зависимости от отдельных отраслей права, мы получим больше, чем в случае сохранения — вовсе не блестящего в старой жесткости — исключительно гражданско-правового понятия недействительности, отказываясь от того, чтобы рассмотренное общее понятие выразило весьма важное общее положение, при котором государство не допускает осуществления определенного правоотношения.

IV

1. Уже само явление интеграции системы права показывает, что в процессе развития системы социалистического права изменились не только сами отрасли права и их границы, но изменилось также соотношение отдельных отраслей права. Мы намерены рассмотреть затронутый вопрос не со стороны догматико-организационной, а со стороны практического действия, со стороны функций.

Если в буржуазном праве соприкосновение отраслей права нередко могло характеризоваться как «борьба» отдельных отраслей права (я указываю на «вмешательство» публичного права в частное и другие «империалистические» явления) и отдельные отрасли права оказали свое действие на параллельных рельсах, в незначительной степени связанных друг с другом, то для отраслей социалистического права характерно их комплексное совместное действие в широких областях.¹⁵ Материальное поощрение, например, внутри коллектива в рамках трудового права обеспечивается коллективными и индивидуальными стимулами, в принципе независимыми от товарного характера. Но им предшествуют и за ними следуют институты гражданского права: материальные фонды коллективного поощрения, например, накапливаются в результате того, что предприятие как юридическое лицо исполняет свои гражданско-правовые товарные договоры, а доход, полученный на основании трудового права, для того, чтобы он мог служить делу удовлетворения потребностей и тем самым делу материального поощрения, превращается в личную собственность гражданского права. Или в случае, если юридическим лицом причинен ущерб третьему лицу, совместно дейст-

¹⁵ См. Gy. Eörsi, *A tervszerződések* (Плановые договоры), p. 102—103.

вующая гражданская и трудовая ответственность вызывает последствия, заключающиеся, во-первых, в полной репарации, во-вторых, в материальном поощрении данного рабочего или служащего посредством его ограниченной ответственности, а в-третьих, в поощрении коллектива в целом посредством той части ущерба, которая не возмещается причинившим вред его членом. В каждом из указанных случаев положение такое, что гражданское право и трудовое право с точки зрения правовой политики не отделимы друг от друга, а догматически они отделяются друг от друга. В этом состоит именно суть дифференциации и интеграции: компоненты сохраняют свои первоначальные особенности, первоначальные методы своего действия, но они проявляют свое действие в сплавленном виде.

Приведенный процесс дифференциации и интеграции в конечном счете сводится к развитию производительных сил.

Решающим определяющим фактором дифференциации новой интеграции системы права является общественная собственность на средства производства, которая ликвидирует роковое разделение рабочей силы и средств труда вместе с антагонистическими классовыми противоречиями, являясь основой для ликвидации отчуждения, основой для единой, высокой организации общества и экономики, которая в плане обеспечения единства организации и функций открывает свободные пути между прочим также для упомянутого развития системы права, а при этом интенсивнее всего в области наиболее специфических отношений общественной собственности: в связи с юридическими институтами, имеющими целью служить делу регулирования организации и функционирования народного хозяйства. Не случайно встречаются именно в данной области наиболее развитые проявления комплексных моментов — совместно действующие административные, гражданские и трудовые институты планового хозяйства, а также сплетение характера государства как носителя власти и собственника, а это в конечном счете превратило наиболее специфический гражданско-правовой институт права собственности также в один из комплексных институтов системы права.

2. Дело в том, что право собственности раньше было исключительно институтом частного права, а если публичное право вмешивалось в полноту частного права, это считалось внешним, чужим, в большинстве случаев временным вмешательством; дело было такое в крайнем случае до развития буржуазных концепций «социального права», «государства благополучия» и т. п., которые в основном, являясь демагогическими средствами обмана, вместе с тем выражают отрыв буржуазных производственных отношений от требующей введения общественной собственности степени развития производительных сил. По сравнению с классическим правом собственности частного права во всяком случае незначительным казался институт публ. личной собственности в публичном праве или французский *domaine public*.

Разве право собственности является и теперь исключительно институтом гражданского права? Я считаю, что положительный ответ чрезмерно подчеркивает момент тождества, которое несомненно налицо в историческом развитии данного института, но этот момент в значительной степени является формальным, т. е. чрезмерно выдвигается элемент «сохранения» в ущерб элементу изменения, «прекращения» с одной стороны, а с другой — в области гражданского права это приводит к подобной ошибке, какая наблюдается в концепции хозяйственного права: не соответствующие друг другу элементы на основании формальных моментов принуждаются в одну отрасль права.

Изменение права собственности в юридическом отношении имеет огромное значение. С правом государственной социалистической собственности возникло такой новый вид права собственности, тождество которого с другими видами права собственности весьма незначительно.

Как известно, речь идет здесь об общенародной собственности, о собственности трудящегося народа, организованного в форме государства. Для этого вида права собственности характерно сплетение моментов власти и собственности с одной стороны, а с другой — участие каждого гражданина в этой собственности к качеству собственника. Из этого вытекает, что речь идет о таком виде собственности, который на стороне субъекта не обособлен от какого бы то ни было лица; в крайнем случае не каждому из членов коллектива собственников предоставляется право и обязанность управления собственностью, и если в ком-нибудь настолько восстанавливается обособленный от *citoyen bourgeois*, что он посягает на общественную собственность, то он посягает не на чужую собственность, а на собственность своего коллектива.

Для этого вида собственности не характерна абсолютная и негативная структура, так как не является действительным положение, по которому все посторонние лица обязаны воздержаться от посягательства; нет посторонних лиц, а лица, стоящие «внутри коллектива» обязаны к активности. При таких условиях этот вид собственности по структуре полностью различается от видов собственности, известных гражданскому праву.

Государство в целом выступает в качестве субъекта гражданского права весьма редко и только тогда, если нет возможности для другого решения данного вопроса; это случится в большинстве случаев в связи с наследованием, т. е. в случае пассивного приобретения собственности, в связи с чем исключается возможность отказа от собственности. После этого следует передача имущества в управление одного из государственных органов, т. е. следующий акт собственника — государства является административным актом. Таким образом государство — за исключением незначительных случаев — вовсе не осуществляет правомочий, вытекающих из собственности, — владения, пользования и распоряжения. Решающими вопросами права государственной социалистической собственности являются вопросы орга-

низации, руководства и контроль за хозяйством.¹⁶ А эти акты — поскольку они имеют юридический характер — составляют административную и финансовую деятельность, в которой проявляется сплетение моментов власти и собственности и в ходе которой моменты административного права проходят значительное преобразование. Определяющими правомочиями права государственной социалистической собственности — в крайнем случае на стороне собственника — государства — являются не владение, пользование и распоряжение, а управление государственной собственностью, создание органов управления собственностью, определение сферы действий и конкретных задач этих органов, центральное руководство их деятельностью и контроль за ней. Правомочия, вытекающие из права государственной социалистической собственности даже приблизительно не те же самые, как правомочия, вытекающие из других форм права собственности.

При таких условиях разве право государственной социалистической собственности является не институтом гражданского права? Даже это не может быть сказано. Под влиянием материального поощрения и других факторов принимает право государственной социалистической собственности в определенных отношениях такую же структуру, какой располагают другие виды права собственности, причем право государственной социалистической собственности выступает также как институт гражданского права. Оно превращается в институт гражданского права там, где проявляется правомочие на владение, пользование и распоряжение. Но оно здесь выступает уже не непосредственно как право собственности! Оно спускается с уровня права собственности на уровень предприятий и самостоятельных органов гражданского права, выступающих в других формах, для того, чтобы его предмет стал предметом гражданского оборота. В процессе управления государственной социалистической собственностью возникает хозяйственный расчет, заменяющий собственность, вместе с правом оперативного управления, заменяющим право собственности, и тем самым предмет права государственной социалистической собственности становится предметом правомочий и обязанностей гражданского права.¹⁷ Право государственной социалистической собственности становится институтом гражданского права там, где непосредственной основой правомочия является уже не право собственности, а обособление имущества на основании хозяйственного расчета или бюджета. А субъектом этих правомочий гражданского права является уже не собственник — государство, а самостоятельное юридическое лицо — предприятие, располагающее не собственностью, а оперативным управлением, и его право на владение, пользование и распоря-

¹⁶ Защиту права собственности, которая использует, так сказать, средства каждой из отраслей права, мы упускаем теперь из виду.

¹⁷ Несмотря на соответствующие различия то же самое относится к государственным бюджетным органам и их гражданско-правовым правомочиям, вытекающим из бюджета.

жение выражает не право собственности, а право на оперативное управление. При таких условиях участие предмета права государственной социалистической собственности в гражданском обороте осуществляется не посредством осуществления права государственной социалистической собственности.

Таким образом для того, чтобы предмет права государственной социалистической собственности стал предметом такого движения, которое соответствовало бы движению предмета права собственности гражданского права, необходимо заимствовать такую конструкцию, которая во многом подобна различающимся от права государственной собственности, другим видам права собственности. В результате этого государственная социалистическая собственность переходит в мир отношений юридически самостоятельных, координированных субъектов обособленного имущества. Право государственной социалистической собственности становится институтом гражданского права не прямо как право собственности, а как право на оперативное управление, опирающееся на хозяйственный расчет. Но само право государственной социалистической собственности представляет собой комплексный институт права. Несмотря на его государственный характер, охватывающий все области права, и на средства защиты его, имеющие место в каждой из отраслей права, оно проявляет свои действия с трех сторон:

а) в руках государства, т. е. собственника в области *административного права*; содержание права собственности по сути дела исчерпывается административными полномочиями,

б) в отношениях между предприятиями в области *гражданского права* посредством владения, пользования и распоряжения, составляющих содержание права на оперативное управление, в основу которого положен хозяйственный расчет; посредством предприятий, являющихся самостоятельными в соответствии с нормами гражданского права, и наконец,

в) в рамках предприятия в области *трудового права*.

3. При таких условиях с развитием права государственной социалистической собственности право собственности превратилось из института гражданского права в комплексный институт права. Из этого вытекает, что специфический продукт права государственной социалистической собственности — *государственное предприятие* также является комплексным институтом права: в небольшом масштабе оно отражает тот же комплексный характер, который проявляется на всей области права государственной социалистической собственности.

Комплексный характер государственного предприятия наблюдается в двух отношениях.

а) Государственное предприятие является низшим исполнительным звеном государственного хозяйственного управления: план народного хозяйства становится обязательным посредством административных актов,

создание материальных фондов предприятия и всеобъемлющий контроль за ними осуществляется при помощи институтов *административного и финансового плана*. Государственное предприятие представляет собой субъект *гражданского права*: оно есть юридическое лицо при посредстве имущественного обособления, опирающегося на хозяйственный расчет, и возможности действий, опирающейся на оперативное управление, заключая в качестве юридического лица в интересах исполнения плана договоры с другими государственными предприятиями, хозяйственными органами и потребителями. Государственное предприятие представляет собой единицу *трудового права*: оно охватывает трудовые отношения для того, чтобы претворить в жизнь исполнение плана, обеспечить личные условия своей деятельности, и, помимо этого, оно располагает также определенными элементами *внутреннего управления*.

б) Вторую отрасль комплексного характера государственного предприятия заключается, так сказать, в «комплексном характере» самих членов коллектива. Члены коллектива, естественно, — это также граждане, которые независимы от самого коллектива. Они как члены коллектива в соответствии с результатами своего труда и труда коллектива участвуют в доходах с одной стороны, а с другой — главным образом за пределами самого коллектива — они заботятся об удовлетворении потребностей своих и семьи. Они являются субъектами права в соответствии с нормами трудового производственно-кооперативного права в первом отношении, а в другом — субъектами права в соответствии с нормами гражданского и семейного права. Здесь также идет речь о едином, однако, в юридическом отношении комплексном процессе, о процессе удовлетворения потребностей, построенного с использованием материальной заинтересованности, первой фазой которого является приобретение необходимых для этого материальных средств в рамках исполняющего труд коллектива в соответствии с принципами материального поощрения (сторона трудового и производственно-кооперативного права), а вторая фаза состоит в использовании этих материальных средств для удовлетворения потребностей в заключение процесса материального поощрения, в нынешней фазе развития главным образом за пределами трудового коллектива; это совершается в индивидуальном порядке или в коллективе семьи (сторона гражданского и семейного права).

4. Желая после этого обнаружить сущность комплексного метода, мы должны сделать два вывода:

а) общность цели правовой политики представляет собой тот момент, который объединяет различные правовые средства для практики; комплексный метод *относится к совместному действию различных правовых средств, к общей цели правовой политики*,

б) общность цели правовой политики *не объединяет разнообразных правовых средств, использованных для целей правовой политики, в единой*

отрасли права, так как суть вопроса состоит именно в обеспечении совместного действия различных правовых средств, а объединение их в единой отрасли права невольно оказывает действие в направлении унификации правовых средств как в связи с основными принципами отраслей права, так и по отношению к схемам догматических основных конструкций. Ошибка концепции хозяйственного права между прочим заключается также в том, что она кладет в основу построения отрасли права общность цели правовой политики или еще больше общность цели хозяйственной политики.¹⁸

V

Развитие нашей социально-экономической структуры показывает тенденцию в направлении более высокой и поэтому более сложной структуры в целом, но оно приводит вместе с тем также к существенному упрощению именно посредством планомерного развития и ликвидации антагонистических противоречий. Дело в том, что сложность может быть последствием беспорядочного хаоса в делах, последствием непримиримых противоречий, но она может быть последствием высокой организованности. Гражданско-правовая догматика товарного отношения, например, является продуктом первого фактора: она будучи оценена мерилom сегодняшнего и завтрашнего дня, выражает сложность примитивности, а не развитого состояния, несмотря на утонченные конструкции правовой догматики, ей созданные. В этом отношении догматика права становится более простой. В то же время дифференциация и интеграция системы права повышают сложность системы права. В правовых системах, предшествовавших капитализму, *юридическое дело* представило собой ту единицу, которая создала право и правовую науку. При капитализме вследствие противоречия *bourgeois-citoyen* с делением права на частное и публичное центральное место получила *отрасль права*. Хотя отрасли права вовсе не потеряли своего значения, сегодня, в основу системы права и в дальнейшем научно положено право в целом, сохраняющее специфические черты своих отраслей; более того, со стороны *права, занимающего место в едином общественном процессе*, следует подходить к исследованию всех существенных вопросов. Внешнее и внутренние действия права, его организаторская и воспитательная функции выполняют свою роль совместно с иными неправовыми средствами. Таким образом право, будучи сплетено с иными явлениями, выступает в процессе, который проявляет тенденцию в направлении оттеснения на задний план и последующего отмирания специфического правового элемента.

Приведенное единство, однако, не представляет собой слияния. Дифференциация и интеграция, а также комплексный характер означают то,

¹⁸ В первоначальном тексте статьи здесь анализируются общие моменты и различные черты комплексного метода и интеграции системы права.

что отрасли права сохраняют свои особенности в рамках права, а само право сохраняет свои особенности в рамках остальных явлений общества. Если это не было бы так, целепо было бы говорить о дифференциации и интеграции или о комплексном характере явлений. Суть вопроса состоит именно в том, что здесь возникают различные средства общественного воздействия, оказывая воздействие на само общество. Требование социалистических наук государства и права, которое больше всего должно подчеркиваться в нынешней фазе развития, заключается в том, чтобы специфические черты государства и права — с учетом создания и совместной общественной функции различных мер общественного воздействия — исследовались вместе с проблемами отдельных отраслей и институтов права в интересах обеспечения их максимальной эффективности по отношению к обществу.

Rechtzweige von Eigentümern und Kollektiven; Differenzierung und Integrierung im sozialistischen Rechtssystem

VON

Gy. EÖRSI

Die Abhandlung geht davon aus, dass man im Rahmen der Staats- und Rechtswissenschaften von *den sozialrechtlichen Verhältnissen* ausgehen muss; man muss die diesbezüglichen *rechtspolitischen* Ziele festsetzen, die zur Erreichung dieser Ziele geeigneten *rechtlich-dogmatischen* Mittel ausarbeiten, und endlich muss man die solcherweise erreichte *gesellschaftlich-wirtschaftliche Wirkung* einer Analyse unterwerfen; diese Wirkung ist im Grunde genommen entweder eine *äusserliche* (sich unmittelbar auf eine gesellschaftlich-wirtschaftliche Veränderung richtende) oder eine *innerliche* (in erster Reihe eine erzieherisch-anregende Tendenz verfolgende). Im Zusammenhange damit beschäftigt sich die Abhandlung mit der Aufhebung des rechtlichen und ideologischen Positivismus und mit den Mangelhaftigkeiten, die aus der Inertie der historischen Anschauung stammen.

Die Herausbildung der engeren (sich an den Arbeitsplatz knüpfenden und anderen) Kollektiven führte zu Rechtzweigen, welche die Verhältnisse je eines *Kollektiventyps* regeln (Arbeitsrecht, Produktionsgenossenschaftsrecht, Familienrecht). Dagegen sind die zivilrechtlichen Verhältnisse Verhältnisse von wenigstens relativ selbständigen Vermögenssubjekten, Verhältnisse *autonomer Struktur*, in welche das sozialistische Recht gleichsam »von aussenher« die Faktoren des *Staatseinflusses* und der *sozialistischen Kooperation* hineinträgt.

Die historisch mehr entwickelten Rechtzweige von Kollektivtyp schieden aus dem Zivilrecht aus und entweder übernahmen sie zahlreiche Konstruktionen der weniger entwickelte Verhältnisse widerspiegelnden autonomen Struktur, oder aber verneinten sie sie vollständig. Aus den Beispielen der subjektiven Rechte, der Ungültigkeit und der Verantwortlichkeit kommt die Abhandlung zu der Folgerung, dass man eine »Rechtsvergleiche der Rechtzweige« benötigt, die gemeinsame Institutionsrahmen ausarbeitet und diese für die einzelnen Rechtzweige entsprechend differenziert. Es gibt nicht bloss eine Differenzierung, sondern auch eine Integrierung des Rechtssystems; im Laufe der letzteren behalten die Komponenten ihre ursprüngliche Eigenartigkeit und Methode, doch wirken sie wie eine verschmelzte Einheit.

Diese Wirkung ist ein Ergebnis der *komplexen Methode*. Die Abhandlung führt an den Beispielen des staatlichen Eigentums und des staatlichen Betriebes vor, wie die abweichenden Mittel verschiedener Rechtzweige zu einem gemeinschaftlichen rechtspolitischen Zwecke zusammenwirken, ohne dass die Einheit des rechtspolitischen Zweckes die verschiedenartigen Rechtsmittel in den selben Rechtzweig zusammenziehen würde.

Branches of Law Concerning Owners and Communities; Differentiation and Integration in the Socialist Legal System

by

GY. EÖRSI

The essay starts from the point that in the course of studying legal and administrative sciences we have to start from the *social-economic conditions*, the relating objectives of *legal policy* should be examined, the *legal-dogmatical* means appropriate for the accomplishment of these purposes should be evolved, and at last we have to analyse the so attained *social-economic* effect which is fundamentally either *external* (envisaging directly a social-economic alteration) or *internal* (implying first of all an educational-encouraging objective). In this connection the essay discusses the obsolete character of legal and ideological positivism and the deficiencies arising from the inertia of the historical concept.

The emergence of smaller communities (connected with the place of employment etc.) resulted in such branches of law which regulate the conditions of different *types of communities* (law of labour, law of producers' cooperative, family law). On the other hand relations of civil law are relations between subjects of assets who are at least relatively independent, relations of an *autonomous structure*, into which the factors of *state influence* and of *socialist co-operation* are carried in by socialist law as it were "from outside".

The historically more developed legal branches of the community type were detached from civil law and lot of the constructions of autonomous structure reflecting less developed conditions were either adopted by them, or completely denied. On the ground of examples of subjective rights, of invalidity and of liability the essay comes to the conclusion that a "comparison between statutes of different legal branches" is required which would work up common institutional frontiers and would differentiate them duly for the individual legal branches. The legal system gets not only differentiated but also integrated; in the course of that the constituent parts retain their original characteristics, methods, but they exert their effect in an amalgamated state.

This effect is the result of the *complex method*. The essay demonstrates on the examples of state property and state enterprise, how divergent means of different legal branches have an impact on a common object of legal policy and at the same time the uniformity of the legal political objective does not fuse the various means of law into one and the same branch of law.

Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften

Frau M. DOMÉ

Wissenschaftliche Mitarbeiterin
des Instituts für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der
Wissenschaften

Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit — nicht im allgemeinen Sinne des Wortes, sondern als eine Institution mit dieser Terminologie »einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit« bezeichnet — kommt durch den freiwilligen Beschluss und durch die freiwillige Assoziation von landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften und anderen sozialistischen Organen zustande, wobei die erforderliche Basis von den Beteiligten selbst beigestellt wird. Die Art und Höhe der Beteiligung bestimmen die assoziierenden Organe gemeinsam. In diesem Vertrag regeln sie auch die übrigen Fragen der Leitung und Tätigkeit.

Die Abhandlung befasst sich mit den Mängeln der gegenwärtig geltenden Rechtsnormen über die Fragen der Produktionsgenossenschaft und mit der eingehenden Analyse der verwandten Einrichtungen anderer Rechtszweige (zivilrechtliche Gesellschaft, Miteigentum); die letztere bezeichnet die Verfasserin als »juristisches Hinterland« der bezüglichen Normen des Rechtes der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften. Sie sucht die gemeinsamen Züge zwischen der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit und der zivilrechtlichen Gesellschaft bzw. dem zivilrechtlichen Miteigentum zu erschliessen, sowie jene zivilrechtlichen Bestimmungen zu erforschen, die sich auch auf die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit anwenden lassen. Doch sucht sie zugleich zu klären, welche zivilrechtlichen Normen, auf die sich die Verordnung beruft, trotz dieses gesetzlichen Hinweises auf die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit nicht anwendbar sind.

Sie behandelt ferner die rechtssystematische Stellung der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit und bezeichnet diese als eine neue Einrichtung des Produktionsgenossenschaftsrechtes an der sich landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften oder andere sozialistische Organe beteiligen können und die man auf Grund ihrer wirtschaftlichen und politischen Zielsetzungen weder in die Kategorie der zivilrechtlichen Gesellschaft, noch in die des zivilrechtlichen Miteigentums einreihen kann. Es handelt sich um eine Rechtseinrichtung neuer Art, deren Probleme mangels konkreter Rechtsnormen vor allem durch die Anwendung der Bestimmungen über den höheren Typ der Kooperation, der selbständigen gemeinsamen Unternehmung bzw. des Gesetzes über die Produktionsgenossenschaften zu lösen sind.

I.

Die landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften können zum Zwecke der Produktion laut Verordnung 10/1961. (IV. 30.) des Ministeriums für Landwirtschaft (des weiteren »Verordnung«) bekanntlich zweierlei Verbindungen eingehen: die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit und die selbständige Unternehmung. *Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit* empfiehlt sich — laut dieser Verordnung — allgemein dann, wenn die gemeinsame Betätigung weder kostspieligere Mittel noch besondere Fachkenntnisse erfor-

dert bzw. wenn der geplante gemeinsame Betrieb, infolge seiner geringeren Kapazität, keine selbständige Organisationsform benötigt. Falls aber die Verwirklichung der wirtschaftlichen Tätigkeit eine grössere Organisation, kostspieligere Mittel, erhöhte Fachkenntnisse erfordert und das Unternehmen auch volkswirtschaftlich von Bedeutung ist, erscheint es angebracht, die Zusammenarbeit in die Gestalt einer *selbständigen gemeinsamen Unternehmung* zu kleiden.

Von diesen beiden Formen des Zusammenwirkens wollen wir nur auf Fragen bezüglich der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit näher eingehen, da die gegenwärtig geltende Rechtsnorm unseres Erachtens viele Fragen dieser Kooperationsform nicht eindeutig regelt, obwohl man sie aus praktischen wie auch aus theoretischen Gesichtspunkten klarstellen sollte.

Eindeutig befasst sich die Verordnung nur mit dem Vermögensbeitrag, der inneren organisatorischen Leitung und den Problemen des dem Zusammenwirken entspringenden wirtschaftlichen Erfolges. Die letztere Frage löst die Verordnung dahin, dass das wirtschaftliche Ergebnis zum Miteigentum der beteiligten Organe wird; das Verhältnis der Eigentumsanteile richtet sich — mangels gegenteiliger Vereinbarung — nach der Höhe der Beiträge. Die Verordnung behandelt ausserdem die Fragen der Rechte und Pflichten, die dem Miteigentum entspringen und bestimmt: »Falls die beteiligten Produktionsgenossenschaften nicht anders übereinkommen, verteilen sich das Nutzungsrecht an den Gegenständen des Miteigentums, ihre Erhaltungskosten, die übrigen Kosten der Verbindung, die Verpflichtungen aus dem Miteigentum sowie der etwaige Schaden auf die beteiligten Produktionsgenossenschaften im Verhältnis ihrer Eigentumsanteile.«¹ Im übrigen aber sind laut der Verordnung schon die Bestimmungen des UZGB über das Miteigentum (§ 139—148) anzuwenden. Daraus erwachsen vielleicht auch keine besonderen Schwierigkeiten, falls der der Verordnung beigeschlossene Mustervertrag in Punkt 11 nicht besagte, dass hinsichtlich der Fragen, die weder in den Vorschriften über die Produktionskooperation der Produktionsgenossenschaften, noch im vorliegenden Vertrag geregelt sind, die Bestimmungen über die zivilrechtliche Gesellschaft anzuwenden seien. Noch weiter kompliziert die Frage der § 20 Abs. (1) der Verordnung, der besagt: »Bezüglich der Organisation und Betätigung, der staatlichen Aufsicht und Kontrolle der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit sind in den hier nicht geregelten Fragen die Bestimmungen der Verordnung 11/1961 des Ministeriums für Landwirtschaft über die wirtschaftliche Nebenbetätigung der Produktionsgenossenschaften und über die Verwertung ihrer Produkte sinngemäss anzuwenden.«

Wann hat nun die eine, wann die andere Rechtsnorm zu gelten? Die rechtsunkundigen Produktionsgenossenschaften werden die Frage wohl kaum

¹ Siehe § 5 Abs. (2) der Verordnung.

beantworten können. Aber auch bei genauester Kenntnis dieser Normen fänden sie — unseres Erachtens — zum Beispiel keine Antwort auf Fragen, nach welchen Prinzipien die Arbeitsorganisation, die Arbeitsentlohnung, die Verteilung des Einkommens zu bestimmen, wie der Austritt aus der Assoziierung zu regeln sei; oder in welchen Fällen die Assoziierung erlischt, welche Normen nötigenfalls für die materielle und disziplinäre Verantwortung zu gelten haben. Das sind natürlich lauter Anfangsschwierigkeiten, die sich daraus ergeben, dass zur Zeit des Erlasses der Verordnung über die Produktionskooperation der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften weder Ungarn noch die übrigen sozialistischen Länder praktische Erfahrungen hatten, die eine rechtlich vollkommenere Lösung herbeiführen konnten. So wenig, dass Ungarn das erste der sozialistischen Länder war, das die Fragen der Produktionskooperation rechtlich normierte. In den landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaftsgesetzen der Tschechoslowakei und der DDR aus dem Jahre 1959² sind wohl schon gewisse Bestimmungen über das Zusammenwirken in der Produktion enthalten, doch wurden die einschlägigen Prinzipien der Organisation und Betätigung in ihren Einzelheiten nicht ausgearbeitet, am wenigsten hinsichtlich der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Aber selbst wenn es solche Einzelregeln gäbe, könnten wir sie in Ungarn nicht benützen, da in diesen Ländern der niedrigere Typ der Produktionsgenossenschaften ganz andere Formen angenommen hat, als bei uns.³

Heute, im Besitz gewisser praktischer Erfahrungen, können wir uns mit der gegebenen Lage nicht mehr abfinden, und müssen prüfen, ob die derzeit geltenden Verfügungen über die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit praktisch anwendbar sind, bzw. ob sich die Normen über die zivilrechtliche Gesellschaft und das zivilrechtliche Miteigentum überhaupt auf die einfachere

² Siehe §§ 31—38 des tschechoslowakischen und § 23 des deutschen Produktionsgenossenschaftsgesetzes.

³ Das tschechoslowakische Produktionsgenossenschaftsgesetz enthält diesbezüglich in § 32 folgende Bestimmung: »Die Genossenschaften können dahin übereinkommen, dass eine Genossenschaft der anderen die Nutzung ihrer eigenen Produktionsmittel überlässt, ihr Arbeit und Dienstleistungen bietet, unter Umständen ihre Mitglieder in eine andere Genossenschaft entsendet, um dort unter deren Leitung gewisse Arbeiten zu verrichten. Das wechselseitige Zusammenwirken können auch mehrere Produktionsgenossenschaften vereinbaren.« — Im deutschen Produktionsgenossenschaftsgesetz ist die Produktionsgenossenschaft einfacheren oder niedrigeren Typs gar nicht erwähnt. Im Sinne der ungarischen Verordnung kann sich hingegen die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit für die gleichen Arten der Tätigkeit bilden, wie die selbständige gemeinsame Unternehmung. Diese Fälle sind: *a*) die Verwirklichung eines bestimmten Produktionsziels im Rahmen der landwirtschaftlichen Hauptbetriebszweige, die Errichtung und der Betrieb der erforderlichen Einrichtung; *b*) die Tätigkeit eines Nebenbetriebs; *c*) die Errichtung und der Betrieb einer landwirtschaftlichen Werkstätte; *d*) die Gewinnung und Aufbereitung von Baustoffen; *e*) die Verrichtung von Bauarbeiten durch Baubrigaden; *f*) die Errichtung und Erhaltung von Verarbeitungsbetrieben; *g*) der Betrieb von Heimgewerbe; *h*) die Verrichtung einzelner örtlicher Aufgaben von öffentlichem Interesse auf Grund von Vereinbarungen mit den zuständigen Lenkungs- und Wirtschaftsorganen; *i*) der Bau und die Nutzung von wirtschaftlichen, kulturellen und zielgerichteten Einrichtungen (§ 1 Abs. (2)).

wirtschaftliche Zusammenarbeit ausdehnen lassen. Andererseits müssen wir die Probleme prüfen, die mangels positiv-rechtlicher Normierung einer Lösung bedürfen.

II.

Wenden wir uns Ähnlichkeiten und Unterschieden zwischen den Normen über die *zivilrechtliche Gesellschaft* und der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu. Hier sei vorausgeschickt, dass die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit durch die freiwillige Entscheidung und Assoziierung der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften und anderer sozialistischer Organe — durchwegs juristische Personen — zustandekommt, wobei die erforderliche materielle Basis von den beteiligten Produktionsgenossenschaften selbst beigestellt wird.⁴ In welcher Art und Höhe die Beteiligten zur Schaffung der wirtschaftlichen Grundlage des Zusammenwirkens beitragen, bestimmen die Gründer durch gemeinsames Übereinkommen im Gründungsvertrag der Zusammenarbeit. Der Vorgang ist also der gleiche, wie bei der Gründung einer zivilrechtlichen Gesellschaft. Die Mitglieder verpflichten sich im Gesellschaftsvertrag zur Erreichung eines gemeinsamen Zweckes, der eine wirtschaftliche Tätigkeit erfordert, zusammenzuwirken und die hierzu nötigen materiellen Mittel zu gemeinsamer Verfügung zu stellen.⁵ Die inhaltlichen Grundlagen der Konzeption sind aber — unseres Erachtens — in den beiden Fällen verschieden. Denn bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit ist die Beteiligung unerlässlich an den materiellen Beitrag geknüpft, während an der zivilrechtlichen Gesellschaft Personen auch ohne Vermögensbeitrag teilnehmen können, wenn die Gesellschaft ihre Fachkenntnisse zur Verwirklichung ihres Zieles benötigt.⁶

Dies ergibt sich mit logischer Folge daraus, dass der rechtliche Aufbau der zivilrechtlichen Gesellschaft die Beteiligung natürlicher Personen voraussetzt, und die Teilnahme juristischer Personen nur ausnahmsweise ermöglicht. Umgekehrt können sich an der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit andere als juristische Personen nicht einmal ausnahmsweise beteiligen. Dieser

⁴ Im Sinne des § 4 Abs. (2) der Verordnung und des § 1 Abs. (2) der Ergänzungsverordnung 3/1962 des Ministers für Landwirtschaft müssen die Produktionsgenossenschaften 10% der zur Gründung und zum Ausbau der Produktion erforderlichen Grundmittel und Umlaufmittel beistellen, falls der Wirtschaftsverband ein bestimmtes Produktionsziel im Rahmen der landwirtschaftlichen Hauptbetriebszweige verwirklichen oder der Tätigkeit eines Nebenbetriebszweiges dienen soll, der eng mit der landwirtschaftlichen Produktion verbunden ist. Richtet sich jedoch die Zusammenarbeit auf eine Ergänzung der landwirtschaftlichen Produktion, so ist der Beitrag auch weiterhin zu 50% aus eigenen Mitteln zu bestreiten. Diese Quote aus eigenen Mitteln kann der für Landwirtschaftsangelegenheiten zuständige Vizepräsident des Vollzugsausschusses des Komitatsrats bis auf 10% herabsetzen.

⁵ UZGB § 571 Abs. (1).

⁶ UZGB § 571 Abs. (3).

anscheinend nur formelle Unterschied wirkt sich aber unseres Erachtens auch auf innere, inhaltliche Momente aus. Denn bei der zivilrechtlichen Gesellschaft ist die persönliche Teilnahme der Gesellschafter (wenn sie nicht juristische Personen sind) so streng vorgeschrieben, dass die Befreiung eines Mitglieds von der persönlichen Tätigkeit den Gesellschaftsvertrag nichtig macht.⁷ Demgegenüber stehen bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit mehr die materiellen Prinzipien im Vordergrund, wobei aber unseres Erachtens der Assoziierungsvertrag nicht erlischt, falls ein Beteiligter seinen Vermögensbeitrag schuldig bleibt. Diese Unterlassung hat ganz andere rechtliche Konsequenzen, auf die wir noch zurückkommen.

Der Vermögensbeitrag kann in beiden Fällen in Geld oder in Sachen bestehen, worüber die Beteiligten entscheiden. Bei der zivilrechtlichen Gesellschaft schreibt aber das rechtliche Schicksal dieser Vermögensbeiträge schon die Rechtsnorm vor: »Der in Geld und in verbrauchbaren Sachen geleistete Vermögensbeitrag der Gesellschafter geht in ihr gemeinsames Eigentum (Miteigentum) über, ihre übrigen Beiträge gelangen in ihren gemeinsamen Gebrauch.«⁸

Gilt diese Unterscheidung auch für die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit, kann auch hier die Art des Beitrags entscheiden? Wir verneinen dies. Bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit spielen die Vermögensbeiträge — abgesehen von der Sicherung des Betriebs — eine ganz andere Rolle und haben eine ganz andere Bedeutung, als bei der zivilrechtlichen Gesellschaft. Denn bei der zivilrechtlichen Gesellschaft sind die Vermögensbeiträge während des Bestandes der Gesellschaft ohne Bedeutung, abgesehen davon, dass sich bei etwaigen Verlusten die Haftung der Gesellschafter auf den Wert ihres Vermögensbeitrags beschränkt. Die Verluste aber, die den Wert der Vermögensbeiträge überschreiten, verteilen sich auf die Gesellschafter zu gleichen Teilen, ebenso wie der Gewinn. *Bei der zivilrechtlichen Gesellschaft ist also die Gewinnverteilung und das Tragen des die Vermögensbeiträge überschreitenden Verlustes von der Eigentumsquote völlig unabhängig. Bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit* hingegen ist es der Vermögensbeitrag der Faktor, der die Eigentumsquote bestimmt; *jedes Mitglied ist an den Rechten und Lasten, die aus dem Miteigentum erwachsen, in dem Masse beteiligt, in dem er zum Gemeinschaftsvermögen beiträgt.* Anders gesagt: der Anteil an dem reinen Einkommen, das zur Ausschüttung gelangt, verteilt sich, ebenso wie der entstandene Verlust nach dem Verhältnis der Vermögensbeiträge, auch dann, wenn der Verlust die Höhe dieser Beiträge überschreitet. Hier wird also der Gewinn nicht zu gleichen Teilen aufgeteilt, ebensowenig wie der den Vermögensbeitrag überschreitende Verlust. Daher lässt sich der Standpunkt nicht halten, als gingen auch bei der einfacheren wirtschaftlichen

⁷ UZGB § 571 Abs. (4).

⁸ UZGB § 572 Abs. (1).

Zusammenarbeit nur die in Geld oder in verbrauchbaren Sachen geleisteten Vermögensbeiträge ins gemeinsame Eigentum über, während die übrigen Vermögensgegenstände nur in gemeinsame Nutzung gelangten. Man muss rundweg erklären, dass *alle als Vermögensbeitrag übergebenen Gegenstände zu gemeinsamem Eigentum der Gesellschafter werden*. Dies folgt übrigens auch schon daraus, dass die Übergabe von Sachen zur gemeinsamen Nutzung an sich kein Miteigentum begründet; da sich aber bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit die Gewinnbeteiligung nach dem Verhältnis der Eigentumsanteile richtet, wäre der Gesellschafter, der gewisse Sachen nur zur Benützung übergibt, aus der Gewinnbeteiligung ausgeschlossen. Denn bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit ist der Vermögensbeitrag — wie schon erwähnt — keine blosser Forderung für den Fall des Erlöschens der Verbindung oder des Austritts aus ihr, sondern bestimmt zugleich den Anteil am Gewinn und Verlust. Das ist aber ein so grundlegender Unterschied, dass er es ausschliesst, die Vermögensbeiträge derart zu kategorisieren, wie es das UZGB hinsichtlich der zivilrechtlichen Gesellschaften tut.

Dabei sei betont, dass sich ein Beteiligter durchaus dazu verpflichten kann der Zusammenarbeit gewisse Sachen gegen festgesetzte Benützungsgelühr zur Verfügung zu stellen, also zu gemeinsamer Nutzung zu überlassen; doch hat dann dieser Gegenstand nichts mit dem Eigentumsanteil zu tun, und beeinflusst weder die Aufteilung des Gewinns, noch die des Verlustes.

Aber auch darüber hinaus gibt es Unterschiede von grosser Bedeutung. Bei der zivilrechtlichen Gesellschaft ist zum Beispiel jeder Gesellschafter zur Geschäftsführung berechtigt. Nicht so bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Laut § 6 Abs. (2) müssen die Kontrahenten im Vertrag die Produktionsgenossenschaft designieren, die die organisatorische Tätigkeit der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit zusammenfasst.⁹ Unter organisatorischer Tätigkeit sind hier nicht nur die Aufgaben um das Zustandekommen der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu verstehen, sondern auch die administrativen Massnahmen im Laufe ihres Wirkens, die Buchhaltung, die Geldgebarung, die Agenden der Geschäftsführung usw., ja es kann meines Erachtens damit zugleich auch die Vertretungsbefugnis gegenüber dritten Personen, Organen, gemeint sein, sowie die Befugnis im Auftrag und Namen der Beteiligten Rechte zu erwerben und Verpflichtungen

⁹ Mit der Zusammenfassung der organisatorischen Tätigkeit ist in erster Reihe jene Produktionsgenossenschaft zu betrauen, die sich an der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit mit dem grössten Beitrag beteiligt, oder auf deren Gebiet die Zusammenarbeit ihre Tätigkeit ausübt. Doch können die Produktionsgenossenschaften die Leitung der Zusammenarbeit in die Hände eines Fachmanns legen, der seine Aufgaben unter Lenkung und Leitung der designierten Produktionsgenossenschaften versieht. Die vertragsschliessenden Produktionsgenossenschaften können auch vereinbaren, dass die Leitung der Vereinigung nicht einer Einzelperson, sondern einem durch die einzelnen Produktionsgenossenschaften gewählten Ausschuss anvertraut werde, oder dass den Fachleiter ein solcher Ausschuss zu lenken habe [§ 6 Abs. (2) und (3)].

einzugehen. Eine der Produktionsgenossenschaften muss, laut Rechtsnorm, unbedingt mit der Besorgung dieser Aufgaben betraut werden, selbst dann, wenn man die wirtschaftliche Leitung einem eigenen Fachleiter überträgt oder mit dieser Leitung einen Ausschuss aus den Mitgliedern der beteiligten Organe betraut. Unabhängig davon, ob die wirtschaftlichen Aufgaben der Zusammenarbeit eine Einzelperson oder ein Ausschuss versieht, ist hervorzuheben, dass diese Tätigkeit immer nur in Vertretung der übrigen, in deren Auftrag erfolgt, und dass der Vertreter die Rechte und Pflichten in deren Namen erwirbt bzw. übernimmt. Bei dieser Verbindung ist also zur Geschäftsführung nur die designierte Produktionsgenossenschaft berechtigt, natürlich unter Zustimmung und Kontrolle der übrigen Teilnehmer.

Chronologisch fortschreitend müssen wir nun untersuchen, was mit den assoziiert produzierten oder erzeugten wirtschaftlichen Gütern (Produkten, Waren, Tieren, Aufmastgewicht, Gebäuden, Baustoffen, verschiedenen Einrichtungen) geschieht. Die Antwort kann — glaube ich — bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit und bei der zivilrechtlichen Gesellschaft nur ein und dieselbe sein, nämlich dass sie — wie dies auch die Verordnung bestimmt — zum Miteigentum der Beteiligten werden. Doch ist es nicht belanglos, in welchem Verhältnis und auf welcher Grundlage dieses Miteigentum entsteht.

Wir wollen davon ausgehen, dass das Zusammenwirken in beiden Fällen erfolgreich war, also bei Jahresabschluss einen Gewinn aufweist. Bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit wird dieser Gewinn im Verhältnis der Eigentumsanteile aufgeteilt und den beteiligten Produktionsgenossenschaften bankmässig überwiesen. Bei der zivilrechtlichen Gesellschaft aber wird der Gewinn — wie erwähnt — ohne Rücksicht auf die Höhe der Vermögenbeiträge zu gleichen Teilen ausgeschüttet.

Manchmal hört man die Meinung, dass es auch bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit richtiger wäre, der Gewinnverteilung nicht allein die Höhe des Beitrags zu Grunde zu legen, sondern auch das zu berücksichtigen, mit welchen Arbeitskräften die Beteiligten zur Verrichtung der vorgesteckten Aufgaben beigetragen haben.¹⁰ Diese Auffassung wurzelt in tieferen sozialistischen Prinzipien, dass nämlich niemand, auch keine juristische Person, zu arbeitslosem Einkommen gelange. Dieses Prinzip vertreten auch wir ohne Vorbehalt, nur würde es die praktische Lösung des Problems sehr erschweren, wenn man es zum Grundsatz machte, den gemeinsamen Gewinn einerseits auf Grund der ins Miteigentum übergebenen Sachwerte, andererseits

¹⁰ Siehe z. B. S. 11 des Manuskripts des *Beitrags* von I. SÁRÁNDI und der Internationalen Konferenz für Genossenschaftsrechts am 12–16. Dezember 1962. Er äusserte sich zum *Vortrag* »Die Hauptzüge der Entwicklung des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums in der gegenwärtigen Entwicklungsphase der Produktionsgenossenschaften« des Universitätsdozenten I. SERES.

auf Grund der Beteiligung an der gemeinsamen Arbeit aufzuteilen. Die Beteiligung an der gemeinsamen Arbeit ist bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit eine ziemlich labile Sache. Denn es kann sein, dass die eine Produktionsgenossenschaft an einem Überfluss, die andere an einem Mangel von Arbeitskräften leidet. Die Produktionsgenossenschaft mit dem Überfluss an Arbeitskräften kann sich freuen, ihre Mitglieder bei der Wirtschaftsverbindung zu beschäftigen, während bei der anderen vielleicht die eigene Produktion darunter litte, wenn sie einen Teil ihrer Mitglieder der Zusammenarbeit überlassen müsste. Den Arbeitslohn der Mitglieder, die bei der Zusammenarbeit beschäftigt waren, hat man unseres Erachtens vom Wirtschaftsergebnis als Betriebsunkosten abzuziehen und diesen Mitgliedern — je nach Übereinkunft — unmittelbar oder im Wege ihrer eigenen Produktionsgenossenschaften auszubezahlen, natürlich im Verhältnis der geleisteten Arbeit. Die Produktionsgenossenschaft, die der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit auch Arbeitskräfte überliess, erleidet keinen Nachteil, selbst wenn sich dies in der Jahresverrechnung nicht ausdrückt, weil sich dadurch, dass sie einen Teil ihrer Mitglieder anderwärts beschäftigte, mittelbar auch ihr Einkommen je Mitglied erhöht. Andererseits kommt auch die Produktionsgenossenschaft, die keinen Überschuss an Arbeitskräften hatte, auf ihre Rechnung, da sie ihr Soll erfüllen und ihren Arbeitseinheitsdurchschnitt einhalten kann.

Unseres Erachtens kann man sich bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit gerade mit Rücksicht auf das Gesagte nicht glattweg auf den Standpunkt stellen, dass auch die Arbeitsbeteiligung der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft als Grundlage der Gewinnverteilung zu dienen habe, da sonst die eine oder andere Produktionsgenossenschaft grundlos zu Schaden käme. Im übrigen lässt sich auch bei der Verteilung der durch die einfache wirtschaftliche Zusammenarbeit hergestellten Produkte nicht genau berechnen, welcher Gewinn tatsächlich aus dessen Tätigkeit stammt. Die Teilnehmer gewinnen nämlich materiell nicht nur dadurch, dass sie sich bei Jahresabschluss einen Anteil am produzierten Einkommen erhalten: es kann zum Beispiel auch ein vorfristig beendiges und billiger als von den staatlichen oder sonstigen Organen hergestelltes Wirtschaftsgebäude einen Gewinn bedeuten, und zwar im Prinzip auch einen höheren als das Einkommen, das bei Jahresabschluss auf den Vermögensbeitrag entfällt. Diese Differenz kommt in der Jahresbilanz nicht zahlenmässig zum Ausdruck. Natürlich ist am Plan der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit nicht in jedem Jahr für jede Genossenschaft die Errichtung eines Wirtschaftsgebäudes oder sonstigen Bauwerks vorgesehen. Damit gewinnt die Produktionsgenossenschaft, deren Gebäude früher errichtet wird, einen auch zahlenmässig nachweisbaren Vorteil. Diese Unterschiede gleichen sich aber mit der Zeit aus, und so kann man als sichere und gerechte Basis der materiellen Verteilung auch weiterhin nur die Eigentumsquote in Rechnung stellen. Falls die einfachere wirtschaftliche

Zusammenarbeit nicht aus juristischen Personen, sondern etwa aus den Mitgliedern der Produktionsgenossenschaften bestünde, würde man bei der materiellen Verteilung wahrscheinlich, ebenso wie bei der zivilrechtlichen Gesellschaft, das Mass des persönlichen Mitwirkens zur Grundlage nehmen.

Die Aufzählung der Unterschiede liesse sich fortsetzen, doch zeigt sich, wie wir meinen, schon an diesen, dass die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit von der zivilrechtlichen Gesellschaft inhaltlich so stark abweicht, dass es bedenklich wäre, deren Normen auf sie anzuwenden; und da wir die möglichen Lösungen im Verlauf der späteren Ausführungen bei den konkreten Einzelfragen behandeln, wollen wir gleich zur Analyse der Bestimmungen über die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit und das Miteigentum übergehen.

III.

Ähnliches wie über die zivilrechtliche Gesellschaft können wir auch hinsichtlich des *Miteigentums* erklären. Das primäre Interesse der Mitglieder einer einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit geht nämlich nicht dahin, gewisse Sachen in gemeinsames Eigentum zu bringen, sondern ist darauf gerichtet, dass sich die der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu überlassenden Sachen zur Verwirklichung des angestrebten Zieles eignen. Schon die Benennung der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit zeigt, dass sie eine aktive, funktionierende Einrichtung ist, während sich die Rolle der Miteigentümer hauptsächlich darin erschöpft, den Bestand des Miteigentums zu bewahren, um dieses Vermögen möglichst gut zu verwerten. Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit aber richtet sich nicht auf die Bewahrung und Verwertung eines Bestandes, sondern auf eine Tätigkeit höheren Ranges, auf die Produktion neuer Werte, vor allem zur Befriedigung von Ansprüchen der beteiligten Produktionsgenossenschaften, was aber nicht ausschliesst, die überschüssigen Produkte marktmässig zu verwerten.

§ 139 Abs. (1) des UZGB gilt auch für die Teilnehmer der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Ein Unterschied besteht aber hinsichtlich der Nutzung der Gegenstände des Miteigentums. Denn während beim zivilrechtlichen Miteigentum jeder Miteigentümer zum Besitz und zum Gebrauch der Sache, und zwar der ganzen Sache, berechtigt ist, kommt bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit nur eine gemeinsame Nutzung und ein gemeinsamer Besitz in Frage. Denn die Zusammenarbeit kommt nicht in der Absicht zustande, diesen oder jenen Teilhaber durch den Besitz oder die Überlassung der Nutzung der ganzen Sache zu begünstigen, sondern um die wirtschaftliche Tätigkeit aller Beteiligten zu fördern, zu ergänzen. Dies ergibt sich auch klar aus dem bereits zitierten § 5 Abs. (2) der Verordnung, der gedrängt alle Normen zusammenfasst, die hinsichtlich der einfacheren wirt-

schaftlichen Zusammenarbeit und seiner Miteigentümer von Bedeutung sein können, und der wesentlich den § 141 Abs. (1) des UZGB wiederholt. Darum ist es nicht recht erklärlich, warum der letzte Satz des § 5 Abs. (2) der Verordnung trotzdem auf die Anwendung der Vorschriften des UZGB über das Miteigentum verweist. Da nämlich die Verordnung nirgends von der Lösung der Fragen handelt, die sich im Laufe des Betriebs ergeben, wie vom Fällen der Beschlüsse, von der Abstimmung usw., ist anzunehmen, dass hier die einschlägigen Bestimmungen des UZGB massgebend sind. Wir müssten daher auch die zweite Wendung des § 141 Abs. (2) des UZGB gelten lassen, die das Stimmrecht den Miteigentümern im Verhältnis zu ihren Eigentumsanteilen gewährt.

Ist dies auch bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit der Fall? Bei der vom Miteigentum aus begründeten zivilrechtlichen Lösung muss sich das Stimmrecht offenkundig nach den Eigentumsanteilen richten. Dies schiene auch dem oben zitierten Verordnungstext zu entsprechen; denn wenn sich alle Rechtsfolgen an den Eigentumsanteil knüpfen, muss man auch bei der Fällung von Beschlüssen über das Miteigentum dem Teilnehmer, der mit einem grösseren Vermögen beteiligt ist und daher über eine grössere Eigentumsquote verfügt, das Recht gewähren, im Verhältnis seiner Eigentumsquote zu stimmen, da es für ihn nicht belanglos ist, wie sich die zu fällende Entscheidung auf seinen Vermögensanteil auswirken wird.

In der Praxis aber haben sich die Regeln anders gebildet: sie machen sich nicht die zivilrechtliche Lösung zueigen, sondern die Normen des Produktionsgenossenschaftsrechts, in dem bekanntlich jedem Mitglied nur eine Stimme zusteht, unabhängig von der Menge und Beschaffenheit seines Boden- und Vermögensbeitrags. Diese Praxis beweist, dass die Produktionsgenossenschaften die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit als eine Einrichtung der Produktionsgenossenschaften betrachten und die vorhandenen Rechtslücken mit den entsprechenden Normen des Produktionsgenossenschaftsrechts ausfüllen.

Anders ist bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit auch der § 142 Abs. (1) des UZGB auszulegen. Denn die zur Bewahrung des Bestandes erforderlichen Arbeiten lässt in erster Linie die designierte Produktionsgenossenschaft verrichten; versäumt sie dies, so ist sie über Aufforderung der übrigen Miteigentümer verpflichtet, sie zu verrichten, wobei aber die Miteigentümer die damit verbundenen Ausgaben der wirtschaftlichen Zusammenarbeit im Verhältnis ihrer Eigentumsanteile zu vergüten haben.

Weder die Verordnung, noch der Mustervertrag bestimmen, welche wirtschaftlichen Massnahmen Einstimmigkeit erfordern und bei welchen Stimmenmehrheit genügt. Es wäre unseres Erachtens nicht angebracht, hier durchgängig die einschlägigen Vorschriften des UZGB anzuwenden, doch halten wir es unbedingt für erforderlich, dieses Problem zu entscheiden und

gesetzlich zu regeln, da auch die allgemeinen Prinzipien des Produktionsgenossenschaftsrechts keine Antwort auf diese Frage geben. Die beschlussmässige Entscheidung wirtschaftlicher Fragen wirkt zwangsläufig die Frage der Mehrheit und Minderheit auf, die beim Miteigentum ein wesentlicher Umstand ist und auf Lösung wartet.

In diesem Zusammenhang stellt sich auch die Frage, ob die einzelnen Miteigentümer während des Bestandes des Verbandes über ihren Anteil disponieren, das heisst, ob sie ihn veräussern können. Nach § 145 Abs. (1) des UZGB kann nämlich jeder Miteigentümer über seinen Eigentumsanteil verfügen. Dieses Verfügungsrecht ist bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit unseres Erachtens sehr einschränkend auszulegen. Dahin nämlich, dass die Produktionsgenossenschaft als Eigentümer im vertraglich festgesetzten Zeitpunkt aus dem Verband austreten kann und Anspruch auf den Gegenwart des bei der Gründung eingebrachten Vermögens hat, sowie auf den Anteil an den seither produzierten Gütern, der auf ihre Eigentumsquote entfällt, nach Abzug der etwaigen Verluste.

Denn bei der Entscheidung dieser Frage hat man davon auszugehen, dass die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit eine freiwillige Gemeinschaft ist. Es würde also die Beteiligten der Zusammenarbeit schwer verletzen, wenn eines der Mitglieder seinen Eigentumsanteil ohne ihre Zustimmung einer Produktionsgenossenschaft oder einem anderen Organ verkaufte, dessen Beteiligung die übrigen Teilhaber nicht wünschen. Dies wäre selbst dann unbillig, wenn den in der Zusammenarbeit verbleibenden Miteigentümern nach § 145 Abs. (2) des UZGB das Vorkaufs-, Vormiete- oder Vorpachtsrecht zustünde. Es kann nämlich vorkommen, dass sie von diesen Rechten keinen Gebrauch machen wollen oder können, und dann träte gegen ihren Willen ein unerwünschtes Organ in den Verband. Dem steht freilich unseres Erachtens nichts entgegen, dass die austretende Produktionsgenossenschaft an ihre Stelle ein anderes Organ zur Aufnahme vorschlägt, und wenn die beteiligten Produktionsgenossenschaften dieses Organ in ihre Zusammenarbeit aufnehmen, ist es denkbar, dass es seinen Vermögensbeitrag in der Weise leistet, dass es den Eigentumsanteil der austretenden Produktionsgenossenschaft an sich löst.

Eine weitere Frage geht dahin, ob es möglich ist, das Miteigentum der Beteiligten der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit auf einseitiges Verlangen eines Miteigentümers aufzulösen. Denn beim Miteigentum kann jeder Miteigentümer dessen Auflösung fordern. Wir meinen aber, dass sich das Miteigentum nach UZGB von dem der Beteiligten einer einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit, auf Grund seiner abweichenden gesellschaftlichen Funktionen inhaltlich unterscheidet. Daher wäre es unangebracht die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit vom Willen eines der Beteiligten abhängig zu machen. Die Zusammenarbeit setzt einen positiven Willen, eine kollektive Entscheidung voraus, so wie jedes andere genossen-

schaftliche Organ, und der persönliche Wille kann sich nur insofern geltend machen, als er dem der übrigen Teilnehmer nicht widerspricht.

Auch das gesagte beweist, dass sich die Bestimmungen über das Miteigentum auf die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit nicht restlos anwenden lassen. Denn ihre Anwendung verändert sie dermassen, dass sie ihren ursprünglichen Charakter verlieren. Daher erscheint es überflüssig, sich auf die Normen des Miteigentums zu berufen, einzig darum, weil auch den Beteiligten der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit ein Miteigentum zusteht.

Überflüssig ist auch die Berufung auf die Verordnung des Landwirtschaftsministers 11/1961. Diese Verordnung betrifft nämlich die wirtschaftliche Nebenbetätigung der Produktionsgenossenschaften und die Verwertung ihrer Produkte. Die wirtschaftliche Nebenbetätigung und die Verwertung der Produkte sind aber spezielle Zweige der Tätigkeit der Produktionsgenossenschaften, die eine Organisationsform, wie die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit, offenbar nicht erfordern. Denn diese Nebenbetätigungen gehören zum inneren organischen Leben der gegebenen Produktionsgenossenschaften. Daher kann sich unseres Erachtens auch die staatliche Aufsicht und Kontrolle nur auf die Gesetzesverordnung 7/1959 gründen, die die ganze Tätigkeit der Produktionsgenossenschaften normiert. Es wäre daher richtiger, allgemein auf diese Gesetzesverordnung zu verweisen; denn sollte die Verwirklichung der Aufgaben der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit eine eigene Bewilligung erfordern, so fällt die äussere Fachkontrolle und Aufsicht ohnedies in den Wirkungskreis des bewilligenden Fachverwaltungsorgans, und da gelten schon andere Rechtsnormen, als die berufene Verordnung 11/1961.

Jetzt gilt es noch zu entscheiden, auf welche Art und Weise man die hier aufgeworfenen und unseres Erachtens rechtlich nicht geregelten Probleme lösen kann. Denn wir meinen, dass gewisse Fragen — wie schon erwähnt — weder in den Normen über die zivilrechtliche Gesellschaft, noch in jenen über das zivilrechtliche Miteigentum beantwortet sind. Und dieser Mangel wurzelt darin, dass die Einrichtung der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit in den Rahmen des Produktionsgenossenschaftsrechts fällt und sich qualitativ vom Miteigentum und der Gesellschaft des Zivilrechts unterscheidet, in denen sich hauptsächlich Warenverhältnisse spiegeln. Wir haben daher eine Rechteinrichtung zu suchen, die der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit funktionell und ihren wirtschaftlichen Zielsetzungen verwandt ist und deren Betätigungsnormen analog auch auf die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit anwendbar sind. Ich meine, dass hier vor allem die selbständige gemeinsame Unternehmung in Frage kommt. Am nächsten steht der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit, trotz aller Abweichungen, die mit juristischer Persönlichkeit ausgestattete selbständige gemeinsame Unternehmung. Bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit steht das

produktionsgenossenschaftliche Eigentum, ähnlich wie bei der selbständigen gemeinsamen Unternehmung, auf einer höheren Stufe, da das entstandene Miteigentum der Kollektive nicht einer, sondern mehreren Produktionsgenossenschaften zusteht. Ausserdem birgt die wirtschaftliche Zusammenarbeit von Produktionsgenossenschaften — als der niedere Typ der Produktionsgemeinschaft — letztlich auch die Möglichkeit in sich, die höhere Form des Zusammenwirkens, die selbständige gemeinsame Unternehmung, auszubilden. Daher sind, unter Bedacht auf die besonderen Umstände, die Probleme der Arbeitsorganisation, der Arbeitsentlohnung und der Einkommenverteilung durch entsprechende Anwendung der Vorschriften über die selbständige gemeinsame Unternehmung zu lösen.¹¹ Auf der gleichen Grundlage lösen sich auch die Probleme der Disziplin und des Schadenersatzes der bei der Zusammenarbeit betätigten Mitglieder der Produktionsgenossenschaft. Die Fälle des Austritts und des Erlöschens der Zusammenarbeit müssen wir aber näher betrachten, da diesbezüglich gewisse Vorschriften auch in den Normen der zivilrechtlichen Gesellschaft und des zivilrechtlichen Miteigentums enthalten sind. Auf dieses Problem sind wir aber bei jenen Fragen absichtlich nicht eingegangen, da sie unseres Erachtens nicht nach den Normen des Zivilrechts, sondern nach den Vorschriften über die gemeinsame Unternehmung zu lösen sind.

Man kann keine Produktionsgenossenschaft dazu verpflichten, an eine Gesellschaft oder Unternehmung, der sie beigetreten ist, auf ewig gebunden zu bleiben. Ja wir meinen, dass sie den Austritt gar nicht begründen, wohl aber die Absicht des Austritts den Miteigentümern rechtzeitig anmelden muss. Dies muss darum geschehen, um den Beteiligten Zeit zu lassen, die Angelegenheiten der Zusammenarbeit so einzurichten, dass sie aus dem Austritt keinen wirtschaftlichen Schaden erleiden. Ausserdem muss man die übrigen Teilnehmer dazu berechtigen, einem unzeitigen Austritt ihre Zustimmung zu verweigern, solange diese Unzeit dauert, aber nicht länger, als die vertraglich festgesetzte Anmeldefrist des Austritts, und mangels einer solchen Bestimmung, bis zu Ende des folgenden Wirtschaftsjahrs. Darum des folgenden Wirtschaftsjahrs, weil man überhaupt davon auszugehen hat, dass ein Austritt aus der Zusammenarbeit nur mit Ende des Wirtschaftsjahrs erfolgen kann. Ähnliche Vorschriften gelten sowohl für die zivilrechtliche Gesellschaft als auch für die übrigen Genossenschaftsorgane, so auch für die selbständige gemeinsame Unternehmung.¹²

Beim Austritt hat der Austretende Anspruch auf den Wert des eingebrachten Vermögensbeitrags und auf den Jahresgewinn, der seinem Eigentumsanteil entspricht. Sollte aber das Wirtschaftsjahr mit einem negativen Ergebnis schliessen, so ist die designierte Produktionsgenossenschaft unseres Erachtens

¹¹ S. §§ 12 und 13 der Verordnung.

¹² S. § 14 der Verordnung.

berechtigt, diese Anteile zur Deckung des Verlustes zurückzubehalten, ebenso wie dies bei der selbständigen gemeinsamen Unternehmung geschieht.

Die Vorschriften betreffs der zivilrechtlichen Gesellschaft können hier offenkundig nicht angewandt werden, da dort die Kündigung zugleich die Auflösung der Gesellschaft bewirkt, und anderseits nur die in Geld und verbrauchbaren Sachen geleisteten Beiträge in Miteigentum gelangen, wodurch es gar nicht in Frage kommen kann, die zur gemeinsamen Nutzung übergebenen Sachen dem Eigentümer nicht in Natur zurückzugeben.

Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit erlischt mit dem Ausscheiden eines Mitglieds nur dann, wenn an der Assoziierung ursprünglich nur zwei Produktionsgenossenschaften beteiligt waren. Bei mehreren Teilnehmern besteht die Zusammenarbeit weiter fort, solange sie wenigstens zwei Beteiligte zählt. Dies macht es zur Bedingung, dass die austretenden Produktionsgenossenschaften ihre Naturalbeiträge dem Verband nicht entziehen können. Diese Lösung ergibt sich übrigens aus unserem schon ausgeführten Standpunkt, dass die als Vermögensbeitrag übergebenen Sachen ihren individualisierten Charakter einbüßen und in das Miteigentum verschmelzen. Diese Sachen können nämlich im Laufe des Betriebs so umgestaltet werden (Erneuerung, Umbau usw.), dass man sie beim Austritt gar nicht mehr im eingebrachten Zustand zurückgeben könnte.

Die Verordnung schweigt auch über die Fälle des Erlöschens der Zusammenarbeit. Es fragt sich, wann das Erlöschen eintreten kann und ob es denkbar ist, dass die Zusammenarbeit durch Verfügung hoher Hand aufgelöst wird. Ich meine, dass man auch bei der Entscheidung dieser Frage nicht von den Bestimmungen über die zivilrechtliche Gesellschaft ausgehen kann. Denn diese gründen sich darauf, dass die Gesellschaft aus natürlichen Personen besteht und heben die Eigenheiten ihrer Persönlichkeit, also hauptsächlich Subjekte hervor. Beim Zusammenwirken von juristischen Personen wurzeln aber diese subjektiven Gründe nicht in Einzelpersonen, sondern in den Kollektiven, die hinter den juristischen Personen stehen, und treten daher auch äusserlich anders zutage. Von den beteiligten Produktionsgenossenschaften kann beispielsweise — unseres Erachtens — keine einen Beschluss erbringen, der das Erlöschen der Zusammenarbeit zur Folge hätte. Um einen solchen Beschluss rechtswirksam zu machen, müssen alle beteiligten Produktionsgenossenschaften die gleichen Beschlüsse fällen. Daher kann die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit nur dadurch erlöschen, dass dies die beteiligten Produktionsgenossenschaften durch übereinstimmende Beschlüsse der Vollversammlungen entscheiden. Sie kann ferner erlöschen, wenn die Tätigkeit im Gründungsvertrag befristet ist und diese Frist abläuft. Doch ist es unseres Erachtens nicht ausgeschlossen, dass die beteiligten Organe in solchen Fällen, ebenfalls durch übereinstimmende Beschlüsse der Vollversammlungen, unter Fortsetzung der Tätigkeit erklären, dass die Zusammenarbeit unbefristet weiter-

läuft. Der Beginn der gemeinsamen Tätigkeit ist bei der landwirtschaftlichen Abteilung des Bezirksrates* anzumelden, ja bedarf fallweise auch einer eigenen Bewilligung.¹³ Falls die beteiligten Produktionsgenossenschaften diese Anmeldung versäumen, die Betriebsbewilligung nicht einholen oder, im Besitz dieser Bewilligung, eine rechtswidrige Tätigkeit ausüben, kann sie der zuständige Vollzugsausschuss des Komitatsrates unter entsprechender Anwendung des § 72 G. V. 7/1959 dazu anhalten, die rechtlich vorgeschriebenen Pflichten zu erfüllen. Bleibt auch diese Massnahme erfolglos, kann diese Behörde unseres Erachtens die Zusammenarbeit auch auflösen. Dies ist aber ein letztes Mittel, das nur in Ausnahmefällen in Frage kommen kann.

Ausser den ausgeführten Problemen, gibt es auch solche, für die die Normen über die gemeinsame Unternehmung keine Lösung bieten oder, wegen der anderen organisatorischen Einrichtung dieser Unternehmungen die aus der juristischen Persönlichkeit folgt, gar nicht bieten können. Solche Fragen sind beispielsweise: 1. Welche Normen sind anzuwenden, falls die an der Zusammenarbeit beteiligten Organe ihre Vermögensbeiträge nicht leisten? 2. Welche Haftungsnormen haben bei den Verträgen zu gelten, die die zur Vertretung der Zusammenarbeit berufene Produktionsgenossenschaft mit einer an der Zusammenarbeit beteiligten Produktionsgenossenschaft schliesst bzw. im Falle der Verletzung solcher Verträge?

ad 1. Bei der Vermögensverteilung und der Tragung des Verlustes gingen wir davon aus, dass die an der Zusammenarbeit beteiligten Organe ihre Beiträge der Zusammenarbeit tatsächlich überlassen, und haben den Fall übergangen, dass sie dieser übernommenen Verpflichtung nicht nachkommen. Über diesen Fall schweigt auch die Verordnung und er ist nicht einmal in den Spezialvorschriften über die zivilrechtliche Gesellschaft geregelt. Da aber bekanntlich in Ermangelung von Spezialvorschriften die allgemeinen Rechtsnormen gelten, besteht hinsichtlich der zivilrechtlichen Gesellschaften kein Zweifel, dass hier die Vorschriften über die Nichterfüllung von Verträgen anzuwenden sind. Sind aber diese Vorschriften der Vertragsverletzung auch bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit anwendbar? Der der Verordnung beigeschlossene Mustervertrag enthält nämlich im Punkt 12 nur eine Verfahrensvorschrift, indem er erklärt: »Hinsichtlich der Ausübung der auf diesen Vertrag gegründeten Rechte und der Erfüllung der übernommenen Pflichten hat sich die interessierte Partei in Streitfragen mit den vertragschliessenden Produktionsgenossenschaften auf Grund des § 70/A G. V. 7/1959 — je nach dessen Bestimmung — an das Gericht oder an den Vollzugsausschuss des Rates zu wenden.«

*In der ungarischen Regelung und Terminologie wird unter »Rat« die örtliche Volksvertretung (örtliches Organ der Staatsgewalt) und unter »Vollzugsausschuss« das Exekutivorgan derselben verstanden (wie »Rat« in der DDR).

¹³ S. § 15 der Verordnung.

Welche Normen hat aber der Vollzugsausschuss des Rates oder das Gericht in solchen Fällen zu befolgen? Kann es etwa einen Beteiligten der Zusammenarbeit dazu verpflichten, den vertraglich übernommenen Vermögensbeitrag zu leisten? Es wäre leichter die Frage zu entscheiden, wenn wir die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit für eine Einrichtung des Zivilrechts hielten, denn diesenfalls wären unbestritten die Vorschriften des UZGB über die Nichterfüllung von Verträgen auch auf die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit anzuwenden. Doch wir erklären die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit für eine Einrichtung und ihren Gründungsvertrag für einen Vertrag des Genossenschaftsrechts. Diesen Standpunkt stützen wir darauf, dass die Vertragsparteien hauptsächlich landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften sind, dass sich der Vertrag auf das Zustandekommen einer wesentlich genossenschaftlichen Vereinigung — wenn auch höheren Typs als Produktionsgenossenschaft selbst — richtet, dass dieser Vertrag hauptsächlich genossenschaftsrechtliche Auswirkungen hat und dass sich auf die Zusammenarbeit grundlegend die Prinzipien des Produktionsgenossenschaftsrechts beziehen. Dass das so ist, geht auch aus den obigen Ausführungen hervor, die — wie wir hoffen wollen — halbwegs beweisen, dass, trotz gewisser zivilrechtlicher Einschlüsse, bei der einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit in den Grundlagen und in den Auswirkungen ihres Vertrags, im Laufe ihrer ganzen Tätigkeit, die Prinzipien des Produktionsgenossenschaftsrechts zu Geltung kommen. Daraus ergibt sich aber, dass die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit, unabhängig von den erwähnten zivilrechtlichen Einschlüssen, eine Einrichtung des Produktionsgenossenschaftsrechts ist.

Bei folgerichtiger Fortführung dieses Gedankenganges müssten wir auf Grund unseres Standpunkts erklären, dass auch bei Vertragsverletzung die Vorschriften des Produktionsgenossenschaftsrechts zu gelten haben. Da aber diese Frage im Produktionsgenossenschaftsrecht noch nicht genügend ausgearbeitet ist und im Produktionsgenossenschaftsrecht bei Vertragsverletzung allgemein die Normen des Zivilrechts angewandt werden, kämen wir auch in dieser Frage nur zu dem gleichen Ergebnis. Das heisst: die Produktionsgenossenschaften können, solange der Vertrag nicht perfekt ist, selbst über ihre vertraglichen Rechte und Pflichten entscheiden. Ist aber der Vertrag unterschrieben und die Tätigkeit durch das zuständige Ratsorgan bewilligt, so können die Beteiligten nicht mehr nach ihren alleinigen Selbstinteressen handeln, sondern müssen auch die Ansicht der Mitbeteiligten berücksichtigen und deren übereinstimmende Zustimmung einholen. Es ist daher keine Produktionsgenossenschaft berechtigt, andere unter Missbrauch ihrer eigenen Lage zu schädigen auch nicht in der Weise, dass sie ihren Vermögensbeitrag zurückhält. Die Produktionsgenossenschaften Ungarns sind heute in einem Zustand der wirtschaftlichen und organisatorischen Festigung, und daher kann man von jeder Produktionsgenossenschaft mit Recht erwarten, dass sie sich in

kein Unternehmen einlässt, zu dem ihr die wirtschaftlichen und organisatorischen Vorbedingungen fehlen. Tut sie es dennoch, so muss sie auch die rechtlichen Folgen tragen. Diese Folge besteht im gegebenen Fall unseres Erachtens darin, dass die Produktionsgenossenschaft, die den Vertrag verletzt oder den Vermögensbeitrag nicht leistet, gehalten ist den auf sich genommenen Vermögensbeitrag der Zusammenarbeit zu übergeben und die etwaigen Nachteile, die den Mitbeteiligten oder der Zusammenarbeit aus dieser Pflichtverletzung beziehungsweise aus der verspäteten Leistung erwachsen, gutzumachen und den Schaden zu ersetzen.

Von der anderen Seite gesehen, kann sich das Problem auch dergestalt aufwerfen, dass die vertragsschliessende Produktionsgenossenschaft den Vertrag zwar unterzeichnet hat, aber nach dessen Abschluss unvorhergesehen in eine Lage geriet, die es ihr unmöglich macht, in der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zu verbleiben, beziehungsweise den auf sich genommenen Vermögensbeitrag zu leisten. Unseres Erachtens kann sie diesfalls aus der Zusammenarbeit ausscheiden, ohne dass den Mitbeteiligten irgendein vermögensrechtlicher Anspruch zustände. Dieses Ausscheiden bzw. diese Befreiung setzt aber voraus, dass die durch so ein unvorhergesehenes Ereignis betroffene Produktionsgenossenschaft ihre Mitbeteiligten unverzüglich davon verständigt, dass sie ausserstande ist den Vertrag zu erfüllen, etwa weil die für den Vermögensbeitrag abgesonderte Sache ohne ihr Verschulden zugrunde ging und sie keinen anderen Gegenstand zu diesem Zweck anbieten kann. In solchen Fällen ist dieses Mitglied aus dem Gesichtspunkt der wirtschaftlichen Zusammenarbeit so zu betrachten, als ob es dem Vertrag überhaupt nicht beigetreten wäre.

Anders liegt die Sache, wenn die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit nur aus zwei Produktionsgenossenschaften bestand; in diesem Fall hebt die unverschuldete Nichterfüllung seitens der einen Produktionsgenossenschaft den Vertrag meines Erachtens auf.¹⁴

ad 2. Welche Haftungsnormen zu gelten haben, wird durch den Umstand, dass eines der Subjekte eines Rechtsgeschäfts eine Produktionsgenossenschaft oder Produktionsgenossenschaften sind, an sich nicht entschieden. Das heisst: die Tatsache, dass an einem gegebenen Rechtsgeschäft auch eine Produktionsgenossenschaft beteiligt ist, hat nicht unbedingt zur Folge, dass sich die Verantwortung nach dem Produktionsgenossenschaftsrecht gestaltet. Denn wenn ein Rechtsgeschäft etwa zwischen den Beteiligten einer einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit und einer Staatsunternehmung oder einem Staatsorgan zustandekommt, fällt es offenkundig unter die Bestimmungen des Zivilrechts, und diesfalls haben, ohne Rücksicht darauf, dass die Schuldner Produktionsgenossenschaften sind, nicht die Haftungsnormen des Produktionsgenossenschaftsrechts, sondern die des Zivilrechts zu gelten.

¹⁴ UZGB § 309.

Das Haftungssystem des Produktionsgenossenschaftsrechts kann — unseres Erachtens — auch nicht einzig aus dem Grund zur Anwendung kommen, dass beide Parteien eines gegebenen Rechtsgeschäfts Produktionsgenossenschaften, oder an einer einfacheren wirtschaftlichen Zusammenarbeit beteiligte Produktionsgenossenschaften sind. Wenn die Bedingungen und Elemente des Vertrags nicht im Produktionsgenossenschaftsrecht, sondern im Zivilrecht behandelt sind, gelten auch für so ein Rechtsgeschäft die zivilrechtlichen Normen. Dies bezieht sich auch auf den behandelten Fall. Wenn die Produktionsgenossenschaft, die die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit vertritt, im Namen dieses Verbandes mit einer Produktionsgenossenschaft, sei sie entweder aussenstehend oder an der Zusammenarbeit beteiligt, einen Vertrag eingeht, sind bei dessen Verletzung die einschlägigen Normen des Zivilrechts anzuwenden.

*

Wir haben auf Grund der behandelten Fragen versucht, unsere Ansichten über die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit zusammenzufassen. Wir halten unseren Standpunkt weder für unanfechtbar noch für endgültig, da es sich um eine neue Rechteinrichtung handelt, die sich in der kurzen Zeit ihres Bestehens noch gar nicht ganz ausgestalten konnte. Mit dieser Abhandlung wollten wir nur einige Probleme aufwerfen, die theoretisch und praktisch einer Erörterung bedürfen, da sich mit den Produktionsgemeinschaften der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften Perspektiven eröffnen, die wir heute wohl schon erkennen, aber in ihren Endergebnissen noch nicht abmessen können.

Простое экономическое сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов

М. ДОМЭ

Статья посвящена некоторым проблемам простого экономического сотрудничества между производственными кооперативами.

Простое экономическое сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов и других социалистических организаций возникает в силу добровольного решения и создания товарищества между указанными организациями таким образом, что необходимая материальная база создается участниками. Вопрос о том, каким размером и каким способом содействуют заинтересованные организации созданию сотрудничества, решаются обоюдным соглашением участников. В соответствующем договоре закрепляются также иные вопросы, связанные с организационным руководством и деятельностью участников.

Статья останавливается на недостатках действующего ныне законодательного акта, регулирующего вопросы производственной кооперации, в связи с чем подробно анализируются вопросы тех институтов, которые относятся к иным отраслям права (товарищество по гражданскому праву, общая собственность), нормы которых должны применяться при отсутствии иных специальных норм. Статья стремится показать сходство характерных черт простого экономического сотрудничества и гражданского товарищества, а также общей собственности гражданского права вместе с положениями гражданского законодательства, которые могут применяться также в связи с простым эконо-

мическим сотрудничеством. Но вместе с тем статья стремится показать также те нормы гражданского законодательства, которые — несмотря на указание специальной нормы — не могут применяться к простому экономическому сотрудничеству.

Далее, автор ставит вопрос о месте простого экономического сотрудничества в системе права, в связи с чем он приходит к выводу о том, что простое экономическое сотрудничество представляет собой новый институт производственно-кооперативного права, участниками которого могут быть сельскохозяйственные производственные кооперативы или другие социалистические организации, и который из-за своих экономических и политических целей не может быть отнесен к категориям гражданского товарищества или общей собственности гражданского права, являясь качественно новым институтом права, проблемы которого — при отсутствии специальной нормы — должны прежде всего решаться на основе норм, относящихся к высшему типу производственной кооперации, к самостоятельному общему предприятию, а также на основе соответствующего применения Закона о производственных кооперативах.

La collaboration économique simple des coopératives de production

par

Mme M. Domé

L'étude s'occupe de quelques problèmes de la collaboration simple des coopératives de production.

La coopération économique simple des coopératives de production agricole et d'autres organismes socialistes est réalisée par la décision et par l'association spontanées des intéressés de la sorte, que les bases financières de la collaboration sont fournies par les participants. La mesure et les modalités de la contribution de ces derniers à la réalisation de la collaboration, sont déterminées de commun accord entre les organes qui s'associent. Le contrat y relatif s'étend également sur les questions relatives à l'organisation de la direction ainsi qu'au fonctionnement de la collaboration.

L'auteur met en relief les insuffisances de la règle de droit actuellement en vigueur en matière de collaboration dans la production et donne une analyse détaillée des institutions juridiques appartenant à d'autres branches du droit (sociétés de droit civil, copropriété), désignées par la règle de droit en question comme susceptibles d'entrer en ligne de compte à titre subsidiaire. L'étude essaie de découvrir les traits similaires de la collaboration économique simple d'une part et la société de droit civil a insi que la copropriété de droit civil d'autre part, et notamment les règles du droit civil applicables à la simple coopération économique aussi. Elle essaie d'indiquer, en outre, les règles du droit civil, qui ne peuvent pas être appliquées à la collaboration simple, malgré que le décret y renvoie expressément.

L'auteur soulève la question de la place revenant à la simple collaboration économique dans le système juridique et arrive à la conclusion finale que la collaboration économique simple est une institution nouvelle du droit des coopératives de production, à laquelle peuvent participer des coopératives de production agricole et d'autres organismes socialistes. La collaboration économique simple, compte tenu de ses objectifs économiques et politiques, ne peut être rangée ni dans la catégorie de la société de droit civil, ni dans celle de la copropriété. Elle est donc une institution juridique qualitativement nouvelle, dont les problèmes, en l'absence d'un règlement légal, doivent être résolus par moyen de l'application conforme des dispositions relatives à l'entreprise commune indépendante — type plus élevé de la collaboration dans la production — ainsi que des dispositions de la loi sur les coopératives de production.

Constitutionalism and Legality

by

O. BIHARI

Professor at the Faculty of Law and Administrative Sciences, Pécs

The socialist science of constitutional law turns in these days with increased frequency to the problems of the organs of a representative system. This is no chance event, for these organs are, by virtue of their character, important fields of the development of socialist democracy, of self-administration. In the past years the Hungarian scholars of constitutional law examined thoroughly the various aspects of the problem — on the one hand, of the supreme organ of state power and representation: National Assembly; on the other hand, of the local organs of state power: the Councils. As a matter of course, this activity has to comprise also problems which have not yet or have but in passing been touched upon. This paper chose as its subject the range of inquiries concerning the legal acts created by the supreme organs of representation: that concerning constitutionalism and legality.

Pursuant to the Hungarian Constitution [Art. (3) and (4) of Section 10], the National Assembly — as supreme organ of state power — enacts statutes (par. *a*) and accomplishes other acts of legal relevance (determines the plan of the People's Republic, elects the Presidium of the People's Republic, the Council of Ministers, sets up and abolishes ministries, defines and may change the scope of duties for ministries, decides upon the questions of declaration of war and conclusion of peace, accords general amnesty (par. *b–h*). So the wording seems to convey that the objects specified in the second half of the sentence do not belong to the field of legislation but ought to appear in the form of some other legal act. As to the latter, a mere reference to it is contained in Art. (2) of Section 15 where all the acts of the National Assembly are termed by a collective designation “resolutions”. The fact is, however, that a certain part of the acts specified apart from par. *a*) is accomplished in the form of an enacted law too, or at least no difficulties impede the enacting of laws concerning them. These are as follows: the budget, the plan of the people's economy, the setting up and abolishing of ministries, definition and alteration of the scope of their duties,¹ declaration of war and conclusion of peace (the practice of the socialist states with the conclusion of peace applies to that) and granting of general amnesty. So the non-normative acts connected with the election of the different organs are what remain. From the

¹ The pertinence of this task to legislation is borne out by Section 24 of the Constitution which has been added to the Constitution on ground of Act II of 1957.

specification given in Art. (3) of Section 10 of the Constitution it appears — after having examined it likewise as above — as if according to the text every normative rule ought to be enacted in the form of a statute law and the individual, non-normative acts would be included within the category of “resolutions”. The practice of the National Assembly, however, departs also from this result and renders possible — exceptionally — the carrying of a resolution also with reference to a normative rule. The first manifestation in law of this practice is itself a certain resolution of the National Assembly, the resolution No. 1. of 1956 on the work of the National Assembly and its members. Par. 6 of Chapter V lays down: “The resolution on the activity of the National Assembly and its members as well as the standing orders adopted at the same time have to be gazetted” — because of their normative character as well. To the same point refers Section 45 of the standing orders. On the ground of all these it should be stated that the Constitution itself does not fix exactly the line of division between acts created in the form of an enacted law and those in the form of a resolution.

Otherwise it is interesting that one of the most recent socialist constitutions, that of the Czechoslovak Socialist Republic, similarly does not specify the acts in law which may be enacted in addition to the constitution and the “other” laws (Art. 41) (determination of internal and foreign policy, laying down of plans for the long-term development of people’s economy, adoption of the budget, examination of the carrying out of them, discussion of the reports of the government, repeal of acts of lower grade organs infringing the Constitution or another statute, election respectively recall of the President of the Republic or of the Supreme Court, declaration of war — Art. 41, 43, 46 and 49) and essentially the same is the state of affairs also in the other socialist states. So the conclusion may be generalized that the socialist constitutions provided for the determination of the system of the acts apart from legislation — in the strict sense of the word — to the ordinary way of legislation. What is more, in some cases it was only the practice of the organ of supreme state power and representation by which the denomination and differentiation of acts in law has been effected.

The way, respectively the practice adopted by the Hungarian National Assembly for legislative activity a distinction is made between statutes — within this category: the Constitution — and the resolutions of the National Assembly. The Constitution includes the Constitution itself as a basic law among the statutes; this appears from the omission to mention the introduction of a constitution in the specification of the objects belonging to the sphere of authority of the National Assembly, because of having evidently assumed it under the notion of legislation. Otherwise the questions connected with the Constitution are mentioned in several Sections of the Constitution. Though we do not deal with the Sections which touch upon the provisions infringing-

ing the Constitution, Art. (3) of Section 15 prescribing the special way of alteration of the Constitution and Section 70 laying down the binding force of the Constitution should be pointed out. (The constitution of 1936 of the Soviet Union is in fact within the same sphere, complemented with the problems raised by the Federation in Art. 16.)

Thus, as it would appear from the provisions of law, the Constitution can at first sight be distinguished from other enacted statutes but externally: the way of the enactment, respectively amendment of the constitution differs from that of legislation. The requirement of qualified majority, however, is not confined to an amendment of constitution in the constitutional law of socialist states. The Bulgarian Constitution requires (Section 33) in case of the election of the Presidium of the Sobranie more than a half of the votes of the full membership; under the Czechoslovak Constitution the declaration of war, the alteration of the national boundary, the election of the President of the Republic requires the assent of three-fifths of the deputies. On this account, as regards the constitution, socialist science of constitutional law emphasizes — beyond formal differences — the characteristics connected with the contents. Constitution is a basic law which by means of its norms has a bearing, determines in advance the activity of the organs of the state in question, the way of legislation. None of the other statutes must be at variance with constitutional provisions. The constitution — being a basic law — takes precedence in the hierarchy of the sources of law. But all this does not alter the fact that the Constitution is a statute, the “legal” function of which cannot be overshadowed by its “political” function. Its political and legal significance prove uniformly its being a basic law.² Besides the legal character of constitution, its character of basic law should also be examined in detail. Thus the question to be reviewed is by what is it rendered a specific statute equally in its political and legal aspects and what consequence this entails.

The National Assembly — the supreme organ of state power and representation in all socialist states — conveys the fullness of sovereignty and no organ whatever, not even the National Assembly itself can limit it for a long time as to expression and exercise of sovereign rights. Legal delegation of rights of power can be but temporary. The supreme organ of state power is in socialist states the only state organ which is authorized at any time to take over the competence of any organ. Also legal delegation may be conceived of only with upholding this condition. The taking over of competence may take place by an act of the supreme organ of state power, by a simple act of legislation.

² This issue, very important also for our legislation, is treated and explained by Imre SZABÓ in his study: *Az alkotmány helye népi demokratikus jogrendszerünkben* (Place of the constitution in our people's democratic system), Jogtudományi Közlöny 1959, Nos. 10—11, pp. 500—502.

As regards the constitution the same fundamental conclusion must be drawn. It is obvious that the supreme organ of state power and representation is ultimately not authorized to restrict its own activity, not even under the provisions of the constitution. The way of creating this organ precludes this contingency: it is accounted for by the fact that at fixed periods the sovereign people itself transfers the fullness of its power — without any restraint — to the elected supreme organ of representation. The constitution, however, embodies a firmer form of longer duration of “self-limitation” — in the first place in the respect that an amendment has to be always effected in the appropriate form. The very declaration of qualified majority renders difficult its amendment. But the majority of constitutions contain — either implicitly or explicitly — further limitations in merito. Art. 31 of the Soviet Union’s Constitution of 1936 should be evoked which transferred the (All-Union) rights specified in Art. 14 to the competence of the Supreme Soviet of the Soviet Union, if they are not explicitly transferred under the Constitution to the Presidium of the Supreme Soviet, to the Council of Ministers or to the Ministers of the Soviet Union. (Provisions to the same effect are contained in Art. 23 of the Constitution of the Russian Socialist Federative Soviet Republic, Art. 22 of the Constitution of the Ukrainian Socialist Soviet Republic, etc.) Art. 15 of the Constitution of the Bulgarian People’s Republic lays down among others: “The Sobranie is within the limits laid down in the Constitution the depository of the full state power, unless according to the constitution certain activities fall within the competence of other organs, subordinate to the state power, or of local government.” Although not as explicitly, yet intelligibly appearing from the text, there are also in the Hungarian People’s Republic special rights reserved on the ground of the Constitution for other organs (so are e.g.: in case of the Presidium of the People’s Republic several duties provided for in Art. 1 of Section 20 of the Constitution, especially those enumerated in par. *d*), *f*), *g*), *h*), *i*) and *j*)). But while under the Hungarian constitutional solution the National Assembly may at any time take over the right reserved to another organ, in our opinion under the Soviet and Bulgarian Constitutions it may be done only by way of amending it. This kind of solution is, however, very characteristic of constitutional settlement, where the self-limitation of the supreme organ of state power and representation, of the organ symbolizing and carrying into effect sovereignty, compared with any other legal settlement takes place to a greater extent and can be said almost constant.

Thus there are given two features of the statute enacting the Constitution, both differing from other statutes: the safeguard of its stability by the condition of qualified majority in case of an amending procedure (this feature was considered to be a formal difference, though — just with reference to the following distinction — also its contents appear in the foreground) and its

character of "self-limitation" (though this one cannot be theoretically absolute). The Constitution, however, has also a characteristic that still more points to the importance of the statute enacting the Constitution. Namely that in the Constitution the most important subjects connected with legal provisions may be found. While all other statutes, provisions of law touch only upon a relatively narrow range of the questions regulated by the state by means of law, in socialist conditions constitution is characterized by a comprehensive character, the general nature of the issues coming under regulation. By its general character it is meant that it contains normatives bearing upon all vital questions of state and socialist society. According to the new Soviet text-book of constitutional law, the "Soviet Constitutional Law" by Umansky, the constitution contains the principles of social and state construction, the principles of organization and activity of the Soviet state organs, the rights and duties of the citizens and the electoral system.³ But if the objects comprised in the constitution are subjected to a more detailed inquiry, then, in general, in the constitutions of socialist states the following topics are encountered: the principle of people's sovereignty and the main forms of its accomplishment, the political and economic basis of society (social order), forms of leading of state and society, rights and duties of the citizens, the principles of building up and the activity of the most important central and local organs of the state (organs of state power and representation, of state administration, administration of justice, Procurator's offices), the most important legal acts, the electoral system, the principles of state-territorial arrangement, the arms of the nation and the way of the amendment of the constitution. In the basic law of most socialist states in addition to the objects specified above also the regulation of such fundamental principles as those of judicature, administration, of justice, etc. is also encountered. At the same time, these questions are not provided for in details, but merely in respect of their outlines: in a more general way than in ordinary acts of legislation. In socialist conditions constitution does not mean a codification of individual categories of problems, their regulation in all details. We cannot find in the constitution any subject-matter of legislation which would not require a more detailed regulation and the enactment of legal provisions for its enforcing. If we wanted to make clear the point in a metaphoric way, it might be said that the constitution embraces with the eyes the whole area of society, of state, but in a bird's eye view; it defines the conditions of society and state, but only in respect of its fundamental principles, without entering into details. This characteristic of socialist constitution distinguishes it along the line of the technics of legal regulation from the technics of other statutes and especially from that of codes. In the latter

³ JA. N. UMANSKY, *Советское конституционное право* (Soviet Constitutional Law), Moscow, 1959, p. 37.

ones the sphere coming under regulation — compared with the constitution — is restricted, yet the regulation is more profound.

In conclusion objects should be evoked which could almost be described as “exclusive objects of constitutional legislation”. Among these in socialist constitutions the principle of people’s sovereignty and its forms of materialization are to be mentioned in the first place. The task set to a constitution as a basic law is — unless a fictitious constitution is concerned, what is by all means avoided by socialist constitution-making — to lay down the origins of state supremacy and to define the fundamental elements of the wielding of power. But this cannot be done without establishing the economic foundations of society, without examining, what dominant relations of production are characteristic of the society in question. This range of exclusive objects comprises also the full powers of the supreme organ of state power and representation, expressing the fullness of sovereignty — respectively its self-limitation. To sum it up: the exclusive objects appearing in the constitution are without exception immediately connected with the question of sovereignty (possibly they are its foundations or its forms of realization). Therefore the main problem of constitution as a basic law is sovereignty, state supremacy and it is around these subjects that other fundamental problems of society and state, expressed in the form of legal norms, are grouped.⁴

After having thus “distilled” the concept of constitution, distinguishing it from ordinary statutes, having endeavoured to point out the smallest “atom” of the basic law, we have to get back to the actual Constitution that contains — of course — much more than the fundamental question referred to above. Every subject included in the Constitution — except the above-mentioned “exclusive objects of constitution-making” — stands in need of enacting further legal rules in order to be put in force. The wide sphere of regulation of the constitution is due to the very circumstance that the activity of the state must be determined in advance by a uniform principle. For this reason it is regulated by a uniform basic law, for the carrying into effect of which safeguards must be created in a socialist state. The above-mentioned essay of Imre Szabó is highly inspiring in this very respect that he finds one of the main obstacles to the carrying into effect of the constitution in ranking it “too lofty”. By emphasizing merely its political character, the perception of its character of a norm — binding upon the citizens — is hampered. The too solemn nature of the constitution, respectively construing it in the wrong way, almost “dispenses” some people from the observance of the binding rules laid down in the constitution and from making other people observe

⁴ For this reason it is not astonishing that Kotok considers the problem of sovereignty as the fundamental and starting point in the science of constitutional law. (V. F. КОТЕК, *О системе советского государственного права. (On the system of the science of constitutional law)*, Советское государство и право, 1959, No. 6, pp. 70 and 74.

them.⁵ For this reason besides the kernel of the constitution the related and inseparable political-legal character, the norms of the constitution should also be considered. Provision has to be made to have them enforced, to make the state organs discharge the necessary activity, in order to secure their being put in force at all times. And the citizens ought likewise to feel themselves bound to adopt its rules of conduct, in the same manner, as in case of all other legal provisions. (This is not contradicted by the fact that the provisions of the constitution involve direct sanctions; surely just the enforcing provisions, by which in the given case also the statutes should be meant, are intended to take care in an indirect way of the application of sanctions.)

The Constitution is a statute of the socialist state, its basic law, that is its most essential law. This is the reason why its enforcement is regarded so important. As has been pointed out above, this entails a double prerequisite: the norms of organization and conduct enacted by state and social organs cannot contravene those laid down in the constitution, that is — wording it in a positive way — they must be in full accord with the text and spirit of the constitution; on the other hand, the citizens — aware of its being a statute summing up the most essential rules of conduct — are bound to observe all its provisions. It is no mere chance that Art. 111 (par. 2) of the Constitution of the Czechoslovak Socialist Republic lays down as follows: “Interpretation and application of all provisions of law have to accord with the Constitution.” and Art. 147 of the Constitution of the Yugoslav Socialist Federal Republic runs: “All regulations and other general provisions must be in accord with the Constitution of Yugoslavia.”

All that has been said so far about the observance of the constitution, about making observe it and about its effectiveness is — properly speaking — the set of problems coming under constitutionalism.

Is it clear, what is meant by constitutionalism? Or better worded: do we mean the same thing by constitutionalism in the Hungarian socialist science of constitutional law? Answering the first question anybody would define constitutionalism in socialist conditions as an obligation to observe the Constitution; at the second step, however, this definition is not as obvious. A double aspect of opinions about constitution is encountered the first time at the discussion of the bourgeois historical material.

On pp. 27—28 of “Hungarian Constitutional Law” by Beér—Kovács — Szamel, it is by examining the notions of constitution and constitutional state that also the concept “constitutionalism” is being approached. The author, János Beér, comes after all to the conclusion that the concept of constitu-

⁵ I. SZABÓ, *Az alkotmány helye népi demokratikus jogrendszerünkben (Place of the constitution in our people's democratic system)*, Jogtudományi Közlöny 1959, Nos. 10—11, p. 499.

tionalism is identical with the notion of constitutional state in conditions of a bourgeois society, that is such a state of some progressive character which "at least to the minimum extent and safeguarded with at least the minimum of legal safeguards guarantees the influence of the citizens upon the forming of state organs, upon the conduct of state affairs". In this manner the concept of constitutionalism is lent a thoroughly new aspect; it does not connote any written constitution, does not mean its observation. It requires that some progressive views be extant in the constitution, — views difficult to explain, defined in different ways by various authors. But when constitutionalism, as a result of this train of thought, is removed from its normative basis, we find at the same time ourselves running counter to our previously given definition, apparently adopted by everybody.

Well, has this new definition any foundations? Can we approve of the new form of definition: what effect does it produce on our views about constitutional law and on the protection of constitutional institutions? In our opinion the historical kernel of this conception has to be examined and it is from this starting-point that the right or wrong character of this view has to be decided.

The achievement of obtaining a constitution — as regards bourgeois constitutions which were at the same time the first written constitutions in the continent and in America — was the result of a long historical struggle. This struggle was introduced by the literature of the Enlightenment with the polemic "for a constitutional state" (not only in the continent, but — more than a century earlier — also in England). It is quite natural that what are termed the "constitutional" principles of the citizens had come into being at an earlier period than the constitutions themselves. The pamphlet literature in France, its social repercussions, the "*cahiers de doléances*" define with an almost ghostly exactitude the constitutional claims of citizens, of the petty bourgeoisie, of peasantry embarking on the road to capitalism, i.e. those views which these strata wanted to include in the constitution as yet unborn. (At the time of revolutionary changes this principle of organization of state power is especially often raised, according to which beside the ruler also the citizens have the right to participate in some form and to a certain measure in the wielding of power, in the first place in legislation.) For this very reason this period should be regarded as the period of clarification of views, of claims attaching to the constitution, but not as the period of constitution-making. Thus the views touch upon the constitution only insofar that they will be some time its intellectual sources. If in this period Montesquieu formulated the principle of the division and equilibrium of the branches of state power, this principle, having become public property, did not become simultaneously a constitutional principle, only a view about constitution, a view of political science.

When the great crises of bourgeois revolution took place — in England in the years 1647—49, in America 1776, in France 1789—91 — proclamations coming from more radical strata of the citizens were published in succession (as in England the “Agreement of the People of 1647”), respectively the “declarations” adopted by the legislative bodies (as in America the Declaration of Independence, then in France the Declaration of the Rights of Man and (Citizens). These declarations differ from every subsequent statute on constitution, for they almost merely put forward those claims — often of a contradictory character — which were collected by the citizens during more than a century in literature, in pamphlets, in writings of complaint. (Attention must be drawn also to the fact that these declarations are very often of a universal character, that is, it is attempted to lay down norms not only for the given state and society, but to outline general “constitutional” axioms for all existing and future societies. If we read but the first section of the French Declaration of 1789, its “non-legal” structure strikes us at once: “Men are born free and equal before Law. Their social discrimination can be based only on the benefit of the community.” It is not by chance either that in the title of the declaration man came to the first place and citizen only to the second. Still clearer than these examples speaks point 16 of the Declaration in which it is declared with general validity for all states and societies existing or to be formed subsequently: “no society has got a constitution, where the safeguards for rights are missing and where the division of powers has not taken place”, that is, it may not be considered a constitutional state.⁶ These examples — so we think — illustrate and prove the previous statement that the early constitutional declarations, treaties etc. with their ambiguous system of constitution did not create clear fundamental laws in the up-to-date sense of the word, a great part of their rules cannot be considered to be normative for a state.)

Our literature of history of law, nay also our constitutional legal writings were somewhat fascinated by the richness, by the abundance of progressive thoughts, which with the epoch of enlightenment, then with the coming of bourgeois revolutions so to say permeated the literature of law, up to that time almost stagnating or at least sticking only to the old way. This is easy to understand, for before the liberation the Hungarian literature of constitutional law with its feudal-mediaeval ideas precluded Hungarian legal thinking from all living sources; in the first half of the 20th century it was considered a sacrilege to evoke Rousseau, Montesquieu, Locke or — even more — the Jacobins. Its result was that nowadays a very great number of people, when

⁶ A statement of Robespierre in later years in the Convent (10th of May 1793) is perhaps still more characteristic: “The declaration of rights is constitution for every people; other laws are by their nature changeable and subordinate to it.” Cit. ESMEIN—NÉZARD, *Éléments de droit constitutionnel français et comparé*, Paris, 1927. vol. I., p. 637.

thinking of constitution, constitutional state, consider only the most advanced views, turn over the leaves of the most consistent books of bourgeois thinking, paying no heed to what of it had been accomplished, what had materialized in the form of law: to the constitutions of the bourgeoisie of the 18th, 19th and 20th centuries. And yet these constitutions — and the “constitutional practice” evolved on their basis — did amount to the constitutional reality of bourgeois state and not to the Utopias of the 17th century or the radical pamphlets of the 18th century.

In certain writings of our socialist science of constitutional law, the concept of constitutional state and that of constitutionalism has been almost identified. Some people consider as constitutionalism an “ideal” condition — nowhere attained — with the subsistence of which the most advanced views of law would have prevailed in a bourgeois state. But in this sense of the term in no bourgeois state could constitutionalism come into being, not in the period of classic capitalism either, because also this is characterized by the “unlawful” pushing out of the working class of the exercise of political rights — by means of property qualifications in voting, laid down in statutes etc.

This notion of “constitutionalism”, however, must be rejected, if only because of its anti-historical nature. To begin with, because in the first years of the existence of the bourgeois states — at least in America, and nearly everywhere in the European continent — written constitutions come into being and concomitant with the constitutional legal order as defined by legal methods and means. No more do prevail the legal-ideological views, but the normatives laid down in the constitutions indicate the order determined by law and constitutionalism is measured by comparison with them. This is characteristic of the state of classic capitalism. The constitutions — which often emerge in quick succession (let us think of the revolutionary series of French constitutions in 1791, 1793, 1795, 1799, etc.) — come to protect the interests of the ruling strata of the citizens, the bourgeois class and in consequence of some balancing more and more the general interests of the bourgeoisie; constitutionalism comes to mean the protection of this constitutional system. When “courts of constitution” or ordinary courts “for the protection of the constitution” come into being, in the first place under the influence of the American precedent, these juridical organs keep to the letter of the constitutions and disregard every other view when discharging their function. In this epoch the bourgeoisie does not permit anybody to lay openly a finger on its valid constitution.

It is another matter that in the epoch of imperialism — and already in several preceding decades — for the capitalist class, along with legality also constitutionalism begins to become a burden. At first, amendments of the constitution, then new constitutions satisfying also imperialist claims, charters,

— constitutional charters touching only upon some domains requiring regulation (as the Italian and the Spanish so-called Labour Charters) — indicate the round-about way of action. The defeat of fascism in the war puts an end to these attempts and instead of them appear — among others — the American and West-German practice of constitution-courts concerning the so-called implied powers — rights implicitly exercised — preferring, as a matter of fact, certain legal views, a necessity “arising from the nature of things” instead of the letter of the constitution. These legal views, however, do not resemble at all the world of thought of the 17th and 18th centuries, their enlightened ideology, but are at variance with them sharply, for they are retrograde, they constitute an attempt to bar the way of social progress. In the epoch of imperialism legal institutions systematically become anti-constitutional, they cease to be protectors of constitutionalism and are transformed into bulwarks of anticonstitutionalism.⁷

This breach of constitution in a bourgeois state — in our opinion — should not be considered to consist in the fact that the bourgeoisie as early as in the 19th century deserted its ideal of youth, the ideology of the age of enlightenment, with all its consequences; for it shook off this ideal in the very first minute of its full age (in England in 1648, in France in 1791) with its traditions of levellers, with its Rousseau, nay also with its Montesquieu. If we perceive all that and do not consider it as breach of constitution, even then we find a lot of cases of breach of the constitution. For although the bourgeoisie in the first period of the development of bourgeois society kept watch over constitution lest its letter should be violated, it always let the bourgeois class itself, the leading strata of bourgeoisie, have ways and means, to interpret and utilize the statute of constitution by the assistance of state organs to its own benefit and to the detriment of the working class. Especially it was in the sphere of interpretation of the statutes of constitution that the distortion of the true sense of the constitution came to the fore. As to the epoch of imperialism, this differs from the preceding historical epoch inasmuch that now propaganda against the constitution, against constitutionalism and political activity of the same kind, that is liquidation of bourgeois constitutionalism is overtly conducted.

Thus since the period when in America and in the European continent the first chartered constitutions were drafted, the observance of these constitutions and the introduction of other legal provisions in the spirit of these constitutions was meant and should be meant by constitutionalism. The materialization of progressive legal views did not fall within the category of

⁷ Very thought-provoking is in this context the view of Pál HALÁSZ about the non-interchangeable nature of the concepts of constitutionalism and democratism. (*Az államformátan néhány elméleti kérdése*, i.e. *Some theoretical problems of the doctrine about state forms*, *Studia Iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata*, No. 14, 1960, p. 33.)

constitutionalism. Now so much about the historic roots of the constitutionalism.⁸

As to the concept of socialist constitutionalism, in outlining it our position is still simpler than before. The history of the coming into being and development of socialist constitutions marks at the same time the process of the evolution of the views, principles on constitution. Socialist constitutions of necessity included, and include at present too, those views on politics and law which are — considering the social-economic conditions of the given epoch — the most progressive. New social-economic conditions have always furnished ground for the creation of new constitutional provisions (the Soviet Constitutions of 1918, 1924, 1930 as well as the new Czechoslovak Constitution etc. may be mentioned); in these new constitutional provisions the most advanced socialist views of constitutional law are embodied. In this way constitutional reality and legal views and constitution have not been torn asunder and have not found themselves opposing each other.

As far as the concept of constitutionalism is concerned, however, we should not move away from the previous definition: we mean by the postulate of socialist constitutionalism the obligation of state and social organizations and citizens to observe and make others observe the constitution as a normative rule, especially the obligation of state organs to create legal provisions placed on a lower degree of the hierarchy of law sources in accordance with the constitution, with its normative provisions, with its letter and spirit.

Constitutionalism is thus — strictly taken — closely related with legality, and what is more, it may be said that the set of problems of constitutionalism must be ranged with the question of legality, taken in a very wide sense. To ascertain this is all the less difficult as socialist constitutions are typical fundamental statutes: in order to observe and to make others observe them, means similarly rigorous means as those required by legality. These means are at our disposal in several branches of control of legality — including not only the procurator's control but also the similar sphere of authority of the Presidium of the Hungarian People's Republic — and it reaches as far as repeal, alteration of an unlawful legal provision. This provision

⁸ It is of interest that Radomir LUKIĆ in a very interesting essay of his [*Americka ustavnost (American Constitutionalism)*, Zbornik radova Pravno-ekonomskog fakulteta u Nišu—Godina I. 1962. Br. 1. 9. p.] ascribes the definition of constitutionalism, outlined above, to European, respectively to Anglo-Saxon conception. According to him, the European view holds that "constitution and constitutionalism instantly exist, as soon as there is a special, solemn act of constitutional law superior to ordinary laws — consequently supreme — called constitution which determines the fundamental principles and the organisation of the social-economic institutions of the state". According to the Anglo-Saxon conception, again, "constitution and constitutionalism exist only if there is a special form of state organism, if state power is divided among several organs" and if the citizens of the state "have certain political rights . . ." Lukić, however, forgets that par. 16 of the French Declaration of the Rights of Man and Citizens — cited above — also laid down "political" requirements in relation to constitutions and constitutionalism.

is laid down in our Constitution (Art. [2], Section 20) with special regard to the case of a breach of the Constitution. Thus as far as the essentials of the matter are concerned — namely the sanction — concerning the question of the preservation of constitutionalism we may without any difficulty draw near to the forms of settlement of the defence of legality; we are impeded by no hindrance, whether practical or of principle in dealing with the question of constitutionalism as with a problem complex within legality. The constitution is anyway a statute, regarded from all aspects; its creator is a legislative organ, its form is that of a statute, the manner of its promulgation is identical with that of any enacted law.

Examining, however, constitution from another aspect, from the point of view of the value of its place occupied in the hierarchy of law, we have to distinguish between legality and constitutionalism. Constitution is — as has been emphasized previously — the legal norm of the highest rank and force in a given state. The repercussion of this truth is the circumstance that constitutionalism is a concept of a higher scale of values and comprising more political elements than legality as commonly understood. The protection of constitutionalism has to be effected by the aid of other means than the usual forms of the control of legality. As to socialist constitution, its “permanent” character has to be taken into consideration, that is, the specific feature that it cannot be altered by a simple act of legislation and — what is still more important in our system of constitutionalism — that in the period between the sessions of Parliament the Presidium of the People’s Republic which is invested with powers to act in the place of the National Assembly — has no authority to introduce an amendment of the constitution.⁹

Thus — while the protection of legality is extended beside ensuring the observance of laws to the protection of law-decrees, decrees and even lower grade normatives — the concept of constitutionalism attaches in a socialist state to a sole statute: the law containing the constitution. Thus the special position of this statute should be examined, whenever the question of constitutionalism arises. And beside emphasizing that everywhere, whenever an opportunity and a way are available, also the methods used for the protection of legality have to be applied, it should not be forgotten that the particular position of the constitution requires an increased protection for constitutionalism. So this is the question we have to examine making a comparison with the forms of the protection of legality.

The protection of constitutionalism — just as that of legality — has social repercussions too. The most important among these is the controlling, directing activity of the Communist Party. The central and other organs of the Party prevail upon the state organs in this direction that they should

⁹ Art. (4) Section 20 of the Constitution. This thesis is repeated in the constitution of every socialist state.

still more consistently comply with the requirements of legality and constitutionalism. This is of course the pivotal question; along the line of state and law we must endeavour to render the assistance given by the Party more effective by means of institutional safeguards. Therefore the fundamental questions of these safeguards should now be approached.

The principle of popular sovereignty prevails undiminished in a socialist state organism. This means essentially that the fullness of state will — being at the same time the will of the entirety of the working people — is expressed by the elected supreme organ of state power and representation, by the National Assembly and the same organ exercises respectively discharges the rights and duties connected with it. The declarations of will, the normative acts of the National Assembly explained above — are created in the form of statutes, and what is more, in the form of a law of constitution and of ordinary law, (certain declarations of will appear as resolutions). From the principle of popular sovereignty follows the superiority of the power of the National Assembly over all other organs existing or to be formed subsequently, some kind of steady quality of the topmost rank, precluding also that between the supreme organ of representation and other organs a state of equilibrium might come into being. (This principle and the practice connected with it prevail also in connection with other statutes; the situation is, however, rendered more difficult by the fact that the Presidium of the People's Republic, consisting of members of the National Assembly and acting for the latter — proceeding in this sphere of authority of substitution as the supreme organ of state power — is authorized to enact law-decrees. In this case, however, the point in question is evidently that a partial institution constituting a part of the National Assembly, acting in its place constitutionally, exercises the right of enacting law-decrees. A further problem concerning statutes is that up to now the objects falling exclusively within the sphere of legislation have not been determined; though this is a problem relating to matters of principle, nevertheless its accomplishment is in the first place a question of technics.)

As to the constitution, here we find a standpoint of principle and a legal regulation which are even more unequivocal than with other legislation. As has been mentioned above, in this respect the sphere of authority of substitution of the Presidium of the People's Republic does not prevail, nor is there any need to determine the questions laid down by the constitution, for our valid constitution comprises the issues affecting the constitution. It is thus made possible that no question like that concerning legislation should arise about a sphere of authority of substitution or about the topic coming under regulation.

From all this results that the enactment, amendment and any kind of revision of the constitution cannot come under the authority of any other organ than the National Assembly. In this regard no disputed questions arose up till now; it was held in jurisprudence that the settlement of the question

— what should be included in the constitution — is falling exclusively within the authority of the National Assembly. Continuing further this train of thought it should be stated that the text of the Constitution does not render possible that concerning questions of the Constitution the plebiscite mentioned in Section 20 of the Constitution [par. d) Art. (4)] could be resorted to.¹⁰ The population, the constituents may at any time express their disapproval in the electoral meetings and what is more, they may recall their representative who displays an attitude contrary to their will. The population, however, cannot — according to the present regulation — directly participate in an activity concerning creation or amendment of the Constitution. Thus it is a task incumbent on the National Assembly to create the foundations of constitutionalism.

The National Assembly, however, calls into being beside the law of constitution also other statutes. Whether these laws need be regarded in advance as constitutional, this problem was examined by the science of the theory of state from the most various aspects. The basis of this question is, whether the National Assembly should be regarded in the given state on the one hand as a central organ among many ones as in bourgeois states where the theory of division of powers as suggested by Montesquieu prevails or the “modern” theory of power rationalization and along with it the falling into the background of the organ of legislation and representation — or else, on the other hand, the National Assembly be regarded as the supreme organ of state power, as it is in socialist states. The organization of the bourgeois states is not based — nor can it be based — on the principle of popular sovereignty and its consequence is that the elected Parliament is not regarded as a directing organ of power (not even if it has come into being on the basis of a restricted suffrage, applying property qualification and if it contains in its composition thousands of safeguards favouring the bourgeoisie). From this results that in bourgeois states no obstacle of principle hinders any organ outside of Parliament from controlling Parliament itself from the aspect: whether it does not enact any law infringing the constitution. Thus it controls Parliament (enacting and amending constitution !) in the “protection” of constitution. Such an authorization is given in general to courts (in the United States of America to the court of highest instance, in the other bourgeois states as in the German Federal Republic to a special Court of Constitution established for this purpose.¹¹

¹⁰ We regard this form of plebiscite to be of a consultative character which merely informs Parliament and our superior state organs about the views of the population on a definite issue, which does, however, not involve the power to enact provisions of law in place of the state organ of representation.

¹¹ See on this point Carl J. FRIEDRICH, *Der Verfassungsstaat der Neuzeit*, Berlin—Göttingen—Heidelberg, 1953, p. 215., where the author explains that the founders of the American judicial control system, Hamilton and Marshall, have taken into account also the circumstance that the Supreme Court would shift the interpretation of the constitution in conservative direction.

By this construction judicial organs enjoy higher authority than Parliament itself. A construction of this kind is inconceivable in socialist states. János Beér pointed out correctly that in a socialist state no so-called court of constitution can be thought of, for this would be at variance with the primary character of the supreme organs of state power, with the unlimited concept of its competence (Lajos Szamel expounds the same view).¹²

After such premises, anyhow, such a tenet should be put forward, that in a socialist state the supreme organ of state power and representation — with us: the National Assembly — cannot enact anti-constitutional laws. Its safeguards are the above specified means at the disposal of the working people, of the electors: by resorting to them they may considerably influence the deputies and also the National Assembly, and all this activity is supported by the policy of the Party. Therefore we have no reason — and in theory no possibility — to create for the protection of the Constitution, this peculiarly important act of the supreme organ of state power and representation, an organ outside the National Assembly, or to vest an existing organ with a new sphere of authority of that kind.

Thus the examination of the legislative activity of the National Assembly from the point of view of constitutionalism has to be entrusted to this body itself, respectively to the electors. This is necessitated by the consistent application of the principle of people's sovereignty and by the supremacy of the National Assembly, the supreme organ of state power and representation. With this, however, a field large enough is still left where the examination of the observance of the Constitution has to be continued with regard to our popular democratic state.

János Beér expounded correctly¹³ that the norms of the constitution are in the first place orders issued to the legislators. These are orders — among others — to the Presidium of the People's Republic and to the Government. While the National Assembly is within the limits as laid down in the constitution the organ expressing national sovereignty, the other state organs are but indirectly expressing people's sovereignty, they are under all circumstances subordinate to the National Assembly, the organ placed on the top

¹² BEÉR—KOVÁCS—SZAMEL, *Magyar Államjog (Hungarian constitutional law)*, Budapest, 1960, p. 260; LAJOS SZAMEL, *A jogforrások (Sources of law)*, Budapest, 1958, p. 162. Chapter XIII of the new Yugoslav Constitution (Sections 241—251) adopts a view on judicial revision in the affirmative, rendering possible that the Court for the Protection of the Constitution of Yugoslavia may decide whether — among others — the statutes enacted by the Federal Skupština accord with the Constitution. No doubt, the President and the judges of the Court for the Protection of the Constitution are elected by the Federal Council of the Federal Skupština; this, however, makes no change in the point of principle that has been till now unknown in the socialist constitutions.

¹³ JÁNOS BEÉR, *Népköztársasági alkotmányunk normatív jellegéhez (On the normative character of our constitution of People's Republic)*, Az Állam- és Jogtudományi Intézet Értesítője, 1960, Nos. 2—3, p. 123.

of state hierarchy. The question whether it is possible and necessary to control these organs from the point of view of constitutionalism, must be answered in the affirmative.

The following question should refer to the point: is it not possible to settle this state control along the line of the usual control of legality? For this purpose, however, the present state of control of legality must be examined in its particulars. One of the main forms of organization of the protection of legality — which from the point of view of our object has to be taken into account in the first place — is supervision exercised by the Procurator's Office. The limits of the duties and activity of the Procurator's Offices, however, are fixed by the very provisions of the statute on these Offices. As laid down in this statute,¹⁴ the organ of highest degree coming under supervision by the Procurator's Offices from the point of view of legality is the minister. Consequently the control by the Presidium of the People's Republic and the Government are left out of necessity. (The participation of the Procurator-General in the meetings of these organs does not constitute for him any right to interfere in merito.) It would by no means be justified to widen the powers of the Procurator's Offices — notably of the Procurator-General, for this could result in a situation where the Procurator-General would possibly control the activity of the Presidium of the People's Republic, that is of the organ which has the authority to elect, respectively to recall the Procurator-General during the period between the sessions of the National Assembly. Such a widening of powers would not bring about any sound state of affairs in the relation between the Government and the Procurator-General either, for these organs are similarly subordinate directly to the National Assembly, that is, they hold similar high positions in state hierarchy. This issue brings us to the conclusion: control of constitutionalism in respect of the Presidium of the People's Republic and of the Government cannot be entrusted to the Procurator's Offices which perform the duties of legality control. Thus some other organ should be found.

It would be in principle most appropriate, if the plenary session of the National Assembly itself could deal with the task of the protection of the constitution on this level. (For that matter, the National Assembly also at the present time asks the government to give account of its activity [Art. (1) Section 27 of the Constitution] and it exercises control also over the Presidium of the People's Republic [Art. (2) Section 21 of the Constitution] — with special regard to the adoption of law-decree [Art. (5) Section 20 of the Constitution]. This system of reporting back beside the control and direction of the general policy of these organs doubtlessly serves the control of the observance of legality and constitutionalism). But this seems to be not feasible in con-

¹⁴ Law-decree No. 9 of 1959 [Art. (3) Section 4.]

sequence of organizational reasons. It is beyond doubt that the National Assembly is not going to have sessions at so short intervals that it could undertake this task. On the other hand, the control of constitutionalism, of the activity of the Presidium of the People's Republic and of the Government has to be at all events a matter coming under the authority of the National Assembly, for no other organ above them exists in our People's Republic. The tasks connected with this ought to be separated *de lege ferenda* : on the one hand supervision over the law-making activity of the above-mentioned organs in respect of constitutionalism should be entrusted to one of the committees of the National Assembly — the judicial committee is the most obvious choice — on the other hand, exclusively Parliament, respectively the Presidium of the People's Republic, performing the duties of a substitute body, would be authorized to repeal respectively to alter the legal norms enacted by these organs. The committee would continually review the above-mentioned acts and make a report on their eventually anticonstitutional character, to the National Assembly.¹⁵

Though this construction implies to a certain extent an excessive degree of precaution too, it would, however, promote further increase for the prestige of the constitution. A much simpler solution would be available for the protection of constitutionalism in respect of the lower organs (ministries, other specialized agencies of the central administration, local organs of state power and state administration). Supervision over the legality of the acts of these organs is administered — in addition to the superior organs — by the Procurator's Offices. Control of legality by the Procurator's Offices — complemented by the possibility of legal proceeding secured under Section 55 of Act IV of 1957 — provides a thoroughly satisfactory solution in respect of the safeguards of legality. The question of constitutionalism implies on this level in most cases the question of legality; in this case constitution appears as one of the statutes: the statute of the constitution. Nor can it be questioned that if e.g. the procurator is confronted with two concurrent provisions of law, the Constitution and some other legal norm, by virtue of his juristic erudition and legal consciousness he will emphasize the priority of the Constitution. Therefore — in our opinion — on the level of lower organs the protection of constitutionalism should be entrusted to the Procurators' Offices in the future too, maintaining also responsibility of the superior organs in this respect.

It is likewise a duty of the Procurators to regard also the dispositions of the Constitution itself as provisions of law directly binding state organs

¹⁵ Merely as a matter of interest be mentioned that in the third year of the French bourgeois revolution abbot Sieyès took a stand against judicial solution concerning this problem; he wanted to bring about a constitution jury consisting of representatives of the people. He would have granted also the right of decision to this "jury" in case of a breach of the constitution (speech of the 2 Thermidor). Cf. ESMEIN—NÉZARD, *Éléments de droit constitutionnel français et comparé*, Paris, 1927, vol. I. p. 638.

and citizens and not to see in them mere political or legal declarations. It goes without saying — and this follows exactly from the character of the constitution — that the question of constitutionalism may arise not only in respect of the general supervision by procurators, but in any branch of the supervisory activity.

Thus legality and constitutionalism, supervision over legality and constitutionalism coincide in a wide field. In the years gone by our state organs have acquired many useful experiences in the field of legality control. These must be made use of also in the field of the supervision over constitutionalism, not less important.

КОНСТИТУЦИОННОСТЬ И ЗАКОННОСТЬ

О. БИХАРИ

Наука социалистического государственного права в наши дни все чаще занимается проблемами органов народного представительства. Это не случайное явление, ведь эти органы по своему характеру представляют собой важнейшие области развития социалистической демократии и самоуправления. В венгерской науке государственного права в последние годы многосторонне исследовались вопросы как верховного органа представительства государственной власти — Государственного собрания, так и местных органов государственной власти — советов. Исследование должно, естественно, распространиться также на проблемы, которые до сих пор не рассматривались или только бегло рассматривались. Настоящая статья избрала предметом сферу исследования актов верховных органов представительства в связи с конституционностью и законностью.

Constitutionnalité et légalité

par

O. BIHARI

A nos jours l'intérêt de la science socialiste du droit public se porte de plus en plus fréquemment sur les problèmes des organes de la représentation populaire. Ce fait n'est pas à attribuer au hasard, puisque ces organes, par leur nature même, sont des terrains importants du développement de l'administration de la société par elle-même. En Hongrie, la science du droit public a récemment soumis à une analyse détaillée les problèmes de l'organe supérieur du pouvoir étatique — c'est-à-dire de l'Assemblée nationale — aussi que ceux des organes locaux du pouvoir public, à savoir des Conseils. Il n'est que naturel, que l'activité scientifique doit s'étendre sur les problèmes qui jusqu'ici n'ont pas été traités du tout, ou qui ont été effleurés seulement. L'étude est consacrée à des recherches relatives aux actes émis par les organes représentatifs suprêmes, notamment aux problèmes de la constitutionnalité et de la légalité.

Les rapports entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe dans le droit objectif

par

M. SZOTÁČZKI

Professeur adjoint muni par intérim des fonctions du titulaire de la chaire
à la Faculté de Droit de l'Université de Pécs

Les recherches de l'auteur se portent sur les cas anormaux et atypiques des relations de certains membres de la classe dominante au droit positif, qui servent de point de départ à l'établissement de thèses antimarxistes et révisionnistes dans la théorie générale du droit. Dans ce cadre l'auteur s'occupe du problème des rapports entre la volonté et l'intérêt, de la notion de l'intérêt (de l'intérêt objectif et subjectif) ainsi que des rapports entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe. Pour finir, l'étude traite de la formation de la volonté de classe au sein des classes dominantes exploiteuses et non-exploiteuses.

Dans la doctrine marxiste de la théorie générale de l'Etat et du droit les définitions de la notion de l'essence du droit reposent sur la thèse de Marx et d'Engels proclamée dans le Manifeste du Parti Communiste: «votre droit n'est que la volonté de votre classe érigée en loi, volonté dont le contenu est déterminé par les conditions matérielles d'existence de votre classe». Dans ce texte ces classiques du marxisme ont mis en relief les éléments *fondamentaux* relatifs à l'essence du droit; d'une part notamment — par le renvoi à la volonté de classe — le contenu de classe du droit et, d'autre part, l'interprétation matérialiste du droit consécutive au fait que la volonté de classe est déterminée par les conditions de la production.

Or, en tenant compte des réalités de la vie sociale, la question se pose, si la thèse marxiste relative à l'essence du droit — à savoir que le droit exprime la volonté de la classe dominante, dans la forme de lois — soit compatible ou non avec le fait, que les règles de droit sont susceptibles d'être violées par les membres de la classe dominante aussi? En effet, parmi les membres de la classe dominante il peut y avoir toujours de personnes qui ne reconnaissent ou qui n'approuvent pas les buts de classe exprimés par les normes juridiques, ce qui fait naître l'apparence, que le droit soit au-dessus des classes et impartial, protégeant et servant les intérêts des différentes classes sociales sans distinction.

I. Volonté et intérêt

Il peut arriver que la volonté d'une personne ne soit pas conforme à ses intérêts objectivement considérés. Quant à la volonté de classe, il est également possible que l'activité d'une classe sociale donnée soit déployée dans une

direction opposée à ses propres intérêts ou qui en est au moins divergente. L'explication du caractère de classe du droit par la volonté de classe ne serait donc satisfaisante qu'au cas où la volonté effective de la classe serait toujours une expression adéquate des intérêts de classe, coïncidant avec ces derniers.

La catégorie de l'intérêt est un élément intermédiaire entre les conditions de la production et la volonté, de sorte que le lien entre ces deux phénomènes n'est pas direct, mais transmis seulement.¹ La conformité de la volonté à l'intérêt objectif dépend de plusieurs circonstances, notamment des facteurs économiques, politiques et culturels. En dehors de cela la formation de la volonté basée sur la reconnaissance de l'intérêt objectif peut être influencée par des facteurs gnoséologiques aussi. L'antagonisme entre l'intérêt et la volonté peut se présenter dans l'activité politique des membres de la classe opprimée et de la classe dominante également. L'on connaît bien la manière dont à Athènes la classe dominante s'est servie des masses assujetties pour favoriser les intérêts de l'aristocratie terrienne et financière. La «volonté populaire» énoncée aux assemblées du peuple n'était pas l'expression adéquate des intérêts objectifs de ce dernier.

Nous pouvons rappeler également l'insurrection des paysans de la Vendée, qui — sous l'influence de la réaction féodale, des émigrés et du clergé ainsi que par effet de certaines mesures déplacées du gouvernement jacobin — est devenue un soutien de la contre-révolution.²

Dans l'histoire de la classe ouvrière on peut également trouver des cas de conflits entre les intérêts de classe et la volonté de classe. A ce propos il suffit de renvoyer aux partis sociaux-démocrates opportunistes qui, dans les parlements bourgeois, lors du déclenchement de la première guerre mondiale, ont voté les crédits militaires au nom des classes ouvrières, mais en opposition avec les masses travailleuses en tant que classe.

A Sparte, d'autre part, dans le troisième siècle avant notre ère, des groupes oligarchiques de la classe dominante ont fait échouer les réformes de Agis IV et de Kléomène III, réformes qui visaient pourtant la consolidation et le prolongement de la domination de classe des lacédémoniens.³ En Russie,

¹ Cf.: ENGELS, *Feuerbach és a klasszikus német filozófia felbomlása* [*Feuerbach et la dissolution de la philosophie allemande classique*], MARX—ENGELS: *Válogatott művek. [Oeuvres choisies.]* Budapest, 1949. Vol. II. pp. 392—393. (Traduction hongroise). Ici l'évolution parallèle de la lutte politique et de l'infrastructure économique, ainsi que les connexités de cette dernière avec les conditions de vie matérielles des idées philosophiques et religieuses deviennent obscures et compliquées, en conséquence de «l'interpolation» de certains éléments «intermédiaires».

² Cf.: P. KROPOTKIN, *A francia forradalom története 1789—1793* [*Histoire de la révolution française*. Traduction hongroise de L. Bánóczy], Budapest, Ed. Genius, pp. 108 à 110 et 187 à 193; ALBERT MATHIEZ, *A francia forradalom* [*La révolution française*, traduction hongroise] Budapest, 1957. pp. 326—335; A. MANDFRED, *A nagy francia forradalom* [*La grande révolution française*, traduction hongroise], Budapest, 1958. p. 157.

³ Cf.: V. S. SERGHEIEV, *Az ókori Görögország története*. [*Histoire de la Grèce antique*. Manuel d'université en langue hongroise], Budapest, 1951. pp. 326—330.

dans la seconde moitié du XVI^e siècle, Ivan IV (le «terrible») s'est vu dans la nécessité de contraindre par la force des armes la noblesse grande-propriétaire, les boyards, à se conformer à leurs propres intérêts de classe. La création d'un pouvoir étatique centralisé était, d'une part, une nécessité économique et, d'autre part, le moyen pour ainsi dire unique pour sauvegarder la domination de la classe des nobles contre les attaques venant de l'étranger et contre les révoltes des paysans à l'intérieur du pays.⁴

Dans la littérature, c'était J. J. Rousseau qui a remarqué comme premier la possibilité de divergences entre l'intérêt et la volonté ainsi que les dangers qui en peuvent résulter pour une législation au service des intérêts du peuple. Il approuve que la volonté générale soit arrêtée par le peuple, car une telle volonté, *si on considère son intention subjective*, ne peut que tendre à l'utilité publique. Mais il ne s'ensuit pas que «des délibérations du peuple soient toujours droites». — «On veut toujours son bien, mais *on ne le voit pas toujours* (souligné par M. Sz.): Jamais on ne corrompt le peuple, mais souvent on le trompe . . .»⁵ Rousseau s'est donc nettement rendu compte de la nécessité que le discernement guidant la volonté collective soit toujours en harmonie avec les véritables intérêts du peuple, comme aussi de la possibilité de divergences entre l'intérêt et la volonté.

Après trente ans environ, ces vues de Rousseau ont fait leur apparition comme des problèmes d'ordre pratique de la Révolution. Robespierre a conseillé à ses amis d'être prudents quant à la valeur de l'opinion publique, que des patriotards démagogues s'efforcent sans cesse d'induire en erreur.⁶ Les expériences acquises en matière de l'ignorance des masses travailleuses ont certainement contribué à ce qu'au milieu de la lutte des classes extrêmement aiguë, le Décret du 21 septembre 1792 de la Convention relatif à la législation populaire directe, n'a pas pu être appliqué en pratique par la Révolution. Même la constitution jacobine (celle de l'an I^{er}), pénétrée d'idées démocratiques a dû rester, dans les conditions d'alors, une constitution promulguée, mais jamais entrée en vigueur. Il n'y avait aucune garantie de ce que les masses, sous l'influence de la

⁴ Voir: BÓNIS—SARLÓS, *Egyetemes állam- és jogtörténet*. [Histoire universelle de l'Etat et du droit. Manuel d'université en langue hongroise], Budapest, 1957. pp. 238—240. *A Szovjetunió története* [Histoire de l'Union Soviétique, réd. par A. Pankratova; traduction hongroise], Budapest, Szikra, 1950. pp. 179—191. A. RAMBAUD, *Oroszország története*, [Histoire de la Russie, traduction hongroise], Budapest, 1890. Vol. I. Chap. XV.

⁵ J. J. ROUSSEAU, *Du contrat social*, Livre II. Chapitre 3; voir encore livre II. Chap. 6.

⁶ Voir: ROBESPIERRE, *Emlékiratai* [Mémoires, traduction hongroise], Budapest, Phönix, 1944, pp. 83 et 144. — Mais nous pouvons nous référer à «l'ami du peuple», Marat, qui dans les débats concernant «l'appel au peuple», a dans son discours du 18 janvier 1793 attiré l'attention sur le fait que le discernement de la raison d'Etat dépasse les capacités du peuple et que ce serait donc de la folie, de soumettre les mesures y relatives à l'approbation du peuple. MARAT, *Válogatott írásai* [Ecrits choisis, en traduction hongroise], Budapest, Hungária, 1950. p. 153. — Naturellement la question a des aspects aussi qui appartiennent au domaine du droit public. Voir à ce sujet: O. BÍHARI, *A tanácsok bizottságai* [Les commissions des conseils locaux], Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1958. pp. 17—21.

propagande de la contre-révolution et des adversités subies par la république ne prissent dans des cas concrets des décisions contraires à leurs intérêts.

La théorie générale marxiste du droit ne reconnaît point la mise en opposition artificielle de la volonté et de l'intérêt, qu'on peut rencontrer dans la doctrine bourgeoise et qui est au service de certains buts pratiques de la politique législative. En effet, la volonté de classe et l'intérêt de classe apparaissent dans la norme juridique comme *l'unité* du contenu et de la forme; de ce point de vue l'intérêt de classe y constitue *le contenu direct*. — Déjà dans leurs ouvrages de jeunesse, les classiques du marxisme font témoignage de ce qu'ils ont reconnu la régularité des rapports existant entre l'intérêt et la volonté en général et entre l'intérêt de classe et la volonté de classe en particulier. Ainsi Marx, dans ses rapports publiés en 1842 dans la *Rheinische Zeitung* sur les débats du projet de loi sur le «vol du bois» écrit, que «la loi est favorable aux intérêts des propriétaires des forêts» et que «la volonté est enchaînée comme un forçat au barre des intérêts les plus mesquins». ⁷ Dans ce même ouvrage il a rappelé également que lorsque les intérêts (de classe) des propriétaires des forêts *entrent en conflit* avec les principes juridiques existant, alors il faut que ces principes soient sacrifiés aux nouveaux intérêts (de classe). ⁸ Par contre, dans la «*Deutsche Ideologie*» Marx et Engels ont donné une définition déjà venue à maturité de l'unité de l'intérêt de classe et de la volonté de classe. Selon cette définition, en effet, la loi est une volonté *déterminée par les intérêts communs* des personnes dominantes. ⁹

Les classiques du marxisme toutes les fois qu'ils ont parlé des problèmes théoriques et pratiques relatifs au droit et à la législation, ont donc interprété la volonté de classe comme une volonté correspondant à l'intérêt de la classe. Même s'ils ont employé alternativement les termes volonté de classe et intérêt de classe — puisqu'ils ont voulu indiquer les rapports entre ces deux concepts partant dans le cas concret de la volonté et allant, à travers de l'intérêt, jusqu'à l'infrastructure économique en tant que facteur déterminant — ils n'ont jamais identifié les deux notions. La même chose peut être constatée dans la littérature marxiste de la théorie générale du droit, dont nous allons parler encore en ce qui suit.

Nous avons expliqué tout ceci à l'appui de notre thèse selon laquelle, *pour comprendre la volonté de classe qui se manifeste dans le droit positif, il faut recourir à la catégorie de l'intérêt de classe.*

⁷ MARX—ENGELS, *Művei* [Oeuvres complètes], Budapest, 1957. Vol. I. pp. 114 et 130.

⁸ Ibidem, p. 145

⁹ MARX—ENGELS, *A német ideológia* [L'idéologie allemande; en hongrois], Budapest, 1952. p. 112.

2. La notion de l'intérêt se manifestant dans la volonté de classe; intérêt objectif et intérêt subjectif

L'intérêt est un des mobiles des plus puissants de toute attitude humaine et la manifestation directe des conditions économiques dans l'activité pratique des hommes. Une manière de voir assez répandue dans la philosophie et dans la science du droit bourgeoises identifie l'intérêt avec un des mobiles spirituels de l'activité humaine (passion, désir, intention, but, etc.). Avec cela la catégorie de l'intérêt se trouve détachée de sa base sociale objective. C'est Kelsen qui est allé le plus loin dans cette voie, en soutenant que l'intérêt est un phénomène psychique subjectif dont l'existence ou l'absence dépendent exclusivement de l'état d'esprit de l'individu.¹⁰

Une autre tendance de la science sociale bourgeoise — L. Gumplowicz, G. Ratzenhofer — prétend que l'intérêt tire son origine d'un instinct biologique inné ou de l'instinct de conservation de l'homme.¹¹ Tandis que la première tendance entoure la naissance de l'intérêt d'une subjectivité exagérée, la sociologie bourgeoise représentant l'autre tendance, tout en faisant remonter l'intérêt à des facteurs biologiques objectifs, le détache néanmoins du contenu social qui lui est propre. En effet, il est impossible d'expliquer les divergences effectives des intérêts des individus, des groupes et des classes sociales par des lois de la biologie, lesquelles *sont les mêmes* pour tous les hommes et pour toutes les classes. La diversité ou l'identité des intérêts des hommes et des classes doivent être recherchées dans les conditions sociales, en tant que leur *contenu*. C'est, en effet, sur le terrain de ces conditions que les instincts, les sentiments du manque de quelque chose et les aspirations trouvent leur assouvissement. De telles conceptions biologiques, subjectives et psychiques de l'intérêt qui se manifestent dans le droit positif, se prêtent le mieux à camoufler la relation entre droit et infrastructure économique et le contenu de classe du droit ainsi qu'à justifier la « valeur impérissable » et la « nature inaltérable » du type exploiteur du droit.

¹⁰ H. Kelsen, *Hauptprobleme der Staatslehre*, Tübingen, 1911. p. 573. Dans la littérature hongroise on doit mentionner la thèse de L. KAUSER, selon laquelle « l'intérêt est l'idée d'un but associée avec l'idée du désirable ». Il dit dans un autre passage « qu'il est certain, que l'intérêt collectif est un phénomène de la psychologie des foules ». Voir: *Az alanyi jog funkcionális elmélete [Théorie fonctionnelle du droit subjectif]*, thèse de candidat, 1956. pp. 5 et 10. — J. HOFFMEISTER: « Interesse » . . . « Dazwischensein », « Gegenwärtigsein », « die aus ursprünglichen vitalen und psychischen Antrieben oder Bedürfnissen stammende Anteilnahme des Menschen an einem Anderen, an einer Sache oder einem Geschehen. In diesem Sinne sind Interessen transitive Strebungen oder Triebfedern . . . » (*Wörterbuch der philosophischen Begriffe*. Felix Meiner Verlag, Hamburg, 1955. p. 334.) Cf.: *Der Grosse Brockhaus* : « Interesse » : « Dabei handelt es sich um dauerhafte, im Kern instinktive, oder durch langfristige emotionale Erlebnisse und Tätigkeiten ausgereicherte Antriebe, denen hinsichtlich der Gegenstände und Objekte Werterlebnisse entsprechen ».

¹¹ G. RATZENHOFER considère l'intérêt comme un instinct social congénital de l'homme. *A szociológiai megösmérés lényege [Essence de la cognition sociologique]*. Traduction hongroise], Budapest, 1908. pp. 319—330.

Contrairement à l'interprétation idéaliste et unilatérale de la catégorie de l'intérêt, le marxisme-léninisme étudie l'intérêt d'une façon *matérialiste*, dans l'unité de ses aspects objectifs et subjectifs. Toute réponse à la question de savoir si l'intérêt soit objectif (c'est-à-dire indépendant de la volonté et de la conscience de l'individu) ou subjectif (c'est-à-dire créé par la conscience de l'homme), est forcément inexacte. La catégorie de l'intérêt est à la fois objective et subjective, mais sous des aspects divers. Engels, en écrivant dans son étude sur le problème des logements, que «les conditions économiques d'une société donnée se manifestent avant tout sous la forme des intérêts»,¹² a souligné le côté objectif de la catégorie de l'intérêt, à savoir sa qualité d'être déterminée par les conditions économiques. Or, l'intérêt objectif est *un rapport inconscient de l'individu* avec cette partie de la réalité objective, dans laquelle la production et la reproduction de sa propre vie et de la vie de la société s'accomplissent. *La notion de l'intérêt* (dans un sens objectif) *signifie pour nous les rapports qui existent nécessairement entre un homme ou un groupe d'hommes et les conditions de vie déterminées par les forces productrices données, rapports dont l'existence est indépendante du fait d'avoir été reconnue ou non par les hommes.*

Le caractère objectif de l'intérêt a été mis en relief par Marx et Engels dans leur «*Deutsche Ideologie*», en écrivant que «... l'intérêt commun n'existe pas dans l'imagination seulement, comme quelque chose de «général», mais il existe avant tout dans la réalité, en tant que l'interdépendance de ceux entre lesquels le travail est partagé.»¹³ L'intérêt exprimé par le droit a été compris de la même façon par Plekhanov aussi, lorsqu'il a dit: «Toutes les règles du droit positif protègent certains intérêts. D'où ces intérêts dérivent-ils? Est-ce qu'ils sont des produits de la volonté et de la conscience humaines? Pas du tout! Ils sont créés par les conditions économiques des hommes.» Puis, il continua ainsi «... les intérêts protégés par la loi ne sont pas créés par les hommes pour eux-mêmes, mais sont déterminés par les relations mutuelles des hommes dans le procès de production.»¹⁴

¹² MARX—ENGELS, *Oeuvres choisies*, déjà citées, I. p. 604.

¹³ MARX—ENGELS, *L'idéologie allemande*, citée, p. 16.

¹⁴ Voir: PLEKHANOV, *A materialista történelem felfogásáról* [Du concept matérialiste de l'histoire, traduction hongroise], Budapest, 1948. p. 37. — La philosophie marxiste contemporaine met également en relief le côté objectif de l'intérêt: «L'intérêt de classe est déterminé non par la conscience de classe, mais par la position que la classe en question occupe dans le système de la production sociale.» *A marxista filozófia alapjai* [Les fondements de la philosophie marxiste; en hongrois], Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1959. pp. 538 et 540. Voyez encore: A. G. ZDRAVOMISLOV, *L'intérêt comme catégorie du matérialisme historique* (en russe), Bulletin de l'Université de Léninegrad, no. 17. p. 163. — B. M. GAK, *A társadalmi és az egyéni érdekek és egybehangolásuk a szocializmusban* [Intérêt social et intérêt individuel. Leur coordination dans le socialisme. Traduit de russe], Filozófiai Értesítő [Bulletin de philosophie], Budapest, fascicule de février 1956. pp. 42—43. — N. G. ALEXANDROV: *L'essence du droit* (en russe), Moscou, 1950. p. 29. Voir encore: N. G. ALEXANDROV et autres: *Les fondements de la théorie de l'Etat et du droit* (en russe), Moscou, 1960. pp. 204—205.

Le sens objectif de l'intérêt doit être distingué d'un autre sens, mieux dit d'un autre aspect de ce dernier, à savoir des formes subjectives dans lesquelles l'intérêt objectif apparaît. Les sentiments, les idées, les buts sont des formes indispensables de l'existence de l'intérêt. Le côté objectif des intérêts, ou l'intérêt objectif des individus ou des classes, exprime toujours un rapport ou un lien objectivement formé avec les conditions matérielles de leur existence. Au moyen du réfléchissement de ces rapports dans la conscience, le lien objectif (l'intérêt objectif) se transforme en un intérêt intérieur et spécial de l'individu et devient le mobile spirituel direct de son activité. *L'intérêt dans le sens subjectif est un réfléchissement plus ou moins exact de l'intérêt objectif dans la pensée humaine, le but mental direct du comportement de l'individu ou de la classe.*

Le réfléchissement, dans quelque forme que ce soit, du lien objectif existant entre l'intérêt et les conditions de la vie matérielle de l'individu ou de la classe, ne doit pas être confondu avec la reconnaissance de l'intérêt objectif. La reconnaissance exacte et le réfléchissement adéquat des conditions sociales, notamment des conditions objectives de l'assouvissement des besoins, ne sont pas une prise de vue mécanique, ni un simple reflet de la lumière, mais une activité pratique de raisonnement, comportant plus ou moins d'erreurs, qui sont corrigées sans cesse. Au cours de cette activité, les jugements formés au sujet des modalités et des moyens de l'assouvissement des besoins ainsi qu'au sujet des conditions objectives et subjectives de l'assouvissement, ont un caractère plus ou moins fortuit, accidentel et individuel. L'intérêt objectif est, suivant les cas, absorbé ou non par l'intérêt subjectif, qui est *le mobile direct* du comportement. La volonté suggérée par l'intérêt subjectif peut être plus ou moins différente de l'intérêt objectif et peut aller, à partir d'une coïncidence complète jusqu'à une divergence totale. Le comportement des individus, guidé par l'intérêt, dans le sens que nous venons d'expliquer, ne tend donc pas, ou ne tend pas entièrement vers la réalisation de l'intérêt objectif. C'est pour cela, qu'en ce qui concerne la constatation des intérêts véritables (objectifs) d'un individu ou d'une classe, l'opinion et la manière de voir de l'individu ne forment pas toujours une base rassurante. Cette constatation, en effet, doit reposer en premier lieu sur une analyse profonde des possibilités économiques et politiques objectives de l'assouvissement des besoins.

C'est en considération de tout ceci qu'on doit apprécier les opinions et les comportements des membres des classes dominantes qui sont contraires aux intérêts objectifs de leur classe. Ce que aujourd'hui n'a pas encore été reconnu par les masses des individus ou des classes, demain, en tirant la leçon de leurs expériences, peut leur devenir reconnaissable. Dans les grandes lignes, les hommes se conforment, tôt ou tard, à leurs intérêts objectifs. Dans les relations mutuelles des aspects objectifs et subjectifs de l'intérêt, c'est la loi de leur développement *parallèle* qui se fait valoir. Les constatations d'Engels relatives

aux connexités existant entre le domaine de l'idéologie et les conditions économiques sont entièrement valables pour le développement des aspects objectifs et subjectifs de l'intérêt aussi.¹⁵ Par rapport à la direction prise par l'intérêt objectif, déterminé par les forces productives et les conditions de la production, les mobiles subjectifs des hommes (leurs intérêts subjectifs) démontrent beaucoup de contingences et d'accidentalités dont la courbe est zigzagüée. Mais si nous traçons l'axe des courbes des intérêts subjectives relatives à une période prolongée, il devient clair que cet axe sera parallèle à celui du développement de l'économie et de l'intérêt objectif.

3. L'intérêt individuel et l'intérêt de classe dans le droit positif

Des contradictions peuvent exister non seulement entre l'intérêt objectif et l'intérêt subjectif et la volonté déterminée par ce dernier, mais elles peuvent exister même à l'intérieur du domaine de l'intérêt objectif notamment entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe. Ces contradictions ne sont ni subjectives, ni apparentes; elles existent réellement.

Pour mettre à jour l'intérêt de classe en tant qu'intérêt collectif, on ne doit pas se baser sur des individus isolés, détachés de la communauté sociale historiquement donnée. La supposition de l'existence d'individus isolés est fausse, et notamment pour le motif aussi, que l'homme peut exister seulement en tant que membre d'une société, dans des conditions que la société seule peut lui donner. Les besoins de l'homme, la naissance de besoins et d'intérêts nouveaux, comme la manière de leur assouvissement aussi, sont tous déterminés par des conditions historiques et sociales concrètes. Les besoins et les intérêts des individus et des classes, ensemble avec les modes de leur assouvissement portent l'empreinte des conditions matérielles et spirituelles dans lesquelles les hommes vivent. La naissance et l'assouvissement des besoins et des intérêts humains, l'harmonie des intérêts individuels est un produit spécifique de la civilisation matérielle et spirituelle de la société de la communauté primitive, tandis que le conflit des intérêts individuels d'une part et l'antagonisme de l'intérêt individuel et de l'intérêt collectif d'autre part, sont inséparables de la société de classe.

A un certain niveau du développement des forces productives et notamment avec l'apparition de la division du travail et la propriété privée, l'harmonie des intérêts individuels et collectifs a cédé sa place à l'antagonisme de ces derniers.

Dans les sociétés exploiteuses de classes, la base des contradictions d'intérêts fondamentales de la société, à savoir la base des antagonismes de classe

¹⁵ Voir la lettre d'Engels à Starkenburg du 25 janvier 1894. (MARX—ENGELS, *Oeuvres choisies*, déjà citées, Vol. II. pp. 505—506.

consiste dans la diversité des relations qui existent entre les membres de la société et les moyens de production. La division du travail qui embrasse et qui rend différenciée toute la vie de la société, appliquée sur le terrain de la production des biens et sur celui de la direction des affaires de la société également, provoque la naissance d'intérêts spéciaux aux particuliers, et ceci tant concernant la société entière, qu'à l'intérieur de chaque classe sociale.¹⁶

En conséquence du fait que, dans la société de classe, l'individu est subordonné à des conditions de classe exactement déterminées ainsi qu'à celles d'une branche donnée du travail, il ne saurait appartenir à une classe sociale qu'en tant qu'un «individu moyen», puisqu'il vit dans les conditions d'existence de sa classe. Par conséquent, l'intérêt personnel du membre d'une classe ne coïncide *qu'en partie seulement* avec l'intérêt général et commun de la classe. Et du moment que le pouvoir personnel des membres de la classe dominante repose sur des conditions de vie (sur une situation de classe) qui sont les mêmes pour tous leurs semblables, le pouvoir personnel de ces hommes ne saurait se réaliser autrement que dans la forme d'une *domination moyenne de classe*.¹⁷

Du point de vue des classes dominantes ce fait signifie que l'assouvissement des intérêts des individus en position dominante est subordonné à l'assouvissement des intérêts communs des individus qui leur sont semblables, en tant que classe sociale. En conséquence de ceci la réalisation des intérêts généraux de la classe, quant à son importance, a la primauté sur celle des intérêts particuliers des membres. *L'intérêt de classe est un intérêt objectif moyen, qui exprime d'une manière adéquate le contenu général des besoins historiques d'une classe donnée.* La volonté englobant l'intérêt de classe de la classe dominante, dans l'acception que nous venons de développer, trouve son expression dans le droit en tant que volonté de la classe; comme les classiques du marxisme l'ont formulé: «La loi est l'expression de la volonté déterminée par les intérêts communs.»¹⁸

Cette thèse doit être interprétée d'une façon différente, suivant qu'il s'agit des sociétés exploiteuses ou des sociétés socialistes. Par rapport au droit des sociétés exploiteuses, le contenu de la volonté de classe exprimée par le droit socialiste s'enrichit d'un nouveau élément. En effet, la volonté de classe formant le contenu du droit socialiste est une volonté qui exprime la volonté collective de la classe ouvrière. En ce qui concerne le droit socialiste, cette volonté de classe contient même plus de ceci, ce qui en cas du droit exploiteur est absolument impossible. En effet, l'intérêt de classe exprimé par le droit socialiste et la volonté de classe y correspondante comprennent également les *intérêts fondamentaux* des classes et des couches sociales affranchies de l'exploitation.

¹⁶ MARX—ENGELS, *L'idéologie allemande*, ci-dessus citée, pp. 20 à 30 et p. 62.

¹⁷ Ibidem, p. 112.

¹⁸ Ibidem, p. 112.

La mise en valeur des intérêts collectifs des individus en position dominante, considérés comme classe, comporte de la part de ces derniers une «renonciation» à l'assouvissement de leurs intérêts particuliers.¹⁹ Il faut cependant remarquer d'ores et déjà que la mise en valeur de l'intérêt de classe exprimé par le droit positif ainsi que de la volonté déterminée par ce dernier, ne signifie une certaine abnégation que dans les relations réciproques des personnes en position dominante (donc à l'intérieur de la classe) et sur le plan de l'assouvissement des intérêts particuliers. Ce même intérêt de classe prend forcément un caractère égoïste envers d'autres classes; dans les sociétés exploiteuses les personnes en position dominante s'efforcent d'assouvir les intérêts de classe dans la mesure du possible.

Les constatations des classiques du marxisme que nous venons de faire connaître ont trait surtout à la politique des sociétés exploiteuses et notamment à celle de la société bourgeoise, vu que dans ces sociétés la volonté de classe présente un *caractère forcément égoïste* envers les classes opprimées. Dans la société socialiste la situation est toute autre, étant donné que le prolétariat — comme l'a relevé Marx aussi dans sa lettre à Weydermeier — fait usage de sa dictature pour *supprimer toutes les classes* et pour construire à leur place une société sans classes. Tandis que les classes dominantes exploiteuses ont soumis la société tout entière à leurs propres conditions d'existence, la classe ouvrière, ensemble avec les anciennes conditions exploiteuses de la production «détruit . . . les conditions de l'antagonisme des classes, il détruit les classes en général et, par là même, sa propre domination comme classe». (Manifeste Communiste.)

L'intérêt de classe et la volonté de classe exprimés par le droit positif, traduisent l'unité économique, politique et idéologique de la classe en face des autres classes. A l'intérieur de la classe, cette unité des intérêts est une unité contradictoire. Dans l'unité, la contradiction se manifeste d'une part dans les rapports entre intérêt objectif et subjectif et la volonté y afférente et, d'autre part, dans la contradiction entre intérêt particulier et intérêt général. Nous sommes en présence d'une contradiction de la première espèce lorsque les membres ne se rendent pas compte des intérêts objectifs de leur classe ou bien lorsqu'ils les interprètent d'une manière erronée. En dehors de cela, dans chaque classe se trouvent des individus et des couches sociales ayant des intérêts spécifiques; le comportement de ceux-ci peuvent donc entrer en conflit avec les intérêts généraux de leur classe. Vu ce qui précède, la volonté de classe ne saurait être considérée comme la moyenne arithmétique des volontés individuelles, à l'analogie de l'interprétation donnée par Rousseau à la volonté générale.²⁰ On doit se demander toutefois s'il soit possible d'identifier la volonté

¹⁹ Ibidem, p. 112.

²⁰ Au 3^e Chapitre du Livre II de son Contrat social J. J. Rousseau fait différence entre la volonté de tous et la volonté générale, non du point de vue des masses d'une classe déterminée, mais de celui de la population entière. La volonté générale ne regarde

de classe avec la volonté générale déduite des volontés individuelles des membres de la classe,²¹ cette volonté étant en bonne logique vraiment générale mais dans certains cas complètement inutilisable pour les besoins du législateur. En effet, le général qu'on peut «déduire» des volontés des membres de la classe ou qu'on peut «découvrir» en ces dernières, peut, à cause des circonstances déjà mentionnées, dévier de la ligne objective des intérêts de la classe, des besoins historiquement déterminés de cette dernière (comme par exemple au cas de foules désorientées au milieu d'un mouvement contre-révolutionnaire, au temps de la révolution du prolétariat). Il n'est pas exclu non plus, que dans un cas concret la juste volonté de la classe soit exprimée par sa minorité; or une telle volonté ne saurait être considérée pas du tout comme une volonté générale au sens *logique* ou mathématique du terme. Si on admettait une telle constatation de la volonté de classe, le rôle de la direction politique dans la législation serait diminué, ce qui aboutirait à une politique de soumission aux minorités. A ce propos il nous semble suffisant de rappeler, qu'en ce qui concerne certaines oeuvres législatives nécessitant des compétences plus élevées, les volontés et les opinions individuelles y relatives sont entièrement inutilisables aux fins de la constatation de la volonté générale de la classe.²²

Le caractère «général» de la volonté de classe qui se manifeste dans le droit n'exprime pas les relations philosophiquement considérées du général, du spécial et du particulier, qui existent entre les volontés individuelles des membres de la classe dominante. Le «général» signifie ici deux choses différentes. Tout d'abord la base de cette volonté est constituée par les conditions matérielles communes de l'existence de la classe, donc par *les intérêts généraux de cette dernière, indépendamment du fait si dans le cas concret cette volonté de classe coïncide ou non avec la direction du «général» qui se manifeste dans la disposition des masses*; il signifie d'autre part que la volonté de classe est indépendante de celui aussi qui l'exprime. Cette volonté générale acquiert donc pour tous les membres de la classe une importance juridique et elle devient une prescription normative obligatoire qui régit tous leurs actes. Donc la question peut être formulée de la manière aussi qu'en l'espèce il s'agit d'une catégorie normative et non pas ontologique. Les relations entre le général, le spécial et le particulier ne se présentent que sur le plan des intérêts objectifs et notamment dans l'identité et dans la diversité des rapports entre intérêt individuel et l'intérêt de classe.

qu'à l'intérêt commun, la volonté de tous n'est que la somme des volontés particulières: «... ôtez de ces mêmes volontés les plus et les moins qui s'entre-détruisent, reste pour somme des différences la volonté générale.»

²¹ Cette opinion a été exprimée dans la littérature hongroise aussi. Voir le livre: V. PESCHKA, *A jogviszonyelmélet alapvető kérdései* [Les problèmes fondamentaux de la théorie des rapports juridiques], Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1960. pp. 67 et 71.

²² Voir à ce sujet les explications de L. SZAMEL, dans son livre intitulé: *A jogforrások* [Les sources du droit], Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1958. pp. 8 à 12.

Un exemple classique de la position ontologique de la question de l'intérêt est la constatation de Lénine, selon laquelle: «... le particulier ne peut exister que dans une connexité qui conduit vers le général. Le général n'existe que dans le particulier, par moyen de ce dernier... Tout ce qui est général, n'est qu'une particule du singulier (ou un côté ou la substance de ce dernier). Le général n'englobe les objets singuliers que d'une manière approximative seulement. Le singulier ne pénètre pas entièrement dans le général et ainsi de suite.»²³ Ce qui veut dire que dans la relation entre intérêt individuel et intérêt de classe, l'intérêt de classe en tant qu'un fait concret général existe seulement dans l'intérêt individuel, au moyen de ce dernier et comme une *partie* de celui-ci. Par conséquent, l'intérêt général de la classe ne saurait embrasser tous les intérêts de ses membres. C'est pourquoi le droit positif — tout en matérialisant les intérêts moyens de la classe dirigeante — ne coïncide pas nécessairement avec les intérêts individuels des personnes en position dominante. Cet état de choses est exprimé d'une manière significative par Engels lorsqu'il dit: «Pour la bourgeoisie, la loi est naturellement sacrosainte, parce que c'est son oeuvre à elle, proclamée avec son approbation, pour sa défense et pour son bénéfice. Le bourgeois sait bien que *si, par hasard, il se trouve qu'une loi lui soit préjudiciable, la législation dans son ensemble protège néanmoins ses intérêts*, et que c'est avant tout le caractère sacré de la loi et l'inviolabilité de l'ordre établi d'une part par effet de la volonté active et d'autre part par le consentement passif de certaines parties de la société, qui sont les soutiens les plus puissants de sa position sociale.»²⁴ (Souligné par l'auteur.)

En ce qui concerne donc le caractère de classe d'un système juridique donné, toute manière de voir mécanique est préjudiciable, puisque le caractère de classe d'un système juridique ne signifie point une harmonie absolue entre les prescriptions juridiques et les intérêts individuels de ceux qui approuvent la domination de classe dont il s'agit. *Au sens juridique on ne doit considérer comme volonté de classe, créatrice du droit, que la volonté déclarée par une activité consciente des représentants de la classe dirigeante et étant, historiquement, l'expression adéquate des intérêts objectifs communs de cette classe.*²⁵

²³ LÉNINE, *Filozófiai füzetek* [Cahiers de philosophie; en hongrois], Budapest, Szikra, 1954. p. 341.

²⁴ MARK—ENGELS, *Oeuvres complètes*, ci-dessus citées; Vol. II. p. 412.

²⁵ S. N. BRATOUS, *La personne morale dans le droit civil soviétique* (Traduit de l'original russe) Budapest, Institut des Sciences Politiques et Juridiques, p. 7. — S. N. BRATOUS, *A jogelmélet néhány kérdése V. I. Lenin műveiben* [Quelques problèmes de la théorie générale du droit dans les ouvrages de V. I. Lénine, Traduction hongroise], Dans la revue: *Cikkgyűjtemény* [Recueil d'articles] 1954. no. 11—12. p. 619. — J. E. FARBER, *Du caractère du droit comme volonté de classe*, (Bulletin des écoles supérieures, Léninegrad, 1957. no. 1. p. 37.): «... la volonté de classe est l'expression plus ou moins exacte des besoins et des intérêts généraux de la classe, déterminés par les conditions de vie générales de la classe entière.» — M. SZOTÁČSKI: *A jogi akarat osztálytartalma* [Le contenu de classe de la volonté juridique], *Studia Iuridica Auctoritate Universitatis Pécs Publicata*, no. 6. Budapest, 1958. p. 25.

A ce propos il convient de faire quelques remarques encore. Dans notre définition nous avons considéré l'expression *typique* de la volonté de classe, où la volonté de classe exprimée par la loi *coïncide* avec l'intérêt de classe. Il peut arriver, en effet, que le législateur méconnaît l'intérêt de classe ou la volonté de classe y correspondante, ou bien qu'il les a reconnus, mais ne les a pas exprimés conformément aux conditions historiques données.²⁶

Ceci cependant, et nous le soulignons, n'est qu'une exception et pas la règle, la législation, historiquement considérée, étant caractérisée d'une manière typique par sa conformité aux intérêts objectifs de la société; ce qui vaut dans une mesure accrue pour la législation socialiste.

La manifestation et la mise en oeuvre de la volonté de classe ainsi comprise (législation) au moyen de normes comportant la sanction de l'Etat (règles de droit) réagit à son tour sur la conscience des couches plus arriérées de la classe, en contribuant à la formation de leur volonté. La classe assure en cas de besoin, même par la contrainte qu'elle applique contre ses membres, l'unité de l'intérêt et de la volonté ainsi que l'unité de l'action. Les relations entre les intérêts et la volonté individuels des membres de la classe d'un côté et les intérêts de leur classe et la volonté de classe manifestée dans une forme juridique d'autre côté, sont loin d'être rigides ou statiques; elles sont dans un mouvement et dans une formation continus et, conformément à la formation des forces de classe, c'est l'unité ou la diversité qui avance au premier plan.

4. L'importance de la reconnaissance de l'intérêt de classe en matière de formation de la volonté juridique

La formation de la volonté de classe faisant le contenu du droit positif est un processus compliqué, lequel comprend le mouvement dialectique de la contradiction de l'intérêt objectif et de l'intérêt subjectif d'une part ainsi que de la contradiction de l'intérêt individuel et l'intérêt de classe, d'autre part. Il nous faut répondre avant tout à la question de l'importance qui revient, du point de vue de la législation, à l'intérêt subjectivement interprété ou à la volonté et aux dispositions d'esprit spontanément formées des membres et des couches sociales dont la classe est composée.

La volonté de classe qui se manifeste dans les règles de droit doit, tout d'abord, correspondre aux intérêts objectifs de la classe; autrement dit elle doit être une expression adéquate des besoins généraux fondamentaux de la classe. Même lorsqu'on tient dûment compte des intérêts de classe, il peut

²⁶ Cf.: T. VAS, *A szocialista jogalkotás főbb kérdései* [Les principaux problèmes de la législation socialiste], Jogtudományi Közlöny [Revue des sciences juridiques], 1958, no. 11—12, p. 430. — Voir encore J. E. FARBER, *op. cit.* p. 37. où l'auteur dit expressément que la volonté de classe est une expression «plus ou moins» exacte des intérêts communs.

arriver que le législateur n'est pas à même de faire usage des possibilités qui s'offrent à lui dans les cadres de l'intérêt objectif, puisque certains membres de la classe (voire des foules entières) sont incapables de reconnaître les intérêts objectifs de la classe et de s'y conformer. Ce que de ces possibilités devient réalité, dépend des conditions subjectives aussi.

L'observation de l'intérêt objectif de la part des individus n'est point un processus mécanique. Engels dans son ouvrage «Feuerbach et la désintégration de la philosophie allemande classique» a mis en parallèle l'histoire de l'évolution de la société et de la nature, en mettant en relief que dans l'histoire de la société «ce sont des hommes qui agissent, des hommes ayant une conscience, agissant avec discernement ou avec passion et poursuivant des buts déterminés: rien n'arrive sans une intention consciente et sans un but arrêté . . . chaque homme poursuit son propre but consciemment envisagé, et l'histoire n'est rien d'autre que la résultante de ces forces agissant dans des directions diverses et des influences multiples qu'elles exercent sur le monde extérieur. Il est donc également important ce que la masse des hommes veut».²⁷ Les normes juridiques qui sont au service de l'assouvissement des intérêts de la classe dominante ne sauraient compter sur une validité effective, générale et durable sans être soutenues par la majorité prépondérante des membres de cette classe. En matière de législation on ne doit donc pas négliger «ce que beaucoup d'individus veulent», car chacune des volontés individuelles contribue à la «résultante commune» dont elle fait partie.²⁸ Par conséquent, les gouvernants de la classe ne doivent proposer à la foule que des buts qui peuvent être saisis, compris et observés par les masses de la classe; autrement le mouvement doit forcément subir un échec.

La situation réelle de toutes les classes sociales figurant dans l'histoire de la société démontre que les membres des classes ne sont pas tous capables de reconnaître exactement l'intérêt de la classe, le rôle social et la position de cette dernière. Quel en est le motif? Or, il serait faux de penser que la même situation de classe provoque de la part de chacun des membres de la classe le même comportement, la même activité politique et la même manière de voir concernant toutes les questions. L'influence de la situation de classe qui détermine l'attitude et le raisonnement des individus est ni mécanique, ni absolue. Pour en donner un exemple poussé à l'extrême, selon une telle manière de voir tous les ouvriers privés de la propriété des moyens de production devraient adopter l'idéologie marxiste. — Un autre exemple encore! Dans ce cas tous les membres de la classe dirigeante devraient absolument respecter les prescriptions des règles de droit. Dans la réalité cependant il n'en est pas ainsi. Le

²⁷ MARX—ENGELS, *Oeuvres choisies*, déjà citées, vol. II. p. 387. (Voir encore la lettre d'Engels à Bloch des 21 et 22 septembre 1890; ibidem, pp. 488—489.)

²⁸ Voir la lettre d'Engels à Bloch ci-dessus citée. (MARX—ENGELS: *Oeuvres choisies*, vol. II. pp. 488—489.)

marxisme-léninisme est absolument opposé à une telle manière de voir vulgaire et fataliste de la détermination sociale, interprétant d'une manière erronée l'essence de la détermination par la classe. Des exemples que nous venons de citer et que nous pourrions multiplier encore, la philosophie et la sociologie bourgeoise conclut à la *négation* du caractère déterminé de la volonté en général et de sa détermination par la classe en particulier. Sans doute, la situation de classe n'exerce pas une influence déterminante sur tous les hommes pris individuellement. Nonobstant à cela, la loi objective de la détermination par la classe existe toujours, mais en tant qu'une loi *statistique*, laquelle est valable au cas seulement, où on considère les grandes masses des individus, c'est-à-dire des classes sociales. Si l'on examine seulement le comportement d'un individu isolé ou de quelques individus seulement, ça sera l'oeuvre du pur hasard, si l'individu ou les individus en question agiront sous l'influence du motif catégorique de l'intérêt de classe, ou bien sous celle de facteurs psychologiques fortuits.²⁹ Les éléments quantitatifs et les proportions jouent donc un rôle très important et marquent, pour ainsi dire, *la qualité*. Du point de vue de l'essence de classe du droit, il n'est pas décisif, si des individus isolés de la classe dominante violent ou non les normes juridiques qui défendent leurs intérêts de classe; ce qui importe, c'est qu'en considérant la classe dans son ensemble et les masses de cette dernière *la partie prépondérante de la classe se comporte d'une manière conforme aux normes du droit positif et aux intérêts de la classe*. On doit donc se garder d'élever l'exception au rang du général et du régulier. La proportion de la partie en question est, bien entendu, d'une valeur relative et elle peut varier selon le rôle historico-social de la classe et les conditions concrètes de la lutte des classes.

La reconnaissance du rôle social de la classe et des intérêts objectifs de cette dernière n'a pas la même profondeur et la même optique chez les membres des différentes classes sociales. Certaines classes se trouvent en cette matière en face de difficultés particulières. C'est le cas notamment de celles qui ne forment des classes que dans un sens *économique* seulement, en tant que leurs membres vivent dans des conditions économiques semblables, et non pas dans un sens *politique* aussi. La notion scientifique de la classe a été définie par Lénine dans son ouvrage «La grande initiative», en mettant en relief l'importance fondamentale et essentielle des relations entre les classes sociales et les moyens de production d'une société donnée.³⁰ Il faut distinguer le sens politique du terme «classe» qui signifie une particularité propre d'une certaine classe, inséparable des relations en question. Les esclaves de la société esclavagiste de

²⁹ Cf.: ERIK MOLNÁR, *A történelmi materializmus filozófiai alapproblémái* [Les problèmes fondamentaux du matérialisme historique], Budapest, Szikra, 1955. pp. 90—91 et pp. 122—123. — Voir aussi R. GARAUDY, *Marxista humanizmus* [Humanisme marxiste ; traduction hongroise], Budapest, Kossuth Kiadó, 1958. p. 217.

³⁰ *Oeuvres* de LÉNINE, édition hongroise, Vol. 29. p. 428.

l'ancienne Rome ou les masses des serfs de n'importe quelle société féodale *ne formaient pas de classes dans le sens politique*, puisqu'elles étaient incapables de faire valoir les intérêts généraux de leur classe en leur propre nom et conformément à la tendance objective de l'évolution sociale. Une distinction semblable a été faite par Marx aussi, concernant la qualité de classe de la paysannerie française vers le milieu du XIX^e siècle.³¹

Ce qui importe en cette matière, c'est la *reconnaissance* et la *conscience* des intérêts de classe identiques et, en ce qui concerne la réalisation des intérêts de classe, *la nature organisée* de la classe même. Ce qui cependant est loin de vouloir dire, qu'à l'intérieur d'une classe politiquement considérée et agissant effectivement comme telle — par exemple à l'intérieur de la classe ouvrière — on ne doive compter avec l'existence de certaines couches sociales qui ne sont capables de mener qu'une lutte économique limitée à l'assouvissement de leurs besoins quotidiens. D'autres, par contre, en franchissant les limites de la lutte économique, contribuent à la réalisation des intérêts généraux de la classe, au moyen de la lutte politique, voire idéologique aussi. La manière de voir de certaines personnes ou couches sociales peut même *anticiper* sur les événements objectifs de l'évolution sociale et reconnaître l'importance de certaines nouvelles tendances à peine perceptibles et existant dans un état rudimentaire seulement. Nous croyons qu'il suffit de renvoyer à ce propos à un représentant éminent des moins radicaux de la philosophie bourgeoise du siècle des lumières, notamment à Montesquieu, qui, cinquante ans avant l'établissement effectif de la société et de l'Etat bourgeois, a déjà reconnu la contradiction entre l'égalité devant la loi et l'inégalité sociale réelle ainsi que la nature formelle de l'égalité des droits dans les conditions bourgeoises.³² Des exemples plus rapprochés de nous sont fournis par les constatations des classiques du marxisme, de Marx, d'Engels et de Lénine, relatives au triomphe de la révolution du prolétariat et l'édification de la société socialiste.

Il y a d'autres qui sont incapables non seulement d'apercevoir les tendances cachées, mais de reconnaître même l'importance des changements sociaux déjà accomplis et des conditions sociales ayant acquis un caractère typique; ces personnes ne peuvent donc être que des participants «inconscients» des révolutions sociales. Les dispositions d'esprit, la manière de penser et les idées relatives aux événements du monde réel des hommes et des couches sociales d'une telle conscience politique sont magistralement exprimées par les lignes ci-après du Faust de Goethe, caractérisant le petit bourgeois allemand du XVIII^e siècle:

« . . . Dankt Gott mit jedem Morgen
Dass ihr nicht braucht fürs Röm'sche Reich zu sorgen

³¹ MARX, *Louis Bonaparte brumaire tizennyolcadikája* [*Le 18 brumaire de Louis Bonaparte*], MARX—ENGELS: *Oeuvres choisies*, déjà citées, Vol. I. pp. 310—311.

³² Voir MONTESQUIEU, *De l'Esprit des Loïs*, Livre XVI. Chap. 5.

Ich halt es wenigstens für reichlichen Gewinn
Das ich nicht Kaiser oder Kanzler bin.»

En ce qui concerne le degré de la conscience de l'intérêt de classe et la connaissance de soi-même, on peut distinguer plusieurs couches même à l'intérieur de la classe ouvrière, en commençant par la couche inférieure des ouvriers peu développés qui ne sont pas arrivés même jusqu'à la reconnaissance de la nécessité de l'organisation professionnelle, et en allant jusqu'au parti de la classe ouvrière, embrassant les éléments d'avant-garde et conscients de la classe et étant au courant des lois objectives et scientifiques de l'évolution sociale. La conscience politique de la classe ouvrière ne se limite pas à une classe ouvrière «pure», isolée des autres classes de la société, mais elle englobe également des connaissances théoriques relatives aux rapports mutuels de toutes les classes de la société contemporaine et acquises au moyen des enseignements fournis par la vie politique.³³

Même après l'accession au pouvoir, une partie considérable de la classe ouvrière continue encore de subir l'influence de l'idéologie et des habitudes de la bourgeoisie et de la petite bourgeoisie. C'est pourquoi que l'activité législative *si elle veut être à la hauteur de sa tâche, ne doit pas se détacher de la volonté des masses peu développées de la classe ouvrière, sans se contenter toutefois d'être à la remorque des dispositions d'esprit des foules arriérées de celle-ci*. La méconnaissance de la première de ces alternatives conduit nécessairement à l'isolement des gouvernants de la classe, tandis que la seconde aboutit à l'expansion de l'initiative spontanée et à la renonciation de toute direction politique consciente des affaires. Les contradictions, qui se renouvellent toujours et dans chaque problème législatif, entre l'intérêt de classe objectif et les volontés individuelles subjectives, sont des corollaires nécessaires et inévitables de toute législation; la résolution de ces contradictions s'opère dans les États de différents types dans des formes les plus variées. A ce propos je peux invoquer un exemple bien connu, tiré du développement de notre droit socialiste, notamment les dispositions qui maintiennent en vigueur l'institution de la succession par la fente des lignes. A l'appui du maintien de cette institution, l'exposé des motifs du projet de la loi portant Code civil invoque en effet le fait, que la succession par la fente des lignes est une institution juridique que le peuple hongrois et notamment la paysannerie connaît bien et à laquelle il s'est habitué.

Nous pourrions rappeler également les règles de droit prévoyant le paiement de la rente foncière en raison des terres apportées aux coopératives de production agricole et maintenant ainsi la propriété (limitée) des terres en question, dans la période actuelle de la transformation socialiste de notre agriculture, tout en étant évident que la classe ouvrière et le parti de celle-ci ne peuvent pas considérer la rente foncière comme élément utile de la répartition des biens en raison du travail socialiste accompli.

³³ LÉNINE, *Mi a teendő?* [Qu'est-ce qui est à faire?], Budapest, Szikra, 1948, p. 90.

On pourrait objecter aux exemples que nous venons de donner qu'ils sont des expressions non pas des contradictions à l'intérieur de la classe ouvrière en tant que classe dominante, mais plutôt des contradictions qui se manifestent, au sein de la paysannerie travailleuse, entre les paysans qui ont déjà reconnu les nécessités comportées par le développement économique d'une part et, d'autre part, entre les paysans dont la conscience se trouve encore dans un état arriéré. Or, une telle objection n'est justifiée qu'en apparence seulement, puisque la politique est, à l'intérieur des classes, le terrain des relations entre les différentes couches sociales, des relations entre gouvernants et gouvernés. La conduite de la politique — dont le droit est un des instruments — embrasse toutes les manifestations de la vie spirituelle, morale et politique de toutes les classes et de toutes les couches sociales, et ceci en appréciant, si, dans les domaines de l'économie, de la politique ou de l'idéologie, l'attitude d'une classe ou d'une couche sociale déterminée favorise ou ralentit l'évolution sociale objective, si elle aide ou empêche l'assouvissement des besoins sans cesse croissants de la classe ouvrière et du peuple travailleur tout entier. Il ne faut oublier non plus, qu'étant donné la composition actuelle de la classe ouvrière, la mentalité de ses membres reflète, suivant les cas, les aspects conservateurs du petit bourgeois et les aspects progressifs, incorporant les intérêts objectifs de la classe, des contradictions dont il s'agit. Il va de soi, qu'il faut examiner à part le rôle que les relations d'alliance avec d'autres classes sociales peuvent jouer dans la formation de la volonté de classe.

5. La formation de la volonté de classe au sein de la classe exploiteuse

L'élimination de l'antagonisme qui existe d'une part entre l'intérêt objectif de la classe dominante et la conception subjective de cet intérêt et d'autre part, entre la partie politiquement évoluée, consciente de la classe et les éléments arriérés, d'une conscience de classe peu développée, de cette dernière, n'est qu'*un des aspects* de la formation de la volonté de classe en tant que volonté législative. Il est impossible d'en séparer un autre problème important de la formation de la volonté législative de classe, c'est-à-dire la résolution de la contradiction entre l'intérêt de classe, en tant qu'une espèce de l'intérêt commun. En ce qui précède, nous avons déjà expliqué les origines de l'antagonisme entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe ainsi que les connexions de ces derniers. Nos recherches ultérieures doivent donc mettre à jour les formes et les modalités dans lesquelles la formation de la volonté législative s'accomplit dans les sociétés de classe exploiteuses.

A l'intérieur de chaque classe — classes dominantes ou classes opprimées — il y a toujours des couches sociales ou des groupes, dont les intérêts spéciaux entrent en conflit les uns avec les autres, voire avec les intérêts communs de la

classe entière. C'est au milieu de la lutte de ces intérêts particuliers que la volonté de classe se forme, pour constituer, en cas des classes dominantes, le contenu immédiat des normes juridiques. La forme et le processus de la formation de la volonté (de classe) législative ne sont pas les mêmes dans toutes les classes dominantes. Ainsi par exemple dans les classes exploiteuses (esclavagistes, féodales et capitalistes), le développement antagonique des intérêts individuels et particuliers d'une part et de l'intérêt de classe d'autre part s'opère au milieu de luttes économiques, politiques et idéologiques extrêmement profondes et acharnées. Quel est le but de ces luttes? Or, dans des classes qui connaissent la propriété privée, donc dans des classes exploiteuses, ces luttes se déroulent autour de la répartition ou de la conservation de la valeur ajoutée (dans la société capitaliste: de la plus-value) dérivant du travail des masses populaires exploitées, ce qui sert à son tour de nouveau au but mentionné, c'est-à-dire de déterminer celui qui fixera la proportion dans laquelle on participera à la valeur ajoutée.

La petite noblesse campagnarde française a détesté la noblesse de la cour, fainéante et parasite, parce que celle-ci, au cours du XVIII^e siècle, a accaparé sans soucis et tracasseries une partie considérable de la valeur ajoutée, produite par les paysans. En Angleterre, à l'époque de l'abolition des taxes de douane sur les céréales, le but de la lutte entre la bourgeoisie et l'aristocratie était, du côté de la bourgeoisie, l'augmentation du profit et, du côté de l'autre classe exploiteuse, c'est-à-dire des propriétaires terriens, la conservation du niveau de la rente foncière.³⁴

Mais au sein de la bourgeoisie ce n'est pas seulement la participation au profit qui provoque des conflits, mais aussi la participation aux pertes qui résultent inévitablement de l'abaissement du taux du profit: «... combien doit en supporter chaque membre de la classe, ou s'il doit en supporter au fond quelque chose — écrit Marx — est décidé par la force et la ruse, et ainsi la concurrence devient une lutte fratricide entre les uns et les autres».³⁵

Ces contradictions à l'intérieur des classes exploiteuses sont *antagoniques*; elles sont inévitables et irréconciliables. Nonobstant la présence de certains intérêts de classe communs, leur caractère antagonique ne peut pas être supprimé. Dans «*Das Elend der Philosophie*» Marx écrit que les conditions capitalistes «créent l'économie bourgeoise, c'est-à-dire l'aisance de la classe bourgeoise, au milieu de l'anéantissement continu de l'économie de ses membres et la création du prolétariat sans cesse croissant».³⁶ Ces constatations de Marx remontent à l'époque de la libre concurrence capitaliste. Depuis lors, la coopération et l'organisation à l'intérieur des classes exploiteuses (trusts, cartels, monopoles nationaux et internationaux) ont atteint un niveau plus élevé

³⁴ MARX, *Das Elend der Philosophie*, Edition hongroise. Budapest, 1952. p. 182.

³⁵ MARX, *Le capital*, Edition hongroise, Budapest, 1956. Vol. II. pp. 259—260.

³⁶ MARX, *Das Elend der Philosophie*, pp. 124—125 de l'édition hongroise.

du côté de la classe des capitalistes aussi, surtout en conséquence de l'intervention toujours grandissante de l'Etat, sans faire cesser toutefois l'antagonisme des intérêts spéciaux à l'intérieur de la classe, ni la lutte entre les intérêts en conflit.³⁷ Dans les Etats bourgeois de nos jours les intérêts et la politique d'un groupe étroit des monopoles sont opposés non seulement aux intérêts de la classe ouvrière ou de la paysannerie, mais ils entrent en conflit de plus en plus avec ceux des intellectuels et de la petite et moyenne bourgeoisie urbaine aussi.³⁸

Le fait de la lutte menée à l'intérieur des classes exploiteuses par les intérêts individuels, offusque l'essence de la lutte même. La sociologie bourgeoise, à commencer par Hobbes, s'est contentée de la constatation de l'existence de cette lutte, c'est-à-dire d'une apparence superficielle contraire à l'essentiel. La société bourgeoise a été considérée par Hegel également comme le lieu de combat des intérêts privés individuels, où tous combattent tous les autres.³⁹ Or, au surface ce sont vraiment les intérêts individuels qui sont aux prises les uns avec les autres, mais ces intérêts individuels, nonobstant leur caractère particulier, sont des intérêts de *personnes appartenant à une classe déterminée*, et ces personnes, sciemment ou non, réalisent par leurs actions, plus ou moins, les intérêts de leur classe. La lutte des intérêts individuels a été comprise par les classiques du marxisme comme une forme concrète de la mise en valeur de certains intérêts de classe et en ont indiqué les aspects multiples, notamment la double tendance de la lutte des intérêts dans les classes exploiteuses: «... les intérêts de tous les membres de la bourgeoisie moderne sont les mêmes, aussi longtemps qu'ils forment une classe opposée à une autre, mais ces intérêts sont antagoniques et en conflit, dès qu'ils se trouvent l'un en face de l'autre. Cet antagonisme des intérêts découle des conditions économiques de leur vie de bourgeois».⁴⁰

A l'intérieur de la classe l'antagonisme des intérêts des individus et des groupes a un caractère temporaire et son importance est *secondaire*; par contre l'intérêt de classe est *durable* et *dominant*. Dans la période de l'aggravation de la lutte des classes, lorsque l'existence même de la classe est en danger, les intérêts communs de la classe refoulent les intérêts de groupes à l'arrière-plan; du reste, pour sauvegarder les intérêts fondamentaux et généraux, la réalisation des intérêts de classe est limitée par la loi dans la mesure, où cette limitation est requise par la nécessité d'assurer les conditions d'existence communes de la classe. L'intérêt de classe et la volonté de classe, dont le droit

³⁷ Dans la période actuelle du capitalisme la lutte à l'intérieur de la classe des capitalistes prend des formes plus organisées, comprenant en cas de grève l'assistance financière ou autrement matérielle ainsi que l'assistance politique à prêter aux concurrents contre «l'ennemi commun»: la classe ouvrière — constate H. SELSAM, *Sozialismus und Ethik*. Dietz Verlag, Berlin, 1959. pp. 191—192.

³⁸ Voir la Déclaration des partis ouvriers du novembre 1957.

³⁹ HEGEL, *Grundlinien der Philosophie des Rechts*, Akademie Verlag, Berlin, 1956. § 289.

⁴⁰ MARX, *Das Elend der Philosophie*, p. 124 de l'édition hongroise ci-dessus citée.

est seulement la forme d'apparition, signifient donc des *restrictions* à l'égard des individus, même à ceux qui sont de la classe dominante. La restriction imposée aux individus en position dominante est toutefois d'une *autre* nature que l'application des règles de droit aux membres des classes opprimées, qui ne sont pas dans une position de domination. La classe dominante n'hésite pas à recourir à l'appareil d'Etat, même contre ses propres membres, pour maîtriser les intérêts individuels et de groupe, lorsque les aspirations de ses membres vont au-delà des limites fixées par la loi, voire qu'elles sont opposées à la ligne générale des intérêts de la classe. Cela peut arriver même au prix d'un sacrifice total des intérêts particuliers et quelquefois des représentants de ces derniers également.

Cette connexité peut être bien élucidée par un exemple tiré de l'histoire du droit. Le «*Senatus Consultum Silanianum*» adopté à Rome à l'an dix de notre ère, était le fruit d'une part de l'antagonisme existant entre les intérêts communs des maîtres esclaves, en tant que classe, et les intérêts individuels de ces derniers, ainsi que, d'autre part, de la lutte entre les esclaves et leurs maîtres. Selon le *Senatus Consultum* en question, en cas de mort violente d'un maître d'esclaves (*dominus*), à savoir lorsqu'un esclave avait assassiné son maître, tous les esclaves devaient être exécutés, qui au moment de l'assassinat se trouvaient dans la maison («*sub eodem tecto*»), excepté ceux qui sont accourus au secours de leur maître.⁴¹ Même antérieurement, la veuve et les membres de famille du défunt ont eu le droit de se venger, mais avant la promulgation du *Senatus Consultum Silanianum*, l'exercice de ce droit a été laissé à la discrétion des parents et ne regardait pas l'Etat, en tant qu'organisme politique appelé à défendre les intérêts communs des maîtres d'esclaves. Au début du I^{er} siècle de notre ère, dans une période critique de l'aggravation de la lutte des classes des esclaves et de leurs maîtres, il était déjà impossible que la répression des assassinats fût considérée comme une affaire privée et qu'elle fût laissée à la convenance de chaque maître d'esclaves. En effet, c'était non seulement le pouvoir des maîtres d'esclaves, pris individuellement, qui était menacé, mais le pouvoir économique et politique de tous, en tant que classe. Aux termes du *Senatus Consultum* en question, la vengeance a dû être exécutée bien que la vengeance obligatoire n'ait été pas du tout dans l'intérêt individuel de la veuve et des membres de famille du défunt. Cette vengeance les privait en effet de leur plus important moyen de travail: de la main-d'œuvre des esclaves. «Vous ôtez ma vie, si vous m'enlevez ce dont je vie.» (Shakespeare: Le marchand de Venise)

En ce qui concerne les classes dominantes exploiteuses, la réalisation de l'intérêt de classe et de la volonté de classe révèle une autre particularité encore, à savoir que l'intérêt et la volonté individuels font valoir l'intérêt et la volonté de classe comme un intérêt et une volonté qui leur sont détachés et devenus

⁴¹ DIGESTES, XXIX. 5.; TACITUS, *Annales*, XIV. 42—44. Voir encore: MASKINE, *La principauté d'Auguste* [Edition hongroise], Budapest, Akadémiai Kiadó, 1953. p. 333.

indépendants, notamment comme si ces derniers pouvaient exister indépendamment d'eux.⁴² Cela découle du fait, que chaque individu suit les intentions et l'intérêt qui résultent de sa propre position sociale; ces intérêts cependant subissent des changements au cours de leur réalisation, par effet des intérêts et volontés opposés avec lesquels ils s'entrecroisent. C'est ainsi que se produit un résultat qui n'a été prévu par personne ou ne l'était que par peu de personnes seulement. De cette sorte «la volonté de classe transformée en volonté d'Etat» incorporée aux lois et manifestant le pouvoir réuni des personnes dominantes, se présente comme une force détachée et indépendante de la société, supérieure à cette dernière. L'origine et la destination véritable de cette volonté d'Etat sont souvent ignorées même par les personnes dominantes (et plus souvent par les personnes opprimées) ce qui rend possible que le rôle social et politique du droit soit obnubilé, faussé et fétichisé. Shakespeare l'exprime d'une façon plastique en disant:

«There is a mystery — with whom relation
Durst never meddle — in the soul of state;
Which hath an operation more divine
Than breath or pen can give expressure to...»

(Troïlus et Cressida, III^e Acte, 3^e scène)

Presque toutes les écoles bourgeoises de la science juridique se profitent des possibilités qui s'offrent ainsi, comme l'ont fait les écoles antérieures aussi. Dans ce domaine c'est l'école dite du «droit pur» qui va le plus loin lorsque, en appliquant sa propre méthode, elle renonce à priori à la recherche de ces aspects métajuridiques, dont l'étude pourrait conduire à la découverte des lois objectives régissant le phénomène du droit. Selon la manière de voir de H. Kelsen, les faits de la naissance et de l'extinction du droit se trouvent en dehors du domaine de la cognition juridique.⁴³

6. La formation de la volonté juridique dans la société socialiste

Notre constatation selon laquelle la création du droit est subordonnée à des conditions objectives et subjectives, vaut pour les droits de tous les types. Il faut donc examiner de plus près, si dans l'activité législative de l'Etat socialiste, les antagonismes dont nous avons parlé — notamment les contradictions entre intérêt individuel et intérêt de classe, comme aussi celles entre l'intérêt objectif et l'intérêt subjectif — sont présents ou non et que, dans l'affirmative, quel est leur caractère et quelle est la forme dans laquelle ils sont résolus.

⁴² MARX—ENGELS, *L'idéologie allemande*, ci-dessus citée, pp. 105 et 107.

⁴³ Cf.: H. KELSEN, *Hauptprobleme der Staatsrechtslehre*, Tübingen, 1911. p. 334.

a) A l'intérieur de la classe ouvrière, exerçant l'hégémonie sur la société socialiste, les relations entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe, comme aussi entre l'intérêt juridiquement exprimé de la classe et la volonté effective des masses, sont régies par d'autres principes que les relations entre les individus appartenant à des classes dominantes exploiteuses et les intérêts communs de leur classe. Conformément à cela, la formation de la volonté de classe, en tant que volonté législative s'accomplit également dans des formes radicalement différentes et ceci en premier lieu pour le motif, que la classe ouvrière n'est pas une classe exploiteuse et qu'à l'intérieur de cette classe les relations réciproques des intérêts individuels et les relations entre ces derniers et les intérêts communs de la société *ne sont pas antagoniques*. Dans la société socialiste l'existence et l'application générale des rapports de production exempts de toute exploitation possèdent, du point de vue de la formation de la volonté législative, *une importance primordiale*, puisqu'elle crée une communauté effective des intérêts fondamentaux entre les différentes classes des travailleurs et les individus, en rendant *réellement* possible de coordonner les intérêts individuels et les intérêts de classe ainsi que ces derniers et les intérêts de la société entière.

Dans la société exploiteuse des classes, la volonté de classe se forme au sein de la classe dominante exploiteuse au milieu de luttes entre les intérêts spéciaux; c'est la volonté ainsi formée qui est l'objet direct des normes juridiques. La lutte dont nous parlons, est menée pour la répartition de la valeur ajoutée produite par le travail des masses populaires exploitées. Dans cette lutte, les intérêts et les volontés individuels font valoir l'intérêt de classe et la volonté de classe y correspondante comme un intérêt et une volonté qui se sont rendus *indépendants et détachés* des intérêts et des volontés individuels et qui semblent pouvoir exister en eux-mêmes indépendamment de ces derniers. La volonté de classe qui se manifeste dans les normes juridiques, apparaît donc comme un produit impossible à prévoir et détachée de la volonté et des actions des individus.

Les origines ainsi que la véritable destination et fonction d'une telle volonté d'Etat, à cause précisément du mode de sa formation, restent cachées et inconnues même devant un certain nombre, plus ou moins grand, des personnes dominantes. En ce qui concerne les classes exploitées — privées par l'Etat exploiteur de toute possibilité de prendre part à la gestion des affaires de la société et de l'Etat — une telle volonté d'Etat leur est étrangère sous d'autres rapports aussi que ceux de la catégorie *philosophique-gnoséologique* du détachement, étant donné que pour elles cette volonté est une volonté opposée aux intérêts des classes travailleuses, une volonté oppressive.

Déjà dans la première période de l'évolution de l'Etat socialiste, notamment dans celle de la liquidation des anciens exploiters en tant que classe et la généralisation des conditions socialistes de la production, les rapports

entre intérêts individuels et intérêts de classe, au sein de la classe ouvrière en tant que classe dominante non exploiteuse, ont été caractérisés par *l'absence de contradictions antagoniques*.⁴⁴ Ces contradictions se présentent comme des contradictions *au sein du peuple* et, vu leur caractère, elles sont dépourvues des *motifs objectifs* pouvant conduire à leur aggravation et provoquer des conflits. Ces contradictions sont néanmoins susceptibles d'être aggravées par des circonstances subjectives et notamment par des fautes commises par les gouvernants, dont nous allons encore parler en ce qui suit; elles peuvent du reste, être adoucies aussi par la réparation appropriée des fautes, sans qu'il soit nécessaire d'apporter des modifications au système politique et juridique existant. Les intérêts spéciaux ou les intérêts de groupes à l'intérieur de la classe se présentent ici surtout comme des intérêts professionnels. Dans la société socialiste la réalisation des intérêts particuliers qui apparaissent sous la forme d'intérêts professionnels ainsi que l'assouvissement des besoins légitimes de certains travailleurs et de certaines couches de ces derniers ne signifient pas la méconnaissance ou la négation ouverte ou cachée de la nécessité d'assouvir les besoins analogues d'autres groupes ou d'autres individus, comme cela ce fait dans les sociétés de classes exploiteuses. Au contraire! L'assouvissement de l'intérêt particulier des uns y est subordonné à la condition de l'assouvissement de l'intérêt particulier des autres. Le réhaussement du niveau matériel et culturel de tous les membres et couches de la classe ouvrière (et dans la période de la construction en grand du communisme de tous les membres de la société) dépend de l'acroissement des forces productives du socialisme, notamment de la propriété sociale et de l'économie socialistes. Cet accroissement comporte l'ascension et le développement intense de tous les membres de la classe et de tous les travailleurs dans le domaine de la technique et dans le domaine culturel, ce qui signifie en même temps qu'ils ont un intérêt objectif en ce que chacun travaille selon ses capacités.

L'identité des intérêts primordiaux, la coïncidence, *libre de toute contradiction antagonique* des intérêts individuels avec l'intérêt de classe et, par l'entremise de ce dernier, avec l'intérêt de la société entière, fait cesser radicalement *les conditions objectives des détachements gnoséologiques* de la volonté législative. L'assouvissement des besoins et des intérêts individuels est donc alimenté par la même source et suit la même direction, de la sorte que «l'entrecroisement» des aspirations et des volontés, dont l'essence et le contenu sont

⁴⁴ Dans les dernières années, une tendance s'est faite jour dans la littérature de la philosophie, qui a analysé le développement de la société soviétique du côté de l'unité seulement, en ignorant les antagonismes qui existent dans la société soviétique. Reconnaître l'existence de ces antagonismes équivalait pour cette tendance au discrédit jeté sur le socialisme. Le Parti communiste a vivement critiqué cette théorie de «l'absence de conflit» qui a entravé la solution des difficultés surgies dans la vie quotidienne. (Voir: A. SOBOLIEV, *Les antagonismes de la société socialiste et les moyens de les combattre* (en russe), Communiste, 1958, no. 2. Paru également en traduction hongroise dans la revue Filozófiai Szemle [Revue de Philosophie], II—1958. p. 398.

au fond les mêmes, n'est ni forcé, ni régulier. C'est ainsi que la volonté de classe — et dans la période postérieure à l'achèvement de l'édification de la société socialiste la volonté générale du peuple travailleur — *est le produit propre et prévu d'avance* de l'activité consciente des hommes.

Dans l'Etat socialiste c'est la volonté du peuple travailleur, guidé par la classe ouvrière et son parti, qui se manifeste dans la forme des normes juridiques et qui, comme telle, à cause de son pouvoir de classe, depuis la naissance de l'Etat et du droit socialistes, *n'est plus étrangère* aux intérêts du peuple travailleur, donc à ceux de la majorité des membres de la société. Nous pouvons dire qu'elle est *un vrai droit populaire*, sauvegardant les intérêts du peuple travailleur et les conditions sociales avantageuses et utiles pour ce dernier.

La concordance des intérêts et la cessation du caractère «détaché» de la volonté législative caractérisant la société socialiste, ne doivent cependant pas être comprises comme un processus spontané. En matière de coordination des intérêts individuels avec les autres intérêts semblables ainsi qu'avec les intérêts de la classe et de la société, un rôle spécial revient à l'avant-garde de la classe ouvrière, au parti des communistes, du point de vue de la subordination des intérêts particuliers à l'intérêt commun.

b) Le fait, que dans la société socialiste la coïncidence, libre de toute contradiction antagonique, des intérêts individuels avec les intérêts de classe et la coïncidence de ces premiers avec les besoins objectifs de la société fait cesser les conditions objectives du détachement gnoséologique de la volonté législative, ne signifie pas encore que par effet d'autres facteurs, comme p. ex. l'état arriéré des consciences etc. ce détachement de la volonté de classe ne puisse exister au moins du côté de certains membres ou de certaines couches de la classe. Il apparaît donc comme théoriquement et pratiquement indiqué que la volonté de classe à exprimer par le droit socialiste, soit examinée du point de vue de la manière dont la contradiction entre intérêt objectif et intérêt et volonté subjectifs est résolue. Il faut notamment examiner de plus près la question de savoir, comment se réalise dans la législation socialiste l'exigence déjà développée, de ce que les gouvernants de la classe ne se détachent pas de la volonté des masses et de leurs dispositions d'esprit existantes ou à prévoir, sans être néanmoins simplement à la remorque de ces dernières.

A ce propos il faut avant tout partir du fait — rappelé avec insistance par Lénine aussi — que nous devons entamer l'édification du socialisme non pas avec un matériel humain imaginaire ou créé à cet effet, mais avec le matériel humain que le capitalisme nous a légué.⁴⁵ L'individualisme, l'égoïsme, l'indifférence à l'égard du sort de nos prochains, d'une part, et l'état arriéré intellectuel et, plus encore, moral des larges masses des travailleurs, autant d'héritages funestes du capitalisme, produisent au cours de l'édification du socialisme des

⁴⁵ LÉNINE, *Oeuvres*, vol. 31. de l'édition hongroise, pp. 36—37. (Le gauchisme — maladie infantile du communisme).

effets nocifs non seulement dans la classe ouvrière, mais, dans une proportion accrue, au sein de la paysannerie et dans les milieux intellectuels. Plus brève est la distance de laquelle le socialisme a dépassé son prédécesseur, le capitalisme, plus grande est l'importance pratique du problème de la contradiction entre intérêt objectif et intérêt subjectif, autrement dit le problème de la contradiction entre intérêt véritable et les volontés individuelles basées sur des intérêts imaginaires.

A ce sujet il convient de tenir compte du développement des forces de classes, et en premier lieu de celui de la classe ouvrière, ce qui a été, par ailleurs, démontré également par les expériences de la contre-révolution qui a eu lieu en Hongrie en 1956. En effet, la dilution appréciable de la classe ouvrière hongroise par certains éléments se recrutant parmi des petits-bourgeois, des paysans et des personnes déclassées, a rendu possible la propagation au sein de la classe ouvrière de l'anarchisme petit-bourgeois, des idées révisionnistes et de l'idéologie bourgeoise.⁴⁶ L'influence de ces éléments a été facilitée par les erreurs commises par les dirigeants politiques aussi et c'était ainsi qu'une partie considérable des masses populaires désorientées par oeuvre de l'agitation contre-révolutionnaire a pu devenir l'instrument de la restauration du pouvoir de leurs anciens oppresseurs.⁴⁷

La contradiction dont nous parlons peut être aggravée encore, mais tempérée aussi, par la situation historique extérieure du moment et il est évident, que ces facteurs extérieurs peuvent agir sur les modalités selon lesquelles la volonté de classe est formée et réalisée. (Par exemple la proportion réciproque de la persuasion et de la contrainte peut se modifier.) Et dans le sens inverse: parallèlement au progrès de l'édification du socialisme et dans la mesure que la conscience des hommes réussit à se débarrasser des restes y accumulés de l'ancienne société exploiteuse et que les ouvriers et les autres travailleurs apprennent, grâce à leurs expériences pratiques, d'accomplir un travail discipliné pour le bien de la société et d'eux-mêmes, la relation des travailleurs et de leurs masses aux normes juridiques exprimant leurs propres intérêts se change également. La divergence entre le général qui existe dans l'état d'esprit des masses et dans leur volonté effectivement formée, d'une part, et la volonté de classe exprimée par les normes juridiques d'autre part, sera par conséquent diminuée d'autant. Toutefois le rapprochement des deux n'arrivera jamais jusqu'à une coïncidence absolue, car, comme Lénine l'avait dit: «les classes

⁴⁶ Voir la conférence de Gy. KÁLLAI, *A magyarországi ellenforradalom a marxizmus—leninizmus fényében* [La contre-révolution de Hongrie à la lumière du marxisme—léninisme], Budapest, Kossuth-kiadó, 1958, p. 114. Dans cette conférence Gy. Kállai a rappelé, qu'en 1954 on a dépouillé des données relatives à 93,000 ouvriers avec le résultat, qu'en 1949 37, 2 p. c. de ces derniers n'étaient pas des ouvriers.

⁴⁷ A ce propos Gy. Kállai a souligné également que les masses de la classe ouvrière et de la paysannerie n'ont point pris part aux combats armés de la contre-révolution. *Op. cit.* p. 114.

auront toujours des représentants inconscients, aussi longtemps que, sur le sol qui lui est propre, la société sans classe n'aura été complètement raffermie, devenue durable et entièrement développée». ⁴⁸ Les signes précurseurs de cette tendance apparaissent aujourd'hui déjà, en premier lieu dans la diffusion générale de l'observation volontaire des lois basée sur la conviction et dans la perte de terrain de l'application de la contrainte par l'Etat.

Ce n'est pas d'un seul coup que la conscience propre à la société capitaliste et ses restes disparaissent de la vie des travailleurs, bien que l'accession au pouvoir et l'utilisation de celui-ci en vue de la création d'un ordre économique et social socialiste et des conditions sociales libres de toute exploitation créent, à elles seules, une situation nouvelle, favorable au développement de la conscience politique et juridique des classes travailleuses. La formation des conditions nouvelles comprend aussi la liquidation de tous les «mobiles volitifs» qui ont servi à dénaturer la conscience de certains membres et de certaines couches de la classe ouvrière et d'autres classes travailleuses.

Les lois scientifiques relatives aux rapports entre existence et conscience en général ainsi qu'entre existence sociale et conscience sociale en particulier, sont valables pour la période de l'édification du socialisme et du communisme aussi. La conscience sociale ne fait que suivre — et notamment d'une façon active et formatrice — les changements de l'existence sociale; la reconnaissance de ces changements et leur réfléchissement dans la conscience se trouvent donc en retard sur l'accomplissement des changements en question. Dans les conditions du socialisme la résolution de la contradiction et la création d'une nouvelle harmonie entre existence et conscience sociale s'accomplissent d'une façon particulière.

La conscience politique et juridique des membres de la classe ouvrière — classe dirigeante de la société socialiste — n'est pas une conscience spontanément formée, se trouvant dans un état «pur» et isolé. La conscience politique et juridique de la classe ouvrière (des classes travailleuses de la période actuelle du développement des Etats socialistes) est en effet *façonnée et développée par le parti communiste*, l'avant-garde de la classe ouvrière, bien que la conscience des masses de la classe ne puisse pas être identifiée avec celle de l'élite. Dans la société socialiste la conscience fondée sur l'appréciation exacte de l'intérêt de classe se manifeste, d'une *façon organisée*, au sein du parti communiste. Dans les objectifs fixés et les directives données par le parti, instrument éprouvé de la découverte de la vérité, le côté objectif et le côté subjectif apparaissent comme une unité.

Dans l'édification du socialisme, l'avant-garde de la classe ouvrière, armée de la connaissance des lois objectives de l'évolution de la société, est

⁴⁸ LÉNINE, *Oeuvres*, Vol. 31 de l'édition hongroise, p. 57. note en bas de la page. (Le gauchisme — maladie infantile du communisme.)

cette force, laquelle apporte à l'activité des travailleurs et de leurs organismes l'élément de la conscience prise dans un sens social, qui organise les travailleurs en vue de l'édification du socialisme et plus tard du communisme, qui assure le caractère planifié du travail des ouvriers et de leurs organismes et qui coordonne leurs activités. Les fonctions directrices, organisatrices et éducatrices du parti de la classe ouvrière sont les différents aspects de sa mission historique inséparables les unes des autres.

Les tâches que la classe ouvrière et la société socialiste entière doivent affronter, sont fixées par le parti, avant-garde de la classe, en tenant compte des exigences historiques de l'époque. Les intérêts généraux de la classe ouvrière et des travailleurs sont reconnus par le parti, lequel lutte pour la réalisation intégrale de ces derniers. La forme la plus importante de la lutte pour la réalisation de l'intérêt de classe une fois reconnu comme tel, c'est la persuasion. Toutefois la société socialiste ne peut pas renoncer à l'application de la contrainte de l'Etat non plus à l'égard des membres arriérés de la classe qui par leur attitude illégale s'opposent aux intérêts de la classe et du peuple travailleur.

Le parti accomplit un travail immense pour former la conscience des masses, pour organiser et conduire l'activité de celles-ci, pour leur faire comprendre leurs intérêts et pour assurer ainsi la réalisation intégrale de la volonté de classe; ce travail est caractérisé par les liens indéchirables unissant le parti et les masses. Le parti, qui s'est chargé de la direction, tient compte immanquablement de la volonté, de la situation et du niveau de la conscience des gouvernés. C'est à cause de ceci, que dans la politique et dans la législation il ne peut assigner au peuple que des objectifs qui peuvent être compris et suivis par les masses. Ceci est loin de signifier, que le parti accepte les dispositions d'esprit des couches arriérées et inconscientes des masses, ou qu'il s'y résigne. Au contraire, ça signifie le constant devoir moral qu'a le parti d'élever les hommes inconscients au niveau idéologique des membres conscients de la classe ouvrière et des travailleurs. «C'est votre devoir — a écrit Lénine — de veiller à ce que vous ne vous abaissiez pas jusqu'au niveau des masses, au niveau des couches arriérées de la classe . . . en même temps c'est également votre devoir de suivre de près, raisonnablement, la situation *réelle* de l'état de la conscience et de la préparation de la *classe entière* (donc non seulement de l'avant-garde communiste de la classe) et, je vous le répète, de toute la masse travailleuse (et non seulement des hommes les plus avancés de cette dernière).»⁴⁹

Cette brève esquisse des liens unissant le parti aux masses de la classe ouvrière et des travailleurs doit être complétée d'un autre aspect de ces liens, à savoir qu'en instruisant, organisant et dirigeant les masses, le parti lui-même

⁴⁹ LÉNINE, *ibidem*, p. 46.

apprend beaucoup des masses mêmes. La conduite de ces dernières par l'avant-garde serait irréalisable sans suivre de près, sans apprécier et sans utiliser les expériences de ces millions du peuple travailleur qui sont les vrais créateurs de l'histoire.

Déjà dans la période de l'édification du socialisme, mais plus encore dans celle de la construction en grand du communisme, la différence entre l'action du parti et l'activité des masses travailleuses se manifeste non-seulement dans le fait, que l'action du parti est caractérisée par sa nature consciente et l'activité des foules par sa spontanéité, comme c'est affirmé d'une manière catégorique par le révisionnisme de nos jours.

La différence se manifeste, en effet, dans *l'ampleur et la profondeur* de la cognition des phénomènes sociaux et des intérêts objectifs de la classe, dans *l'ampleur* et dans *l'exactitude* avec lesquelles l'essence et la tendance objective de l'évolution sociale sont saisies par le parti et les masses.

En ce qui concerne *l'essentiel* du mouvement de l'histoire, l'action du parti est consciente; toutefois la nature consciente de l'indication des tâches et des objectifs ne peut pas embrasser *tous* les aspects d'une situation donnée ou tous les éléments insignificatifs de cette dernière, ni tous les éléments constitutifs du résultat qu'on attend. A cause de ceci, une certaine divergence entre les objectifs et les résultats atteints se produit toujours et forcément, mais non concernant l'essentiel du développement historique. Les divergences entre la prévision consciente et la réalité — ou la possibilité de ces divergences — (pour autant que du point de vue de la direction et de la programmation elles entrent en ligne de compte) sont justifiées d'avance ou après la promulgation de la norme juridique, par les expériences des masses, ces expériences rendant au même temps possible que les gouvernants apportent aux objectifs et aux plans les correctifs requis par les besoins de l'édification socialiste. Les expériences pratiques des masses signalent à l'attention du parti les tâches à resoudre et ce sont les mêmes expériences qui serviront de contrôle pratique de la justesse des objectifs et des tâches fixés par les gouvernants. L'initiative locale qui amène au jour les expériences directes des masses, complète et enrichit la conscience de la direction supérieure par des éléments conscients provenant d'en bas et donne ainsi à cette direction un fondement plus solide. La conscience des masses et la conscience du parti forment une unité dialectique; elles se pénètrent et se complètent réciproquement.

Le travail du parti, au moyen duquel il renseigne les masses, il en façonne la conscience et rend conscients les buts de la classe, *précède* la création de toute norme juridique; à ce propos nous devons insister encore sur le fait que le parti ne peut aller en avant que dans la mesure où il a réussi de persuader les masses, la majorité de la classe ouvrière et des travailleurs. C'est ici que se fait valoir la fonction remplie par le parti dans la société socialiste, tendant à *former, à organiser et à diriger* la volonté de classe. «La conscience du détachement

d'avant-garde se manifeste, entre autres, dans la capacité de s'organiser. Par effet de l'organisation, elle aura une volonté homogène et cette volonté de l'avant-garde des milles, des cent-milles et des millions finit par devenir la volonté de la classe» — a écrit Lénine en 1913.⁵⁰ La volonté homogène de la classe ne se forme pas spontanément, d'elle-même; il faut qu'elle soit formée par autres et que cette formation soit organisée. Le rôle joué par le parti dans la formation de la volonté législative ne se réduit pas à cela seulement; en effet, il se sert des lois et des autres normes juridiques déjà adoptées, pour exercer une réaction sur la volonté des membres de la classe et le développement de leur conscience. C'est en ceci que se manifeste — toujours sous la direction idéologique de l'avant-garde — la fonction éducative du droit socialiste. Il est donc évident, qu'entre la volonté effective de la classe et des travailleurs ainsi que l'expression juridique de la volonté de classe (la volonté législative) il y a une connexité inséparable et réciproque. La volonté effective de la classe influe sur la formation de la volonté de classe exprimée par le droit, de la volonté législative tout court; la première sert de base à la seconde; c'est exact, mais c'est seulement un des aspects de la connexité en question, même s'il en est le plus important. L'autre aspect est la réaction exercée par la volonté de classe juridiquement exprimée, en tant que volonté d'Etat, éduquant, organisant et dirigeant la volonté effective et la conscience de la classe. Cet aspect est d'un caractère secondaire, même si, en considérant le degré du facteur conscient, il dépasse la volonté effective de la classe.

Toute rupture raide, métaphysique de cette connexité dialectique rend incompréhensible l'essence même de la volonté législative. S. N. Bratous écrit à ce propos: «Il faut faire avancer les foules; il faut développer leur conscience et dans les actes législatifs il faut donner une formulation juste des exigences de toute la classe et du peuple tout entier, même de celles qui ne sont pas encore reconnues par certains membres de la classe ouvrière et de la paysannerie; il ne faut cependant pas se précipiter en avant; on ne doit pas se détacher des masses.»⁵¹ Même s'il est vrai que la direction de l'évolution juridique suit celle des forces productives et qu'elle exprime les besoins de la classe dominante, il est toujours possible que le législateur se précipite trop en avant, et que, dans les limites des intérêts de classe, il se propose pour but des objectifs trop lointains qui comportent une renonciation prolongée à l'assouvissement des intérêts immédiats. Les masses ne peuvent comprendre et suivre de tels buts que pour un bref laps de temps et dans des périodes particulièrement aggravées de la lutte des classes. Lénine lui-même a dit au quatrième anniversaire de la Révolution d'octobre: «Il ne faut pas tabler directement sur l'enthousiasme,

⁵⁰ LÉNINE, *Oeuvres*, vol. 19 de l'édition hongroise, p. 405.

⁵¹ Voir: G. N. BRATOUS, *Quelques problèmes de la théorie générale du droit dans les ouvrages de V. I. Lénine*, ci-dessus cité, p. 618.

mais, à l'aide de l'enthousiasme suscité par la grande révolution, sur l'intérêt et l'intéressement personnels . . . »⁵²

Il va de soi également que la question doit être soulevée d'une façon différenciée, selon les conditions objectives et subjectives dans lesquelles le règlement par le droit positif a eu lieu. Ainsi dans le domaine de la discipline du travail p. ex. on peut formuler d'autres exigences à l'égard des membres de la classe ouvrière — qui, à l'époque du capitalisme encore, ont acquis une longue expérience en matière de la discipline et l'organisation régnant dans les usines — qu'à l'égard de la paysannerie non organisée et antérieurement petits producteurs marchands.⁵³

En ce qui concerne l'essence de classe du droit socialiste, nous devons constater, que la volonté de classe exprimée par le droit socialiste ne signifie pas la somme mathématique des volontés des travailleurs singuliers. Le droit socialiste est une expression de la volonté de la classe ouvrière dans le sens qu'il exprime les intérêts communs de l'ensemble de la classe ouvrière et, lors de l'achèvement de l'édification socialiste, les intérêts communs du peuple travailleur tout entier.

Quant à la définition de la volonté de classe prise dans un sens juridique et notamment de la volonté législative, je pense qu'il soit nécessaire d'en mettre en relief deux éléments. La définition doit, en effet, renvoyer avant tout aux rapports qui existent entre la volonté de classe exprimée dans une forme juridique et l'intérêt de classe, c'est-à-dire les intérêts objectifs des travailleurs et, d'autre part — ce qui est non moins essentiel — à la fonction remplie par le parti marxiste-léniniste dans la formation de la volonté de classe. En conséquence nous croyons de pouvoir définir la volonté législative, telle qu'elle existe dans l'Etat socialiste, comme il suit: dans l'Etat socialiste la volonté législative est la volonté de la classe ouvrière et de tous les travailleurs conduits par elle, *organisée et rendue consciente* sous la direction du parti marxiste-léniniste et *correspondant réellement aux intérêts* fondamentaux des masses travailleuses.

En ce qui concerne la naissance de la volonté législative, nous avons rencontré au cours de nos explications deux formes du développement de la volonté de classe, dont l'action réciproque aboutit, en effet, à une certaine contradiction (ou bien à une certaine différence, si on considère le développement futur). Il s'agit notamment de la contradiction (de la différence) entre le degré de la qualité consciente de la volonté législative et l'état effectif de la conscience des masses ou de certaines couches de la classe ouvrière. Cette contradiction se répète et elle se résout toutes les fois qu'il s'agit de la création de nouvelles normes juridiques ou de l'application de normes anciennes dans

⁵² LÉNINE, *Oeuvres*, vol. 33, de l'édition hongroise, pp. 40—41

⁵³ Cf.: J. LEYMAN, *Zum Wesen des sozialistischen Rechts in der Deutschen Demokratischen Republik*, Staat und Recht, 1959, no. 11—12, pp. 1373—1376

des conditions sociales changées. La résolution réitérée de cette contradiction dans la société socialiste s'opère au fond sans provoquer des conflits, et ceci précisément grâce à la coïncidence objective et la relation non-antagonique des intérêts de classe ainsi qu'à la fonction d'éducation, d'organisation et de direction du parti communiste. Ce qui cependant n'exclut pas la possibilité de conflits individuels.

The Relation between Individual Interest and Class Interest in Law

by

M. SZOTÁ CZKI

The inquiry of the author is aimed in the first place at such abnormal and atypical cases of the relation of certain members of the ruling class to law which serve as a starting-point for the putting forward by them of antimarxist, revisionist theses on the theory of law. Within these limits he deals with the problem of the relation of will to interest, with the notions of interest — objective and subjective interest, with the connection between individual interest and class interest. In conclusion he inquires into the problem of the formation of class will within exploiting and not exploiting ruling classes.

Das Verhältnis des Einzelinteresses und des Klasseninteresses im Recht

von

M. SZOTÁ CZKI

Die Untersuchung des Verfassers richtet sich in erster Linie auf solche abnorme und atypische Fälle des Verhältnisses der einzelnen Mitglieder der herrschenden Klasse zum objektiven Recht, welche als Ausgangspunkt zur Aufstellung antimarxistischer und revisionistischer theoretischer Sätze dienen. In diesem Rahmen befasst er sich mit der Frage des Verhältnisses von Willen und Interesse, mit den Begriffen von Interesse — von objektivem und subjektivem Interesse, mit dem Zusammenhang von Einzel- und Klasseninteresse. Am Ende wirft er die Frage bezüglich der Herausbildung des Klassenwillens innerhalb der ausbeutenden und nicht ausbeutenden herrschenden Klassen auf.

Recensiones

J. Földvári: Borderline Cases between Unity and Cumulative Crime in Criminal Law*

1. The monograph gives much more than it promises in the title: not only does it deal with all the important aspects of the unity of crime and cumulative crime, but in order to clear up the basic principles, it also provides a detailed analysis of the basic problems of criminal law. Having expounded the fundamental questions, the author of this treatise did more than just create a general *framework*, and his standpoint in individual questions was a logical outcome of his stand on questions of principle. The *organic connexion* between the theoretical and practical problems, and logical thinking are the strongest points of the monograph.

The treatise is divided into three parts and eight chapters. Part One deals with the conduct, the dangerousness to society of the conduct, as well as its fitting into a statutory fact, and lastly, with the culpability of conduct, a separate chapter being devoted to each subject. Part Two contains a criticism of the various theories aiming to delimit the oneness and multiplicity of crime, including an outline of the author's own view.

Part Three deals with the problems of genuine and apparent multiplicity; the formal cumulative crime (commission of several crimes by the same act) and substantive cumulative crime (commission of several crimes by the same person); further with the question of continuous (single)

crime and recidivism. The volume closes with an impressive array of literature and a foreign-language summary.

2. FÖLDVÁRI'S object in writing this monograph was to lay down the firm theoretic foundations for the delimitation of oneness and multiplicity of crime. "In this respect — he writes — it is necessary to lay down the theoretical foundations and basic principles which will help us to take a standpoint in problematic cases. It is all the more imperative to establish the fundamental principles, because in the absence of these it would be impossible to consistently and unambiguously proceed in given cases." (p. 12) The delimitation of oneness and of cumulative crime, the differentiation between formal and substantive, genuine and apparent cumulation, presupposes an analysis of the concept of crime itself. "In order to decide what constitutes a single crime and when have we the case of several crimes, first we must be aware of *what constitutes a crime at all.*" (p. 14)

The concept of crime has an outstanding importance, since this is the basic concept in criminal law "which is necessarily connected with nearly every other concept of the criminal law . . . The definition of the concept of crime has a bearing, directly or indirectly, on nearly every other concept in penal law, thus, ultimately, governing criminal practice as well." (p. 21) The concept of crime plays the same determining role in the domain of oneness and cumulative crime. The concept of crime must be such as to reflect *every essential aspect* of

* FÖLDVÁRI, József: *Az egység és a halmazhatár-
esei a büntetőjogban.* — Budapest, Közgazdasági és Jogi
Könyvkiadó, 1962. 354 p.

the given phenomenon, and to reflect the crime *in its entirety*. "In our opinion, *crime is primarily a social phenomenon and it is only through the relevant legal regulation that it becomes a legal one* . . . As a result of the interest shown in it, and regulation given to it, by law, this social phenomenon becomes also a legal phenomenon, and therefore its definition must reflect its legal characteristics as well . . . The relation between the social and legal aspect of crime is very similar to the *relation between contents and form*. Crime as a *social phenomenon* provides the *contents* which fill up the *form of legal regulation*. Crime constitutes a dialectic unity between social-economic content and legal form. Since the contents can never be rigorously kept apart from form, likewise there is the closest connexion between the social aspects of crime and the relevant statutory regulation. Even within the concept of crime, the change of the content elements necessitates the changing of form, and vice versa, every change of form has an effect on the contents . . . All these relate to the essence of the definition of the concept of crime. There are, however, formal requirements as well. Such a requirement is, among others, regulation that the *differentiae specifficae* of the definition should enable a differentiation within the genus. This requires that none of the *differentiae specifficae* should be just a negative wording of another one. *None of the characteristics of the concept can include another characteristic*." (p. 22—23.)

The ruling socialist view unanimously affirms that the social dangerousness of the crime is a fundamental requirement, an essential criterion. Nevertheless, "many problems will yet have to be cleared up in respect of the *contents* of the various criteria reflecting the legal character of the crime, as well as in their relationship to each other" (p. 25). For instance, opinions are unanimous in stating that the punishment with which the law threatens an act is a conceptual element of crime, and that there can be no responsibility without culpability. Yet, it is questionable, whether

culpability should be regarded as an element of the statutory fact, or as an independent element of the concept of crime. Another question: whether the element of unlawfulness has a separate function, apart from the fact that an act must fill in a statutory fact and must be punishable in order to be a crime?

In all these much-discussed problems the author takes a standpoint and gives a logical, *consistent concept*. The concept is expounded in the chapters on conduct, the act's fitting into the statutory fact, and the culpability. For the sake of continuity, we now omit to mention some valuable conclusions which, however, are not connected with the theory relating to the concept of crime.

The monograph takes the legal (statutory) definition of crime as a starting point in its analysis. According to this definition crimes are socially dangerous acts ordered by law to be punished and committed wilfully or — if the law also punishes commission by negligence — by negligence. "Accordingly, three conditions must be fulfilled in order that an act (conduct) may be declared a crime: the act must be a) socially dangerous, b) threatened to be punished by law, c) its perpetrator must be culpable." (p. 28.)

The genus proximum of the concept of crime is — the *conduct*. The author has summed up his analysis of the conduct thus: "every human conduct consists of two components, firstly, of a phenomenon occurring inside the individual, within his nervous system, and secondly, of a corresponding behaviour observable from the outside. The latter behaviour, in its turn, manifests itself in two ways: either it is a body movement, or a forbearance thereof . . . An action can be defined as a body movement arising from a given cause and directed towards a given end, likewise negligence can be defined as a forbearance of a body movement arising from a given cause and preventing the realization of a given effect-concept . . . It follows therefrom that *the effect is not inherent in the concept*

of conduct . . . Difference should be made however, between two questions: one is, whether the effect is part of the act, and the other, whether it is part of the concept of crime." (pp. 54, 55.) Dealing with the problem of the unity of act the author rightly stresses that an act "is a phenomenon which closely merges with the phenomena preceding it, and which does not stop abruptly at a given point so that nothing would follow thereafter" (p. 55). After having examined the genus proximum — the conduct —, the author proceeds to examine the differentiae specificae.

First, he analyses the concept of social dangerousness.

"In our opinion — he correctly states —, albeit it is true that the qualification 'socially dangerous' is a characteristic trait of the *conduct*, nevertheless this statement requires further elucidation. We can imagine no conduct which, *in itself*, would be dangerous to society. An act, in itself, is indifferent. It will only undergo a value judgment through the *effect* it realizes, or is aiming at. An act is regarded useful or prejudicial depending on the effect it has — or may have — caused. And a conduct will be qualified as dangerous, if it may result in an effect which is less advantageous than the present situation. *Thus, the dangerousness to society is ultimately based on the effect caused, or aimed at, by the act.* Now, a conduct may result in various effects, but penal law is only interested in those effects which result in a change of a legal subject. Thus, it is right to say that in judging whether a conduct is socially dangerous or not, it is the legal subject injured or threatened by the said conduct which has a decisive importance; the legal subject being the social condition protected by the legislator." (p. 65.) Let us add here that, in harmony with these arguments, at a later stage Földvári defines the effect as a disadvantageous change of the legal subject. "In criminal law — he says — the effect always means a change of a property of a phenomenon (object, person, situation, status) — a change evaluated by the legis-

lator." In other words the change of "some particular feature or property of the life-condition in question", protected by law (p. 68).

Földvári shares the opinion according to which the social dangerousness is partly inherent in the conduct, partly in the perpetrator. "*Our concept of the unity of the dangerousness to society corresponds to our standpoint as to the essential traits of conduct.* There we said that the conduct had two phases: the first taking place in the individual, the second phase being a corresponding outside phenomenon. Any body movement must be preceded in the nervous system of the individual by various events — stimuli, notions, conclusions — of a shorter or longer duration. Finally, the resulting notion having developed under the various stimuli, gathers such a momentum (in the process of continual comparison to formerly established notions) that it results in a decision. It is only after this phase that the observable stage of the conduct — the body movement — begins. A body movement will be a "conduct" only in that case, if it was preceded by a cerebral function which is in causal relation with the said body movement. It follows therefrom, that, *when we speak about the social dangerousness of a "conduct" this — to a certain degree — already incorporates the individuality of the perpetrator.* Just as the deed is inseparable from its doer, similarly the objective dangerousness to society cannot be rigidly divided from subjective dangerousness to society (p. 84). As we see, the author's conception is so far a consistent one: his views on the dangerousness to society are in logical harmony with his views on the definition of conduct.

The legal value judgment attaching to the concept of social dangerousness is the condition, on one side, of the penalization of conducts, and on the other, of the cessation of punishability. "The legislator will not create a statutory fact unless a given conduct — hitherto unpunished — is beginning to threaten the interests of society to such a degree that it becomes

necessary to fight it by penal law means. In other words we may say that the existence of a statutory fact speaks for the negative value judgment attaching to a given conduct...

The statutory fact is always the result of an abstraction. The legislator leaves some of the possible variations of a given conduct out of consideration, and only emphasizes those which are common, identical in all socially dangerous conducts of this kind. It follows therefrom that *the statutory fact expresses the socially dangerous character of a conduct only in a general manner*. What the legislator has in mind is the typical case, and thus the valuation he gives in respect of the social dangerousness of the conduct is but an abstract, general one." (p. 75.)

As we see, our author states that the legislator describes the type of the conduct, and the *statutory fact* expresses the general *dangerousness* of the given type of conduct. Subsequently, the author proceeds to show that in the course of the changing social, economic and political conditions a conduct previously qualified as a crime may eventually lose its socially dangerous character. "From all these we may draw the final conclusion that *the social dangerousness of the conduct precedes the statutory fact* — both at its creation as at its cessation; the danger to society directs and essentially determines the activity of the legislator..." (p. 77) There may be further cases, when an individual case of a given typical conduct "*in its atypical, uncommon, uncustomary form*" is not as dangerous as to deserve punishment (p. 78).

The author devotes a very detailed analysis to the second differentia specifica of the crime: which may be termed as "the act fitting into the statutory fact". He does this because — in spite of all controversies around this problem — "this seems necessary in order to be able to take a decided standpoint in the delimitation of the oneness and cumulation of crime" (p. 86). The analysis follows the historical process, in

the early stages of which the statutory fact had been a colourless, meagre concept, to become later a "rich" colourful one, containing every criterion of punishability. In respect of the relation between unlawfulness and "fitting into the statutory fact" the author states that *the latter also comprises the criterion of the former*. An act is deemed to be unlawful if (and because) it fits into a statutory fact. Accordingly, it would be superfluous to admit the criterion of unlawfulness as a special criterion into the concept of crime (p. 95).

At a later stage, the author puts his standpoint in this way: "the requirement of unlawfulness is included in the notion of 'fitting into the statutory fact'." (p. 96.) Speaking about the cases when a conduct, though fitting into a statutory fact, is not unlawful (justifiable defence, etc.) he states that "this is the exception that proves the rule"! (p. 95). The fact that unlawfulness and fitting into a statutory fact may *exceptionally* be divided, does not prove — in the author's opinion — the difference of these two criteria, but is rather an exception proving the rule.

In the author's opinion the statutory fact "is the sum total of the *legal criteria* of the crime. More precisely, the statutory fact is the *sum total of the legal criteria* of a socially dangerous conduct declared by law to be a crime. It follows from this definition that *nothing but* the totality of *those* criteria constitute the statutory fact which were designated to be *the criteria* of the crime by the *legislator*. It is quite irrelevant, in which part of the Criminal Code the definitions of such criteria are placed." (p. 99.) In Földvári's view, this definition is suited to avoid the errors of the bourgeois theory concerning the concept of crime. "This statutory fact is not identical with the concept of crime, *since the latter necessitates other conditions in addition to the criteria defined by law*. Nor is the statutory fact identical with any of the individual provisions of the Special Part (of the Criminal Code), because the General Part also contains conditions

which must be present in every crime. As a consequence we may say that a conduct *fits into a statutory fact* if, in addition to *fitting into a statutory provision of the Special Part, it also corresponds to the relevant provisions of the General Part.*" (p. 99.)

In addition to the element of unlawfulness, the statutory fact also contains the criterion of "being threatened by punishment" (punishability — for short). "An act fitting into a statutory crime is, at the same time, a punishable act. Thus, to specially mention the criterion of punishability would be a pleonasm." At this point the author refers to László Varga's views, who states that punishability is not any of the *characteristics* of the crime, but only denotes *the relation* between the notion of crime and that of punishment; in other words it expresses that "...crime is a pre-condition to punishment and punishment is a consequence of crime" (p. 103).

We may conclude from the author's described arguments that although his concept of crime derives from the legal concept of crime, but it deviates therefrom inasmuch as he does not regard punishability as an independent criterion. In addition to social dangerousness, the author imparts the greatest role to the act's "fitting into the statutory fact" — under the latter term, however, he included the unlawfulness and punishability. As to culpability, he says (this is of course in accordance with his views on the statutory fact) that culpability is an independent criterion

of crime, "*because it does not depend on the pleasure of the legislator, and similarly, neither is social dangerousness the creation of the legislator. The legislator can only observe, state their existence ... these, however, do not lose their independent entity, or their character directly flowing from the essence of crime*" (p. 101).

From the analysis given heretofore Földvári has drawn the conclusion that "even in the absence of the danger to society, a statutory fact can be realized (filled in) — *formally*. This, however, can never be regarded as a crime, because the criterion of social dangerousness is a *constituting* element of the notion of crime, without which the existence of crime cannot be declared. Still, a statutory fact can be filled in without dangerousness to society, as the former does not include the latter" (p. 107). This statement, on the other hand, yields another important conclusion in respect of the cumulation (plurality of crime) that there can be no plurality of crimes, unless we have a *plurality of social dangerousness*, and even in the latter case only if these concomitantly fit into several statutory facts. A mere formal fitting into several statutory facts, without a plurality of social dangerousness, does not constitute a sufficient reason for meting out cumulative punishment, because one of the constituting elements of the crime is absent. It is doubtless that this principle will have a very considerable influence on the further development of our judicial custom.

A. SZABÓ

E. György—P. Katona—L. Ujlaki: Planverträge mit Bezug auf den Aussenhandel*

Die Verfasser schrieben das Werk, wie sie erklären, in der Absicht, den inhaltlich richtigen *Abschluss* der für den Aussen-

handel relevanten Verträge zu fördern, um es den Aussenhandelsunternehmungen zu ermöglichen, durch den zweckentsprechenden Ausbau ihrer doppelseitigen Beziehungen ihren volkswirtschaftlichen Zielen mit bestem Erfolg zu dienen (p. 12).

* GYÖRGY, Ernő—KATONA, Péter—UJLAKI, László, *Külkereskedelmi vonatkozású szerződések*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1963. 612 p.

Aus dem grossen, vielgeschichteten Netzwerk der Verträge zur Verwirklichung des Volkswirtschaftsplans prüft das Werk unmittelbar jene Schichte, die sich an die Ausfuhr- und Einfuhrverträge der Aussenhandelsunternehmungen mit ihren ausländischen Partnern knüpft. Die Rechtsnormen und sonstigen Vorschriften bezüglich dieser Schichte sind äusserlich in keiner einheitlichen Quelle zusammengefasst und es bedarf gerade jene Frage einer gründlichen Prüfung, in welcher Hinsicht und unter welchen Umständen man bei diesen Verträgen die allgemeinen Normen heranziehen muss, die für andere Schichten der Verträge geschaffen wurden oder auch für andere Schichten gelten.

Die Autoren führen vor allem einen Normenkomplex vor, der den breiten Juristenkreisen schwer zugänglich ist, den sie nach den Lebensphasen der Vertragsverhältnisse einheitlich systematisieren und bieten damit einen verlässlichen Behelf die in gegebenen Fällen anzuwendende Rechtsnorm zu finden.

Das Bild der Lage, das die Verfasser bieten, spricht in dieser Hinsicht beredt gegen das vielleicht auch in ihrem Heimatland schon überholte Bestreben, aus dem Recht der internationalen Wirtschaftsverbindungen einen selbständigen Rechtszweig zu schaffen¹. Es ist offenkundig undenkbar, dass man zur Lösung von Rechtsverhältnissen eines selbständigen Rechtszweiges je nach der Gestaltung gewisser Umstände die Normen bald dieses bald jenes *fremden* Rechtszweiges anzuwenden habe, wobei dies doch im Kreis der internationalen Wirtschaftsverbindungen eine Dauererscheinung wäre.

Die Autoren behandeln die Vorschriften über die Planverträge mit Export- bzw. Importbestimmung zusammen, was sie aber nicht folgerichtig durchführen können, denn sie müssen diese beiden Arten der Verträge im ganzen Werk entweder durch

Untertitel im Rahmen der einzelnen Kapitel unterscheiden oder durch die Trennung der beiden Fragenkomplexe auf unterer Ebene zerteilen, was in den zusammenfassenden Untertiteln teils zum Ausdruck kommt, teils nicht. Ein eigenes Kapitel widmen die Autoren den Planverträgen bezüglich der grossen Industrieinrichtungen (Achter Teil, Kapitel 19).

Das Werk steht nicht ohne kritische Bemerkungen dem geltenden Recht gegenüber und enthält vielfach Vorschläge zu besseren und glatteren Lösungen. Zusammengefasst finden sich solche Vorschläge im — die Fragen der Verantwortlichkeit behandelnden — sechsten Teil (p. 373). Bemerkungen dieser Art sind auch angebracht, da dem freundschaftlichen internationalen Zusammenwirken unter den sozialistischen Staaten nicht nur auf dem Gebiet der wirtschaftlichen Verbindungen, sondern auch in der Vervollkommnung der Rechtsformen dieser Verbindungen noch namhafte Aufgaben bevorstehen, die in jene Hauptrichtung der Förderung der sozialistischen Weltwirtschaft fallen, die in den Grundsätzen der Moskauer Konferenz Juni 1962 ausgesteckt wurde, worauf sich die Verfasser im Vorwort auch berufen.

Das Werk beleuchtet scharf die wechselseitige Verknüpfung der Verträge in der sozialistischen Planwirtschaft, die sich im kapitalistischen Wirtschaftssystem nicht ähnlich ausbilden kann, und erwähnt schon an dieser Stelle einige nicht geringfügige Schwierigkeiten, die sich aus der Berührung zwischen kapitalistischer und sozialistischer Wirtschaft heraus auf dem Gebiet des Aussenhandels ergeben (pp. 15 f.).

Wo das Werk die Auswirkungen der Staatsverträge auf die vom Aussenhandel berührten Planverträge behandelt, treten naturgemäss die unter den volksdemokratischen Staaten Europas vereinbarten Allgemeinen Lieferungsbedingungen und ihre Ergänzungen in den Vordergrund. Das Werk vertritt, in Einklang mit der herrschenden Meinung, den Standpunkt, dass es sich hier um Staatsverträge handelt, weil sich darin der übereinstimmende

¹ H. WIEMANN, *Zur Konzeption des »Rechts der internationalen Wirtschaftsbeziehungen der Deutschen Demokratischen Republik«*, Vertragssystem Jg. 3, 1959, Nr. 6, 163 p.

Wille souveräner Staaten ausdrückt (p. 34). Meines Erachtens kann uns diese Lösung nicht befriedigen, da die Staatsverträge nach Inhalt und Wirkung in viele Abarten zerfallen. Bei näherer Qualifizierung dieser Normen zeigt es sich, dass sie im Wesen vorverfertigte Bedingungen künftiger Verträge sind. Damit will ich natürlich keineswegs besagen, dass zwischen den staatlich vereinbarten und den durch die Unternehmungen einseitig stipulierten Vertragsbedingungen sowie zwischen der Rolle dieser Bedingungen im kapitalistischen und im sozialistischen System keine beträchtlichen Unterschiede bestünden, noch, dass ihre bindende Kraft die gleiche wäre. Auch die Verfasser geben zu, dass die Wirtschaftsabkommen zwischen den sozialistischen Staaten einen neuen Typ der Staatsverträge darstellen (p. 36), und dass die Lösungen dieser Art auch keiner gesetzlichen Ratifikation bedürfen, um sich auf die Rechtsverhältnisse der unmittelbar kontrahierenden Parteien laut § 31 UZGB auszuwirken (p. 44).

Der zweite Teil des Werkes antizipiert im Grunde aus dem später behandelten Stoff die Normen über die Kooperationspflicht der Vertragsparteien. Am interessantesten ist in diesem Zusammenhang die Rechtslage der potentiellen Kontrahenten vor Vertragsabschluss, deren Darstellung hier mit der späteren Behandlung des Stoffes nicht ganz in Einklang steht.

Das Werk nimmt an dieser Stelle noch keinen Bedacht auf den Vertragszwang und äussert sich auch nicht in der Frage, ob diese Verpflichtung rein verwaltungsrechtlichen Charakter trägt oder, ob sie schon an sich ein ziviles Rechtsverhältnis begründet, das mit dem Vertragsabschluss erlischt, oder aber ob der Vertrag selbst schon vor seinem Abschluss kraft des Planes einen unvollständigen Tatbestand bildet, den dann der Vertragsabschluss perfektuiert. Das Werk vertritt später, bei der Behandlung des Vertragszwanges, den Standpunkt, dass nur eine verwaltungsrechtliche Verpflichtung zum Vertragsabschluss besteht (p. 97).

Im Rahmen der Verständigungspflicht, die den Aussenhandelsunternehmungen gegenüber den Produktionsunternehmungen in der Phase des Angebots obliegt, bezieht sich ein Element auf die nicht-publizierten Staatsübereinkommen. In dieser umstrittenen Frage erklärt das Werk, dass die liefernde Unternehmung selbst zu verständigen sei und dass es nicht genüge, ihr lenkendes Organ zu unterrichten (p. 62).

Unter den neuen Sonderformen der Kooperation befasst sich das Werk eingehend mit der Zuwendung des sog. Exportinvestitionsbeitrags (pp. 83—90). Im Sinne dieser Verträge erhält die Industrieunternehmung von der Aussenhandelsunternehmung einen Geldbeitrag und hat dafür ihre Produktion zu erhöhen, qualitativ zu verbessern, rentabler zu gestalten oder die Herabsetzung der Einfuhr in der Weise zu fördern, dass Devisen eingespart werden. Dieser Vertragstyp fügt sich nicht leicht in das System der Planverträge ein, und das Werk erklärt diese Verträge für ausserhalb des organisierten Produktverkehrs stehende Innominatverträge.

Gelegentlich der Vertragsabschlüsse können Fehler des Volkswirtschaftsplans hervortreten, die man durch Umstellung der Planaufgaben ausschalten muss, um das Höchstmass der Realität des Planes zu sichern (p. 98); somit hemmt der Abschluss von unerfüllbaren Verträgen, nach Ansicht der Verfasser, die Durchsetzung der plankorrigierenden Funktion der Verträge (p. 110). Gegen diese, auch von Such vertretene Ansicht wandte sich aber neuestens mit aller Schärfe Walter Ulbricht, indem er darauf verwies, dass der Plan nicht dazu da sei, eine ruhige und bequeme Arbeit sicherzustellen, sondern um die Werktätigen zu höchster Anstrengung zu sporren und dass sich die Schwierigkeiten des Vertragsabschlusses nicht ohne weiteres auf den Plan zurückwirken dürfen.²

Die schon berührte Stellungnahme, dass der Vertragszwang rein verwaltungs-

² Staat und Recht 7. Jg. 1958, 4 H. 333 p. 5/6 H. 540 p.

rechtlichen Charakter trägt, erfordert es, die Übernahmespflicht bezüglich der überplanmässig importierten Produkte zu erklären, die — wie das Werk erklärt — den Planverträgen entspringt, wobei diesfalls nur die Form des Zustandekommens anders ist als gewöhnlich (pp. 99–101 und 142).

Die Arten und Formalitäten des Vertragsabschlusses weisen verhältnismässig wenige und leicht überblickbare Eigenheiten bezüglich des Aussenhandels auf.

Wo das Werk im Teil über den Inhalt der Verträge von der Übereinstimmung der Planverträge mit den entsprechenden Aussenhandelsverträgen spricht, betont es, dass der Wille des Bestellers einen bestimmten Bedarf der Volkswirtschaft, der Wille des Lieferanten die Möglichkeiten der Produktion beziehungsweise des Handels spiegelt. Diese beiden Momente hat man in Einklang zu bringen, damit der Planvertrag den Interessen der Volkswirtschaft bestens entspreche (p. 161). Wenn es eine Vertragsart gibt, bei der die Behauptung standhält, dass die beiden Parteien tatsächlich unterschiedliche Gesichtspunkte vertreten und der Vertrag, der dem wahren Staatswillen entspricht, durch die Zusammenstimmung dieser beiden Gesichtspunkte zustandekommt, so ist das die Gruppe der Planverträge in Verbindung mit dem Aussenhandel, deren durchzusetzende, vom Inland aus nicht beeinflussbare, ausländische Momente das Werk sehr anschaulich vorführt (pp. 163, 169).

Das Werk bringt — in vier mit Beispielen illustrierten Punkten zusammengefasst — die Vertragsbedingungen, die auch ohne ausdrückliche Erwähnung zum Inhalt des Vertrages werden (pp. 176–178). Doch vermissen wir die Ausführung dessen, inwiefern man von den zwischenstaatlich festgelegten Vertragsbedingungen im einzelnen Vertrag abweichen kann, insbesondere von den Normen der Gewährleistung wegen Rechtsmängel. Diese Frage ist darum bedeutsam, weil der Lieferant nach den Grundbedingungen nur zu einer Erklärung über Patentrechte, Markenschutzrechte usw. bezüglich der Produkte verpflichtet

ist und die Grundbedingungen nur die Schäden aus dem Versäumen dieser Erklärung behandeln. Das Werk kehrt auf diese Frage auch bei der Behandlung der Erfüllung zurück (pp. 282–286), und hier scheint sich die Zunge der Waage mehr zu Lasten des Produzenten zu neigen.

Viele interessante Einzelfragen und literarische Stellungnahmen sind im neunten Kapitel über die Garantieübernahme und die Ablösung der Garantie gründlich bearbeitet.

Bei den Normen über den Erfüllungsort berichtet das Werk über viele, schwer begründbare Varianten, und dieses Kapitel zeichnet sich auch nicht durch leichte Übersichtlichkeit aus. Bezeichnenderweise erklärt das Werk von den Allgemeinen Lieferungsbedingungen, die an sich *sechserlei* dreigliederte Regelungen über die Gefahrtragung, den Übergang des Eigentums und den Lieferungstermin enthalten, sie bedeuteten eine übersichtliche und die Streitigkeiten weitgehend herabsetzende Lösung, offenbar im Vergleich zu den übrigen Lösungen (p. 246). Andererseits erklärt es auch das Werk für unbegründet, den Erfüllungsort bei den Importlieferungen anders als sonst zu regeln, und kritisiert dies mehrfach aus verschiedenen Gesichtspunkten (pp. 249, 253 und 295).

Wir erfahren im Werk auch von den angestregten Bemühungen des internationalen Handels, alle Vertragselemente an einen Ort zu konzentrieren (p. 246).

Im Kapitel über den Zeitpunkt der Erfüllung weisen die Verfasser auf die Starre des Systems der Jahresverträge und auf die Bestrebungen zu deren Lockerung hin, die eigentlich auch der § 400 Abs. (2) UZGB vorsieht (p. 253). Es wäre erfreulich gewesen, wenn gerade die Verfasser die — sicherlich nicht unerheblichen — Argumente, die für die Jahresverträge geltend gemacht werden, einer entsprechenden Kritik unterzogen hätten.

Der Teil über den Inhalt der Verträge behandelt unter dem Titel *gemischte Bedingungen* auch so wesentliche Fragen wie die

Preisbestimmung und die Vertragsstrafe. In der Preisfrage ist es interessant, wie sich die in den Aussenhandelsverträgen erreichbaren Preise mit den in den Inlandsverträgen verpflichtenden behördlich festgesetzten Preisen vereinbaren lassen. Die Schwierigkeiten, die sich dabei ergeben, werden — wie die Verfasser erklären — dadurch überbrückt, dass es keine Verletzung der volkswirtschaftlichen Interessen bedeutet, wenn der Gesichtspunkt der Rentabilität bei den einzelnen Unternehmungen unberücksichtigt bleibt, wenn sie z.B. bei der Lieferung zu behördlich festgelegten Preisen Verluste erleiden, da dies in anderer Beziehung wichtigen Interessen der Volkswirtschaft dienen kann (p. 264).

Im fünften Teil über die Erfüllung der Verträge übergeht das Werk die Zahlungsmodalitäten. Doch bieten ihm besonders die Fragen des Anspruchs auf volle Erfüllung der Merkmale, der teilbaren und unteilbaren Leistung und ihrer Konsequenzen Gelegenheit zur Ausführung interessanter, neuartiger Gesichtspunkte.

Besondere Beachtung verdient der Fall der Exportlagervorräte, den §§ 60—64 der Exportlieferungsbedingungen regeln. Falls der Abruf versäumt wird oder falls sich gleich die Bestellung auf diese Lagerung richtet, bleibt das gelieferte Produkt laut der zitierten Normen als Exportlagervorrat beim Lieferanten auf Lager. Diese Art der Erfüllung bedeutet, nach Ansicht der Verfasser, nicht die Einschaltung eines neuen Rechtsgeschäfts, sondern die näher geregelte Lösung der rechtlichen Übergabe auf Lager des Lieferanten, die mit entsprechender Berücksichtigung der wirtschaftlichen Gegebenheiten dazu dient, die reibungslose Abwicklung der Geschäfte des Aussenhandels zu fördern (S. 294).

Das 13. Kapitel über die qualitative und quantitative Übernahme enthält der Natur der Sache nach die meisten, im Wesen das Verfahren der Parteien betreffenden Vorschriften, deren Umfang sich bei den Planverträgen des Aussenhandels auch dadurch erhöht, dass viele Spezialfaktoren hinzutreten. Dazu kommt noch der dispo-

sitive Charakter dieser Normen, der die Zahl der vorkommenden Varianten steigert und die Anlässe zu Streitfragen vermehrt. Ausserdem trennen sich die Momente der Übergabe und der Übernahme — wie auch das Werk darauf hinweist — im ungarischen Recht noch schärfer als anderwärts; die quantitative und die qualitative Übernahme sind gesonderte Phasen der Übernahme. Bei allen diesen Momenten ist die Verteilung der Parteienrollen bedeutsam, und es macht auch einen Unterschied, ob es sich um Verträge mit Export- oder aber mit Importbestimmung handelt, so sehr, dass das Werk auch die einzelnen Momente, Schritt für Schritt, gesondert behandelt.

Bei Exportlieferungen hat oft unmittelbar der Produzent Verträge der Aussenhandelsunternehmung zu erfüllen, die ihm im Grunde fremd sind. Daraus ergibt sich interessant die Rolle der Qualitätskontroll A. G., mit der sich das Werk eingehend befasst (pp. 322—327).

Hinsichtlich der Aussenhandelsverträge mit den RGW-Staaten bemängelt es das Werk, dass die Allgemeinen Lieferungsbedingungen nichts über den Vorgang und Zeitpunkt der Prüfung bestimmen und somit die Vorschrift des § 74 zur Anwendung kommt, laut der das materielle Recht des Staates des *Verkäufers* massgebend ist. Diese Bestimmung legt das Werk — zugegeben, im Einklang mit der Praxis — dahin aus, dass sie auf die Normen des im Verkäuferland geltenden *internationalen Privatrechts* verweist, und gelangt damit zu dem gerade gegenteiligen Ergebnis, dass das Recht des Staates des *Käufers* massgebend sei (p. 340).

Nur ist der § 74 selbst keine Rechtsnorm, die auf die Vorschriften des internationalen Privatrechts verweist, sondern die *Kollisionsnorm an sich*, und hinsichtlich der Verjährung der Haftungs- und Gewährleistungsansprüche, die die Allgemeinen Lieferungsbestimmungen ebenfalls unberührt lassen, setzen sich auch die Verfasser für die Anwendung des materiellen Rechts des Verkäuferstaates und nicht des internationalen Privatrechts desselben ein (p. 400).

Bei der Behandlung der Haftungsfragen geht das Werk von dem richtigen Standpunkt aus, dass sich die Planverträge des Aussenhandels weder hinsichtlich der Grundlagen der Haftung noch hinsichtlich der Arten der Sanktionen von den übrigen Planverträgen unterscheiden, dass aber der Aussenhandelszweck trotzdem, auf dem Gebiete des Exports wie des Imports, gewisse Abweichungen herbeiführt (p. 351).

Im Rahmen der Planverträge mit Importbeziehungen wird eingehend die Frage erörtert, wie weit die Vorschrift des § 28 der Ministerratsverordnung 50/1955 über die Haftung für das Verhalten mitwirkender Dritter zur Anwendung kommt.

Den Gang der Geltendmachung der Ansprüche aus quantitativen Mängeln oder aus mangelhafter Erfüllung schildert das Werk richtig gegliedert und in allen Einzelheiten. Nur die Behauptung, dass die Anzeige des Mangels noch keine Geltendmachung des Anspruchs sei, da es noch ungewiss ist, ob der behauptete Mangel besteht, halte ich für mehr als anfechtbar (p. 379).

Das Werk bemängelt es, dass die Durchführungsvorschriften zu § 38 der Allgemeinen Lieferungsbedingungen von einer Ausschlussfrist sprechen, obwohl es sich hier offenkundig um eine Verjährungsfrist handelt, da nur die Möglichkeit der behördlichen Geltendmachung erlischt, während die Verpflichtung fortbesteht, was sich daran zeigt, dass sonst bei freiwilliger Erfüllung der entsprechenden Leistung ein

Rückforderungsanspruch aus ungerechtfertigter Bereicherung oder aus einem ähnlichen Rechtstitel erwüchse (p. 403).

Loránt Rudolf erblickt qualifizierte Fälle der Ausschlussfrist darin, wenn der Gesetzgeber zwar am Prinzip des Ausschlusses der Fristerstreckung festhält, aber hinsichtlich der Rechtsfolgen der verfallenen Frist von der Hauptregel, vom vollständigen Rechtsverlust abweicht. In diesem Sinn behandelt Rudolf auch die hier erwähnten Fristen der Lieferungsverträge als eine eigene Kategorie der Ausschlussfristen, was mir als die richtige Lösung erscheint.³

Im restlichen Teil des Werkes tritt klar die Eigenheit des Werkes zutage, sich auf Grund gesetzter Rechtsnormen und anderer Vorschriften auch mit den minder bedeutsamen Fragen zu befassen, in denen die klassischen Gesetzbücher meist keine ausgesprochene Stellung nehmen, was ihnen die Aufgabe teils erleichterte, teils erschwerte.

Der grosse Umfang des aufgearbeiteten Stoffes hat die Mitwirkung mehrerer Verfasser vollauf begründet und jeder von ihnen hat sich auch bei dieser Aufteilung sehr verdient gemacht. Das Werk bedeutet für die ungarische Rechtsliteratur einen namhaften Gewinn und wird auch im praktischen Leben der reibungslosen Abwicklung der Verträge mit Aussenhandelsbeziehungen und der Volkswirtschaft überhaupt gute Dienste leisten.

E. NIZSALOVSKY

Л. Шош: Договоры поставки продуктов легкой промышленности*

Признанный знаток проблем легкой промышленности Л. Шош взял на себя не легкую задачу, приступая к составлению данной книги, которая, как это видно и из

* L. RUDOLF, *Az elévülés (Die Verjährung)*, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, Budapest 1961, 199 p.

* L. SOÓS, *A könnyűipari termékekre kötött szállítási szerződések (Договоры поставки продуктов легкой промышленности)*, Издательство экономической и юридической литературы, Будапешт, 1963, 310 p.

ее заглавия, должна была в основном охватить все проблемы, возникающие в связи с плановыми договорами, а при этом таким образом, чтобы в каждом отношении выдвигались на передний план особенности легкой промышленности. Автор решил приведенную задачу успешно. Материалы темы рассматриваются в ясной, обозримой струк-

туре: автор сначала в отдельных главах кратко подводит итоги общих норм, и после этого показывает проявление общих положений и особенности в области легкой промышленности. Большое достоинство книги состоит в том, что она не ограничивается изложением различий, а показывает также их причины; автор обращает внимание на освещение особенностей производства в области легкой промышленности, а также статистических данных, отражающих эти особенности. Отчасти именно благодаря этому экономическому анализу, работа является полезным трудом не только для юристов и других специалистов легкой промышленности, но она может рассчитывать и на общий интерес. Прочитав книгу, мы составляем себе картину одной из отраслей промышленного производства, картину того, как осуществляются общие нормы в конкретных вопросах, как действуют они плановому хозяйству, как служат они осуществлению целей хозяйственной и правовой политики.

В данной рецензии, следуя за отдельными главами книги, я намерен указать на специфические нормы легкой промышленности.

Автор посвятил первую главу вопросам народно-хозяйственного плана и плана предприятия, коротко излагает их содержание и взаимоотношения, а после того освещает сущность продуктового хозяйства. Однако ни утвержденными планами, ни мероприятиями по продуктовому хозяйству не определены вполне подробно виды и количества продуктов, производимых предприятиями. Это и не может считаться их задачей, между прочим и потому, что колебание спроса на продукты легкой промышленности настолько значительно, что в случае, если планирование (которое не может считаться заранее с колебанием спроса) распространилось бы на подробности, то утвержденный план не мог бы служить основой удовлетворения потребностей, само планирование, и осуществление основных его задач стали бы неопределенными.¹ Плановые договоры со-

держат в себе указания относительно организации исполнения указанных в основном в плане отдельных задач, а также относительно кооперации предприятий и подробного определения обязательств, возложенных на них.

После определения роли и значения планового договора во второй главе переходит автор на понятие планового договора и договора поставки. В основу соображений автора положены определения, содержащиеся в нормах права. В этой главе рассматривается тема обязанности заключить договор, а также и выдвигающиеся в связи с этим вопросы (договор перевыполнения плана, действительность, не относящаяся к сфере действий предприятия и т. п.).

Также в связи с обязанностью заключить договор освещается специальная норма договора поставки продуктов легкой промышленности: промышленное предприятие освобождается от обязанности заключить договор поставки такого продукта, в связи с которым количества, взятые вместе в поступивших заказах, ниже минимума, предусмотренного основными условиями поставки. Этому вопросу о договорном минимуме посвящена особая глава (глава III). Предусматривая договорный минимум, основные условия поставки имеют целью защищать экономичность производства, определяя в качестве минимума количество, при котором серийное производство еще экономично. Основой определения минимума служит анализ технологии отдельных отраслей промышленности. Автор на ряде примеров показывает моменты определения договорного минимума. В то же время подчеркивает автор, что — хотя данное регулирование прежде всего учитывает интересы промышленности — это не приносит ущерба потребителям.²

Четвертая глава останавливается на вопросах содержания договора поставки. Выдающееся значение имеет в этой обла-

¹ п. 5—24, а также статья I. Soós, *A ruházati termékek szállítási alapszabályairól* (Основные условия поставки продуктов конфекционной промышленности), журнал *Döntőbíráskodás*, 1961, № 2, p. 42 и сл.

² п. 5.

сти определение качества.³ Что касается вопроса об определении качества продуктов конфекционной промышленности, наблюдается особенность, заключающаяся в том, что потребителям не известны физико-химические показатели товара; потребители даже не проверяют их; решающую роль играет внешняя форма проявления товара, т. е. вкус. Следовательно, определение качества товара зависит от двух моментов: от физико-химических признаков, предусмотренных в большинстве случаев стандартом, и от признаков, затрагивающих внешний вид товара, закрепленных образцом.

Дальнейшая особенность легкой промышленности заключается в том, что большинство продуктов отнесено к качественным разрядам. Это выражает группировку продуктов в зависимости от показателей качества. Продукты, отнесенные к различным разрядам, различаются друг от друга по потребительной стоимости и цене. Цены определяются на основании цен продуктов первого разряда посредством процентного сокращения в зависимости от отдельных разрядов. Такое решение вопроса о цене устраняет споры по вопросу о размере сокращения цены; разногласия могут возникнуть только в связи с вопросом об отнесении продукта в тот или иной разряд.

Автор указывает на то, что правильная классификация товара имеет большое значение, так как в случае ошибки возникает ущерб общественной собственности или потребителям. Поэтому в области легкой промышленности в случае нарушения договора, заключающегося в неправильной классификации, взыскивается одна из строжайших санкций.⁴

Вследствие сильного колебания спроса потребителей на продукты легкой промышленности нередко выдвигается после заключения договора вопрос об изменении предмета обязательства. В связи с материалами основных фондов такое изменение наталкивается на большие затруднения, но

по вопросу о способе обработки и изготовления продукта в большинстве случаев возможно отступление от договора. Поэтому точно урегулировано определение способа и объема изменения. Возможность изменения — как об этом свидетельствует ряд примеров автора — зависит от целого ряда условий, в частности от продолжительности цикла производства, от количества производственных процессов, от того, могут ли отдельные производственные процессы рядом исполняться и т. п.⁵

Что касается разработки вопросов содержания договора, следует подчеркнуть также вопрос о сроке договора. В отличие от норм, осуществляющихся в общем смысле в народном хозяйстве, основные условия поставки продуктов легкой промышленности предусматривают заключение квартальных договоров. Это соответствует порядку утверждения квартальных планов для предприятий легкой промышленности, а хозяйство продуктами тоже опирается на квартальную систему. В рамках кварталов договоры и здесь разбиваются по месяцам; более того, в интересах беспереывного снабжения торговли по отдельным продуктам предусмотрено деление плана по полмесяцам.

Для обеспечения соответствия договоров условиям плана весьма важно определить вопрос о том, когда следует заключить договоры поставки. В главе V, посвященной вопросам заключения договоров, указывает автор на систему предприятий текстильной промышленности и внутренней торговли, при которой начало процесса заключения договоров поставлено в зависимость от хода производства, но последняя фаза (утверждение заказа) обуславливается твердым сроком.⁶ Такое регулирование выгодно потому, что оно поощряет к скорейшему утверждению плана предприятия и, таким образом, к продлению срока заключения договора и лучшему учету имеющихся возможностей с одной стороны, а с другой — оно предоставляет средства

³ Эта проблема была автором особо подвергнута анализу в статье, публиковавшейся в журнале *Döntőbíráskodás*, 1961 г. № 1.

⁴ p. 62.

⁵ pp. 43 и сл.

⁶ p. 102.

для борьбы с заключением договоров в отрыве от плана.

Также в главе V рассматриваются вопросы преддоговорных споров. Управления министерств располагают правом рассмотреть отдельные вопросы. Однако осуществление приведенного права зависит от подчинения обоих предприятий министерству легкой промышленности, в частности, одному управлению. Не желая осветить подробные нормы компетенции, мы считаем необходимым отметить только, что соответствующим управлением решается — помимо споров по вопросу о сроке и разбивке исполнения — также вопрос об обязанности заключить договор, прекращения договора, а также вопрос о количестве, если обе стороны непосредственно подчиняются его ведению. Автор считает, что при регулировании компетенции решающий момент заключался в том, что при разногласиях в связи с заключением договоров важнейшими являются именно те вопросы (частичные задачи, предусмотренные планом, мощностью предприятия и т. п.), которые лучше всего известны руководящему органу, т. е. соответствующему управлению. Далее, не безразлично, что руководящий орган, может быть, сразу примет меры для создания тех условий, которых нет налицо.⁷

После рассмотрения вопросов изменения и расторжения договоров (глава VI) переходит автор на рассмотрение вопросов исполнения договоров (глава VII). Из материалов этой главы должны выдвигаться проблемы толеранции и качественной приемки.

Толеранция, играющая серьезную роль в легкой промышленности, выражается в том, что поставщик имеет право в определенной степени отступить от отдельных предписаний договора без взыскания с него санкций за нарушение договора. Автор подробно рассматривает вопросы обоснованности и осуществления толеранции в отдельных отраслях легкой промышленности.⁸ Исходя из соображений автора, мы

в состоянии, как правило, установить, что мотивы применения толеранции налицо потому, что нельзя исполнить договор в полноте и, исполняя договор в полном соответствии с договором, промышленное предприятие было бы вынуждено осуществить производство, которое не является экономичным. Автор указывает на то, что разрешение толеранции не нарушает интересов торговли, так как запасы торговли создают возможность и для значительного колебания.

Подобно другим областям хозяйственной жизни и здесь имеет большое значение вопрос о качественной приемке товара. В связи с продуктами легкой промышленности в общем распространен метод проверки качества путем пробы на выбор, ведь иначе нельзя себе представить обстоятельную проверку качества каждого продукта. Качественная проверка продуктов конфекционной промышленности разбивается на две фазы. Первая из них производится в заводе. Сотрудник торгового предприятия, уполномоченный к качественной приемке, в заводе проверяет определенное количество запасов товара. Если в результате проверки выясняется, что свыше восьми процентов проверенных продуктов неправильно квалифицировано, завод обязан пересмотреть квалификацию продуктов, которые не проверялись. Интересный момент данной проверки состоит в том, что, несмотря на проведение проверки путем пробы на выбор, результат проверки не относится к запасу продуктов в целом. Следовательно, нельзя сказать, что 5% всего запаса терпит недостаток, если 5% проверенных продуктов недоброкачественно. Распространение результата пробы на всю продукцию вызвало бы необходимость проверки каждого продукта для выделения недоброкачественных продуктов. А при отсутствии влияния пробы на весь запас проверка качества состоит в основном в деятельности завода по квалификации товара. После проверки качества товара в заводе следует вторая фаза качественной приемки, которая производится в предприятии получателя товара. Здесь про-

⁷ pp. 113—117.

⁸ pp. 134—148.

верка качества в основном ограничивается тем, что производится просмотр ассортимента, качественной пропорции и т. д., т. е. тогда можно говорить уже об исполнении задачи административного характера, задачи бухгалтерии.

К вопросу о качественной приемке при- мыкает срок качественной приемки. Рассчитывая на то, что проверка качества отдельных продуктов требует определенного срока, основные условия поставки продуктов легкой промышленности предусматривают сроки качественной приемки путем определения конкретного календарного срока. Срок до приемки содержит в себе также срок, предусмотренный иными нормами права для сообщения рекламации. Если заказчиком является торговое предприятие, то оно располагает довольно длительным сроком; кратчайший срок (24 суток) предусмотрен в связи с галантерейными изделиями; в общем предусматривается трехмесячный срок рекламации; в связи с хлопчатобумажными изделиями, резиновыми сапогами установлен срок шести месяцев и т. д. Не является поэтому поразительным, что на практике часто выдвигался вопрос о том, нет ли противоречия между данным регулированием и Постановлением Совета Министров № 50/1955? Центральный Государственный Арбитраж несколько раз занимался вопросом о сроке качественной приемки, и пришел к выводу о том, что нет противоречия между упомянутыми законодательными актами.⁹

Переходя на последствия ненадлежащего исполнения договора, необходимо указать на порядок рассмотрения рекламации. Соответствующие вопросы рассматриваются автором в главе VIII, посвященной вопросам нарушения договора и ответственности. Среди его соображений любопытной является часть книги, относящаяся к продуктам конфекционной промышленности. Автор указывает на то, что

большинство рекламаций затрагивает продукты конфекционной промышленности. А при рассмотрении этих рекламаций не являются удовлетворительными общие нормы. Поэтому осуществляется такой порядок рассмотрения рекламаций, при котором торговые предприятия сами рассматривают эти вопросы, направляя недоброкачественный товар в специально для этой цели созданный магазин. С промышленного предприятия взыскивается всегда денежное требование торгового предприятия для погашения претензии последнего. Промышленное предприятие не имеет права возражать против претензии, признанной торговым предприятием, на том основании, что товар не был недоброкачественным. Но промышленность возмещает только 80% расходов и разницы в цене, причем 20% возлагается на торговлю — 8% на розничную, а 12% на оптовую. Задолженность погашается раз в полугодии.

Среди санкций нарушения договора весьма подробно рассматриваются автором вопросы конвенционального штрафа.¹⁰ После общих положений отдельно освещаются специальные нормы, относящиеся к отдельным отраслям легкой промышленности. Особенность регулирования состоит, в частности, в том, что нарушение договора, заключенного с промышленным предприятием, влечет за собой более тяжкие санкции, чем нарушение договора, заключенного с торговым предприятием. Это объясняется тем, что нарушение договора, затрагивающее поставку сырья небольшой стоимости или полутовара в случае, если заказчиком является также промышленное предприятие, может привести к нарушению договора изделий большой стоимости.

В связи с вопросом о размере конвенционального штрафа особо следует отметить случаи ненадлежащего исполнения договора: высоким процентом определен конвенциональный штраф в случае ненадлежащей классификации, а это объясняется интересом народного хозяйства в связи с классификацией товара. Равным образом серьезная санкция предусмотрена в случае

⁹ A Központi Döntőbizottság elvi határozatai és közleményei (Руководящие указания и циркуляры Центрального Государственного Арбитража), Будапешт, 1956, р. 315 и Az 1931-ben kiadott elnöki utasítások és elvi állásfoglalások (Сборник указаний Председателя и принципиальных заключений, изданных в 1961 г.), п. 47.

¹⁰ pp. 225—250.

поставки недостаточного ассортимента, так как это может привести к значительным перебоям в снабжении. Нарушение пропорции также связано с взысканием санкции подобно нарушению условий качественного характера.

В заключение следует отметить весьма интересные соображения автора по вопросу о размере штрафа. Подводя итоги статистических данных, автор выступает против взглядов, утверждающих о том, что статьи штрафа предусмотрены слишком высоко. Рассматривая данные за 1960 и 1961 гг., автор показывает, что сумма уплаченных штрафов в каждой из отраслей легкой промышленности осталась ниже четырех промилей всей стоимости производства, уста-

новленной по нетто цене, а эта сумма в большинстве отраслей легкой промышленности ниже одного промилля. Автор остановился также на вопросе о влиянии выплаченной суммы штрафов на развитие участия рабочих и служащих в прибыли предприятия; таким образом накопленные данные только подкрепили указанное положение; любое сокращение штрафов могло бы привести к полной ликвидации материальной заинтересованности.¹¹

Глава IX посвящена вопросам вывоза товара и особых договоров, и последняя глава содержит в себе правовые нормы, регулирующие договоры поставки. Материалы дополнены хорошими указателями.

А. ХАРМАТИ

Endre Nizsalovszky: Die Grundlagen der Rechtsordnung der Familie*

I. Die juristische Fachliteratur hat seit langem auf ein umfassendes Werk des Familienrechts gewartet, das diesen Rechtszweig nicht nur allgemein beschreibt und bearbeitet, sondern, darüber hinaus, das Ganze des Familienrechts in seinen Grundlagen und in seiner Entwicklung behandelt. Dieser Mangel ist nun mit dem ganz ungewohnt grossangelegten Werk von *Endre Nizsalovszky* behoben. Sein Verdienst liegt nicht nur in der tiefgreifend wissenschaftlichen Arbeit. Es ist auch eine genussreiche, die Frage aus neuen Gesichtspunkten behandelnde Lektüre, eine wahre Enzyklopädie der Disziplin, des Ausbaus und der Entwicklung der Grundinstitutionen des Familienrechts, das es in allen Belangen tiefsinnig analysiert. Der Verfasser meistert den Stoff mit fester Hand, bekräftigt seine wissenschaftlichen Thesen mit vergleichenden Beispielen auf breitester Basis. In der heute schon historischen Rechtsmaterie ebenso bewandert wie in der lebenden, kann er die Zusammenhänge mit sicherem Griff erschliessen und zieht seine Folgerungen aus ihnen.

¹¹ pp. 249—250.

* NIZSALOVSKY, Endre, *A család jogi rendjének alapjai* [—], Budapest, Akadémiai Kiadó, 1963. 487 p.

Das Werk besteht aus drei Teilen: der erste behandelt die natürlichen und gesellschaftlichen Fundamente der Rechtsordnung der Familie, der zweite prüft die Ordnung der Familie eingefügt in den Rahmen des Rechtssystems, der dritte Teil untersucht die allgemeinen Normen des Familienrechts. Diese neuartige Behandlung gibt dem Autor Gelegenheit, neue Zusammenhänge aufzudecken, das Wesen der Regelung der Familie und des Familienrechts im Gesellschafts- wie im Rechtssystem klar vor Augen zu führen.

II. Der erste Teil des Werkes behandelt die *Formen der Familie und der Ehe* samt ihrer Entwicklung sowie die Verbindungen ausserhalb der Familienordnung (ausser-eheliche Lebensgemeinschaft, Verlobung usw.).

Das Hauptstück über die *Entwicklungsphasen der Familie und Ehe* erblickt die fundamentalsten Änderungen in jenen Rechtsformen, welche die Stellung des Mannes, der Frau und der Kinder im Rahmen der Familie bestimmen. Der Verfasser weist anschaulich darauf hin, dass gewisse Elemente der Formen der Ehe und der Familie schon in ganz frühen Zeiten

vorhanden waren; vorherrschend und damit zu Elementen der *Einrichtung* der Familie bzw. der Ehe wurden sie aber erst später (wie z. B. das Zusammenbleiben des Elternpaares zwecks Erziehung der Kinder, p. 25). Im Zusammenhang mit der Umwandlung der Grossfamilie hebt der Autor sehr plastisch deren Elemente hervor, die sich auch dann erhielten, als bereits die Kleinfamilie zur *herrschenden Form* geworden war. Doch betont er zutreffend, dass sich die Einrichtung der Hauswirtschaft nicht dazu eigne, eine Art Grossfamilie heranzuziehen (p. 41).

Ein eigenes Kapitel ist der Gestaltung der *sozialistischen Familienordnung* gewidmet. Grundlegend für die gesamte Entwicklung ist die Feststellung, dass der Sieg des Sozialismus »eine neue Epoche, aber kein Erlöschen der Ehe und der Familie bedeutet« (p. 46). Die Theorien und Ansichten, die diese Tatsache nicht erkannten oder bewusst nicht erkennen wollten, führten zu den unhaltbaren Standpunkten, die den Verfall der Familie prophezeiten. Auch die grundlegenden Feststellungen *Lenins* bezeugen, dass er in den Einrichtungen der Familie und der Ehe wesentliche Bausteine der sozialistischen Gesellschaft erblickte (p. 48).

Die Verbindungen ausserhalb der Familienordnung, das aussereheliche Zusammenleben, die Verlobung, die Rechtsstellung der ausserehelich geborenen Kinder — sind nicht nur unter den Verhältnissen des Kapitalismus, sondern auch in der sozialistischen Familienordnung umstrittene Fragen. Zweifellos kann ein Staatssystem, das den Schutz der Einrichtungen der Familie und der Ehe verfassungsmässig verankert, das aussereheliche Zusammenleben nicht als Gemeinschaft mit familienrechtlicher Wirkung hinstellen. Die Absicht geht also dahin, die ausserehelichen Lebensgemeinschaften zu beseitigen oder sie in Ehen zu verwandeln. Andererseits kann aber die sozialistische Rechtsordnung nicht heuchlerisch die Augen vor den tatsächlich bestehenden Verhältnissen schliessen (p. 67). Die Erkenntnis dessen

hat es ermöglicht, an die Lebensgemeinschaft, worunter ein ständiges bzw. dauerndes aussereheliches Zusammenleben verstanden ist, gewisse Rechtsfolgen des Zivilrechts und der Sozialversicherung zu knüpfen. Doch müssen wir dem Autor darin beipflichten, dass sich die Lebensgemeinschaft auch in vermögensrechtlicher Beziehung nicht zu einer Ehe konvertiert (p. 71).

Als die *Determinanten der Familienordnung* bezeichnet der Verfasser in allen ihren Entwicklungsphasen drei wesentliche Grundbeziehungen: die Ehe, das Verhältnis zwischen Eltern und Kindern und die Surrogate der Familiengemeinschaft (p. 76). In allen drei Beziehungen wird die Familienordnung durch die Eigentumsordnung bestimmt. Andererseits ist aber die Verknüpfung — und darin unterscheiden sich familienrechtliche Beziehungen — auch in den ausbeutenden Gesellschaftsordnungen nicht so eng wie im Rahmen der Vermögensverhältnisse. Denn ein höher entwickeltes vermögensrechtliches System kann sich auch mit einem minder entwickelten, rückständigen familienrechtlichen System vertragen. Die Ausbildung der sozialistischen Eigentumsordnung hat die Ordnung des Familienrechtes stark beeinflusst. Diese Einwirkung beweist der Verfasser in mehrfacher Beziehung (Beweggrund der Eheschliessung, Loslösung der Unterhaltspflicht von der erbrechtlichen Verbindung usw. p. 86 ff.).

Neuartig ist es, wie der Verfasser die *Familienordnung der Auffassung und den Grundzügen der Gesellschaft* gegenüberstellt. Die Familienordnung und die vorherrschenden Aussichten der Gesellschaft prallen oft heftig gegeneinander, so, sehr bezeichnend, in der Frage der Ehescheidung. Von ähnlichen Gegensätzen weiss der Verfasser auch aus anderen Staaten zu berichten (p. 91). Das sozialistische Recht sucht, wie der Verfasser richtig bemerkt, die herrschenden Ansichten und das Recht in Einklang zu bringen. Wenn sich diese gesellschaftlichen Ansichten zu allgemeinen Thesen gestalten, können wir von *Grund-*

sätzen sprechen, die die ganze Familienordnung determinieren. Der Verfasser teilt die Grundsätze in zwei Gruppen (p. 96 ff.). Er kennt mehrere Grundsätze sozialistischen Charakters, die in allen sozialistischen Staaten unverändert zur Geltung kommen, während man im bürgerlichen Milieu höchstens erfolglos versucht sie durchzuführen (die Beseitigung aller Nachteile der ausserehelich geborenen Kinder, die prinzipielle Anerkennung der Trennbarkeit der Ehe unter Schutz ihrer Stabilität usw.). In die zweite Gruppe reiht der Verfasser die sozialistischen Grundsätze, die auch die bürgerliche Gesellschaft, zumindest in manchen Klassen, ähnlich durchdrungen hatten (dass eine Person gleichzeitig nur mit einer einzigen Person anderen Geschlechtes in gültig anerkanntem Eheband stehen kann, die Freiheit der Heiratswahl usw.).

Das Kapitel über die *Rehabilitierung des weiblichen Geschlechts* führt uns die grosszügige Entwicklung vor Augen, deren Endergebnis — mit der Ausbildung der sozialistischen Eigentumsordnung — das Hinfallen aller nachteiliger Unterscheidungen der Frau auf dem Gebiet der Gesellschaft, der Wirtschaft und des Rechtes bedeutet.

Die *Freiheit der Heiratswahl* ist ein Element der Gleichberechtigung des weiblichen Geschlechts. Der Verfasser weist richtig darauf hin, dass die gesellschaftliche Auffassung einst auch auf diesem Gebiet dem Mann die Oberhand überliess. Die Beschränkung der freien Heiratswahl der Frauen entsprang zweifellos materiellen Gründen, und wenn auch deren anfänglich rohe Erscheinungsform (Frauenkauf) später an Grellheit verlor, war ihre Kraft nicht gebrochen (die Munt über die Frauen im feudalen, das unbedingte Erfordernis der elterlichen Zustimmung im kapitalistischen Recht usw.). Das sozialistische Recht sorgt weitestgehend für die Freiheit der Heiratswahl. In diesem Zusammenhang behandelt das Werk die Folgen der Willensmängel auf die Ehe: ob ein Willensmangel bei der Eheerklärung die Ehe nichtig oder

nur anfechtbar macht. Auf Grund der Erfahrungen der nunmehr zehnjährigen Praxis erklärt der Verfasser, dass die Freiheit der Heiratswahl auch dann gesichert erscheint, wenn die mit Willensmängeln behafteten Ehen auflösbar sind. *In diesem Zusammenhang* kann man also auf die Kategorie der Nichtigkeit verzichten.

Das Kapitel über die *vermögensrechtlichen Beziehungen der Familienverhältnisse* weist bei der Analyse der Systeme des ehelichen Güterrechts vor allem darauf hin, dass die Haushaltsgemeinschaft der Eheleute zwangsmässig auch zu materiellen Verbindungen führt, deren äussere Formen in mehreren Gesellschaftsordnungen ähnlich erscheinen. Aus dieser formellen Ähnlichkeit darf man aber keineswegs auf eine Gleichheit des Inhalts schliessen (p. 149). Das eheliche Güterrecht der sozialistischen Gesellschaftsformen hat, so erklärt der Verfasser, vier Ansprüche zu erfüllen: *a)* die Gleichberechtigung der Eheleute, *b)* die Unabhängigkeit und Freiheit der Eheleute, *c)* es hat der Sicherstellung der materiellen Zukunft der Familie zu dienen, *d)* es hat für die gerechte Verteilung des während der Lebensgemeinschaft entstandenen Vermögenszuwachses zu sorgen (p. 155). Eingehend kritisiert der Verfasser den Standpunkt Professor *Nathans*, der die einzig gerecht erscheinende Lösung der Gleichbeteiligung ganz ausser acht lässt (p. 156 f.).

Das Kapitel über die *Rechtsstellung der ausserehelich geborenen Kinder* analysiert die Gründe, die in der kapitalistischen Ordnung die Gleichstellung verhindern (Mangel der freien Heiratswahl, die Schwierigkeiten der sicheren Feststellung des Vaters, die Befürchtungen um den monogamen Aufbau der Ehe bei Einbeziehung der aus Ehebruch stammenden Kinder usw.). Dementsprechend nehmen die Rechtssysteme der ausbeuterischen Staaten hinsichtlich der ausserehelich geborenen Kinder sehr gegensätzliche Standpunkte ein. Zweifellos sind auch die sozialistischen Rechtsnormen unterschiedlich, doch muss man in Betracht ziehen, dass hier zur Regelung der Lage der

ausserehelichen Kinder — neben ihrer Einfügung in die Familie — auch viele andere Mittel zur Verfügung stehen.

III. Der zweite Teil des Werkes behandelt die Stellung der *Familie im Rechtssystem*.

Das erste Kapitel des zweiten Teiles (p. 173) behandelt eines der meistumstrittenen Probleme des Familienrechts, die Frage, wie weit das *Gebiet des Familienrechts* im objektiven Sinne reicht. Nach Ansicht des Verfassers bedeutet das Familienrecht im Wesen die rechtliche Regelung dreier Hauptfragen: des Verhältnisses der Eheleute untereinander, des Verhältnisses zwischen Eltern und Kinder, sowie der Verhältnisse zum Ersatz der elterlichen Beziehungen (einschliesslich der Rechtsnormen über die Entstehung, die Beendigung und den Bestand dieser Verhältnisse). Sehr bemerkenswert sind die Ausführungen darüber, dass die familienrechtlichen Verhältnisse auch dem Charakter nach eigenartige Rechtsverhältnisse sind (p. 173). Die familiären Beziehungen erhalten eine neue Qualität, indem sie das Recht zum Gegenstand seiner Normierung macht, doch büssen sie dabei ihren Charakter als natürliche Beziehungen nicht ein. Immerhin gibt das Recht diesen Beziehungen nicht nur Formen, sondern durchsetzt — wie sich der Verfasser ausdrückt — auch »eine gewisse Selektion« unter den natürlichen Beziehungen.

Bei der Erörterung der *familiären Eigenschaft des Unterhalts* führt der Verfasser diese Rechtsbeziehungen auf die Rudimente der Auffassung über das Sippeneigentum zurück. Prinzipiell knüpfte sich also die Unterhaltspflicht — wie der Verfasser richtig bemerkt — an das Vermögen und nicht an die Tatsache der Verwandtschaft. Dabei hafteten sich aber im Laufe der Entwicklung an die Unterhaltspflicht Elemente, die den Familiencharakter dieses Rechtsverhältnisses in den Vordergrund rückten. Damit wird die Zugehörigkeit zur Familie die Grundlage der Unterhaltspflicht. Die Reihenfolge der Pflicht und des Rechtes zum Unterhalt richtet sich nach dem

näheren oder entfernteren Grad der Verwandtschaft.

Ob die *Vormundschaft und Pflegschaft* in das Gebiet des Familienrechts gehören, ist eine umstrittene Frage. Auf Grund ihrer historischen Analyse gelangt der Verfasser zu dem Ergebnis, dass bei der Vormundschaft allgemein die Mehrzahl der prinzipiellen und vor allem der technischen Gründe dafür spricht, sie in das Familienrecht einzubeziehen (so die vielfach gleichen Vorschriften der Aufsicht und der Vermögensverwaltung wie seitens der Eltern). Andererseits verweist der Autor treffend auch darauf, dass die Vormundschaft in anderen Beziehungen der Pflegschaft näher steht und dass die geschlossene Systematik eher für die gemeinsame Behandlung der Vormundschaft und Pflegschaft ausserhalb des Familienrechts spräche (p. 194).

Sehr bedeutsam ist es, die Stellung des *Familienrechts im Rechtssystem der bürgerlichen Staaten* zu bestimmen, da die bürgerliche Rechtsliteratur dazu neigt, die Familie mit einer gewissen sentimentalischen Hülle zu umkleiden, die Verpflichtung der familienrechtlichen Beziehungen mit materiellen Beziehungen zu vernebeln, in der Familie die Durchsetzung gewisser, über den Klassen schwebender, öffentlicher Interessen nachzuweisen und damit die tatsächliche Lage, die wahre Rolle des Familienrechts zu tarnen. Dementsprechend ist das bürgerliche Recht auch unfähig, die wahre Stellung des Familienrechts zu definieren. So bewegte sich der Streit wesentlich nur um die Frage, welche Stellung dem Familienrecht *im Rahmen* des einheitlichen Privatrechts als dessen Bestandteil gebühre (p. 207). Der Verfasser beschreibt die gleichlaufende Entwicklung der Eigentumsordnung und der Familienordnung und betont, dass von einer Trennung zwischen Familienverhältnissen und Eigentumsverhältnissen nur unter kapitalistischen Verhältnissen die Rede sein kann. Bis dahin hatten die Familien- und Eigentumsbeziehungen wesentlich den gleichen Aufbau (p. 204 f.).

Von der Stellung des *Familienrechts im sozialistischen Rechtssystem* erklärt der Verfasser treffend, dass die sozialistischen Staaten das Familienrecht zwar von Anfang an folgerichtig selbständig (vom Zivilrecht losgelöst) kodifizierten, dass dies aber an sich noch nicht die Gestaltung des Familienrechts zu einem eigenen Rechtszweig bedeutete. Dies setze nämlich einen längeren Vorgang voraus, der in mancher Hinsicht noch nicht beendet ist, obwohl heute das Familienrecht schon zweifellos als eigener Rechtszweig besteht. Dass es so ist, erklärt auch der Verfasser grundlegend damit für bewiesen, dass sich die allgemeinen Regeln der zivilen Rechtserklärung und juristischen Tatsachen — vor allem also die Vertragsnormen des UZGB — auf die Rechtserklärungen und juristischen Tatsachen zur Begründung des Familienstandes nicht zufriedenstellend anwenden lassen.

Bei der Analyse der *Ausbildung des Familienrechts* behandelt der Autor das komplizierte, aus heterogenen Elementen zusammengesetzte System des Familienrechts vor der Befreiung. Die Gesetzgebung nach der Befreiung hatte auch auf dem Gebiet des Familienrechts viele Aufgaben zu bewältigen; nach Beseitigung der offen faschistischen Rechtsnormen begann man mit der Liquidierung der feudalen Rudimente um dann, im Wege der Einführung und Verwirklichung der bürgerlichen Reformen, zum Ausbau des sozialistischen Familienrechts zu schreiten. Ein Meilenstein auf diesem Wege war das Inkrafttreten der Verfassung, die auf die Entwicklung des Familienrechts von unmittelbarem Einfluss war. Das ungarische Familienrechtsgesetz vom Jahre 1952 regelt die Familienordnung schon im Einklang mit den Grundlagen und den moralischen Erfordernissen des Sozialismus, vermeidet dogmatische, lebensfremde Spitzfindigkeiten, hat einen einfachen Aufbau als eigener, vom Zivilrecht getrennter Rechtszweig.

Ein eigenes Kapitel widmet der Verfasser dem spezifischen Werdegang der

sozialistischen Gleichstellung der *ausser-ehelich geborenen Kinder* auf dem Gebiet des ungarischen Familienrechts. Dies hat seinen guten Grund darin, dass unter den Volksdemokratien Ungarn als erste dafür Stellung nahm, diese Kinder vorbehaltlos in die väterliche Familie einzufügen.

IV. Der dritte Teil des Werkes führt uns, nach Einordnung der natürlichen und gesellschaftlichen Grundlagen der Rechtsordnung der Familie sowie der Familienordnung in das Rechtssystem, zu den *allgemeinen Bestimmungen des ungarischen Familienrechts*. Dieser Teil dreht sich um zwei grundlegende Fragen: um das Wesen und die Bedeutung des Personenstandes im Familienrecht und um die allgemeinen Regeln der familienrechtlichen Erklärungen.

Das Kapitel über die *familienrechtliche Rechtsfähigkeit* stellt die allgemeine Rechtsfähigkeit im Sinne des Rechtssystems als Ganzen den spezifischen Rechtsfähigkeiten gegenüber, die für einzelne Zweige des Rechtssystems gelten. Auf dem Gebiet des Familienrechts findet diese spezifische Rechtsfähigkeit einen eigenartigen Ausdruck, was zwangsläufig aus der Tatsache folgt, dass hier weder der Staat noch andere juristische Personen als Rechtsobjekte auftreten können. Rechtsfähigkeit kommt im Familienrecht ausschliesslich Menschen zu (p. 265). Eine Besonderheit der familienrechtlichen Rechte und Pflichten ist es auch, dass sie nicht durch Erbschaft übergehen, sondern nur durch juristische Tatsachen begründet werden, die unmittelbar das Subjekt selbst betreffen, wie Geburt, Eheschliessung, Anerkennung usw. Der Verfasser verweist auch darauf, dass sich die familienrechtliche Rechtsfähigkeit und die *prozessuale Rechtsfähigkeit* nicht miteinander decken. Prozessuell richtet sich die Rechtsfähigkeit nach den allgemeinen Normen, während über die im konkreten Rechtsstreit etwa mangelnde familienrechtliche Rechtsfähigkeit meritorisch entschieden wird (p. 274).

Das Hauptstück über die *Ausschliesslichkeit des Familienstandes* behandelt die

hochinteressante Frage, ob bei dem bestehenden System des ungarischen Familienrechts zwischen den gleichen Personen unterschiedliche Familienbände bestehen können. Die Ausschliesslichkeit des Familienstandes ist eine typisch und spezifisch familienrechtliche Norm, für deren Durchführung die allgemeinen Bestimmungen des Familienrechts weitgehend sorgen, das auch bestrebt ist, die vorkommenden Ausnahmefälle zu beseitigen (p. 275). Des weiteren behandelt der Verfasser die Ausschliesslichkeiten des Familienstandes im Zusammenhang mit der Doppel-ehe, der Rechtsstellung des Vaters und der Annahme an Kindesstatt.

Die *Handlungsfähigkeit* bedeutet auch auf dem Gebiet des Familienrechts die Anerkennung dessen, dass die handlungsfähige Person bei der Gestaltung ihrer Rechtsverhältnisse selbständig vorgehen kann. Die Kategorien der Handlungsfähigkeit (Handlungsunfähigkeit, beschränkte Handlungsfähigkeit, Handlungsfähigkeit) hat das Familienrecht vom Zivilrecht fertig übernommen, ergänzt sie aber mit einigen spezifischen Normen, die nur im Familienrecht vorkommen können, z. B. Mündigwerden durch Eheschliessung (p. 302). Der Verfasser analysiert hier die spezifischen Gestaltungen der familienrechtlichen Handlungsfähigkeit und vergleicht sie mit den Eigenheiten der zivilrechtlichen Handlungsfähigkeit. Er hebt den grundlegenden Unterschied hervor, dass der Mensch nach zivilem Recht frei über seine Rechte verfügt, seine Rechtsverhältnisse selbst gestalten kann, während bei den Rechtsverhältnissen des Familienrechts eine Änderung oft nur im Wege eines Gerichtsurteils (Ehescheidung) oder Verwaltungsbescheides (Annahme an Kindesstatt) eintreten kann (p. 304 f.). Neben der materiellrechtlichen Handlungsfähigkeit erörtert der Verfasser auch die Normen der *prozessualen Handlungsfähigkeit* und deren familienrechtliche Belange. Das Kapitel behandelt auch die Probleme der familienrechtlichen *Stellvertretung* (p. 330) und betont richtig, dass diese im

Familienrecht wenig Raum findet, da die Rechtsnormen allgemein die persönliche Abgabe der Erklärungen fordern.

Bei der Untersuchung der Wechselbeziehungen zwischen den allgemeinen Bestimmungen des Zivilrechts und des Familienrechts findet der Verfasser zwei Elemente des *ehelichen Güterrechts*, die sich engstens mit den Normen des Zivilrechts berühren. Erstens die Vorschriften über den Rechtserwerb der Eheleute, die deren Rechts- und Handlungsfähigkeit berühren und zweitens die Regelung des ungeteilten Miteigentums im Rahmen der ehelichen Gütergemeinschaft. Eingehend erörtert der Verfasser einzelne Probleme im Umkreis der Regeln der Erwerbungs-gemeinschaft, die der zivilrechtlichen Vertragsfreiheit widersprechen (z. B. die Zugehörigkeit des Arbeitslohnes zur Vermögensgemeinschaft, die grundbücherliche Eintragung des Gemeinschaftsvermögens usw.).

Die *Rechtserklärungen* bezüglich des Familienstandes sind spezifisch familienrechtliche Erscheinungsformen der auf Rechtswirkung gerichteten Willenserklärungen. Diese Rechtserklärungen berühren entweder den Familienstand des Menschen oder tragen vermögensrechtlichen Charakter. Im erstgenannten Fall würde die Anwendung der zivilrechtlichen Normen zu unhaltbaren Lösungen führen, selbst dort, wo das Familienrecht keine Sondervorschriften kennt. Nach Analyse der volksdemokratischen Rechtssetzung behandelt der Verfasser die spezifischen Probleme der Rechtserklärungen. So erörtert er die Frage, ob sich die Beziehung zwischen Angebot und Annahme bei zwei übereinstimmenden, gegenseitig bedingten Erklärungen aufstellen lässt, wie sie beispielsweise zum Abschluss der Ehe oder zur Annahme an Kindesstatt erforderlich sind. Richtig verneint der Verfasser in beiden Fällen das Vorhandensein dieser Beziehung. Dann prüft er die Frage, inwieweit die familienrechtlichen Erklärungen ihren Abgeber binden (p. 266, 370).

Das Hauptstück über die *gesetzlichen Verbote im Familienrecht* fasst die Normen

des Familienrechts über die Fälle zusammen, in denen eine bestimmte Familienverbindung, wie die Ehe, die Annahme an Kindesstatt, das Eltern-Kindschaftsverhältnis durch Anerkennung usw. zwischen gewissen Personen nicht zustandekommen kann. Die vom Zivilrecht abweichende Regelung der familiären Rechtsbeziehungen zeigt sich auch an der Unverrückbarkeit ihres Inhalts, die bewirkt, dass, im Gegensatz zum Zivilrecht, welches die Kategorie der Ungültigkeit anwenden muss, im Familienrecht alles, was seinen Normen inhaltlich widerspricht, aus dem Rahmen dieses Rechtsgebietes ausscheidet (p. 364 ff.). Dies veranlasst den Verfasser zu der weiteren Folgerung, dass die entstehenden Rechtsverhältnisse, wenn ihnen der familienrechtliche Inhalt fehlt, unter Umständen zivilrechtliche Wirkungen haben können.

Das Familienrecht regelt selbständig die *Formalitäten* seiner Erklärungen. In Ermangelung dieser Formalitäten erzeugen die Erklärungen mangelhafte Tatbestände. Besondere Beachtung verdient es aber, dass dort, wo die familienrechtliche Wirkung an einen eigenen behördlichen Bescheid gebunden ist, dieser Bescheid zugleich die Mängel und Fehler des vorangehenden Tatbestandes heilt.

Der Verfasser prüft auch die Frage, zu welchen Folgen die Eigenart der familienrechtlichen Beziehungen — *ihr immaterieller Charakter* — führt. Zweifellos sind auf diese Beziehungen die Kategorien des Zivilrechts — Unentgeltlichkeit, Entgeltlichkeit — nicht anwendbar. Auch die Gegenseitigkeit kommt anders zum Ausdruck. Auch hier sind die Kategorien des Zivilrechts (wie Leistung — Gegenleistung) nicht zu verwenden. Das Fehlen der Gegenseitigkeit führt auf Grund der Sondernormen des Familienrechts zum Erlöschen des Rechtsverhältnisses — zur Auflösung der Ehe, des Adoptivverhältnisses usw. und nicht zur Klagbarkeit der Rechte und Pflichten die der Gegenseitigkeit etwa entspringen. Der Verfasser prüft eingehend die Frage, ob Dritten gegen die

ihnen nachteiligen Folgen familienrechtlicher Erklärungen ein Schutz gewährt werden kann. Er weist nach, dass sich selbst die fallweise verfügbaren Rechtsmittel (Ungültigkeitsklage, Klageerhebungsrecht des Staatsanwalts, p. 394 ff.) von den Mitteln des Zivilrechts, insbesondere von den Fällen der *Actio Paulina*, weitgehend unterscheiden.

Aus der erhöhten Geltung des Erklärungsprinzips auf dem Gebiet des Familienrechts folgt es, dass die Folgen hinsichtlich des Familienstandes auch bei *fehlerhaften Erklärungen* eintreten, ja dass es oft gar kein Rechtsmittel gibt, den Fehler unter dem Titel des Willensmangels zu heilen. Der Autor behandelt auch die familienrechtliche Bewertung der Fälle des Zwanges, des Irrtums und der Täuschung.

Am wesenhaftesten bestärkt sich die Feststellung des Verfassers, dass die Anwendung der zivilen Rechtsnormen auf dem Gebiet des Familienrechts zu unhaltbaren Lösungen führte, bei der Behandlung der *familienrechtlichen Ungültigkeit* (p. 425). Der Autor stellt fest, dass die Ungültigkeit im zivilrechtlichen Sinne auf dem Gebiet des Familienrechts nicht anwendbar ist. Von grundlegendster Bedeutung — und vielleicht auch literarisch am eingehendsten bearbeitet — ist das Problem der Ungültigkeit der Ehe. Diese Frage unterzieht auch der Verfasser einer eingehenden Prüfung und unterscheidet dabei drei Typen der Ungültigkeit der Ehe: *a)* die Verletzung der Formen, *b)* die Mängel der Handlungsfähigkeit der Eheschliessenden, *c)* der Zusammenstoß der Heirat mit der Ausschliesslichkeit des Familienstandes. Bei der allgemeinen Beurteilung der Ungültigkeit kommt der Verfasser zu dem grundlegend richtigen Ergebnis, dass es für die sozialistische Bewertung der Ehe »von ausschlaggebender Bedeutung ist, ob sich eine Verbindung dazu eignet, ihre wesentliche gesellschaftliche Aufgabe zu erfüllen und ob sie diese auch wirklich erfüllt« (p. 426). Auch bei der Prüfung der Rechtsfolgen der ungültigen Ehe (p. 443 ff.) hebt der Verfasser hervor,

dass es sich dabei nicht um die Normierung der Rechtsfolgen einer zivilrechtlichen Kategorie der Ungültigkeit handelt; es kann, dessenungeachtet, die Anwendung einer ganzen Reihe von zivilrechtlichen Normen hinsichtlich der zivilrechtlichen Nachwirkungen einer ungültigen Ehe in Frage kommen.

Im letzten Hauptstück des Werkes bringt der Verfasser — gleichsam zusam-

menfassend — seine *Vorschläge* zur Reformierung der familienrechtlichen Normen. Ihre Verwirklichung würde einen namhaften Fortschritt auf dem Gebiet des Familienrechts bedeuten, sowohl in der Richtung seiner Vollständigkeit als auch seiner endgültigen Trennung von den Normen des Zivilrechts.

J. BACSÓ

Gy. Eörsi: Abgrenzungsprobleme im Bereich der materiellen Verantwortlichkeit*

Die kodifizierte Fassung des Zivilrechts wirft in weitem Umfang die Fragen der Abgrenzung auf. Die Rechtsprechung sieht sich gezwungen, das Rechtsverhältnis zu qualifizieren, weil sie anders nicht feststellen könnte, welche Rechtsnorm anzuwenden sei. Vor allem muss sie dazu Stellung nehmen, welchem Rechtszweig das Rechtsverhältnis angehört. Im Rahmen des Zivilrechts muss sie ferner prüfen, um welches Rechtsinstitut es sich handelt, ob dieses unter die Bestimmungen des UZGB oder eines, auf Grund seiner Ermächtigung erlassenen Sonderrechtes fällt und welche Bestimmungen dieser Rechtsnormen für den gegebenen Fall massgebend sind. Diese Fragen sind dem, an die Anwendung des ungeschriebenen Rechtes gewohnten Richter neu und befremdend, und dies erklärt es, dass sich seit dem Inkrafttreten des UZGB gerade in dieser Hinsicht die grössten Schwierigkeiten ergeben und das wir gerade auf diesem Gebiet den meisten Oberflächlichkeiten, oft aber auch ausgesprochen verfehlten Rechtsauslegungen begegnen. Besonders vielfältig sind die Abgrenzungsprobleme auf dem Gebiet des Obligationenrechts, wo es vor allem Sorge macht, die Grenze zwischen den einzelnen Arten der Verträge und der Verantwortlichkeit zu ziehen. Erschwert wird die

Orientierung durch den Umstand, dass viele Fälle den Tatbestand mehrerer Rechtseinrichtungen erfüllen oder an ihrer Scheide stehen.

Gyula Eörsi analysiert in seinem Werk die Abgrenzungsprobleme im Bereich der materiellen Verantwortlichkeit, einem Gebiet, wo sich diese zwischen den Rechtszweigen, den Arten der Verantwortlichkeit und den Vertragstypen gleicherweise aufwerfen können; dies ermöglicht ihm theoretische Verallgemeinerungen, die auch für die Lösung der Abgrenzungsfragen auf anderen Rechtsgebieten richtunggebend sind. Die gründliche und tiefgreifende Analyse der Praxis — vor allem der Rechtsprechung auf dem Gebiet des Hauptstädtischen Gerichtshofs — führt den Verfasser zu praktisch und theoretisch wertvollen Folgerungen.

Bei der Untersuchung der Abgrenzungsfragen sind die oft recht komplizierten dogmatischen Ausführungen nicht zu umgehen. Wir müssen dem Verfasser darin beipflichten, dass auch die sozialistische Rechtsprechung nicht ohne Dogmatik, ohne wissenschaftliche Verallgemeinerungen auskommen kann, die sich aber nicht von der Wirklichkeit loslösen dürfen, sondern von der gesellschaftlichen Bestimmung der Rechtseinrichtung ausgehend zu prüfen haben, welche Lösung den vorgesteckten rechtspolitischen Zielen am besten zusagt. Es zeigt sich oft, dass die Recht-

* EÖRSI, Gyula. *Elhatárolási problémák az anyagi felelősség körében* [— —]. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1962. 223 p.

sprechung im Zeichen des Kampfes gegen den Formalismus auf den Irrweg gerät, die Dogmatik zu unterschätzen, was mindestens ebenso schädlich ist wie die formalistische Pflege der Rechtsdogmatik: denn besonders jetzt, kurz nach dem Inkrafttreten des neuen sozialistischen Zivilgesetzbuchs, kann dies leicht zur fehlerhaften Anwendung des gesetzten Rechtes führen.

Der Verfasser überzeugt uns mit gewichtigen Argumenten, von den belangreichen Rechtswirkungen, also von der praktischen Bedeutung der dogmatischen Fragen bei der Abgrenzung auf dem Gebiet der arbeitsrechtlichen, produktionsgenossenschaftlichen und zivilrechtlichen materiellen Verantwortlichkeit, der ausservertraglichen Schädigung und des Vertragsbruchs sowie einzelner spezifischer Gestaltungen. Systematisch, dogmatisch können die einzelnen Arten der materiellen Verantwortlichkeit zueinander prinzipiell in zweierlei Beziehungen stehen: im Verhältnis des Allgemeinen zum Besonderen und im Verhältnis der Nebenordnung. Im ersten Fall kann keine wirkliche Kollision entstehen, da die allgemeine Norm nicht anwendbar ist, solange sich der gegebene Tatbestand der Spezialnorm unterstellen lässt und somit die beiden Rechtsnormen nur scheinbar kollidieren können. Wenn der Tatbestand mehrere Arten der Verantwortlichkeit verwirklicht, die nicht im Verhältnis des Allgemeinen zum Besonderen stehen, muss das Gericht darüber entscheiden, welche der Normen anzuwenden sei. Und falls eine Frage im Recht nicht geregelt ist, kann die für eine nebengeordnete Verantwortlichkeitsart geltende Vorschrift nur als Analogie herangezogen werden.

Bei der Prüfung der Wechselbeziehungen zwischen der materiellen Verantwortlichkeit nach Zivilrecht, Arbeitsrecht und Produktionsgenossenschaftsrecht weist der Verfasser nach, dass das Zivilrecht historisch das Mutterrecht der beiden anderen Verantwortlichkeitssysteme ist, da sich diese aus dem Zivilrecht entwickelt haben.

Trotzdem kann die zivilrechtliche Verantwortlichkeit nicht als »sekundäre Rechtsschicht« der beiden anderen Arten der Verantwortlichkeit gelten, da der Ablauf der Geschichte diese Bände zerrissen hat. Die Subjekte der zivilrechtlichen Verantwortlichkeit sind im sozialistischen Rechtssystem voneinander unabhängige Eigentümer oder doch wenigstens die Verwalter verselbständigter Vermögen, während es sich in den beiden anderen Fällen um Verhältnisse zwischen sozialistischen Kollektiven und ihren Mitgliedern handelt; die drei Systeme der Verantwortlichkeit ruhen also auf unterschiedlichen objektiven gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen. Kodifikatorisch macht sich die geschichtliche Entwicklung in zwei Beziehungen bemerkbar: erstens ist die positive Regelung der grundlegenden Rechtsprinzipien im Zivilrecht zu finden, zweitens ist die Normierung des Arbeitsrechts lückenhaft und beschränkt sich vorwiegend auf die Abweichungen vom Zivilrecht. Die Lücken sind im Wege der Analogie auszufüllen.

Die ausservertragliche und die vertragswidrige Schädigung stehen auf dem Boden der positivrechtlichen Normierung im Verhältnis des Allgemeinen zum Besonderen, somit ist die ausservertragliche Schädigung das »juristische Hinterland« der vertragswidrigen. Nach Gegenüberstellung der möglichen Standpunkte teilt der Verfasser die Meinung, dass die gesetzte Normierung nicht nur die Gesichtspunkte der Kodifikationstechnik, also der Nützlichkeit, vor Augen hält, sondern auch dogmatisch fundiert ist. Denn der Hauptfall der ausservertraglichen Schädigung deckt sich nicht nur im System des UZGB, sondern auch begrifflich mit dem allgemeinen Tatbestand der rechtswidrigen Schädigung, da er alle ihre Elemente aufweist (Rechtswidrigkeit, Schaden, Kausalzusammenhang, Zurechenbarkeit). Dogmatisch ist die rechtswidrige Schädigung eine allgemeine Kategorie und die Verantwortlichkeit für den vertragswidrig verursachten Schaden, ein Spezialfall in ihrem Rahmen.

Der Hauptfall der mit dem Tatbestand der rechtswidrigen Schädigung übereinstimmenden ausservertraglichen Schädigung hat seine Spezialkategorien in den gesondert geregelten Fällen (Haftung für gefährliche Betriebe, für Deliktsunfähige der Tierhalter usw.). Auch der Vertragsbruch als Spezialkategorie hat seine Sonderfälle (wie die Haftung des Verfahrers und des Gastwirts), doch finden sich solche auch innerhalb der ausservertraglichen Spezialkategorien (Haftung für Schädigung durch Angestellte und im Rahmen der Staatsverwaltung). Im Umkreis des Vertragsbruchs können also auf Grund des § 318 UZGB, wo keine Sonderbestimmungen gelten, nur die Abschnitte XXIX und XXXI zur Anwendung kommen, da deren Vorschriften, als allgemeine Verantwortlichkeitsnormen, die sekundäre Rechtschichte des Vertragsbruchs bilden, während dieser zum Abschnitt XXX im Verhältnis der Nebenordnung steht. Wirkliche Kollisionen können sich also nur zwischen dem vertragswidrig verursachten Schaden und den Sonderfällen der ausservertraglichen Schädigung ergeben.

Diese komplizierten und praktisch sehr bedeutsamen dogmatischen Fragen erörtert der Verfasser klar und gemeinverständlich und beleuchtet sie auch mit Beispielen aus dem Gerichtsgebrauch. Wir müssen ihm beipflichten, wenn er die Rechtsprechung vor allem aus dem Grund kritisiert, dass sie die spezielle Vertragsnorm des § 307 bezüglich der Schäden aus Leistungsmängeln so gut wie ganz übergeht. Wie vielfältig aber die Differenzierung ist, die diese Frage beansprucht, zeigt sich am besten daran, dass in dem Irrgarten der Abgrenzungen stellenweise der Verfasser selbst auf falsche Fährten gerät. So erklärt er hinsichtlich der Anwendung des § 318 unter anderem, dass man »bei Schäden aus vertragsbrüchig mangelhafter Erfüllung über die Brücke des § 318 nur innerhalb der strengen zeitlichen Schranken des § 307 oder bei nachgewiesener Arglist zu den Abschnitten XXIX und XXXI gelangen kann« (p. 52). Diese Aus-

führung ist zumindest nicht ganz eindeutig. Denn § 307 ist eine selbständige Verantwortlichkeitsnorm und so wäre man auf den Abschnitt XXIX höchstens hinsichtlich der Anwendung des § 340 und im Falle der Solidarhaftung mehrerer Verpflichteter (§ 344) angewiesen. Die Berufung auf § 307 ist offenbar ein Druckfehler, da die Fristen im § 306 festgelegt sind.

Die wichtige praktische Frage ist die Qualifizierung des ärztlichen Auftrags und die Entscheidung der Rechtsgrundlage bei der Verantwortung für medizinische Kunstfehler. Ich teile die Auffassung, dass zwischen dem Privatarzt und seinem Patienten sowie zwischen dem Krankenhaus und den Privatpatienten ein Auftragsverhältnis besteht, dessen Inhalt nach den Vorschriften der Ärzteordnung zu beurteilen ist. Der Kunstfehler ist ein Vertragsbruch, und so führt nur die Brücke des § 318 zur Anwendung der allgemeinen Verantwortlichkeitsnormen. Auch der Standpunkt lässt sich vertreten, dass man den Kunstfehler im Rahmen des Rechtsverhältnisses der Sozialversicherung als eine ausservertragliche Schädigung zu beurteilen habe. In der Praxis begegnen wir aber auch der Auffassung, dass in diesem Fall die Verpflichtung und der Anspruch zu der Leistung einer Rechtsnorm entspringt und daher im Sinne des § 206 Abs. (1) die Bestimmungen über die Verträge massgebend sind. Die erste Lösung ist zweifellos die einfachere, da man zur Qualifizierung nicht den § 318 benötigt, doch erscheint die letztere Lösung dogmatisch als die klarere.

Sehr lehrreich sind, auch praktisch gesehen, die Feststellungen, die bei Schäden durch Herabfallen von Gebäudeteilen die Wechselbeziehungen dreier Tatbestände und die Abgrenzung des Eigentumsanspruchs, der Verantwortlichkeit und der ungerechtfertigten Bereicherung beleuchten.

Beim Zusammentreffen von nebengeordneten Verantwortlichkeitsnormen sucht der Verfasser die Kollision auf rechtspolitischer Ebene zu lösen. Man habe davon auszugehen, welche Lösung der

Prävention und Reparation am besten dient und welches Element des gegebenen Tatbestandes aus diesem Gesichtspunkt überwiegt. In diesem Zusammenhang kommt der Verfasser zu dem Ergebnis, dass bei Kollision des gefährlichen Betriebs mit dem Frachtvertrage im Fall der Personenbeförderung die Normen des § 345 zu gelten haben. Wird der Fahrgast verletzt oder getötet, so tritt als Element der Vertragsverletzung die Gefährdung des Lebens und der Gesundheit in den Vordergrund. Und dem speziellen Schutz des Lebens und der Gesundheit dient vor allem die spezielle Haftungskategorie der gefährlichen Betriebe. Falls die Personenbeförderung nicht im Rahmen eines gefährlichen Betriebs erfolgt, ist keine Kollision vorhanden, da die Norm der Vertragsverletzung im Verhältnis zur ausservertraglichen Schädigung als Hauptnorm eine Spezialnorm bedeutet.

Im Folgenden behandelt das Werk die Frage der sekundären Verantwortlichkeit. Diese Frage wirft sich auf, wenn eine Spezialnorm zwar vorhanden, aber nicht anwendbar ist; beispielsweise wenn die objektive Haftung des gefährlichen Betriebs verjährt, oder wenn im Fall einer Kollision die Anwendung der vorherrschenden Norm auf ein Hindernis stösst, wenn z. B. bei der Personenbeförderung die objektive Haftung verjährt. Hier gilt es zu entscheiden, ob man bei sekundärer Verantwortlichkeit die allgemeine Norm, beziehungsweise bei Nebenordnung der Normen, die nichtdominierende Norm anwenden kann. Falls die Spezialform ein Mehr an Verantwortlichkeit bedeutet, kann die sekundäre Verantwortlichkeit platzgreifen (§§ 345, 339). Wenn aber die Spezialnorm eine Abweichung, etwas anderes enthält als die allgemeine Vorschrift, kann von einer sekundären Verantwortlichkeit nicht die Rede sein (wenn bei Schädigungen im Bereich der Staatsverwaltung keine Verantwortlichkeit laut § 349 besteht, kann man nicht auf Grund des § 348 den § 339 zur Anwendung bringen). In Kollisionsfällen kann auf die sekundäre Norm der

Verantwortlichkeit zurückgegriffen werden, falls eine der Normen darum dominierend wurde, weil sie die strengere ist (Personenbeförderung und § 345). Dies ist nicht am Platze, wenn die eine Norm die andere vollkommen ausschliesst (Wahrenfracht und § 345).

Sehr interessant sind die Ausführungen des Verfassers über die Beklagtenwahl. Sie kann eintreten, wenn Personen in unterschiedlichen Positionen verantwortlich sind. Bei gemeinsamer Schädigung besteht kein Problem, da hier die Solidarhaftung die Wahl der Beklagtenwahl gewährleistet. Der Verfasser setzt sich dafür ein, die Beklagtenwahl auch in anderen Fällen zu gestatten. Praktisch bedeutet dies, dass es vom Kläger abhängt, welches Recht das Gericht anzuwenden habe, was ein unerwünschter Zustand ist. Für die Beklagtenwahl spricht aber die Anerkennung des Verfügungsrechts im Zivilverfahren und das Interesse an der Sicherstellung der Reparation. Die Grenzen der Beklagtenwahl bestimmen rechtspolitische Gesichtspunkte. Die Beklagtenwahl entfällt, wenn eine Kollision unterschiedlicher Verantwortlichkeitsarten vorliegt, von denen die eine darum zur dominierenden wurde, weil die andere Art ausgeschlossen ist. (Bei Zusammentreffen der Verantwortlichkeit des Auftragsgebers und des Betreuers geht es nicht statt des § 350 den § 352 heranzuziehen, es sei denn, dass der Schaden gemeinsam verursacht wurde, indem die Schadenstiftung auch auf Unterlassungen auf dem Gebiet der Erziehung zurückzuführen ist.) Gestattet ist aber die Wahl bei Kollision der Verantwortlichkeit der leistungspflichtigen Vertragspartei und des Erfüllungsgehilfen, z. B. des Auftragnehmers und Unterauftragnehmers. Obwohl sich diese Frage in der Urteilspraxis kaum aufwirft, da sich der Geschädigte meist gegen seinen Vertragspartner wendet, trete ich diesem Standpunkt auch aus prozessökonomischen Gründen bei, da es die Rückklage ersparen kann, wenn man das Auftreten gegen den unmittelbaren Schadenstifter ermöglicht.

Die nächsten Kapitel handeln über die Grenzfälle, die bloss den Tatbestand einer, aber fraglich welcher, Kategorie der Verantwortlichkeit erfüllen. Diese Probleme teilt der Verfasser in drei Gruppen je nachdem: *a)* ob der Schaden im Arbeitsverhältnis, als Mitglied einer Produktionsgenossenschaft in dieser Eigenschaft verursacht, bzw. in Zusammenhang mit dem Arbeitskreis erlitten wurde, *b)* ob der Schaden in der Eigenschaft eines Verrichtungs- oder Erfüllungsgehilfen verursacht wurde und *c)* ob sich der Schaden als Vertragsbruch qualifiziert oder nicht.

Die Abgrenzung wird im ersten Fall durch die Tatsache entschieden, inwieweit sich die Schädigung im Rahmen der Kollektive abgespielt hat. In diese Gruppe fallen die Schäden, die bei der Verrichtung der Arbeit im Arbeitsverhältnis bzw. im Rahmen des Mitgliedsverhältnisses entstanden sind oder anderen verursacht wurden; die Schäden die anderen im Rahmen der Arbeitgeberkontrolle verursacht wurden, auch dann, wenn sie nicht gelegentlich der unmittelbaren Arbeitsverrichtung entstanden sind; und schliesslich die Schäden, die der Geschädigte im Rahmen des Arbeitsverhältnisses gelegentlich seiner pflichtgemässen Arbeitsverrichtung erlitt. Aus der letzteren Gruppe scheiden die Schäden aus, die der Geschädigte dadurch erlitt, dass er sich selbst an der Disziplinlosigkeit beteiligte, die zu dem Schaden führte, wie etwa wenn unter den Arbeitern während der Arbeitszeit eine Rauferei entsteht bei der einer von ihnen verletzt wird.

Richtig ist der Standpunkt, dass im Vertragsverhältnis mit juristischen Personen der Angestellte keine dritte Person ist, da er sich als Mitglied der Kollektive betätigt und seine Tätigkeit somit in die Tätigkeit der Kollektive fällt. Auf solche Fälle sind daher die Sonderbestimmungen des § 315 über den Erfüllungsgehilfen nicht anzuwenden.

Auch darin pflichte ich dem Verfasser bei, dass prinzipiell jemand auch ein Erfüllungsgehilfe sein kann, ohne im ge-

benen Vertragsverhältnis als der »Mann« der Partei zu erscheinen, die seine Hilfe in Anspruch nimmt, wenn er, unabhängig von ihr, in der Rolle eines Verkäufers oder Unternehmers auftritt. Als Erfüllungsgehilfe kann z. B. der Unternehmer gelten, der auf Grund eines Vertrags mit dem Verkäufer die Mängel der seitens des Käufers beanstandeten Ware beseitigt. Doch wäre der Begriff des Erfüllungsgehilfen zu extensiv ausgelegt, wenn man die Verantwortlichkeit für den Erfüllungsgehilfen auf alle Personen ausdehnen wollte, die an der Kette der Produktion und des Umlaufs auf Grund gesonderter Verträge beteiligt waren. So kann man beispielsweise meines Erachtens im Vertragsverhältnis zwischen Gast und Gastwirt wohl kaum die Unternehmung als Erfüllungsgehilfen betrachten, die die Flasche oder das Getränk hergestellt oder die Flasche aufgefüllt oder sie auf Grund eines Lieferungsvertrags im Handelsverkehr dem Gastbetrieb geliefert hat.

Bei der Behandlung der Grenzen des Vertragsbruchs stellt sich der Verfasser gegen die Auffassung, die im deutschen bürgerlichen Recht und seiner Theorie den Gipfelpunkt des bürgerlichen Rechts und der bürgerlichen Rechtstheorie erblicken und die Doktrin des bürgerlichen Privatrechts mit der deutschen Doktrin identifizieren will. Er beweist, dass das BGB schon bei seinem Inkrafttreten am theoretischen Niveau seiner eigenen Zeit gemessen ein rückständiges Gesetzwerk war. Es enthält keine allgemeinen Vorschriften zur Sanktionierung des Vertragsbruchs und der ausservertraglichen Schädigung und die Aufzählung an ihrer Stelle hat sich als unzulänglich erwiesen. Die entstandenen Lücken wurden mit Konstruktionen ausgefüllt, die, den wirtschaftlichen Bedürfnissen des Zeitalters gemäss, den Umkreis der Vertragsbrüche auf Kosten der ausservertraglichen Schädigungen erweitern. Diese Ansichten wirkten sich auch auf die bürgerliche Doktrin Ungarns aus, und deren Fortleben glaubt der Verfasser auch in einigen Stellung-

nahmen der heutigen Rechtsliteratur zu erkennen.

Unter vielseitiger und hochwertiger Analyse der einschlägigen Abgrenzungsfragen kommt der Verfasser zu dem Ergebnis, dass die culpa in contrahendo keine eigene Kategorie, sondern nur einen Spezialfall des schuldhaften Verhaltens bilde. Sie wird zum Vertragsbruch, wenn der Vertrag zustandekommt und kann zu einer ausservertraglichen Schädigung führen, wenn dies nicht erfolgt. Falls keine Rechtswidrigkeit vorliegt kann nur der Schadenersatz auf Grund § 6 UZGB in Frage kommen.

Bei der Kritik der theoretischen Konstruktion des Interessenschutzes teilt der Verfasser die neueren Standpunkte der Rechtsliteratur, die heute diese Kategorie schon für entbehrlich halten. Damit sich aber nicht nur die Benennung, sondern auch der Inhalt dieses Rechtsinstituts erübrige, hat man seines Erachtens nicht vom Interesse an der Erfüllung, sondern vom schädigenden Verhalten auszugehen. Dementsprechend liegt ein Vertragsbruch vor: a) bei Verletzung der Hauptverpflichtung, b) bei Verletzung einer anderen

Verpflichtung die laut Rechtsnorm eine Vertragspflicht bildet, c) bei Verletzung jedweder Pflicht, bei der die zu ihrer Erfüllung erforderliche Tätigkeit mit der realen Erfüllung der Hauptverpflichtung organisch zusammenhängt. Doch fühlt der Verfasser selbst, dass diese Konstruktion zur Lockerung der Verantwortlichkeit, also zum Gegenteil dessen führen kann, was die im UZGB festgelegten Richtlinien der Verantwortlichkeit beabsichtigen, und so hält er es für begründet, »nur jene Folgen der mit der Abwicklung des Vertrags zusammenhängenden Tätigkeit im Rahmen des Vertragsbruchs zu lassen, die das *Interesse an der Erfüllung* beeinträchtigen« (Sperrung von mir).

Zusammengefasst: Das neue Werk Prof. Eörsis bietet der Rechtsprechung eine wertvolle Hilfe in einer der schwersten aber zugleich wichtigsten Fragen der Gesetzesauslegung, der Lösung der Abgrenzungsfragen, und bereichert unsere Rechtsliteratur auch theoretisch beträchtlich. Nicht zuletzt sei erwähnt, dass das Buch auch als Lektüre interessant, um nicht zu sagen anregend ist.

K. BENEDEK

Gy. Szép: Benutzung und Erlöschen des Miteigentums*

Der Verfasser will in dem Werk, wie er dies in der Einleitung klar zum Ausdruck bringt, die Problematik des Miteigentums im Spiegel der Praxis analysieren. Die diesbezüglichen Aufgaben der Rechtsprechung dulden aber keine starren Schranken. Daher lassen sich die Auswirkungen und Richtlinien der Rechtsnormen über das Miteigentum, bei aller Bemühung sich an den Rahmen des UZGB zu halten, nicht eingehend darstellen, ohne die verwandten Einrichtungen der übrigen Rechtszweige, vor allem die produktionsgenossenschaft-

lichen Belange, zu berühren. Das Bestreben, der Praxis zu dienen, schliesst es nicht aus, sondern macht es geradezu zum grundlegenden Erfordernis, die einschlägigen theoretischen Fragen zu behandeln.

Der Verfasser erfüllt die selbstgesteckten Ziele voll und ganz. Besonders zu loben ist es, dass er ein rechtsliterarisch ziemlich vernachlässigtes Thema behandelt.

Die Monographie enthält 18 Hinweise auf theoretische und praktische Werke (Bücher, Abhandlungen, Artikel). Ausserdem seziiert, analysiert und verarbeitet der Verfasser rund 70 Entscheidungen und Stellungnahmen des Obersten Gerichts-

* SZÉP, György, *A közös tulajdon használata és megszűnése* [—] Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1962. 226 p.

hofs sowie Urteile der Komitatsgerichte, darunter, sehr verdienstvoll viele in Sammlungen nicht publizierte Entscheidungen.

Das Werk ist in sieben Abschnitte gegliedert: — Inhalt und Form des Miteigentums, — Benutzung des Miteigentums, — Verfügung über den Eigentumsanteil, — Eigentums- und Besitzschutz, — Miteigentum an der Hauswirtschaft, — Aufhebung des Miteigentums.

Der Abschnitt über den Inhalt und die Formen des Miteigentums bringt eine geschichtliche Übersicht über diese Rechteinrichtung. Richtig hebt der Verfasser hervor, dass es der sozialistischen Rechtsentwicklung vorbehalten war, die innere Stärkung, die gemeinschaftliche Organisation zum Begriffsbestandteil des Miteigentums und zur lebenserhaltenden Kraft des beschleunigten Wirtschaftslebens zu gestalten. Im Zusammenhang mit dem Eigentumsanteil stellt er fest, dass es sich bei Streitfragen über den Eigentumsanteil nicht vermeiden lässt, alle Miteigentümer in den Prozess einzubeziehen. Streng zu unterscheiden ist davon der Fall, wo der Streit darum geht, wie sich ein Eigentumsanteil — dessen Rahmen festgelegt und unbestritten ist — unter den Rechtnachfolgern verteilt.

Dieser Abschnitt behandelt auch einen der interessantesten Teile. Der Verfasser hat ihm den Untertitel »Vermengung verschiedener Rechselemente im Miteigentum« gegeben.

Das Leben duldet keine starren Schemen, geschlossene Schranken der Rechtszweige.

Der Richter, der Rechtsanwender hat strittige Lebenslagen zu lösen. Der sozialistische Charakter des Inhalts des Miteigentums zeigt sich gerade daran, dass er die mannigfaltigen Schwierigkeiten komplex, mit Hilfe der Normen mehrerer Rechtszweige (Zivilrecht, Familienrecht, Produktionsgenossenschaftsrecht) löst. Auch auf anderen Gebieten ergeben sich ähnliche Erscheinungen (persönliches Eigentum, Familienmitgliedschaft usw.). Der Verfasser ermahnt uns, die in zivilen

Rechtstreiten auftretenden Elemente und Einwirkungen anderer Rechtszweige (des Familienrechts, Produktionsgenossenschaftsrechts) in einer eigenen zivilrechtlichen Sphäre zu behandeln, da selbst die nächststehenden Einrichtungen der unterschiedlichen Rechtszweige verschiedenem Boden entspringen, mit abweichenden Methoden, unterschiedlichen rechtlichen Mitteln wirken und weil ihre Richtlinien in den gegebenen Lagen verschieden stark hervortreten. Theoretisch ist diese Folgerung zweifellos richtig, da ein gegebener Rechtszweig homogene gesellschaftliche Verhältnisse normiert, und die Verknüpfung mit anderen Rechtszweigen diese Homogenität noch nicht aus der Welt schafft. Dies will freilich nicht besagen, dass wir in den Rechtsstreiten nicht die ähnlichen Rechtsnormen aller Rechtszweige in Rücksicht nehmen müssten. Es kommt nicht selten vor, dass die Normen des einen Rechtszweiges keine Richtlinien bieten und sich die Lösung in dem anderen Rechtszweig findet.

Der Abschnitt über die Benutzung des Miteigentums (p. 30—92) ist sehr gehaltvoll und, neben dem Kapitel über die Aufhebung des Miteigentums, der umfangreichste Abschnitt des Werkes. Der Verfasser hebt richtig hervor, dass die frühere Praxis zur Entscheidung der Benutzungstreite, ja oft auch bei einigen Arten der Aufhebung, immer wieder so allgemeine Richtlinien heranzog wie die »wechselseitige Billigkeit«, »Vernunftmässigkeit«, »wirtschaftliche Zweckmässigkeit« usw. Ein Nachteil dessen lag darin, dass diese Richtlinien zu allgemein, innerlich nebelhaft sind. Der andere Nachteil ist der, dass die Rechtssuchenden den Eindruck bekommen, als würde vor allem oder gar einzig das Gericht dazu berufen sein, den Ausweg aus dem Chaos der inneren Beziehungen zu erhellen. Die Stabilität der gesetzten Lösung gibt der Rechtsanwendung immer einen sehr starken Rückhalt, und dies spielt besonders hier, in dieser bunten Welt des Zivilrechts, eine ganz spezifische Rolle.

Der Abschnitt des UZGB über das Miteigentum hat diese Schwierigkeit gelöst, indem er bestimmt, wann die Entscheidungen über die Benutzung Einstimmigkeit und wann sie Stimmenmehrheit erfordern. Ja es gibt Fälle, wo — zur Wahrung und Erhaltung der Substanz — auch einseitige Rechtsakte Berechtigung haben.

Der Abschnitt über die Verteilung der Nutzungen und Lasten folgt sinnreich hinter der Analyse der Benutzungsrechte. Dies entspricht der Natur der Sache, da die Nutzung zeitlich früher erfolgt als die Verteilung der Früchte und Auslagen. Aus diesem Abschnitt ragt der Teil hervor, der sich gegen den Schematismus wendet. Das UZGB bestimmt nämlich, dass die Nutzungen der Sache den Miteigentümern im Verhältnis ihrer Eigentumsanteile zustehen. Doch kann es sein, dass sich die Nutzungen vereinbarungsgemäss anders als nach den Eigentumsanteilen verteilen, und dann werden natürlich auch die Aufwendungen nach diesem Schlüssel verteilt. Der interessanteste Teil des Abschnitts ist zweifellos der über die Tragung der Schadensgefahr, obwohl die Lösung auf den ersten Blick einfach scheint, da die Miteigentümer die Schäden an der Sache im Verhältnis ihrer Eigentumsanteile tragen. Falls aber die Parteien über die Nutzung beziehungsweise die Verteilung der Früchte und Ausgaben anderes vereinbaren, kann auch der Schaden anders verteilt werden.

Der folgende Abschnitt behandelt die Verfügung über den Eigentumsanteil.

Über den Eigentumsanteil kann jeder Miteigentümer frei verfügen, natürlich sofern er die Interessen der übrigen Miteigentümer nicht schädigt. Hier ist gleich hervorzuheben, dass man die Befugnisse hinsichtlich der Nutzung auch in diesem Rahmen nicht selbständig ausüben kann, da § 141 Abs. (2) UZGB zu den Beschlüssen über die Nutzbarmachung der ganzen Sache Stimmenmehrheit erfordert.

An den Eigentumsanteilen der Miteigentümer steht den übrigen Miteigen-

tümern das Vorkaufs-, Vormiete- und Vorpachtrecht zu. Diese einfache zivilrechtliche Vorschrift ruft in der Praxis viele Verwicklungen hervor. Sehr richtig weist der Verfasser darauf hin, dass sich der Endzweck darauf richtet, die Rechtsverhältnisse zu vereinfachen, den Kreis der Miteigentümer zu verengen und letztlich das Eigentum in einer Hand zu vereinigen. Denn wenn das Eigentum an einer Sache mehreren Miteigentümern zusteht, so muss dies früher oder später zu Schwierigkeiten führen. Interessant sind die Ausführungen des Verfassers auf Seite 115; er zieht mit richtigem Gefühl die Grenze, wo das Hervortreten des Produktionsgenossenschaftsrechts beginnt und wo die zivilrechtlichen Vorrechte des Miteigentümers in den Hintergrund treten. (Bei den Pachtverträgen, die mit der Produktionsgenossenschaft geschlossen oder von ihr übernommen werden!) Dabei kann auch das Gegenteil der Fall sein, wenn z. B. nach Verwertung des der Hauswirtschaft zurückbehaltenen Bodens das zivilrechtliche Element in den Vordergrund tritt, beziehungsweise zur Alleinherrschaft gelangt.

Das Werk befasst sich auch mit dem Schutz des Miteigentums. Die Gedanken kristallisieren sich um die Hauptnorm, dass zum Schutz des Miteigentums jeder Miteigentümer auch selbständig auftreten kann.

Einer der anregendsten Teile der Monographie ist der VI. Abschnitt, der das Miteigentum im Rahmen der Hauswirtschaft prüft; natürlich ist dieser Teil im Verhältnis zu den übrigen peripherisch. Der letzte Ausklang geht dahin, dass mit der Nähe zum Boden das Gewicht der Bearbeiter, mit der Nähe zur Wohnung das Interesse der Eigentümer ansteigt. Die Rechtsanwendung hat die grundlegende Aufgabe, das Gleichgewicht dieser Interessen in jeder Sphäre durch die Schaffung der wechselseitigen Einsicht zu sichern.

Das VII. Kapitel seziert das Erlöschen des Miteigentums. Sehr richtig bekämpft

der Verfasser auf Grund des § 5 Abs. (1) der Durchführungsverordnung zum UZGB die Auffassung der bürgerlichen Welt. Nach Privatrecht konnte man die Aufhebung der Eigentumsgemeinschaft nicht zur sogenannten »Unzeit« fordern.¹ Die Einrede der Unzeit entsprach den gesellschaftlichen Verhältnissen, da die anarchischen Preisschwankungen und Krisen auch die Position der Miteigentümer gefährdeten. Unter den gesellschaftlichen Verhältnissen des Sozialismus hat die »Unzeit« ihren Sinn verloren, doch lebt die Vergangenheit auf: »gewöhnlich erscheint das Gespenst der alten Prinzipien auf dem Plan und bemächtigt sich — wie im Hamlet der Geist des Vaters — mit seinen Inspirationen offen oder getarnt der Lenkung.« Es ist klar, dass man das Aufhebungsrecht nicht mit unbeschränkter Freiheit ausüben kann. Die Vorschrift, dass man die Ausübung der Rechte an ihre gesellschaftliche Bestimmung anpassen muss und das Verbot des Rechtsmissbrauchs können fallweise Beschränkungen bilden. Hinter den lakonisch kurzen, sehr prägnanten, konzisen Normen des UZGB (§ 147—149) schimmert das Leben, der dichte Wald des Gerichtsgebrauchs durch. Der Verfasser schreckt vor den Schwierigkeiten nicht zurück. Er debattiert, argumentiert und analysiert mit unverdrossenem Fleiss, nimmt Stellung in den schwierigen, viel Kopfzerbrechen verursachenden »heiklen« Fragen.

Neben der Zergliederung der gedrängten, kurzen Rechtsnormen über das Miteigentum verfolgt der Verfasser stets die Fährte der prinzipiellen Entscheidungen des Obersten Gerichtshofs sowie die der Stellungnahmen des Zivilkollegiums mit analytischer Bewertung. Auch beim Miteigentum ist dies der Fall.

Der Autor schreibt einen leichten, klaren Stil. Seine Metaphern und Vergleiche führen die schwerbeschlagenen,

ernsten, Sorgen und Kopfzerbrechen bereitenden Probleme bildhaft vor Augen. Seine überraschenden, aber meist zutreffenden Ausdrücke wollen die Rechtssprache auffrischen, was in jeder Hinsicht zu begrüßen ist (z. B. »Vermengung der juristischen Elemente«, »juristische Verknüpfungen«, »eine schlechte Apotheke, in der sich die Arzneien vermengen«, »Grenzzonen des Produktionsgenossenschaftsrechts«).

Die Monographie vereinigt glücklich die theoretische Vertiefung mit den Ansprüchen der Praxis.

Der Verfasser strebte im Rahmen dieses Themenkreises auch unausgesprochen nach Vollständigkeit. Das ist zu begrüßen. Obwohl er im Vorwort dieses Streben leugnet. Er hat einen grossen praktischen Stoff aufgearbeitet, oft ohne die unterschiedlichen Gerichtsentscheidungen zu zitieren, was auch in Hinblick auf die Methode der Aufarbeitung richtig ist. Die Monographie beweist übrigens auch die Fähigkeit des Verfassers, die richterlichen Probleme zu sehen und zu veranschaulichen.

Ein Vorteil des Werkes ist es, dass es über den Gerichtsgebrauch hinaus die Grenzgebiete des Grundbuchsverfahrens, der baupolizeilichen Vorschriften, des Produktionsgenossenschaftsrechts, des Familienrechts in Rücksicht nahm und damit auch den Horizont des eigenen Stoffs erweiterte. Besonders richtig war das Hervorheben der produktionsgenossenschaftlichen Belange (diesen hat der Verfasser auch einen eigenen Abschnitt gewidmet).

Das Handbuch erfüllt seine Aufgabe, hilft den Fachleuten der Praxis, den Richtern, Rechtskonsulenten, Rätebeamten, Rechtsanwälten, die es benützen bei der Lösung der prinzipiellen und praktischen Fragen des Miteigentums. Darüber hinaus weist das Werk auch den Pflägern der Theorie die Richtung, indem es die verzweigten, komplizierten Fragen des Miteigentums auf hoher Ebene prinzipiell zusammenfasst.

¹ Die Kritik dieses Standpunktes s. in *Magyar polgári jog (Das bürgerliche Recht Ungarns)*, Universitätslehrbuch, Tankönyvkiadó, Budapest 1962, p. 310.

Abschliessend können wir nicht verschweigen, dass sich beim Verfasser auch anfechtbare Feststellungen finden. (So stimmen wir z. B. mit seiner Auffassung über die Verpachtung des Bodens der Hauswirtschaften nicht überein, ebenso wenig wie mit der übertriebenen Vermengung, Vermischung der unterschiedlichen Arten zur Aufteilung des Miteigentums auf p. 161, da dies meist nicht reiner Wein in den Becher schenkt.) Als Mangel müssen wir erwähnen, dass der Verfasser — leider — in seinem Werk die ausländische Rechtsliteratur nicht aufgearbeitet hat. Dabei wäre es nützlich gewesen, besonders die gesetzgeberischen Lösungen und den Ge-

richtsgebrauch vor allem der Sowjetunion und der Volksdemokratien zu prüfen und ihre Erfahrungen zu verwerten. Hauptsächlich hätte uns der vergleichende Rechtsstoff über die Aufhebung des Miteigentums interessiert; vielfach versäumt es der Verfasser, sich mit den Stellungnahmen des Zivilkollegiums des Obersten Gerichtshofes auseinanderzusetzen. Mit diesen Bemerkungen wollen wir die Verdienste des Werkes natürlich keineswegs schmälern, und hoffen, dass der Verfasser unsere erfreulich aufblühende Rechtsliteratur noch mit vielen weiteren wertvollen und erfolgreichen Abhandlungen bereichern wird.

L. NÉMETI

Gy. Antalffy—P. Halász: *Society, State, Law**

The type of works offering both new scientific achievements and a high level systematization of legal theory, knowledge in general, was in the socialist literature concerning the theory of state and law — at least up to the recent days — rather pushed into the background. The authors of the recently published work, professors Gy. Antalffy and P. Halász, had to tackle a series of difficulties arising from the special requirements of this hitherto neglected literary genre. Their efforts and difficulties cannot be underrated at all. The significant initiative of professors Antalffy and Halász raises however, at the same time new problems in connection with the evaluation of the work too.

No doubt, the work under discussion is in many of its details superior to the usual level of elaboration of the recapitulative-educational works manifested in the recent literary productions of socialist, in the first instance Soviet legal science. By familiarizing us with the standpoint

of socialist theory of state and law, the book also enriches the knowledge concerning the given problems with new results of scientific research; these results are sometimes different from the solutions considered as prevalent or at least accepted by the majority of socialist authors. There can be no doubt: this is the proper way of developing the socialist science of state and law; it is, of course, another question, how far we should go — in similar works, not having essentially the character of monographs — in the publication of new results of research.

The observable inequalities in the elaboration of the material are emphasized by the authors themselves, by saying that the scope of their work is partly larger, partly narrower than that of the most recent literary productions of socialist theory of state and law. In the opinion of the authors this difference leads to a more thorough-going discussion of the problems of political science, a discussion from which, in many respects, new results can be expected. Their opinion is based on the justified view that in this field we have to meet a

* ANTALFFY György—HALÁSZ Pál, *Társadalom, állam, jog*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1933. 457. p.

much greater need than in respect of theory of law.

We have, however, the impression that the difficulties confronting us in the course of the evaluation of this work are represented not so much by the unusual dimensions of the proportion between the theory of state on the one hand and the theory of law on the other, but rather by differences in the level of details containing results of new scientific research and having at the same time more the character of educational, descriptive or popularizing study. It is quite evident that it would not be appropriate to apply the same measure to the individual parts, nevertheless, it is much more difficult to decide whether the requirements determined by characteristics of the literary genre of a scientific monograph or those of an educational work are to be preferred in the course of a review as given hereby concerning the mentioned authors' book. It is natural that an educational-popularizing work, if properly interpreted, cannot be the contrast of that high-standard, deep-going method of the elaboration of the material which is desirable generally in the case of works of monographic character, nevertheless, there are necessarily differences between the two methods of elaboration. In the following — without any claim to the right of final decision in the matter — we think to add to the work some comments connected primarily with the new ideas of the book; by doing this, we recognize the most individual right of the authors to choose the subject-matter, to delimit the sphere of the questions to be dealt with and to decide the thoroughness of the examinations and we intend to treat only one problem, being important both for the theory and the practice.

It is perhaps not an overestimation of the importance of the topic if we attach our observations to Chapter II of the book and, within the same, mainly to the train of thoughts referring to the type and form of state, this being, namely, one of those parts which contain the newest

conclusions. The socialist theory of state and law did not go further for a long time — as well known — than the theses referring to the essence, origin and tasks of the state and — as regards classification of the states — to the primary importance of the type of state reflecting the principal characteristics of social formations, all these theses having been laid down by the classics of Marxism—Leninism. It is only in the course of the last years that comparison of Soviet and popular democratic evolution as well as the requirement of elucidating the common and the different characteristics led to a more profound examination of this sphere of problems; it is most fortunate that the theory — cultivated in Hungary — of state and law has its own part in this work. The book of professors Antalffy and Halász already turns to account the results of the more recent researches and, when doing this, it discloses in a thoroughgoing manner the essence of the form of government and its connection with the type of government; moreover, it draws attention — although not in the form of sharp criticism — to certain inconsistencies which manifest themselves in socialist constitutional theory. Really, in this field the number of tasks worthy of research is rather great. It was just professor Halász who, e.g. in his previous study concerning the composing factors of the concept of state represented an opinion different from the customary one and this opinion asserts itself also in the reviewed book, although in a less polemic form, as expected in this literary genre.

As far as we are concerned, we are similarly in doubt concerning the correctness of the concept of form of government considered today as prevalent and in this connection we represent a standpoint which is more radical — if we are allowed to say so — than that expressed in the book of professors Antalffy and Halász. Sharing in essence the opinion according to which the form of government is the totality of institutions serving the realization of

policy — and this opinion is reflected in the work under discussion too — we think that it is unnecessary to make separate reference in this concept to the methods of executive power, perhaps in the form of considering the so-called political system as one of the constituents of the form of government.

The effort — justified in essence — to define the form of government from as many sides as possible, by way of a richer scope of content elements, induced some experts of the socialist theory of state and law to the conclusion that, when defining the concept of the form of government, it is not sufficient to interpret it as the organization of state power, because this interpretation covers only one side of the phenomenon. The other, no less important side is represented by the method of realization of state power, and for this reason it would be more justified to define the concept of the form of government as the method of the organization and realization of state power.

By deciding the question, one has to start from the idea that the ruling class of every society exerts its power by way of methods defined by forms of organization which are defined too. It was just professor Halász who demonstrated that the way of looking at things which was prevalent for a long time also in Hungary and which stresses in the concept of the form of government rather the objective side, the system of political institutions, excluding the study of the subjective side from the sphere of examinations of political science by way of separating incorrectly the subjective and objective sides, is a remnant of bourgeois science of the form of state.

Objective and subjective sides, institution and method cannot be separated from each other, because the role of every institution as a superstructure manifests itself only in its functioning, consequently in the course of the application of determined methods. There is consequently no need that the general notion of the form of government should contain a special

reference to the methods of the exercise of power; the genus proximum of the totality of institutions contains the static and dynamic sides of the institution, in other words the methods of construction and of functioning at the same time. On the other hand, it follows from this that the correctness of the opinion considering the political system as an independent element of the form of government, is at least doubtful for us.

The political system's concept of the bourgeois political science considers the state, too, as a component of the political system; the alleged purpose of this concept being to emphasize the sociological side; in other words, the reality of the exercise of power to the disadvantage of the formal-legal regulation expressed in the organization of the state. While the classical tendency of bourgeois political science rejects the reference to the political form of state as uncertain and undefined, modern political science considers just the analysis of the legal forms of political systems as a secondary task.

The conceptual nucleus of the problem is undoubtedly the problem of the possible division of law from reality. Socialist political science, naturally, cannot be satisfied with a formal-legal definition of the concept of the form of government which disregards its connection with social reality. In our opinion: the danger of legal formalism has to be avoided, but not by means of the evaluation of the methods of the exercise of power as an independent component of the form of government. The methods by which the ruling class of a society exercises its power can by no means be conceived without the institutional forms belonging to them. If, on the other hand, a political system cannot be interpreted only as the totality of methods, but its concept contains necessarily elements of organization also, then it is at least doubtful whether it is justified to consider the political system as an independent, separate element of the form of government. In our opinion this would

only be necessary if the political system would be interpreted as the positive predominance of the exercise of power, in other words the side of "Sein", in opposition to the formal-legal organizational side, meaning the legal side of "Sollen". However, contrasting the organizational construction of state power, as a postulate, with the methods asserting themselves in reality, as a component factor reflecting the effective situation, is clearly a theoretical construction of neo-Kantian character.

The perception according to which the construction of an organization cannot be separated from its functioning, and in the same sense the form of government and the institutions constituting the form of state organization cannot be separated from the methods of exercising the power, may lead in two directions, as witnessed by the most recent productions of socialist literature. One of these tendencies restricts the components of the constitutional form to the form of the government and of the state organization, not mentioning at all the political system or interpreting it as the method of exercising state power, as its form of manifestation, and not as a component of the form of government. Nevertheless, this opinion — which appears doubtlessly the most logical — does not comprise the totality of the form of government, but only its most important sides. The elimination of this deficiency is attempted by the second opinion according to which the political system means the methods by which the ruling class conducts the state, meaning at the same time the totality of the organizations serving the realization of these methods. No doubt, this wording offers the possibility of seizing conceptually the whole reality of the exercise of power; on the other hand, its drawback is that it incorporates both the form of government and the institutions forming the state organization, consequently there remains no distinguishing mark between the concept of the form of government and the political system interpreted in this manner.

Finally, the concept of political system can be interpreted in such a way, too, that it comprises those institutions which specially characterize the mass support of power, in other words the participation of the people in the exercise of power. Among these, not only the questions of the effectiveness of the observation of laws and of civil rights embodied in rules of law, as characteristics of the method of exercise of power, would be comprised, but also other means of the formation of people's will, such as suffrage, the role of the parties, the right of the organ of popular representation to exercise control, etc. All these elements could really be used for the construction of the new concept of the political system, a concept which would appear to be utilizable. This is, however, a component of the form of government which is equivalent to the constitutional form and to the organization of the state, because its elements, without exception, can be placed also within the concept of the form of government and of the state organization. It is consequently unnecessary to separate these elements from the sphere of the concept of the form of government and of state organization and to embody them in the frame of an independent political system-concept.

There are many other details in the book which contain new, significant statements deserving perhaps discussion, and the work itself, taken as a whole, gives an insight into the world of public and legal phenomena of social life. As a summing up we can say that the work of professors Antalffy and Halász means an important enrichment for the socialist literature in the field of the theory of state and law; the book masters the elucidation of problems connected with state and law in an essentially new manner and represents a pioneer endeavour to give a comprehensive survey of the problems of state and law, as well as of those of the theory of these phenomena.

Z. PÉTERI

Un symposium international de droit administratif à Pécs du 7 à 9 mai 1963

La Faculté de Droit de l'Université de Pécs organisa un symposium international de droit administratif, du 7 à 9 mai 1963. C'était en 1961 à Varsovie que se réunirent pour la première fois les représentants de la science administrative socialiste et décidèrent de consacrer leur seconde réunion à la discussion sur le plan international des tâches incombant à la science administrative socialiste. La Faculté de Droit de l'Université de Pécs fut chargée de la mission honorifique d'organiser cette réunion.

Les personnalités étrangères qui assistaient au symposium étaient les suivantes :

de la République Démocratique Allemande : le professeur *Gerhard Schulze*, sous-directeur de l'Institut du droit public et de la théorie générale de l'Etat et du droit de l'Académie des Sciences de l'Etat et du droit «Walter Ulbricht» (Potsdam-Babelsberg), le docteur *Oswald Unger*, sous-directeur du journal «Sozialistische Demokratie» et le docteur *Gerhard Riege*, directeur de l'Institut de droit public de l'Université «Friedrich Schiller» de Iéna;

de la République Populaire Bulgare : le professeur *Angel Angelov*, titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université de Sofia et *Georgi Kostadinov*, professeur adjoint à la même Université;

de la République Populaire Polonaise : le professeur *Jerzy Starosciak*, titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université de Varsovie, le professeur *Józef Litwin*, titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université de Lodz et *Jerzy Breikopf*, directeur de la revue «Rada Narodowa»;

de la République Populaire Roumaine : le professeur *Tudor Draganu*, titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université «Babes-Bolyai» de Cluj et *Constantin Bădescu*, chargé de cours à l'Université Parhon de Bucarest;

de la République Socialiste Tchèque : le professeur *Pavel Levít*, recteur honoraire de l'Université Charles de Prague et titulaire de la chaire de droit administratif et *Jirý Hromada*, professeur adjoint muni par intérim des fonctions du titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université Komensky de Bratislava;

de la République Fédérative Yougoslave : le professeur *Aleksandar Hristov*, titulaire de la chaire de droit administratif de l'Université de Skoplje et le professeur *Slavoliub Poporič*, titulaire de la chaire de droit administratif de la Faculté de droit de Niš;

Une conférence introductive a été tenue par le professeur *L. Szamel* de l'Université de Pécs sur «les tâches de la science administrative dans les pays socialistes».

Pour pouvoir apprécier les résultats de la conférence et des débats s'étendant à trois jours, il faut d'abord donner un aperçu des tâches scientifiques qui ont été exposées par les personnalités ayant pris part à la discussion, ainsi que des problèmes d'une actualité immédiate que la science administrative doit affronter. Quant aux questions fondamentales, on a pu constater une concordance des opinions, fait auquel on doit attribuer une importance particulière, vu le caractère international du symposium.

La conférence s'est occupée d'une manière détaillée du rôle rempli dans l'administration publique par des éléments juridiques et non-juridiques. Pour exposer cette question, le rapporteur a débuté par une critique des différentes opinions bourgeoises surgies dans la science administrative. Parallèlement à l'étude purement juridique de l'administration publique (école de droit administratif), le rapporteur a démontré la continuité de l'évolution dont le résultat était que la science administrative, à côté — mais non à la place — de l'étude des éléments juridiques, est arrivée à tempérer les rigueurs

d'une analyse purement juridique et à analyser l'administration publique sous plusieurs aspects (école de la théorie de l'administration publique). On a été d'accord pour constater que l'administration publique est une activité non seulement juridique et qu'en conséquence la science administrative doit embrasser à la fois les éléments juridiques et non-juridiques de l'administration; c'est donc en conformité avec ceci, qu'il faut élaborer la méthode des recherches. Les aspects juridiques et non-juridiques se manifestent dans l'administration comme une unité et de concert. Il en résulte qu'en la matière toute séparation rigide, toute analyse morcelée est déplacée, puisque elles peuvent aboutir à négliger les effets réciproques entrant en ligne de compte. Dans ses explications le rapporteur a rappelé aussi, que la mise en relief du rôle du droit ne doit non plus être négligée, puisque ça conduirait à affaiblir la légalité. C'est en cette connexité que la conférence a procédé à l'examen de l'activité organisatrice de l'administration publique. Il a été constaté que l'administration publique ne saurait accomplir sa fonction organisatrice qu'en appliquant conjointement les moyens juridiques et non-juridiques qui sont à sa disposition. Il est cependant hors de doute qu'avec l'évolution de la société, les éléments et les moyens juridiques perdent beaucoup en importance; c'est ici qu'on arrive au problème de la socialisation de l'administration.

Ce problème a été défini comme une tâche que les sciences administratives doivent affronter immédiatement. Les interventions aux débats ont signalé que dans la pratique le processus en question s'accomplit par moyen de l'étiollement de certaines tâches étatiques et par l'élimination de la contrainte et, d'autre part, par moyen du transfert de certaines tâches étatiques à la compétence des organismes sociaux. Il incombe à la science d'élaborer les détails du processus en question. Les interventions n'ont pas manqué de souligner, que le rythme de la socialisation est défini par la situation économique et politique donnée. La portée du travail en question a été jugée comme ayant une importance particulière de deux points de vue aussi. Ce travail peut, en effet, contribuer à la réalisation d'un des objectifs principaux des partis communistes et ouvriers des Etats socialistes, c'est-à-dire à l'association des masses au travail administratif, fait qui du point de vue de la formation de l'administration de la société par elle-même, est d'une importance capitale. D'autre part, le travail en question peut contribuer largement à la modernisation

du travail administratif et au rehaussement du niveau de ce dernier. Il a été souligné par plusieurs orateurs, que parmi les organismes de la société socialiste il y a beaucoup qui sont aptes à participer d'une manière plus intense à l'administration sociale (p. ex. les commissions permanentes et les sous-commissions des syndicats).

En ce qui concerne le rôle de l'enseignement supérieur du droit, notamment celui de la science administrative, les problèmes y relatifs ont été jugés par le symposium d'une façon au fond unanime. On était d'accord, qu'avant toute décision définitive il faut tirer au clair, si on veut maintenir la formation du personnel de l'administration dans les cadres actuels ou si on veut la confier à d'autres institutions (p. ex. écoles supérieures de l'administration publique). Si on veut maintenir cette formation dans les cadres actuels, il n'est pas douteux que les programmes d'enseignement doivent être sensiblement élargis.

Le symposium s'est occupé encore des relations entre le droit administratif et les autres branches du droit, ce qui a été motivé d'une part par l'importance accrue de la fonction organisatrice du droit et d'autre part par le besoin de rehausser le niveau de la direction de l'économie. Les recherches de la science de l'organisation ont besoin d'utiliser les résultats obtenus par d'autres branches de la science aussi (p. ex. de la psychologie, de la sociologie etc.). L'exercice des fonctions de direction de l'économie à un niveau scientifique ainsi que la pratique de cette dernière présupposent des études et une formation non seulement juridiques. Dans leurs interventions les participants au symposium ont mis en relief le rôle décisif de la science de l'économie politique en cette matière. En effet, sans une connaissance suffisante de cette discipline, l'examen des problèmes de la direction économique est pour les juristes une tâche impossible à accomplir.

Le professeur *J. Litwin* a souligné la nécessité de la codification de la partie générale du droit administratif. Il a indiqué quatre facteurs qui rendent urgents les travaux y relatifs, notamment que 1° le manque d'une codification fait obstacle à la mise en oeuvre de la légalité; 2° le grand nombre des actes administratifs rend impossible de s'y reconnaître; 3° des règles de droit différentes réglementent le même terrain en partant de plusieurs points de vue différents; 4° on rencontre souvent des omissions en matière de réglementation de certaines questions fondamentales, dont la réglementation juridique serait nécessaire.

Le professeur adjoint *G. Kostadinov* a constaté, que parmi les problèmes signalés dans la conférence introductive, le transfert de certaines fonctions administratives à des organes sociaux est un des plus importants. Ce processus peut s'accomplir de deux façons. Au cours du transfert la fonction d'autorité peut, en effet, se perdre et se conserver aussi. Ces problèmes doivent avancer de plus en plus au premier plan dans la science administrative aussi.

Selon le professeur *J. Martonyi* (Szeged) en examinant les problèmes de la science de l'administration publique, il faut rompre avec la manière de voir exclusivement juridique, comme avec celle aussi qui en considère seulement les aspects d'organisation. C'est seulement par la réalisation d'une synthèse des éléments juridiques et des éléments d'organisation qu'on peut arriver à un résultat pertinent.

Dans les Etats socialistes le côté juridique de cette branche de la science peut être considéré comme suffisamment élaboré. L'auteur admet l'existence d'une science de l'organisation, en tant que catégorie scientifique, mais il faut que cette catégorie soit remplie d'un contenu concret, ce qui est une tâche que nous devons accomplir encore. Dans ce travail nous devons tenir compte des réalisations des autres sciences aussi (psychologie, sociologie etc.). Il a analysé dans la suite le processus par lequel l'appareil de l'Etat se transforme successivement dans une administration de la société par elle-même.

Le professeur *J. Starosciak* a commencé son intervention par une analyse du rapport qui existe entre l'administration et l'édification de l'appareil administratif. Il s'est demandé, si après la formation d'une science de l'organisation celle de l'édification soviétique continuera encore à exister? Selon lui il est possible que ces deux branches de la science existent simultanément et la seconde est même susceptible d'être complétée par la première. Dans les pays d'Occident on essaie également d'élaborer les problèmes de l'organisation. Les savants bourgeois cependant examinent l'organisation des entreprises et celle de l'Etat souvent d'une manière conforme. Nous devons nous garder d'accepter sans autre les solutions adoptées par les Etats capitalistes, dont certaines dans les conditions socialistes sont à rejeter absolument.

En connexité avec les problèmes de l'organisation, Lénine s'est occupé des questions de la qualification et de la formation du personnel de l'administration aussi. Ces questions ont gardé leur actualité même à nos jours dans les pays

socialistes. Pour les étudier il faut avoir recours à d'autres branches de la science aussi.

Dans la science socialiste du droit on peut déjà constater un certain éloignement du formalisme, ce qui est encourageant avant tout du point de vue des études relatives aux questions mentionnées. Certes, les différentes branches de la science juridique ont une base commune; il est néanmoins nécessaire de faire également des recherches fondées sur des bases spéciales. Dans l'administration publique cette base spéciale est le fonctionnement satisfaisant de cette administration. C'est pourquoi il faut élaborer avant tout les problèmes situés entre la base et le bon fonctionnement de l'administration publique.

Dans son intervention aux débats le professeur *T. Draganu* s'est occupé de l'appréciation des moyens juridiques et des moyens non-juridiques qui sont à la disposition de l'administration publique. Actuellement, le travail de l'administration publique a encore un caractère éminemment juridique. Jusqu'ici la science administrative s'est révélée incapable de créer une synthèse des éléments juridiques et non-juridiques de l'administration. Selon le professeur Draganu l'administration publique socialiste, par son essence même, ne saurait être exclusivement juridique, puisque la méthode dialectique commande qu'elle fasse son travail en tenant compte des conditions sociales. Donc, si la méthode veut être conséquente, il faut que l'objet des recherches, outre les moyens juridiques, s'étende sur les phénomènes non juridiques aussi.

Le professeur *G. Schulze*, en partant de l'unité de la doctrine et de la pratique, a constaté, qu'en examinant la période actuelle de l'évolution, il faut avoir égard aux problèmes de l'avenir aussi. La science administrative ne saurait avoir un autre point de départ que les exigences qu'on émet envers l'administration publique socialiste. La plus importante parmi les fonctions du droit administratif est celle de sa contribution à la mise en oeuvre des lois économiques. Le Parti Socialiste Unitaire Allemand a aidé d'une façon efficace le développement de la science administrative dans la République Démocratique Allemande. On doit remercier à cette aide, qu'on y a rompu avec les conceptions de l'idéologie bourgeoise et qu'on s'est libéré du dogmatisme aussi.

Le professeur *J. Beér* (Budapest) a souligné qu'on doit encore élaborer les questions susceptibles de servir de base pour mesurer le rendement du travail

administratif. Dans cet ordre d'idées il a fait une proposition pour mesurer la réussite du symposium.

Le docteur *J. Kovacsics*, professeur à la chaire de statistique de la Faculté de Budapest, a rappelé les liens entre l'administration publique et la statistique, en mettant en relief l'importance de cette dernière pour la science administrative et dans l'activité pratique de l'administration.

Le professeur *A. Hristov* a souligné que le développement rapide des Etats socialistes impose des tâches accrues à la science administrative aussi. Parmi ces tâches, l'éclaircissement des nouvelles conditions juridiques apparaît comme étant la plus importante. Par effet de la décentralisation, l'administration locale est exercée dans une mesure toujours croissante, par des organes locaux. Selon le professeur Hristov, la mise au point des relations entre l'auto-administration de la société et l'administration publique ainsi que les organes de ces dernières est particulièrement importante. Le centralisme démocratique doit être considéré en cette matière comme principe directeur.

Le docteur *S. Berényi*, professeur adjoint muni par intérim des fonctions du titulaire de la chaire de droit administratif (Budapest), s'est occupé dans son intervention de la direction que les recherches scientifiques doivent suivre. L'administration, comme Marx l'a constaté, est une condition indispensable de toute coopération entre les hommes. Ceci comporte que plusieurs branches de la science s'en occupent. (Voir p. ex. les recherches de la science de l'économie politique dans le domaine de l'administration.) La science administrative socialiste doit faire des recherches dans deux directions: d'une part concernant l'administration publique et d'autre part concernant l'administration de la société par elle-même.

Les tâches incombant à l'Etat en matière d'organisation sont accomplies par les organes de l'administration publique. La forme juridique de la fonction en question est l'activité exécutive-dispositive. C'est cette dernière qui fait l'objet de la réglementation juridique entreprise par le droit administratif.

Le professeur adjoint *J. Hromada* a mis en relief la nécessité de la coordination de la science administrative des Etats socialistes; il a souligné la contribution de cette conférence à l'ouverture des travaux préparatifs en la matière. En insistant sur l'importance de la fonction du droit dans l'administration publique, il a rappelé, que toute négligence manifestée dans l'exécution

des dispositions légales aboutit infailliblement à la violation de la légalité.

Selon le professeur *P. Levit*, dans le monde capitaliste les organes administratifs sont divisés en organes d'Etat ou organes de l'administration publique (qui déploient également une certaine activité dans le domaine de la direction de l'économie, sans que ceci soit essentiel dans leur activité) et en organes dirigeant la propriété privée. Dans le capitalisme c'est seulement du dehors que l'administration publique exerce une certaine influence sur les processus économiques. Cette intervention s'opère essentiellement par des moyens juridiques (autoritaires). Dans les conditions du socialisme tout ceci est qualitativement changé. Même du point de vue du droit, les questions à régler se présentent d'une façon nouvelle. L'économie est devenue une forme des plus intéressantes de la politique et ainsi le contenu du terme «politique» s'est également changé. La direction de l'économie est devenue une activité fondamentale des organes les plus importants de l'Etat, ce qui signifie en même temps que la direction politique et la direction économique sont devenues inséparables l'une de l'autre.

Le professeur *I. Kovács* (Szeged), a attiré l'attention sur les aspects juridiques et les aspects d'organisation de l'administration publique. Or, c'est une autre question que de savoir s'il est opportun d'étudier ces deux aspects séparément. En cette matière il y a lieu de distinguer entre l'activité scientifique et l'enseignement. L'enseignement est fait selon un programme établi d'avance, c'est donc le programme qui décide. Selon l'avis du professeur Kovács l'organisation est une science à part. Dans l'administration publique le droit doit occuper une position centrale, puisque aussi longtemps que l'Etat et le droit existent, le droit doit rester invariablement au premier plan.

Selon le professeur *A. Angelov* l'évolution a provoqué des changements dans les principes fondamentaux de l'administration publique aussi. Ainsi par exemple, la participation des masses populaires à l'administration présuppose au commencement l'existence d'un organisme administratif, mais au cours de l'évolution les fonctions administratives sont exercées dans une mesure croissante par des organes de la société. Les changements économiques rendent nécessaire de modifier notre propre travail également.

Le professeur *S. Popović* a commencé son intervention en rappelant, que, en conformité avec l'évolution, la science ad-

ministrative a pu étendre ses recherches sur des terrains nouveaux et qu'en conséquence du changement du système de l'administration, le droit qui le régit doit également subir des modifications. Dans la vie de la société des nouveaux principes se sont formés, qui ont nécessairement des répercussions dans l'administration aussi.

Le professeur Popovič a continué en soulignant l'importance de la mise en oeuvre du démocratisme dans la pratique. Lors de la création des organes sociaux, le but principal est celui de l'association successive des citoyens à l'activité administrative. Les organes ainsi créés émettent des actes, ils les exécutent et contrôlent leurs exécutions.

Le vice-rédacteur en chef, docteur O. Unger a parlé des changements intervenus quant au contenu et à la forme du droit administratif. Il retient pour néces-

saire que les cadres des juristes possédant une formation d'économie politique soient élargis. Il est d'avis que la collaboration entre juristes et économistes est aussi indispensable que l'harmonie de la théorie et de la pratique.

Dans son discours de clôture le professeur L. Szamel a constaté que les discussions de la conférence étaient caractérisées par le fait réjouissant que les opinions relatives aux questions essentielles étaient très rapprochées les unes aux autres. La cause principale en est à attribuer à l'identité du régime politique et social des pays participants. Ce fait permet de créer entre ces pays des liens institutionnels et la conférence a fait un pas important dans cette direction.

Pour maintenir des contacts ultérieurs, le symposium a décidé d'établir un bureau permanent qui aura son siège à Pécs.

I. IVÁNCICS

VI. Съезд Ассоциации венгерских юристов

Ассоциация Венгерских Юристов представляет собой массовую организацию, осуществляющую специальное и общественное объединение юристов, развивающих свою деятельность в различных областях. В соответствии с Уставом Ассоциации в дни 4—6 октября 1963 г. состоялся VI Съезд Ассоциации.

Актуальность Съезда обуславливалась экономическими, общественными и политическими изменениями, имевшими место в жизни Венгрии в прошлые годы. Социалистическая государственная и кооперативная собственность стала господствующей и тем завершилось заложение основ социализма в нашей стране. В Венгерской Народной Республике все более укрепляется государственный строй и социалистическая законность. Социалистический демократизм осуществляет свое действие все шире, социалистическая демократия развертывается все глубже. Наш правопорядок укрепился в прошлые годы такими законодательными актами, как Гражданский Кодекс, Уголовный Кодекс, Указ об уголовном процессе, Указ об организации и деятельности товарищеских судов. Подъем и расширение содержания работы избранных органов государственной власти, повышение качества государственной деятельности создали благоприятные условия для дальнейшего развития.

В обеспечении достижений большую роль сыграли также юристы. Работа юри-

стов тесно связана с каждым проявлением и изменением жизни государства и права, ведь юристы по профессии осуществляют действие государства и права в различных областях жизни. Таким образом юристы находятся в специальном положении, перед ними поставлены специальные задачи. Выполнению этих задач юристов между прочим содействует также Ассоциация Венгерских Юристов как общественная массовая организация. Пользуясь силой массовой организации, Ассоциация Венгерских Юристов стремится мобилизовать юристов, обеспечить условия для исполнения общественной работы в соответствии с их квалификацией и в качестве организованной силы содействовать работе других органов путем исполнения различных задач.

Повышая специальное и политическое образование своих членов, Ассоциация Венгерских Юристов в состоянии улучшить качество государственного руководства и юридической работы.

Эти условия и обстоятельства сделали необходимым, чтобы Ассоциация Венгерских Юристов посредством смотра своих сил проанализировал работу своих органов и, поставив на повестку дня актуальные и важнейшие вопросы основных отраслей права, содействовал дальнейшему развитию правотворчества и применения права, сближению и взаимному дополнению друг друга теории и практики.

На VI Съезде Ассоциации приняло участие около 700 адвокатов, 500 юрисконсультов, 350 юристов, развивающих свою деятельность в государственном управлении, 150 судей, 150 прокуроров, 100 юристов, исполняющих юридическую службу сельскохозяйственных производственных кооперативов, 100 теоретиков.

Первый день Съезда был посвящен организационным вопросам и общим задачам юристов. Доклад по организационным вопросам констатировал, что Ассоциация имеет местные организации в каждой области (всего 19) и в столице Будапеште. Число членов в 1963 г. — 6100. Работа столичной и местных организаций делится по секциям и частично по местным группам. В секциях объединены юристы, проявляющие интерес к той же самой отрасли права. Эти секции содействуют многостороннему и всеобъемлющему изучению актуальных теоретических и практических вопросов той или иной отрасли права юристами, развивающими свою деятельность в различных областях. Максимальным является число секций уголовного права, гражданского права, сельскохозяйственно-производственного права, административного права и секций юрисконсультов.

Ассоциация Венгерских Юристов сотрудничает с целым рядом государственных и общественных органов. Специальной и научной деятельностью руководит Научный Комитет Союза. Так работает в центральном порядке Секция государственного права, административного и финансового права, Секция уголовного права и уголовного процесса, Секция трудового права, Секция гражданского права и гражданского процесса, Секция теории государства и права, Секция истории государства и права, Секция сельскохозяйственно-производственного права, Секция международного права, Секция международного частного права, Секция статистики и Секция исполнения приговора. Ассоциация организует конкурсы, издает справочники. В издании Ассоциации выходят в свет три журнала (Венгерское право, Обзор зарубежного права, Обзор венгерского законодательства на русском, французском и английском языках). Работа Ассоциации значительно содействует развитию международных связей венгерских юристов. Венгерская секция организации International Law Association (ILA), Комитет женщин юристов и Комитет по разработке правовых вопросов космоса развивают свою деятельность в рамках Ассоциации.

Юрисконсульты, обслуживающие предприятия и кооперативы (в том числе сельскохозяйственно-производственные кооперативы), систематически повышают свое образование в рамках Ассоциации.

Ассоциация проявляет инициативу и выражает свое мнение в связи с каждым мероприятием и проектом законодательного акта, затрагивающим положение, интересы, условия работы всех юристов или определенной части из них.

Доклад *об общих задачах венгерских юристов и Ассоциации Венгерских Юристов* прочитал генеральный секретарь Ассоциации *Й. Бенедек*. В докладе было освещено влияние экономических и общественных изменений, создания морально-политического социалистического единства нашего народа на развитие работы юристов, формирование конкретного содержания этой работы, личное поведение юристов и изменение их связей в обществе. С учетом этого перед Ассоциацией Венгерских Юристов поставлена основная задача содействовать в области правотворчества и применения права ускорению развития социалистической демократии и укреплению социалистического подхода юристов к явлениям общества. Ассоциация считает своей задачей поощрять своих членов к тому, чтобы они проявляли инициативу в связи с требованием, направленным на регулирование тех вопросов, которые еще не урегулированы или которые урегулированы способом, не удовлетворяющим требованиям практики. Ассоциация имеет возможность способствовать совершенствованию права, ведь он объединяет в своих рядах теоретиков и практиков, юристов, развивающих свою деятельность в различных областях юридической деятельности. Со стороны различных отраслей юридической работы, члены Ассоциации подходят в ходе дискуссии к тем проблемам, которые не выдвигаются комплексным способом в обобщенных областях работы юристов. Великолепными примерами содействия Ассоциации правотворческой работе являются дискуссии, которые имелись место в связи с Гражданским Кодексом и Уголовным Кодексом ВНР.

Деятельность Ассоциации в области специальной юридической работы, идеологической и воспитательной работы способствует повышению культуры и политических знаний ее членов. Основная задача Ассоциации в настоящий период заключается в том, чтобы на соответствующем уровне надлежащими методами содействовать юристам развитию единства в области применения права и практической работы в соответствии с измененными требованиями. Принципы правовой политики, отражающие социально-политические изменения, должны осуществляться в применении права в соответствующем единстве.

После доклада генерального секретаря

были прочитаны содоклады представителей отдельных отраслей работы юристов.

В прении первого дня Съезда выступил также министр юстиции *Ф. Пезвал*, затрагивая вопросы организационной жизни и общих задач. Министр юстиции высоко оценил работу Ассоциации Венгерских Юристов и указал на значение Съезда. Он передал Съезду привет Венгерского Революционного Рабоче-крестьянского Правительства.

В дальнейшем Съезд продолжал свою работу два дня по секциям.

Центральное место заседаний *Секции Уголовного права и уголовного процесса*, а также *Секции Гражданского права и гражданского процесса* занимало рассмотрение принципов правовой политики в связи с применением права. Доклад по этим вопросам в Секции уголовного права и уголовного процесса прочитал заместитель Генерального Прокурора Республики *К. Чендеш*, а в Секции гражданского права и гражданского процесса — заместитель министра юстиции *Й. Силберки*. Докладчики обстоятельно занимались теми объективными и субъективными факторами, вытекающими из развития общества, которые как по уголовным, так и по гражданским делам создают необходимость глубокого анализа практики и заключения выводов, соответствующих измененным условиям. После докладов были в каждой из указанных секций прочитаны содоклады, после которых развернулась оживленная дискуссия.

Выступления в прении по вопросам применения уголовного законодательства касались особенно проблем предупреждения преступлений, раскрытия причин преступлений и их изучения, принципиальной руководящей роли Верховного Суда, практики назначения наказания, роли защитника в предварительном производстве, воспитательной роли исполнения приговоров.

Прения по вопросам применения гражданского законодательства относились к вопросам экономического содержания договоров поставки и контрактации, проблемам трудового отношения и членства в кооперативах, проблемам наследственного права и семейного права, а также воспитательной роли гражданского процесса. При таких условиях доклад и прения по вопросам применения гражданского законодательства вышли далеко за пределы гражданского права и гражданского процесса.

Заседание *Секции трудового права* было

посвящено *отдельным юридическим вопросам вознаграждения за труд*. Вступительный доклад был прочитан профессором *А. Вельтнером* на тему правовых форм вознаграждения за труд как фактора, представляющего собой одно из средств развития экономического производства. Выступления после вступительного доклада проанализировали такие серьезные вопросы как вопрос об увеличении самостоятельности предприятий и роли органов профессиональных союзов в связи с определением системы вознаграждения за труд и заработной плат.

На заседании *Секции сельскохозяйственно-производственного права* проанализировались *важнейшие вопросы кодификации производственно-кооперативного права* вместе с новыми проблемами развития кооперативного движения. В основу дискуссии положен доклад заведующего секретариатом Министерства земледелия *И. Молнара*, в связи с которым выразили свои соображения представители теории и практики.

Секция государственного права, административного права и финансового права разбила вопросы, относящиеся к *средствам и методам повышения уровня государственной работы*. Дискуссия занималась прежде всего вопросами специальной подготовки руководителей и культуры руководства. Вступительный доклад был прочитан профессором *Я. Бэром*, многосторонне осветившим субъективные моменты государственного руководства, показывающие все более обширную картину, например, в связи с школьным образованием в нашей стране. В рамках содокладов и выступлений получили выражение прежде всего мнения специалистов, развивающих свою деятельность в различных звенах государственного управления.

Заседание *Секции международного права и международного частного права* было прежде всего посвящено вопросам *свободы международной торговли и экономических уний*. Доклад по этим вопросам был прочитан научным сотрудником Института Государства и права *Г. Херцегом*.

Указания Съезда способны для того, чтобы служить основой содержания работы последующего периода в секциях и местных отделениях Ассоциации. Естественно, что ввиду короткого времени и сравнительно узкого круга участников Съезд мог только указать на те вопросы, многосторонняя, подробная разработка которых представляет собой одну из предстоящих задач.

д-р. ЦИЛИ

Informationes de jure hungarico

L'arbitrage en Hongrie

I. Les antécédents

Dans l'ancienne Hongrie, avant la libération, l'arbitrage jouait un rôle conforme au niveau du développement économique du pays et aux exigences du commerce. Ce rôle a été apprécié par le codificateur de l'époque quand il a consacré dans le Code de la procédure civile un titre entier et dans ce titre 18 articles à l'arbitrage.¹ Mais en dehors de cela, et sur la base d'autres considérations, on a réglementé séparément, dans la loi sur la concurrence déloyale, des tribunaux arbitraux à établir près les diverses chambres de commerce et d'industrie,² à savoir le tribunal arbitral de la Chambre des Ingénieurs,³ les tribunaux arbitraux formés pour trancher les litiges de droit entre la Banque Nationale Hongroise et l'Etat,⁴ les tribunaux arbitraux fonctionnant dans les affaires des Chemins de fer du Sud,⁵ dans les questions de garantie de la Poste,⁶ enfin dans l'affaire des indemnités de renvoi pour les allocations professionnelles⁷ tous ces tribunaux ayant été formés et ayant fonctionné soit jusqu'à une certaine date limite, soit à une durée illimitée et ayant eu une organisation plus ou moins fixe.

De même faisaient également partie de la catégorie des tribunaux arbitraux les tribunaux arbitraux organisés près les Bourses de marchandises et de valeurs mobilières.⁸

Tous ces tribunaux arbitraux, dont l'organisation, la compétence et la procédure étaient très variées, ont perdu après la seconde guerre mondiale non seulement leur importance, mais leur raison d'être aussi.

¹ Articles 767 à 788, Titre XVII, de la loi Ière de l'an 1911.

² Article 44 de la loi V de l'an 1923 et le décret No 23900/1924 I. M. relatif à l'exécution de cette loi.

³ Art. 34 de la loi XVII de l'an 1923.

⁴ Les lois V de l'an 1924 et XXXII de l'an 1925.

⁵ Al. (8) de l'art. 45 et art. 50 de la loi XXXVI de l'an 1932.

⁶ Art. 10 de la loi XXXVI de l'an 1925.

⁷ Art. 9 de la loi XXII de l'an 1918.

⁸ Articles 94 à 99 de la loi LIX de l'an 1881 et articles 24 à 25 de la loi LIV de l'an 1912.

II. La limitation de l'arbitrage

Notre droit actuel ne permet pas que les parties du pays portent leur litige quelconque devant un tribunal arbitral. L'explication de cette prohibition est simple. L'égalité devant la loi ne signifie pas seulement que, si quelqu'un se présente devant nos tribunaux, son affaire doit être jugée conformément à l'esprit et aux lettres de la loi, indépendamment de toute autre circonstance, mais aussi que des lois particulières différant de la loi générale ne sauraient se faire valoir dans l'affaire de personne; encore moins peut exister une solution, sur la base de laquelle des lois positives relatives à une affaire concrète puissent être purement et simplement écartées. Cela ne concerne pas seulement le droit de fond, mais également le droit procédural, et ceci d'autant plus que, de quelque manière qu'on veuille séparer, dans la doctrine et dans la pratique, le droit de fond du droit procédural, en réalité cette séparation n'est pas tellement nette, car les décisions procédurales ont presque toujours des effets concernant le droit de fond aussi. Pour en mentionner quelques-uns, la question de la preuve est une question de la procédure, ses effets matériels cependant sont évidents dès la première minute. La question de l'admissibilité de l'action de constatation appartient au domaine du droit de la procédure. Mais le fait que le demandeur est débouté de son action à cause des considérations procédurales, peut avoir des conséquences les plus graves sur le fond. Nous ne voulons même pas parler des difficultés de la séparation des lois substantielles et procédurales, lorsque la loi d'un Etat étranger est à appliquer, car, par exemple, dans le droit anglo-saxon la prescription extinctive est une catégorie du droit de la procédure, dans le droit continental, par contre, ainsi dans le droit hongrois aussi, elle est une catégorie du droit de fond.

Le législateur a tout de même réservé une place rudimentaire à l'arbitrage. En effet, on ne saurait diriger l'économie, produire, mettre à la disposition de la population toute une gamme de biens de consommation, surtout dans un petit pays pauvre en matières premières, sans le commerce extérieur. Et s'il existe un commerce extérieur, alors il faut prendre en considération les usages internationaux, notamment le fait, si les commerçants des pays n'appartenant pas à notre système préfèrent la voie judiciaire devant les tribunaux ordinaires ou accordent leurs préférences à l'arbitrage. Dans un pays comme le notre où le volume du commerce extérieur, avec des fluctuations plus ou moins grandes, s'élève en moyenne à 25 p. c. du revenu national, la prise en considération des usages internationaux est une exigence d'une importance vitale. Et puisque c'est un fait notoire, qui n'a point besoin d'être prouvé que le tribunal arbitral fonctionne vite, à peu de frais et sans appel, malgré les considérations de principe mentionnées plus haut, la législation hongroise connaît même aujourd'hui des tribunaux arbitraux, notamment des tribunaux arbitraux *ad hoc* et des tribunaux arbitraux avec une organisation fixe aussi.

III. Le décret-loi No 22 de l'année 1952

Parmi nos règles juridiques récentes, ces sont les articles 17 à 20 du décret-loi No 22 de l'année 1952, mettant en vigueur la loi No III de l'année 1952 sur la procédure civile, plusieurs fois modifiée depuis, qui règlent la procédure arbitrale. Les articles 17 à 19 réglementent les tribunaux arbitraux *ad hoc*, l'article 20, par contre, le seul tribunal arbitral avec une organisation fixe, celui de la Chambre de Commerce de Hongrie.

Il faut le dire franchement que la réglementation contenue dans les articles 17 à 19 cités est loin d'être suffisante pour que sur cette base un tribunal arbitral soit formé et puisse fonctionner.

Sous un rapport, cependant, cette réglementation ne laisse subsister aucun doute. Elle exclut, en effet, que *les nationaux* (qu'ils soient des personnes naturelles ou des personnes morales) aient recours dans leurs litiges à un tribunal arbitral ou qu'une personne naturelle conclue à cet effet avec un étranger un compromis, car la loi stipule que «l'arbitrage a lieu si le compromis a pour objet une affaire litigieuse déterminée ou des

affaires litigieuses nées d'un rapport juridique déterminé entre une entreprise d'Etat du pays ou un organisme de l'Etat d'une part, et une personne naturelle ou morale étrangère d'autre part et s'il est mis en écrit».

Ni cet alinéa (1) de l'article 17, ni les autres parties de la règle juridique ne disent rien de la nature des affaires qui rentrent dans la compétence du tribunal arbitral.

L'alinéa (2) suivant va encore plus loin, en ouvrant davantage la porte, car il déclare que «le tribunal arbitral, à défaut de toute stipulation contraire dans le contrat, détermine lui-même sa procédure». La loi assure donc une liberté parfaite soit aux parties, soit, à défaut de l'expression de la volonté des parties, au tribunal arbitral dans les questions suivantes: combien de membres le tribunal arbitral doit avoir, comment soient choisis ses membres, quelles règles juridiques doit-il reconnaître comme applicables à lui-même, ou doit-il passer outre à toute règle juridique; doit-il se considérer comme un tribunal ordinaire ou comme un collectif des «amiables compositeurs»; doit-il appliquer le système de la preuve légale ou celui de l'intime conviction; sa procédure doit-elle être basée sur le principe de l'instruction par écrit ou doit-elle être orale, doit-il motiver ses jugements; le principe «*nec ultra petendum*» doit-il ou non prévaloir dans son jugement.

Heureusement, et c'est la chance de la justice hongroise, toutes ces alternatives n'ont qu'un caractère purement théorique, parce que l'arbitrage *ad hoc* ne fonctionne pas, les entreprises d'Etat hongroises ou les organes de l'Etat ne se soumettent jamais à un arbitrage *ad hoc* hongrois. L'auteur de ces lignes sait que depuis la mise en vigueur du décret-loi un tribunal arbitral *ad hoc* hongrois n'a été constitué que dans deux cas entre une entreprise d'Etat hongroise et une entreprise d'Etat yougoslave et dans ces deux affaires aussi le tribunal appliqua, du point de vue de la procédure, la *lex fori*, donc les règles du Code de la procédure civile hongrois.

Nous pouvons donc écarter à bon droit le problème de l'arbitrage *ad hoc* comme n'ayant aucune importance pratique, et nous ne nous occupons pas des autres parties des articles du décret-loi ayant trait à ce genre d'arbitrage. Celles-ci concernent l'exécution de la sentence arbitrale, les cas de l'annulation de la sentence et, éventuellement, la possibilité de l'annulation du compromis.

IV. La loi constituant le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce

L'article 20 unique ayant trait au Tribunal arbitral institué à la Chambre de Commerce de Hongrie est de beaucoup plus important. En vertu de la terminologie particulière de l'alinéa (1) de cet article: «les dispositions des articles 17 à 19 n'affectent en rien l'effet des dispositions ayant trait au Tribunal arbitral institué à la Chambre de Commerce de Hongrie».

Beaucoup de juristes, parmi ceux l'auteur de ces lignes aussi, ont essayé de mettre en lumière le sens de l'expression «n'affectent en rien». Ces mots signifient-ils que les dispositions des articles 17 à 19 ne visent pas du tout ce Tribunal arbitral muni d'une organisation fixe? Ou signifient-ils que, si ce Tribunal possède un règlement de procédure, comme il en possède un, ce règlement bénéficie-t-il de la priorité en tant que *lex specialis* sur la *lex generalis*, contenue dans les articles 17 à 19, en laissant ouverte la question de savoir si dans d'autres relations les articles 17 à 19 sont ou ne sont pas valables? On pourrait trouver une base logique et grammaticale pour toutes les deux de ces interprétations. D'après une troisième interprétation, l'expression «n'affectent en rien» veut dire que les trois articles cités sont applicables au Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce également, ce qui signifierait en même temps que, en dehors du «Règlement de procédure», dont les principes nous allons exposer ci-après, et en dehors de l'accord des parties, le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce n'a aucune loi de procédure.

En écartant le décret-loi mettant en vigueur la loi sur la procédure civile, nous devons traiter ici l'organisation, le champ d'activité etc. du Tribunal arbitral institué à la Chambre de Commerce de Hongrie (en ce qui suit, Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce).

V. Le Règlement de procédure

Le Règlement de procédure du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce est basé sur un décret du Ministre du commerce intérieur et extérieur⁹ de l'an 1952, modifié et complété en 1959. L'alinéa (1) du 1^{er} article énonce, en écartant toute équivoque, que «Le Tribunal Arbitral (en ce qui suit: le Tribunal) institué à la Chambre de Commerce de Hongrie (en ce qui suit: la Chambre) a compétence pour

connaître des litiges dérivant des relations économiques internationales et nés

a) soit entre une entreprise ayant son siège en Hongrie ou un organisme de l'Etat d'une part et un ressortissant ou une personne morale étrangers, d'autre part;

b) soit entre particuliers ou personnes morales étrangers.»

Cette définition attribuée au Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce une compétence qui d'une part est plus étroite et d'autre part est plus large que celle des tribunaux arbitraux *ad hoc*. La compétence est, en effet, plus étroite car seules les affaires nées des «relations économiques internationales» peuvent être portées devant le Tribunal. La définition en question limite donc celle de l'art. 17 mentionné, et avec cela elle la rend plus claire; d'autre part elle est plus large, parce qu'elle rend possible que deux parties étrangères puissent avoir recours dans leur litige juridique au Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce.

Contrairement au tribunal arbitral *ad hoc*, ce Tribunal vit et fonctionne; son activité, vu le nombre des affaires et l'importance juridique des procès, s'accroît tous les jours et devient de plus en plus étendue et variée.

Les affaires peuvent être portées devant le Tribunal arbitral sous trois chefs:

a) de cette manière qu'un *accord international* stipule que certaines affaires ne sauraient être décidées que, par le Tribunal arbitral, à l'exclusion des tribunaux ordinaires.

b) par moyen de la *clause compromissoire*, donc de la sorte, que les parties contractantes se mettent d'accord qu'elles porteront leurs litiges qui pourraient éventuellement naître de leur contrat, devant le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce,

c) par moyen de la *submission*, quand les parties se soumettent au Tribunal arbitral relativement à leurs contestations concrètes, nées d'un contrat déjà conclu.¹⁰

Les litiges entre les entreprises des Etats appartenant au Conseil d'Entaide économique sont de la compétence du Tribunal en vertu d'un traité international signé par les Etats membres du Conseil.

Toutes les autres affaires sont portées devant le Tribunal généralement en vertu d'une clause compromissoire et le nombre des affaires dans lesquelles la compétence d'attribution du Tribunal est basée sur la submission des parties est très petit. (C'est exprès que nous ne parlons pas de la compétence territoriale, car dans tout le

⁹ Règlement de la procédure du Tribunal arbitral (Décrets No 1/1952, BKM. et 1/1959, KKM. dans un texte unifié).

¹⁰ Règlement, art. 1, al (2).

pays il n'existe qu'un seul tribunal arbitral ayant une organisation permanente, de sorte que la question de la compétence territoriale ne surgit point relativement à l'arbitrage.)

Le nombre des arbitres n'est pas limité par le Règlement. Le nombre actuel est de 31, parmi ceux 24 sont des juristes, 7 ont une autre profession. Les juristes sont des professeurs d'université, des juges d'un rang élevé, 2 avocats (tous les deux conseillers juridiques des légations de pays occidentaux), des directeurs des départements juridiques des ministères et des institutions nationales. Sans qu'il y ait une règle écrite, l'Assemblée générale de la Chambre de Commerce, laquelle élit ou confirme les arbitres chaque année, ne désigne jamais une personne qui est en rapport quelconque avec le commerce extérieur (conseiller juridique des entreprises du commerce extérieur, juriste du ministère du commerce extérieur etc.).

La Chambre de Commerce attache donc la plus grande importance à l'incompatibilité. Par ailleurs, ni aux juges, ni aux professeurs à l'université, ni aux autres arbitres, personne ne peut donner des instructions, personne ne peut les influencer; une telle tentative n'a jamais eu lieu depuis l'existence du Tribunal.

Bien plus, le Tribunal sert la sauvegarde de l'indépendance des juges par le fait, que les arbitres n'entrent pas en contact avec les parties en dehors de l'audience jusqu'à la décision de l'affaire ils n'acceptent aucune information d'elles.

Le Tribunal est constitué par les parties à leur choix sur la base de la liste des arbitres. Statuant sur les affaires particulières, le Tribunal siège d'ordinaire en chambres composées de trois membres. Chacune des parties désigne un arbitre et les deux arbitres choisissent le président. Le président n'est pas «umpire», «tiers arbitre», mais un arbitre comme les deux autres, sa voix n'est pas prépondérante; sa qualité de président se manifeste uniquement en ce que c'est lui qui dirige les débats et — éventuellement — c'est lui qui rédige le jugement.¹¹ Sur la base de l'accord des parties l'affaire peut être jugée par un arbitre unique.

A la partie étrangère le Règlement assure une prérogative importante. C'est que l'étranger est habilité à désigner un arbitre qui ne figure pas dans la liste des arbitres. Relativement à un tel arbitre externe il n'existe qu'une seule restriction: il ne saurait être un ressortissant hongrois, il faut qu'il soit étranger. Mais si, par

exemple, le demandeur argentin a confiance en un juriste suisse, il n'existe aucun obstacle que ce dernier soit nommé par lui comme arbitre.¹²

Pour la partie étrangère c'est très rassurant, que de cette manière le choix de l'arbitre est illimité.

C'est une expérience intéressante que les parties choisissent pour la plupart des juristes. L'explication en est, que ce ne sont pas les faits mais les effets juridiques des faits qui sont essentiels dans le litige.

Si l'une des parties manque à exercer son droit de choix dans le délai fixé à cet effet, ou si c'est exprès qu'il ne l'exerce pas, c'est le président de la Chambre de Commerce qui lui désigne un arbitre de la liste des arbitres.¹³

La gestion du Tribunal est dirigée par le secrétaire du Tribunal. Ses fonctions sont: il doit assurer les formalités, correspondre avec les parties, fixer les audiences et là où le président ne le se réserve pas, rédiger la sentence et les motifs ainsi que faire des extraits des sentences et de les collectionner aux fins de documentation.

Il est bien entendu que la procédure arbitrale est intentée par la demande introductive d'instance du demandeur. Cette demande introductive d'instance doit contenir les données établissant la compétence du Tribunal. Par ailleurs, le règlement de la procédure du Tribunal déclare aussi le droit connu sous le nom «Kompetenz-Kompetenz», en vertu duquel le Tribunal statue lui-même sur la présence ou sur le défaut de sa compétence.

La langue officielle du Tribunal est naturellement le hongrois. Mais le Tribunal, eu égard à la connaissance des langues des arbitres et du secrétaire, accepte des demandes introductives d'instance, des mémoires de défense etc. en langue étrangère aussi, et si c'est nécessaire, tient des audiences bilingues. Il n'a recours à un interprète que si l'une des parties le demande d'une manière expresse.¹⁴

Le défendeur est autorisé à répondre à la demande du demandeur signifiée à lui par le Tribunal. Le nombre des répliques n'est pas limité par le Règlement. La procédure du Tribunal doit être considérée comme «mixte», donc comme la combinaison de la procédure écrite et orale, car le Tribunal exige généralement que les écrits des parties soient répétés oralement à l'audience, mais les parties peuvent demander dès le début, que le Tribunal rende sa décision sur les pièces produites.¹⁵

¹² Règlement, art. 6, al. (2).

¹³ Règlement, art. 6, al. (2).

¹⁴ Règlement, art. 2, al. (2).

¹⁵ Règlement, art. 10, al. (2).

¹¹ Règlement, art. 4, al. (1).

Le délai entre le jour de la signification de la demande et celui de la première audience est fixé par le Règlement. Il n'existe, par contre, dans le Règlement aucune disposition qui fixerait un délai pour la clôture de la procédure judiciaire sous peine de la nullité du compromis. Ce n'est pas nécessaire suivant la pratique jusqu'ici non plus, car le Tribunal, pourvu que des obstacles imprévus ne surgissent, termine les affaires dans 3 à 6 mois.

Le Règlement de la procédure arbitrale est basé sur le système de «l'intime conviction», sur le système de la libre appréciation de la preuve. Le Tribunal ne statue pas seulement sur la base des moyens présentés par les parties, mais il est autorisé à ordonner d'office une enquête non proposée par aucune des parties.¹⁶ La «liberté de la preuve», cependant, n'existe que dans ce sens. L'enquête proposée par les parties doit être menée à bonne fin par le Tribunal, ou bien s'il refuse l'enquête sur la base de n'importe quelle considération, il est tenu d'en énoncer les motifs dans les considérants dont l'insertion au jugement est d'ailleurs obligatoire.¹⁷

En énumérant les formalités des jugements, nous devons mentionner encore que le jugement du Tribunal suit la division de la forme classique ancienne des jugements en Hongrie, laquelle diffère considérablement, par exemple, de la forme écrite des jugements français et anglo-saxons.

Après l'introduction vient la partie dispositive et celle-ci est suivie par les motifs, divisés avec une netteté plus ou moins grande en trois parties. La première partie récapitule, pour ainsi dire, sous une forme concentrée et abrégée encore une fois l'historique des faits du procès, tels qu'ils ont été exposés par les parties par écrit ou oralement. La seconde partie dégage de cela ce que le Tribunal accepte comme des faits établis. Généralement c'est dans cette partie que le Tribunal traite les motifs du refus éventuel des propositions des parties relatives à la procédure d'enquête. La troisième partie fixe les conclusions en droit, donc les considérations servant de base de la partie dispositive et en définitive elle répète les motifs pour lesquels il a rendu le jugement énoncé dans la partie dispositive.

Le jugement, si la partie condamnée ne l'exécute pas dans le délai fixé à cet effet, est exécuté par le Tribunal de la Capitale de Budapest, respectivement son exécution est ordonnée par lui sur la base de la présentation de l'expédition authentique,

pourvu que la partie condamnée soit hongroise. La condamnation de la partie étrangère signifiait un problème plus difficile, jusqu'à l'adhésion de la Hongrie à la Convention de New York. (La Hongrie n'a pas adhéré à l'ancienne Convention de Genève). Depuis ce temps là il n'existe plus aucun problème concernant les parties litigieuses des pays qui avaient adhéré à la Convention.

VI. Droit de procédure et droit de fond

La recherche de la loi procédurale et de la loi de fond à appliquer est une condition indispensable de l'efficacité du fonctionnement du Tribunal dans les cas où celle-ci n'est pas réglée ni par un traité international ni par l'accord individuel des parties. Nous mettons la loi procédurale à la première place, par ce que la détermination de celle-ci se fait presque partout par l'application de la *lex fori*.

Dans le cas du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce, cependant, même cela n'est pas tout à fait simple, au moins en principe et en considérant le défaut des règles juridiques. Il ne fait aucun doute que la source du droit primaire est le Règlement de procédure du Tribunal. Mais là où ce Règlement ne donne aucune instruction et où les parties n'ont pas disposé, que doit faire le Tribunal?

La loi¹⁸ empêche que le Tribunal ait recours à l'ancien Code de procédure civile, étant donné qu'elle déclare *expressis verbis* que la loi I de l'an 1911 est abrogée dans son intégralité.

Le fait que le Tribunal à défaut d'une disposition particulière du contrat détermine lui-même sa procédure dans l'affaire paraît assurer une liberté illimitée si grande au Tribunal (pour autant qu'elle s'applique au Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce aussi) que l'auteur de ces lignes appelait cela à une conférence internationale, avec une certaine ironie pas tout à fait involontaire, «*lex voluntatis arbitri*». Par contre, si cette règle ne s'applique qu'aux tribunaux arbitraux *ad hoc*, comment, par quelle roue d'engrenage le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce se rattache-t-il à l'organisation hongroise de la procédure civile?

Le professeur Mihály Móra¹⁹ explique que le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce est tenu (ou autorisé?) d'appliquer à titre subsidiaire les règles fondamentales du Code de la procédure civile — mais

¹⁸ Loi No III de l'an 1952 et ses modifications.

¹⁹ „A megállapítási kereset a kamarai választott bírósági eljárásban” (L'action en constatation dans la procédure du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce); dans l'ouvrage collectif „A nemzetközi gazdasági kapcsolatok jogi problémái” (Problèmes juridiques des rapports économiques internationaux) pp. 311 à 329.

¹⁶ Règlement, art. 11, al. (1)

¹⁷ Règlement, art. 13, al. (6)

pas toutes. L'obligation (ou le droit) du Tribunal est basée, selon l'auteur, sur le fait que le Tribunal arbitral de la Chambre diffère des tribunaux arbitraux *ad hoc*, par rapport à son organisation, à son siège et au cercle des personnes qui peuvent être choisies comme arbitres. Mais il y a une différence entre la procédure des deux tribunaux arbitraux aussi. Par exemple, l'ordonnance du Tribunal de la Chambre est également un acte public exécutoire. Sur sa demande, le tribunal d'arrondissement compétent peut se servir des moyens de contrainte. Suivant Móra, la liberté du choix de la procédure revient seulement au tribunal arbitral *ad hoc*. La possibilité de l'application du Code de la procédure civile se rapporte, suivant l'énumération du professeur Móra, «à la découverte de la vérité, à la procédure de bonne foi, au système de la preuve libre (ce dernier est contenu dans le Règlement aussi — remarque de l'auteur), à la justification du défaut, à l'effet de l'introduction de l'instance, à la direction du procès, à la discontinuation de l'instance, aux témoins, aux experts, au jugement, à l'autorité de la chose jugée du jugement, à la limitation de la décision de fond». Le professeur énumère également à titre d'exemple ces règles du Code de la procédure civile qui ne sauraient être appliquées par le Tribunal.

En ce qui concerne la question de l'application de la loi de fond compétente, à cet égard la littérature internationale connaît trois solutions: L'une c'est la disposition expresse des parties, la seconde la volonté présumée des parties, la troisième, à défaut de tout cela, la décision du tribunal au sujet de la règle de conflit qu'il doit appliquer.

Qu'il me soit permis de mentionner ici tout de suite que l'auteur de ces lignes considère «la volonté présumée des parties» comme une fiction et il est d'avis que la doctrine seule peut distinguer cette catégorie de la décision du tribunal. Les parties n'ont pas une volonté présumée. Si elles ne prennent pas des dispositions, c'est le tribunal qui doit prendre les mesures nécessaires ou prendre une décision et c'est une question à apprécier par le tribunal quel est le point de rattachement qui doit être choisi par le juge.

Le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce, après certaines hésitations, considère la loi de fond du pays du vendeur comme la loi compétente applicable. De cette manière il est arrivé aux mêmes conclusions que les conditions uniformes de la vente de la Haye qui sont toujours *in statu nascendi*, et cette concordance est facilement compréhensible et défendable.

«La grande majorité des traits caractéristiques de l'acte juridique se trouve du côté du vendeur. C'est lui qui doit acquérir la marchandise, si c'est une marchandise individuelle, c'est lui qui doit la choisir et séparer, si c'est une chose *in genere*, c'est lui qui doit la délivrer au transporteur et au voiturier respectivement, de l'emballer préalablement, si c'est nécessaire, de l'examiner au point de vue de la qualité, de la contrôler au point de vue de la quantité, tandis que l'acheteur n'a au fond qu'une seule obligation: le paiement du prix. Si donc la majorité des traits caractéristiques est du côté du vendeur il est évident que le vendeur s'acquittera de ses obligations sur la base de la loi de son pays bien connue par lui, d'où il ensuit qu'il est équitable que la base de l'application des litiges juridiques soit le système juridique du pays du vendeur.»²⁰

Nous devons parler à part de cette variante rare, lorsque la loi applicable est déterminée par les parties elles-mêmes. Il n'est pas besoin d'expliquer plus amplement qu'une telle loi ne saurait être établie, stipulée «*in fraudem legis*», respectivement qu'une telle stipulation ne saurait être prise en considération par le Tribunal. Il faut, cependant, remarquer que cette réserve est d'un caractère plus ou moins théorique, car ce sont précisément les rapports juridiques du droit des obligations où le *fraus iuris* a très peu de sens. Dans le domaine des rapports juridiques du droit de la famille et du droit des successions la question a plus d'importance, mais ceux-ci — et nous nous référons ici à la compétence du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce — ne rentrent pas dans les attributions de ce dernier.

Il reste toujours, cependant, le problème, si dans les limites de la bonne foi l'autonomie des parties est illimitée, c'est-à-dire si les parties peuvent choisir une loi qui n'a aucun rapport avec l'affaire à juger? Or, la jurisprudence du Tribunal de la Chambre de Commerce est basée sur le principe de l'autonomie limitée. Il exige une certaine connexion avec l'affaire, mais n'exige pas que cette connexion soit *essentielle*.

VII. L'Assemblée plénière

Nous devons souligner une disposition du Règlement qui à notre connaissance est unique dans la procédure de tous les tribunaux arbitraux munis d'une organi-

²⁰ L'étude de László FARAGÓ „Elvek és gyakorlat a Magyar Kereskedelmi Kamara mellett szervezett választott bíróság ítékezésében” (Principes et pratique dans la jurisprudence du Tribunal arbitral institué à la Chambre de Commerce de Hongrie) op. cit. pp. 54 à 76.

sation fixe. Et celle-ci se réfère à l'Assemblée plénière du Tribunal qui se réunit régulièrement, mais au moins une fois par trimestre. Ses membres sont les membres du Tribunal qui fonctionnent activement. Elle est appelée, d'une part, à délibérer sur le rapport présenté par le secrétaire au sujet des activités exercées par le Tribunal au cours du trimestre révolu, d'autre part, et c'est plus important, là où il existe une divergence de principe entre les divers jugements du Tribunal, elle essaye de former une ligne de conduite, une position uniforme. Il faut ajouter à cela, que cette prise de position ne lie point les diverses chambres du Tribunal; pour celles-ci elle ne sert que de directive. Il faut ajouter enfin que dans une affaire en cours aucune question de principe ne saurait être renvoyée devant l'Assemblée plénière qu'avec le consentement exprès ou tacite des parties.

VIII. Tribunal extraordinaire ou tribunal spécial?

La question se pose, si le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce est un tribunal extraordinaire qu'on peut encadrer dans le système de la justice civile ordinaire ou bien un tribunal spécial. Sous ce rapport nous devons nous référer à l'article 2/A du Code de la procédure civile en vertu duquel le procureur peut intervenir dans l'intérêt de la légalité dans les instances civiles dans n'importe quelle période de la procédure, de plus il peut même intenter une action pour la sauvegarde de la légalité. Cet article ne saurait être appliqué dans la procédure de l'arbitrage, car de cette procédure le procureur n'est pas informé. Mais nous pouvons nous référer ici à l'article 148 du Code de la procédure civile aussi, en vertu duquel la transaction judiciaire n'est homologuée par le tribunal que «si, en dehors des règles juridiques, elle est conforme aux intérêts équitables des parties», tandis que dans le cas contraire le tribunal en refuse l'homologation. Le Tribunal arbitral n'a jamais eu recours à cette appréciation. Enfin nous mentionnons encore que le Tribunal arbitral n'a pas de for judiciaire de surveillance. Tout cela montre que le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce n'est pas un tribunal extraordinaire, mais un tribunal spécial.

Le professeur László Réczai, contrairement à notre opinion, est d'avis que le droit attribué au procureur général, respectivement au président de la Cour suprême de pouvoir «intervenir par le moyen de protestation dans l'intérêt de la légalité dans n'importe quelle affaire civile si la décision viole la loi ou n'est pas

fondée» (Code de procédure civile, art 270. al. 1.), s'étend également aux décisions du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce.²¹

L'auteur de ces lignes ne partage pas cette opinion qui ferait du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce un tribunal extraordinaire, car les articles du Code de la procédure civile relatifs à la protestation dans l'intérêt de la légalité ne sauraient être appliqués d'aucune manière au Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce.

IX. La nature des affaires

C'est pour les publications ultérieures que nous nous réservons l'exposé de certaines des décisions de principe intéressantes du Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce. Ici nous ne faisons qu'esquisser en grandes lignes la nature des affaires portées devant le Tribunal. Nous pouvons dire à bon droit que ces affaires sont les mêmes qu'on peut retrouver dans toute juridiction commerciale. Donc des réclamations formées pour réparer les dommages causés par le retard ou la non-livraison de la chose, par la violation de l'obligation de garantie et de responsabilité, par le manque dans la quantité de la marchandise etc. Bien entendu, les réclamations mentionnées ici à titre d'exemple seulement sont très variées. Pour ne mentionner que les espèces les plus importantes: la violation de l'obligation de garantie peut avoir pour conséquence l'*actio quanti minoris* ou l'*actio redhibitoria* ou une action de réparation de la chose et dans les deux derniers cas la réclamation des dommages-intérêts. Dans le cas de la non-livraison une catégorie particulière est la perte de l'intérêt à la livraison (et la réclamation résultant de cela); en ce cas il faut connaître séparément de la réclamation de la prestation en nature et des dommages-intérêts réclamés à côté de cela. L'indemnité peut être fixée forfaitairement par la stipulation d'une pénalité et dans ce cas la partie lésée est exempte de prouver le dommage effectif.

La question de la prescription extinctive, l'attitude contraire au contrat de l'adversaire de la partie fautive font plus varié le tableau que nous venons d'esquisser.

*

Finalement nous devons répondre à la question, pourquoi le Tribunal arbitral de la Chambre de Commerce jouit-il d'une si

²¹ László RÉCZAI, Nemzetközi magánjog (Droit international privé) 2^{ème} édition, p. 362.

grande popularité? Evidemment, parce qu'il tranche les questions vite, après une préparation soignée, approfondie, avec une procédure d'enquête étendue, avec très peu de frais²² et il motive ses jugements de manière que ses jugements résistent à toute critique.

Le Tribunal statue non *per aequum et bonum*, mais sur la base du droit strict et bien qu'il ait la possibilité de tenter le règlement du litige par une conciliation préalable, si les parties ne demandent pas la

conciliation facultative, le Tribunal met le procès sur-le-champ en marche, contrairement, par exemple, au Tribunal de la Chambre de Commerce internationale.

Dans le cadre fixé par la loi pour sa compétence, le Tribunal de la Chambre de Commerce fait un travail utile et par ses jugements il contribue à l'affermissement, et à la stabilisation des rapports commerciaux internationaux, ce qui est en fin de compte son but principal!

L. FARAGÓ

²² Le tarif est dégressif par échelons. Pour la partie de la somme demandée par le demandeur, dépassant Forint 200 000, les droits d'arbitrage ne s'élèvent qu'à 1% de l'excédent.

Bibliographia

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1963. 2nd PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No. 1—2 of 1963 (Tomus 5, pp. 445—462). It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of July and the 31st of December 1963, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign languages, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy with the collaboration of István Nagy and Katalin Veredy.

The periodicals and their abbreviations

Acta Budapest	= Acta Facultatis politico-iuridicae Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1963. Tomus 4. Fasc. 1, Tomus 5. Fasc. 1—2.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 5. 1963. No. 3—4.
ÁI.	= Állam és Igazgatás [State and Administration] 12. year. 1963. No. 7—12.
ÁJ.	= Állam-és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] 6. vol. 1963. 3—4. No.
HLR.	= Hungarian Law Review [3.] year. 1963. No. 2.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Law Journal] 18. year. 1963. No. 7—12.
AkadKözl.	= A Magyar Tudományos Akadémia társadalmi-történeti tudományok osztályának közlemé-

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1963. 2. ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии, опубликованной в нашем 1—2. номере 1963 г. и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время 1 июля — 31 декабря 1963 г.

В библиографии наряду с заглавием мы даём английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиографию составили Лайош *Надь* — Иштван *Надь* — Каталин *Вереди*.

Разработанные журналы и их сокращения:

Acta Budapest	= Acta Facultatis politico-iuridicae Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1963. Tomus 4. Fasc. 1.; Tomus 5. Fasc. 1—2.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 5. 1963. No. 3—4.
ÁI.	= Állam és Igazgatás [Государство и управление] 12. том. № 7—12, 1963 г.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права] 6. том. № 3—4. 1963 г.
HLR.	= Hungarian Law Review [Обзор венгерского права] [3-й] год изд. № 2. 1963 г.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Вестник юридических наук] 18-й год изд. № 7—12. 1963.
AkadKözl.	= A Magyar Tudományos Akadémia társadalmi-történeti tudományok

	nyei [Communications of the social-historical section of the Hungarian Academy of Sciences] 13. vol. 1963. No. 3.		osztályának közleményei [Известия отдела общественных и исторических наук ВАН.] 13. том. № 3. 1963 г.
OVPr.	= Óbesor Венгерского Права [Hungarian Law Review] [6.] year. 1963. No. 2.	OVPr.	= Обзор Венгерского Права [6-й] год, изд. № 2. 1963 г.
RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Hungarian Law Review] [6.] year. 1963. No. 2.	RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Обзор венгерского права] [6-й] год изд. № 2. 1963 г.
TSZ.	= Társadalmi Szemle [Social Review] 18. year. 1963. No. 6—12.	TSZ.	= Társadalmi Szemle [Общественный обзор] 18-й год изд. № 7—12. 1963 г.

The collective works and their abbreviations¹

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 4. Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 213 p.
Kritikai tanulm.	= Kritikai tanulmányok a modern polgári jogelméletéről. [Critical studies on modern bourgeois legal theory.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 510 p.
Ung. Zivilgesetzbuch	= Das Ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien. [The Hungarian Civil Code in five studies.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 381 p.
Krim. tanulm. 2.	= Kriminalisztikai tanulmányok. 2. köt. [Studies on criminalistics. Vol. 2.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 371 p.
Nemzetközi gazd. kapcsolatok	= A nemzetközi gazdasági kapcsolatok jogi problémái. [Legal problems of international economic relations.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 386 p.

Разработанные сборники и их сокращения¹

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 4. Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 213 p.
Kritikai tanulm.	= Kritikai tanulmányok a modern polgári jogelméletéről. [Критические статьи о современной буржуазной теории права.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 510 p.
Ung. Zivilgesetzbuch	= Das Ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien. [Венгерский Гражданский Кодекс в пяти статьях.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 381 p.
Krim. tanulm. 2.	= Kriminalisztikai tanulmányok. 2. köt. [Статьи по криминалистике.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 371 p.
Nemzetközi gazd. kapcsolatok	= A nemzetközi gazdasági kapcsolatok jogi problémái. [Юридические проблемы международных экономических связей.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 386 p.

¹ Here we deal with only those collective works, which belong to several legal branches. The works pertaining to one single legal branch only is included in its proper branches. The abbreviations of the collective works have been analyzed too and have been placed in the proper legal branch.

¹ Тутда зачисляются только сборники конспектного характера относящиеся к различным отраслям права. Материалы одной отрасли права находятся там. Сокращения сборников см. в интродукции. Сборники мы разработаем тоже аналитически и статьи находятся в соответствующей отрасли права.

Other abbreviations

Bp.	= Budapest
Eng. summary	= English summary
ktár	= Könyvtár [Library]
Ruszszk. szoderzs.	= [Russian summary]
Rés. franç.	= Résumé français [French summary]
Dt. Zusammenfassung	= Deutsche Zusammenfassung [German summary]

Другие сокращения:

Bp.	= Budapest
Eng. summary	= English summary
ktár	= Könyvtár [Библиотека]
Ruszszk. szoderzs.	= Русск. содержание
Rés. franç.	= Résumé française [Французское содержание]
Dt. Zusammenfassung	= Deutsche Zusammenfassung [Немецкое содержание]

Books of Reference — Справочные издания

Scientific records — Сборник статей

Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 4. 1963. Redigiti J[ános] Beér—L[ászló] Névai—I[mre] Szabó. Bp. Tankönyvkiadó, 1962. [1963.] 213 p.

Legal Science Series — Серии

Acta Universitatis Szegediensis. Acta juridica et politica. Tomus 9. Fasc. 5. Szerk. Antalffy György—Both Ödön stb. Szeged, Szegedi Ny., 1963.

Fasc. 5. Antalffy [György] Georges: Conférences sur l'histoire des doctrines politiques et juridiques. [Conferences on the history of political and legal sciences. Совещание по вопросам истории политических и юридических учений.] 74 p.

Jogi Kézikönyvtár. [Legal pocket library. Библиотека юридических справочников.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 13. [recte 14!] Zoltán Ödön: Vállalkozási szerződés. [Contract for work and materials. Договор-подряд] 397 p.

Közülkalmazottak szakkönyvtára. Közzéteszi a Közülkalmazottak Szakszervezete. [Special library of civil servants. Published by the Civil Service Union. Профессиональная библиотека служащих.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963.

11. Dallos Ferenc: A vezetés elemei a tanácsoknál. [Elements of the management in the councils. Элементы руководства в работе советов.] 74 p.

12. Községi tanácsok kézikönyve. Szerk. Szamel Lajos. 2. kiad. [Handbook of local councils. Справочник для сельских советов.] 272 p.

Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata. Bp. Tankönyvkiadó, 1963.

27. Vargyai Gyula: Jobbágyszabályozás Esztergom megyei egyházi birtoko-

kon. [Emancipation of serfs in church lands in the County Esztergom. Освобождение крепостных на землевладениях в комитате Эстергом.] 35 p.

28. Benedek Ferenc: A senatus-consultum Silanianum. 47 p.

29. Bauer Ilona: Az állammonopolista tulajdon fejlődése és osztályjellege a 2. világháború után a Német Szövetségi Köztársaságban. [The development and class-character of the state monopolistic property after the 2nd World War in the German Federal Republic. Развитие и классовой характер государственно-монополистической собственности после 2-ой мировой войны в ФРГ.] 73 p.

30. Földes Iván: A termelőszövetkezetek üzemi-gazdasági igazgatásának néhány problémája. [Some problems of the management in agricultural cooperatives. Некоторые проблемы хозяйственного руководства производственными кооперативами.] 37 p.

Bibliographies² — Библиографии²

NAGY Lajos: Állam- és jogtudomány. [A tájékoztatói forrásanyag annotált bibliográfiája.] [Legal and administrative sciences (Annotated bibliography of the informative source-material) Наука государства и права (библиография с аннотациями по информационным источникам).] = Útmutató a tudományos munka magyar és nemzetközi irodalmához. [A guide to Hungarian and foreign reference books. Путеводитель по венгерской и международной литературе о научной работе.] Szerk. Szentmihályi János—Vértessy Miklós. Bp. Gondolat Kiadó, 1963. 234—256 p.

² Of the periodicals it is the Law Journal (Jogtudományi Közöny) and the State and Administration (Állam és Igazgatás) which publish current bibliographies on recent Hungarian material.

³ Среди журналов Вестник юридических наук (Jogtudományi Közöny) и Государство и управление (Állam és Igazgatás) публикуют текущие библиографии о новейшем венгерском материале.

NAGY Lajos—VEREDY Katalin—NAGY István: Hungarian [legal] bibliography. Венгерская библиография [по вопросам государства и права]. 1962—1963. [I.] AJ. 4/1963. 3—4/1963. 445—462.

BENEDEK Jenőné: A Kar [Eötvös Loránd Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kara] oktatóinak nyomtatásban megjelent munkái. [Published works of the member of the Faculty. University of Eötvös Loránd Faculty of Law. Труды преподавателей факультета, появившиеся в печати с 1-ого июля 1961 г. до 30-ого июня 1962 г.] Annales Bp. Tomus 4. 193—212 p.

I. Theory of State and Law — Теория государства и права

Books — Книги

Kritikai tanulmányok a modern polgári jogelméletéről. Szerk. Szabó Imre. [Critical studies on modern bourgeois legal theory. Ed. Imre Szabó. Критические трактаты о современной буржуазной теории права. Ред. Имре Сабо.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 510 p. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Studies — Статьи

ANCEL, Marc: Az összehasonlító jog modern koncepciói. [The modern concepts of comparative law. Современные концепции сравнительного права.] AJ. 4/1963. 435—443. — Русск. содерж.; Rés. franç.

ANTALFEY [György] Georges: Conférences sur l'histoire des doctrines politiques et juridiques. [Conferences on the history of political and legal doctrines. Собрание по вопросам истории политических и юридических учений.] Szeged, Szegedi ny. 1963. 74 p. (Acta Universitatis Szegediensis. Acta juridica et politica. Tomus 9. Fasc. 5.)

KULCSÁR Kálmán: Történetiség a XX. század jogtudományában. [Historicism in the jurisprudence of the 20th century. Историзм в юридической науке XX века.] Kritikai tanulm. 89—147. — Русск. содерж.; Rés. franç.

KULCSÁR Kálmán: Max Weber és a politikai szociológia. [Max Weber and the political sociology. Макс Вебер и политическая социология.] AJ. 4/1963. 444—484. — Русск. содерж.; Rés. franç.

KULCSÁR Kálmán: A szociológiai szemlélet a modern jogelméletben. [Sociological approach to modern legal theory. Социологизм в современной теории права.] Kritikai tanulm. 197—250. — Русск. содерж.; Rés. franç.

PESCHKA Vilmos: A jog akarati jellege normativitásával összefüggésben. [The voluntary character of law in connection with its normativity. Волевой характер права в связи с его нормативностью.] AJ. 4/1963. 485—532. — Русск. содерж.; Rés. franç.

PESCHKA Vilmos: Az egzisztencialista jogfilozófia. [The existentialist legal theory. Экзистенциалистская философия права.] Kritikai tanulm. 301—347. — Русск. содерж.; Rés. franç.

PESCHKA Vilmos: A pszichologizmus a modern burzsoá jogelméletben. [Psychological concept in modern bourgeois legal theory. Психологические концепции в современной буржуазной теории права.] Kritikai tanulm. 149—196. — Русск. содерж.; Rés. franç.

PÉTERI Zoltán: Az „újjáéledt” természetjog néhány jogelméleti kérdése a második világháború után. [Some theoretical questions of the “revived” natural law after the 2nd World War. Некоторые доктринальные проблемы «возрожденного» естественного права после второй мировой войны.] Kritikai tanulm. 251—300. — Русск. содерж.; Rés. franç.

PÉTERI Zoltán: Gustav Radbruch és a relativista jogfilozófia néhány kérdése. [Gustav Radbruch and some questions of the relativist legal theory. Густав Радбрух и проблема релятивистской философии права.] Kritikai tanulm. 349—400. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZABÓ Imre: Hans Kelsen és a marxista jogelmélet. [Hans Kelsen and the Marxist legal theory. Ганс Кельсен и марксистская теория права.] Kritikai tanulm. 401—446. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZABÓ Imre: Quelques questions de la théorie socialiste du droit. [Some theoretical questions of the socialist law. О некоторых вопросах социалистической теории права.] Annales Bp. Tomus 4. 141—170. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZABÓ Imre: Az összehasonlító jogtudomány. [The comparative law. Сравнительное правоведение.] Kritikai tanulm. 39—88. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZTODOLNIK László: A jogállam eszméjének színváltásai. [The metamorphoses of the idea of legal state. Метаморфозы идеи правового государства.] Kritikai tanulm. 447—475. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZTODOLNIK László: Metamorphoses of the idea of legal state. [Метаморфозы идеи правового государства.] Annales Bp. Tomus 4. 171—191. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Book reviews — Рецензии

ANTALFFY György: Állam és alkotmány az athéni demokráciában. [State and constitution in the Athenian democracy. Государство и конституция в афинской демократии.] Bp. Tankönyvkiadó, 1962. 297 p. By A[n]dor| Csizmadia: Staat und Verfassung in der athenischen Demokratie. Рец. A[n]дор| Чизмадиа. AJurid. 3—4/1963. 430—436.

ANTALFFY György — HALÁSZ Pál: Társadalom, állam, jog. [Society, state, law. Общество, государство, право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 457 p. By Jenő Benedek — Рец. Енё Бенедек. TSZ 8—9/1963. 131—133.

ДЕБОРИН, А. М.: Социально-политические учения нового и новейшего времени. [Social and political doctrines of modern times.] By József Balogh — Рец. Йозеф Балог. TSZ. 6/1963. 87—90.

SZABÓ Imre: A szocialista jog. [The socialist law. Социалистическое право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 454 p. By Tibor Vas — Рец. Тибор Ваш. AI. 12/1963. 956—958.

II. State Law. Constitutional Law — Государственное право

Studies — Статьи

BEÉR János: A legfelsőbb népképviselői szerv fejlődésének távlatai a szocialista államban. [The perspectives of development of the highest representative organ in the socialist state. Перспективы развития высшей власти народного представительства в социалистическом обществе.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 5—19. — Русск. содерж.; Rés. franç.

KATONA Zoltán: Az állami és társadalmi szervek demokratizálásának fejlesztése a VIII. kongresszus határozatai alapján. [Development of democratization of the state and social organs according to the resolutions of the 8th congress. Развитие демократизации государственных и общественных органов на основании решений VIII конгресса.] Keeskeméti jogásznepok. 38—52. Remarks László Dobos — Выступление Ласло Добос. 53—56.

KOVÁCS István: A gazdaság szerkezetének és vezetésének kérdései a szocialista alkotmányokban. — előadása és vitája az Akadémia 1963. évi nagygyűlésén. [The problems of economic structure and management in socialist constitutions. — lecture and debate at the annual congress of the Hungarian Academy of Sciences in 1963. Вопросы структуры и руководства хозяйством в социалистических конституциях. — доклад и прения на митинге

Академии в 1963 г.] AkadKözl. 3/1963. 345—374.

PIKLER Kornél: A burzsoá alkotmánybírók gyakorlatának néhány alapvető problémája. [Some basic problems of the practice of constitutional courts. Некоторые основные проблемы судебной практики буржуазных конституционных судов.] JK. 10—11/1963. 569—579.

SCHMIDT Péter: A szocialista választójog fejlődésének új vonásai a népi demokratikus államokban. [New features of the development of socialist right of voting in People's Democracies. Новые черты развития избирательного права в странах народной демократии.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 61—74. — Русск. содерж.; Rés. franç.

TAKÁCS Imre: A tanácsok hatáskörének fejlesztése. [The development of the sphere of authority of local councils. Дальнейшее развитие компетенции советов.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 75—87. — Русск. содерж.; Rés. franç.

Book reviews — Рецензии

BIHARI Ottó: Az államhatalmi-képviselői szervek elmélete. [The theory of representative organs of the state. Теория представительных органов государственной власти.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 322 p. By Antal Ádám — Рец. Антал Адам. AI. 8/1963. 628—635. By György Antalffy — Рец. Дёрдь Анталфи. JK. 7/1963. 421—424.

KOVÁCS István: A szocialista alkotmányfejlődés új elemei. [New elements in the socialist constitutional evolution. Новые элементы развития социалистической конституции.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1962. 442 p. By János Beér — Рец. Янош Бер. AJ. 4/1963. 588—591; János Beér: Les nouveaux éléments de l'évolution constitutionnelle socialiste. AJurid. 3—4/1963. 413—419.

LUKJANOV, A. I. — LAZAREV, B. M.: A szovjet állam és a társadalmi szervezetek. [The Soviet state and the social organizations. Советское государство и общественные организации.] Moszkva. By Lajos Ficzere — Рец. Лайош Фицере. AJ. 3/1963. 417—424.

III. Administrative Law — Административное право

Books — Книги

ALBRECHT László — BESNYÓ Károly — LUKÁCSI Róbert: A tanácsok szervezésére és működésére vonatkozó jogszabályok. Lezárva: 1963. jún. 15. [Legal rules on the organisation and functioning of local

councils. Closing date 15 June 1963. Законодательные акты по организации и деятельности советов. До 15 июня 1963 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 1023 p.

Belkereskedelmi jogszabályok gyűjteménye. A Belkereskedelmi Minisztérium hivatalos kiadványa. Szerk. Korda Lajos. Lezárva: 1963. jún. 30. [Collection of legal rules on internal trade. Official publication of the Ministry of Internal Trade. Ed. Lajos Korda. Closing date 30 June 1963. Сборник законодательных актов по вопросам внутренней торговли. Официальное издание Министерства внутренней торговли. Ред. Лайош Корда. До 30 июня 1963 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 1480 p.

DALLOS Ferenc: A vezetés elemei a tanácsoknál. [Elements of management in the local councils. Элементы руководства в работе советов.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 155 p. (Közalkalmazottak szakkönyvtára 11.) [Bibliogr. 150—152 p.]

DÖMÉNY István—MÁRKOS Jenő: A közúti közlekedés rendje. (KRESZ vizsganyag) 3. jav. bőv. kiad. [The order on road traffic. Material for the driving test (Highway Code) 3. rev. enl. ed. Порядок уличного движения. Материал экзамена. 3. перераб. и доп. изд.] Bp. Műszaki Kiadó, 1963. 224 p.

FERENCZ Győző: Az oktatásügyi dolgozók munkaviszonya. Lezárva: 1962. nov. 1. [The labour relations of public education workers. Closing date 1. November 1962. Трудовое отношение работников в области воспитания. До 1 ноября 1962 г.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 115 p. (Oktatásügyi dolgozók munkaügyi kiskönyvtára 1.)

Az igazgatási szakvizsga tankönyve. [Irták] Fonyó Gyula, Kovács Tibor, Varga József. Szerk. Fonyó Gyula. 1. köt. [Textbook for the special examination on administration. By Gyula Fonyó, Tibor Kovács, József Varga. Ed. Gyula Fonyó. vol. 1. Учебник материала специального административного экзамена. Авторы: Дюла Фоньо, Тибор Ковач, Йожеф Варга. Ред. Дюла Фоньо. Том 1.] Bp. Közgazd. Kiadó, 1963. 254 p. [Bibliogr. passim.]

KASPER Egon: Iparvállalatok összevonása és átszervezése. [Fusion and reorganisation of industrial enterprises. Объединение и реорганизация промышленных предприятий.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 235 p. (Vállalati kiskönyvtár) [Bibliogr. 231—235 p.]

Községi tanácsok kézikönyve. Szerk. Szamel Lajos. Közzéteszi a Hazafius Népfrent Országos Tanácsa és a Közalkalmazottak Szakszervezete. 2. kiad. [Hand-

book of local councils. Ed. Lajos Szamel. Publ. by the National Council of the Patriotic Popular Front and by the Civil Service Union. 2nd ed. Справочник для сельских советов. Ред. Лайош Самел. Публ. Всесоюзный Совет Патриотического Народного Фронта и Профсоюз государственных служащих. 2. изд.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 272 p. (Közalkalmazottak szakkönyvtára 12.)

Magyarország helységnévtára. 1962. [Közread. a] Központi Statisztikai Hivatal. [Gazetteer of Hungary. 1962. Publ. by the Central Bureau of Statistics. Список населенных пунктов Венгрии 1962.] Bp. Statisztikai Kiadó, 1963. 1044 p. 2 maps.

Az orvosi rendtartás. Az orvosi rendtartásról szóló 1959. évi 8. sz. törvényerejű rendelet és a végrehajtására vonatkozó jogszabályok. Kiad. az Egészségügyi Minisztérium. [Medical rules. Law-decree No. 8. of 1959 of the Presidential Council of the People's Republic on the medical rules and the legal rules concerning its enforcement. Publ. by the Ministry of Public Health. Положение о работе медицинских работников. Указ Президиума Венгерской Народной Республики о положении о работе медицинских работников и законодательные акты о его исполнении. Публ. Министерство Здравоохранения.] Bp. Medicina, 1963. 300 p.

PETROV, G. I.: Szovjet államigazgatási jog. Általános rész. Ford. Márkus Ferenc. [Soviet administrative law. General part. Transl. by Ferenc Márkus. Советское административное право. Общая часть. Пер. Ференц Маркуш.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 381 p. [Bibliogr. 381 p.]

SZELÉNYI Zoltán: A minőségi bizonyítvány. [Quality certificate. Свидетельство о качестве.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 173 p. 1 t. (Vállalati kiskönyvtár.)

TAKÁCS Imre: A járási tanácsok feladatai. [The tasks of district councils. Задачи районных советов.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 354 p. illustr. [Bibliogr. 309—312 p.] — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Az új ipari termékek áráról szóló jogszabályok. Közzéteszi az Országos Árhivatal. [Legal rules concerning the price of new industrial products. Законодательство о цене новых промышленных продуктов. Публ. Государственное Ведомство Цен.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 84 p.

VISKY Károly: Az árszabályozó rendelkezések és alkalmazásuk a gyakorlatban. Lezárva 1963. jún. 30. [Legal rules of

price regulation and their application in practice. Closed June 30, 1963. Законодательство, регулирующее цены и их практическое применение. До 30 июня 1963 г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 719 p.

Studies — Cmambu

ARANY István—LUKÁCS Ferenc: Az állandó bizottságok munkájának megszervezése és segítése. [Organization and assistance concerning the work of permanent committees. Организация и помощь работе постоянных комиссий.] AI. 10/1963. 781—787.

BAJÁKI Veronika: Gondolatok a tanácsai bizottságok továbbfejlesztéséről. [Ideas concerning the development of committees of local councils. Некоторые соображения о дальнейшем развитии постоянных комиссий местных советов.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 107—122. — Русск. содерж.; Rés. franç.

BARABÁSI Rezsóné: A pedagógusképzés tervezése. [Planning of teacher training. Планирование подготовки педагогов.] AI. 10/1963. 767—772.

BENEDEK Károly: Egyes államigazgatási határozatok bírói felülvizsgálata. [Judicial supervision of certain administrative decisions. Судебный пересмотр некоторых административных решений.] AI. 7/1963. 516—525.

BERÉNYI Sándor: Az államigazgatási jog egyetemi oktatásának elméleti és módszertani kérdései. [Theoretical and methodological questions of the university teaching of administrative law. Теоретические и методологические основы преподавания административного права в университетах.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 1. 31—44. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BERÉNYI Sándor: A szocialista demokrácia fejlesztése az államigazgatásban, különös tekintettel a társadalmi szervek szerepére. [The developing of socialist democracy in the administration with particular respect to the role of social organs. Развитие социалистической демократии в управлении государством с учётом роли органов общества.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 21—36. — Русск. содерж.; Rés. franç.

BERÉNYI Sándor: Az államigazgatási jog oktatásának tartalma és módszertana. [The content and methodology of teaching administrative law. Содержание и методология обучения административному праву.] AI. 7/1963. 493—504.

BRAUN Mihály—MOHAR László—POLGÁR Ferenc: A mezőgazdasági termelés

koncentrációja. [Centralization of agricultural production. Концентрация сельскохозяйственного производства.] AI. 7/1963. 505—515.

BURGER Kálmánné: A fontosabb köznapai szolgáltatások hálózatának kialakítása. [Developing of the network system for some important everyday public services. Развитие сети бытового обслуживания населения.] AI. 12/1963. 925—934.

CZILI Gyula: Megjegyzések „Az államigazgatási munka társadalmisításának néhány problémája” című tanulmányhoz. [Irtá Muchács Gábor.] [Remarks on the study of „Some problems of the socialization of the administrative work”. Некоторые замечания к статье «О некоторых проблемах вовлечения общественности в управленческую работу».] AI. 8/1963. 624—627.

DALLOS Ferenc: A tanácsai szervek igazgatási munkájának néhány vonása. [Some aspects of administrative work in the council organs. Некоторые черты управленческой работы органов советов.] AI. 10/1963. 721—729.

ÉLIÁS László: A városépítési kongresszusról. [The congress on town development. О съезде строителей городов.] AI. 9/1963. 702—704.

FARKAS Ottó: A végrehajtó bizottságok vezetői képzésének néhány kérdése. [Some questions of the training of the leaders of executive committees. Некоторые вопросы повышения квалификации руководителей исполнительных комитетов.] AI. 12/1963. 908—918.

FENYŐ Imre: A tanácsok szerepe a belkereskedelem irányításában. [Role of the local councils in the control of home trade. Роль советов в управлении внутренней торговли.] AI. 8/1963. 570—584.

FICZERE Lajos: A dolgozók részvételének új szervezeti formái a szocialista országok ipari vállalatainak igazgatásában. [The new organizational forms of the participation of workers in the management of industrial enterprises in the socialist countries. Новые организационные формы участия трудящихся в управлении промышленными предприятиями социалистических стран.] AI. 7/1963. 526—534.

FORGÓ István: A mezőgazdasági szakigazgatási szervek helyzetének és tevékenységének vizsgálata a makói járásban. [Examination of the state and activity of agricultural executive organs in Makó district. Исследование положения и деятельности специальных органов управления сельским хозяйством в районе Мако.] AI. 9/1963. 673—685.

GYÖRI László: Az ipartelepítés egyes kérdései. [Some questions of the location of industry. Некоторые вопросы расположения промышленности.] *ÁI.* 9/1963. 686—696.

HUBER Lajos: Társadalmi munka a munkásmozgalomban és a szocialista államban. [Social work in the labour movement and in the socialist state. Общественная работа в рабочем движении и в социалистическом государстве.] *ÁI.* 11/1963. 813—827.

IGAZ Sándor: A tanácsesi vállalatok műszaki problémái. [Technical problems of local enterprises. Технические проблемы в предприятиях советов.] *ÁI.* 8/1963. 607—616.

IVANCSICS Imre: Beszámoló a Pécsen rendezett nemzetközi államigazgatástudományi symposionról. [Report on the International Symposium on Administrative Science at Pécs. Отчет о симпозионе по вопросам административного права, устроеном в г. Печ.] *JK.* 7/1963. 398—404.

KERESZTES László: A kórház szerepe az egészségügyi igazgatásban. [The role of hospitals in health service. Роль больницы в управлении здравоохранением.] *ÁI.* 12/1963. 919—924.

KILÉNYI Géza: Törvényességi felülvizsgálat vagy teljes jurisdikció? [Legal supervision or complete jurisdiction? Пересмотр в порядке надзора или полная юрисдикция?] *ÁI.* 9/1963. 659—672.

KISS Pál: Hogyan minősítsünk? [How to qualify? Как вести учёт кадров?] *ÁI.* 10/1963. 773—780.

KOLOZSVÁRI Lajos: A községi végrehajtó bizottságok egyes gazdaság-szervező feladatai. [Some economic organizational tasks of the local executive committees. Некоторые хозяйственно-организаторские задачи сельских исполнительных комитетов.] *ÁI.* 7/1963. 481—492.

KOVACSICS József: A statisztika mint a vezetés és ellenőrzés eszköze. [Statistics as a means of management and control. Статистика, как средство руководства и контроля.] *ÁI.* 7/1963. 535—543.

KOVACSICS József: Használat a metódok extrapolációján és interpolációján alapuló perspektívák és tervek a városok, települések és építkezések területén. [Rész. franc. Dt. Zusammenfassung. Annales Bp. Tomus 4. 3—13.]

KOVÁCS Tibor: A megyei tanács vb. titkárok és titkárságok tevékenységéről. [The work of the secretaries and secretariats of the county councils. О деятельности секретариатов и секретарей испол-

кома областного совета.] *ÁI.* 10/1963. 730—744.

KOVÁCS Tibor: A megyei tanács vb. titkárok és titkárságok tevékenységéről. [The work of the secretaries and secretariats of the county councils. О деятельности секретарей и секретариатов исполкома областного совета.] *ÁI.* 11/1963. 801—812.

LUGOSSY Jenő: Köznevelési feladataink az MSZMP VIII. kongresszusa határozatainak végrehajtásában. [Our tasks in the field of public education according to the resolutions of the 8th Congress of the Hungarian Socialist Workers' Party. Задачи по народному образованию в исполнении решений VIII съезда ВСРП.] *ÁI.* 12/1963. 881—894.

MACHÁCS Gábor: Az állami, államigazgatási munka társadalmasításának néhány problémája. [Some problems of the socialization of the state and administrative work. Некоторые проблемы социализации государственной и административной работы.] *Kezskeméti jogásznapiok.* 57—65.

MADARÁSZ Tibor: A kis községek tanácsainak fejlesztési problémái egy Vas megyei vizsgálat tükrében. [Problems of the development of the local councils of smaller villages, as reflected by an investigation in County Vas. Проблемы развития советов маленьких сел в свете исследования проведенного в области Ваш.] *ÁI.* 11/1963. 828—844.

MADARÁSZ Tibor: A működési határfok vizsgálata és elemzése mint az igazgatás egyik eszköze. (Munkaszervezési kísérletek az Országos Mentőszolgálatnál.) [Examination and analysis of the degree of efficiency in the service of administration (Experiments on the organization of work in the Hungarian Life-Saving Service). Исследование и анализ степени действия деятельности, как одно из средств управления.] *Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2.* 153—176. — *Русск. содерж.; Rés. franc.*

MARTONYI János: A bíróságok előtt megtámadható államigazgatási határozatok körének egyes kérdései a szocialista országokban. [Some problems of appeal from the decisions of administrative organs to the courts in the socialist countries. Некоторые вопросы об обжаловании административных решений в суде в социалистических странах.] *JK.* 7/1963. 378—385.

MOLNÁR István: A jelölőgyűléseken elhangzott javaslatok megvalósításának tapasztalatai. [Experiences gained from carrying into effect the motions made by nominating meetings. Опыт в области осуществления предложений участников

собраний по выдвижению кандидатов в депутаты.] *AI.* 12/1963. 905—955.

RÁCZ Béla: A várospolitikai tevékenység fejlődése Veszprém megyében. [Development of local political activity in County Veszprém. Развитие в области политики благоустройства городов в комитате Веспрем.] *AI.* 8/1963. 596—606.

SZAMEL Lajos: Az államigazgatás feyelemi felelősségének egyes kulcsproblémái. [Some key-problems of the disciplinary responsibility of state-administration. Основные проблемы дисциплинарной ответственности в области государственного управления.] *AI.* 12/1963. 895—907.

SZAMEL Lajos: Die Ausgestaltung der sozialistischen Demokratie und die Aufhebung der bürgerlichen Bürokratie in der ungarischen Staatsverwaltung. [The construction of socialist democracy and the end of bourgeois bureaucracy in the Hungarian administration. Возникновение социалистической демократии и ликвидация буржуазной бюрократии в венгерском государственном управлении.] *AJurid.* 3—4/1963. 271—299. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZATMÁRI Lajos: A vétkeesség kérdése az államigazgatási felelősség érvényesítésénél. [The question of culpability in administrative law. Вопрос о вине при осуществлении административной ответственности.] *Acta Budapest.* Tomus 5. Fasc. 1. 65—80. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SZILÁGYI Gábor: Várospolitikai, városfejlesztés Debrecenben. [Local policy and town development in Debrecen. Политика по благоустройству городов. Благоустройство города Дебрецен.] *AI.* 9/1963. 641—650.

TÓTH Béla: A közegészségügyi-járványügyi szolgálat eljárásainak egyes kérdései. [Some procedural problems of public health and epidemiological services. Некоторые вопросы деятельности санитарной службы и предупреждения эпидемий.] *AI.* 9/1963. 651—658.

VARGA József: A pécsi államigazgatástudományi szimpóziumról [The Symposium on Administrative Science at Pécs. О симпозионе по вопросам науки о государственном управлении в г. Печ.] *AI.* 7/1963. 553—558.

IV. Financial Law — Финансовое право

Books — Книжки

FALUVÉGI Lajos: Költségvetési gazdálkodás. [Budgetary economy. Бюджетное хозяйство.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1963. 379 p.

MEZNERICS Iván: Bankügyletek a szocialista gazdálkodásban. [Banking business in a socialist economy. Банковые операции в социалистическом хозяйстве.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1963. 317 p.

SZEGEDI Ferenc: Büntetőjogi és nyomozástani ismeretek [a pénzügyőrség számára.] [Textbook of criminal law and criminology for finance guards. Уголовно-правовые и следственные знания для таможенной инспекции.] Вр. *Pénzügyi Nyomtatványellátó*, 1963. 379 p.

SZÜTS Ervin—TAKÁTS György: Vállalati pénzügyi dolgozók kézikönyve. 4. átd. bőv. kiad. [Handbook for the financial employees of enterprises. 4th rev. enl. ed. Справочник для государственных предприятий. 4. перераб. и доп. изд.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1963. 438 p.

TÓTH Emil: Az államigazgatási eljárásai illetékek. [Procedural duties in state administration. Денежные сборы по административной процедуре.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1963. 139 p.

Vámkódex és utasítás a vámkezelésről. [Customs code and customhouse regulations. Таможенный кодекс и распоряжение о таможенном осмотре.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1963. 539 p.

Studies — Статьи

BECK Salamon: Adóközösségi adókievítés és az államigazgatási per. [Taxation by partnership in communal taxation and administrative procedure. Взыскание налогов в рамках налогового сообщества и административный спор.] *AI.* 12/1963. 935—939.

CSÁNYI Boriska: Tanácsai beruházások. [Investments in the local councils. Капиталовложения советов.] *AI.* 7/1963. 544—552.

MIHÁLY Lajos: Az illetékjogi szabályozás és a PTK összhangja. [Harmony between the Civil Code and the duty law regulations. Сочетание финансового законодательства и ГК.] *JK.* 8/1963. 465—468.

NAGY Tibor: A pénzügyi jog és a pénzügyi jogtudomány fejlődésének újabb irányai. [The recent tendencies in the development of financial law and financial science. Новые направления развития финансового права и его науки.] *Acta Budapest.* Tomus 5. Fasc. 1. 45—63. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

NAGY Tibor: A pénzügyi jog alkotmányos alapjai. [The constitutional basis of financial law. Конституционные основы финансового права.] *Acta Budapest.* То-

mus 5. Fasc. 2. 37—60. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZTODOLNIK Lászlóné: Városi költségvetések statisztikai elemzése. [Statistical analysis of town budgets. Статистический анализ городских бюджетов.] *AI*. 10/1963. 755—766.

TÓTH János: A levonásos jövedelemadózás problémái. [The problem of income-taxation with deductions. Проблемы взимания подоходных налогов путём отчисления.] *JK*. 10—11/1963. 556—561.

TÓTH János: A mezőgazdasági lakosság jövedelemadózásának időszéri kérdései. [The actual questions of the taxation of agricultural population. Актуальные вопросы обложения подоходным налогом населения, занимающегося сельскохозяйственным трудом.] *Acta Budapest*. Tomus 5. Fasc. 1. 141—159. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

TÓTH János: A mezőgazdasági termelőszövetkezetek adózásának időszéri kérdései. [The actual questions of the taxation of agricultural co-operatives. Актуальные вопросы обложения налогами сельскохозяйственных кооперативов.] *Acta Budapest*. Tomus 5. Fasc. 2. 89—106. — Русск. содерж.; Rés. franç.

WESSELY Antal: A demokratikus centralizmus érvényesülése a tanácsok pénzgazdálkodásában. [Enforcement of the democratic centralism in the financial management of the councils. Осуществление демократического централизма в финансовом хозяйстве местных советов.] *Acta Budapest*. Tomus 5. Fasc. 2. 123—137. — Русск. содерж.; Rés. franç.

WESSELY Antal: Az „alap”-szerű gazdálkodásról. [The „fund”-like management. О хозяйствовании по «фондам».] *JK*. 9/1963. 503—512.

WESSELY Antal: A tanácsok költségvetési hatásköre. [The budgetary authority of the councils. Бюджетные правомочия советов.] *AI*. 12/1963. 940—949.

V. Civil Law — Гражданское право

Books — Книги

BOYTHA György: Veszélyviselés a polgári jogban. [Risks in civil law. Publ. by the Association of Hungarian Jurists. Несение риска по гражданскому праву.] Bp. Állami ny. 1963. 67 p. (Magyar Jogász Szövetség kiadványai 1963. 1.)

CSANÁDI György: Polgári jog. Egyetemi tankönyv. 2. kiad. [Civil law. University textbook, 2. ed. Гражданское право. Учебник для университетов. 2. изд.] Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 311 p.

FARÁDY Gábor—HAVAS Gábor: A tervezők, beruházók és kivitelezők anyagi felelőssége. [Material liability of planners, investors and contractors. Материальная ответственность работников планирования, капиталовложения и исполнителей.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 127 p.

GAZDA István—KÖVESDI Dezső—VIDA Sándor: Találmányok, szabadalmak. [Inventions, patents. Изобретения, патенты.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 307 p. (Vállalati kiskönyvtár) [Bibliogr. 307 p.]

GYÖRGY Ernő—KATONA Péter—ÚJLAKI László: Külkereskedelmi vonatkozású tervszerződések. Lezárva: 1962. ápr. 30. [Plan-contracts in the domain of foreign trade. Closed: 30 April 1962. Плановые договоры, связанные с внешней торговлей. До 30 апреля 1962 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 583 p. — Eng. summary; Русск. содерж.

RÉVAI Gyula — VASZILIEVITS-SÖMJÉN László: Az építési szerződés. 2. átd. bőv. kiad. [Construction contract. 2nd rev. enl. ed. Строительный договор. 2. перераб. и доп. изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 527 p.

RÓZSA István: Szállítási szerződések megszegése. [Breach of delivery contracts. Нарушение договоров поставки.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 279 p. (Vállalati kiskönyvtár)

Das ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien. Hrsg. von Redaktionskollegium der fremdsprachigen Zeitschrift für Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften: *Acta Juridica* unter Vorsitz von Gy[ula] Eörsi. Red. F[erenc] Mádl. [Five studies on the Civil Code of the Hungarian People's Republic. Publ. by the editorial board of the Journal of jurisprudence, written in foreign languages: *Acta Juridica* of the Hungarian Academy of Sciences with Gy[ula] Eörsi presiding. Ed. F[erenc] Mádl. Гражданский Кодекс Венгерской Народной Республики. Публ. редколлегия юридического журнала Венгерской Академии Наук, изданного на иностранных языках *Acta Juridica*. Председатель редколлегии Дюла Эрши. Ред. Ференц Мадл. Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 381 p. — Русск. содерж.; Eng. summary.]

ZOLTÁN Ödön: Vállalkozási szerződés. [Contract for work and materials. Договор-подряд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 397 p. (Jogi Kézikönyvtár 13 [14].)

Studies — Статьи

BAUER Ilona: Az állammonopolista tulajdon fejlődése és osztályjellege a 2. vi-

láháború után a Német Szövetségi Köztársaságban. [The development and character of the state monopolistic property after the 2nd World War in the German Federal Republic. Развитие и классовой характер государственно-монополистской собственности после 2-ой мировой войны в ФРГ.] Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 73 p. (Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 29.)

CSANÁDI György: Das Eigentumsrecht im Ungarischen Zivilgesetzbuch. [The right of ownership in the Hungarian Civil Code. Право собственности в Венгерском Гражданском Кодексе.] Ung. Zivilgesetzbuch. 113—185. — Русск. содерж.; Eng. summary.

EÖRSI Gyula: Joggal való visszaélés — rendeltetésszerű joggyakorlás. [Abuse of rights — enforcing properly one's rights. Злоупотребление правом — осуществление права по назначению.] AJ. 3/1963. 287—318. — Русск. содерж.; Rés. franç.

EÖRSI Gyula: Die zivilrechtliche Verantwortlichkeit im Ungarischen Zivilgesetzbuch. [Liability in the Civil Code. Гражданско-правовая ответственность в Гражданском Кодексе.] Ung. Zivilgesetzbuch. 261—318. — Русск. содерж.; Eng. summary.

KEMENES Béla: Die prinzipiellen Grundlagen des Vertragssystems im Ungarischen Zivilgesetzbuch. [The fundamental principles of the system of contracts as laid down in the Civil Code. Принципиальные основы системы договоров в Гражданском Кодексе.] Ung. Zivilgesetzbuch. 187—259. — Русск. содерж.; Eng. summary.

MÁDL Ferenc: Das erste Ungarische Zivilgesetzbuch — das Gesetz IV vom Jahre 1959 — im Spiegel der Geschichte der zivilrechtlichen Kodifikation. [The first Hungarian Civil Code — Act No. IV of 1959 — in the light of the history of civil-law codification. Первый Гражданский Кодекс Венгрии — Закон № IV от 1959 г. в свете истории кодификации гражданского права.] Ung. Zivilgesetzbuch 9—111. — Русск. содерж.; Eng. summary.

SÁRÁNDI Imre: Замена волеизъявления, предусмотренного правовыми нормами, судебным решением в случае, если в уклонении от волеизъявления выражается злоупотребление правом. [Substitution of legal statements by the judgment of the court.] Annales Bp. Tomus 4. 103—139. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

SOLT Kornél: Az érvénytelen szerződéskötés jogkövetkezményeiről. [On the legal consequences of void contracts. О пра-

вовых последствиях недействительности договора.] JK. 7/1963. 392—397.

SZIGLIGETI Viktor: A polgári jogalkalmazás jogpolitikai elveinek családjogi vonatkozásai. [The legal-political principles of civil law jurisdiction regarding family law. Семейно-правовые аспекты принципов правовой политики по применению гражданского законодательства.] JK. 10—11/1963. 537—541.

VALKÓ Béla: Birtokvédelmet eredményező eljárások lakásbirtok megsértése esetén. [Protection of possession in case of trespass upon somebody's living quarters. Производство для охраны владения в случае нарушения жилища.] AI. 9/1963. 697—701.

ZALÁN Kornél: Hauptprobleme des Erbrechts im Ungarischen Zivilgesetzbuch. [Problems of the law of succession in the Civil Code. Основные вопросы наследственного права в Гражданском Кодексе.] Ung. Zivilgesetzbuch. 319—381. — Русск. содерж.; Eng. summary.

Book reviews — Рецензии

GYÖRGY Ernő—KATONA Péter—ÚJLAKI László: Külkereskedelmi vonatkozású tervszerződések. [Plan-contracts in connection with foreign trade. Плановые договоры, связанные с внешней торговлей.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 583 p. By Endre Nizsalovszky — Рец. Ендре Нижаловски. AJ. 4/1963. 576—587.

KAMPIS György: Telekkönyvi jog. [Law of land register. Законодательство о земельных книгах.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 611 p. By Lajos Bessenyei — Рец. Лайош Бешеней. JK. 8/1963. 470—474.

SOÓS László: A könnyűipari termékekre kötött szállítási szerződések. [Contracts of delivery on light industrial products. Договоры поставки товаров легкой промышленности.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 310 p. By Attila Harmathy — Рец. Атила Хармат. AJ. 4/1963. 599—609.

VI. Labour Law — Трудовое право

Books — Книги

ABONYI László: A bérszabályozások alkalmazásáról szerzett tapasztalatok. [Experiences of application of wage regulations. Опыт по применению положений об оплате труда.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 53 p.

FERENC Győző: Az oktatásügyi dolgozók munkaviszonya. Lezárva: 1962. nov. 1. [Labour relation of public education

workers. Closed: November 1, 1962. Trydovoe otnosheniye rabotnikov obrazovaniya. Do 1 noyabrya 1962 g.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 115 p. [Az Oktatásügyi dolgozók munkügyi kiskönyvtára 1.]

HARANGOZÓ Ede: A munkanormákról szóló rendelet magyarázata. [Commentary on the decree on labour norms. Комментарий к постановлению о трудовых нормах.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 128 p.

MOLNÁR Dániel—POSTA Gyula: Munkajogi gyakorlatok. [Labour law in the practice. Упражнения по трудовому праву.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 238 p.

OSZVÁLD László: A vállalati kollektíva anyagi ösztönzésének rendszere. [The system of material incentives of collective work in enterprises. Система материального поощрения коллективов предприятий.] Bp. Kossuth Kiadó, 1963. 209 p. 7 mell. [Bibliogr. 202—208 p.]

TÓTH Tibor: Az üzemi tanácsok feladata és munkamódszere. [The task and working method of works councils. Задача и метод работы заводских советов.] Bp. SZOT-Táncsics Kiadó, 1963. 29 p.

TÓSZEGI Zoltán: Alkalmazotti dolgozók bér- és prémiumrendszere az állami gazdaságokban. [System of wage and bonus of employees in state estates. Оплата и поощрение труда служащих государственных хозяйств.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 72 p. (Állami gazdaságok munkügyi kiskönyvtára.)

Studies — Статьи

DEÁK László: A területi egyeztető bizottságok munkájával kapcsolatos ügyész tapasztalatok. [Experiences of public prosecutors in connection with the work of the local conciliation committees. Прокурорский опыт, связанный с работой территориальных арбитражей.] AJ. 11/1963. 856—861.

KERTÉSZ István: A teljesítménykövetelménnyel összefüggő jogi kérdések. [The legal questions in connection with performance. Некоторые правовые вопросы сделкины.] JK. 12/1963. 667—670.

MÁLTÁS György—TRÓCSÁNYI Zoltán: A munkajogi viták elintézésének új szabályozása. [New regulations to settle industrial disputes. Новое урегулирование рассмотрения трудовых споров.] JK. 7/1963. 410—413.

SZARVAS András, ifj.: A gerontológia munkajogi kérdései. [Labour law questions of gerontology. Геронтология и вопросы трудового права.] JK. 8/1963. 425—433.

TRÓCSÁNYI László: A munkajogi levonás egyes kérdései. [Some questions of compen-

sation in labour law. Некоторые вопросы отчислений по трудовому праву.] JK. 12/1963. 665—667.

TRÓCSÁNYI László: A munkajogi jogérvényesítési határidők egyes külföldi szocialista jogrendszerekben. [Time limits of the enforcement of labour rights in certain foreign socialist systems. Сроки осуществления права в области трудового права по праву некоторых зарубежных социалистических стран.] JK. 8/1963. 460—465.

TRÓCSÁNYI László: A kisipari szövetkezeti munkaviszony. 1—2. rész. [The labour relations in producer's co-operatives. 1—2. part. Трудовое отношение в кустарных кооперативных организациях. 1—2. часть.] AJ. 3/1963. 381—405., 4/1963. 548—575. — Русск. содерж.; Rés. franç.

WELTNER Andor: A szocialista díjazással kapcsolatos jogpolitikai kérdések. [Questions of legal policy connected with socialist wage-system. Вопросы правовой политики, связанные с социалистической оплатой труда.] JK. 12/1963. 613—623.

Book reviews — Рецензии

Stát a právo. Otázky pracovního práva NČSAV. Praha, 1963. 216 p. [State and law. Сборник статей по трудовому праву Чехословацкой Академии Наук.] By László Trócsányi — Рец. Ласло Троцани. JK. 10—11/1963. 605—607.

WELTNER Andor: A szocialista munkajogviszony és az üzemi demokrácia. [The socialist labour law relation and the democracy in workshops. Социалистическое трудовое правоотношение и заводская демократия.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1962. 409 p. By Endre Nizsalovszky — Рец. Эндре Ничаловски. JK. 7/1963. 414—421. By G. Garancsy — Рец. Г. Гаранчи. AJurid. 3—4/1963. 424—430.

VII. The Law of the Agricultural Producer's Co-operatives — Сельскохозяйственное право

Books — Книги

MOLNÁR Imre: A termelőszövetkezeti tagok fegyelmi felelőssége. [Disciplinary liability of the members of agricultural co-operatives. Дисциплинарная ответственность членов производственных кооперативов.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 317 p. [Bibliogr. 299—302 p.]

PÁRKÁNYI István—RAPPA György—WIEBER Imre: Gyakorlati jogi tudnivalók földművesszövetkezeti szervek dolgozói részére. Lezárva: 1962. okt. 31. [Practical legal instructions for the workers of organs

of agricultural co-operatives. Closed: October 31, 1962. Практические сведения в области права для работников сельских кооперативных органов. До 31 октября 1962 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 355 p.

A termelőszövetkezeti törvény tervezete. [Kiadó.] Országos Mezőgazdasági Könyvtár és Dokumentációs Központ. [Bill on the agricultural co-operatives. Publ. National Agricultural Library and Documentation Centre. Законопроект о производственных кооперативах. Публ. Государственная Сельскохозяйственная библиотека и центр документации.] Bp. [Házi soksz.] 1963. 157 p.

Studies — Статьи

ÁRUS Tibor: A termelőszövetkezetek ártermelésének fejlődése. [The development of the commodity production in the agricultural co-operatives. Развитие товарного производства производственных кооперативов.] AI. 10/1963. 745—754.

CSÁKI László: A tanácsi testületek szerepe a termelőszövetkezetek állami irányításában. [The role of the local councils in the state management of the agricultural co-operatives. Роль советов как коллегияльных органов в государственном руководстве производственными кооперативами.] AI. 11/1963. 845—855.

DOMÉ Mária: A mezőgazdasági termelőszövetkezetek egyszerűbb gazdasági együttműködése. [Simpler economic collaboration of the agricultural co-operatives. Более простое хозяйственное сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов.] AJ. 4/1963. 533—547. — Русск. содерж.; Rés. franç.

ENESE László: Üzemszervezés és jövedelmezőség a termelőszövetkezetekben. [Production organization and profitability in agricultural co-operatives. Организация производства и рентабельность в производственных кооперативах.] AI. 8/1963. 585—595.

FÖLDES Iván: A termelőszövetkezetek üzemi-gazdasági igazgatásának néhány problémája. [Some problems of the production management in agricultural co-operatives. Некоторые проблемы хозяйственного руководства производственными кооперативами.] Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 37 p. (Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata 30.) — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

HALÁSZ Péter: A termelőszövetkezeti munkaverseny elméleti és szervezeti kérdéseiről. [Theoretical and administrative problems of socialist competition in agri-

cultural co-operatives. Теоретические и организационные вопросы трудового соревнования в кооперативах.] TSZ. 8—9/1963. 74—82.

KOZMA Pál: A nyereségrészesedés rendszere és helye az anyagi ösztönzők között. [The system and place of profit-sharing as an incentive measure. Система участия в прибылях и его место среди материальных стимулов.] Annales Bp. Tomus 4. 15—32. — Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

MOLNÁR Imre: A termelőszövetkezeti jogi kodifikáció egyes kérdései. [Some questions of the codification of agricultural co-operatives' law. Некоторые вопросы кодификации кооперативного права.] JK. 12/1963. 630—637.

SZÖGYÉNI Zoltán: A termelőszövetkezettel kötött munkaszerződések egyes jogi kérdései. [Some legal problems of the labour contracts concluded by agricultural co-operatives. Некоторые вопросы трудовых договоров, заключенных с кооперативными хозяйствами.] JK. 8/1963. 433—443.

TÖRÖK László: Az anyagi ösztönzésről a termelőszövetkezetekben. [On the economic incentive in the agricultural co-operatives. Материальное стимулирование в производственных кооперативах.] AI. 8/1963. 561—569.

Book reviews — Рецензии

FÖLDES Iván: A termelőszövetkezetek állami irányítása. [State guidance of the agricultural co-operatives. Государственное руководство сельскохозяйственными кооперативами.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 262 p. By Ferenc Toldi — Рец. Ференц Толди. AI. 9/1963. 705—710.

VIII. Family Law — Семейное право

Studies — Статьи

KULCSÁR Kálmán: A család a mai szocialista társadalomban. [The family of the socialist society of today. Семья в современном социалистическом обществе.] TSZ. 12/1963. 52—67.

PAP Tibor: Zначение вины с точки зрения расторжения брака в социалистическом семейном праве. [The significance of guilt in divorce in socialist family law.] AJurid. 3—4/1963. 301—332. — Dt. Zusammenfassung; Eng. summary.

PAP Tibor: Beszámoló a gyermek jogai-val foglalkozó varsói ENSZ szemináriumról. [Report on the UN Seminar on Children's Rights, held in Warsaw. Отчет о семинаре по вопросам прав детей устройном под эгидой ООН в г. Варшаве.] JK. 10—11/1963. 587—593.

Book reviews — Рецензии

JOHNSON, E. L.: Family law. London, Sweet and Maxwell, 1958. 325 p. By József Takács — Рец. Иोजеф Такач. JK. 10-11/1963. 599—605.

PARKINSON, C. North: In-laws and outlaws. Boston, Houghton Mifflin, 1962. 238 p. By József Takács — Рец. Иोजеф Такач. АИ. 9/1963. 711—713.

IX. Criminal Law — Уголовное право*Books — Книги*

BODROGI Károly: A hivatalos személy elleni erőszak. [Assault against officers of the law. Насилие против должностных лиц.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 264 p. [Bibliogr. 7—9. p.]

Codigo penal de la Republica Popular Hungara. [Kiad.] Igazságügyminisztérium. Trad.: Dora Trumper. [Criminal Code of the Hungarian People's Republic. Publ. by the Ministry of Justice. Transl. by Dora Trumper. Уголовный Кодекс Венгерской Народной Республики. Публ. Министерство Юстиции. Пер. Дора Трумпер.] Bp. Corvina, 1963. 139 p.

EGRESSY András: Az új büntető törvénykönyvről. [On the new Criminal Code of the Hungarian People's Democracy. О новом уголовном кодексе Венгерской Народной Республики.] Bp. Kossuth Kiadó, 1963. 101 p.

Kriminalisztikai tanulmányok. Kiad. az Országos Kriminalisztikai Intézet. 2. köt. Szerk. Gödöny József. [Studies on criminalistics. Publ. by the Hungarian Institute of Criminalistics. Vol. 2. Ed. by József Gödöny. Очерки по криминалистике. Публ. Венгерский Институт Криминалистики. 2. том. Ред. Иोजеф Гёдён.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 324 p. [Bibliogr. 273—325. p.]

LUKÁCS Tibor—TRAYTLER Endre: A nemi erkölcs elleni bűntettek. [Sexual offences. Половые преступления.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 371 p. [Bibliogr. 361—363. p.]

Studies — Статьи

ÁDÁM György: A büntetőjogi felelősség. [Responsibility in criminal law. Уголовная ответственность.] JK. 10—11/1963. 561—568.

GÁBOR László: Az üzemi baleseti büntetőügyek néhány elvi és gyakorlati problémája. [Some theoretical and practical problems of criminal cases in connection with industrial accidents. Некоторые принципиальные и практические проблемы уголовных дел, связанных с производст-

венными несчастными случаями.] JK. 9/1963. 512—521.

HÁMORI Éva: A szocialista börtönügyi tudomány helyzetéről, feladatáról és tartalmáról. [On the situation, tasks and content of the socialist penology. О положении, задачах и содержании социалистической науки об исполнении наказаний.] JK. 12/1963. 644—656.

HELLER Farkas Tamás: A „bűnözési földrajz” elvi és módszertani problémái. [The theoretical and methodological problems of “criminal-geography”. Принципиальные и методологические проблемы «географии преступности».] JK. 8/1963. 451—460.

[HORVÁTH] HORVAT Tibor: Уголовно-правовая защита жизни, телесной неприкосновенности и здоровья человека в новом Уголовном Кодексе Венгерской Народной Республики. [The protection of life, corporal integrity and health in the new Criminal Code of the Hungarian People's Republic.] OVP. 2/1963. 40—52.

HORVÁTH, Tibor: The protection of life, corporal integrity and health in the new Criminal Code of the Hungarian People's Republic. [Уголовно-правовая защита жизни, телесной неприкосновенности и здоровья человека в новом Уголовном Кодексе Венгерской Народной Республики.] IILR. 2/1963. 37—48.

HORVÁTH, Tibor: La protection de la vie, de l'intégrité physique et de la santé dans le nouveau Code pénal. [The protection of life, corporal integrity and health in the new Criminal Code of the Hungarian People's Republic. Уголовно-правовая защита жизни, телесной неприкосновенности и здоровья человека в новом Уголовном Кодексе Венгерской Народной Республики.] RDH. 2/1963. 39—51.

HORVÁTH Tibor: Büntetőjogi tudományos konferencia Leningrádban. [Scientific conference on criminal law in Leningrad. Научная конференция в Ленинграде по вопросам уголовного права.] AJ. 3/1963. 406—416.

JÁSZAI, Dezső: Some new legal institutions in the Criminal Code. [Некоторые новые правовые институты Уголовного Кодекса.] HLR. 2/1963. 26—36.

JÁSZAI, Dezső: Quelques nouvelles institutions juridiques du Code pénal de la République Populaire Hongroise. [Some new legal institutions in the Criminal Code. Некоторые новые правовые институты Уголовного Кодекса.] RDH. 2/1963. 27—37.

[JÁSZAI] ЯСАИ D[ezső]: Некоторые новые правовые институты Уголовного Кодекса. [Some new legal institutions in

the Criminal Code.] OVP. 2/1963. 28—39.

JUHÁSZ Tibor: Mentésítés a büntetett előélethez fűződő hátrányok alól. [Exemption from the disadvantages connected with previous convictions. Поращение судимости.] Keeskméti jogásznapok. 35—37.

KATONA Géza: A kriminalisztikai szakértői vélemények értékeléséről. [About the evaluation of the criminal experts' opinion. Об оценке криминалистических экспертиз.] JK. 7/1963. 385—392.

KERTÉSZ Imre: A gondolkodás szerepe a vallomás kialakulásában. [The part of meditation before making a confession in the formation of admission. Роль мышления в формировании показания.] Pszichológiai tanulmányok. 5. köt. Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 627—629.

MOLNÁR József: A büntettes fiatalok személyiségformálása és a javítóintézet. [Forming of criminal youth's personality and the reformatory school. Формирование личности несовершеннолетних преступников и исправительный дом.] Krim. tanulm. 2. 222—272.

MOLNÁR József—POPPER Péter: Criminal law and criminal psychology. [Уголовное право и криминальная психология.] Annales Bp. Tomus 4. 33—50. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

PATKÓS Lajos: A büntető törvénykönyv egyes új jogintézményei. [Certain new legal institutions of the Criminal Code. Некоторые новые юридические институты Уголовного Кодекса.] Keeskméti jogásznapok. 7—24. Hozzászólás Lengyel Zoltán, Pajtás István. [Remarks Zoltán Lengyel, István Pajtás. Выступление Золтан Лендьел, Иштван Пайташ.]

SZABÓ András: A kriminológiai alapkutatások elvi kérdései. [The principal questions of basic criminological research. Принципиальные вопросы основных исследований в области криминологии.] AJ. 3/1963. 319—340. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZÉKELY János: A legújabb kriminalisztikai irodalom. 2. [The recent literature on criminalistics. 2. Новейшая литература по криминалистике. 2.] Krim. tanulm. 2. 273—325.

VERMES Miklós: Kriminológia és megelőzés. [Criminology and prevention. Криминология и предупреждение.] Krim. tanulm. 2. 194—221.

VERMES, Miklós: Some questions of principle and methodology in criminological research. Некоторые теоретические и методологические вопросы криминологи-

ческих исследований.] AJurid. 3—4/1963. 369—401. — Русск. содерж.; Rés. franç.

VIGH József: A bűnözés okainak problémái. [The problems of the motives of crime. Проблемы причин преступности.] JK. 9/1963. 490—503.

Book reviews — Рецензии

FÖLDVÁRI József: Az egység és a halmozat határesei a büntetőjogban. [Marginal cases of unity and of the perpetration of several crimes by the same person in criminal law. Смежные случаи единства и совокупности преступлений в уголовном праве.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 354 p. By András Szabó — Рец. Андраш Сабо. AJ. 4/1963. 615—623. By Imre Wiener — Рец. Имре Вийнер. JK. 9/1963. 527—532.

MERGEN, Armand: Kriminologie — heute. [Criminology — today. Криминология — сегодня.] By András Szabó — Рец. Андраш Сабо. AJ. 3/1963. 425—431.

NOJ, J. Sz.: Вопросы теории наказания в советском уголовном праве. [Theoretical questions of penalty in Soviet criminal law.] Szarátov, Izd. Szarátovszkogo Universzitet, 1962. 156 p. By Anna Horváth—Tibor Horváth, — Рец. Анна Хорват — Тибор Хорват. JK. 9/1963. 523—527.

X. Judicial system — Судостроительство

Books — Книги

A népi ülnökök kézikönyve. Összeáll. Bálint Károly, Csiki Ottó stb. Közzéteszi az Igazságügyminisztérium. [Handbook for lay assessors. Compil. by Károly Bálint, Ottó Csiki etc. Publ. by the Ministry of Justice. Справочник народных заседателей. Сост. Кароль Балнт, Отто Чики и др. Публ. Министерство Юстиции.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 267 p.

Társadalmi bíróságok kézikönyve. Szerk. Posta Gyula. [Handbook of social courts. Ed. Gyula Posta. Справочник товарищеских судов. Ред. Дюла Пашта.] Bp. Táncsics Kiadó, 1963. 144 p.

Studies — Статьи

GALABÁR Tibor: A tanács és a bíróság kapcsolata. [Connection between the court and the local councils. Связь между советом и судом.] AI. 11/1963. 862—868.

LÁZÁR Miklós: Új vonások az NDK igazságszolgáltatási szerveinek munkájában. [New features in the work of the administration of justice in the German Democratic Republic. Новые черты в работе органов юстиции в ГДР.] JK. 9/1963. 532—535.

NÉVAI László: Az ügyészség a szocialista államban. [The procurator in the socialist state. Прокуратура в социалистическом государстве.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 1. 3—29. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

NÉVAI, László: Das System der allgemeinen Aufsicht der Staatsanwaltschaft in der ungarischen Volksrepublik. [The system of the general supervision by the procurator in the Hungarian People's Republic. Система общего надзора прокуратуры в Венгерской Народной Республике.] Annales Bp. Tomus 4. 69—85.

[SZAKÁCS] SAKACH [Ödön]: Роль Верховного суда в осуществлении правосудия по уголовным делам. [The role of the defence in Hungarian criminal procedure.] OVP. 2/1963. 13—27.

SZAKÁCS, Ödön: The function of the Supreme Court in the administration of criminal justice. [Роль Верховного суда в осуществлении правосудия по уголовным делам.] HLR. 2/1963. 13—25.

SZAKÁCS, Ödön: Les attributions de la Cour Suprême dans le domaine de la juridiction pénale. [The function of the Supreme Court in the administration of criminal justice. Роль Верховного суда в осуществлении правосудия по уголовным делам.] RDH. 2/1963. 13—26.

Book reviews — Рецензии

A magyar bírósági szervezet és perjog története. Szerk. Varga Endre. [The history of the Hungarian judicial organization and procedure. Ed. Endre Varga. История венгерского судостроительства и процессуального права. Ред. Эндре Варга.] Bp. Kossuth Kiadó, 1961. 203 p. By Pál Horváth — Рец. Пал Хорват. JK. 12/1963. 677—681.

XI. Civil Procedure — Гражданский процесс

Books — Книги

SZALKAI Sándor: Az állam javára való marasztalás. [Cases given for the state. Взыскание в пользу государства.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 87 p. (Ügyészi kiskönyvtár 12.)

Szász István: Nemzetközi polgári eljárásjog. [International civil procedure. Международное гражданско-процессуальное право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 750 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

Studies — Статьи

BÖCK Salamon: Az ítéleti indokolás jogerejének kérdése. [The question of res

iudicata in connection with the reasons of judgements. Вопрос законной силы обоснования приговора.] JK. 7/1963. 404—410.

LÉVAI Imre: A szocialista demokratizmus kiszélesítése és a jogorvoslat néhány kérdése. [Extending of socialist democracy and some questions of legal remedies. Расширение социалистического демократизма и некоторые вопросы обжалования административных актов.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 2. 139—151. — Русск. содерж.; Rés. franç.

NÉVAI László: A jogalkalmazás jogpolitikai elvei és a polgári eljárás. [Legal policy principles of jurisdiction and civil procedure. Принципы правовой политики в области применения права и гражданский процесс.] JK. 12/1963. 623—630.

RÉVAI, Tibor: Certaines questions de procédure relatives à la condamnation au bénéfice de l'Etat. [Some questions regarding the cases given for the state. Некоторые процессуально-правовые вопросы взыскания в пользу государства.] Annales Bp. Tomus 4. 87—101. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

Books — Книги

Kriminalisztikai tanulmányok. Kiad. az Országos Kriminalisztikai Intézet. 2. köt. Szerk. Gödöny József. [Studies on criminalistics. Publ. by the Hungarian Institute of Criminalistics. Vol. 2. Ed. by József Gödöny. Очерки по криминалистике. Публ. Венгерский Институт Криминалистики. 2. том. Ред. Иосеф Гёдён.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 324 p. [Bibliogr. 273—325. p.]

Studies — Статьи

BÓLYA Lajos: Az igazságügyi pszichológia kialakításának bizonyítástani alapjai a büntető eljárásban. [Scientific basis of the development of judicial psychology concerning evidence. Роль принципов науки о доказательствах в развитии судебной психологии в области уголовного процесса.] JK. 12/1963. 637—644.

CSÉKA Ervin: A ténymegismerés elméleti alapjai a büntető eljárásban. [The theoretical basis of fact-finding in criminal procedure. Теоретические основы познания фактов в уголовном процессе.] Krim. tanulm. 2. 46—106.

GÖDÖNY József: Gyanúsított — terhelt. [Suspect or accused. Подозреваемый — обвиняемый.] Krim. tanulm. 2. 5—45.

KERTÉSZ Imre: A tanú ismételt kihallgatása. [Repeated hearing of witnesses.

Повторный допрос свидетеля.] Krim. tanulm. 2. 107—119.

[KIRÁLY] KIRÁLY T[ibor]: Защитник в венгерском уголовном процессе. [The role of the defence in Hungarian criminal procedure.] OVP. 2/1963. 5—12.

KIRÁLY, Tibor: The role of the defence in Hungarian criminal procedure. [Защитник в венгерском уголовном процессе.] HLR. 2/1963. 5—12.

KIRÁLY, Tibor: Le rôle du défendeur dans la procédure pénale hongroise. [The role of the defence in Hungarian criminal procedure. Защитник в венгерском уголовном процессе.] RDIL. 2/1963. 5—12.

NAGY Lajos: A tanúhoz intézett kérdések a büntetőper tárgyalásán. [Questions to the witness. Вопросы, ставленные свидетелю в ходе разбирательства уголовного дела.] JK. 9/1963. 481—490.

VASS Kálmán: Kézírászakértői vélemények értékelésének elvi és módszertani kérdései büntető ügyekben. [The theoretical and methodological evaluation of the handwriting experts' opinions in criminal cases. Теоретические и методологические вопросы оценки заключений экспертиз почерка в уголовных делах.] Krim. tanulm. 2. 120—151.

VISKI László: Tűzesetek nyomozási módszertanának és szakértői vizsgálatának egyes kérdései. [Some questions of methods of the investigation and expert examination in cases of fire. Некоторые вопросы методики расследования и экспертизы по пожарным делам.] Krim. tanulm. 2. 152—193.

Book reviews — Рецензии

KIRÁLY Tibor: A védelem és a védő a büntető ügyekben. [Defence and counsel in criminal cases. Защита и защитник в уголовных делах.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó. 1962. 296 p. By Lajos Nagy — Рец. Лайош Надь. AJ. 4/1963. 610 — 614. By Lajos Nagy — Рец. Лайош Надь: La défense et le défendeur dans les affaires pénales. AJurid. 3—4/1963. 436—443.

MÓRA Mihály—Kocsis Mihály: A magyar büntető eljárás jog tankönyve. [Textbook of the Hungarian criminal procedure. Учебник венгерского уголовно-процессуального права.] Bp. Tankönyvkiadó, 1961. 689 p. By Sándor Steffler — Рец. Шандор Штефлер. JK. 12/1963. 673—677.

XIII. International Law — Международное право

Books — Книги

HAJDU Gyula: A semlegesség a hidegháborúban. [Neutrality in the cold war.

Нейтралитет в холодной войне.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 223 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

TUNKIN, G. I.: A nemzetközi jog elméleti kérdései. [Theoretical questions of international law. Вопросы теории международного права.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 326 p.

Studies — Статьи

Legal protection of women and children. Analysis of documents of international organisations. Contribution of the Hungarian Women's Council to the World Congress of Women convened by the Women's International Democratic Federation, June 1963. (Ed. J. Bokor [Péterné] Szegő [Hanna].) Правовая защита женщин и детей. Анализ документов международных организаций. Доклад Совета венгерских женщин Всемирному Съезду Женщин, созванному Международной Ассоциацией Демократических Женщин. Июнь 1963 г. Ред. Бокор Петерне Серё Ханна. Bp. Kossuth Kiadó, [Полиграфия] 1963. 60 p.

Protection juridique de la femme et de l'enfant. Etude analytique des documents des organisations internationales. Contribution du Conseil National des Femmes Hongroises au Congrès Mondial des Femmes 1963. (Réd. Bokor [Péterné] Szegő [Hanna].) [Legal protection of women and children. Analysis of documents of international organisations. Contribution of the Hungarian Women's Council to the World Congress of Women convened by the Women's International Democratic Federation, June 1963. (Ed. J. Bokor [Péterné] Szegő [Hanna].) Правовая защита женщин и детей. Анализ документов международных организаций. Доклад Совета венгерских женщин к Всемирному Съезду Женщин, созванному Международной Ассоциацией Демократических Женщин. Июнь 1963 г. Ред. Бокор Петерне Серё Ханна. Bp. Kossuth Kiadó, [Полиграфия] 1963. 75 p.

BOKOR [Péterné] SZEGŐ, H[anna]: La succession des nouveaux Etats et les traités internationaux. [Succession of new states and international treaties. Правопреемство по отношению к новым государствам и международные договоры.] AJurid. 3—4/1963. 333—367. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

BOKOR [Péterné] SZEGŐ Hanna: Az államok szuverén egyenlőségének elve az ENSZ Alapokmányának rendszerében. [The principle of sovereign equality of states in the system of the Charter of the United Nations. «Принцип суверенного ра-

венства» государств в системе Устава ООН.] *Аж.* 3/1963. 341—359.

GÁL Gyula: Fantázia és realitás a világűrjogban. [Fantasy and reality in space law. Фантазия и реальность в космическом праве.] *ЖК.* 10—11/1963. 552—556.

GYÖRGY Ernő: A békés egymás mellett élés elvének jogi követelményei a gazdasági kapcsolatok körében. [The legal requirements of the principle of peaceful coexistence in economic relations. Правовые последствия принципа мирного сосуществования в области экономических связей.] *ЖК.* 7/1963. 369—378.

HERCZEGH Géza: Az erőszakkal való fenyegetésnek és az erőszak alkalmazásának tilalma a mai nemzetközi jogban. [The prohibition of threatening with force and using force in the international law of today. Запрещение угрозы насилием и применения насилия в нынешнем международном праве.] *Аж.* 3/1963. 360—380. — Русск. содерж.; Rés. franç.

HERCZEGH Géza: A nemzetközi kereskedelem szabadsága és a Közös Piac. [The freedom of international trade and the Common Market. Свобода международной торговли и Общий Рынок.] *ЖК.* 12/1963. 657—664.

SZÁDECZKY-KARDOSS László: A világűr kutatás befolyása az állami szuverenitás felső határára vonatkozó elméletekre. [The influence of space-research on theories on the upper limit of state's sovereignty. Влияние исследования космоса на теории, относящиеся к верхней границе государственного суверенитета.] *Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 1.* 161—172. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Book reviews — Рецензии

HAJDU Gyula: A leszerelés. [The disarmament. Разоружение.] Вр. *Кözgazdasági és Jog* Kiadó, 1961. 353 p. By Géza Herczegh — Рец. Г[эза] Херцег. *Аж.* 4/1963. 624—626. By G[éza] Herczegh — Рец. Г[эза] Херцег. *A Jurid.* 3—4/1963. 419—423.

XIV. Private International Law — Международное частное право

Books — Книги

GYÖRGY Ernő—KATONA Péter—ÚJLAKI László: Külkereskedelmi vonatkozású tervszerződések. Lezárva: 1962. apr. 30. [Plan-contracts in the domain of foreign trade. Closed: April 30, 1962. Плановые договоры связанные с внешней торговлей. До 30 апреля 1962 г.] Вр. *Кözgazdasági és Jog* Kiadó, 1963. 583 p. — Eng. summary; Русск. содерж.

A nemzetközi gazdasági kapcsolatok jogi problémái. Szerk. Simon Gyula. [The legal problems of international economic relations. Ed. Gyula Simon. Правовые проблемы международных экономических связей. Ред. Дюла Шимон.] Вр. *Кözgazdasági és Jog* Kiadó, 1963. 386 p. — Русск. содерж.; Eng. summary; Rés. franç.

Szászy István: Nemzetközi polgári eljárás jog. [International civil procedure. Международное гражданско-процессуальное право.] Вр. *Кözgazdasági és Jog* Kiadó, 1963. 750 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

Studies — Статьи

ARATÓ István: A „locus regit actum” elve a szerződési jogban. [The principle of „locus regit actum” in the law of contracts. Принцип „locus regit actum” в договорном праве.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 9—24. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

BATTA János: Ipari termékek nemzetközi formavédelme. [International protection of the form of industrial products. Международная охрана формы промышленных изделий.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 221—240. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

BOYTHA György: A teljesítési hely fogalma a nemzetközi vétel szemszögéből. [The concept of the place of performance from the angle of international purchase. Понятие места исполнения с точки зрения международной купли-продажи.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 25—53. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

DÁN Jenő: Időszerű nemzetközi védjegyjogi kérdések. [Topical questions of the trade mark laws. Актуальные вопросы законодательства о товарных знаках.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 241—261. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

FARAGÓ László: Elvek és gyakorlat a Magyar Kereskedelmi Kamara Választott bíróságának ítélkezésében. [Principles and practice in the judicature of the Court of Arbitration established by the Hungarian Chamber of Commerce. Принципы и практика в решениях Внешнеторговой Арбитражной Комиссии при Венгерской Торговой Палате.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 54—76. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

GYÖRGY Ernő: Kárveszélyviselési problémák a vételi szerződés körében. [Problems of taking the risk of damages regarding purchase. Проблемы, связанные с несением риска.] *Nemzetközi gazd. kapcsolatok.* 77—101. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

HERCZEG István: Vítás kérdések a nemzetközi szerződések problémaköréből. [Unsettled questions in the field of international treaties. Спорные вопросы, связанные с международными договорами.] JK. 8/1963. 444—450.

KARLÓCAI János: A csehszlovák nemzetközi magánjogi gyakorlat, különös tekintettel a kereskedelmi vételre. [Judicial practices regarding commercial purchases in the international civil law of Czechoslovakia. Урегулирование купли-продажи в чехословацком международном частном праве.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 102—134. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

MEZNERICS Iván: A devizajog figyelembevételével a külföldi bíróságok által. [Application of foreign exchange laws by foreign courts. Применение зарубежными судами норм законодательства, регулирующих валютное хозяйство.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 177—217. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

MEZNERICS Iván: Problémák az export-árak minőségi ellenőrzésének és a felesleges import megakadályozásának szabályozásánál. [Problems about the quality control regulations of export wares and prevention of unnecessary imports. Проблемы урегулирования качественной проверки экспортных товаров и предупреждения излишнего импорта.] JK. 10—11/1963. 596—599.

MÓRA Imre: Az Egyesült Nemzetek Szervezetének munkája a kereskedelmi választottbíráskodás terén. [The work of the UN in the domain of commercial arbitration. Работа ООН в области международного торгового арбитража.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 287—310. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

MÓRA Mihály: A megállapítási kereset a Kamarai Választottbíróság eljárásában. [Suits for declaratory judgement of the Court of Arbitration of the Hungarian Chamber of Commerce. Иск об установлении в производстве Внешнеторговой Арбитражной Комиссии.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 311—329. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

SZÁSZY István: A külkereskedelmi vonatkozású bírói határozatok végrehajtása belföldön és külföldön. [The implementation of judicial decisions related to foreign trade at home and abroad. Исполнение внутри страны и заграничей судебных решений, содержащих внешнеторговые элементы.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 330—361. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

SZELÉNYI Zoltán: A szabványok szerepe a nemzetközi kereskedelemében. [The role of standards in international trade. Роль стандартов в международной торговле.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 135—153. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

TAKÁCS Endre: A legnagyobb kedvezmény záradéka. [The most favoured nation clause. Оговорка наибольшего благоприятствования.] Nemzetközi gazd. kapcsolatok. 154—177. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

VIDA Sándor: A licenciaszerződések nemzetközi magánjogi kérdései. [Contracts on licences in international private law. Вопросы лицензионного договора с точки зрения международного частного права.] Nemzetközi Gazd. kapcsolatok. 262—283. Русск. содерж.; Rés. franç.; Eng. summary.

Book reviews — Рецензии

SZÁSZY István: Az európai népi demokráciák nemzetközi magánjoga. [Private international law of the European people's democracies. Международное частное право европейских стран народной демократии.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1962. 318 p. By Ferenc Mádl — Рец. Ференц Мадл. AJ. 4/1963. 592—598. By F[erenc] Mádl — Рец. Ференц Мадл: Le droit international privé des démocraties populaires de l'Europe. AJurid. 3—4/1963. 403—413.

XV. History of State and Law. Roman Law — История государства и права — римское право

Books — Книги

DOLMÁNYOS István: A magyar parlamenti ellenzék történetéből. (1901—1904.) Közzéteszi a Magyar Történelmi Társulat. [From the history of the opposition in Hungarian Parliament (1901—1904). Publ. by the Hungarian Historical Society. Из истории венгерской парламентской оппозиции 1901—1904 г. Публ. Общество венгерских историков.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 435 p.

MARTON Géza: A római magánjog elemeinek tankönyve. Institúciók. 4. kiad. [Textbook of elementary roman civil law. Institutiones. 4. ed. Учебник элементов римского права. Институции. 4. изд.] Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 315 p. (Egyetemi tankönyv.)

Studies — Статьи

BENEDEK Ferenc: A senatus consultum Silanianum. [Senatus consultum Silanianum.] Bp. Tankönyvkiadó, 1963. 47 p.

(Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publica 28.)

GERGELY Ernő: A proletárforradalom és a tanács hatalom Kárpátalján és Nyugat-Magyarországon. [The revolution of the proletariat and Soviet power in Ruthenia and in Western Hungary. Пролетарская революция и советская власть в Закарпатной области и в Западной Венгрии.] JK. 10—11/1963. 541—552.

HAJDU Lajos: A Habsburg-birodalomban 1752—1769 között végrehajtott büntetőjogi kodifikáció jogtörténeti értékelése. [Historical estimation of criminal law codification in the Habsburg empire (1752—1769). Оценка историей права кодификации уголовного права между 1752—1769 в Габсбургской империи.] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 1. 81—114. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

MÓRA, Mihály: Über eine neue Richtung der romanistischer Forschung. [About a new trend in Roman law research. О новейших направлениях исследований в области римского права.] Annales Bp. Tomus 4. 51—67. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SZEGVÁRI Katalin: A nők művelődési jogaiért folytatott harc az abszolutizmus korában. [The struggle for women's right to education in the time of the absolutism (1849—1867). Борьба за права женщин на образование в эпоху абсолютизма. (1849—1867.)] Acta Budapest. Tomus 5. Fasc. 1. 115—140. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

XVI. Miscellanea — Смешанное

Books — Книги

A Kecskeméten, 1963. febr. 1—2. megtartott „Jogásznapi” előadássorozatának anyaga. [Material of a series of lectures delivered at the Jurist's day in Kecskemét on February 1—2, 1963. Материалы докладов, прочитанных на съезде юристов в городе Кечкемет, 1—2 февраля 1963 г.] Kecskemét. Bács-Kiskun. ny. 1963. 69 p.

KORDA Lajos—BÁNSÁGHY Miklós: Jogi ismeretek a közgazdasági technikumok számára. 10. kiad. [Legal material for the economic technical schools. Ed 10. Юридические знания для экономических средних школ. 10. изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 201 p.

Studies — Статьи

CZILI Gyula: A Magyar Jogász Szövetség VI. kongresszusa. [The 6th Congress of the Hungarian Lawyers' Association. VI Съезд Ассоциации Венгерских Юристов.] JK. 10—11/1963. 579—587.

KÁDÁR Miklós: Dr. Rákos Ferenc. (Nekrológ.) [Dr. Ferenc Rákos (Obituary) Др. Ференц Ракош. Некролог.] JK. 12/1963. 670—671.

KELEMEN Gézané: A Jogtudományi Közlöny feladatairól. [On the tasks of the Hungarian Law Journal. О задачах журнала «Югтудомани Кёзлёнё».] JK. 7/1963. 361—369.

Az európai szocialista országok jogalkotásai. [Legislation of the European socialist countries. Законодательство европейских социалистических стран.]

A[LTH] G[uidó]: Német Demokratikus Köztársaság. [German Democratic Republic. Германская Демократическая Республика.] JK. 10—11/1963. 593—595.

M[ÁRKUS] F[erenc]: Bolgár Népköztársaság. [Bulgarian People's Republic. Болгарская Народная Республика.] JK. 7/1963. 413—414.

M[ÁRKUS] F[erenc]: Lengyel Népköztársaság. [Polish People's Republic. Польская Народная Республика.] JK. 9/1963. 522—523.

N[AGY] L[ajos]: Román Népköztársaság. [The People's Democratic Republic of Rumania. Румынская Народная Республика.] JK. 8/1963. 468—470.

T[RÓCSÁNYI] L[ászló]: Csehszlovák Szocialista Köztársaság. [Czechoslovakian Socialist Republic. ЧССР.] JK. 12/1963. 671—673.

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1964. II. 1. — Terjedelem: 19,25 (A/5) ív

64.53373 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp).

Manuscripts should be addressed to:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 110 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 110 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 110 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

INDEX

G. HERCZEG, The General Principles of Law Recognized by Civilized Nations (Г. ХЕРЦЕГ, Общие правовые принципы в свете статута международного суда) ...	1
Д. ЭРШИ, Отрасли права, относящиеся к собственникам и коллективам; дифференциация и интеграция в социалистической системе права (Gy. EÖRSI, Rechtsszweige von Eigentümern und Kollektiven; Differenzierung und Integrierung im sozialistischen Rechtssystem)	37
Frau M. DOMÉ, Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften (М. ДОМЭ, Простое экономическое сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов)	79
O. BINARI, Constitutionalism and Legality (О. БИХАРИ, Конституционность и законность)	99
M. SZOTÁCKI, Les rapports entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe dans le droit objectif (М. СОТАЦКИ, Соотношение частных и классовых интересов в объективном праве)	119

Recensiones

J. FÖLDVÁRI, Borderline Cases between Unity and Cumulative Crime in Criminal Law (A. Szabó) (Й. Фёльдвари, Смежные случаи единства и совокупности в уголовном праве) (А. Сабо)	151
E. GYÖRGY—P. KATONA—L. ULLAKI, Planverträge mit Bezug auf den Aussenhandel (E. Nizsalovszky) (Э. Дёрдь—П. Катона—Л. Уйлаки, Договоры поставки в внешней торговле) (Э. Нижаловски)	155
Л. ШОШ, Договоры поставки продуктов легкой промышленности (А. Хармати) (L. Soós, Die Lieferungsverträge bezüglich Produkte der Leichtindustrie) (А. Harmathy)	160
E. NIZSALOVSKY, Die Grundlagen der Rechtsordnung der Familie (J. Bacsó) (Э. Нижаловски, Основы правового порядка семьи) (Й. Бачо)	165
Gy. EÖRSI, Abgrenzungsprobleme im Bereich der materiellen Verantwortlichkeit (K. Benedek) (Д. Эрши, Проблемы разграничения в кругу материальной ответственности) (К. Бенедек)	172
Gy. SZÉP, Benutzung und Erlöschen des Miteigentums (L. Némethi) (Д. Сэп, Пользование общей собственностью и ее прекращение) (Л. Немети)	177
Gy. ANTALFFY—P. HALÁSZ, Society, State, Law (Z. Péteri) (Дь. Анталффи—П. Халас, Общество, государство, право) (З. Петери)	181

Varia

I. IVÁNCICS, Un symposium international de droit administratif à Pécs (И. Иванчич, Международный симпозиум по административному праву в г. Печ)	185
Дь. Цили, VI съезд Ассоциации Венгерских Юристов (Gy. Czili, VI ^e Congrès de l'Association des Juristes Hongrois)	189

Informationes de jure hungarico

L. FARAGÓ, L'arbitrage en Hongrie (Л. Фараго, Третейский суд в Венгрии) ...	193
---	-----

Bibliographia

Hungarian Legal Bibliography 1963. 2nd Part (Венгерская юридическая библиография 1963. 2. часть)	201
--	-----

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, L. BUZA, M. KÁDÁR, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS VI

FASCICULI 3-4



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1964

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 80 forint, külföldre 110 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181. sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 110 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32; Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.

ACTA JURIDICA

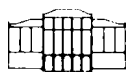
ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, L. BUZA, M. KÁDÁR, I. SZABÓ

REDIGIT
GY. EÖRSI

TOMUS VI



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST
1964

INDEX

G. HERCZEGH, The General Principles of Law Recognized by Civilized Nations (Г. ХЕРЦЕГ, Общие правовые принципы в свете статута международного суда)	1
Д. ЭРШИ, Отрасли права, относящиеся к собственникам и коллективам; дифференциация и интеграция в социалистической системе права (GY. EÖRSI, Rechtszweige von Eigentümern und Kollektiven; Differenzierung und Integrierung im sozialistischen Rechtssystem)	37
FRAU M. DOMÉ, Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften (М. ДОМЕ, Простое экономическое сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов)	79
O. BINARI, Constitutionalism and legality (О. БИХАРИ, Конституционность и законность)	99
M. SZOTÁCSKI, Les rapports entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe dans le droit objectif (М. СОТАЦКИ, Соотношение частных и классовых интересов в объективном праве)	119
Z. PÉTERI, La science politique bourgeoise et la théorie marxiste-léniniste de l'État (З. ПЕТЕРИ, Буржуазная наука политики и марксистско-ленинская теория государства)	221
J. HALÁSZ, L'égalité des citoyens et l'égalité en droit (Й. ХАЛАС, Равенство и равноправие граждан)	257
E. NIZSALOVSZKY, La protection des artistes exécutants (Е. НИЖАЛОВСКИ, Защита артиста-исполнителя)	301
E. БАЧО, Характер усыновления и его роль в обществе. (J. VACSÓ, The character and social function of adoption)	335
I. SERES, Allgemeine Charakterisierung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts (И. ШЕРЕШ, Общая характеристика права собственности производственных кооперативов (внутренняя структура)	369

Recensiones

J. FÖLDVÁRI, Borderline Cases between Unity and Cumulative Crime in Criminal Law (A. Szabó) (Й. ФЭЛДВАРИ, Смежные случаи единства и совокупности в уголовном праве (А. Сабо)	151
E. GYÖRGY—P. KATONA—L. ULLAKI, Planverträge mit Bezug auf den Aussenhandel (E. Nizsalovszky) (Э. ДЬЕРДЬ—П. КАТОНА—Л. УЙЛАКИ, Договоры поставки в внешней торговле (Э. Нижаловски)	155
L. SHON, Договоры поставки продуктов легкой промышленности (A. Harmathy) (L. Soós, Die Lieferungsverträge bezüglich Produkte der Leichtindustrie) (А. Хармати)	160
E. NIZSALOVSZKY, Die Grundlagen der Rechtsordnung der Familie (J. Vacsó) (Э. НИЖАЛОВСКИ, Основы правового порядка семьи) (Й. Бачо)	165
GY. EÖRSI, Abgrenzungsprobleme im Bereich der materiellen Verantwortlichkeit (K. Benedek) Д. ЭРШИ, Проблемы разграничения в кругу материальной ответственности (К. Бенедек)	172
GY. SZÉR, Benutzungs und Erlöschen des Miteigentums (L. Némethi) (ДЬ. СЕР, Пользование общей собственностью и ее прекращение) (Л. Немети)	177

G.Y. ANTALFFY—P. HALÁSZ, Society, state, law (Z. Péteri) (Дь. АНТАЛФИ—П. ХАЛАС, Общество, государство, право) (З. Петери)	181
G.Y. KAMPIS, Droit des registres fonciers (E. Nizsalovszky) (Д. КАМПИШ, Кадастровое право) (Э. Ницсалофски)	399
И. ЛОШОНЦИ Исполнители преступления (А. Сабо) (I. Losonczy, Die Täterschaft) (A. Szabó)	402
Das Ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien (L. Asztalos) (Венгерский гражданский кодекс в пяти статьях) (Л. Асталош)	409
I. MEZNERICS, Bankverträge in der sozialistischen Wirtschaft (F. Mádl) (И. МЕЗНЕРИЧ, Банковские операции в социалистическом хозяйствовании) (Ф. Мадл)	414

Varia

I. IVÁNCICS, Un symposium international de droit administratif à Pécs (И. ИВАНЧИЧ, Международный симпозиум по административному праву в гор. Печ)	185
Д. ЦИЛИ, VI съезд Ассоциации Венгерских Юристов (G.Y. CZILI, VI ^e Congrès de l'Association des Juristes Hongrois)	189
M. VERMES, The state of criminological researches in Hungary (М. ВЕРМЕШ, Положение исследований по криминологии в Венгрии)	419
В. ПЕШКА, Наука государства и права в Венгрии и общественная практика (V. PESCHKA, Legal and political sciences and their influence upon the practice in Hungary)	426

Informationes de jure hungarico

L. FARAGÓ, L'arbitrage en Hongrie (Л. ФАРАГО, Третейский суд в Венгрии)	193
E. LONTAI, Über die Richtlinie 3 des Obersten Gerichtshofes in Fragen der Ehescheidung (Е. ЛОНТАИ, О руководящем разъяснении Верховного Суда № 3, вынесенном по вопросам о расторжении брака)	437

Bibliographia

Hungarian Legal Bibliography 1963. 2nd Part (Венгерская юридическая библиография 1963 г. 2 часть)	201
Hungarian Legal Bibliography 1964. 1st Part (Венгерская юридическая библиография 1964, 1 часть)	443

La science politique bourgeoise et la théorie marxiste-léniniste de l'État

par

Z. PÉTERI

chef de section

à l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie
des Sciences de Hongrie

L'étude veut apporter une contribution à l'élaboration des problèmes méthodologiques de la théorie socialiste de l'État et du droit. Elle examine la question de savoir, dans quelle mesure la théorie socialiste de l'État peut être considérée comme une chose nouvelle par rapport à la science politique bourgeoise et dans quelle mesure peut la science utiliser les réalisations de cette dernière.

Après avoir donné une esquisse générale des relations entre politique et science politique, l'auteur expose le problème des relations entre la science politique bourgeoise et la théorie marxiste-léniniste de l'État, qu'il désire examiner par moyen d'une analyse des problèmes relatifs à l'objet et à la méthodologie des sciences qui s'occupent du phénomène de l'État. Étant donné que l'état actuel de la science politique bourgeoise ne peut être compris sans tenir compte de ses origines historiques, l'auteur passe en revue le chemin parcouru par l'évolution historique de la science politique et notamment la période bourgeoise de cette dernière. Il constate que l'autonomie acquise par la science politique a été le résultat d'un long processus historique, étroitement lié à la diffusion de la gnoséologie positiviste dans le domaine des sciences sociales. C'est pourquoi l'état actuel — mieux dit, la crise — de la science politique bourgeoise peut être expliqué au mieux par l'épanouissement de la crise du positivisme résultant des expériences du fascisme et de la deuxième guerre mondiale.

L'auteur esquisse le chemin parcouru par la science politique en Allemagne et dans les pays anglo-saxons et arrive à la conclusion qu'en Allemagne les problèmes philosophiques et méthodologiques ont eu un rôle prépondérant, tandis que dans les pays anglo-saxons les recherches scientifiques, dominées par des exigences pratiques, ont été détachées de la philosophie, ce qui a abouti en ligne générale au manque d'un fondement théorique suffisant.

En conséquence de ceci, la manière de voir allemande considère la science politique seulement comme une branche de la science de l'État, devenue autonome en base de considérations méthodologiques; elle en conteste même le caractère scientifique, à cause de la manière de voir appréciative laquelle s'y fait valoir. Par contre, la conception anglo-américaine considère la science politique comme une science de nature globale et générale, dont les questions relatives à l'État ne font qu'une partie seulement. La différence des deux conceptions se manifeste concernant les méthodes de la science politique aussi. La manière de voir allemande, conformément à son point de départ philosophique, considère la science politique comme une science appréciative, à l'opposé des sciences de l'État de caractère descriptif. La science politique anglo-saxonne, par contre, accepte le problème de la méthodologie seulement dans ses rapports avec des méthodes concrètes de recherches servant à connaître la vérité et considère que les tâches de la science en matière de méthodologie consistent dans l'avancement du développement des méthodes concrètes en question.

Dans sa partie finale l'étude résume les constatations de la science sociale marxiste-léniniste relatives à la position systématologique de la science de l'État et du droit. Elle considère comme inutile qu'une science politique autonome soit reconnue dans le système socialiste des sciences de l'État et du droit. L'étude esquisse enfin les possibilités d'un développement ultérieur des méthodes de recherches applicables dans le domaine des sciences de l'État et du droit.

En guise de récapitulation, l'étude donne une réponse à la question soulevée dans sa partie introductive au sujet des relations entre la science politique bourgeoise et la théorie marxiste—léniniste de l'État.

I.

1. Une des thèses fondamentales de la théorie marxiste—léniniste de l'État consiste dans l'insistance sur les rapports inséparables entre l'État et la politique; bien plus, Lénine indique la construction du pouvoir de l'État comme l'élément le plus important de la politique.¹ En effet, la politique d'un État quelconque dépend du contenu de classe de l'État en question, et à l'inverse, c'est la politique de la classe dominante dans la société qui détermine la direction et le contenu de l'activité de l'État, ses formes, ses tâches et ses objectifs à chaque moment historique, et c'est elle qui détermine les moyens de la réalisation de ces objectifs. Par contre, la politique des classes exploitées et opprimées a en vue l'amélioration de la situation économique et sociale de ces classes et — à un degré plus élevé de la conscience de classe — leur affranchissement social.²

Les intérêts fondamentaux des diverses classes sociales se reflètent dans la politique. C'est ce qui explique que les efforts tendant à appuyer sur une base de principe et à motiver au point de vue scientifique la politique suivie et qu'on désirait suivre dans la pratique, accompagnaient pour ainsi dire toute l'histoire des sociétés de classe, même si les conceptions relatives à l'essence de la science et des méthodes scientifiques différaient beaucoup des conceptions devenues dominantes dans les périodes postérieures. Aujourd'hui on considère déjà comme une vérité banale, un lieu commun de parler de l'origine primitive de l'histoire plusieurs fois millénaire de la pensée politique et la présentation, l'analyse critique de ce chemin de l'histoire de la science avait acquis lentement le rang d'une discipline autonome. L'explication du caractère «éternellement jeune» de la science politique consiste précisément dans ses relations étroites avec la pratique, avec la réalité de la vie étatique; dans le fait, ou plutôt dans l'exigence fondamentale que chaque classe de chaque époque — ou l'idéologie qui érige en système les objectifs — doit donner une réponse aux plus importantes questions de son époque, et doit ériger en système et habiller de la robe de la justice l'organisation politique et les objectifs de la société organisée sous la direction de la classe en question dans des cadres étatiques. Cette double tâche — d'une part l'esquisse de l'organisation sociale et étatique acceptée comme idéale et déclarée comme la «meilleure», d'autre part la recherche des voies, méthodes et moyens conduisant à celle-ci dans le but de la transformation appropriée de la société et de l'État existant en réalité — suivant le témoignage

¹ LÉNINE, *Oeuvres*. t. 19. Budapest, Szikra. p. 19. (en hongrois).

² J. L. CHARAPINSKI, *Moral und Politik*. Deutsche Zeitschrift für Philosophie, 8—1960. No. 10. p. 1194.

de l'histoire de la science se manifesta jusqu'à l'avènement de la sociologie positiviste plus ou moins clairement dans les diverses doctrines politiques et elle semble maintenant se faire valoir de nouveau de plus en plus fortement dans la science bourgeoise de la politique par suite des échecs subis par le positivisme sur la base des expériences du fascisme et de la seconde guerre mondiale. La longue suite des doctrines positivistes subsiste toujours et celles-ci, après avoir perfectionné leurs méthodes de recherche et en insistant sur la nécessité de résultats scientifiques positifs à l'exemple de la science naturelle dans le domaine des sciences sociales aussi, prétendent invariablement de posséder le rang de la seule, de la véritable science, de la science par excellence. Ces doctrines, malgré leur variété, se ressemblent au fond l'une à l'autre, car elles essayent d'obtenir leurs résultats par des méthodes identiques, par la description sans appréciation des phénomènes, en bannissant du monde de la science le problème de la valeur. A la même époque — en partie simultanément et parallèlement avec cette ligne de l'évolution — se forma et se développa d'une manière rapide la sociologie basée sur l'idéologie marxiste—léniniste et au sein de celle-ci la théorie socialiste de l'État et du droit duss, laquelle recherche les lois les plus générales des problèmes de l'État.

2. Dans la science socialiste — en conséquence du rôle de la science formatrice de la réalité — est portée au premier plan d'une manière frappante la tâche de la formation consciente et méthodique de la réalité sociale et dans le cadre de celle-ci, bien entendu, l'élaboration des formes politiques les plus appropriées et les plus utilisables dans l'édification du socialisme et plus tard du communisme aussi. En apparence donc une ressemblance — si non une identité — peut être découverte concernant la manière de poser les questions entre les doctrines politiques antérieures recherchant la «meilleure» organisation étatique et les chemins conduisant à celle-ci et la science socialiste de l'État et du droit. Mais, même s'il est vrai qu'il existe entre les deux une différence décisive relativement à l'essence même de la valeur fondamentale et dernière, ce qui est le point de départ de toute appréciation ainsi que de l'idée du «meilleur» État et qui détermine le contenu de classe et le rôle social de la doctrine, il n'est pas moins vrai que la question peut se poser si l'identité supposée de l'objet et de la méthode de recherche ne fait-elle pas de la théorie marxiste-léniniste de l'État et du droit, sous ce rapport, la continuation directe de la science politique bourgeoise, l'héritière de sa méthode.

De même, il est également évident que la science socialiste, laquelle cherche à connaître aussi parfaitement que possible la réalité et en reconnaît la possibilité aussi bien relativement aux sciences naturelles qu'aux sciences sociales et laquelle insiste sur cette possibilité à l'encontre de toute tendance penchant vers l'agnosticisme — ne saurait renoncer aux modes et moyens de l'acquisition des connaissances scientifiques exactes qui —, basés sur l'observation de la réalité par le moyen de l'expérience — étaient élaborés et appliqués

par les doctrines empiriques-positivistes des périodes historiques précédentes. L'interprétation matérialiste du processus de la connaissance humaine, laquelle reconnaît dans ce processus la tendance d'une progression à partir des phénomènes individuels vers l'essence, à partir du concret vers l'abstrait, porte au premier plan, contrairement à l'approche aprioristique et spéculative, la méthode inductive et, en général, le rôle de l'expérience sensorielle ce qui est tellement caractéristique pour la science positiviste. Il ne saurait donc faire aucun doute que dans la théorie marxiste—léniniste de l'État certains éléments des méthodes empiriques-positivistes basées sur les exigences de l'observation, du mesurage et de la pensée logique peuvent être également découverts et que la question est précisément de savoir si la tâche méthodologique fondamentale de la science socialiste de l'État et du droit ne consiste-t-elle pas dans l'application conséquente de ceux-ci et éventuellement dans leur développement ultérieur.

La décision de ces questions, la mise à jour, l'exploration des rapports existant entre la science politique bourgeoise et la théorie marxiste—léniniste de l'État, la preuve du caractère fondamentalement nouveau de cette théorie ne saurait naturellement se faire qu'en analysant à fond et d'une manière conséquente les différences entre les deux conceptions scientifiques opposées, ce qui exige — à côté de l'étude des différences existant entre la détermination économique-sociale et les tâches issues d'elle et y rattachées — l'examen des différences dans l'objet, les tâches et les méthodes appliquées aussi.

II.

3. La comparaison de la science politique bourgeoise moderne et de la théorie marxiste—léniniste de l'État, la mise au jour des différences et analogies méthodologiques existant entre celles-ci exige nécessairement la mise en lumière des causes qui avaient créé ces différences et ces analogies. En mettant en relief l'importance des racines historiques, la science juridique bourgeoise est arrivée jusqu'à la reconnaissance de ce que la pensée politique de nos jours ne saurait être comprise sans l'étude de son origine;³ par contre, l'orientation fondamentalement historique de la science sociale socialiste et, en général, de tout le système de la pensée marxiste—léniniste est une vérité trop bien connue pour qu'il soit nécessaire de la justifier ici. Il semble donc que la meilleure méthode d'examen est avant tout de passer en revue — bien qu' en grandes lignes seulement — le chemin parcouru par l'évolution historique de la science politique bourgeoise, ce qui expliquera non seulement la situation actuelle de cette science, mais facilitera aussi, jusqu'à un certain point, la compréhension de la formation et du développement de la théorie socialiste de l'État. Cela

³ A. BRECHT, *Political Theory. The Foundations of Twentieth-Century Political Thought*. Princeton, 1959. p. VII.

ne signifie point, bien entendu, que les résultats de la science sociale marxiste — léniniste sont issus d'une manière organique des doctrines politiques précédant la société bourgeoise, mais seulement — et l'un des objectifs des explications qui vont suivre sera précisément la preuve de ceci — que la manière de poser les questions et les méthodes de recherche de la pensée politique antérieure avaient exercé une influence importante sur la science sociale socialiste aussi, bien que cette dernière soit arrivée relativement à cette manière de poser les questions — en conséquence de son point de départ idéologique contraire — très souvent à des résultats de recherche complètement différents.

Nous ne pouvons parler de la science politique moderne, entendue dans le sens de nos jours, que depuis le tournant du siècle.⁴ Cette constatation, du reste, ne signifie point que la pensée politique, voire la pensée politique ayant une prétention scientifique, ne serait que le produit du XX^{ème} siècle — nous avons fait allusion à cela plus haut — mais que dans la théorie politique aussi les fruits de la méthode de recherche réaliste-positiviste, prétendant à la connaissance et à l'explication complètes de la réalité et remontant à travers de quelques penseurs éminents du féodalisme en état de déclin jusqu'à Aristote, n'arrivèrent à maturité qu'au tournant du siècle. Si l'on considère que — au moins selon l'état actuel de nos connaissances — c'était Aristote qui étudiait le premier avec une précision scientifique la matière complète de la réalité politique accessible pour lui et essayait d'en tirer des conséquences théoriques générales et d'en construire un système scientifique plus ou moins complet, il est retenu à bon droit par bien de gens même de nos jours pour le créateur de la science politique.⁵ De ces débuts promettants cependant un chemin bien long, riche en détours et impasses conduisait aux résultats modernes actuels de la science sociale et c'est l'identité réelle ou imaginaire de l'objet des recherches — de la vie sociale et dans le cadre de celle-ci en premier lieu des institutions étatiques — qui assure seule la continuité de l'évolution.

Mais la reconnaissance de l'identité de l'objet de la recherche s'est combinée avec l'unité des vues concernant l'identité des tâches fondamentales, des objectifs de la science politique et au fond c'est cette circonstance qui assure le mieux la continuité de la pensée politique précédant la science politique moderne et l'évaluation de ce processus comme une unité par l'opinion publique générale scientifique de nos jours.⁶ Dans la longue ligne des doctrines politiques qui se formaient au cours des siècles et influençaient souvent la politique

⁴ Cf. M. DUVERGER, *Méthodes de la science politique*. Paris, 1959. p. 21.

⁵ Une telle appréciation d'Aristote est sans doute correcte si nous tenons pour le fondateur d'une science celui qui crée sa méthode, son système, sa langue et qui avait rassemblé comme premier, des faits d'un nombre considérable. Cf. P. JANET, *L'histoire de la science politique dans ses rapports avec l'éthique*. Traduit par Lőrinczi, Béla. 1891. pp. 259—260.

⁶ Cf. sous le titre: «La science politique contemporaine» le mesurage de l'Unesco exécuté en 1951.

pratique elle-même aussi, la mise au premier plan *du point de vue de l'évaluation*, la fusion de la politique avec la morale est un élément revenant continuellement.

Le concept classique d'origine grecque du «meilleur État» et les multiples problèmes qui s'y rattachent sont restés au cours des longues siècles qui suivaient la décadence de la *polis* le noyau central des doctrines politiques.

La manière de voir appréciative se révélant dans la confrontation des formes «justes» et «injustes» de l'État prêta un caractère moral à toute la littérature politique de la société esclavagiste et féodale; dans ces circonstances il ne pouvait donc guère être question de l'autonomie de la science politique. Cette manière de voir et cette méthode de recherche, cependant, qui étaient dominantes dans la pensée politique antérieure, subsistaient dans la période du relèvement de la bourgeoisie et parallèlement à cela après la division de la science, jusque là au fond unitaire, reflétant la prétention de connaître d'une façon de plus en plus complète la réalité naturelle et sociale, donc après la formation de nouvelles branches autonomes de la science aussi. Cela vaut la peine cependant d'observer que dans «l'idéologie juridique» de la jeune bourgeoisie, c'est-à-dire dans l'idéologie du droit naturel qui s'est détachée du cadre de la philosophie unitaire, l'apparition du nouveau contenu révolutionnaire était accompagnée dans le domaine des problèmes juridiques par des pensées fondamentalement nouvelles qui étaient en connexion avec l'objet et la méthode de la nouvelle branche du droit. Il suffit de renvoyer à ce propos au fait, que les recherches relatives à l'essence du droit idéal, du droit juste ont abouti préalablement complètement à la recherche de la meilleure organisation de l'État et qu'ainsi les revendications bourgeoises revêtues de la robe du droit «naturel» signifiaient au fond, pas seulement du point de vue du contenu mais de la forme aussi, du point de vue de la forme de l'apparition des problèmes, du point de vue de l'autonomie de la problématique juridique quelque chose de nouveau. — Par contre, l'effet du droit naturel sur l'évolution historique de la théorie de l'État ne signifiait pour ainsi dire rien concernant l'objet et la méthode de cette science. En effet, il s'agissait seulement du fait, que les idées sur le «meilleur État» — bien qu'avec un contenu changé, formellement cependant avec l'application de la méthode aprioristique déductive antérieure — continuaient à figurer comme une révélation sans preuve, comme une vérité déterminée et exigée par la «loi de la nature».

Sur la base de tout ceci, la conclusion n'est guère exagérée, que l'indépendance complète de la science politique, la formation de son système et méthode scientifiques autonomes n'ont pas encore été réalisées par la victoire remportée par la bourgeoisie sur le féodalisme. Puisque, comme auparavant, le but des diverses doctrines politiques était plus tard aussi, la légitimation de la justesse de l'organisation d'un État donné et de l'injustesse des régimes étatiques opposées, les explications politiques étaient nécessairement liées à des

appréciations morales. En partant de cette idée fondamentale, que les objectifs de la politique doivent être déterminés par la morale, les penseurs politiques combinèrent la description des phénomènes politiques et sociaux et leur explication avec l'appréciation simultanée de ceux-ci, ce qui supposait l'application d'une mesure qui était en harmonie avec ces objectifs. Et même si cette mesure n'était pas liée nécessairement aux normes de la religion ou de la morale chrétienne — comme les représentants des diverses doctrines politiques dans la plupart des cas ne se référaient pas à ces normes, mais aux «commendements de la nature», aux intérêts de toute la société, ou au concept du «bien public» qui pouvait être interprété de diverses manières — l'appréciation elle-même en tant qu'un élément méthodique prête à ces doctrines nécessairement un caractère de droit naturel. De cette façon ce ne sont pas les phénomènes de l'État et de la société réels qui étaient portés au premier plan, mais au contraire l'État idéal et avec cela les objectifs d'une classe ou d'une couche sociale. Cela bien entendu ne rendrait pas en soi-même antiscientifique ces doctrines, bien que les idéologues du positivisme qui relèguent à l'arrière-plan l'évaluation basée sur le droit naturel, invoquent d'une façon générale précisément ce subjectivisme comme la preuve la plus décisive de la nature antiscientifique de la pensée politique antérieure. En connexion avec les doctrines d'un caractère semblable le problème signifiait et signifie toujours qu'ici, au lieu de la seule voie juste de la connaissance scientifique partant de la réalité, c'est précisément l'inverse qui se fait valoir. L'image de l'État idéal, construite sur la base des valeurs créées a priori, déduit les exigences directives pour la réalité non pas de la réalité sociale, mais d'une valeur située en dehors et au dessus d'elle d'une manière subjective; ainsi on peut comprendre qu'elle est inacceptable non seulement pour la conception marxiste—léniniste qui refuse toutes les valeurs existant a priori, mais également pour toutes les autres tendances prétendant à des recherches partant de la réalité.

Les cadres de cette science politique, au fond d'un caractère de droit naturel, furent rompus par la philosophie positiviste ainsi que par la sociologie positiviste développée sous l'influence et au moyen de l'application des méthodes de cette dernière. Le positivisme qui se proposait pour but de connaître la réalité et de la représenter fidèlement, «n'enseigne pas comment le monde et la situation des États et d'un État donné devraient être, mais comment ils *sont* en réalité et comment ils seront sur la base des conditions de puissance reconnues. Le positivisme ne donne pas des idéaux, mais il donne la réalité concrète et dans ceci des puissances propulsives toute autres que celles d'un caractère nébuleux». ⁷ Le positivisme affranchit la politique et la science politique de la tutelle de l'éthique et en conséquence est reléguée à l'arrière-plan, en tant qu'une méthode scientifique inconciliable avec l'objectivité scientifique,

⁷ J. J. DROYSSENS, *Vorlesungen über Politik*. Cité par R. KJELLÉN, *Grundriss zu einem System der Politik*. Leipzig, 1920. p. 11.

l'évaluation des phénomènes sociaux aussi. La recherche positiviste des phénomènes sociaux déclare, que la pensée selon laquelle la tâche de la science politique consiste dans la simple description des phénomènes de l'État, fait époque. Le positivisme considère cette pensée «comme une pensée simple, modeste et quand même ouvrant une nouvelle voie, comme dans le passé il avait apprécié la pensée de Ranke qui avait imposé à la science de l'histoire la tâche de raconter *comment les choses s'étaient* passées au fond.»⁸ Cela ne saurait se faire, bien entendu, que par moyen de l'observation soigneuse, attentive de la réalité, des phénomènes sociaux, des puissances propulsives se faisant valoir dans la société, par moyen de leur évaluation. La méthode déductive aprioristique cède la place à la méthode inductive basée sur l'expérience. Au lieu des principes *aprioristiques* du droit naturel les faits prouvés s'appuyant sur l'observation et sur le mesurage constituent le point de départ des objectifs sociaux et conduisent — à travers des généralisations théoriques — aux mesures concrètes et pratiques à prendre dans la vie sociale, dans l'organisation de l'État. De cette manière, la voie du progrès social et des réformes se combine d'une façon organique avec l'évolution des connaissances scientifiques sur la société, et sur la base des résultats scientifiques et pratiques importants acquis au cours de l'épanouissement complet du capitalisme, le positivisme obtient le rang de l'idéologie «officielle» de la classe bourgeoise.

La bourgeoisie dans la plénitude de sa puissance et la doctrine positiviste reflétant cette situation⁹ indiqua la description des faits, et non pas leur appréciation sur la base d'un étalon supérieur, comme la tâche centrale de la science; de plus elle a mis en doute le caractère scientifique de toute recherche allant plus loin et contenant une appréciation aussi. Cette conception proclama, affirma hautement la nature relative des valeurs, l'impossibilité de les justifier d'une façon scientifique, et ne vit aucune possibilité de déterminer selon leur valeur la hiérarchie des divers systèmes sociaux et étatiques.

L'évolution historique démontre en tout cas clairement — et la reconnaissance de ceci se présenta dans la science bourgeoise aussi avec une sincérité plus ou moins grande¹⁰ — que la manière de voir relativiste, affranchie de toute évaluation ne se faisait valoir et ne pouvait se faire valoir qu'à l'intérieur du système capitaliste, dans les rapports entre les pays capitalistes eux-mêmes. Et puisque dans ces pays l'évolution capitaliste progressait au fond dans la même direction et avec les mêmes objectifs, les évaluations et les normes

⁸ C. BORNHAK, *Der Staat als Lebensform*. Juristisches Zentralblatt, Août, 1917, No. 4, cité par Kjellén, op. cit. p. 11.

⁹ V. A. TUMANOV, *Kritika szovremennoj burzsuaznoj teorii prava*. Moscou, 1957, p. 18.

¹⁰ Cette opinion a été bien exprimée par l'Art. 38 du Statut de la Cour Internationale de Justice qui avait déclaré «les principes généraux reconnus par les nations civilisées» d'être l'une des sources réglant la procédure de la Cour. Sur cette question voyez dans la littérature juridique marxiste-léniniste: G. HERCZEGH, *Az általános jogelvek kérdése a Nemzetközi Bíróság Statutuma szerint*. Az Állam és Jogtudományi Intézet Értesítője, t. IV. No. 1—2. pp. 195 et suiv.

sociales se présentaient d'une manière plus ou moins identique, ce qui dès le début limita et restreignit à un domaine étroit la nécessité du choix entre les valeurs, l'établissement d'une hiérarchie.

A cette situation «idyllique» a mis fin l'entrée en scène de la période monopoliste du capitalisme. Les changements survenus dans la structure de l'économie capitaliste faisaient sentir leurs effets dans tous les domaines de la vie sociale; les contradictions intérieures fondamentales du capitalisme venaient avec une force puissante à la surface. La collision des forces sociales opposées et des évaluations liées à celles-ci s'étendit sur la science aussi, et ébranla le système scientifique du positivisme qui semblait être solide et équilibré. La «neutralité scientifique», le refus relativiste de l'évaluation devint impossible dans le domaine de la théorie aussi. En effet, pas seulement les divers groupes de puissances, mais également la société toute entière attendit — et pouvait attendre de plein droit — de la science la réponse sincère et objective aux nouveaux problèmes surgis sur la base du postulat de «l'objectivité» si souvent proclamée par le positivisme.

Mais la science positiviste était désormais incapable de donner cette réponse. Toutes les forces sociales opposées — classes, couches sociales, groupes d'intérêts — exigeaient des solutions scientifiques, car ces forces cherchaient à motiver et à légitimer leur propre conception. En conséquence, l'unité de l'idéologie positiviste acquise avec le mot d'ordre, avec la devise de l'objectivité scientifique et obtenue au moyen de la restriction artificielle du domaine des phénomènes étudiés, prit fin et devint impossible. Et puisque la science positiviste avait refusé dans la suite aussi la recherche de la justesse ou de l'injustesse des objectifs cachés dans le fond de la recherche des faits, il devint même matériellement impossible de prendre une décision relativement aux divers résultats des recherches et aux résultats pratiques découlant de ces derniers.

Parmi les problèmes soulevés par l'évolution sociale nous devons faire ressortir au moins trois, auxquels la science devait donner une réponse de toute manière:

a) Les objectifs du capitalisme monopoleur portèrent de plus en plus au premier plan le postulat de la pression consciente exercée sur l'économie ce qui comportait l'extension incroyable, d'une proportion auparavant inimaginable du rôle, de l'importance de l'État bourgeois. L'accroissement de l'intervention de l'État, la limitation — si non la rupture — de la «sphère d'intérêts privés» considérée auparavant comme inviolable, eut pour résultat la crise de l'ordre bourgeois des valeurs qui triomphaient dans les révolutions bourgeoises, la crise des droits civiques ou des droits de l'homme classiques et plaça la science positiviste devant le dilemme de l'antithèse, paraissant insurmontable, de la Welfare State et de la Rule of Law.¹¹

¹¹ W. FRIEDMANN, *Law and Social Change in Contemporary Britain*. London, 1957. p. 279.

b) Le mouvement ouvrier qui se renforça de plus en plus et devint international au point de vue de son organisation aussi, avait produit sa doctrine scientifique, qui avait tracé, en profitant des meilleures traditions du positivisme, une image radicalement contraire à la réalité bourgeoise antérieure.¹²

c) Une des voies de l'évolution du capitalisme monopoleur, mais qui ne se présentait pas nécessairement, conduit dans la direction du fascisme. Le front unifié politique et spirituel se développant contre l'omnipotence de l'État fasciste, la négation complète des droits de l'homme et les atrocités du fascisme revêtues de la robe du droit, exigeait le concours de la science aussi.

Toutes ces questions — les questions les plus importantes de notre époque — exigent nécessairement de la part de tous, aussi bien de l'individu que de la collectivité, une prise de position, et avec cela, bien entendu, une évaluation, l'établissement d'une hiérarchie des valeurs. Ce sont précisément les grands penseurs de la bourgeoisie montante qui avaient enseigné à l'humanité qu'au cours de la connaissance des phénomènes du monde devenue de plus en plus complète elle devait s'appuyer en premier lieu à la raison humaine et à l'ensemble des connaissances objectives, c'est-à-dire à la science. Il est donc tout à fait compréhensible que cette exigence reparut également relativement à la science positiviste de notre siècle. Le positivisme se trouva à une croisée des chemins: ou bien il répond aux nouveaux problèmes de la réalité sociale, ce qui exige une prise de position à l'égard des antagonismes surgis et devenus plus aigus aussi bien à l'intérieur de la classe capitaliste que dans la lutte des classes opposées, et renonce ainsi à sa manière de voir antérieure dépourvue de toute évaluation ou bien il se dérobe à toute prise de position, ce qui signifie au fond l'aveu que la science renonce au rôle joué par elle dans la reconnaissance et la formation de la réalité et cesse d'être un facteur, voire une force motrice de l'évolution sociale.

4. Plus haut nous avons déjà fait allusion à ce que des opinions différentes se font valoir au sujet de l'essence, de l'objet et des tâches de la science politique, même à l'intérieur des sciences sociales bourgeoises actuelles. La source de ces divergences de vue peut être découverte en premier lieu dans ce que le concept moderne de la science politique — malgré les racines ancestrales de l'étude des problèmes de la vie sociale et de l'État — se développa relativement tard au cours de la formation progressive du système des sciences. Dans ce processus au moins deux périodes générales peuvent être distinguées: l'une est la période de la naissance de la science sociale autonome et la décompo-

¹² La science politique bourgeoise voit l'importance de Marx sur le domaine de l'élaboration de la doctrine scientifique du mouvement ouvrier en ce qu'il avait créé une nouvelle cosmogonie et avait tourné les recherches politiques — avec une plénitude et une exactitude considérablement plus grande que ses prédécesseurs — vers l'analyse scientifique des faits sociaux. (cf. DUVERGER, op. cit. p. 4342.)

sition de la philosophie unitaire enlacée avec la religion ou avec l'éthique; l'autre période est la continuation de la division de la science sociale, ce qui conduisait dans les divers pays dans des directions différentes — déterminées par les caractéristiques spéciales de leur progression sociale.

Les sciences française et allemande, toujours à la tête de l'évolution continentale, sont parvenues très vite à la reconnaissance de ce qu'une condition indispensable de l'évolution de la science sociale était l'élaboration et la divulgation de la méthode scientifique et — précisément comme résultat de l'application de cette méthode — la division progressive de la science sociale et, avec le développement de la science politique autonome, la cessation de l'identification de la science sociale avec la science politique.¹³ L'effort de systématisation partit de l'idée que, bien que l'État, en tant que phénomène principal de la société, exerce une influence sur presque tous les domaines de la vie sociale, cela ne se réfère qu'à l'importance de l'élaboration des rapports entre la science politique et les autres branches de la science sociale, mais ne saurait motiver d'aucune manière l'interprétation extensive antérieure du concept de la science politique.

Dans le développement du système des sciences sociales et dans le domaine de la délimitation plus précise de l'objet spécial des diverses branches de la science, le développement progressif de la division intérieure de la science politique — ou bien des sciences politiques — en quoi surtout les représentants les plus éminents de la tendance positiviste de la science sociale allemande étaient à la tête, signifiait sans doute un pas en avant.¹⁴ Tandis que dans le domaine de la langue française et italienne et — comme nous expliquerons encore — dans le domaine de la langue anglo-saxonne, l'interprétation unitaire de caractère général de la science politique s'est conservée — précisément avec référence, quant à la dénomination, au concept de la politique d'origine classique, bien que matériellement changé (science politique, *scienza politica*, *political science*) — les positivistes allemands élaborèrent un système structurellement divisé des sciences politiques. En faisant une distinction entre les sciences politiques au sens plus large et plus étroit du mot¹⁵ et en concentrant leurs

¹³ La reconnaissance de la nécessité de la division caractérise la période dite transitoire de l'histoire de la science politique (sur la base de la division historique adoptée dans la science politique). On a l'habitude de considérer Tocqueville, Comte et Marx comme les auteurs politiques les plus importants. Tocqueville dans son ouvrage: «De la démocratie en Amérique» avait souligné au lieu des descriptions de seconde main l'importance de la réunion des faits sur les lieux. Comte avait jeté d'une part les bases de la science positiviste, et avait étendu d'autre part la validité de la méthode scientifique sur les phénomènes sociaux. Pour l'importance de Marx voir la note précédente.

¹⁴ Sous ce rapport c'est l'oeuvre de Georg Jellinek qui est au premier plan, dont le livre publié dans beaucoup d'éditions sous le titre «Allgemeine Staatslehre» peut être considéré comme l'ouvrage le plus important de la science politique positiviste allemande. Mais dans le même esprit travaillaient d'autres représentants importants du positivisme allemand, par exemple Mohl et Laband aussi.

¹⁵ Suivant la science positiviste allemande de l'État la science juridique doit être entendue de faire partie du domaine des sciences politiques au sens plus large du mot.

recherches sur ce dernier domaine, ils considérèrent la triple division des sciences politiques: science descriptive, science théorique et science appliquée comme ayant une importance fondamentale du point de vue de la clarté du système et des méthodes de recherche appliquées.¹⁶ La délimitation cependant des trois domaines se touchant réciproquement causa des difficultés assez grandes. En effet, le rapport entre la science politique descriptive, au fond d'un caractère historique et la science politique théorique, ayant pour but la connaissance multiple et l'analyse généralisante des phénomènes étatiques, est extrêmement étroit, car la description historique des changements perpétuels des phénomènes sociaux éclaireit nécessairement les causes de ces changements, et par là la nature intérieure, l'essence même de ces phénomènes dont l'étude conduit déjà vers le domaine de la science politique théorique, à savoir vers celui de la théorie de l'État. Tandis que la théorie spécialisée de l'État (*besondere Staatslehre*) a pour but d'une part l'étude comparée d'une institution d'État (*spezielle Staatslehre*), d'autre part la connaissance et l'explication des institutions d'un État concret (*individuelle Staatslehre*), la théorie générale de l'État (*allgemeine Staatslehre*) examine l'État ou bien en tant qu'un phénomène social ou en tant qu'une institution juridique. C'est conformément à cela que deux autres branches des sciences politiques (*soziale Staatslehre* et *Staatsrechtslehre*) se développèrent et devinrent autonomes.

Ce dernier pas conduit déjà l'évolution de la science politique à l'époque de l'impérialisme. La délimitation de l'État en tant que phénomène social et en tant qu'institution juridique, et l'exigence de la stricte séparation des méthodes — des méthodes juridiques formelles et des méthodes sociologiques — se faisant valoir dans les deux différents domaines, indiquée par la science politique positiviste allemande comme condition indispensable de la recherche scientifique, n'est au fond que le parallèle, dans le domaine de la théorie de l'État, de l'apparition de la philosophie néo-kantienne dans le domaine de la théorie du droit, le détachement du droit de ses rapports sociaux. Nous nous occuperons encore dans la suite de ce problème d'une manière détaillée.

La délimitation de la science politique pratique ou appliquée c'est-à-dire de la politique au sens plus étroit du mot vis-à-vis des sciences politiques d'un caractère descriptif et théorique, était une tâche plus facile pour la science politique positiviste, bien que l'identité des phénomènes étudiés, l'utilisation réciproque des résultats des recherches aient rendu incontestables les rapports entre ces domaines. Le positivisme voit la différence décisive, sous ce rapport également, dans le facteur méthodologique: en effet, dans son interprétation la politique est la science tâchant à atteindre certains buts étatiques déterminés, ce qui présuppose que les phénomènes étatiques soient considérés d'un point de vue téléologique.¹⁷ L'évaluation des institutions d'État du présent et

¹⁶ G. JELLINEK, *Allgemeine Staatslehre*. 2^{ème} éd. Berlin, 1905. pp. 6 et suiv.

¹⁷ *Ibid.* p. 13.

du passé du point de vue du but à atteindre — de la valeur suivant la terminologie de la philosophie néo-kantienne du tournant du siècle — ce qui se réalise dans les résultats des recherches de la science politique, prête a priori un caractère relatif à ces résultats. En effet, les investigations de la science politique ne reçoivent un sens qu'en supposant le but à atteindre comme une valeur hypothétique et c'est ainsi qu'elles acquièrent un caractère scientifique. Aussitôt que la recherche sort de ce domaine restreint, notamment du domaine de l'investigation des faits exécutée d'un point de vue déterminé et qu'elle essaye de prouver le point de départ hypothétique, cet effort conduit nécessairement aux dernières bases idéologiques des évaluations. La connexité existant entre la théorie de l'État et la science politique appliquée, à savoir la politique, est caractérisée par la corrélation existant entre l'abstrait et le concret: dans la théorie de l'État en tant que science des concepts (*Begriffswissenschaft*) toutes les thèses apparaissent dans une forme abstraite, dans la politique, par contre, il s'agit de l'application de ces thèses à la réalité étatique concrète, au processus de la vie politique. Puisque au cours de ceci ce sont toujours des points de vue idéologiques, respectivement des points de vue du parti qui se font valoir comme les dernières mesures de l'évaluation, la science politique est fondamentalement une science des valeurs, la science non pas de ce qui est (*Sein*) mais de ce qui doit être (*Sollen*).¹⁸

La politique est ainsi apparemment liée à la théorie du droit de l'État (*Staatsrechtslehre*). En effet, cette dernière est séparée de l'autre branche de la théorie de l'État, c'est-à-dire de la théorie sociale de l'État (*soziale Staatslehre*) précisément en ce que — contrairement à celle-ci — ce n'est pas la réalité historique de l'État, son existence naturelle qui fait son objet, mais un élément particulier de son existence: les normes juridiques à faire valoir dans la réalité. Les recherches doivent donc être dirigées non pas à ce qui simplement existe, mais à ce qui doit être réalisé au moyen de l'activité humaine continue; fait qui se manifeste dans la différence de la méthode de recherche aussi. Les valeurs, les normes ayant un rôle déterminant dans la politique ne sont tout de même pas identiques avec les normes juridiques, objets de la théorie du droit de l'État. Les deux groupes de normes diffèrent en ce que les normes juridiques sont des normes en vigueur, des normes susceptibles d'être appliquées par l'État, donc disposant de la garantie de leur réalisation et en cela elles font partie de la réalité; la validité des normes de la politique, par contre, ne dépend que de la libre reconnaissance ou non-reconnaissance par l'individu, de la conviction subjective concernant leur caractère juste ou injuste. La science politique basée sur la philosophie néo-kantienne suppose un domaine particulier placé entre les mondes du *Sollen* et du *Sein* et essaye de faire cesser l'opposition entre les mondes du *Sollen* et du *Sein* au moyen de

¹⁸ Ibid. p. 15.

la mise en relief du double caractère des normes juridiques.¹⁹ Mais le succès de cet effort est très douteux. Les solutions philosophiques tâchant à concilier les divergences violent précisément le postulat fondamental néo-kantien de la pureté méthodologique et de cette manière le positivisme allemand de la science politique et juridique, basé sur la philosophie néo-kantienne se trouve fatalement dans une impasse. En outre, le point de départ philosophique abstrait et la substitution des investigations politiques et juridiques concrètes par des questions méthodologiques et systématiques sont profondément étrangers à tous les efforts scientifiques approchant des objectifs de la recherche de la réalité du côté des divers phénomènes politiques. Ainsi le positivisme allemand ne saurait être concilié pas seulement avec les thèses fondamentales de la science sociale marxiste—léniniste qui souligne l'unité matérielle du monde et refuse la distinction faite par le néo-kantianisme entre les domaines du *Sein* et du *Sollen*, mais avec l'autre voie principale du positivisme, la science politique anglo-saxonne non plus, qui a en premier lieu un caractère sociologique.

La voie du développement de la science politique autonome conduisait également dans les pays anglo-saxons à travers les anciennes contraintes religieuses et morales, ainsi qu'à travers la formation de la science sociale affranchie des liens de la philosophie uniforme; la division ultérieure des diverses branches des sciences sociales — de l'histoire, de l'économie politique etc. — cependant, sous l'influence des différentes conditions historiques et sociales, s'effectuait en quelque sorte autrement que dans les pays de l'Europe continentale. Tandis que la version européenne et en premier lieu allemande du positivisme était caractérisée pour ainsi dire dès le début par un effort tendant à construire des bases philosophiques à cette doctrine, ce qui dès l'épanouissement de l'impérialisme se développait de plus en plus sous l'influence de la philosophie néo-kantienne qui gagnait toujours plus du terrain, dans les pays anglo-saxons c'étaient toujours plutôt les exigences de la pratique qui se faisaient valoir lors de la décision des questions de la théorie de la science aussi. Ainsi non pas la mise en opposition rigide du *Sein-Sollen* par la philosophie néo-kantienne, ni les exigences méthodologiques et systématiques qui en résultaient avec une nécessité logique déterminèrent les rapports réciproques entre les branches de la science qui s'occupaient des problèmes de la société, mais les exigences pratiques manifestées avec une intensité progressive vis-à-vis les sciences sociales. Dans ce domaine surtout l'extension des droits civiques et, en connexion avec cela, les fonctions gouvernementales, notamment en premier lieu les efforts tendant à l'augmentation de l'efficacité de l'administration étatique posèrent toute une série de problèmes pratiques qui ne pouvaient pas être résolus au moyen de thèses théoriques abstraites, mais seulement sur

¹⁹ Ibid. p. 16.

la base d'investigations concrètes, de l'analyse détaillée des faits de la réalité. Ces exigences pratiques rendirent d'une part nécessaire la décomposition de la branche unitaire de la science sociale, la décomposition de l'économie politique en science politique et science économique et créèrent des méthodes de recherche susceptibles de faire des investigations de nature sociologique sur les faits et d'autre part empêchèrent que l'influence de la manière de voir conceptualiste et systématique de la philosophie et de la logique formelle se fasse valoir, en conséquence de la progression de la division systématique, dans l'évolution de la science politique devenue autonome.²⁰

La version anglo-saxonne de la science politique positiviste ne désire donc pas satisfaire l'exigence fondamentale — désignée également par le nom du positivisme — de la présentation de la réalité, de l'acquisition des connaissances d'un caractère descriptif concernant celle-ci, en érigeant ces connaissances en un système logique cohérent fermé, mais voit sa tâche dans la connaissance aussi multiple que possible du pouvoir politique qui se fait valoir dans la société.

Les connaissances dignes de confiance relatives à la réalité de la vie sociale ne sauraient naturellement être acquises que sur la base de l'étude concrète de la réalité. Ce n'est donc pas un pur hasard que dans la science politique anglo-saxonne dès le début le rôle de l'investigation des faits était mis au premier plan. Ce point de départ rendit la science politique dès le début prédisposée à la reconnaissance des lois internes objectives de la vie sociale et jusqu'à un certain point l'approcha de la manière de voir du marxisme — léninisme aussi. Les chercheurs anglo-saxons et particulièrement les américains critiquent souvent leurs collègues européens en expliquant que ces derniers ne prennent pas en considération au cours de leurs recherches l'élément le plus important de la vie sociale, le changement; or, aucun phénomène social n'est stable, de caractère statique; ces phénomènes sont toujours continus, bien que quelques fois leur changement soit imperceptiblement lent. La base de la manière de voir statique est une abstraction artificielle qui ne sert qu'à simplifier la réalité variable. La valeur relative de tels résultats de recherche ne saurait, bien entendu, être niée, car les concepts statiques permettent également de jeter un coup d'oeil sur l'évolution historique des institutions. Il faut pourtant constater que sans accepter comme axiome le changement perpétuel reconnu déjà par Héraklité, la connaissance adéquate de la réalité et la déduction des conséquences pratiques qui en résultent sont impossibles.²¹ La tâche fondamentale de la science politique consiste précisément à rendre les bouleversements, liés nécessairement aux changements sociaux, aussi courts que possible et exempts de toute dévastation, de tout ravage. La science poli-

²⁰ Cf. L. RODEE—G. ANDERSON—R. CHRISTOL, *Introduction to Political Science*. New York, 1961. p. 6.

²¹ Ibid. p. 42.

tique joue un grand rôle dans l'élimination de la destruction de la vie sociale, dans l'empêchement des guerres, dans la fuite des voies conduisant à celles-ci. Le moyen le plus important de cela est le mesurage des besoins des organisations sociales et politiques, le juste traitement de l'individu et des groupes.²² Le rôle joué par la science dans ce domaine est le fait le plus important reconnu par la science politique anglo-saxonne.

La reconnaissance de l'importance des changements sociaux joue un rôle important également concernant la détermination de l'objet de la science politique et de la place occupée par elle dans le système des sciences sociales. Contrairement à l'opinion énoncée au sujet de la division des sciences politiques par la science allemande, laquelle considère cette division comme au fond achevée et close, la manière de voir anglo-saxonne plus élastique souligne le caractère relatif de cette division. Il résulte précisément du changement perpétuel considéré comme une loi sociale fondamentale, que bien que le domaine de la science politique puisse être considéré *grosso modo* comme définitivement constitué, qu'au cours des années à l'intérieur de ce domaine toujours d'autres terrains de détail furent portés au premier plan. Ainsi il ne fait pas de doute que la science politique comprend de tels sujets comme la naissance et l'évolution des États; la description, l'analyse et la comparaison de leur système juridique; les règles édictées par l'État relativement aux individus et aux divers groupes et, dans le cadre de celles-ci, d'une manière spéciale, la réglementation du trafic économique, des rapports sociaux et de l'éducation; les institutions et les procédures techniques qui jouent un rôle relativement à la création, à l'application et à l'exécution par la force des règles juridiques; l'organisation et l'activité des partis politiques et des groupes d'intérêts; l'opinion publique et sa formation; la nature et les moyens de l'influence exercée sur la société; les rapports politiques, économiques, culturels, idéologiques etc. entre les États, ainsi que les tentatives qui désirent résoudre la réglementation et le contrôle de ces rapports à l'aide du droit international et des organisations internationales. Enfin rentrent dans le domaine de la science politique tous ces efforts théoriques aussi qui, pour ainsi dire de temps immémorial, accompagnent l'évolution de l'État à seule fin de tirer des conclusions concernant l'État, le système du gouvernement, le droit et en général l'attitude politique, de formuler des hypothèses et d'arriver sur la base de ces recherches à des généralisations exactes.²³

Dans ce domaine c'est en conformité avec les besoins de la société qu'un sujet ou un autre fut porté au premier plan. L'extension des fonctions gouvernementales de l'État moderne exigea l'analyse plus profonde des problèmes de l'administration de l'État et après la seconde guerre mondiale

²² H. F. MERRIAM, *New Aspects of Politics*. Chicago, 1925. p. X.

²³ RODEE etc., *op. cit.* p. 5.

l'examen des rapports internationaux, de sorte que l'étude des systèmes de gouvernement sur une base comparée devint nécessaire. Mais la mise en relief temporaire de ces thèmes partiels — suivant le développement des effets réciproques des facteurs internes et externes et exerçant une influence dans la vie sociale ne conduisit pas à la décomposition de l'unité de la science politique anglo-saxonne, à une division qui aurait rendu nécessaire la construction d'un système des branches de science détachées de la science politique et devenues indépendantes. La science politique anglo-saxonne — puisque les considérations méthodologiques tirant leur origine de la philosophie et les considérations systématiques résultant de celles-ci ne se firent valoir pour ainsi dire du tout jusqu'aux derniers temps de son évolution — resta unitaire dans sa méthode et dans son système, et embrasse toujours tous les problèmes étant en connexion avec l'organisation de la société dans des cadres étatiques et les projections de celle-ci qui se manifestent dans le domaine interne de l'État et dans le domaine international aussi.

5. La définition de l'objet de la science politique — comme la littérature bourgeoise le signale — «ne cause aucune difficulté sérieuse».²⁴ En effet, presque tous les auteurs sont d'accord sur ce que — en conséquence du rôle joué par l'État dans la vie politique — la science politique s'occupe en premier lieu du problème de l'État et ainsi elle peut être considérée au fond comme la science de l'État.²⁵ Cette apparente unanimité cesse quand même en quelque sorte, lorsqu'il s'agit de déterminer de plus près l'objet; bien plus, les différences méthodologiques qui se manifestent au cours de l'examen de l'objet identique, créent des divergences importantes dans les diverses conceptions en ce qui concerne l'essence et les tâches de la science politique.

Lorsqu'il s'agit de définir l'objet de la science politique, au fond ces deux opinions fondamentales s'opposent que nous avons déjà indiquées plus haut dans le cadre de nos investigations historiques. Cette conception continentale, en premier lieu d'origine allemande, laquelle divise les sciences traitant de l'État sur la base des conceptions méthodologiques basées sur la philosophie néo-kantienne, ne voit dans la politique autre chose qu'une variante particulière des sciences politiques qui se sépare des autres sciences sociales par l'application de la méthode d'évaluation. Par contre, l'opinion basée plutôt sur des sources anglo-saxonnes, surtout américaines considère la politique comme une science dont l'objet est l'étude du pouvoir se faisant valoir dans la société dans ses manifestations aussi bien étatiques que non étatiques. Tandis que l'interprétation continentale considère la politique comme une

²⁴ DUVERGER, op. cit. p. 13.

²⁵ Les conceptions opposées tiennent la politique généralement pour la science des agrégats humains (Voir par exemple de B. JOUVENEL, *L'essence de la science politique*. Revue Française de Science Politique, II. 1952. p. 643.) ou pour la science du pouvoir (V. DUVERGER, op. cit. p. 7.)

branche des sciences de l'État, donc du point de vue du concept général de la science politique comme un concept spécial, suivant la conception anglo-saxonne ce rapport est précisément le contraire: la politique, en tant que la science du pouvoir se faisant valoir dans la société, embrasse également les problèmes ayant des rapports avec l'État comme une manifestation particulière de ces pouvoirs et ainsi vis-à-vis des sciences de l'État, qui peuvent être caractérisées au moyen de la catégorie philosophique du spécial, elle apparaît, comme une science générale. Cela ne signifie, bien entendu, point que dans la science politique ainsi interprétée ce ne soient pas les problèmes ayant des rapports avec l'État qui se trouvent au premier plan, mais sa référence au pouvoir en tant que le *genus proximum* des phénomènes rentrant dans le domaine des recherches de la science politique fait ressortir l'importance, la primauté, la priorité de l'accès aux problèmes du côté sociologique et non pas du côté juridique.

En ce qui concerne la définition de l'objet de la science politique, ce sont donc les questions méthodologiques qui exercent une influence décisive sur les conceptions scientifiques opposées. Le positivisme allemand ne saurait justifier l'autonomie dans le système juridique de la science politique que sur la base de la nature spéciale de sa méthode et non pas de son objet. La politique ici est une branche méthodologiquement indépendante des sciences de l'État, séparée des autres branches de la science de l'État et de caractère descriptif et théorique par le point de vue appréciatif se faisant valoir dans elle et par la nature particulière des normes servant de base pour l'appréciation. L'opinion allemande dégrade donc la politique en fin de compte au rang de la théorie de l'État appliquée, dont la nature scientifique peut être contestée à cause des évaluations subjectives qui se manifestent dans elle et qui sont étrangères à l'essence du positivisme. Il s'ensuit de la délimitation d'une part des problèmes théoriques «scientifiques», d'autre part des problèmes pratiques, que dans ce système l'État qui fait l'objet de toutes les branches de la science s'occupant de l'État n'apparaît qu'avec un seul côté de son existence, notamment avec le côté juridique, comme une formation juridique séparée de la société et des communautés humaines en général et qui souligne cette séparation par la mise en opposition de la personnalité morale avec les personnes biologiques. Ces connaissances donc qui sont attachées à l'État et qui fournissent pour ainsi dire la matière première aux jugements de valeur subjectifs de la politique, sont nécessairement d'un caractère juridique et ne s'étendent que sur la réglementation juridique de la structure et du fonctionnement de l'État.

La conception anglo-saxonne, par contre, ne considère l'État que comme l'un, bien que le plus important, des organismes de la société. Elle ne voit pas entre l'État et les autres organismes des hommes une différence qualitative, soulignée par la nature exclusive de la souveraineté, mais seulement une différence quantitative; elle est d'avis que dans toutes les communautés humaines:

peuvent être découverts les chefs, le système des sanctions, et la force matérielle à la disposition des chefs, comme des conditions nécessaires du fonctionnement approprié.²⁶ L'élément déterminant de l'État et des autres organisations sociales est ici non pas la structure juridique, respectivement les normes qui la réglementent, mais la fonction exercée dans la vie de la société. Contrairement à la conception continentale, laquelle étudie surtout la statique de la vie politique et la structure organique des institutions se manifestant dans une robe juridique, dans la science politique anglo-saxonne, surtout dans sa variante américaine, ce sont les forces politiques (les partis, les groupements de pouvoir, le système des élections, l'influence de la richesse, le rôle de la presse dans la formation de l'opinion publique etc.) et l'étude de la dynamique de la vie politique qui jouent le rôle principal. Cette manière de voir fonctionnelle qui d'ailleurs est caractéristique pour tout accès aux problèmes ayant un caractère sociologique, imposa à la science politique d'établir des rapports étroits avec la pratique; les généralisations théoriques s'entrelacèrent avec les recherches pratiques concrètes. L'expansion du positivisme progressa également dans cette direction: l'évolution de la science fut identifiée avec le perfectionnement des méthodes techniques dans le service de la connaissance de la réalité. En connexion avec ce problème — auquel nous reviendrons encore en étudiant les questions méthodologiques de la science politique — il suffit pour le moment de constater que la mise au premier plan du rôle des faits pratiques, voire leur surestimation, le soit-disant hyperfactualisme, conduisit la science politique complètement dans la direction du praticisme. C'est surtout après la première guerre mondiale, quand les rapports spirituels entre le continent américain et l'Europe — dans le cadre de l'isolationnisme intellectuel — se relâchèrent successivement, que la variante particulière américaine du positivisme se développa rapidement, et que l'existence indépendante de la science politique fut reconnue — pour la première fois — dans la forme de son admission au programme de l'enseignement universitaire.²⁷ Dans cette science politique les traits caractéristiques extérieurs formels de la vie politique, les institutions et les procédés politiques concrètes furent portés de plus en plus au premier plan et la fonction de la science considérée auparavant comme la plus importante, notamment les efforts tendant à la généralisation, la recherche des lois générales cessa presque complètement. Toute tendance de systématisation fit défaut et des investigations de caractère comparatif n'eurent pas lieu non plus par suite de l'exclusivité des évaluations résultant de la manière d'être américaine. Ce processus progressa jusqu'à un tel point qu'on commença à considérer la connexité entre la politique et la philosophie comme une faute caractéristique de la pensée continentale européenne, et quand la variante

²⁶ DUVERGER, op. cit. pp. 14—15.

²⁷ L. FREUND, *Einige Vergleiche zwischen deutscher und amerikanischer Sozialwissenschaft*, Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie, XIV—1956, pp. 35—36.

continentale du positivisme fit naufrage sur l'épreuve du fascisme, les sociologues américains rendirent responsable généralement le «relativisme des valeurs» du positivisme pour l'apparition des «tendances sceptiques et nihilistes», et même pour l'arrivée au pouvoir de Hitler.²⁸

Les deux directions de l'évolution de la science politique, nées au fond parallèlement, s'éloignèrent donc l'une de l'autre d'une manière substantielle à cause de la différence de leurs traits matériels. Ce processus fut seulement accéléré, agrandi et plus tard rendu définitif par les changements survenus dans la réalité de la vie politique. La science politique positiviste allemande, laquelle refusa elle-même le rang de la science à l'ensemble des recherches politiques et par cela offrit en fin de compte un point de départ à l'ébranlement du crédit accordé à la politique ainsi interprétée, fit naufrage également dans la pratique avec la défaite réitérée des ambitions de puissance de la politique allemande. Dans la forteresse de la science politique anglo-saxonne, dans les États Unis, par contre, l'évolution de cette branche de la science, l'expansion de son rôle social progressa à cadence accélérée. Ce n'est donc pas un effet du hasard que, lorsque après la seconde guerre mondiale les organisations internationales de la vie scientifique furent constituées les une après les autres, ou continuèrent leur activité suspendue par la force, dans le domaine des sciences politiques, notamment dans le cadre de l'Association Internationale de Science Politique fondée en 1949, la prédominance de la science politique américaine se dégagait.

La coopération internationale se manifestant dans la vie scientifique ne resta, cependant, pas sans influence sur les tendances scientifiques plus ou moins opposées et de nos jours — dans le cadre du processus d'intégration caractérisant toute la science sociale bourgeoise — un rapprochement peut être observé entre les tendances américaine et continentale. Beaucoup de spécialistes américains de la science politique se tournant contre les phénomènes du *hyperfactualisme* exposés plus haut, montrent un intérêt de plus en plus grand pour les questions théoriques; dans la science politique européenne, par contre, à l'heure actuelle c'est plutôt la recherche des faits qui est portée au premier plan.²⁹ Le changement de la manière de voir est bien caractérisé par les tentatives qui en montrant de nos jours une influence intellectuelle allemande évidente, se manifestent dans les États Unis, et ont pour objet l'élaboration du système interne de la science politique. L'une des idées directrices de ces systèmes est de compléter les investigations, en premier lieu sociologiques et en plus petite partie juridiques pratiquées jusqu'ici, par des connaissances relatives à la théorie politique ou aux problèmes de la philosophie,³⁰

²⁸ Ibid. p. 37.

²⁹ Comparez avec les résultats des recherches par l'Unesco mentionnées dans la note 6 et C. B. MACPHERSON, *Les tendances mondiales de la recherche en science politique*. Revue Française de Science Politique, IV — 1954. pp. 14 — 544.

³⁰ RODEE etc. op. cit. p. 7.

éventuellement en faisant une distinction entre la théorie politique et la science politique au sens plus étroit du mot, ce qui rappelle la systématisation néo-kantienne-positiviste des sciences politiques.³¹

En résumant nos recherches faites jusqu'ici au sujet de l'objet de la science politique, nous pouvons constater que l'interprétation extensive de la science politique, prédominante à l'heure actuelle, avait rompu radicalement avec les conceptions antérieures qui ont réduit la politique au niveau de la science politique appliquée, éventuellement au niveau de l'art de la direction pratique de l'État, et qui — dans un exposé systématique — caractérisent également la manière de voir de la science politique continentale allemande. La science politique est à l'heure actuelle une science résumant et systématisant les connaissances relatives à l'État, ayant pour objet l'examen des aspects sociologiques et juridiques des processus ayant lieu dans la vie politique de la société, en plus elle embrasse l'analyse des relations internationales des États, la diplomatie, les organisations internationales, l'ensemble du droit des gens ainsi que l'étude comparative des problèmes appartenant au domaine de ses recherches aussi.³² Cette branche de la science est donc, en effet, une science embrassant tous les problèmes relatifs à l'État, la science de l'État,³³ cette branche des sciences politiques qui s'occupe de la théorie, de l'organisation, du gouvernement et de la pratique de l'État.³⁴

On a l'habitude d'invoquer contre cette opinion — et en général contre l'autonomie de la science politique — le fait, que la position séparée et indépendante de la science politique dans le système des sciences sociales manque d'un fondement réel, car toutes les branches de la science sociale sont en quelque sorte en rapport avec la vie politique. Partant, la science politique ne saurait donc être autre chose que l'exposé d'ensemble de ces parties des sciences sociales qui sont en connexité avec la politique, donc avec le pouvoir; c'est en ce sens que nous pouvons parler de l'économie politique ou de la philosophie politique. Ainsi la politique n'est autre chose qu'une partie de la sociologie, et ne saurait être considérée comme une science indépendante, de la même manière que la théorie de l'éducation ou la théorie des mouvements religieux.³⁵ Cette opinion est sans doute correcte en ce sens que les recherches de la science politique s'étendent effectivement sur les aspects politiques d'autres branches de la science sociale aussi; mais il serait une faute grave de restreindre l'objet de la politique à ces recherches. La science politique a — à côté de son aspect

³¹ BRECHT, op. cit. pp. 14—15.

³² RODEE etc. op. cit. pp. 10—11.

³³ G. GETTEL, *Political Science*. Boston, 1933. p. 3.

³⁴ E. C. SMITH—A. J. ZURCHER (Editors), *A Dictionary of American Politics*. New York, 1944. p. 238.

³⁵ Cette opinion est représentée par Lipset Seymour Martin dans le chapitre traitant de la sociologie politique de l'ouvrage de H. L. ZETTERBERG, *Sociology in the United States of America* (Edition Unesco 1956.).

sociologique — beaucoup d'autres aspects qui la délimitent soit de la sociologie soit d'autres branches des sciences sociales.³⁶

D'un autre côté ce sont précisément la variété de son objet et la diversité des méthodes appliquées par elle, qu'on invoque contre l'autonomie systématologique de la science politique. On raisonne souvent en alléguant que l'étude de la vie politique ne saurait être effectuée au niveau des autres sciences politiques, car les points de vue éthiques et normatifs se faisant valoir dans la théorie de la politique diffèrent nettement des points de vue vraiment scientifiques de la théorie générale des systèmes sociaux, donc des points de vue basés sur les investigations des faits.³⁷ Au fond, c'est également sur la même base, à cause du mélange des points de vue éthiques, normatifs et sociologiques qu'on a l'habitude d'accuser la science politique du défaut de l'exactitude scientifique, en contestant — à l'analogie des préoccupations néo-kantiennes invoquées contre la politique — le caractère scientifique de la politique. En définissant cette charge, certains experts soutiennent qu'à l'état actuel de l'évolution c'est une honte pour n'importe quelle science si ses termes techniques ne disposent pas d'une signification précise, délimitée d'une manière exacte.³⁸ «Toute science est aussi forte que ses concepts. Si c'est vrai, alors les concepts vides, mal définis, lesquels sont malheureusement tellement fréquents dans les recherches scientifiques relevant du domaine de la science politique, rejettent en arrière, à un degré bas de la maturité, cette science dans la série des sciences sociales.»³⁹

Il ne fait pas de doute que pour l'opinion bourgeoise, laquelle refuse d'une manière unanime aux sciences sociales le degré de l'exactitude caractéristique pour les sciences naturelles — en premier lieu pour les mathématiques, la physique ou la chimie —, ce refus soulève un problème presque insoluble. Contre cette objection les défenseurs de l'autonomie de la science politique invoquent — presque dans la forme d'excuses — que le véritable objet des recherches de l'humanité c'est tout de même l'homme, et ce sont sans doute les sciences sociales qui sont appelées à étudier l'existence humaine, respectivement la coexistence humaine. Au cours des dernières dizaines d'années ces sciences ont fait des pas puissants en avant dans le domaine de la véritable technique scientifique et des mesurages, elles s'approchent donc de plus en plus du degré d'exactitude des concepts qui peuvent être appelés bons du point de vue des recherches empiriques. Si donc nous ne limitons pas le concept de la science aux branches des sciences naturelles situées au plus haut niveau

³⁶ DUVERGER, op. cit. pp. 21—23.

³⁷ T. PARSONS, *Essays in Sociological Theory Pure and Applied*. Glencoe, Ill. 1949. p. 40.

³⁸ W. W. WILLOUGHBY, *The Value of Political Philosophy*. Political Science Quarterly Vol. XV. (1900). p. 86.

³⁹ EASTON, op. cit. p. 44.

de l'exactitude, dans ce cas la science sociale — et dans le cadre de celle-ci la politique aussi — mérite le nom de «science».⁴⁰

Ces problèmes — d'une part la question de la pureté de la méthode, d'autre part celle de l'exactitude des résultats des recherches — acheminent les recherches relatives à l'objet de la science politique vers le domaine de la méthodologie et marquent en même temps la double projection, philosophique, respectivement pratique, du problème méthodologique.

6. Le problème de la méthode — ainsi que nous l'avons mentionné plus haut — ne joue un rôle en tant que question de clef, et le point de départ des recherches politiques que dans les systèmes de la science de l'État ayant un fondement philosophique, ce qui est en rapport organique avec la couleur substantiellement néo-kantienne de ces systèmes. Il est notoire que la philosophie néo-kantienne considéra comme la tâche la plus importante de toutes les branches de la science l'élaboration des principes gnoséologiques et méthodologiques et supposa un rapport fondamental logique entre la méthode et l'objet de la connaissance.⁴¹ C'est ainsi que le problème de la méthode devint le point de départ de la systématisation dans la science de l'État positiviste allemande, laquelle montrait les traits méconnaissables de l'influence néo-kantienne et c'est sur la base méthodologique que fut effectuée la délimitation entre la politique d'appréciation et les sciences de l'État ayant une méthode «véritablement» scientifique.

Au début le concept de la méthode scientifique signifiait dans la philosophie positiviste et dans les sciences influencées par celle-ci l'extension de la méthode empirique appliquée dans les sciences naturelles sur le domaine entier de la science, dans la forme de conclusions généralisantes basées sur l'observation et le mesurage ou dans la forme de conclusions tirées par la méthode déductive logique des généralisations obtenues par la voie inductive.⁴² En partant de la supposition que le monde de la nature et celui de la société étaient au fond régis par les mêmes lois, la science sociale positiviste s'efforça également d'appliquer les méthodes éprouvées et qui ont fait leur preuve dans les recherches des sciences naturelles. La foi dans la toute-puissance de la raison humaine, basée sur les grands résultats obtenus considéra qu'à côté des grandes questions de la nature les problèmes sociaux aussi pouvaient être résolus au moyen de la méthode scientifique. Cette foi ne fut ébranlée qu'en conséquence du développement de l'impérialisme et de la désorganisation de la stabilité de la société bourgeoise intervenue sous l'influence des changements gnoséologiques-philosophiques accompagnant celle-ci. Les symptômes de la

⁴⁰ RODEE etc. op. cit. p. 4.

⁴¹ p. ex. W. WINDELBAND, *Über die gegenwärtige Aufgabe der Philosophie*. Berlin, 1901. p. 19.; H. RICKERT, *System der Philosophie*. Erster Teil: Allgemeine Grundlegung der Philosophie. Tübingen, 1921. pp. 101. et suiv.; ou H. Kelsen, *Über Grenzen zwischen juristischer und soziologischer Methode*. Tübingen, 1911. p. 6.

⁴² BRECHT, op. cit. p. 27.

crise survenue dans la société bourgeoise se manifestèrent dans la science aussi et la bourgeoisie — en s'efforçant d'appuyer son idéologie ébranlée — mit au premier plan de la pensée scientifique la question de la véracité des connaissances humaines, donc une question gnoséologique-méthodologique. «Il faut revenir à Kant» — formula l'un des fondateurs du néo-kantianisme les revendications gnoséologiques de la bourgeoisie,⁴³ et cette thèse mit à l'ordre du jour la recherche du processus et de la méthode de la connaissance. Bien que la philosophie néo-kantienne fût rappelée à la vie par l'exigence de la réévaluation de l'ordre traditionnel des valeurs, le problème des valeurs n'a pas pu regagner son rôle prédominant incontestable qu'il avait avant l'apparition du positivisme. L'influence du positivisme se montre en ce que le système de la pensée néo-kantienne ne revint plus aux appréciations spéculatives des époques précédant l'apparition du positivisme qui se manifestaient souvent dans une forme naïve, mais s'éloignant beaucoup de l'éthique de Kant, déclara que toute «la philosophie pratique» était une partie inconstante, variable et éphémère de la philosophie de Kant. Contrairement à Kant, le néo-kantianisme nia la possibilité de donner à l'éthique un fondement scientifique et par cela — bien qu'il reconnût l'existence des valeurs, voire même l'existence d'un ordre des valeurs autonome indépendant de la réalité — exclut quand même le problème de la valeur du domaine des recherches scientifiques. La pensée latente antérieure, suivant laquelle le progrès social n'était pas accompagné nécessairement par le perfectionnement moral, s'est répandue dans un cercle étendu et fut amenée à la surface dans la philosophie néo-kantienne dans la forme de la délimitation rigide de la réalité et de la valeur, du *Sein* et du *Sollen*. Des jugements de valeur ne sauraient jamais être justifiés par des jugements portés sur la réalité,⁴⁴ — formula son idée la philosophie néo-kantienne — et l'exclusion des valeurs du domaine des sciences analysant la réalité, ce qui apparut comme l'héritage de la philosophie positiviste, fut mis sur le tapis dans toutes les branches des sciences sociales comme un point de départ identique. Dans la politique, où les décisions pratiques sont toujours motivées par des jugements de valeur subjectifs, le positivisme néo-kantien considéra la méthode scientifique comme inapplicable et la politique est restée ainsi au fond en dehors du système des sciences sociales, même sur la base gnoséologique «scientifique».

Dans la variante anglo-américaine du positivisme où l'ensemble des problèmes des sciences de l'État fut englobé dans la science politique, le problème de la méthode se pose nécessairement avec une importance diminuée et avec un caractère ne déterminant pas l'objet des connaissances. En partant

⁴³ O. LIEBMANN, *Kant und die Epigonen* (Berlin, 1865). Dans cet ouvrage tous les chapitres finissent avec les mots: «Es muss auf Kant zurückgegangen werden».

⁴⁴ G. RADBRUCH, *Rechtsphilosophie*. 4^{ème} éd. publié par Erich Wolf, Stuttgart, 1950. p. 12.

de la tâche fondamentale des sciences sociales, notamment qu'elles doivent donner des connaissances dignes de confiance et d'un caractère général des phénomènes sociaux, cette définition conceptuelle positiviste-empirique devint la pensée directrice de la science politique aussi. Dans nos explications qui précèdent nous avons déjà fait allusion à l'enchaînement étroit de la science politique américaine avec la pratique, au rôle de la recherche des faits au détriment de toute généralisation théorique, à la mise au premier plan de la conception scientifique — pratique appelée *hyperfactualisme*. Les méthodes les plus importantes de la science politique américaine, l'étude de l'histoire des institutions politiques, la comparaison des organisations et institutions de divers types, l'observation et la description de certaines tâches gouvernementales, enfin la méthode appliquée le plus souvent, c'est-à-dire le soi-disant mesurage (survey) avaient pour but le mesurage aussi précis que possible des effets des forces agissant dans la vie politique et des rapports réciproques entre ceux-ci, et l'exécution des mesurages avec une technique aussi développée que possible, l'acquisition des résultats aussi exacts que possible devinrent la tâche centrale de la science politique.⁴⁵ Il ne fait aucun doute que les mesurages contenaient souvent des éléments de propagande et que dans certains cas leur application n'a pas du tout abouti à des résultats; toutefois, par le perfectionnement de l'exactitude de la technique des mesurages et des autres méthodes appliquées, ils firent un progrès considérable dans la direction de l'exactitude.

La crise de la science politique créée par les phénomènes jamais isolés de la société impérialiste survenus en partie avec une nécessité objective et en partie pas nécessairement, mais sur la base des expériences de l'évolution impérialiste, et auxquels en esquissant l'évolution actuelle de cette science nous avons déjà fait allusion, se manifeste, ainsi qu'il s'ensuit de ce qui a été dit, dans une autre forme, respectivement obtient une autre appréciation dans le cadre des tendances opposées. Cette crise suivant l'interprétation de la manière de voir «philosophique» a au fond un caractère méthodologique et elle résulte de ce fait que la science — par suite de l'insuffisance fondamentale, essentielle de ses méthodes appliquées — ne peut donner aucune réponse aux questions les plus importantes soulevées dans le domaine examiné par elle. La crise donc — suivant cette interprétation — ne tire pas son origine dans le pur fait de la naissance de diverses idéologies opposées, mais dans la thèse philosophique fondamentale qu'on ne peut pas établir sur une base scientifique une hiérarchie parmi les dernières valeurs. La crise de la science résulte du fait qu'elle n'offre plus des standards d'une validité absolue à l'appréciation critique des diverses procédures politiques, et cela coïncide avec la décomposition de l'unité de vue concernant les dernières valeurs fondamentales de

⁴⁵ Cf. MERRIAM, op. cit. pp. 41—48.

la société.⁴⁶ Le système des valeurs dominant préalablement dans les sociétés bourgeoises — ensemble avec d'autres systèmes opposés — est devenu un «dogme», une «idéologie», un «mythe» et l'effort de le justifier d'une manière scientifique constitue une contradiction en soi-même.⁴⁷

Les problèmes méthodologiques de la science politique américaine tirent leur origine de tout autres faits. Puisque dans cette science le mot d'ordre néo-kantien de la pureté méthodologique n'a jamais joué un rôle, la naissance des nouveaux problèmes, respectivement l'impossibilité de répondre à ces problèmes, n'est pas apparu non plus comme le résultat de l'insuffisance essentielle des méthodes appliquées. La conception américaine continua à lier au succès pratique l'exactitude théorique de la politique suivie dans la pratique ou qu'on désirait suivre à l'avenir aussi et considéra comme la condition préalable de ce succès le mesurage précis des faits, la connaissance aussi exacte que possible de la réalité. L'appréciation, respectivement la détermination du rang des phénomènes ou des processus de la vie politique fut ainsi liée à l'exigence de l'exactitude scientifique et on a cherché les possibilités de l'issue de la crise de la science également dans cette direction. «La solution de la crise sociale de nos jours ne saurait être espérée qu'à l'aide de la science politique -- constate un spécialiste américain renommé de cette branche de la science -- cette science cependant n'offre pas des résultats satisfaisants. La raison en est le défaut de la méthode scientifique, à savoir l'omission des standards de la pensée, de l'observation et de la description correctes.»⁴⁸ Parmi ces standards c'est en premier lieu l'exigence théorique et pratique de la systématisation qui doit être prise en considération. Avec l'expansion du mécontentement contre le *hyperfactualisme* la conviction devient plus en plus générale que de la crise de la science politique -- et de la pratique liée d'une manière organique à celle-ci -- on ne saurait sortir avec l'application des moyens employés jusqu'ici, donc avec le pur rassemblement des matières, avec la simple description des faits politiquement intéressants. Bien qu'il soit indiscutable à l'avenir aussi, que dans le domaine des sciences sociales les connaissances scientifiques doivent être basées sur des faits, toutefois sur la seule base des faits, à savoir sans leur mise en ordre basée sur des fondements de principe adéquats, on ne saurait pas comprendre les rapports véritables existant entre ceux-ci. La voie de l'évolution de la science politique doit donc progresser à partir des purs faits vers la mise au jour des conceptions et connexions fondamentales caractéristiques pour le processus gouvernemental.

Sous ce rapport, le problème se pose -- ainsi que nous l'avons déjà mentionné au cours de l'examen de l'autonomie systématologique de la science

⁴⁶ A. BRECHT, *Beyond Relativism in Political Theory*. The American Political Science Review, Vol. XLI. 1947. pp. 460. et suiv.

⁴⁷ R. MACIVER, *The Web of Government*. New York, 1947. p. 39.

⁴⁸ EASTON, op. cit. p. 4.

politique — de la façon suivante: les méthodes appliquées et avec cela les efforts ayant pour but l'augmentation de l'exactitude des résultats des recherches peuvent-ils être fructueux; des connaissances d'un caractère scientifiquement exact peuvent-elles être obtenues dans le domaine des sciences sociales? La réponse négative se réfère généralement à la variabilité des phénomènes sociaux ce qui exclut a priori la possibilité des généralisations constantes caractérisant les mathématiques ou la physique. Aussitôt que la reconnaissance des lois sociales — à un niveau scientifique adéquat — se réalise, il faut compter avec l'apparition de telles tendances opposées qui au fond font cesser la validité des généralisations basées sur les lois reconnues. Bien plus, l'effet social des lois reconnues se manifeste dans la plupart des cas contre lui-même: la connaissance des lois se manifeste comme un facteur nouveau dans l'appréciation de la situation sociale donnée, qui peut modifier l'issue des événements en cours et peut influencer la direction de l'évolution.⁴⁹ La nature pessimiste de cette conception qui aboutit au nihilisme, ne se prête à aucune équivoque; elle est la généralisation de ce phénomène qu'on peut souvent observer et pour lequel la science politique américaine se sert de la dénomination: «la prophétie se réalisant elle-même» (*selffulfilling prophecy*). Suivant cette conception nos actes sont influencés d'une manière décisive par la façon qui détermine une situation donnée. Nous prédisons la suite d'un événement, et la prophétie — par suite de sa pure existence — devient l'élément de cette détermination; de cette façon elle peut être le facteur décisif de l'accomplissement d'un résultat supposé d'avance et prédit. De tout cela pour la science politique on peut tirer la conclusion que les généralisations peuvent être valables jusqu'au moment seulement, où elles deviennent une part de la culture commune; la science politique ne peut décrire le mode de l'attitude des hommes que jusqu'au moment où ceux-ci n'en prennent connaissance ou cela devient part de la détermination de leur situation.⁵⁰

La science politique bourgeoise peut-elle sortir de cette situation? Pour répondre nous ne saurions que nous référer à la conception que nous avons déjà citée en connexion avec l'autonomie systématologique de la science politique, laquelle — si elle refuse aux sciences sociales l'exactitude des résultats de la science naturelle — voit le chemin de l'évolution dans le perfectionnement de la technique du mesurage et des autres méthodes de recherche appliquées par la science politique et espère ainsi de trouver une solution aux questions actuellement encore ouvertes.

III.

7. Après avoir étudié l'évolution et la situation actuelle de la science politique bourgeoise nous pouvons maintenant revenir à donner une réponse

⁴⁹ J. DEWEY, *The Public and Its Problems*. Chicago, 1946. pp. 196—199.

⁵⁰ EASTON, op. cit. pp. 25—27.

aux problèmes indiqués dans la partie introductive de cette étude et à élucider la connexion entre la science politique bourgeoise et la théorie marxiste — léniniste de l'État et leurs rapports réciproques. Plus haut, en analysant les divers problèmes de la science politique, nous avons déjà fait allusion à la partialité des conceptions bourgeoises, aux exagérations dans les solutions; en même temps, cependant, nous avons également signalé les éléments progressifs qui doivent être pris en considération dans l'élaboration des questions systématologiques et méthodologiques de la science socialiste de l'État et du droit.

Dans la question de savoir comment les problèmes de la théorie de la science doivent être posés et résolus, et, dans le cadre de ces questions, dans l'examen du système et de la méthodologie des sciences sociales, la science socialiste n'a fait que les premiers pas.

Le fait que les questions systématologiques et méthodologiques de la science socialiste de l'État et du droit sont encore relativement irrésolues, peut être ramené à notre avis en premier lieu à la manière de voir fortement simplificatrice qui limitait les tâches en rapport avec ces questions à la simple réception des thèses fondamentales méthodologiques du matérialisme dialectique par les diverses sciences spéciales. Il ne saurait faire aucun doute que dans la société socialiste — l'évolution de la science de l'État et du droit — comme celle de tous les autres domaines partiels de la science socialiste ne saurait se réaliser et ne se réalise que sur la base de l'idéologie marxiste — léniniste, des lois générales découvertes par le matérialisme dialectique et historique et dans le cadre de ceux-ci sur la base des directives relatives au système et à la méthodologie des sciences. La tâche des diverses sciences spéciales, cependant, consiste sous ce rapport précisément en ce que, en appliquant ces lois et directives générales et universelles dans leur propre domaine, celles-ci doivent être développées et enrichies par les éléments résultant du caractère propre de la branche de la science en question. Dans le domaine donc de la science de l'État et du droit la mise à jour de l'essence des phénomènes et des processus étudiés par elle exige l'exécution d'analyses partielles résultant des thèses générales du marxisme — léninisme, et dépassant celles-ci précisément par la mise en relief des particularités, dans le but de l'élaboration de ces traits particuliers qui constituent la *differentia specifica* des phénomènes étatiques et juridiques dans le cadre du *genus proximum* des phénomènes sociaux.

De tout cela résulte le caractère substantiellement double des recherches dans le domaine de l'État et du droit: d'une part l'élaboration des aspects sociaux des phénomènes étatiques et juridiques, des rapports de ces derniers avec d'autres phénomènes sociaux porte au premier plan la connexion de la science de l'État et du droit avec d'autres branches de la science sociale, et ceci dans le but de l'utilisation des résultats de recherche de ces dernières par les recherches de la science de l'État et du droit et de la fusion de ces résultats

avec les résultats de ses propres recherches; d'autre part, la normativité qui se fait valoir de façon décisive dans le domaine des phénomènes étatiques et juridiques — en tant que la particularité la plus importante de ces phénomènes — rend nécessaire l'examen du caractère normatif du droit et le caractère juridiquement réglementé des phénomènes de l'État.

Il est notoire que les recherches bourgeoises dans le domaine de la science sociale partent de la séparation sévère du cercle des phénomènes étatiques et juridiques en se référant à la prétendue différence essentielle existant entre il ces phénomènes. Nous ne nous étendons pas ici sur les questions juridiques; il suffit de constater que la science juridique bourgeoise avait acquis des résultats importants dans tous les deux domaines principaux des recherches partielles basées sur un fondement positiviste — donc dans la mise au jour du caractère normatif du droit, respectivement de ses rapports sociaux et avait produit des systèmes plus ou moins logiques, cohérents. Ces systèmes, cependant, — précisément parce qu'ils n'ont pris à peine ou pas du tout en considération le caractère composé du droit — aboutissaient à des solutions nécessairement unilatérales, incapables de mettre au jour toute la richesse matérielle des phénomènes juridiques.

Ce phénomène se révèle dans une plus grande mesure encore par rapport aux problèmes relatifs à l'État et les conséquences en sont également plus graves. En effet, d'une part l'observation de l'État uniquement du côté du droit est incapable de représenter fidèlement les processus qui s'accomplissent dans la vie politique de la société, qui sont liés à l'existence de l'État, et sont conditionnés par elle, mais qui ne sauraient être saisis par les moyens du droit, que dans une faible mesure. Elle est incapable de mettre au jour leur essence, leurs particularités. D'autre part, par contre, l'accès à l'État du côté de la pratique politique — pourvu que cela se fasse avec l'omission des relations spécialement juridiques — risque de dissoudre le caractère particulier des phénomènes étatiques et juridiques et les absorbe sans la différenciation nécessaire dans le rang des composants multiples de la vie politique. L'évolution de la science politique bourgeoise décrite plus haut offre une preuve suffisante pour la réalité de ce double danger.

La science marxiste—léniniste de l'État et du droit — dans la possession des considérations philosophiques-idéologiques fondamentales relatives à l'unité matérielle du monde — s'est affranchie d'avance d'une partie de ces dangers: le dilemme méthodologique résultant de la nature soi-disant différente des phénomènes du monde, la nécessité de l'application d'une méthode «juridique» autonome susceptible de saisir les phénomènes étatiques et juridiques ne se pose pas et ne saurait se poser pour elle. Par contre, il existe toujours pour elle — précisément en relation avec la reconnaissance de la régularité dialectique relative aux connexions multiples des phénomènes — le danger de l'exagération de la manière de voir «sociale», esquissée plus haut, dans la

forme de faire rentrer dans le domaine de la sociologie les problèmes de l'État et du droit.

La véritable situation est quand même le contraire de ce qui résulterait logiquement, pour les sciences spéciales basées sur l'idéologie marxiste — léniniste, précisément des considérations philosophiques dont il s'agit. La science socialiste de l'État et du droit élaborait d'une manière relativement détaillée la partie de la théorie de l'État liée au droit public, donc les problèmes concernant la structure et le fonctionnement juridique de l'État, leur réglementation juridique. Au fond, par contre, fait défaut ou n'a à peine commencé la mise au jour des rapports sociaux de la science de l'État, l'analyse différenciée de ces forces et processus dont le règlement — bien qu'en premier lieu par des moyens juridiques — est l'une des plus importantes tâches de l'État. La théorie socialiste de l'État, dépassée de loin par les recherches dans le domaine de la théorie du droit, au fond, ne s'est affranchie que maintenant de la répétition pure et simple des constatations des classiques du marxisme — léninisme d'une importance fondamentale relatives à l'essence et au fonctionnement de l'État, et elle a commencé à peine des recherches concrètes, partant de l'étude des phénomènes de la réalité. Pour le développement de ce travail — à notre avis — il est indispensable de tirer les conclusions qui résultent de la comparaison de la théorie socialiste de l'État avec la science politique bourgeoise.

8. Le premier problème, constituant le point de départ de la comparaison, est la question de savoir si la science sociale socialiste peut accepter de traiter ensemble tous les problèmes ou d'une partie des problèmes en rapport avec l'État dans le cadre d'une science politique autonome ou, en formulant la question dans une forme plus générale: quelle est la position des recherches scientifiques en relation avec l'État dans le système des sciences sociales?

L'une des thèses fondamentales de la science sociale marxiste — léniniste — ainsi que l'on sait — est le rapport étroit inséparable des phénomènes étatiques et juridiques et en conséquence la nécessité d'étudier ces deux groupes de phénomènes ensemble, dans leurs rapports réciproques. Le rôle attribué par le marxisme — léninisme à l'État et au droit dans la vie de la société, présuppose leur coexistence, l'identité de leur chemin historique. Rien n'est donc aussi étranger à la conception de la science socialiste de l'État et du droit que cette opinion qui voit entre la science juridique d'une part et la science de l'État d'autre part, un précipice insurmontable⁵¹ et qui pour cette raison, dans le domaine des recherches en rapport avec l'État aussi, tire une ligne de démarcation nette entre les recherches exécutées avec la méthode juridique, respectivement sociologique. L'insuffisance cependant des méthodes juridiques pour saisir les phénomènes étatiques et en conséquence l'exclusion de ces

⁵¹ L. GUMFLOWICZ: *Geschichte der Staatstheorien*. Innsbruck, 1905. 571. p.

méthodes du domaine de la vie politique n'est correcte que si nous les identifions avec la manière de voir «pure», normativiste du droit. Cette opinion qui voit l'essence du droit dans un système de normes détachées de la réalité sociale construit par voie de la logique ne saurait faire, en effet, autre chose que de limiter le rôle de cette méthode juridique à l'enregistrement, à la mise en ordre de la réalité à l'aide de certaines catégories de la pensée. Cela, bien entendu, ne saurait être suffisant pour la mise à jour d'une manière plus approfondie des rapports sociaux compliqués de l'État; en effet, l'interprétation marxiste—léniniste des sciences de l'État et du droit, laquelle voit dans la transformation de la réalité la tâche la plus importante de ces sciences, considère le traitement de la matière limité à la simple description des phénomènes de l'État et du droit comme se prêtant seulement à des buts de propagande.⁵²

Si, par contre, en saisissant l'essence du droit, l'on fait ressortir ses aspects sociaux aussi, dans ce cas nous ne pouvons être amenés à une autre conclusion qu'une théorie de droit universelle devra être nécessairement une théorie de l'État aussi.⁵³ Cette reconnaissance, sur laquelle nombreux spécialistes américains de la science politique bourgeoise sont également d'accord, exige la recherche des phénomènes étatiques et juridiques dans le cadre d'une seule science — bien que d'un caractère composé — et de cette façon, au point de vue de la délimitation de son objet, la théorie marxiste—léniniste de l'État et du droit et la science politique moderne bourgeoise s'approchent sensiblement. La différence sous ce rapport — nous n'abordons pas maintenant les divergences matérielles — signifie surtout que la conception socialiste, en conséquence des différences dans les relations sociales et dans le règlement juridique basé sur celles-ci, créa un système fortement articulé des sciences de l'État et du droit, tandis qu'au sein de la science politique l'autonomie des divers domaines partiels fait défaut et ainsi la séparation des diverses branches des sciences n'a pas eu lieu. La science politique bourgeoise — comme nous l'avons rappelé dans ce qui précède — signifie aujourd'hui une science sociale de caractère universel, embrassant les problèmes relatifs à l'État pour ainsi dire d'une manière complètement détaillée. La théorie marxiste—léniniste de l'État et du droit, par contre, s'efforce seulement de mettre au jour les lois générales, universelles, relatives à l'essence de l'État et du droit, à leurs éléments matériels et formels, à leur formation et évolution et, en tant qu'une science générale par rapport aux branches spéciales des sciences de l'État et du droit, elle puise le matériel des faits nécessaires pour la déduction de ses conclusions généralisantes en premier lieu dans les résultats de ces branches spéciales.

⁵² D. A. KERIMOV, *Zur Anwendung der marxistischen Methodologie bei der Erforschung rechtlicher Erscheinungen*. Staat und Recht, 1957. p. 1212.

⁵³ J. L. MONTROSE, *Legal Theory for Politicians and Sociologists*. Political Studies, Vol. III—1955. No. 3. p. 211.

Le problème se révèle ici surtout dans le fait que la théorie socialiste du droit peut s'appuyer — et en effet elle s'appuie aussi — au concours prêté à elle par les diverses branches de la science juridique, tandis que la théorie de l'État — par suite du défaut de l'élaboration appropriée des recherches des faits relatifs aux questions de l'État par les diverses branches de la science de l'État — se mouve à proprement parler dans le vide, car ses conclusions généralisantes sont basées pour la plupart non pas sur l'analyse de la réalité, mais sur la recherche des phénomènes étatiques accomplie au moyen de la méthode juridique «traditionnelle», d'origine néo-kantienne, sur la réception de certaines catégories élaborées par la théorie bourgeoise de l'État. Pour le développement de la théorie socialiste de l'État — à notre avis — l'extension de l'objet des sciences de l'État, la construction d'un système plus articulé des diverses branches des sciences de l'État sont nécessaires et de ce point de vue les résultats acquis dans ce domaine par la science politique moderne méritent d'être pris en considération — bien entendu non pas avec le but de copier simplement la science politique entendue dans un sens universel, bourgeois.

Ces nouveaux éléments servant du développement ultérieur se manifestent en premier lieu dans le domaine de la méthodologie. Dans la période actuelle de l'évolution de notre science socialiste de l'État et du droit, la reconnaissance de ce que l'examen sur un niveau des principes des questions portées à l'ordre du jour par notre évolution sociale, l'étude universelle et la reconnaissance de la réalité sociale — et au sein de celle-ci de la réalité étatique et juridique — peuvent à peine être accomplis sans l'extension du cercle des méthodes de recherche, gagne de plus en plus du terrain. A l'heure actuelle donc en premier lieu il faut faire valoir dans une plus grande mesure la manière de voir qui peut être appelée sociologique et qui était employée par la science politique bourgeoise — avec les exagérations exposées plus haut — depuis un temps plus long. Le rôle de la recherche des faits et des mesurages, de la statistique, de la psychologie, éventuellement des mathématiques, et avec cela l'exigence de l'accès plus universel aux problèmes sont donc portés au premier plan, naturellement ensemble avec la continuation de l'application des méthodes «traditionnelles».

L'analyse sans synthèse est une science imparfaite, la synthèse sans analyse n'est pas du tout une science — constaté déjà il y a plusieurs décades un expert bourgeois de la science politique.⁵⁴ A notre avis, il faut que la science de l'État et du droit — et au sein de celle-ci la théorie de l'État aussi — s'efforce dans sa méthode à atteindre cette complexité composée de l'analyse et de la synthèse, à s'approcher d'une manière universelle des problèmes.

Cependant, l'application progressive des méthodes empiriques ayant pour but la connaissance aussi complète que possible de la réalité, l'accomplisse-

⁵⁴ KJELLÉN, op. cit. p. 16.

ment des tâches «positivistes» de la science socialiste de l'État et du droit — cela étant au fond une exigence commune avec celle de la science politique bourgeoise — ne touchent pas à la différence méthodologique décisive existant entre l'interprétation bourgeoise et socialiste qui rend possible pour la théorie marxiste—léniniste de l'État de résoudre les problèmes de la justification scientifique des valeurs, problèmes qui sont insolubles pour la science politique bourgeoise. La crise sociale-idéologique, laquelle ébranla la société capitaliste dans ses fondements et dont les aspects touchant à nos problèmes étaient esquissés par nous plus haut, pose inévitablement pour la science politique l'exigence de la solution du problème de la valeur.

Cette exigence, cependant, ne saurait être satisfaite par la science politique moderne, ce n'est donc pas du hasard qu'au lieu de la science devenue ainsi dénuée de toute valeur, les millions des hommes, qui cherchent à résoudre les problèmes des sociétés capitalistes, choisissent l'irrationalisme comme «solution». Comme un analyste bourgeois objectif le constate, dans le domaine de la science politique la fuite du rationnel se révèle sur deux lignes principales: d'une part, dans la renonciation à des rapports raisonnables avec la vie — et dans le cadre de celle-ci aux méthodes de la connaissance scientifique — et dans l'acheminement, dans l'avance vers les sentiments, la foi et les traditions; d'autre part, dans l'adoption à titre de critique de la méthode scientifique des arguments basés pas tellement sur la logique que plutôt sur la dernière mode.⁵⁵ Le fait que l'irrationalisme gagne du terrain ne saurait être caché au moyen d'aucun perfectionnement des méthodes de recherche empiriques: cela signifie la reconnaissance du manque de fondement idéologique, en fin de compte de l'impuissance de la science politique bourgeoise.

La solution du problème de la valeur ne constitue pour la science marxiste —léniniste de l'État et du droit aucune difficulté gnoséologique, ni une difficulté pour le fondement idéologique et scientifique de ses valeurs théoriques et pratiques. En partant de la thèse hégélienne bien connue qui range parmi les «mauvais préjugés» les opinions qui voient une contradiction insurmontable entre la philosophie et la «connaissance raisonnable expérimentale»,⁵⁶ la philosophie marxiste ne place pas l'existence des valeurs dans un ordre hiérarchique indépendant, existant *a priori*, mais la déduit de la réalité sociale elle-même. L'évolution de la société déterminée par des lois objectives est la base d'où résultent les jugements de valeur de la science sociale et de la pratique formatrice de la société. Puisque la valeur est un élément de la réalité déterminée sous l'effet des lois objectives — bien qu'elle ne se réalise souvent que dans l'avenir — elle est de toute manière accessible aux recherches scientifiques ayant pour but la mise à jour de ces lois.

⁵⁵ EASTON, op. cit. pp. 6—7.

⁵⁶ G. F. HEGEL, *Enciklopédia*. Bp. 1950. p. 6. (en hongrois).

En résumant ce qui a été dit: la théorie marxiste—léniniste de l'État peut étudier et appliquer avec profit les résultats acquis par la science politique bourgeoise concernant l'extension de son objet, sa «socialisation», la multiplicité de ses méthodes de recherche et l'exactitude de ses investigations. Et puisque dans l'utilisation de ces expériences il ne faut pas qu'elle lutte contre les aspects méthodologiques du problème de la valeur, insoluble pour la science politique bourgeoise basée sur un fondement gnoséologique positiviste, la voie est ouverte devant elle vers l'épanouissement aussi complète que possible du rôle serviteur et transformateur de la réalité des sciences sociales socialistes.

Буржуазная наука политики и марксистско-ленинская теория государства

3. ПЕТЕРИ

Статья имеет целью содействовать разработке методических вопросов социалистической теории государства и права. В ней рассматривается вопрос о том, в чем является новой социалистической теорией государства по сравнению с буржуазной наукой политики, далее в чем и в каком объеме может она использовать ее результаты.

После рассмотрения связи между политикой и наукой политики автор поднимает вопрос о проблеме связи буржуазной науки политики и марксистско-ленинской теории государства. Исследование проблемы автор желает осуществлять путем анализа вопросов, относящихся к предмету и методологии наук, занимающихся вопросами государства. Исходя из того, что современное состояние буржуазной науки политики нельзя понять без обращения внимания на ее историческое развитие, автор в первую очередь рассматривает путь ее исторического развития, обращая особое внимание на буржуазный период развития науки политики. Автор констатирует, что выделение в самостоятельную отрасль науки политики являлось результатом длительного исторического развития и органически связывается с распространением позитивистской теории познания как общественной науки. Современное состояние науки политики, точнее ее кризис можно объяснить на основе опыта фашизма и второй мировой войны.

Автор рассматривает немецкий и англо-американский путь развития позитивистской науки государства и приходит к выводу, что если в первом случае доминирующую роль играли философские методические вопросы, то во втором усиленное проявление требований практики оторвало научные исследования от философии, а потом привело вообще к унижению роли теоретического обоснования.

Вследствие этого немецкая теория науки политики рассматривает лишь как одну из отраслей наук о государстве, выделяющую в самостоятельную отрасль на методологической основе и на основе ее оценки оспаривает и ее научный характер. Наоборот, англо-американская теория считает науку политики наукой, имеющей всеохватывающий и общий характер, в рамках которой находятся и вопросы, связанные с государством. Различный взгляд на предмет проявляется и в области подхода к методу науки политики. Немецкая теория, имеющая философский подход к этим вопросам, политику рассматривает как науку в противоположность наукам о государстве, имеющим описательный характер и для исследования ее проблем требует специального метода. Англосаксонская наука политики вследствие ее единого характера методический вопрос принимает лишь в отношении конкретных методов исследований, направленных на познание действительности и методологические задачи науки видит лишь в развитии этих конкретных методов.

Статья, наконец, суммирует положения марксистско-ленинской общественной науки, касающиеся места науки государства и права в этой системе. В рамках этого показывается, что является научным признать науку политики как самостоятельную науку в социалистической системе государственно-правовых наук и, наконец, показывает возможности дальнейшего развития методов исследований, проявляющихся в области государственно-правовых наук.

Статья в итоге дает ответ на вопрос о связи буржуазной науки политики и марксистско-ленинской теории государства, поднятый автором в начале статьи.

Die bürgerliche politische Wissenschaft und die marxistisch-leninistische Staatstheorie

von

Z. PÉTERI

Die Abhandlung wünscht ein Beitrag zur Ausarbeitung der methodologischen Fragen der sozialistischen Staats- und Rechtstheorie sein. Sie untersucht, inwiefern die sozialistische Staatstheorie im Verhältnis zu der bürgerlichen politischen Wissenschaft neu sei, d. h. inwiefern und in welchem Ausmasse sie deren Ergebnisse verwenden könne.

Nach der Schilderung des Verhältnisses zwischen Politik und politischer Wissenschaft, wirft der Verfasser das Problem des Verhältnisses der marxistisch-leninistischen Staatstheorie zur bürgerlichen politischen Wissenschaft auf. Um diese Untersuchung zu Ende führen zu können, bedient sich der Verfasser einer Analyse der Problematik des Objekts und der Methodologie jener Wissenschaften, die sich mit den Fragen des Staates befassen. Da der heutige Stand der bürgerlichen politischen Wissenschaft, ohne ihre geschichtliche Genese zu berücksichtigen, nicht zu verstehen wäre, überblickt der Verfasser zu allererst den Weg der geschichtlichen Entwicklung der politischen Wissenschaft mit besonderer Rücksicht auf ihre bürgerliche Etappe. Er behauptet, dass die Verselbständigung der politischen Wissenschaft das Ergebnis eines langdauernden geschichtlichen Prozesses war, und in organischem Zusammenhang mit der Verbreitung der positivistischen Erkenntnistheorie am Gebiet der Sozialwissenschaften ist. Der gegenwärtige Stand der bürgerlichen politischen Wissenschaft, genauer gesagt, deren Krise kann gerade auf Grund jener Krise des Positivismus erklärt werden, die sich infolge der im Faschismus und dem zweiten Weltkrieg gezeigten Erfahrungen entfaltete.

Der Verfasser schildert den deutschen bzw. anglo-sächsischen Entwicklungsgang der positivistischen Staatswissenschaft und gelangt zur Feststellung: während in der ersteren vornehmlich philosophisch-methodologische Fragen dominierten, wurden in den letzteren die wissenschaftlichen Forschungen, infolge der erhöhten Geltung der praktischen Erfordernisse, von der Philosophie getrennt, was dann im allgemeinen zur Beseitigung der theoretischen Begründung führte.

Demzufolge betrachtet die deutsche Auffassung die politische Wissenschaft nur als einen, auf methodologischer Grundlage selbständig gewordenen Zweig der Staatswissenschaften, und auf Grund der in ihr geltenden bewertenden Betrachtungsweise bestreitet sie sogar ihren wissenschaftlichen Charakter; die anglo-amerikanische Auffassung dagegen, betrachtet die politische Wissenschaft als eine umfassende Wissenschaft allgemeiner Natur, innerhalb deren Rahmen auch die mit dem Staat zusammenhängenden Fragen ihren Platz einnehmen. Die das Objekt betreffende abweichende Betrachtungsweise zeigt sich auch in den auf die Methode der Wissenschaft bezüglichen Auffassungen. Der einen philosophischen Ausgangspunkt besitzende deutsche Standpunkt hält die Politik gegenüber den Staatswissenschaften, die einen beschreibenden Charakter haben, für eine bewertende Wissenschaft, und fordert zur Forschung ihrer Probleme die Anwendung einer verschiedenen Methode. Die anglo-sächsische politische Wissenschaft akzeptiert dagegen — aus ihrem einheitlichen Charakter folgend — die methodologische Frage bloss in Beziehung konkreter, der Erkenntnis der Wirklichkeit dienender Forschungsmethoden und sieht die methodologischen Aufgaben der Wissenschaft in dem Entwickeln dieser konkreten Methoden.

Die Abhandlung gibt zum Abschluss eine Summierung der Feststellungen der marxistisch-leninistischen Sozialwissenschaft über die dem System nach folgenden Einreihung der Staats- und Rechtswissenschaft. In diesem Rahmen weist sie darauf hin, dass die Anerkennung einer selbständigen politischen Wissenschaft im sozialistischen System der Staats- und Rechtswissenschaften unnötig sei, und schildert schliesslich die verschiedenen Möglichkeiten zur Weiterentwicklung der auf dem Gebiet der Staats- und Rechtswissenschaften geltenden Forschungsmethoden.

Als Zusammenfassung beantwortet die in der Einleitung ange-deutete, die Beziehungen zwischen bürgerlicher politischer Wissenschaft und marxistisch-leninistischer Staatstheorie betreffende Frage.

L'égalité des citoyens et l'égalité en droit

par

J. HALÁSZ

Maître de recherches

à l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie

La notion et le contenu de l'égalité des citoyens peuvent être interprétés d'une manière différente suivant les bases idéologiques, économiques et sociales d'où on part pour entreprendre l'analyse du problème. Le contenu de l'égalité est déterminé au fond par le régime économique et le degré de l'évolution matérielle et spirituelle d'une société donnée, ensemble avec la situation et les relations réciproques des classes sociales. *L'égalité socialiste des citoyens, comparée avec l'égalité juridique, apparaît comme une notion plus étendue que cette dernière : elle signifie, en effet, la définition politico-sociologique de la situation réelle des citoyens, tandis que l'égalité juridique est l'expression de leur statut légal.*

L'étude examine la portée qu'avait l'égalité juridique à l'époque des révolutions bourgeoises ainsi que la réglementation de l'égalité des droits et l'égalité devant la loi dans les différentes constitutions. En cette matière elle accorde une attention particulière aux normes constitutionnelles des pays ex-coloniaux ayant obtenu récemment l'indépendance.

L'auteur procède à une analyse détaillée du contenu de l'égalité juridique socialiste et du développement de sa réglementation légale. Il constate que *l'égalité juridique socialiste repose sur le principe de l'égalité sociale et politique entre tous les citoyens et embrasse la vie publique, économique et sociale dans son intégralité.* Elle est fondée sur la propriété sociale des moyens primordiaux de production. Elle est confirmée par l'égalité du statut juridique de tous les citoyens et par l'égalité des droits et devoirs fondamentaux de tous les groupes de la population. En même temps, le contenu de l'égalité juridique socialiste varie en fonction du changement des conditions économiques, culturelles, sociales et politiques. La notion de l'égalité juridique socialiste n'est pas identique avec celle de l'égalité devant la loi. Elle se présente dans un sens plus général et plus étendu que cette dernière. Elle est une condition préalable importante de la réalisation de tous les droits fondamentaux. A cause de cela, les garanties légales y afférentes et le développement différencié de ces dernières se manifestent dans les domaines les plus variés.

L'égalité juridique socialiste ne signifie ni l'omission des différences essentielles qui existent entre les citoyens, ni l'identification mécanique de tous leurs droits et devoirs. Elle signifie l'égalité des droits fondamentaux politiques, économiques et culturels, ce qui n'exclut pas la présence de différences résultant de la situation effective et des dispositions naturelles des citoyens égaux en droit.

Les droits et les devoirs des citoyens forment dans leur ensemble et dans une connexité organique le statut légal des citoyens ainsi que l'égalité des droits et devoirs en question. C'est à cause de cela que l'égalité juridique des citoyens exprime d'une manière concentrée l'essence de la situation légale des citoyens. L'égalité juridique n'est donc pas simplement un des droits et devoirs fondamentaux, mais un principe de base du statut légal des citoyens et en même temps *un élément essentiel de tous les droits et devoirs fondamentaux.* C'est pour cette raison que dans les constitutions socialistes récentes le principe de l'égalité des droits figure parmi les principes fondamentaux de l'ordre social, tout en se rattachant également aux droits et devoirs fondamentaux des citoyens, ensemble avec les garanties de ces derniers. La fixation différenciée dans les constitutions des garanties légales de l'égalité juridique est un des traits caractéristiques du développement des constitutions socialistes. Elle est en même temps une condition importante de la

mise en oeuvre des droits fondamentaux des citoyens et une exigence primordiale de l'épanouissement de la personnalité.

1. La formation du contenu de l'égalité -- notion sociale et politique -- est étroitement liée à la naissance de la communauté sociale et au développement des relations réciproques des membres de cette communauté. A cause de cela l'idée de l'égalité s'étend sur des terrains les plus divers. En effet, en matière d'égalité, dans les différentes périodes de l'évolution sociale, différentes revendications sont portées au premier plan (égalité confessionnelle, politique, légale; égalité des deux sexes, des nationalités et des races; égalité sociale et économique). Ainsi, la notion, le contenu et l'importance sociale de l'égalité sont soumises à des variations continues. L'apparition de l'idée de l'égalité prise dans un sens général politico-social était un phénomène accompagnant les révolutions bourgeoises. En partant du concept bourgeois de l'égalité, Engels a écrit, qu'il a été «un produit de l'histoire, dont l'apparition a eu besoin de certaines conditions historiques, qui elles-mêmes ont eu pour condition de longs processus historiques».¹

La sociologie socialiste considère l'égalité des citoyens comme le résultat du développement historique de la société, donc comme une notion de nature relative, subordonnée au processus de l'évolution et dont le contenu est déterminé par le système économique, du degré du progrès matériel et spirituel de la société ainsi que par la situation et les relations réciproques des classes sociales. Comme l'a écrit Imre Szabó, la notion de l'égalité est en train de se relativiser. A l'époque de la révolution française elle était autre qu'elle l'est actuellement dans les pays de différents types de notre époque. Tandis que dans certains pays elle signifie un état déjà achevé, dans d'autres elle n'est qu'une devise de l'évolution sociale.² Le contenu substantiel de l'égalité des citoyens et la création de garanties adéquates de sa réalisation dépendent donc du caractère de l'État et de la société ainsi que l'état du progrès économique et culturel de ces derniers.

L'égalité socialiste entre les citoyens est une exigence fondamentale du système socialiste de l'État et de la société; elle fait son apparition parallèlement à la création de la nouvelle société et prend son essor en rapport étroit avec le développement de celle-ci. Son contenu subit des changements graduels, en fonction des progrès réalisés par le système social et économique; elle se fait valoir dans tous les secteurs de la vie d'une façon toujours plus générale et avec une importance accrue; le système des garanties politiques, juridiques, économiques, sociales etc., destinées à la réaliser s'enrichit sans cesse. Il en résulte que *l'égalité socialiste des citoyens, comparée avec l'égalité en droit de ces derniers, est une notion plus étendue que celle-ci : l'égalité socialiste des citoyens signifie en effet la définition politico-sociologique de la situation réelle des citoyens,*

¹ ENGELS, *Anti-Dühring*, (Traduction hongroise) Budapest, 1948. pp. 100—101.

² I. SZABÓ, *Az emberi jogok mai értelme (Le sens actuel des droits de l'homme)* Budapest, 1948. p. 151.

tandis que l'égalité juridique n'est que la constatation de cette situation par le droit, l'expression du statut légal des citoyens. Dans les conditions sociales socialistes il n'y a aucune contradiction fondamentale ou *substantielle* entre la situation réelle des citoyens et leur statut légal défini par les constitutions; ce dernier correspond en effet à leur situation réelle et prévoit en même temps les garanties juridiques fondamentales qui sont destinées à faire valoir l'égalité des citoyens.

Malgré que l'égalité des citoyens est exprimée par les constitutions socialistes en conformité avec la situation réelle, les constitutions et les normes juridiques qui les complètent ne suffisent pas pour avoir une image authentique de la mise en oeuvre de l'égalité des droits dans les différents domaines, car celle-ci ne saurait être détachée des garanties et des conditions politiques, sociales, économiques, culturelles etc. qui facilitent et rendent possible sa réalisation pratique. Cette constatation ne signifie point, bien entendu, une appréciation insuffisante de l'importance de la réglementation constitutionnelle de l'égalité des citoyens et des garanties légales y afférentes; elle ne veut qu'en souligner la relativité. C'est Lénine qui a écrit que «l'égalité devant la loi en elle-même n'est pas encore une véritable égalité»; en effet, le contenu de l'égalité socialiste des citoyens ne saurait être réduit à la réalisation de l'égalité devant la loi; un des buts de l'édification de la société socialiste consiste précisément dans la création des conditions indispensables pour la mise en oeuvre de l'égalité des citoyens dans la réalité de la vie quotidienne sur les terrains les plus divers de celle-ci.³ Pour que l'égalité entre les citoyens et ses garanties constitutionnelles puissent se faire valoir partout, la présence de certaines conditions politico-sociales, économiques, culturelles etc. est indispensable.

En examinant la mise en oeuvre de l'égalité des citoyens dans les pays capitalistes, tous ces problèmes se présentent plus nettement encore. Les déclarations des constitutions bourgeoises, relatives à l'égalité des citoyens et la réalisation pratique de cette égalité — quelques fois même la législation y relative — sont séparées d'un abîme profond, à cause notamment des contradictions antagoniques du système social bourgeois; en même temps, les garanties et les conditions de la mise en oeuvre de l'égalité des citoyens laissent beaucoup à désirer. A cause de cela, ce n'est pas une oeuvre du hasard, si dans la doctrine bourgeoise l'examen de la mise en oeuvre concrète de l'égalité des citoyens est relégué à l'arrière-plan et que ce problème, détaché de son vrai contenu et de son sens social, y est réduit aux connexités abstraites et de pure forme, détachées de la réalité sociale, existant entre l'égalité des droits et l'égalité devant la loi. Il faut toutefois reconnaître que de nos jours les spécialistes bourgeois plus avancés de la doctrine politique, sociologique ou juri-

³ LÉNINE, *Oeuvres complètes* (en hongrois) Budapest, 1953. Vol. 30, pp. 372—373.

dique qui s'occupent du problème de l'égalité des droits, ne sont plus satisfaits de cette manière de voir. En effet, ces derniers, en allant au-delà de certaines connexités de la notion de l'égalité, influencés par des considérations relevant d'une philosophie abstraite ou du droit naturel, reconnaissent que l'égalité des citoyens se manifeste et se réalise dans une forme historique concrète, déterminée par des conditions sociales et économiques objectives.

Ce changement de la manière de voir signifie non seulement la reconnaissance du fait, signalé également par Tocqueville, que dans la société contemporaine l'exigence de l'égalité s'augmente de plus en plus, mais aussi l'influence de l'effet produit par l'importance politique accrue des masses laborieuses et notamment de la classe ouvrière, ainsi que par les revendications de ces dernières relatives à la réalisation de l'égalité entre les citoyens. A part de cela, la formulation actuelle et plus moderne de l'égalité des citoyens par la Déclaration universelle des droits de l'homme et par certaines constitutions bourgeoises récentes révèle également, entre autres, l'influence de l'interprétation socialiste de cette égalité, ce qui est reconnu par la doctrine politique et juridique bourgeoise aussi.⁴

La constatation de ce qui précède ne nous dispense cependant pas du devoir de rappeler une déficience importante de la doctrine socialiste relative à l'égalité des citoyens, à savoir que par rapport à l'examen général des garanties fondamentales de l'égalité juridique résultant du système social et économique socialiste, on semble négliger l'analyse concrète et différenciée des garanties politiques et légales ainsi que l'étude des conditions dans lesquelles elles agissent, toujours en rapport étroit et réciproque avec les garanties économiques et sociales. L'évolution sociale et économique socialiste, le relèvement du niveau culturel créent des conditions toujours plus favorables pour la réalisation de l'égalité des citoyens dans les secteurs les plus divers de la vie et avec cela également pour l'élargissement et le perfectionnement du système des garanties constitutionnelles et juridiques. A cause de cela l'étude des problèmes en question présente une importance particulière non seulement du point de vue de l'expression moderne de l'égalité juridique socialiste, mais aussi, et en premier lieu, pour le motif que le perfectionnement des garanties constitutionnelles et légales apparaît comme une condition importante de la mise en oeuvre dans la pratique quotidienne des garanties fondamentales créées par le système économique et social.

2. Lors de l'examen des problèmes de l'égalité des citoyens une autre question se pose encore — surtout dans la doctrine bourgeoise — notamment celle des relations entre l'égalité et la liberté. C'est une des caractéristiques de la doctrine bourgeoise relative à l'égalité, qu'elle traite les principes de l'égalité

⁴ *Autour de la nouvelle déclaration universelle des droits de l'homme*. UNESCO, 1949. pp. 20—21.

et de la liberté comme étant en opposition l'un avec l'autre et s'excluant réciproquement. Selon cette manière de voir le principe de la liberté est l'idée directrice du système social et économique bourgeoise, étant donné que dans ce système ce sont la sécurité de la sphère de l'autonomie individuelle, l'idée de la liberté de l'action et du libre épanouissement des individus qui se trouvent au premier plan. Le système socialiste par contre considère comme son but plutôt la création de l'égalité des individus, ce qui selon la doctrine bourgeoise entraînerait la limitation des libertés, puisque l'égalité des conditions se heurterait à liberté octroyée, la réalisation du principe de la liberté comporterait forcément une certaine inégalité et ainsi de suite.⁵ Le contenu des deux principes devrait être soumis à certaines restrictions — écrit-on — et la liberté devrait s'arrêter devant certains phénomènes qui sont en rapport avec des inégalités immuables, car autrement l'élévation du niveau des exigences posées en matière de liberté aboutirait à une égalité sans liberté etc.

Les explications théoriques de cette nature sont — même dans l'opinion de plusieurs représentants de la doctrine juridique bourgeoise — «des abstractions trop philosophiques» qui changent d'aspect lorsqu'elles se présentent dans des conditions étatiques et sociales concrètes.⁶ Les idées de «liberté, égalité, fraternité», influencées par l'idéologie du droit naturel et réunies dans un ensemble harmonique l'une avec l'autre, ont exprimé à leur temps l'exigence principale de l'évolution sociale. En effet, ces idées correspondaient aux exigences que la bourgeoisie avait formulées en sa qualité d'avant-garde de l'évolution sociale, en matière d'égalité et de liberté politiques et juridiques. Ainsi l'expression qu'ont trouvée ces idées dans la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen et dans les premières constitutions, ont eu un contenu plus ou moins précis, parce qu'elles ont exprimé une tendance sociale déterminée, opposée au système de l'État et de la société de la féodalité.

L'erreur principal de la doctrine bourgeoise relative aux rapports entre l'égalité des citoyens et la liberté consiste dans le fait que cette doctrine examine *le contenu* des notions de l'égalité et de la liberté et néglige à la fois l'élément historique ainsi que la réalité sociale concrète. Elle se contente tout au plus de la constatation formelle que dans la plupart des constitutions modernes «l'égalité est devenue un principe directeur»,⁷ que le principe de l'égalité devant la loi a enlevé la première place à la liberté;⁸ elle ne veut cependant pas prendre connaissance de ce qu'en conséquence de l'évolution de la société les idées antérieures sont désormais vieilles et «qu'on a trouvé des modes plus précis

⁵ G. BURDEAU, *Les libertés publiques*. Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, 1961. pp. 79—80 et 84; E. FLEINER, *Schweizerisches Bundesstaatsrecht*. Zürich, 1949. p. 403; J. SUNDBOM, *Über das Gleichheitsprinzip als politisches und ökonomisches Problem*. Walter de Gruyter, Berlin, 1962. pp. 51, 21—22.

⁶ G. LEIBHOLZ, *Die Gleichheit vor dem Gesetz*. München u. Berlin, 1959. pp. 16 et 24.

⁷ SUNDBOM, op. cit. pp. 22—23.

⁸ R. CASSIN, *Les droits de l'Homme en Droit Comparé*. Luxembourg, 1959. I. p. 18.

d'exprimer ces choses.»⁹ On aime à identifier la conception mécanique de l'égalité des utopistes avec la notion socialiste de l'égalité. On fait figurer cette notion, comme si elle voulait créer la même situation pour tous, contrairement à la différenciation sociale naturelle.¹⁰ Selon les théories en question les différences résultant forcément de la différenciation naturelle et commandant halte aux revendications d'égalité, découlent des institutions fondamentales du système social et économique bourgeois, et parmi celles-ci en premier lieu de la propriété privée des moyens de production dont la limitation n'est admise que dans l'intérêt d'un certain contrôle exercé par l'État concernant leur utilisation.

Dans un régime de liberté politique et économique — écrit-on — l'égalité réelle le n'a pas pour condition et ne rend pas nécessaire de modifier le système social et économique, étant donné que cette égalité pourra être réalisée même dans les circonstances existantes, dès que l'abondance des biens obtenue par l'exploitation de toutes les ressources disponibles rendra possible d'égaliser les chances; la création de l'égalité est une tâche d'État au cas seulement où il s'agit d'organiser la pénurie, et ainsi de suite. La réalisation de l'égalité des citoyens est mise en rapport avec la création de «l'État social» et des perspectives d'une évolution conforme à la «American way of life».¹¹ Au lieu des contradictions antagoniques des classes, on introduit l'idée de la division de la société en «communautés des valeurs» (*Wertgemeinschaften*) comme un facteur déterminant de l'inégalité. Selon cette conception, dans la société plusieurs «communautés de valeurs» entrent en conflit à l'intérieur des classes, nations, religions etc. tenues ensemble par des jugements de valeur (*Wertvorstellungen*) qui leur sont propres, et c'est ce fait qui est à l'origine de l'inégalité de la situation des citoyens.¹²

Ces théories remplacent les véritables causes sociales et économiques de l'inégalité entre les citoyens par des suppositions abstraites et des imaginations idéalistiques, dont l'insoutenabilité appert à toute évidence des contradictions qui existent entre l'égalité juridique et les libertés déclarées par les constitutions bourgeoises d'une part et leur réalisation pratique d'autre part.

L'abîme qui dans les États bourgeois sépare les déclarations constitutionnelles relatives à l'égalité et la réalité sociale est tellement profond qu'il est désormais également reconnu par les milieux idéologiques, sociaux, politiques et religieux les plus différents. L'encyclique «*pacem in terris*» du pape Jean XXIII, par exemple, dans son chapitre intitulé «Le devoir de promouvoir les droits de la personne» attire l'attention sur le fait qu'en absence d'une

⁹ MARX—ENGELS, *Oeuvres choisies* (Traduction hongroise) Vol. II. p. 36.

¹⁰ BURDEAU, op. cit. p. 79; FLEINER, op. cit. p. 403.

¹¹ BURDEAU, op. cit. p. 82.

¹² SUNDBOM, op. cit. pp. 24—25.

action appropriée du pouvoir public, surtout à notre époque, les inégalités économiques, sociales et culturelles entre les êtres humains s'accroissent et qu'en conséquence «les droits fondamentaux de la personne risquent de rester dépourvus du contenu . . .» G. Burdeau dit que l'égalité a favorisé le développement du régime capitaliste en permettant à chacun de jouir de son initiative, mais l'égalité des droits n'a pas suffi à compenser l'inégalité des conditions, ce qui pèse surtout sur les classes pauvres. C'est ce fait qui motive l'adjonction, aux libertés traditionnelles du citoyen, de droits sociaux des travailleurs. «La législation sociale est axée — écrit-il — d'une part sur l'intention d'organiser une répartition plus équitable des biens, d'autre part sur la préoccupation d'assurer la sécurité matérielle et morale des travailleurs.»¹³

Or, l'intervention plus efficace du pouvoir public et l'intensification de la législation sociale en elles-mêmes ne suffisent pas à éliminer les causes fondamentales de l'inégalité des citoyens; à cet effet il serait nécessaire de procéder à une transformation intégrale de tout le système social et économique bourgeois. Toutefois, la reconnaissance de la nécessité de créer, par moyen de l'augmentation de l'intervention de l'État, au moins des conditions formelles de la réalisation de l'égalité et de la liberté des citoyens, démontre qu'on commence de se rendre compte de ce que les notions traditionnelles de l'égalité et de la liberté ont besoin d'une révision et qu'en matière de mise en oeuvre des libertés publiques le rôle des droits économiques et sociaux a gagné considérablement en importance.

Comme il résulte de ce qui précède, il existe plusieurs conceptions relatives aux notions de l'égalité et de la liberté; en partant de différentes bases idéologiques, économiques et sociales on aboutit à des résultats différents. Chacune des deux notions, peut être examinée sous plusieurs aspects et à cause de cela leur étude présuppose la détermination précise de leur contenu et les cadres dans lesquels elle se font valoir dans la vie de la société.

Dans la présente étude nous nous proposons d'examiner en premier lieu le développement du contenu de l'égalité juridique des citoyens, ensemble avec la réglementation de cette dernière par les différentes constitutions. Nous partons de la considération que la réalisation de l'égalité juridique socialiste des citoyens et le perfectionnement continu des garanties y afférentes -- notamment également des garanties légales aussi -- ne sont pas des fins en elles-mêmes, mais des exigences allant de pair avec l'évolution du système social socialiste. Ce perfectionnement contribue à la consolidation de ce système et favorise en même temps l'épanouissement vraiment libre de la personnalité et la mise en valeur des dispositions naturelles et des capacités de chacun.

¹³ BURDEAU, *op. cit.* pp. 82—83.

I.

L'égalité des droits et l'égalité devant la loi à l'époque des révolutions bourgeoises

1. L'apparition et la diffusion de l'idée de l'égalité prise dans un sens politique était dans un rapport étroit avec les mouvements sociaux du XVIII^e siècle et en premier lieu avec les révolutions bourgeoises. On aime à la mettre en rapport avec les guerres d'indépendance des États de l'Amérique du Nord ainsi qu'avec la révolution française de 1789. Il convient de noter cependant que la revendication de l'égalité devant la loi a déjà fait son apparition dans la forme d'une proposition de l'aile radicale de la révolution anglaise entre 1640 et 1660. La proposition portant le titre *«Agreement of the People»* (1647) a souligné surtout la nécessité de ce que toutes les lois promulguées ou à promulguer à l'avenir soient obligatoires pour tous et que ni fonctions, ni l'appartenance à un ordre quelconque, ni brevets, naissance ou rang ne sauraient exempter personne de la procédure légale ordinaire qui est valable pour les autres. (Art. 4.) Ce document a exprimé les revendications des couches moins aisées de la petite noblesse et de la bourgeoisie urbaine vis-à-vis des privilèges féodaux.

Quant à la notion et le contenu de l'égalité entre les citoyens, les *«Bills»* nord-américains ont exercé sans doute une influence considérable.¹⁴ Ces derniers cependant ont été destinés en premier lieu à défendre les droits menacés par les anglais et les exigences de la liberté et de l'égalité ont été formulées en relation avec cette défense (l'institution de l'esclavage a été en effet maintenue à l'avenir aussi). Par contre, en France, c'était la révolution bourgeoise qui avait inscrit sur son drapeau la devise de l'égalité politique et juridique en la formulant dans la «Déclaration des droits de l'homme et du citoyen» de 1789 comme une des principales exigences qu'a formulées la bourgeoisie montante contre les anciens privilèges et discriminations du régime de la féodalité. C'est à cause de cela que Jellinek, en examinant la forme d'apparition des droits de l'homme dans les différentes constitutions issues de la guerre de libération en Amérique et des révolutions bourgeoises en Europe est arrivé à la constatation, que les articles 4, 6 et 13 de la Déclaration française expriment l'idée de l'égalité devant la loi plus catégoriquement et presque autrement que les textes américains.¹⁵ C'est, en effet, dans les documents de la révolution française que le contenu de l'idée de l'égalité a trouvé sa définition dans la forme de l'égalité des droits des citoyens et de l'égalité devant la loi. Le fait

¹⁴ La «Declaration of Independence» déclare: «all men are created equal»; le «Bill of Rights» de la Virginie de 1776 et la constitution de la Pennsylvanie sont rédigés d'une façon analogue, avec la différence qu'ils unissent l'égalité avec la liberté: «all men are, by nature, equally free» etc. Les constitutions des autres États des États-Unis proclament le principe de l'égalité dans des formes semblables.

¹⁵ Voir: L. G. JELLINEK, *Die Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte*. Leipzig, 1895. pp. 22—33.

que dans une période déterminée de l'évolution sociale l'égalité entre les citoyens fait son apparition avec son contenu de classe déterminé, indique que la notion de l'égalité, détachée de son contenu social et soumise à un examen limité à des connexités entre ses éléments de forme seulement, ne saurait être bien saisie, ni dans la période de sa naissance, ni dans celle de son développement postérieur. Il en est de même en ce qui concerne les rapports entre l'égalité entre les citoyens et les droits et devoirs fondamentaux de ces derniers.¹⁶

Grâce à l'activité des grands philosophes du siècle des lumières les aspirations bourgeoises à l'égalité ont pu profiter d'une préparation idéologique puissante et efficace. Selon la thèse fondamentale des philosophes anglais et français, basée sur la fiction du contrat social, dans l'état naturel antérieur à la formation des États les hommes étaient égaux, ce qui a cessé par effet du contrat social. «Dans l'état de la nature — a écrit Montesquieu — les hommes naissent bien dans l'égalité, mais ils n'y sauraient rester. La société la leur fait perdre, et ils ne redeviennent égaux que par les lois.»¹⁷ Selon le «Contrat social» de Rousseau, par effet du contrat social les hommes, en abandonnant la liberté naturelle, sont parvenus à une liberté conventionnelle. Les clauses de la convention dont il s'agit, se réduisent à une seule, savoir: l'alinéation totale de chaque associé avec tous ses droits à toute la communauté. Or, «chacun se donnant tout entier, la condition est égale pour tous, et, la condition étant égale pour tous, nul n'a l'intérêt de la rendre plus onéreuse aux autres.»¹⁸ Rousseau a considéré l'égalité comme mise par la nature entre les hommes et l'inégalité comme constituée par eux.¹⁹ Parmi les droits de l'homme les représentants de la doctrine du droit naturel ont mis en relief l'égalité et la liberté comme des droits dont l'homme avait disposé sans doute dans l'état naturel déjà.

Les physiocrates (Quesnay, Turgot) ont adopté les théories de droit naturel relatives aux droits de l'homme, mais en ne se contentant pas des explications abstraites de ces théories, en ont recherché les mobiles sociaux. C'est ainsi qu'ont avancé au premier plan le droit et la liberté de la propriété ainsi que la liberté du travail, ce qui au fond a signifié la liberté de s'embaucher pour un travail salarié, c'est-à-dire la liberté assurée aux différentes formes de la production capitaliste.

Il n'y a pas de doute que dans la propagation des idées de l'égalité entre les citoyens et de l'égalité devant la loi un rôle très important revenait à la doctrine du droit naturel, laquelle a efficacement secondé les aspirations de

¹⁶ Voir: I. SZABÓ, *A szocialista jog (Le droit socialiste)*. Budapest, 1963. pp. 80—81.

¹⁷ MONTESQUIEU: *De l'esprit des lois*, Livre VIII, Chapitre III.

¹⁸ J. J. ROUSSEAU, *A társadalmi szerződés (Du contrat social)* (Traduction hongroise), Budapest, Bibliotheca Könyvkiadó. p. 100.

¹⁹ J. J. ROUSSEAU, *Az emberek közötti különbségek (Les différences entre les hommes)* (Traduction hongroise) Budapest, 1905. p. 5.

la bourgeoisie montante, savoir l'abolition des privilèges de la société féodale et la création de chances égales pour tous, dans les différents terrains de la vie politique et sociale.

2. En examinant l'importance du rôle et de la propagation des idées de liberté on arrive à la conclusion, qu'en fin de compte c'est l'évolution économique et sociale qui a déclenché les aspirations bourgeoises à la liberté et qui — en déterminant la nature, le contenu et les cadres de ces aspirations — a servi de base aux doctrines relatives à la liberté.

La revendication de l'égalité des droits et de l'égalité devant la loi a eu son origine dans les conditions capitalistes en voie d'épanouissement; la bourgeoisie économiquement fortifiée a, en effet, reconnu que le régime et le droit de la féodalité entravent l'évolution. Les revendications de la bourgeoisie n'étaient donc pas de nature économique et elles n'étaient pas dirigées contre les inégalités économiques, mais visaient surtout l'abolition des privilèges sanctionnés par le droit féodal. La bourgeoisie en ascension des villes et notamment les industriels et commerçants, malgré l'importance de leur situation économique se trouvaient sur les terrains politique, juridique et social dans une position d'infériorité vis-à-vis de la noblesse jouissant des privilèges lui octroyés par la société féodale. Comme Engels l'a écrit: «La piste n'était nulle part libre et les chances pour les concurrents n'étaient nulle part égales, — malgré que cela était la première et la plus urgente exigence.»²⁰ Le droit féodal avait un caractère de classe typiquement et ouvertement féodal; il a déterminé la position de chacun sur la base de la propriété foncière féodale. Il a traité la propriété foncière comme indivisible et il a réussi de la tenir unie; les paysans sans terre, les serfs étaient livrés à l'arbitraire du seigneur. Cette situation a entravé le développement des forces productives dans l'industrie comme dans l'agriculture aussi; par contre l'évolution du capitalisme a offert plus de chance et plus de liberté aux classes libérées de l'oppression. Aux privilèges féodaux cette évolution a opposé l'individu, dont elle a considéré les droits comme «naturels et inaliénables». A la place de la propriété féodale collective elle a placé la propriété privée inviolable; selon sa thèse, le droit d'avoir de la propriété n'était pas le droit collectif d'une couche sociale, mais faisait partie des droits naturels et inaliénables. Cette espèce de dépersonnalisation des biens ainsi que l'affranchissement de la main d'oeuvre servile des entraves de la féodalité ont offert des possibilités plus grandes au développement de la production capitaliste.

La revendication de l'égalité des droits des citoyens — comme l'ont indiqué les représentants mêmes de la bourgeoisie ascendante — exige donc la création d'un système social et économique, lequel par rapport aux privilèges corporatistes féodaux est nivelé de la sorte qu'il offre les mêmes possibilités de réussite à tous les membres de la société. C'est pour cela que les

²⁰ ENGELS, *Anti-Dühring* (Traduction hongroise), Budapest, 1950, p. 109.

revendications de la bourgeoisie ont été adoptées par les classes sociales opprimées également. La revendication de l'égalité par la bourgeoisie n'avait cependant pas du tout pour but de créer une égalité sociale ou un nivellement économique. La littérature de l'âge des lumières, les déclarations exprimant les aspirations de la bourgeoisie montante et les documents adoptés après son accession au pouvoir, démontrent à l'unisson que les aspirations bourgeoises à la liberté tendaient à la réalisation d'autres objectifs économiques, sociaux, politiques et juridiques.

La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789 a proclamé l'égalité devant la loi et devant la justice, l'égle admissibilité aux emplois publics (art. 6.) et l'égalité devant les impôts (art. 13.). L'égalité entre les hommes a été formulée toujours en l'opposant aux privilèges, comme une *«égalité par la nature et devant la loi»*. (Article 3 de la Constitution de 1793.)

Il n'y avait donc pas question de faire usage des lois comme d'un moyen de l'égalisation des conditions. Seulement les privilèges et les obligations liés à la propriété foncière féodale ont été forcément touchés.²¹ La Convention a décrété, en effet, le 18 mars 1793, «la peine de mort contre quiconque proposera ou tentera d'établir des lois agraires ou toutes autres lois ou mesures subversives des propriétés territoriales, commerciales ou industrielles.» Dans les constitutions édictées par la bourgeoisie accédée au pouvoir, les exigences d'égalité ont été précédées par le respect et la protection du droit de propriété, la liberté de la propriété privée, considérée comme un droit naturel et imprescriptible (titre I^{er} de la Constitution de 1791; art. 3 de la Constitution de 1793). La bourgeoisie s'est efforcée de consolider l'ordre social existant, en y adaptant ses exigences d'égalité, qu'elle considérait comme réalisable seulement dans la forme de la déclaration de l'égalité du statut juridique de tous les individus et non pas dans celle d'assurer l'égalité effective des chances et des moyens économiques.

Les aspirations de la bourgeoisie en ascension ne se sont donc pas manifestées dans la forme d'une généralité abstraite, mais comme la revendication concrète de l'égalité des droits et de l'égalité devant la loi, dans une étape déterminée de l'évolution sociale. Elles étaient dirigées contre les discriminations du droit féodal, son particularisme, contre les privilèges qui étaient à sa base. Les idées revendiquant l'égalité politique, juridique et sociale de la bourgeoisie, en opposition avec le particularisme et l'arbitraire du corporatisme féodal voulaient qu'il soit garantie pour tous l'égalité des droits fondamentaux de l'homme, une législation valable pour tous et des chances égales prévues par la loi.

Les philosophes du XVIII^e siècle et les représentants de la bourgeoisie ascendant n'ont pas tenu compte du fait que la société est divisée en classes

²¹ Voir la loi du 15 mars—3 mai 1790 sur l'abolition des droits féodaux et le décret du 25 août 1792 sur les lois agraires de la Constituante.

et n'ont pas recherché les causes de cette division. En professant l'égalité des droits des citoyens et l'égalité devant la loi ils voulaient être considérés comme les représentants de l'entière humanité souffrante et non comme ceux d'une certaine classe.²² Ils ont professé la création d'un système social raisonnable et universel ainsi que l'adoption de normes légales lesquelles, indépendamment de l'évolution historique de la société, soient valables de tous temps et pour toutes les sociétés. Ils ont promis la construction de modèles de valeur universelle qui peuvent être également utilisés par les diverses sociétés.

L'expression de l'égalité dans une forme juridique était un facteur d'une importance décisive de l'accession de la bourgeoisie au pouvoir. L'égalité en droit des citoyens et l'égalité devant la loi faisaient partie intégrante de la révolution bourgeoise et malgré les contradictions qu'elles comportaient elles ont été des faits d'une extrême importance de l'évolution de la société.

II.

La réglementation de l'égalité devant la loi et l'égalité des droits dans les constitutions bourgeoises

1. L'énonciation par les constitutions de l'égalité juridique et de l'égalité devant la loi entre les citoyens est allée de pair avec la reconnaissance de l'égalité en droit de la bourgeoisie. La bourgeoisie s'est contentée de la déclaration de l'égalité politique et juridique et de l'insertion de cette égalité aux constitutions. Elle n'a pas eu l'idée d'exiger que ce «droit naturel et imprescriptible» prenne corps concernant toutes les classes de la société et qu'il signifie aussi l'exigence de l'égalité réelle de la paysannerie, formant la grande majorité de la société, ou bien de la classe ouvrière qui était dans une croissance continue. Dans ces conditions l'égalité énoncée dans les différentes déclarations et constitutions signifiait dans la pratique seulement l'égalité des bourgeois devant la loi.²³

C'est en conformité à ceci que les documents issus de la révolution française, notamment la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen ont formulé le principe de l'égalité des droits. C'est le cas notamment de l'article 6 de la Déclaration, aux termes duquel la loi est l'expression de la volonté générale qui doit être la même pour tous . . . «Tous les citoyens, étant égaux sont également admissibles à toutes dignités, places et emplois publics selon leurs capacités et . . . talents». Il en est de même en ce qui concerne l'article 13 énonçant le principe de la participation égale aux charges publiques. La constitution française de 1795 (art. 1^{er}, al. 3.) a formulé la notion de l'égalité de

²² ENGELS, op. cit. p. 18.

²³ ENGELS, op. cit. Introduction. p. 17.

la même façon. Celle de l'égalité devant la loi a été formulée pour la première fois par la Constitution de 1793 (art. 1^{er}, al. 3.) en déclarant que tous les hommes sont égaux par naissance et devant la loi.

Comme il résulte des différentes réglementations constitutionnelles l'égalité des droits des citoyens et l'égalité devant la loi voulaient dire au fond que *les mêmes règles de droit sont valables pour tous*. Cette conception de l'égalité juridique des citoyens a servi de garantie en premier lieu à l'égalité juridique de la bourgeoisie montante, en matière économique, politique et sociale. C'est caractéristique qu'elle a été la plus amplement développée, à propos de la réglementation des conditions économiques bourgeoises, par le Code civil. Même la charte constitutionnelle de la réaction féodale, promulguée en 1814, s'est abstenue de toucher aux dispositions des constitutions antérieures ayant trait à l'égalité entre les citoyens. Sept des douze articles du préambule de cette Charte sont destinés à affirmer cette égalité, notamment devant les impôts, devant le régime de la propriété privée, devant la procédure criminelle etc. C'est en conformité avec les exigences résultant du compromis entre les classes bourgeoise et féodale que dans son art. 1^{er} la Charte a déclaré que «les français sont égaux devant la loi quels soient d'ailleurs leurs titres et leurs rangs».

En Hongrie, les lois adoptées en 1848 pendant la révolution bourgeoise n'ont pas proclamé l'égalité des droits comme principe général du droit; ce principe a été déclaré au fur et à mesure lors de la démolition de certaines institutions de caractère féodal. (Lois no VIII. de 1848 sur la participation égale aux charges publiques; no IX. de 1848 sur l'abolition des redevances seigneuriales; no XI. sur les affaires antérieurement relevant de la justice seigneuriale; no XV. de 1848 sur l'abolition de l'inaliénabilité des biens familiaux.) Selon Ernő Nagy il appert de l'esprit de la législation de 1848, que l'égalité juridique était seulement un objectif à atteindre par la législation, sans être érigée en un principe de droit obligatoire, comportant l'abrogation des normes juridiques et l'abolition des institutions qui lui étaient contraires. De ce fait Ernő Nagy tire la conclusion, qu'en Hongrie, après 1848, l'égalité existait seulement dans la mesure où elle a été *expressément énoncée* dans des actes législatifs concrets. «Ce n'est donc pas l'égalité juridique dont on peut tirer des conclusions relatives à des institutions données, mais inversement on doit retrouver l'égalité dans les institutions pour pouvoir reconnaître son existence.»²⁴ En Transylvanie la loi no I. de 1848 a déclaré l'égalité des droits dans une forme plus générale, en énonçant que «... l'égalité des droits est reconnue pour tous comme un principe éternel et immuable; toutes les lois y contraires sont déclarées par la présente comme abrogées.» Comme il résulte du préambule de la loi, l'égalité y énoncée avait trait seulement à l'abolition des privilèges corporatifs. Elle ne signifiait donc pas la reconnaissance de l'éga-

²⁴ E. NAGY, *Magyarország közjoga* (Droit public hongrois) Budapest, 1897. p. 145.

lité juridique comme principe général du droit, ni la proclamation soit de l'égalité politique soit celle des nationalités ou des religions.

2. *Après l'époque des révolutions bourgeoises et avec la consolidation du pouvoir de la bourgeoisie (dans certains pays en conséquence du compromis de classe conclu avec le féodalisme)* le principe général de l'égalité des droits énoncée par la Déclaration de 1789 et les constitutions de 1791 - 1793 ainsi que les garanties juridiques de son mise à l'oeuvre ont subi des rétrécissements consécutifs, pour être à la fin réduits à l'égalité devant la loi dans les textes des constitutions. Comme le rappella G. Burdeau dans son livre sur les libertés publiques, paru en 1961, depuis l'époque révolutionnaire aucun régime n'a osé revenir sur le principe proclamé en 1789.²⁵ L'égalité des droits, déclarée à l'origine comme un principe général valable pour tous, a acquis, conformément à la tendance dont nous parlons, un caractère de classe ouvertement bourgeois dans la Constitution belge de 1831. Cette constitution retient du principe de l'égalité juridique et des garanties seulement ce qui est en général acceptable pour un État bourgeois. Elle déclare, que «Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres. Les Belges sont égaux devant la loi, seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires» (art. 6). Les dispositions de la Constitution belge relatives à l'égalité entre les citoyens sont d'une importance particulière, car elles ont exercé de l'influence non seulement sur les constitutions du XIX^e siècle,²⁶ mais aussi sur les constitutions bourgeoises adoptées après la première guerre mondiale. (Art. 7 de la Constitution d'Autriche de 1920; articles 7, 8 et 10 de la Constitution roumaine de 1923.)

En ce qui concerne les droits politiques des membres des classes opprimées, l'application du principe de l'égalité des droits des citoyens faisait défaut dès l'origine; c'est le cas aujourd'hui même dans beaucoup d'États bourgeois. Dans les États bourgeois une partie considérable des paysans et des ouvriers, formant ensemble la majorité prépondérante de la société, a été pendant longtemps exclue de l'exercice du droit de suffrage; même à nos jours, leur droit de suffrage est soumis à des restrictions censitaires et à des chicanes procédurales, au détriment du principe de l'égalité. En France, par exemple, on a introduit le suffrage général en 1848 sous les pressions exercées par les masses populaires, tandis que le droit de suffrage a été accordé aux femmes en 1944 seulement. Depuis 1958 on a recouru au système électoral à double scrutin, pour faire obstacle à l'élection des députés progressistes de gauche, représentant les masses des travailleurs. En Hongrie l'égalité du droit de suffrage a été énoncée pour la première fois par la législation de la République des Conseils de 1919. Après la défaite de cette dernière cependant on a rétabli les cens

²⁵ G. BURDEAU, *Les libertés publiques*, p. 83.

²⁶ Voir les constitutions de 1831 des Cantons de Zürich et de Berne; la constitution argentine de 1863; la constitution roumaine de 1866 et la constitution fédérale suisse de 1871, art. 4, etc.

électoraux limitant très sensiblement les droits des masses des travailleurs. Dans les États-membres des États-Unis on applique aujourd'hui même un grand nombre de cens électoraux, contraires à l'égalité juridique des citoyens.

La réduction de l'égalité juridique des citoyens à l'égalité devant la loi (permettant les rétrécissements les plus divers de l'égalité entre les citoyens) a été entièrement convenable aux classes dominantes, étant donné que les lois sont adoptées toujours par la classe dominante ou en conformité avec ses propres intérêts. C'est à cause de ceci, que l'égalité devant la loi figure — avec des formules différentes — dans toutes les constitutions bourgeoises. Dans celles qui ont été adoptées avant la deuxième guerre mondiale, c'est l'égalité devant la loi à laquelle se trouvent réduites l'égalité des droits des citoyens et les garanties y afférentes.

Au cours de son développement historique et de sa mise en oeuvre, l'égalité devant la loi a lié donc en premier lieu les organes qui appliquent la loi, c'est-à-dire les organes judiciaires et administratifs, le principe de l'égalité devant la loi leur imposant le devoir d'appliquer la loi à tous d'une manière égale. Bluntschli p. ex. a compris l'égalité des droits avant tout comme «l'égalité devant les tribunaux». Selon Dicey, l'idée de l'égalité — telle qu'elle a été adoptée par l'Angleterre — peut être définie de la sorte que toutes les classes de la société sont soumises aux mêmes lois appliquées par les tribunaux ordinaires. En analysant le contenu du «rule of law», Dicey indique l'égalité devant la loi comme une des idées maîtresses de ce dernier. Cette idée signifie selon lui, que personne n'est au-dessus de la loi, tous les hommes, sans égard à leur rang ou position sont soumis aux lois communes du pays et sont poursuivibles devant les tribunaux ordinaires.²⁷

Dans la doctrine hongroise c'est Ernő Nagy qui, en passant outre aux définitions rétrécies de l'égalité des droits des différentes époques, a essayé de donner une définition de l'égalité juridique, et ceci en tenant compte des exigences des révolutions bourgeoises et de la Déclaration de 1789 ainsi que de l'importance sociale et politique de cette notion. Selon lui l'égalité juridique signifie, en dehors de l'égalité devant la loi, l'exigence aussi que la base de la législation soit également le principe en question; les citoyens soient qualifiés d'acquérir les différents droits à des conditions égales et obligés de contribuer aux charges publiques d'une manière égale et proportionnelle. Ernő Nagy souligne en même temps, qu'en ce qui concerne la définition de l'égalité juridique, l'opinion courante ne se contente plus de la précision de ses cadres juridiques mais exige un «contenu spécifique» aussi. Elle ne se contente pas de la constatation de ce que les droits peuvent être acquis par tous à conditions égales, mais elle veut que les conditions de l'acquisition des droits politiques

²⁷ Voir: A. V. DICEY, *Bevezetés az angol alkotmányjogba* (Introduction au droit constitutionnel anglais) (Traduction hongroise) Budapest, 1902, pp. 182—183.

puissent être facilement remplies par tous, donc que ces droits puissent être effectivement acquis et exercés par les masses.²⁸

Certaines règles constitutionnelles du XIX^e siècle révèlent également que l'égalité devant la loi et sa déclaration par les constitutions ne satisfont plus les exigences d'égalité des masses populaires et qu'à cause de cela l'État bourgeois doit faire dans sa constitution au moins une promesse concernant la mise en oeuvre de l'égalité juridique sur un terrain plus étendu. La Constitution française de 1948 déclare par exemple que «l'esclavage ne peut exister sur aucune terre française», que la France «respecte les nationalités étrangères» et qu'elle «n'entreprend aucune guerre dans des vues de conquête et n'emploie jamais ses forces contre la liberté d'aucun peuple»; que «sont abolis à toujours tout titre nobiliaire, toute distinction de naissance, de classe ou de castes»; que «tous les citoyens sont également admissibles à tous les emplois publics, sans autre motif de préférence que leur mérite.» La constitution déclare en outre qu'elle «favorise et encourage . . . l'égalité des rapports entre patrons et ouvriers» (art. 13). Ce qui démontre que dans certaines circonstances l'État bourgeois doit — dans l'intérêt de la consolidation du pouvoir public — renoncer à sa politique de non-intervention dans les activités économiques.

3. *L'égalité devant la loi, formellement mise en oeuvre par les législations entre dans une opposition de plus en plus manifeste avec l'inégalité économique, sociale et politique en naissance.* Le développement de la bourgeoisie et de la production capitaliste accentue les contradictions antagoniques de la société de classe bourgeoise, en lui donnant des formes nouvelles. En effet, à côté de l'inégalité fondamentale résultant de la diversité des situations de classe, ce sont des inégalités et des discriminations de race, de nationalité et de sexe qui se font avant tout sentir.

Quant à la mise en valeur pratique de l'égalité, la réalité sociale bourgeoise démontre à l'évidence l'importance secondaire de la réglementation légale. L'insuffisance des garanties exclusivement juridiques et le déplacement de ces dernières vers le plan économique. La classe ouvrière devenue plus forte en nombre, mieux organisée et ayant atteint la maturité politique, ne se contente plus de la déclaration pure et simple de l'égalité des droits et de l'égalité devant la loi, ni des garanties légales formelles de l'égalité, puisque le caractère fictif de ces dernières est démontré par un grand nombre d'expériences historiques; elle lutte donc pour obtenir des garanties économiques et sociales de cette égalité. Toutefois, dans les cadres de l'État bourgeois, les efforts accomplis dans ce but n'aboutissent, pour la plupart, qu'à la déclaration de certaines garanties économiques par les constitutions.

La constitution de Weimar p. ex. en déclarant l'égalité des citoyens devant la loi, l'abolition des prérogatives de naissance ou d'origine, l'égalité des droits

²⁸ E. NAGY, op. cit. p. 145.

et devoirs fondamentaux des hommes et des femmes (art. 109) a fait des promesses aussi concernant l'introduction de certaines garanties économiques de l'égalité des droits. Elle a énoncé que les employeurs et les employés doivent collaborer sur des bases égalitaires dans la fixation des salaires et des conditions de travail (art. 165). Chaque citoyen doit avoir la possibilité de s'entretenir par son travail. S'il est impossible de lui attribuer un emploi, l'État doit subvenir à son entretien dans des conditions prévues par la loi etc. (art. 168, 2^e alinéa). Par ces dispositions l'État promet de procurer du travail à ses citoyens et, en cas d'impossibilité, de pourvoir à leur entretien. Or, un des commentaires de cette constitution souligne, que l'article en question, loin d'attribuer un droit qu'on peut faire valoir en justice, établit un programme seulement. S'il est impossible de trouver du travail pour certains citoyens, alors il faut subvenir autrement à leurs besoins; cette disposition de la constitution n'est donc au fond qu'une périphrase de l'assistance publique et en ce qui concerne la loi relative aux conditions de cette assistance, il faut penser en premier lieu à la réglementation de l'assistance au domicile de l'intéressé.²⁹ Les dispositions ultérieures de la constitution proclament en même temps d'une façon péremptoire l'inviolabilité de la propriété et la légalité de jouir de revenus sans travail; elles déclarent que la législation et l'administration doivent accorder leur protection à la classe moyenne indépendante (art. 164). Selon le commentaire mentionné, la classe moyenne indépendante doit être assistée par la législation et par l'administration dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie et du commerce et mise à l'abri de charges excessives et de la décomposition.³⁰

Parmi les constitutions bourgeoises récentes la Constitution de la République Fédérale Allemande de 1949 et la Constitution française de 1958 rétrécissent de nouveau et très sensiblement les exigences relatives à la mise en oeuvre de l'égalité juridique entre les citoyens, en se limitant au fond à la proclamation solennelle de l'égalité générale des droits et de l'égalité devant la loi. Il est vrai, que la Constitution de la République Fédérale Allemande énonce un autre principe aussi, à savoir que les citoyens ne peuvent être ni avantagés, ni désavantagés en raison de leurs sexe, origine, race, langue, croyance, religion ou opinions politiques, mais il est bien connu, que contrairement à ce texte et en se prévalant de fausses allégations, la Cour constitutionnelle de l'Allemagne Occidentale, par son arrêt prononcé en 1958 a frappé d'interdiction le Parti Communiste Allemand. La Constitution française de 1958 déclare que l'État assure l'égalité de tous ses citoyens devant la loi, sans discrimination d'origine, de race ou de religion (art. 2); eu égard aux territoires ci-devant coloniaux elle souligne expressément que tous les membres de la Communauté Française, sans discrimination d'origine, de race ou de

²⁹ Voir: V. J. BREDT, *Der Geist der deutschen Reichsverfassung*. Berlin, 1924. pp. 337—338.

³⁰ BREDT, op. cit.

religion sont égaux en droit et ont les mêmes devoirs (art. 77). En même temps, la Constitution renvoie à la compétence législative la réglementation de certaines garanties de nature économique de l'égalité des droits de la femme et des citoyens en général, garanties qui dans le texte de la Constitution de 1946 ont figuré dans le préambule seulement. Les déclarations prévoyant un élargissement de l'égalité juridique entre les citoyens et de l'égalité devant la loi sont donc accompagnées dans la pratique du rétrécissement, voire de l'abandon complet de certaines garanties, surtout économiques, de l'égalité des droits. La constitution grecque de 1952 et la Constitution danoise de 1953 limitent les droits des citoyens en matière d'égalité à l'égalité devant la loi et devant les nominations à des emplois publics, lesquelles doivent être libres de toute discrimination. A quoi la Constitution danoise ajoute encore qu'en matière de fonction publique des restrictions peuvent être appliquées si le bien-être public le commande (art. 74).

Parmi les constitutions bourgeoises adoptées après la deuxième guerre mondiale, la Constitution italienne de 1947 mérite une attention particulière. En effet, les dispositions de cette constitution relatives à l'égalité des droits des citoyens démontrent une forte influence des forces démocratiques progressistes et des masses populaires. La constitution énonce parmi les principes fondamentaux que tous les citoyens ont une même dignité sociale et sont égaux devant la loi, sans distinction de sexe, de race, de langue, de religion, et opinions politiques, de conditions personnelles et sociales. A part de cela la constitution déclare, qu'il appartient à la République d'écarter les obstacles d'ordre économique et social, qui limitent en fait la liberté et l'égalité des citoyens, empêchent le plein développement de la personne humaine et la participation effective de tous les travailleurs à l'organisation politique, économique ou sociale du pays (art. 3). Elle énonce, que la République protège par des mesures convenables les minorités linguistiques (art. 6) et contient plusieurs mesures destinées à assurer l'égalité des droits de la femme. Elle déclare que «le mariage repose sur l'égalité morale et juridique des époux avec les limites fixées par la loi pour garantir l'unité familiale» (art. 29); que «la femme qui travaille a les mêmes droits et, à égalité de travail, les mêmes rétributions que l'homme qui travaille. Les conditions de travail doivent lui permettre l'accomplissement de sa fonction familiale essentielle et assurer à la mère et à l'enfant une protection convenable» (art. 37). Selon la Constitution, «tous les citoyens de l'un ou de l'autre sexe peuvent accéder aux emplois publics et aux charges électives dans des conditions d'égalité, selon les règles fixées par la loi» (art. 51).

Les dispositions de la constitution italienne relatives à l'égalité juridique des citoyens sont — ensemble avec les autres dispositions démocratiques de celle-ci — des conquêtes très importantes des masses des travailleurs, nonobstant le fait que ces dispositions sont plutôt des déclarations programmatiques, qu'elles ne sont pas mises en oeuvre dans la pratique et que dans certains

domaines une législation opposée est encore en vigueur. (La vie familiale repose sur la primauté du mari; jusqu'à une décision prise par la Cour constitutionnelle en 1963, les femmes ont été exclues de certains emplois publics, conformément à une loi de 1919.) Les dispositions constitutionnelles non encore exécutées obligent cependant l'État, ont une grande importance pour la lutte menée par les masses populaires en vue de la réalisation des droits démocratiques.

4. Quant aux thèses d'égalité proclamées par les constitutions — et quant aux droits fondamentaux en général — la littérature juridique bourgeoise s'efforce de leur *attribuer le caractère d'un programme seulement*, même aux cas où certaines constitutions reconnaissent que la proclamation de l'égalité des droits et de l'égalité devant la loi est en elle-même insuffisante et que, pour les mettre en oeuvre, des garanties économiques sont nécessaires.³¹ On prétend, que les articles de cette nature des constitutions bourgeoises manquent de précision et qu'elles ont seulement une portée de principe, etc.³²

La littérature juridique bourgeoise contemporaine, en s'occupant du problème de l'égalité des droits, soutient que dans les constitutions bourgeoises récentes l'égalité des droits des citoyens devient un principe directif fondamental. Elle ne fait plus partie des libertés publiques et elle se résoud dans les différentes libertés. Il est intéressant de noter que dans la doctrine hongroise du tournant du siècle la proclamation constitutionnelle de l'égalité des droits a été déjà interprétée de la même façon par Ernő Nagy. Il a considéré cette égalité en effet comme un «principe fondamental, qui en matière d'appréciation de l'organisme de l'État et des différentes institutions sert de directive et qui les domine comme une maxime obligatoire du droit.»³³ L'égalité devant la loi — en elle-même, — telle qu'elle a été formulée par la Déclaration de 1789 et reprise par les constitutions bourgeoises primitives, ne répond plus aux exigences de l'âge moderne. L'égalité devant la loi ne doit plus être comprise seulement comme le principe de l'égalité des droits formulé par la Déclaration de 1789, mais plutôt comme l'égalité de la protection octroyée par la loi, comme un traitement égal, comme l'égalité en matière d'instruction, égalité devant les fonctions publiques sans aucune discrimination de sexe, de race, de langue, de religion, de naissance, de position sociale et d'opinions politiques.³⁴ Cette manière de voir est apparue également au congrès des professeurs allemands de droit public tenu à Munster en 1927, où on a trouvé que la conception jusqu'alors régnante et généralement acceptée de l'égalité devant la

³¹ Voir: G. GIESE, *Die Grundrechte*. Tübingen, 1905. pp. 9—10; G. LEIBHOLZ, *op. cit.* p. 220.

³² M. ALCIATER—P. FOIS, *La reconnaissance et la garantie des droits de l'homme dans la constitution italienne*. Essais sur les Droits de l'Homme en Europe. Tome I. Paris, 1959.

³³ *Op. cit.* p. 145.

³⁴ Voir: R. CASSIN, *Les droits de l'homme en droit comparé*. 1^{re} partie. Faculté International de Droit Comparé. Luxembourg. 1959. p. 18.

loi était trop étroite et on a pris position pour une conception plus large de l'égalité.³⁵ G. Leibholz considère que l'élargissement de l'égalité devant la loi devrait s'accomplir dans le sens que non seulement les organes de l'application de la loi mais aussi les organes législatifs en soient liés. C'est dans le domaine de la législation que des garanties adéquates doivent être créées, puisque la limitation de l'égalité à l'activité des organes de l'application de la loi peut conduire à l'arbitraire. Selon Leibholz l'historique de l'idée de l'égalité démontre, que le principe directeur de la société bourgeoise est le règne de la loi générale, et non pas celui de l'application de la loi, qui est un héritage d'un libéralisme vieilli.³⁶ La mise en oeuvre de l'égalité sur le terrain de la législation signifie selon Leibholz l'adoption de lois créant pour tous les citoyens des conditions égales. L'exigence de l'égalité interdit en même temps au législateur de considérer comme égal ce qui est inégal dans son essence et de considérer comme égal ce qui est inégal dans sa substance. La constatation de ce qui est substantiellement égal ou inégal appartient à la libre appréciation des corps parlementaires législatifs, continue Leibholz.³⁷ Une pareille manière de voir paraît déjà dans la constitution irlandaise de 1937, laquelle, après avoir proclamé l'égalité des citoyens devant la loi, dit que dans sa législation l'État doit tenir compte des différences entre les dispositions naturelles physiques et intellectuelles, ainsi que des conditions sociales (art. 40, 1^{re} alinéa). Leibholz attribue une grande importance à la définition exacte du pouvoir discrétionnaire des organes appliquant la loi, c'est-à-dire à la détermination exacte des compétences en matière d'appréciation. Il reconnaît toutefois qu'une telle décomposition du contenu du principe de l'égalité devant la loi est considérée par les juristes bourgeois eux-mêmes comme pratiquement difficile et trop compliquée.³⁸

Mais la sauvegarde du principe de l'égalité devant la loi contre les interprétations arbitraires des organes qui l'appliquent, la mise en oeuvre des exigences de l'égalité dans le domaine de la législation et le règne de la loi générale ne peuvent faire valoir le principe de l'égalité que d'une façon formelle. En déclarant sa volonté dans la forme d'une loi, la classe dominante exprime au fond l'inégalité de classe qui se manifeste sur les terrains les plus divers de la vie économique, politique et sociale de la société bourgeoise.

Les dispositions d'un certain nombre de constitutions bourgeoises modernes et la littérature y afférente font ressortir également que dans les conditions actuelles de l'évolution sociale la réduction de l'égalité des droits des citoyens à l'égalité devant la loi ne répond désormais aux exigences de l'État bourgeois non plus et que la nécessité s'impose d'élargir sa notion ou bien de la faire valoir au moins dans certains domaines d'une façon plus accentuée.³⁹ En limitant ses

³⁵ LEIBHOLZ, *op. cit.* p. 195.

³⁶ *Ibidem*, p. 231.

³⁷ *Ibidem*, pp. 216 et 237.

³⁸ *Ibidem*, pp. 201 et 216.

³⁹ Par exemple, les revendications de l'égalité en droit des nègres aux États-Unis,

recherches aux aspects juridiques formels de l'égalité des droits des citoyens, la doctrine bourgeoise détache l'essence de l'égalité juridique et de sa mise en oeuvre de son véritable contenu social et économique. Or, sans tenir compte de ce contenu, il est impossible de découvrir les causes fondamentales des inégalités résultant du régime social bourgeois. Satisfait de la proclamation de l'égalité générale des droits et de l'égalité devant la loi par les constitutions, la littérature juridique bourgeoise néglige les différences fondamentales qui existent entre la situation économique, sociale et politique des différentes classes et qui dans la pratique rendent illusoire et souvent formelle la mise en oeuvre de l'égalité des droits des citoyens ainsi que l'égalité devant la loi.

Les déclarations bourgeoises relatives aux libertés politiques et les textes des constitutions bourgeoises proclamant l'égalité générale des droits, et l'égalité devant la loi ont signifié sans doute un important progrès vis-à-vis du particularisme et des privilèges du droit féodal, comme aussi vis-à-vis des inégalités économiques, sociales et politiques manifestes. Toutefois, les contradictions fondamentales du régime social et économique du capitalisme portent en elles-mêmes aussi les limites de la réalisation de l'égalité entre les citoyens et, en conséquence, celle de l'égalité juridique entre les citoyens et de l'égalité devant la loi également. Ainsi les thèses y afférentes des constitutions bourgeoises restent pour la plupart des déclarations solennelles, incapables de prévenir l'approfondissement des inégalités économiques, sociales et politiques. En fin de compte, des exigences de l'égalité des droits est réalisée seulement ce qui est arraché par la lutte des masses travailleuses pour les droits démocratiques.

III.

La réglementation de l'égalité juridique entre les citoyens dans les constitutions des peuples libérés de l'oppression colonialiste

Les constitutions de la plupart des États africains et asiatiques libérés de l'oppression coloniale et accédés à l'indépendance étatique après la deuxième guerre mondiale, contiennent en matière d'égalité entre les citoyens des dispositions qui sont autres et plus étendues que celles des constitutions bourgeoises. Dans les dispositions dont il s'agit, comme dans la réglementation constitutionnelle des droits fondamentaux des citoyens en général, certains États ont pris pour base les droits prévus par la Charte des Nations Unies et par la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée en 1948. Les constitutions de certains autres pays d'expression française, où l'influence française persiste encore, révèlent en cette matière l'influence de la Constitution française de 1958 également. (Constitutions de 1960 du Cameroun, de Dahomey, etc.). Il est évident que la déclaration solennelle et plus détaillée de l'égalité des

droits, dépassant l'égalité devant la loi, révèle aussi l'aspiration à l'égalité des peuples ci-devant opprimés et considérés comme arriérés, ce qui est d'autant plus compréhensible, que les États colonisateurs n'ont accordé l'égalité des droits qu'aux ressortissants du pays métropolitain, à l'exclusion de la population des colonies.

Les pays ci-devant coloniaux, lesquels se sont mis à l'édification de leurs États nationaux, grevés pour la plupart de l'héritage de conditions féodales et de divisions tribales, nationales et coloniales, déclarent dans le préambule de leurs constitutions respectives que les droits de l'homme reviennent à tous, sans discriminations de race, de religion, d'origine et de sexe et que toutes les nationalités sont égales. Les constitutions adoptées dans les dernières années soulignent l'égalité des droits et devoirs de chacun ainsi que la détermination de l'État d'assurer à tous ses citoyens les conditions nécessaires de l'épanouissement complet de la personne humaine. Des dispositions constitutionnelles spéciales prévoient la répression sévère de toute discrimination, en raison de race, de religion ou de nationalité et de toute propagande régionaliste ou particulariste.⁴⁰ Ces dernières dispositions sont d'une importance particulière, parce que les nouveaux États, constitués dans les frontières établies à l'époque de la colonisation et divisés par des dissensions internes, édifient leur économie et leur État national au milieu des tentatives de pénétration du néocolonialisme visant souvent à la division de la population.

Les constitutions des pays affranchis, tout en définissant les droits égaux au fond de la même façon, révèlent concernant la réglementation de certains détails des différences sensibles. Tandis que certaines constitutions mettent en relief le caractère déclaratif de l'égalité des droits en tant que «droit humain sacré et imprescriptible» (constitution du Cameroun de 1960), certaines autres omettent de proclamer l'égalité juridique de la femme (constitutions du Dahomey de 1960 et du Congo-Brazzaville de 1961). Par contre, il y a des constitutions, qui développent mieux le contenu de l'égalité juridique des citoyens et déclarent non seulement l'égalité des droits de la femme, mais aussi le principe de la rémunération égale pour un travail égal ainsi que des conditions égales de l'accès aux emplois publics et de l'exercice de n'importe quelle profession (articles 13 à 15 de la constitution de la Birmanie). Les différences entre les diverses réglementations constitutionnelles de l'égalité des droits des citoyens sont en liaison étroite avec les conditions de vie particulières des pays s'acheminant vers un développement national indépendant, avec leur évolution sociale et politique.

La manière dont les pays en question réussiront à mettre en oeuvre les principes et les exigences de l'égalité juridique proclamés dans les constitutions

⁴⁰ La constitution de 1958 de la Fédération de Malaisie; la constitution de 1958 de la Guinée, art. 45; la constitution du Sénégal de 1963, art. 4.

et le point jusqu'auquel ces principes resteront des déclarations solennelles seulement, dépendra en dernière analyse de la direction que prendra leur développement social et économique ainsi que de la création successive des garanties économiques, sociales et politiques de l'égalité des droits.

IV.

La notion et le contenu de l'égalité juridique des citoyens dans le socialisme

1. L'égalité socialiste des droits des citoyens est loin d'être une simple reproduction de l'égalité juridique formelle proclamée par les constitutions bourgeoises. Elle signifie une égalité *fondamentalement* nouvelle quant à ses bases et plus complète quant à son contenu. La mise en oeuvre de cette égalité est assurée par effet des garanties inhérentes au régime social et économique socialiste. L'égalité socialiste des droits repose sur le principe de l'égalité sociale et politique entre tous les citoyens et elle embrasse la vie étatique, économique et sociale dans son ensemble. Le fondement de cette égalité est la propriété sociale des principaux moyens de production, ce qui fait cesser pour tous l'exploitation de l'homme par autrui. Le travail devient pour tous un devoir social et en même temps des possibilités égales s'ouvrent pour tous de participer à la production et à la vie de la société, conformément à leurs capacités et à leurs qualifications ainsi que de recevoir une rémunération conforme à la quantité et à la qualité du travail qu'ils ont accompli. Le principe socialiste de l'égalité juridique comporte le même droit de tous les hommes de prendre part aux décisions relatives aux problèmes de la vie économique, sociale, politique et culturelle du pays. Ce principe trouve sa confirmation dans l'identité du statut légal des citoyens, c'est-à-dire dans l'égalité des droits fondamentaux de tous les groupes de la population.

Il est donc évident qu'une connexion étroite existe entre l'infrastructure économique de la société et l'égalité des droits des citoyens. Les conditions économiques produisent un effet primordial et décisif sur le développement du contenu de l'égalité juridique des citoyens. Il s'ensuit que malgré l'importance impérissable de l'égalité générale des droits et de l'égalité devant la loi proclamées par les constitutions bourgeoises, il faut tenir compte de leur rôle historique qui est inséparable de l'évolution sociale bourgeoise et notamment du fait que les notions bourgeoises de l'égalité juridique et de l'égalité devant la loi ne couvrent pas tous les droits appartenant à la sphère de l'égalité socialiste des droits, ni les garanties y afférentes. En effet, il est impossible de faire entrer le contenu de classe de l'État transformé dans les cadres des formes juridiques antérieures. La notion socialiste de l'égalité juridique des citoyens renferme et signifie à la fois l'égalité socialiste des droits et l'égalité devant la loi, comme

aussi l'égalité des droits et devoirs fondamentaux des citoyens dans les différents domaines de la vie économique, sociale, politique et culturelle ainsi que les garanties de l'égalité entre les citoyens. Cette notion exprime en même temps le contenu nouveau et moderne qu'a l'égalité entre les citoyens dans la période de l'édification de l'État du peuple tout entier, lorsque notamment les principales inégalités sociales ont déjà cessé d'exister et les classes sociales subissent elles-mêmes des transformations successives.

2. Il résulte de ce qui précède que *l'égalité socialiste des droits des citoyens ne doit pas être confondue avec l'égalité devant la loi : les deux notions ne doivent pas être traitées comme des notions identiques*, ce que cependant arrive souvent dans la doctrine hongroise et dans celle des pays socialistes amis aussi. En effet, le principe de l'égalité devant la loi, prise dans le sens propre du terme, ne signifie rien d'autre que l'égalité de *l'application* de la loi pour tous, donc l'observation de la légalité socialiste, qui est un principe décisif et fondamental de l'entière activité de l'organisme socialiste de l'État. La notion de l'égalité devant la loi prise en ce sens pourrait comprendre même l'exigence de l'égalité de la mise en oeuvre des lois prévoyant l'inégalité de certains droits des citoyens. Contrairement à ceci, la mise en oeuvre de l'exigence de l'égalité juridique des citoyens s'étend sur la *législation* aussi, en rendant nécessaire de favoriser, dans les relations entre citoyens et organes étatiques socialistes, le développement d'autres garanties fondamentales aussi. La confusion ou bien l'identification des notions de l'égalité juridique des citoyens et de l'égalité devant la loi signifierait ainsi, quant à son contenu, le respect de la légalité socialiste et la bonne application de la loi. Ainsi, cependant, le développement de l'égalité juridique des citoyens et la mise en oeuvre de ses exigences multiples — laquelle, il est vrai, est inséparable de l'observation de la légalité socialiste — serait réduit au développement des garanties de la légalité.

L'égalité juridique des citoyens est une condition préalable très importante de la mise en oeuvre des droits fondamentaux des citoyens; quant à sa nature, elle est plus générale et se présente dans un sens plus étendu. C'est à cause de cela que *la nécessité des garanties légales et du développement différencié de ces dernières se fait sentir dans les terrains les plus différents de la vie sociale, politique, économique et culturelle*. D'autre côté — comme nous l'avons rapporté dans la partie introductive de cette étude — *elle est étroitement liée aux circonstances et conditions de fait*, lesquelles exercent une influence décisive sur l'efficacité des garanties légales.

Dans son livre sur les droits de l'homme Imre Szabó remarque avec raison que lors de l'examen et de la classification du contenu des droits de l'homme, un des problèmes à résoudre consiste dans le fait, que les juristes sont souvent enclins de ne pas tenir suffisamment compte des changements intervenus dans la société, et de l'importance de ces derniers; ainsi les cadres du droit créé pour d'autres buts se montrent trop étroits pour recevoir certains

droits particulièrement saturés d'éléments sociaux.⁴¹ Nous pensons que cette constatation vaut pour la manière de voir aussi, qui voudrait identifier la notion de l'égalité devant la loi avec celle de l'égalité socialiste des droits des citoyens.

3. *Le contenu de l'égalité juridique n'est pas donné une fois pour toutes ; dans les différentes phases de l'évolution sociale il varie suivant les changements intervenus dans les conditions économiques, sociales, politiques et culturelles de la société.* A ce propos certaines questions d'une importance primordiale se posent, notamment celle de connaître la manière dont l'État socialiste assure que dans la période de la transition au socialisme, le comportement des citoyens soit apprécié d'une façon uniforme, sur la base de lois et de règles de comportement identiques; il faut connaître encore comment se présente la relation entre l'égalité devant la loi et la légalité socialiste. Il faut se demander également, si l'égalité générale des droits ne subisse aucun préjudice du fait que les lois de l'État socialiste n'octroient pas pour tous des droits égaux dans tous les domaines? En effet, ces lois interdisent toute activité d'organisation et d'association qui est contraire aux objectifs de l'État socialiste; certains États socialistes ont exclu les anciens exploiters de l'exercice de certains droits politiques.⁴² «On peut voir» — écrit Imre Szabó — «qu'il s'agit ici du contenu de la légalité. La légalité socialiste signifie l'application de normes de caractère et de contenu socialistes, c'est-à-dire l'application conséquente et générale de normes d'un contenu de classe déterminé, envers tous et à l'encontre de tous. Il découle de l'essence même de la société et de l'État socialistes, qu'ils exigent *de tous* un comportement conforme au régime socialiste et qu'ils interdisent *à tous* les comportements contraires.»⁴³ Les discriminations faites, dans l'intérêt de la défense et de la consolidation de la nouvelle société, entre les individus appartenant à l'ancienne classe des exploiters et les membres des classes travailleuses, notamment la limitation de certains droits des premiers, avaient un caractère temporaire et transitoire qui s'est fait valoir seulement jusqu'à l'accomplissement de la pose des fondements du socialisme, sans signifier que les personnes qui en ont été touchées auraient été mises hors la loi. Ce sont les règles du droit socialiste et les exigences de la légalité socialiste qui ont fixé les cadres de la réglementation juridique nécessaire. Il faut admettre toutefois, que les excès arrivés sur plusieurs terrains sous l'influence du culte de la personnalité, se sont faits sentir en cette matière aussi et ont provoqué des violations inutiles des règles de droit socialistes.

Le passage de la société capitaliste à la société socialiste et même la révolution socialiste peuvent s'accomplir de plusieurs façons, selon les conditions historiques et sociales des différents pays ainsi que selon le développe-

⁴¹ L. SZABÓ, *Le sens actuel des droits de l'homme*, déjà cité, p. 132.

⁴² I. SZABÓ, *Le droit socialiste*, déjà cité, p. 122.

⁴³ Ibidem.

ment des forces intérieures des classes et les résultats obtenus par les forces du progrès sur le plan international. La transformation dont il s'agit est cependant toujours accompagnée d'une limitation plus ou moins sensible des droits économiques et politiques des membres des classes dirigeantes antérieures. Le contenu et la durée des limitations en question sont déterminés par plusieurs facteurs, notamment par l'intensité de la lutte des classes dans l'État respectif et par le comportement que manifestent au cours de l'édification socialiste les classes dont les intérêts sont opposés aux classes des travailleurs. Dans l'Union Soviétique par exemple, la révolution socialiste et l'édification du nouveau régime social et économique se sont accomplies au milieu de grandes luttes de classe. La résistance ouverte des anciennes classes exploiteuses pendant la guerre civile, l'intervention étrangère, le blocus économique prolongé ont rendu nécessaire la restriction sévère des droits des éléments exploiteurs. Dans cette période l'État soviétique n'était pas à même d'accorder les mêmes droits à toute sa population. La réalisation de la démocratie était inévitablement liée à l'oppression des classes exploiteuses renversées, donc à la limitation de la démocratie et des droits démocratiques à l'égard des membres et des représentants de cette classe.⁴⁴ C'est pour ce motif que jusqu'à 1936 en Union Soviétique la complète égalité des droits, c'est-à-dire l'égalité des droits et des devoirs fondamentaux des citoyens ne s'est pas réalisé. Selon la constitution de 1918 de la République Socialiste Soviétique Russe les citoyens appartenant aux anciennes classes exploiteuses ont été privés de leurs droits politiques, du droit électoral actif et passif (art. 65). La constitution, dûment autorisée à cet effet par les organes suprêmes de la République a prévu, que «... dans l'intérêt de toute la classe ouvrière il faut que certains individus et groupes soient dépouillés des droits dont ils pourraient faire usage pour porter préjudice aux intérêts de la révolution socialiste» (art. 23). Pour faire triompher la révolution il était particulièrement important de fortifier dans l'organisme étatique le rôle décisif de la classe ouvrière, c'est pourquoi la constitution a assuré à la classe ouvrière une situation plus avantageuse de celle des paysans: l'élection des délégués des ouvriers aux soviets supérieurs a eu lieu en effet selon des règles électorales plus favorables.⁴⁵ Les différentes mesures restrictives et l'octroi de certains avantages à la classe ouvrière en matière des élections aux organes étatiques ont été motivés par les conditions particulières de la révolution

⁴⁴ LÉNINE, *Oeuvres complètes* (Traduction hongroise) Budapest, Vol. 28, pp. 254 et s.

⁴⁵ Il faut remarquer que la disproportion entre la représentation des ouvriers et des paysans n'était pas la quintuple en faveur des premiers comme l'indiquent certains ouvrages étrangers et hongrois. Voir à ce sujet p. ex. le volume *Tanulmányok a Magyar Tanácsköztársaság államáról és jogáról* (Études sur l'État et le droit de la République Hongroise des Conseils) Budapest, 1955. p. 15 — La Constitution soviétique de 1918 a fixé les normes électorales des ouvriers (soviets urbains) en raison du nombre des électeurs, tandis que concernant les paysans cette norme a été fixée en raison du nombre de la population.

socialiste et de l'évolution sociale; ils avaient un caractère transitoire seulement.⁴⁶

Dans la plupart des États de démocratie populaire la révolution sociale s'est accomplie d'une façon relativement pacifique et l'édification de la société a pu être entreprise dans des conditions plus tranquilles. Au cours de la libération et en conséquence de la situation des forces intérieures et extérieures, les classes dirigeantes renversées ont été affaiblies jusqu'au point d'être incapables d'organiser une attaque militaire contre le régime de démocratie populaire en plein développement. Ainsi dans la plupart des pays de démocratie populaire, même dans la première étape de l'évolution, on n'a pas eu besoin d'appliquer en matière des droits politiques, notamment du droit de suffrage des anciens exploités, des restrictions semblables à celles qui ont été pratiquées en Union Soviétique jusqu'à l'adoption de la constitution de 1936. Le suffrage universel, égal, direct et secret est devenu d'actualité dans tous les pays de démocratie populaire dès les premières élections générales tenues après la libération. Les cas d'exclusion ont été étroitement liés au caractère démocratique de l'État: on a en effet exclu de l'exercice des droits électoraux les criminels de guerre, les fonctionnaires de certaines organisations fascistes, certains hauts fonctionnaires des régimes antidémocratiques qui étaient au pouvoir pendant la guerre et on n'a pas frappé des classes comme telles. Dans certains pays on a dû recourir à certaines limitations temporaires des droits, après l'instauration de la dictature du prolétariat, en conséquence des conditions spécifiques de l'évolution socialiste; c'était ainsi qu'on a exclu certaines couches sociales de l'exercice du droit du suffrage. Dans la République Populaire Chinoise p. ex. la loi a privé les éléments contre-révolutionnaires de leurs droits politiques et les grands propriétaires fonciers attachés à leur situation de classe, de leur droit de suffrage. En Roumanie, en vertu des lois électorales de 1950 et 1952 ont été privés du droit de suffrage: les ex-propriétaires de terres; les anciens industriels, banquiers et commerçants; les propriétaires des entreprises industrielles et commerciales employant plus de cinq salariées; les koulaks et les individus qui ont été dépouillés de leurs droits politiques comme des criminels de guerre ou auteurs de crimes contre la paix et l'humanité.⁴⁷ Quant aux élections des membres de l'organe suprême du pouvoir étatique par résolution prise au mois de novembre 1956, le Présidium de la Grande Assemblée Nationale, en appréciant les résultats de l'édification socialiste, a aboli les restrictions en question; celles-ci ont été abolies en 1957 concernant les élections aux organes locaux aussi. Les constitutions d'autres pays de démocratie populaire, comme

⁴⁶ LÉNINE, *Oeuvres complètes* (édition hongroise); voir encore le programme du Parti Communiste Soviétique dans le volume: A Szovjet kommunista párt XXII. kongressusa (Le XXII^e Congrès du Parti Communiste Soviétique) Budapest, 1963. p. 797.

⁴⁷ Voir: Le Décret-loi du 29 septembre 1963 du Présidium de la Grande Assemblée Nationale sur l'Élection des membres des Conseils populaires.

p. ex. la Constitution hongroise de 1949, n'ont pas limité le droit de suffrage des citoyens appartenant aux anciennes classes exploiteuses. Ceux-ci ont été autorisés de prendre part aux élections, mais en conséquence du caractère de classe de l'État et des tâches inhérentes à la consolidation de la dictature du prolétariat, ils n'ont pas pu devenir, en règle générale, membre des organes du pouvoir d'État. C'est en effet une thèse constitutionnelle, que dans l'État de démocratie populaire tout pouvoir appartient aux travailleurs des villes et des villages, d'où il résulte que tout le mécanisme politique et social a contribué à assurer que les organes du pouvoir public aient pour leurs membres en premier lieu des personnes dévouées au régime social et économique de la démocratie populaire.

Non seulement l'exercice des droits politiques, mais celui d'autres droits civiques aussi, sont en liaison étroite avec le développement du contenu de l'égalité juridique entre les citoyens. En examinant p. ex. le droit au progrès culturel, la Constitution hongroise de 1949 a déclaré que l'exercice de ce droit est assuré aux travailleurs. Malgré que la rédaction du texte manque de précision, la fréquentation des écoles générales était obligatoire pour tous les enfants, sans égard à leur origine sociale, mais dans l'enseignement secondaire et supérieur, pour faire cesser les désavantages par lesquels dans les années précédentes la jeunesse d'origine ouvrière ou paysanne a été frappée ainsi que pour contribuer à la consolidation du nouveau régime social, on a dû tenir compte lors des admissions de l'origine des candidats. Après la pose des fondements du socialisme et l'atténuation consécutive des différences de classe, la discrimination antérieure selon l'origine s'est révélée non seulement comme inutile mais comme nuisible aussi; c'est pourquoi aujourd'hui les admissions se font dans toutes les écoles uniquement sur la base de la capacité et de la préparation des candidats. Le droit au progrès culturel compète donc aux citoyens au fond d'une manière égale.

Les expériences de l'Union Soviétique et des démocraties populaires démontrent que parallèlement à la consolidation et au développement de la société socialiste ont cessé, une après l'autre, les circonstances qui ont rendu nécessaire la limitation de certains droits fondamentaux des membres des anciennes classes exploiteuses. C'est un trait caractéristique du développement de la société, qu'avec la liquidation des classes exploiteuses cesse la nécessité de l'oppression de classe; la démocratie de la majorité devient, par effet du développement, la démocratie du peuple entier. Ainsi la réalisation de l'égalité parfaite entre les citoyens devient possible, sans égard non seulement à leur sexe, nationalité, religion, etc., mais de leur origine sociale et de leur situation matérielle antérieure aussi. A cause de cela, dans les constitutions adoptées dans la période de l'achèvement de l'édification socialiste (constitutions soviétique de 1936, tchécoslovaque de 1960 et yougoslave de 1963) se manifeste déjà la cessation des limitations politiques, juridiques et sociales apportées antérieure-

ment à l'exercice de certains droits civiques, c'est-à-dire le fait que tous les citoyens ont les mêmes droits et devoirs, dans tous les domaines économique, social, politique et culturel de la vie.

4. Comme nous l'avons déjà rappelé, plusieurs représentants de la science bourgeoise contemporaine du droit et de la sociologie reprochent à la conception socialiste de l'égalité et à l'effet social attrayant de sa réalisation pratique l'élargissement exagéré du contenu de l'égalité. Selon ces auteurs l'objectif socialiste de «l'égalité juridique complète» néglige les inégalités naturelles et, en les voulant supprimer par la force, il tend à l'égalisation mécanique de tous les hommes. Ils partent en règle général de la constatation, que dès la naissance des inégalités se font jour entre les hommes en ce qui concerne p. ex. le talent, l'appartenance à des sexes différents, la santé, etc. et que l'appréciation de ces inégalités signifie un élément démocratique dans la position sociale de l'individu. Ils allèguent que l'idée socialiste de l'égalité attribue peu d'importance aux inégalités naturelles entre les individus et ceci pour pouvoir justifier l'égalisation des besoins dans la société. Or, l'égalisation forcée des besoins, notamment des inégalités existantes, ne pourrait être réalisée que par la suppression des inégalités; les efforts d'égalisation de cette nature aboutiraient cependant à l'oppression, de la même manière de ce qui arrive dans les régimes qui veulent arriver précisément à ce but.⁴⁸

Le régime social socialiste cependant ne veut pas arriver à une égalité absolue des hommes sous tous les aspects. Ceci serait une idée utopique, car entre les dispositions naturelles des hommes il y a des différences qu'on ne peut pas supprimer. «Prétendre — a écrit Lénin — que nous faisons tous les hommes égaux, est une phrase des plus creuses et une pure invention d'un intellectuel qui, en bonne foi peut-être, lance des mots à la légère, les tourne et retourne dans tous les sens, sans aucun contenu réel . . .»⁴⁹

L'égalité socialiste des droits et devoirs des citoyens ne signifie pas la négligence des inégalités effectives entre les citoyens, ni une égalisation mécanique des exigences de l'égalité des droits. Ceci est démontré non seulement par le fait que les constitutions socialistes interdisent explicitement toute discrimination des citoyens en raison de sexe, de nationalité, de religion, etc. (ce qui du reste figure dans les constitutions bourgeoises aussi), mais en premier lieu par l'établissement de toute une gamme de garanties économiques, politiques et sociales qui rendent possible de tenir compte de l'inégalité des dispositions naturelles des citoyens ainsi que des inégalités qui existent quant au sexe, à la religion, nationalité, instruction, situation occupée dans la production sociale et état de santé de ces derniers.

⁴⁸ SUNDBOM, op. cit. pp. 5 et 8; voir encore: NEUMANN—NIPPERDEY—SCHEUNER, *Die Grundrechte*. Berlin, 1954. Vol. II, pp. 208—209.

⁴⁹ LÉNINE, *Oeuvres complètes* (en hongrois), Vol. 29, p. 363.

Contrairement aux déclarations bourgeoises relatives à l'égalité des droits et à l'égalité devant la loi, dans les constitutions socialistes l'égalité juridique des citoyens n'était jamais limitée à l'égalité politique, mais était organiquement liée aux droits et garanties de nature économique, sociale et politique, lesquelles en fonction des réalisations du développement économique et culturel ont trouvé une expression juridique de plus en plus élargie dans les constitutions socialistes. Tandis que dans les pays capitalistes, à côté de l'inégalité résultant des contradictions antagoniques de classe, ce sont avant tout les discriminations de sexe, de nationalité et de race qui se font valoir, les constitutions socialistes, dans l'intérêt de la mise en oeuvre de l'égalité des droits et devoirs civiques, attachent une importance particulière à ce que l'égalité des droits et devoirs des citoyens soit en fait réalisée, sans distinction de sexe, de nationalité et de race, sur tous les terrains de la vie étatique, économique sociale, politique et culturelle.

Il y a des savants bourgeois qui attribuent un sens absolument opposé et erroné à la conception socialiste de l'égalité ainsi qu'à sa réglementation constitutionnelle et légale et à son application pratique, en affirmant que la réalisation de cette conception équivaut à l'octroi de droits et devoirs égaux aux hommes et aux femmes malgré l'inégalité naturelle qui existe entre eux.⁵⁰ Or, les constitutions socialistes et les lois adoptées sur la base de ces dernières assurent l'égalité entre les deux sexes non seulement par l'égalité des droits au travail, au repos, à l'instruction, etc., mais par moyen de différents droits d'ordre économique et social aussi, qui *favorisent* l'appréciation de la situation spécifique occupée par la femme dans la société et dans la famille et qui rendent possible de tenir compte de ses dispositions naturelles. Tous les droits et facilitations spéciaux accordés par l'État socialiste dans l'intérêt de la mise en oeuvre de l'égalité des femmes (conditions plus avantageuses de travail, congé de maternité, congé non payé en vue des soins à donner à un enfant malade, interdiction de gros travaux et du travail de nuit, création d'un réseau de pouponnières et d'écoles maternelles, perfectionnement des prestations des services publics facilitant les travaux ménagers) rendent de plus en plus possible que l'égalité juridique de la femme se réalise sur tous les terrains. L'égalité des deux sexes trouve donc son expression dans des normes juridiques différenciées aussi, qui tiennent compte des dispositions naturelles des deux sexes. Il ne s'agit donc pas de droits mécaniquement identiques, mais de droits d'une valeur égale.

L'appréciation des intérêts spécifiques des différentes nationalités concernant la structure de l'État et les élections; libre usage de la langue maternelle et enseignement dans cette langue; l'assistance accordée à la civilisation natio-

⁵⁰ Voir: G. BEITZKE, *Gleichheit von Mann und Frau*. (NEUMANN—NIPPERDEY—SCHEUNER), op. cit. Vol. II, pp. 208—209.

nale et à la conservation des coutumes nationales, l'interdiction et la répression de toute propagande encourageant la discrimination, la dissension et l'animosité entre les différentes nationalités et races ont pour but d'empêcher que les citoyens de diverses nationalités ne subissent pas de désavantages quant à la réalisation de leurs droits fondamentaux. A cette fin les constitutions socialistes prévoient des droits et des garanties spéciaux destinés à assurer l'égalité juridique des femmes et des nationalités. Ce traitement différentiel cependant ne porte aucune atteinte au principe de l'égalité des droits des citoyens, ne signifie aucun privilège social, mais, au contraire, il témoigne de la sollicitude de la société pour faire valoir dans la mesure du possible les principes de l'égalité sociale et de l'égalité juridique des citoyens. Ce traitement répond parfaitement aux intérêts des groupes des citoyens en question et à ceux de la société aussi. Le droit socialiste, en établissant ces règles spéciales, s'efforce de créer des possibilités égales, dans un sens social aussi, pour tous les citoyens en vue de leur participation à la vie de la société, et en tenant compte des inégalités naturelles entre les hommes, qu'aucune société ne peut faire disparaître.

5. *L'égalité juridique des citoyens ne signifie pas l'identité matérielle des droits et des devoirs concrets de tous les citoyens.* Les droits et devoirs de ceux qui travaillent dans l'industrie d'État sont autres que les droits et devoirs des membres des coopératives de production agricole; les droits et devoirs des travailleurs de différentes professions sont différents; dans le domaine du droit de famille les droits et devoirs des citoyens diffèrent suivant leur statut familial, etc. Ces différences sont des faits indiscutables, cela va de soi. Les hommes sont également différents en ce qui concerne l'usage qu'ils font du revenu obtenu par leur travail et la manière dont ils satisfont leurs besoins; à cause de ceci ils acquièrent de droits patrimoniaux différents. Leurs tendances intellectuelles, leurs talents, influent sur le choix de leur profession, sur leurs exigences et besoins culturels. C'est naturel que tout ceci se manifeste dans les différents droits et devoirs concrets des citoyens aussi. Dans la société socialiste ce phénomène a le caractère d'une régularité sociale et se trouve en harmonie avec les exigences fondamentales de l'égalité juridique des citoyens.⁵¹

Dans son ouvrage «La critique du programme de Gotha» Marx expose d'une façon convaincante, qu'au premier échelon de la société socialiste des différences de fait conduisent à la réalisation dans des formes différentes du statut légal des citoyens. «Dans les conditions du socialisme -- quoique nous ne reconnaissons aucune différence de classe -- l'application du principe *«mesure égale, droit égal»* aux citoyens, qui en fait se trouvent dans une situation différente et qui donnent à la société une différente quantité de travail, aboutit

⁵¹ Voir: A. V. MITCHÉVITCH: *Les sujets du droit soviétique* (en russe), Moscou, 1962. pp. 74 et 8.

fatalement à une répartition inégale des biens de consommation.»⁵² La liquidation des différences fondamentales résultant de l'antagonisme des classes, la réalisation de l'égalité sociale socialiste ne signifient pas encore la disparition de *toutes* les inégalités matérielles existant entre les citoyens. Il est impossible que les droits et devoirs subjectifs des citoyens, acquis par eux dans des conditions de fait et moyennant des rapports de droit différents, soient les mêmes concernant tous les citoyens. Une égalité absolue ne peut être assurée que dans des conditions absolument égales, tandis qu'en présence de conditions inégales il faut créer différentes conditions pour mettre en oeuvre le principe de l'égalité.

Ces exigences ne sont pas en contradiction avec la réalisation de la légalité socialiste dans tous les domaines de la vie. Les connexions entre la légalité socialiste et l'égalité juridique des citoyens mettent les organes législatifs des pays socialistes devant des tâches difficiles et comportant certaines responsabilités, précisément à cause de la nécessité de tenir compte dans leurs lois et autres normes juridiques des conditions sociales et individuelles des citoyens, en vue d'atténuer les disproportions pouvant résulter du droit égal. En effet, les règles de droit qui contiennent des dispositions par trop générales et qui devant les organes appliquant la loi ouvrent la porte à l'appréciation subjective des conditions et des inégalités sociales et personnelles, sont susceptibles de provoquer des décisions contraires aux exigences de la légalité socialiste et portant atteinte à l'égalité juridique des citoyens. En d'autres termes, tout pouvoir discrétionnaire qui permet aux organes appliquant la loi de prononcer dans des affaires individuelles des décisions différentes, se trouve au fond en contradiction avec les exigences de l'égalité juridique socialiste et doit être combattu par l'État socialiste. Pour cette raison — écrit Imre Szabó — le droit socialiste s'efforce de déterminer les règles relatives aux conditions sociales avec une validité générale, qui malgré sa généralité permet que les conditions personnelles et les divergences possibles puissent se faire valoir d'une façon convenable. Ceci signifie d'une part, que dans les règles de droit on doit tenir compte du principe fondamental relatif à l'harmonie entre intérêts généraux et intérêts individuels et, d'autre part, exprime la tendance qui veut que le droit socialiste soit capable de favoriser mieux l'égalité effective. Cette tendance du droit socialiste n'est pas identique à la réglementation casuistique des rapports sociaux; sa réalisation est rendue possible précisément par le fait, que la législation socialiste est basée sur une analyse plus approfondie des conditions sociales;⁵³ donc le droit socialiste peut atteindre son but seulement en tenant compte des inégalités par moyen d'une différenciation raisonnable et fixée de

⁵² MARX—ENGELS, *Oeuvres choisies* (traduction hongroise, déjà citée) Vol. II, p. 17; ibidem: *Lettre de Marx à Bebel*, p. 36.

⁵³ I. SZABÓ, *Le droit socialiste*, déjà cité pp. 123—124.

préférence dans des règles de droit. C'est ainsi seulement qu'il peut exercer une influence adéquate sur la société.

Les États socialistes, lorsqu'ils prévoient dans leur loi fondamentale, c'est-à-dire dans leur constitution, l'égalité des droits de tous les citoyens sans distinction de nationalité, de race, de sexe, de religion, etc., et ceci sur tous les terrains de la vie économique, étatique, culturelle, sociale et politique, *ne font que déterminer l'égalité des droits fondamentaux, politiques, économiques et culturels*. Ils n'excluent toutefois pas que des différences se fassent valoir dans cette égalité même, résultant de la situation de fait concrète et des dispositions naturelles des citoyens égaux en droit. C'est ainsi qu'on peut arriver à une véritable égalité qui compte avec les circonstances et des différents faits donnés, qui ne signifie pas une inégalité juridique et qui est déterminée par des conditions effectives et non pas par des conditions formelles. La fixation de droits constitutionnels égaux pour tous les citoyens signifie l'octroi de possibilités égales à chacun pour faire valoir dans la vie de la société ses talents, sa capacité de travail et de ses autres dispositions naturelles. C'est en ceci que l'égalité socialiste des droits des citoyens trouve sa véritable expression. C'est pour cette raison, que le principe de l'égalité ne peut pas être interprété comme l'égalité matérielle absolue du statut juridique de citoyens d'âge, de profession, de sexe ou de nationalité différents.

6. *Le principe de l'égalité socialiste signifie cependant non seulement l'égalité des droits de tous les citoyens, mais l'égalité de leurs devoirs fondamentaux aussi*. Dans ses observations critiques au programme du parti social-démocrate Engels a écrit en 1891 ce qui suit: «Je propose de substituer les mots «pour les droits égaux pour tous» avec les mots «pour les droits et les devoirs égaux pour tous», etc. Les *devoirs égaux* complètent les *droits égaux* de la démocratie bourgeoise, ce qui pour nous est très important parce que l'adjonction des «devoirs égaux» ôte le sens spécifiquement, bourgeois du terme primitif.»⁵⁴

L'adjonction de l'égalité des devoirs à l'égalité des droits des citoyens exprime la connexité étroite qu'existe entre droits et devoirs. Elle indique que c'est l'ensemble des droits et devoirs qui forme le statut légal des citoyens. Comme le rappelle C. A. Jampolskaïa, l'égalité juridique serait privé de contenu et de sens, si, tout en assurant l'égalité des droits des citoyens, on voulait imposer à certains la charge de l'accomplissement des devoirs, et en exonérer certains autres.⁵⁵ L'égalité juridique dans sa conception socialiste — écrit à ce propos Lajos Szamel — signifie que la même réglementation juridique est valable pour tous les membres de la société et qu'aucun membre de la société

⁵⁴ MARX—ENGELS, *Oeuvres* (édition russe) Moscou, II^e partie, p. 107.

⁵⁵ C. A. JAMPOLSKAIA, *A szovjet állampolgárok anyagi jogairól és az anyagi jogok biztosításairól* (Des droits subjectifs des citoyens soviétiques et les garanties de ces droits) Traduction hongroise, parue dans le recueil d'études «Quelques problèmes du droit constitutionnelle soviétique» Budapest, 1962. p. 160.

ne dispose de droits spéciaux et n'est grevé d'aucun devoir spécial. Chacun peut se prévaloir des droits prévus par la loi, sans distinction de sexe, de religion, etc., sans que les inégalités existantes en ce domaine puissent servir d'excuse de l'inexécution des devoirs civiques.⁵⁶

Dans le socialisme *l'unité* des droits et des devoirs crée pour tous les citoyens *l'égalité* des droits et devoirs aussi. C'est ce fait qui trouve son expression dans les constitutions socialistes qui énoncent comme des devoirs incombant à tous les citoyens l'obligation de travailler, ou d'observer les dispositions de la constitution. Elles prévoient que chaque citoyen est tenu de respecter les règles de la coexistence socialiste, exécuter honorablement ses obligations sociales, de conserver et de consolider la propriété socialiste et de remplir son devoir relatif à la défense de la patrie socialiste. Tout ceci signifie en même temps que dans la société socialiste le droit n'admet pas des limitations qui pourraient empêcher les citoyens de réaliser leurs droits fondamentaux et ne connaît pas de privilèges qui pourraient exempter certaines couches de la société de l'exécution d'obligations prévues par la constitution.⁵⁷

L'édification graduelle de la société socialiste est inséparablement liée à la réalisation des exigences primordiales découlant du principe de l'égalité entre les citoyens: les moyens de production sont en propriété sociale socialiste; tous les membres de la société sont des travailleurs; leurs relations avec les moyens de production sont les mêmes; l'égalité entre l'homme et femme, l'égalité entre les nationalités sont assurées. Toutefois dans la société socialiste il est pour le moment impossible d'arriver à l'égalité complète de tous les citoyens, puisque une telle égalité supposerait la cessation de toute différence entre villes et villages, ouvriers et paysans, travail physique et intellectuel. L'égalité entre les membres de la société dans ce sens plus élevé sera réalisé seulement dans une nouvelle étape de l'évolution sociale, à savoir dans celle du passage du socialisme au communisme, ce qui se manifestera à la fois dans les relations avec les moyens de travail, dans la répartition des produits selon les besoins et dans le processus d'une importance historique qui aura pour résultat que le travail deviendra une nécessité vitale pour tout homme sain.⁵⁸ Cette égalité cependant ne trouvera plus son expression dans l'égalité des droits et devoirs, mais dans l'unité harmonique des intérêts de la société et de la personne humaine, dans la satisfaction intégrale des besoins raisonnables de l'homme développé sous tous les aspects. Le terrain pour cette égalité d'ordre supérieure ne peut être préparé qu'en faisant développer la société socialiste

⁵⁶ BEÉR — KOVÁCS — SZAMEL, *Magyar államjog (Droit public hongrois)* Budapest, 1960. p. 460.

⁵⁷ MITCHÉVITCH, op. cit. p. 75.

⁵⁸ MARX — ENGELS, *Oeuvres choisies* (Édition hongroise déjà citée) Vol. II, pp. 17 — 18.

réalisant l'égalité des droits et des devoirs des citoyens et en faisant épanouir davantage la démocratie socialiste à tous égards.

V.

Quelques problèmes de la réglementation constitutionnelle de l'égalité juridique des citoyens

1. Dans les États socialistes l'égalité juridique des citoyens exprime l'essence du statut légal de ceux-ci d'une manière concentrée. Elle ne signifie pas un des droits des citoyens, faisant partie des droits et devoirs fondamentaux, mais bien le principe de base du statut légal des citoyens, qui fait sentir son influence sur chacun des droits et devoirs fondamentaux, comme un élément substantiel de ces derniers. C'est en conséquence de cette qualité d'un principe de base, que l'égalité juridique est une exigence primordiale de la définition du statut légal des citoyens, laquelle dans les rapports entre les citoyens d'une part ainsi que l'État, la société et les organes de ces derniers d'autre part, forme la base des droits résultant de règles de droit concrètes. Dans la doctrine socialiste récente plusieurs auteurs qui s'occupent de la systématisation et de la classification des droits et des devoirs des citoyens, rappellent que les droits et devoirs constitutionnels des citoyens sont basés sur des principes fondamentaux qui s'enrichissent sans cesse, au fur et à mesure du développement de la société. Parmi ces principes une place importante revient au principe de l'égalité des droits et des devoirs des citoyens, dont l'importance primordiale se manifeste sur tous les terrains de la vie étatique, économique et sociale.⁵⁹ La réalisation de l'égalité juridique des citoyens est étroitement liée à la réalisation de la démocratie socialiste aussi et constitue une condition indispensable du développement de cette dernière.

Une partie de la littérature juridique socialiste consacrée aux problèmes de l'égalité juridique socialiste peut cependant être accusée à juste titre de tomber dans un formalisme juridique en classant la réglementation constitutionnelle de l'égalité des droits et devoirs des citoyens soit parmi les droits, soit parmi les devoirs, ce qui ne fait qu'appauvrir à la fois leur contenu et leur importance. Certains auteurs soulignent à ce propos, que les chapitres des constitutions socialistes consacrés aux droits et devoirs civiques prévoient non seulement des droits et des devoirs des citoyens, mais déterminent les principes

⁵⁹ LÉPÉCHKINE, *Manuel du droit public soviétique* (en russe) Moscou, Vol. I, p. 489, comme aussi: V. SPASSOFF—A. ANGUELOFF, *Droit public de la République Populaire Bulgare* (en russe), Moscou, 1962. pp. 510 et 516; J. BARTUSKA: *Droit public tchécoslovaque* (en russe), Moscou, 1956. p. 408; A. BURDA—R. KLIMOWIETZKI: *Droit public polonais* (en langue polonaise) Varsovie, 1958. p. 519. Voir encore: L. D. VOIEVODJINE, *Questions théoriques de la condition de l'individu dans l'État soviétique du peuple tout entier* (en russe). Sovietskoe Gosoudarstvo i Pravo, 1962. No. 2, p. 17.

fondamentaux de leur statut légal aussi. Or, s'il est vrai que l'égalité des droits et des devoirs des citoyens n'est pas un droit en soi-même, mais seulement le principe fondamental de leur statut légal, alors ce n'est pas fondé en théorie, que l'égalité des droits soit classée parmi les droits civiques, et ceci ni dans le cadre d'un groupe séparé des droits, ni dans celui des droits sociaux et politiques, comme c'est généralement pratiqué dans la littérature juridique socialiste.⁶⁰

2. Le problème de la réglementation constitutionnelle de l'égalité juridique des citoyens est plutôt compliqué et, en dehors des questions ci-dessus expliquées, rend nécessaire l'examen d'autres connexités aussi. Il faut en effet partir du fait, que le principe de l'égalité des droits et des devoirs et les droits ayant trait à l'égalité juridique des citoyens forment une unité étroite avec les droits et les devoirs fondamentaux des citoyens et qu'ils se rattachent aux principes fondamentaux aussi qui régissent l'édification du régime social socialiste. Cette connexité substantielle, pas étudiée suffisamment dans la littérature juridique socialiste, est mise en relief par István Kovács, qui, en étudiant les connexités entre les thèses constitutionnelles ayant trait au régime social et les droits des citoyens souligne «qu'il arrive souvent que non seulement les garanties des droits sont entrelacées avec les règles exprimant le régime social, mais qu'une institution fondamentale de l'ordre social, ou bien un aspect de celle-ci, apparaissent comme des droits civiques.»⁶¹

C'est en s'appuyant sur ces connexités substantielles qu'on peut donner une réponse théoriquement pertinente aux problèmes de la réglementation constitutionnelle de l'égalité juridique des citoyens, notamment, *que le principe de l'égalité juridique des citoyens figure parmi les principes de base du régime social aussi et que l'égalité en droit des citoyens se rattache en même temps aux droits et devoirs civiques fondamentaux ainsi qu'à leurs principales garanties, en occupant une place importante dans la réglementation des droits et devoirs des citoyens aussi.* Du reste, c'est une telle tendance qui est démontrée par l'évolution historique de la réglementation de l'égalité juridique des citoyens aussi. Les ouvrages s'occupant des droits des citoyens souvent n'ont pas tiré de ces faits des conclusions adéquates; ils ont omis d'examiner les connexités dont nous venons de parler, et ils se sont bornés à examiner les droits énumérés au chapitre respectif de la constitution.

Les premières constitutions socialistes soviétiques et les constitutions des États de démocratie populaire ont défini le principe de l'égalité juridique des citoyens en conformité avec les conditions et les exigences de l'état de transition ainsi qu'avec le caractère de classe des États respectifs, comme une exigence fondamentale déterminant le statut légal des citoyens. Au fur et à

⁶⁰ VOIEVODJINE, op. cit.

⁶¹ I. KOVÁCS, *A szocialista alkotmányfejlődés új elemei (Des nouveaux éléments de l'évolution constitutionnelle socialiste)* Budapest, 1962. p. 241.

mesure de la cessation des antagonismes sociaux, le contenu de l'égalité des droits des citoyens s'est approfondi et enrichi; conformément à cela le système des garanties politiques, économiques, sociales, etc. s'est élargi. Une des régularités principales de l'évolution de l'État socialiste consiste dans l'épanouissement de plus en plus complet de la démocratie socialiste, dont l'élargissement est inséparable du cercle des droits des citoyens. Tout ceci trouve son expression dans le développement de la réglementation constitutionnelle de l'égalité juridique des citoyens également.

3. C'est à cause de cela, que les constitutions socialistes récentes proclament le principe de l'égalité des droits et déterminent la connexité de celui-ci avec les droits et devoirs civiques d'une manière plus différenciée et en conformité avec les exigences nouvelles. Dans la nouvelle constitution de 1959 du Viet-Nam les dispositions relatives à l'égalité juridique des citoyens figurent en guise d'introduction au chapitre consacré aux droits et aux devoirs fondamentaux des citoyens (articles 22 à 24). Dans la constitution de la République Populaire Mongole, adoptée en 1960, c'est également l'égalité des droits qui occupe la première place parmi les dispositions relatives aux droits fondamentaux des citoyens (art. 76). La constitution tchécoslovaque de 1960 proclame l'égalité en droit des Tchèques et des Slovaques, formant la République Socialiste Tchécoslovaque, au premier chapitre, consacré au régime social. En même temps, c'est le chapitre relatif aux droits et devoirs des citoyens qui réglemente les principales exigences découlant du principe de l'égalité juridique des citoyens, notamment l'égalité des droits et des devoirs des citoyens (art. 20, 1^{er} alinéa); l'égalité en droit de tous les citoyens sans considération de nationalité ni de race (2^e alinéa); l'égalité des conditions dont jouissent les hommes et les femmes dans la famille, le travail et les activités publiques (3^e alinéa); la constitution souligne qu'une société de travailleurs assure l'égalité en droit des citoyens en créant les mêmes possibilités et les mêmes chances dans tous les domaines de la vie de cette société (art. 4^e). Pour mettre en oeuvre l'égalité des droits des nationalités, la constitution déclare que l'État assure aux citoyens de nationalité hongroise, ukrainienne et polonaise toutes les possibilités et moyens de s'instruire dans leur langue maternelle et de s'épanouir dans l'ordre de la culture (art. 15). La constitution contient également des dispositions spéciales relatives à la mise en oeuvre de l'égalité juridique de la femme dans ses activités familiales, professionnelles et publiques. Cette égalité est assurée par un aménagement spécial des conditions de travail et par des soins sanitaires particuliers pendant la grossesse et la maternité ainsi que par le développement des institutions et services permettant aux femmes de mettre toutes leurs capacités au profit pour participer à la vie de la société (articles 26 et 27). La constitution de la République Fédérative de Yougoslavie énonce parmi les principes fondamentaux proclamés dans la partie introductive, qu'en Yougoslavie le système socialiste a pour base les rapports entre les hommes, producteurs et créateurs

libres et égaux. Elle souligne l'égalité des droits, des devoirs et les responsabilités des hommes en tant que base inviolable de la condition et du rôle de l'homme. Le chapitre portant le titre «des libertés, droits et devoirs de l'homme et du citoyen» déclare dans son premier article en connexité avec les droits et devoirs fondamentaux, que les libertés sont exercées dans un esprit de solidarité humaine, chacun remplissant ses devoirs envers tous et tous envers chacun (art. 32). Dans la suite la constitution proclame que les citoyens sont égaux en droits et devoirs, sans distinction de nationalité, de race, de religion, de sexe, de langue, d'instruction et de condition sociale, et que tous les hommes sont égaux devant la loi (art. 33). Des articles spéciaux prévoient des garanties de l'égalité juridique des citoyens (art. 43) et les garanties relatives à l'égalité des droits de la femme, notamment la protection spéciale accordée à la mère et à l'enfant (art. 57).

Dans plusieurs pays socialistes et de démocratie populaire le développement de la réglementation constitutionnelle de l'égalité en droit des citoyens montre, en outre, la tendance de créer une liaison étroite entre les droits et devoirs fondamentaux prévus par la constitution d'une part et les exigences de la mise en oeuvre de l'égalité juridique d'autre part. Ainsi p. ex. en ce qui concerne le droit au travail, la nouvelle constitution yougoslave énonce expressément, que tous les emplois et fonctions dans la société sont accessibles à tout citoyen à des conditions égales (art. 35, 5^e alinéa). La constitution chinoise de 1954 souligne en matière d'égalité dans la vie politique l'égalité des droits électoraux, notamment l'égalité du droit de suffrage des femmes (art. 86). Des dispositions semblables se trouvent à l'article 23 de la constitution du Viet-Nam. Parmi les garanties de la mise en oeuvre de l'égalité des droits des femmes, des nationalités et des races différentes, plusieurs constitutions précisent que toute atteinte à l'égalité des droits ainsi que toute limitation des droits fondamentaux en raison de nationalité, de sexe, de religion, comme aussi la fomentation de la haine et de la discorde sont des actes contraires à la constitution et punissables.

Le développement du contenu de l'égalité juridique des citoyens et l'élargissement du cercle des droits afférents à la réalisation de cette égalité ainsi que l'ampleur acquis par le système des garanties assurant la réalisation des droits en question, font ressortir les nouvelles exigences qui se présentent en matière de réglementation constitutionnelle. Comme s'est démontré par les constitutions récentes des pays socialistes, ces exigences ne signifient pas seulement une simple augmentation numérique des droits et des garanties relevant de la sphère de l'égalité juridique, mais soulèvent la question de la nécessité de donner une expression dans les constitutions mêmes aux changements qualitatifs intervenus en conséquence de l'évolution sociale. En ce qui concerne la constitution hongroise de 1949, il n'est que naturel, que cette constitution exprime les conditions sociales et économiques de l'époque de sa

création et qu'elle fait usage des formes juridiques alors généralement acceptées. Il n'est pas douteux, qu'une nouvelle réglementation constitutionnelle devra exprimer les résultats atteints dans le domaine de l'édification socialiste et tirer profit des riches expériences de l'évolution du droit et des constitutions socialistes.

4. Comment peuvent donc être résumés les traits principaux de la réglementation constitutionnelle de l'égalité juridique des citoyens? Or, avant tout *la nécessité s'impose de faire figurer le principe de cette égalité parmi les principes fondamentaux du régime social de notre démocratie populaire*. C'est en effet un trait fondamental de notre ordre social, qu'avec la liquidation des anciennes classes exploiteuses, l'oppression de classe a perdu sa raison d'être, que la base sociale de la démocratie socialiste s'élargit et que cette dernière devient, au lieu d'une démocratie de la majorité, la démocratie du peuple entier. Les limitations sociales d'auparavant n'existent plus; les droits et devoirs civiques s'étendent sur tous d'une façon égale. Ce fait est une caractéristique du degré du développement de notre ordre social socialiste ainsi que de la mise en oeuvre de la démocratie socialiste. En même temps c'est justifié et nécessaire qu'on proclame dans le chapitre des constitutions consacré aux droits et devoirs des citoyens, que sur tous les terrains de la vie économique, culturelle, sociale et politique, les citoyens ont les mêmes droits et que les mêmes devoirs leur incombent, sans distinction de nationalité, de sexe, de race, de condition sociale, etc., et enfin que tous les citoyens sont égaux devant la loi. Les liens étroits entre le principe de l'égalité et l'ordre social, le caractère déterminant de ce principe quant au statut légal des citoyens et sa connexité avec tous les droits et devoirs fondamentaux justifient en effet que les dispositions fondamentales et générales de l'égalité juridique des citoyens soient placées parmi les articles introductifs des droits et des devoirs des citoyens. Les constitutions socialistes des dernières années sont en général caractérisées par une disposition semblable de la matière.⁶²

En ce qui concerne le cercle et le groupement des droits et des devoirs des citoyens ainsi que la systématisation des droits relatifs à l'égalité juridique de ces derniers, les opinions de la récente littérature juridique socialiste sont partagées; en général, cependant, le problème de l'égalité des droits est traité dans l'ordre dans lequel les droits y afférents sont énumérés dans les constitutions. Dans la doctrine hongroise p. ex. Lajos Szamel, en procédant conformément à la structure du VIII^e chapitre de la constitution de 1949, classe dans un premier groupe les droits fondamentaux économiques, sociaux, culturels et examine dans un deuxième groupe les problèmes de l'égalité du droit des citoyens.⁶³ La même méthode est appliquée au fond par A. J. Lépéchkine dans

⁶² Voir les constitutions du Viet-Nam de 1959, de la Mongolie de 1960, de la Tchécoslovaquie de 1960 et de la Yougoslavie de 1963.

⁶³ BEÉR—KOVÁCS—SZAMEL, op. cit. p. 495.

son livre paru en 1961.⁶⁴ Contrairement à ceci, plusieurs auteurs soviétiques, polonais et bulgares traitent l'égalité juridique des citoyens comme le premier groupe des droits et devoirs des citoyens, en soulignant par cela le caractère universel du principe de l'égalité s'étendant sur tous les droits et devoirs fondamentaux des citoyens.⁶⁵ Comme il résulte de la présente étude, nous sommes d'avis que cette dernière systématisation est théoriquement plus correcte et qu'elle est justifiée aussi par les expériences de l'évolution des constitutions socialistes.

Mais ce n'est pas douteux non plus, que le groupe des droits et des garanties destinés à favoriser la mise en oeuvre l'égalité en droit des citoyens varie quant à son contenu et à sa nature aussi. Dans ce groupe des droits sont en effet réglés les droits civiques subjectifs de certains groupes de la société et des membres de ces derniers; ces droits, dans les conditions données et en tenant compte de la situation particulière des citoyens, sont soit susceptibles de favoriser la mise en oeuvre du principe de l'égalité juridique des citoyens, soit possèdent le caractère de garanties. Parmi ces droits l'attention doit être portée en premier lieu vers les droits et les garanties afférents à l'égalité en droit des femmes et des nationalités.

Les constitutions de tous les États socialistes proclament sans aucune exception le principe de l'égalité des deux sexes, c'est-à-dire l'égalité des droits de la femme dans tous les domaines de l'activité économique, publique, culturelle, sociale et politique. Les constitutions prévoient que les femmes sont libres de choisir à leur gré leur profession, qu'elles participent à l'enseignement scolaire et à l'acquisition des différentes qualifications sur un pied d'égalité avec les hommes. Les constitutions ne se contentent pas de proclamer l'égalité des droits de la femme, mais prévoient en même temps les garanties principales de la mise en oeuvre de cette égalité. Parmi celles-ci il faut mentionner en premier lieu l'égalité du droit au travail et aux emplois; le droit à un salaire égal; la protection accordée par l'État aux mères et aux enfants; l'assistance aux mères ayant à leur charge une famille nombreuse ainsi qu'aux mères vivant seules; le congé de grossesse et de maternité, les allocations aux femmes en couche, le développement du réseau des hôpitaux, des nourriceries et des garderies d'enfants ainsi que celui du système de l'alimentation et des prestations publiques, etc.

Il est naturel qu'en ce qui concerne la réalisation pratique de l'égalité juridique des deux sexes, même dans les pays socialistes il faut encore liquider beaucoup de traditions périmées du passé et beaucoup des préjugés qui survivent encore, en ce qui concerne la vocation et la fonction sociale de la femme. A nos jours il y a encore une certaine contradiction entre l'égalité des femmes

⁶⁴ *Droit public soviétique* (en russe) Moscou, 1961, p. 506.

⁶⁵ BURDA—KLIMOWIETZKI, op. cit. p. 315; ANGUELOFF—SPASSOFF, op. cit. p. 514.

et des hommes sur plusieurs terrains de la production et de l'activité culturelle, sociale et politique. Manque aussi l'égalité dans les travaux ménagers; l'éducation des enfants incombe au fond à la mère. Tout ceci rend plus difficile la participation active des femmes à la vie de la société, ce qui cependant est une condition indispensable de l'évolution sociale. Une raison de plus, pour que la réalisation pratique de l'égalité des droits de la femme fasse objet d'une réglementation par les constitutions et de mesures d'une haute importance sociale.

Il s'ensuit du principe de l'égalité en droit des citoyens que les droits et les devoirs des membres des différentes nationalités sont sous tous les égards les mêmes que ceux des autres citoyens. Les constitutions des États socialistes multinationales (Union Soviétique, Chine, Tchécoslovaquie, Yougoslavie) assurent la mise en oeuvre de l'égalité juridique des nationalités jusque dans la structure de l'État et dans les règles du fonctionnement de ses institutions. En ce qui concerne les garanties de l'égalité des droits des nationalités, les constitutions prévoient en règle générale le droit d'user la langue nationale, le droit à l'enseignement dans la langue maternelle, la conservation de la civilisation ainsi que le respect des coutumes et traditions nationales.

Pour garantir plus efficacement l'égalité juridique des femmes et des nationalités, les constitutions contiennent des dispositions pénales aussi qui déclarent que la loi punit l'empêchement de la réalisation de l'égalité des femmes dans quelque forme que ce soit et que la propagande en faveur d'une discrimination nationale ou raciale et la fomentation de la discorde ou de l'intolérance constituent des infractions.

Les droits et les garanties relatifs à ces deux terrains principaux de la mise en oeuvre de l'égalité juridique des citoyens sont au fond développés de la même façon dans les constitutions de tous les États socialistes. Le développement de la réglementation de l'égalité des droits des citoyens par les constitutions socialistes récentes est marqué par le fait aussi, que l'égalité des droits trouve son expression concernant certains *groupes des droits* aussi (droits économiques, sociaux, culturels, etc.). A côté de cela la constitution tchécoslovaque de 1960 énonce encore que l'État assure l'égalité des droits fondamentaux en créant les mêmes possibilités et des mêmes chances dans tous les domaines de la vie de la société. Tout ceci démontre que *la mise en oeuvre de l'égalité des droits sur tous les terrains est une condition très importante de la réalisation effective des droits fondamentaux des citoyens et une exigence primaire de l'épanouissement de la personne humaine*. La réalisation consécutive du principe de l'égalité juridique des citoyens et la protection multiple de cette égalité par l'État est un des principes fondamentaux les plus importants de la société socialiste.

Les garanties fondamentales de la mise en oeuvre de l'égalité des droits des citoyens, inhérentes au régime économique et social socialiste même ainsi que

le développement de ces garanties ne rendent pas superflu — au contraire exigent d'une façon péremptoire — le perfectionnement des formes juridiques et des garanties particulières qui favorisent la réalisation de l'égalité juridique dans tous les domaines de la vie de la société. D'autre part, la mise à jour plus différenciée du contenu de l'égalité en droit des citoyens et l'élaboration plus détaillée des garanties non seulement politiques et économiques, mais juridiques — et surtout constitutionnelles — aussi, favorisent non seulement la mise en oeuvre plus efficace de l'égalité des droits des citoyens mais rendent possible que le contenu socialiste des droits fondamentaux des citoyens soit mis à jour sous plusieurs aspects et d'une manière plus approfondie et que leur fonction et leur portée soient plus exactement définies. Notre littérature juridique socialiste traitant ces questions doit donc étudier d'une façon approfondie le contenu nouveau de l'égalité juridique sous ses aspects multiples ainsi que les problèmes et les conditions juridiques, d'organisation et constitutionnelles de sa réalisation, — tout ceci contrairement à la littérature des années passées qui a mis en relief presque exclusivement les garanties économiques de l'égalité juridique.

Равенство и равноправие граждан

Й. ХАЛАС

Толкование понятия и содержания равенства граждан в зависимости от того, на основе какого мировоззрения, на каком общественно-экономическом базисе проводим исследование — возможно различное толкование. По существу содержание равенства определяют экономическое устройство данного общества, степень материального и духовного развития, положение классов общества и их отношения друг к другу. Социалистическое равенство граждан по сравнению с равноправием граждан более широкое понятие: оно означает политико-социологическое определение существующего положения граждан; равноправие же выражает их юридическое положение.

Статья рассматривает значение равноправия в эпоху буржуазных революций, конституционное регулирование равноправия и равенства всех перед законом. Отдельно занимается в кругу данной темы конституционными нормами стран, освободившихся от колониализма.

Автор подробно анализирует содержание социалистического равноправия и развитие его правового регулирования. *Социалистическое равноправие покоится на принципе общественного и политического равенства всех граждан, охватывает государственную, экономическую и общественную жизнь в целом.* Базируется на общественной собственности на основные средства производства. Получает подкрепление в равенстве правового положения граждан, в одинаковых правах и обязанностях всех групп населения. Понятие социалистического равноправия также изменяется в зависимости от формирования экономических, культурных, общественно-политических отношений. Понятие социалистического равноправия не тождественно понятию равноправия всех перед законом: оно составляет более общее и широкое понятие, важную предпосылку осуществления всех основных прав. Поэтому юридические гарантии и их дифференцированное развитие проявляются в различных областях.

Социалистическое равноправие не означает пренебрежение существенными различиями между гражданами, механическое отождествление всех конкретных полномочий и обязанностей. Означает равенство основных политических, экономических, культурных прав, иначе говоря, не исключает действие различий, зависящих от конкретно существующего положения и способностей равноправных граждан.

Гражданские права в единстве, в органической взаимосвязи составляют правовое положение граждан, равенство прав и обязанностей всех граждан. Поэтому равноправие

граждан концентрировано выражает сущность правового положения граждан. Значит, равноправие не является лишь одним полномочием граждан, внутри каталога основных прав и обязанностей, а основной принцип правового положения граждан, который является *существенным элементом каждого основного права и каждой обязанности*. Поэтому принцип равноправия нашел свое выражение среди основных принципов общественного устройства в новых социалистических конституциях, а также примыкает к основным правам и обязанностям граждан, их гарантиям. Дифференцированное конституционное закрепление правовых гарантий равноправия — что является характерным для развития социалистических конституций — является важной предпосылкой осуществления основных прав граждан, главным требованием развития личности.

Equality of Citizens and Equality of Rights

by

J. HALÁSZ

The concept and content of the equality of citizens can be interpreted in different ways depending on the ideological or social-economic basis of the treatment of this problem. The content of equality is essentially determined by the economic system, material and intellectual development of society and by the situation of and relation between social classes. *In socialism the equality of citizens, as compared with equality of rights, is a more comprehensive concept: it means the political-sociological determination of the actual position of citizens, whereas equality of rights covers the legal status of citizens.*

The paper deals with the significance of equality of rights in the era of bourgeois revolutions and examines how equality of rights, that is, equality before the law was laid down in different Constitutions. It has a special part treating constitutional rules in the countries liberated from colonial oppression.

The author analyses *in extenso* the content and statutory regulation of socialist equality of rights. *Socialist equality of rights is based upon the principle of social and political equality of every citizen, it embraces the entirety of the function of state, economy and society.* It is supported by the social ownership of the basic means of production. It is consolidated by the equality of the legal status of citizens, by the equality of the fundamental rights and duties of all strata of the population. The content of socialist equality of rights depends, at the same time, on the development of economic, cultural and social-political relations. The concept of socialist equality of rights is not identical with that of equality before the law: it is more general and comprehensive and constitutes an important preliminary condition for the assertion of every fundamental right. That is why its legal safeguards and the differentiated extension thereof appear in different fields.

Socialist equality of rights does not mean the neglect of actual differences between citizens or the mechanical equalization of fundamental political, economic and cultural rights. It means the equality of fundamental political, economic and cultural rights, that is, it does not exclude the realization of the differences depending on the concrete actual situation and capabilities of citizens having essentially equal rights.

The rights and duties of citizens constitute in their interdependence the legal status of citizens, the equality of rights and duties of every citizen. That is why the equality of right of citizens is an expression in a concise way of the substance of the legal status of citizens. Equality of right, thus, is not only one of the rights of citizens as an item of the list of fundamental rights and duties, but a fundamental principle bearing upon the legal status of citizens, an essential element of every fundamental right and duty. That is why the principle of the equality of rights in more recent socialist Constitutions is included even in the fundamental principles of social system and is, at the same time, connected with the fundamental rights and duties of citizens and their safeguards. Laying down in a differentiated way the legal safeguards of the equality of rights — as one of the characteristic features of the socialist constitutional development — is one of the important conditions of the fundamental rights of citizens, and the primary postulate of the development of personality.

La protection des artistes exécutants

par

E. NIZSALOVSKY

Professeur d'Université en retraite,
membre de l'Académie des Sciences de Hongrie

L'entrée en vigueur de la Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, de producteurs de phonogrammes et des organes de radiodiffusion signé à Rome, le 26 octobre 1961 marque un progrès important du développement de la protection de la propriété intellectuelle. La Convention est entrée en vigueur le 18 mai 1964 à la suite du dépôt des six premiers instruments de ratification. Un événement d'une certaine importance a été aussi l'adhésion de la Tchécoslovaquie à la Convention dont l'effet a commencé le 14 août 1964. — Les principes qui sont à la base de la Convention exercent une influence manifeste même sur la législation des pays lesquels n'y ont pas adhéré encore et on peut prévoir que la portée internationale de la Convention augmentera de plus en plus. Depuis 1921, la législation hongroise n'a pas touché au problème qui nous intéresse et lors de la mise en vigueur du Code civil de 1959 de la République Populaire Hongroise, les règles de droit antérieures relatives aux oeuvres intellectuelles ensemble avec les conventions internationales y afférentes, ont gardé leur validité, pour autant qu'elles n'étaient pas contraires aux dispositions du Code. Les questions faisant l'objet de la Convention de Rome de 1961, attendent encore leur solution en Hongrie, et ceci à la fois du point de vue du droit national et du point de vue du droit international privé. Pour contribuer à la solution du problème, l'auteur expose son point de vue relatif à un des droits dits «voisins», à savoir, à la protection des artistes interprètes et exécutants,¹ notamment en ce qui concerne la raison d'être et l'étendue justifiée de cette protection. Les explications de l'auteur commencent par un exposé critique des positions prises par les anciennes jurisprudences et doctrines hongroises² et s'occupent — en harmonie avec les vues prévalant dans la République Populaire Hongroise en matière de droit — des solutions apportées au problème non seulement par la Convention mais par les législations étrangères aussi.

I. C'est le développement de la technique moderne qui a donné de l'actualité à l'octroi à l'artiste exécutant de certains droits subjectifs de types connus ou bien la reconnaissance en sa faveur de certaines droits d'une espèce nouvelle. C'est grâce à la technique que la performance de l'artiste exécutant est devenu simultanément perceptible par un auditoire et un public dont le nombre est le multiple de celui que la plus grande salle du monde peut contenir. On doit remercier également au progrès de la technique que cette performance est devenue

¹ L'étude, pour être bref, emploie seulement le terme «artiste exécutant» sans vouloir par cela limiter son sujet.

² Dans la littérature hongroise récente c'est *Róbert Palágyi* qui s'occupe de la situation juridique de l'artiste exécutant. Voir son étude: *Rádió, televízió és a magyar szerzői jog (Radiodiffusion, télévision et le droit d'auteur hongrois)*, dans la revue *Jogtudományi Közöny*, 1959, No. 12, p. 681, ainsi que dans son livre: *A magyar szerzői jog zsebkönyve (Précis du droit d'auteur hongrois)* 2. éd. 1959. L'auteur désire développer plus amplement ce sujet dans sa monographie qui n'est pas encore publiée.

susceptible d'être *fidèlement* réitéré sans connaissances spéciales, sans aucune limitation dans l'espace et dans le temps et sans aucune restriction numérique.³

Le motif de la mise à l'ordre du jour du problème de l'artiste exécutant est à rechercher cependant non seulement dans le développement de la technique de l'enregistrement et de la reproduction. En effet, le développement de la technique est toujours précédé d'un sentiment social d'un besoin, ce qui, concernant les inventions en question, doit être attribué au développement puissant de l'art de l'exécution dans la société bourgeoise.

En ce qui concerne les exécutants d'oeuvres musicales, *Hegel* dans son *Esthétique* n'a fait que résumer les exigences de l'époque; quant aux oeuvres dramatiques il a cependant opposé aux exigences anciennes les exigences de son temps, en soulignant comme des nouveautés la variété de la mimique et des gestes ainsi que la déclamation nuancée.⁴ La virtuosité d'un *Corelli* au XVII^e, d'un *Vivaldi* ou d'un *Tartini* au XVIII^e siècles n'est point diminuée par la constatation que c'était l'essor inouï de l'art d'exécution qui a donné naissance au besoin culturel de rendre éternelles les exécutions. Nous sentons tous, que la conservation par la tradition légendaire seule, et sans aucun enregistrement sonore, du souvenir des performances des *Liszt*, *Paganini*, *Talma* ou *Rachel* est une perte pour la civilisation.

Hegel rappelle également que dans les mains du virtuose l'instrument apparaît comme un organe propre, parfaitement développé de l'âme de l'artiste.⁵ Le développement technique du XIX^e siècle a créé non seulement des métiers à tisser et des machines à vapeur, mais a perfectionné les instruments

³ Le fait que l'interprétation est devenue susceptible d'être enregistrée et répétée, a induit Kohler à abandonner sa thèse antérieure selon laquelle l'art de l'interprétation fait l'objet des droits de la personnalité et non celui du droit d'auteur. C'est en conséquence de cette possibilité, qu'on doit reconnaître à l'interprétation la qualité d'un «*Autorwerk*». Cette manière de voir de *Kohler* a été adoptée par la loi allemande de 1910 sur le droit d'auteur, dont je parlerai encore ci-après. Voir E. ULMER, *Urheber- und Verlagsrecht*, 2. éd. Berlin, 1960, p. 430. J'attribue une certaine importance à la reproduction *fidèle*, parce que dans la période initiale des rouleaux de phonographe ou disques de gramophone, même le chant de *Curuso* a été reproduit d'une manière tellement imparfaite, qu'il serait difficile de considérer ces enregistrements comme une répétition de la performance originale. A nos jours par contre, on peut constater plutôt l'abandon de la reproduction fidèle, pour arriver à la perfection absolue de la performance. La plus petite faute de l'enregistrement, dès qu'elle est constatée par l'artiste, peut être facilement corrigée, en rayant la partie respective et en l'exécutant de nouveau. Ainsi, une interprétation enregistrée peut arriver à un tel degré de perfection, lequel dans la réalité n'a été peut-être jamais atteint par l'artiste quant à l'interprétation de la même composition. C'est à cause de cela, que du point de vue de l'appréciation juridique il faut faire distinction entre la radiodiffusion publique d'une interprétation et une interprétation enregistrée sur disque. Les tribunaux français ont eu l'occasion de s'occuper du problème à propos de la mise en commerce non autorisée de certains disques de *Furtwängler* et d'autres. (Voir: *Le Droit d'Auteur*, 1957, p. 80.) Le problème est du reste tranché par l'art. 7 c/ii de la Convention de Rome, qui autorise l'exécutant à empêcher que son interprétation enregistrée avec son consentement soit multipliée dans des buts qui n'ont pas été compris dans son autorisation.

⁴ Voir G. W. F. HEGEL, *Vorlesungen über Aesthetik*. III. Band (Sämtliche Werke, Glockner, Stuttgart, 14. Bd.), 1954. pp. 190., 520., 521. p.

⁵ Op. cit. p. 218.

de musique aussi. A ce propos, il suffit de renvoyer au chemin parcouru par le développement du piano: du clavicorde au piano d'*Erard* de la fin du XVIII^e siècle et à celui de *Streicher* (1923).⁶

II. On raconte que *Haydn*, en passant dans une des rues de Presbourg et en feuilletant une partition qu'il venait d'acheter, porta subitement la main à l'oreille, comme s'il sentait une douleur. Or, dans la partition il y avait une faute d'impression et le maître en entendant la cacophonie qui lui blessait l'oreille, sentit une douleur physique. Mais par rapport à ceux auxquels l'oeuvre musicale est adressée, non seulement le nombre des *Haydn* est infime, mais même de ceux qui sont capables de comprendre l'oeuvre musicale sans qu'elle soit sonorisée effectivement. Aussi la forme dramatique est-elle choisie par les auteurs pour pouvoir faire mieux saisir leurs idées par moyen de la représentation dans l'espace par les acteurs. *Hegel* résume sa manière de voir y relative comme il suit: «Dans la sculpture et la peinture l'oeuvre se présente comme l'objet de l'activité de l'artiste, comme un *résultat* de cette activité ayant une existence propre, et non pas comme l'activité elle-même, comme un procès véritable et vivant de la création . . . Pour la réalisation d'une oeuvre musicale cependant le concours actif de l'artiste exécutant est nécessaire, comme dans l'art dramatique aussi c'est l'homme entier qui agit et fait de soi-même une oeuvre d'art transfigurée.»⁷

En ce qui concerne la musique orchestrale et chorale, le compositeur comme chef d'orchestre est rarement, voire exceptionnellement, le meilleur interprète de son oeuvre. On dit que lorsque *Liszt* dirigeait une de ses compositions, on a dû cacher un autre chef d'orchestre, sans être vu par *Liszt*, qui a été effectivement suivi par l'orchestre. Il est également connu l'embarras que causait aux chanteurs, le pianiste de génie d'*Albert*, lorsqu'il a dirigé un de ses opéras. Il arrive souvent que même le compositeur est surpris de ce qu'il entend lors de l'exécution de son oeuvre par un artiste éminent et, sous l'impression de l'exécution, il modifie la composition qu'il croyait déjà finie.⁸ Tout

⁶ C'est dans cet ordre d'idées qu'il faut mentionner l'essor qu'a pris la technique de la direction des orchestres au cours du XIX^e siècle. Le premier pas accompli dans ce domaine était, qu'on n'a dirigé plus par des coups frappés avec le bâton du dirigeant, en les substituant par des signes dessinés en l'air. Il n'a pas besoin d'être prouvé que l'audition d'une oeuvre musicale sans le bruit des coups était une sensation nouvelle pour les auditeurs. (Voir D. DEMÉNY, *Hangversenykalauz (Guide pour les auditeurs de concerts)* 2^e éd. p. 12.

⁷ Op. cit. p. 278.

⁸ On pourrait citer comme exemple pour le premier cas celui du compositeur autrichien *Bruckner*, qui lors d'une répétition de sa IV^e symphonie, ému par la beauté de l'interprétation a fait cadeau au chef d'orchestre *André Richter* d'un thaler de Marie Thérèse, que ce dernier a porté pendant toute sa vie comme breloque sur la chaîne de sa montre (DEMÉNY, p. 225); *Goldmark*, à la dernière répétition de son concerto pour violon a dit au soliste *Eugène Hubay*: «*So schön hab'ich selbst es mir nicht gedacht.*» (MESZLÉNYI, *Hangversenykalauz (Guide pour des concerts)* Vol. II. p. 293.) Un exemple pour le deuxième cas est fourni par la III^e Symphonie de *Mahler*, dans laquelle des pages entières de la partition ont été modifiées, sous l'impression des répétitions. Ce n'est pas nécessaire de citer des exemples pour les changements très sensibles qu'une oeuvre dra-

de même c'est le devoir de l'artiste de vivifier l'oeuvre musicale grâce à l'inspiration dont il est capable, conformément à la conception et à l'esprit qui ont présidé à la création de l'oeuvre par le compositeur. La *virtuosité* d'une telle exécution inspirée n'est pas limitée seulement à la solution techniquement correcte des tâches difficiles comportées par la composition... du point de vue intellectuel, l'exécution géniale de la composition ne peut consister dans une autre chose que d'atteindre le niveau spirituel du compositeur et de lui donner de la vie.⁹ Ce sont au fond ces exigences hégéliennes qui ont été adoptées par les sommités de l'art moderne de l'exécution.¹⁰

III. C'est caractéristique, que dans l'époque bourgeoise la qualification juridique de la performance de l'artiste exécutant était sans intérêt, aussi longtemps que cette performance n'était pas susceptible d'être transformée en marchandise autrement qu'en achetant la prestation d'une seule fois dans un dessein de lucre. La prestation de l'employeur était le «cachet» ou, en cas d'un rapport de droit durable, une rémunération régulière. L'employeur de sa part a gagné sur les prix des billets d'entrée. L'enregistrement sur rouleau ou sur disque, d'abord imparfait, a ouvert des nouvelles possibilités de l'achat de la performance.¹¹ En cas de la transmission par radiodiffusion ou par télévision d'une seule performance, le seul problème était que l'acheteur présentait la prestation de l'artiste exécutant non pas à un auditoire ou public qui payait pour les billets d'entrée, mais qui se formait d'une autre façon; ce fait devait donc également entrer en ligne de compte lors des tractations avec l'artiste, surtout si dans un cas semblable l'ambition de celui-ci exigeait un plus grand effort, donc un surplus de travail. Tout de même, le fait, que de telles transmissions sont devenues possibles, a soulevé un autre problème encore, à savoir, s'il était nécessaire ou non que l'artiste engagé pour une exécution devant un auditoire clos donne son consentement explicite à l'élargissement incalculable du public. Pour résoudre ce problème, il était nécessaire de préciser à la fois la qualification juridique de la performance et celle de l'acte de la transmission.

De ce point de vue l'intérêt de l'entrepreneur exige, dans le régime capitaliste, qu'on reconnaisse à l'artiste exécutant des droits peu étendus

matique peut subir pendant les répétitions précédant la première représentation. L'auteur apprend la technique de la scène à l'occasion de ces répétitions, pourvu qu'il ne la possède pas encore.

⁹ HEGEL, op. cit. p. 164.

¹⁰ Ainsi notamment *Toscanini* et *Edwin Fischer*, qui ont considéré néanmoins qu'une véritable interprétation est un acte créateur. Il appartient p. ex. aux rares exceptions *Toscanini* qui dans l'interprétation de la IX^e Symphonie de *Beethoven* a accepté les «retouches» de *Wagner*, en disant que *Wagner* a pu tout de même se permettre de faire des retouches. On ne peut pas considérer comme une vraie retouche, qui est par ailleurs unanimement reprouvée, lorsque *Arthur Nikisch* a donné aux symphonies de *Schumann* — dont l'orchestration était généralement considérée comme pas satisfaisante — un éclat sonore en faisant sonner à quelques endroits certains groupes d'instruments plus ou moins forts que les autres, sans apporter aucune modification à la partition (DEMÉNY, op. cit. pp. 15—16).

¹¹ Voir la note No. 2 ci-dessus.

seulement, puisque l'utilisation plus large de l'exécution déjà acquise est favorisée par toute restriction des droits de l'exécutant. La position des intérêts reste la même si la performance de l'artiste exécutant est enregistrée et devient ainsi réitérable, les moyens de l'enregistrement cependant restent dans la sphère d'influence de l'entrepreneur.

Du point de vue de l'entrepreneur la situation se change substantiellement, lorsqu'il transforme la performance de l'artiste exécutant non seulement en une chose tangible, mais bien en une marchandise commercable, en fabriquant des disques susceptibles d'être mis en circulation. Or, les disques offrant une reproduction sonore de plus en plus parfaite, dès qu'ils sont mis en commerce, rendent possible leur exploitation commerciale par n'importe quel de leurs acheteurs, ce qui arrive très souvent lorsque les disques sont utilisés aux fins de radiodiffusion. C'est le terrain où l'entrepreneur producteur de phonogrammes s'efforce de fortifier la position juridique de l'artiste exécutant et d'obtenir pour lui des droits plus nombreux et plus forts, pour parvenir ensuite à exercer ces droits à son propre avantage dès qu'il les a achetés de l'exécutant par un contrat librement conclu à l'occasion de l'enregistrement.¹²

Dans la période initiale du développement de la technique de l'enregistrement, la plupart des lois et conventions sur les droits d'auteur ne se sont pas occupées du statut légal de l'artiste exécutant; elles ont pourtant connu la protection des traductions, ensemble avec la protection de certaines adaptations d'un autre genre. Il est semblé donc opportun de créer en faveur de l'artiste exécutant une semblable espèce de droit d'auteur, dont l'importance, du reste, dans cette période du développement de la technique n'a été reconnue ni par les législations, ni par les tribunaux. Au commencement la jurisprudence française a également considéré les droits de l'artiste exécutant comme des droits d'auteur secondaires (oeuvre dérivée).¹³

Il a été facile de construire une manière de voir analogue dans la jurisprudence anglaise et dans celle des États-Unis aussi, vu que dans ces pays les droits d'auteur compétaient, en général, pas exclusivement à la personne de l'auteur, mais au réalisateur de l'oeuvre.¹⁴

C'est à cette période de la protection de l'artiste exécutant qu'appartient l'art. 8 de la loi hongroise sur les droits d'auteur (loi No. LIV de 1921) lequel accorde aux adaptations aux fins d'une exécution mécanique (point 9 de l'art. 6) une protection qui est *égale à celle de l'oeuvre originale*, sans préjudice aux droits de l'auteur de cette dernière.

¹² Les droits de l'exécutant ont été reconnus par la loi allemande de 1910 également pour protéger les intérêts des producteurs de phonogrammes.

¹³ A. LE TARNÉC, *Manuel juridique et pratique de la propriété littéraire et artistique*. Paris, 1956. paragraphe 177. p. 134.

¹⁴ A. FRANCEN, *La propriété littéraire et artistique en Grande-Bretagne et aux États-Unis*. 1955. pp. 24 et s.

Un des modèles de la solution hongroise était sans doute la loi allemande concernant le droit d'auteur sur les oeuvres littéraires et musicales, notamment le texte du 2^e alinéa de son article 2. Ce texte dans la rédaction arrêtée par la loi No. 22 du 10 mars 1910 a la teneur suivante: «Lorsqu'une oeuvre littéraire ou musicale est enregistrée, au moyen d'une exécution personnelle, sur des instruments de reproduction mécanique sonore, un tel enregistrement est assimilé à une adaptation de l'oeuvre.»¹⁵

La législation allemande, conformément à la manière de voir ci-dessus citée de *Kohler* et à ses propres intentions visant la protection des producteurs de disques,¹⁶ a accordé sa protection non pas à l'exécution comme telle, mais seulement à l'exécution rendue réitérable par l'enregistrement sonore, c'est-à-dire à sa présentation dans la forme d'un objet apte à la réitération; elle n'a donc offert aucune protection directe contre l'enregistrement et la transmission radiophonique de l'exécution intervenus sans le consentement de l'artiste exécutant; la protection appropriée a été déduite par la doctrine et la jurisprudence allemande de la protection des droits attachés à la personnalité ainsi que des règles de droits relatives à la concurrence déloyale.

Selon le droit allemand, après l'enregistrement effectué avec le consentement de l'artiste exécutant, c'est à ce dernier que revient le droit relatif à la multiplication et à la mise en commerce du moyen de la réitération ainsi que le droit de la transmission radiophonique, droits qui, aux termes de la jurisprudence sont censés d'avoir été transférés au producteur du disque. Ce transfert est du reste devenu une clause généralement appliquée dans les contrats entre les artistes exécutants et les producteurs de phonogrammes.¹⁷ En ce qui concerne l'usage aux fins d'une transmission radiophonique d'un disque fabriqué et mis en commerce avec le consentement de l'artiste exécutant, le problème a été résolu par la jurisprudence allemande — après une décision demandant le consentement y afférent de l'exécutant — au moyen du versement au producteur d'une somme forfaitaire par l'entreprise de radiodiffusion, somme dont les fabriques de disques font bénéficier les artistes exécutants aussi. Des questions spéciales et controversées sont cependant nées concernant les droits des ensembles orchestraux, choraux et théâtraux ainsi que l'étendue de la protection des droits de l'exécutant relevant du domaine des droits attachés à la personnalité.

La solution adoptée par l'article 4 de la loi fédérale suisse est au fond la même que celle du droit allemand. Les autres lois nationales, — même les plus récentes — nonobstant le maintien des principes susmentionnés révèlent une grande variété concernant l'appréciation des différences qui existent

¹⁵ La loi mentionne expressément les cas de l'enregistrement par voie de perforation, d'estampage et autres procédés similaires.

¹⁶ Voir les notes 3 et 11 ci-dessus.

¹⁷ Voir ULMER, op. cit. pp. 438, 441, 443.

entre l'auteur de l'oeuvre originale et l'artiste exécutant ainsi que la délimitation plus précise de l'étendue de la protection.¹⁸

Selon les législations du Mexique, du Paraguay et de l'Uruguay p. ex. c'est la reproduction et non pas l'enregistrement qui est la condition de la protection de l'exécutant. La loi mexicaine énumère dans le même article (art. 4) — ensemble avec les traductions, adaptations et oeuvres semblables — les reproductions sonores d'exécutants, chanteurs et déclamateurs; toutefois elle accorde sa protection seulement à ceux «qui impliquent quelque originalité» et prévoit, qu'en présence de cette condition, «ils seront protégés dans ce qu'ils ont d'original.» Il est intéressant que la loi accorde sa protection aux «élaborations d'oeuvres tombées dans le domaine public», en soulignant que cette protection «n'entraînera pas le droit à l'usage exclusif de l'oeuvre originale, ni donnera le droit d'empêcher que soient faites autres élaborations de celle-ci.»

La littéra e) de l'article 7 de la loi de l'Uruguay reconnaît le droit d'auteur à «l'interprète d'une oeuvre littéraire ou musicale sur son interprétation», mais selon l'article 36, ayant pour but de définir l'étendue légale de la protection, «l'interprète a le droit d'exiger une rémunération pour la diffusion ou la transmission de son interprétation . . . l'enregistrement ou la gravure sur disque . . . ou toute autre matière ou objet susceptible de reproduire . . . Le montant de la rémunération — à défaut d'entente — est établi par l'autorité judiciaire.»

Nous trouvons une solution analogue dans la loi du Paraguay, dont l'art. 37 prévoit, que «des interprètes, chanteurs, déclamateurs, exécutants, etc. possèdent des droits intellectuels, dans les mêmes conditions et délais que les auteurs.» Selon l'article 39 «l'interprète . . . peut exiger une rémunération pour une reproduction quelconque de son interprétation», dont le montant est fixé d'une façon très large par la loi.

Les lois de l'Uruguay et du Paraguay confèrent à l'artiste exécutant le droit de protester contre toute reproduction de son exécution qui serait nuisible à son renom d'artiste. Au nom des orchestres ou des chœurs le droit peut être exercé par le chef d'orchestre ou le dirigeant du chœur. (Articles 37 et 38 de la loi de l'Uruguay, art. 41 de la loi du Paraguay).

IV. Dans un procès entre une fabrique de disques et une entreprise de radiodiffusion l'autorité judiciaire hongroise a dû se prononcer sur la question de savoir si pour l'utilisation d'un disque mis en commerce, en dehors du consentement de l'auteur de l'oeuvre originale, le consentement de l'artiste exécutant était également nécessaire, ce qui aurait signifié pratiquement, en Hongrie aussi l'exercice, par la fabrique de disques, d'un droit, qu'elle

¹⁸ Nous citons les lois des différents États conformément à leur texte actuellement en vigueur, d'après le recueil de l'UNESCO, publié en 1962 et portant le titre *«Lois et traités sur le droit d'auteur»*. La loi mexicaine citée est déjà amendée—sous l'influence de la Convention de Rome du 26 octobre 1961 — par le décret du 4 nov. 1963. (Le Droit d'Auteur, 1964. No. 8, p. 197.)

avait acquis de l'artiste exécutant. Le tribunal s'est prononcé dans un sens qui était contraire à la jurisprudence allemande que nous venons de faire connaître. Le motif en était, que d'une part, en conséquence de l'état arriéré de la production de disques en Hongrie il était guère possible d'imputer à la loi qu'elle voulût protéger les intérêts des fabriques de disques étrangères, et que, d'autre part, depuis la promulgation de la loi de 1921 sur les droits d'auteur et sous l'influence des forces qui étaient en possession des moyens techniques de l'enregistrement et de la reproduction, un revirement général s'est produit dans l'appréciation des droits de l'artiste exécutant. Dans le droit anglais aussi, l'artiste exécutant a quitté la sphère des «auteurs» et a été doté d'une protection juridique propre, dont l'étendue était plus restreinte de celle des auteurs.¹⁹

Au cours des négociations relatives à la Convention de Rome du 28 juin 1928 (promulguée en Hongrie par la loi XXIV de 1931), on a également rejeté la proposition commune du gouvernement italien et du Bureau de l'Union à Berne, visant l'octroi d'un droit d'auteur à l'artiste exécutant. Au lieu de cela la Conférence, dans son vœu No. V, a recommandé aux États participants de prendre en considération la possibilité de créer des règles de droit destinées à protéger les droits de l'artiste exécutant. Le délégué hongrois — conformément à ses instructions — s'est également opposé à l'assimilation de l'artiste exécutant à l'auteur, ce qui fait supposer que le gouvernement a abandonné la solution qui semblait résulter de la loi sur les droits d'auteur.²⁰

Lorsque il a voulu donner la préférence aux intérêts de l'entreprise de radiodiffusion contre ceux du producteur de disques, la position du tribunal hongrois, surtout sous les aspects internationaux du problème, a été dans une certaine mesure rendue plus facile par le résultat de la Conférence de Rome. Néanmoins, il se trouvait dans une situation assez embarrassante, parce qu'il devait interpréter les renvois aux articles 8 et 6, contenus aux articles 57 et 52 de la loi hongroise, de la sorte qu'il reconnaisse certains droits d'auteur à l'artiste exécutant (ce qui en conséquence des dispositions catégoriques de la loi était impossible de ne pas faire), sans exiger toutefois son consentement à ce que le disque fabriqué avec son concours soit utilisé aux fins d'une exécution publique ou à ceux d'une transmission radiophonique. Le problème a été résolu par l'arrêt de principe No. 937 de la Cour suprême de la Hongrie de la sorte, que la Cour a assuré à l'artiste exécutant une protection, qui *quant à son étendue* n'était pas égale à la protection revenant à l'auteur, mais qui était supérieure à la protection ordinaire du droit civil, puisque elle a rendu possible que contre celui qui a violé les droits de l'artiste, les conséquences légales prévues par l'art. 18 de la loi sur les droits d'auteur soient appliquées.

¹⁹ *Dramatic and Musical Performers Act.* — 31. July of 1925.

²⁰ E. SZALAI, *Előadóművész, gramofonlemez, rádió (Artiste exécutant, disque de grammophone et radiodiffusion)* 1935. p. 65 et s.

Selon l'arrêt, il appartenait à la jurisprudence de préciser le contenu des droits de l'artiste exécutant, et ceci dans des limites ne dépassant pas la protection raisonnable de ce dernier. Sans égard au fait que la définition de l'étendu de la protection légale revenant à l'artiste exécutant ainsi, qu'elle a été établie par l'arrêt, correspondait à celle qui a été généralement acceptée en Europe après qu'on a fait tomber la solution basée sur le droit d'auteur,²¹ les considérants de l'arrêt sont néanmoins erronées. En effet, malgré que la loi a voulu accorder aux adaptations comportant une activité artistique, une protection *égale* à celle des oeuvres originales, la Cour a été d'avis, que la partition imprimée qui offre à celui qui la regarde seulement une masse inappréciable de notes, est une *oeuvre musicale*, tandis que le disque, que même un *Haydn* serait incapable d'entendre à simple vue, mais qui par un engin approprié fait sonner tout un orchestre, *ne l'est pas*. La Cour aurait pu affirmer, en conformité avec les dispositions de la loi, que l'exécution artistique, en elle-même, n'est pas la création d'une oeuvre, puisque cette performance prend fin dès qu'elle a été entendu, et cette constatation aurait pu être étendue sur le cas aussi, où l'exécution était diffusée par la radio en transmission directe. Toutefois, l'adoption d'un tel point de vue aurait été rendue difficile à cause de la thèse — à mon avis correcte — de l'arrêt, selon laquelle la radiodiffusion est une transposition sur un appareil destiné à l'exécution mécanique d'une oeuvre.²² Par la création d'un disque ou d'un film un objet est sans doute également créé, qui satisfait déjà aux principales exigences comportées par la notion de l'oeuvre.

L'arrêt dont nous parlons est en tous cas un symptôme caractéristique d'une étape de l'évolution, dans laquelle le juge n'est plus absolument lié par la loi. Le but à atteindre était, que le producteur de phonogrammes qui par la vente des disques a déjà réalisé la plus-valeur produite par l'artiste exécutant, n'obtienne aucun surprofit au préjudice de la radiodiffusion moyennant des droits à percevoir d'après la transmission radiophonique et ceci d'autant plus que le fabricant n'a pas engagé son capital dans l'entreprise de radiodiffusion, qui est par ailleurs un soutien puissant de tout régime, grâce aux effets de propagande qu'elle est capable de produire. En Hongrie, cette dernière considération avait une importance particulière, puisque, les fabricants de disques

²¹ Cette thèse est résumée d'une manière captivante et plastique par Róbert Palágyi dans son *Précis* ci-dessus cité (Chapitre XII, pp. 114—117). Je ne peux toutefois pas partager son opinion selon laquelle la Cour suprême, en reconnaissant l'art. 8 de la loi No. LIV de 1921 comme une règle de droit en vigueur, aurait dû déclarer qu'en ce qui concerne l'oeuvre enregistrée sur disque aucun droit d'auteur ne revient à l'artiste exécutant.

²² L'élargissement du cercle du public au moyen de radiodiffusion ou télévision a été qualifié par *Alföldi* de multiplication, de *Szalai* de mise en circulation et par *Balás* de multiplication et de mise en circulation simultanées. Il y a une opinion qui le qualifie de représentation publique. A mon avis est seule correcte la manière de voir de l'arrêt de principe, qui qualifie la diffusion de transposition à un appareil servant au but de représentation, tombant sous le coup du point 9 de l'art. 6 de la loi sur le droit d'auteur. L'arrêt en question a fait tomber la thèse de l'instance inférieure qui pour la qualification en question a exigé le fait de l'enregistrement aussi.

étant pour la plupart des étrangers, le problème a été compliqué par la politique des devises également.²³

Aussi les considérants de l'arrêt semblent-ils de ressentir le besoin, qu'en sortant du cadre de l'analyse du texte de la loi, ils rappellent le caractère périmé des lois allemande et autrichienne ayant servi de modèle aux dispositions en question de la loi hongroise. L'arrêt souligne en effet, que toujours plus de terrain est gagné par la tendance qui veut rompre avec la fiction des lois mentionnées, selon laquelle la performance de l'artiste exécutant serait une oeuvre créée par adaptation. C'est cette même tendance qui se manifeste dans le projet allemand d'une loi sur les droits d'auteur, publié en 1932.²⁴

V. Lors du prononcé de l'arrêt de la Cour suprême de la Hongrie, une nouvelle étape a déjà commencée en matière de protection légale de l'artiste exécutant. Dans cette nouvelle étape on a définitivement rompu avec la reconnaissance de la qualité d'auteur à ce dernier et on a construit une nouvelle forme de la protection au moyen de la catégorie dite des droits voisins, placés en dehors du domaine des droits d'auteur.²⁵ Ce tournant n'a pas signifié une transformation complète de la protection accordée à l'artiste exécutant. Il était caractérisé plutôt par le fait que dans cette période de l'évolution il s'est agi de choisir, parmi les règles relatives à l'auteur, celles qui étaient applicables à l'exécutant aussi, tandis qu'auparavant il fallait préciser les droits lesquels, parmi ceux revenant à l'auteur de l'oeuvre originale, ne compétaient pas à l'exécutant. Sous cet aspect, la transition est marquée par les lois déjà citées, qui tout en assimilant l'exécutant à l'auteur, ne lui accordent que des droits beaucoup plus restreints de ceux revenant à ce dernier. Le tournant dont nous parlons peut être observé dans plusieurs lois postérieures sur le droit d'auteur aussi.

Postérieurement à la loi anglaise dont nous avons déjà parlé, le même revirement peut être observé dans la loi anglaise du 5 novembre 1956 sur le droit d'auteur, laquelle contient dans son annexe la modification de la loi partielle antérieure. C'est cette annexe qui a été ensuite remplacée par la loi du 23 juillet 1958.

Le tournant est nettement reconnaissable dans la jurisprudence des Cours françaises aussi, laquelle accorde la protection aux artistes exécutants dans la forme d'un «droit moral et droit pécuniaire sur leur exécution.» Les arrêts prononcés en 1939 font ressortir avec conséquence que l'artiste exécutant

²³ Ce point de vue est mis en relief par l'étude de Szalai et non pas par l'arrêt de la Cour suprême.

²⁴ Ce projet n'est pas devenu loi, mais le projet ministériel de 1959, faisant actuellement objet de discussion adopte le même point de vue (Voir ULMER, op. cit. p. 431).

²⁵ Selon l'opinion courante le fait que la protection juridique de l'artiste exécutant figure dans le même groupe, ensemble avec la protection des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, ne signifie pas qu'une affinité existerait entre ces trois objets de la protection. La littérature en souligne plutôt les différences essentielles au lieu d'en rechercher les bases communes.

qui ne prend pas part à l'élaboration de l'oeuvre, ne peut pas prétendre que son interprétation soit considérée comme telle; il est néanmoins indiqué qu'on lui reconnaisse certains droits sur le produit de son activité personnelle.²⁶

La loi autrichienne de 1936 sur le droit d'auteur, modifiée en 1949 et 1953 a laissé la protection de l'artiste exécutant dans la sphère des droits d'auteur, nonobstant la transformation de cette protection en «droits voisins». C'est le même système qui se fait valoir dans les lois sur les droits d'auteur de la Tchécoslovaquie (loi du 22 décembre 1953), de l'Italie (loi du 22 avril 1941), amendée en 1946), de la Turquie (loi du 10 décembre 1951), de la Suède (loi du 7 décembre 1922, amendée en 1955). Il en est de même en ce qui concerne les lois adoptées sous l'influence de la loi suédoise, notamment la loi norvégienne du 12 mars 1961, la loi danoise du 31 mai 1961 et la loi finlandaise du 8 juillet 1961. Le même système a été adopté par l'avant-projet du ministre de la justice de la République Fédérale Allemande, publié en 1959 et dans l'avant-projet hongrois du professeur *Elemér P. Balás*, publié en 1947.

La séparation structurale est peut-être la plus prononcée sur le terrain des conventions internationales sur le droit d'auteur. Après le projet de Samaden, et sur la base des travaux préparatoires de l'Union de Berne, de l'Unesco et du Bureau International du Travail, la Conférence de Monaco, réunie au mois de mars 1957 a élaboré, avec le titre «droits voisins» le projet d'une convention destinée à régler le statut juridique de l'artiste exécutant, du producteur de phonogrammes et des entreprises de radiodiffusion.

Les sources que nous venons de mentionner sont unanimes pour affirmer que le consentement de l'artiste exécutant est nécessaire à la transmission radiophonique de son exécution et à l'enregistrement par magnétophone de son exécution de la part de l'entreprise de radiodiffusion et qu'un consentement explicite est requis à ce que l'exécution soit enregistrée sur disque ou sur une autre espèce de phonogramme, comme aussi à ce que l'enregistrement sonore soit multiplié et mis en circulation, et ceci sans égard au fait que l'exécution avait été préalablement enregistrée sur magnétophone avec le consentement de l'exécutant. Le consentement de l'exécutant n'est cependant pas nécessaire à l'utilisation du disque, légitimement fabriqué, aux fins d'exécution publique ou de radiodiffusion. En ce qui concerne l'exécution publique par phonogramme de la performance de l'artiste, le consentement de ce dernier n'est pas requis par le projet allemand de 1954 non plus, toutefois le projet prévoit en ce cas la rémunération de l'artiste à laquelle le producteur du phonogramme devrait également participer.²⁷ A la Conférence de Monaco le représentant du Bureau

²⁶ Voir LE TARNEC, op. cit. paragraphe 177, pp. 135 et s.

²⁷ Selon l'exposé des motifs accompagnant le projet, ceux qui à l'occasion de radiodiffusions et autres représentations font usage d'un appareil porteur de sons, économisent les frais de l'apparition personnelle de l'artiste et la rémunération de ce dernier pour la

International du Travail a fait la proposition — d'ailleurs rejetée — que les stations de radiodiffusion aient le droit de faire usage des disques en commerce aux fins d'une transmission radiophonique sans avoir besoin d'une autorisation spéciale (licence obligatoire), mais qu'elles soient tenues de verser une rémunération équitable au fabricant du disque, qui de sa part devrait y faire participer le collectif des artistes du pays de son siège.

En ce qui concerne la transmission radiophonique du disque fabriqué avec le consentement de l'exécutant, la loi suédoise et les lois qui l'imitent la rendent libre même avant l'expiration du délai de 25 ans, mais elles assurent une rémunération aux fabricants et aux exécutants, ou au collectif de ces derniers (loi suédoise, art. 47).

Au lieu d'exiger le consentement de l'artiste exécutant, la solution italienne est également basée sur la rémunération de celui-ci à titre de protection accordée aux droits attachés à la personnalité. De cette disposition bénéficient tous les exécutants d'une certaine importance, et les ensembles d'orchestre et de chœur aussi. Les principaux exécutants ont en outre le droit à la mise en évidence de leur nom aussi (articles 80 à 85 de la loi italienne).

En matière d'enregistrement la loi tchécoslovaque — en conformité avec la manière de voir socialiste — ne reconnaît l'exclusivité du droit de l'artiste exécutant que dans certaines limites seulement; par contre, la loi lui assure une rémunération pour le résultat de son travail même aux cas dans lesquels elle n'exige pas le consentement de l'exécutant à l'enregistrement. La loi réserve sa protection aux solistes seulement; elle n'exige pas le consentement de l'exécutant à la diffusion radiophonique ou de télévision si la diffusion est effectuée par la même entreprise pour laquelle l'exécution a eu lieu, ni à l'enregistrement effectué par l'entreprise de radiodiffusion pour ces propres buts et avec ses propres moyens, ni, enfin, à la répétition de la transmission radiophonique ou de télévision. Toutefois, dans ces trois cas la loi accorde à l'exécutant une rémunération dont le montant est fixé par le ministre des affaires culturelles.

Même dans les lois antérieures il arrive fréquemment, que la durée de la protection accordée à l'exécutant est plus brève que celle relevant du droit d'auteur. Elle est fixée, en général, dans 20 à 25 ans à compter de l'enregistrement. Cette solution a été généralement adoptée par les lois adhérant aux nouvelles tendances; la durée de la protection est de 20 ans selon la loi tchécoslovaque aussi, que nous venons de mentionner. Le droit à mettre en évidence

collaboration. En tenant compte de la grande popularité dont jouit la musique mécanique, il semble justifié que la reproduction publique de l'exécution de l'artiste au moyen de disques ou de haut-parleurs ne soit pas libre. (*Das künftige Urheberrecht. — Referentenentwurf. Kommentarähnlich gebildete Textausgabe von Dr. Ludwig Depp.* p. 57.) Les articles 73 et s. du projet portent le titre «Schutz des ausübenden Künstlers». Le chapitre analogue du *Ministerialentwurf eines Gesetzes über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte* commence par l'article 81. (ULMER, op. cit. p. 433).

le nom de l'exécutant et la protection de son renom d'artiste, en tant que droit attaché à la personnalité sont en règle générale contenus, avec peu de divergences, dans toutes les lois récentes relatives à la matière.

Sur le plan international le problème semble avoir trouvé un règlement durable grâce à la Convention de Rome du 26 octobre 1961 sur le protection des artistes interprètes ou exécutants, de producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Cette convention, en s'appuyant sur les précédents créés par les législations nationales, a adopté la thèse qui veut que l'artiste exécutant soit protégé en dehors du domaine du droit d'auteur. La convention signifie sans doute un progrès remarquable, surtout par le fait d'avoir donné à la protection un caractère international dans les relations entre les États parties à la Convention ainsi que par la définition précise et étendue du droit de l'exécutant à l'enregistrement. Toutefois elle semble avoir laissé ouverte une des questions des plus controversées.²⁸

En ce qui concerne les opérations auxquelles le consentement de l'artiste exécutant est nécessaire, la Convention (articles 7 et 15) ne présente du point de vue des principes aucune nouveauté importante par rapport aux thèses que nous venons d'exposer et qui peuvent être considérées comme acquises. En ce qui concerne cependant la question des utilisations dites secondaires, les divergences entre les intérêts opposés des différentes entreprises d'une part et entre les entreprises et les artistes d'autre part sont entrées en conflit à la Conférence.

La Conférence a adopté comme base de discussion le «projet de La Haye» préparé par un groupe d'experts. Ce projet s'est écarté du projet de Monaco et a repris au fond la proposition du Bureau International du Travail qui à la conférence de Monaco a été rejeté. Il a, en somme, proposé que celui qui utilise un phonogramme, publié à des fins de commerce, pour la radiodiffusion ou pour n'importe quelle communication au public, soit tenu de verser une

²⁸ La conférence diplomatique en question a eu lieu à Rome du 10 au 26 octobre 1961 avec la participation de délégués de 44 pays, y compris ceux de la Tchécoslovaquie, du Cuba, de la Pologne et de la Yougoslavie. Le délégué de Roumanie a assisté à la conférence en qualité d'observateur. Parmi les 18 signataires de la convention la Yougoslavie est le seul pays socialiste. La convention est entrée en vigueur dans les trois mois à compter du dépôt du sixième instrument de ratification chez le Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies (Voir: *Le Droit d'Auteur*, 1961, p. 346). Avant la signature de la Convention on a pu soutenir avec raison que les États asiatiques et africains n'ont pas encore reconnu la protection juridique de l'artiste exécutant (G. STRACHNER, *Traitement national et droits voisins. Le Droit d'Auteur*, 1963, No. 13). Nonobstant à cela le premier à déposer l'instrument de ratification était le Congo (Brazzaville) en date du 21 juin 1962, et le troisième le Niger, en date du 5 avril 1963. Après deux États européens, notamment la Suède (13 juillet 1962) et la Grande-Bretagne (30 octobre 1963), deux États de l'Amérique Latine ont déposé leurs instruments de ratification, à savoir l'Équateur le 19 décembre 1964 et le Mexique le 17 février 1964. Le dépôt de six instruments de ratification ayant été ainsi effectué, la Convention est entrée en vigueur en date du 18 mai 1964. Le premier État socialiste ayant adhéré à la Convention était la Tchécoslovaquie (13 mai 1964) pour laquelle la Convention est entrée en vigueur en date du 14 août 1964.

rémunération unique à l'exécutant, au producteur du phonogramme ou à tous les deux. Le projet a donc reconnu le droit de l'artiste exécutant à la rémunération, tout en s'abstenant de prendre position concernant les rapports entre l'exécutant et le producteur. Il a voulu en outre réserver aux États signataires la possibilité de ne pas accepter cette disposition du tout, ou concernant certains modes de l'utilisation seulement. Par rapport au projet de Monaco le progrès consiste donc dans le fait seulement, que pour écarter le versement d'une rémunération pour l'utilisation secondaire, une réserve expresse est nécessaire.

Les Pays-Bas ont appuyé la solution du projet de Monaco, c'est-à-dire d'omettre la réglementation de la question, en soutenant que la rémunération n'est justifiée ni par des considérations d'équité, ni par des considérations d'ordre social ou économique. La Belgique est retournée à la proposition du Bureau International du Travail, notamment que la rémunération soit versée au producteur, en l'invitant de la partager avec l'artiste exécutant.²⁹

Après ces antécédents l'article 12 de la Convention stipule ce qui suit: «Lorsqu'un phonogramme publié à des fins de commerce, ou une reproduction de ce phonogramme, est utilisé directement pour la radiodiffusion ou pour une communication quelconque au public, une rémunération équitable et unique sera versée par l'utilisateur aux artistes interprètes ou exécutants, ou aux producteurs de phonogrammes, ou aux deux. La législation nationale peut, faute d'accord entre ces divers intéressés, déterminer les conditions de la répartition de cette rémunération.» Le texte ne se rapporte donc pas à tous les phonogrammes, mais seulement à ceux qui ont été publiés à des fins de commerce et ne se rapporte non plus à l'organisme de radiodiffusion qui transmet simultanément la diffusion de phonogrammes d'un autre organisme. Par contre, si l'organisme transmettant fait du programme diffusé un phonogramme par magnétophone qu'il transmet plus tard, en ce cas il aura utilisé une reproduction et devra payer une rémunération.

L'article 15 de la Convention permet que les législations nationales apportent des restrictions aux droits prévus en faveur des producteurs de phonogrammes et des artistes interprètes ou exécutants, et ceci en conformité avec les restrictions qui sont appliquées par la législation respective aux droits de l'auteur. Certaines restrictions sont prévus à ce sujet par la Convention même; ainsi aucune rémunération n'est due pour les utilisations de frag-

²⁹ Il est intéressant que les manières de voir différentes de États ts de divers régimes sociaux se sont manifestées à propos d'une proposition de l'Argentine. L'Argentine a proposé en effet, que la Convention assure aux signataires l'alternative d'offrir la rémunération soit à l'exécutant seul, soit au producteur et à l'exécutant ensemble. L'amendement argentin aurait exclu la possibilité que le producteur seul soit rémunéré. Certains délégués ont déclaré que l'adoption de l'amendement rendrait impossible la participation de leurs États à la Convention. Sur quoi l'Argentine a retiré sa proposition, laquelle a été cependant reprise par le délégué du Cuba. (Voir: *Report of Abraham Kaminstein. Le Droit d'Auteur*. 1962. p. 165.)

ments à des fins de comptes rendus sur des événements d'actualité, ni pour une utilisation à des fins exclusivement didactiques ou scientifiques.

L'art. 16 de la Convention rend problématique même la mise en oeuvre de ce résultat modique, en tant qu'il permet aux États contractants de déclarer dans la forme d'une réserve à la convention qu'ils n'appliqueront l'art. 12 du tout ou qu'ils ne l'appliqueront que dans certains cas seulement. Une réserve partielle p. ex. rend possible de permettre la radiodiffusion gratuite et de prévoir le versement d'une rémunération pour une autre espèce de communication au public ou inversement.³⁰

C'est seulement après le dépôt d'un plus grand nombre d'instruments de ratification, qu'on pourra constater combien d'États et dans quelle étendue entendent de se faire prévaloir de la possibilité de faire une réserve et quelle sera en conséquence l'extension de la rémunération à verser pour les utilisations secondaires. Pour le moment, la situation n'est pas très encourageante, parce que le Niger a déclaré immédiatement et le Congo (Brazzaville) dans une note intérieure du 16 mai 1964 de ne vouloir pas appliquer l'article 12. On peut donc tirer des conclusions favorables des positions jusqu'ici prises par les législations nationales. La loi mexicaine amendée par le décret du 4 nov. 1963 donne p. ex. une réglementation très soigneuse et détaillée aux droits des artistes interprètes et exécutants (art. 77—92). Naturellement, même parmi les États acceptant l'art. 12, on devra voir encore, si la règle de cet article servira réellement la protection des intérêts de l'artiste exécutant ou plutôt ceux du producteur de phonogrammes. Dans les États bourgeois en tout cas rien ne s'opposera à ce que le producteur acquière l'entière rémunération pour l'exécution, en se faisant céder dès l'enregistrement les droits dus pour l'exécution. La loi mexicaine citée reconnaît également le droit de l'artiste de disposer librement des droits qui lui reviennent (art. 85). L'englobement des rémunérations des deux intéressés fait en soi-même supposer, qu'en l'espèce il ne s'agit pas des intérêts de l'artiste exécutant au premier lieu. Depuis la loi allemande de 1910 déjà, l'artiste est devenu une arme de combat de la lutte entre les entreprises.

VI. En ce qui concerne l'octroi à l'artiste exécutant des droits dits voisins, séparés des droits d'auteur, cette thèse ne m'apparaît pas comme indiscutable, malgré qu'on la puisse considérer comme opinion régnante et quasi généralement acceptée. Elle n'est indiscutable, en effet, surtout si on en tire la conséquence, que l'auteur a le droit à une rémunération pour n'importe quelle exécution de son oeuvre, tandis que l'artiste exécutant, quelque soit

³⁰ Les autres limitations prévues à l'art. 16 ont trait à la réciprocité ainsi qu'aux conditions préalables de la protection à accorder aux étrangers. En ce qui concerne les réserves admises par ledit article, la Tchécoslovaquie n'en a fait usage qu'en partie seulement, concernant la question de l'étendu de la protection juridique des étrangers.

le nombre de la réitération de sa performance, ne mérite aucune récompense, vu qu'il n'est pas auteur ou créateur.

Or, il est hors de doute que l'artiste exécutant *reproduit*³¹ seulement et ne crée pas, et qu'en conséquence il n'a rien à chercher dans le domaine du droit d'auteur; toutefois, étant donné l'extension de la protection accordée par le droit d'auteur sur des terrains très vastes des produits du travail humain, les arguments invoqués en faveur d'un refus des droits d'auteur à l'artiste exécutant révèlent beaucoup de points vulnérables, dès qu'on considère l'exécution *enregistrée* de l'artiste.

Les grands artistes créateurs qui étaient en même temps des maîtres de l'art d'exécution, comme *Béla Bartók*, ou *Eugène d'Albert* par exemple, ont certainement ressenti eux-mêmes la différence entre les deux aspects de leur activité artistique, et ceci non moins que le romancier qui s'occupe de la traduction d'oeuvres littéraires étrangères aussi et à qui on reconnaît tout de même le droit d'auteur secondaire sur ses traductions. L'affirmation d'*Edwin Fischer*, que «la vraie reproduction est un acte créateur», est sans doute partagée par beaucoup. Nous avons rappelé à plusieurs reprises déjà, que par l'enregistrement sonore et par la mise au commerce du phonogramme est créé l'objet, dont la présence en cas de l'auteur et l'absence en cas de l'artiste exécutant sont considérées par beaucoup comme un argument décisif. Les partisans de cette manière de voir — dans la doctrine hongroise *Emil Szalai*³² — ne tiennent pas compte des arguments opposés vraiment pertinents de *Kohler*, que nous avons mentionnés ci-dessus.

Si un artiste, en analysant une oeuvre musicale, décrit avec précision la manière dont l'oeuvre, ou certaines parties de celle-ci, doivent être interprétées, pour suivre fidèlement les intentions de l'auteur, c'est-à-dire s'il expose en écrit ce qu'il fait au cours de l'exécution, ou bien s'il met en écrit les instructions qu'il donne aux membres de l'orchestre lors des répétitions, personne ne voudra nier son droit d'auteur sur l'écrit en question, qu'on ne qualifiera d'une oeuvre secondaire non plus. Or, si l'artiste présente d'une manière parfaitement intelligible à tous, ce qui par des mots ne peut être exprimé qu'imparfaitement, si de la langue des notes musicales, que peu de personnes comprennent, il traduit l'oeuvre en le langage des sons que tout le monde comprend, et qui est une source de délices ou de désaccords pour tous ceux qui l'entendent, pourrait on soutenir que la performance de l'artiste serait une simple reproduction, même si elle prend la forme d'un objet tangible? Personne ne pourrait contester le droit d'auteur sur un ouvrage qui décrit dans tous ses détails la *Joconde* de *Léonard da Vinci*, pour la rendre accessible aux aveugles. Or, la description

³¹ C'est un argument décisif de *Palágyi* aussi, qui est d'opinion que la base de la protection par le droit d'auteur des créations secondaires consiste dans une modification de nature propre de l'oeuvre, ce qui n'est pas nécessaire lors d'un enregistrement sonore ou la production d'un film. (Voir: *Précis*, p. 115.)

³² Op. cit. pp. 40 et s.

avec des mots rend la perception de l'oeuvre dans tous les deux de ces cas moins directe que l'exécution. Tout ceci n'est pas en opposition avec le fait que nous ne reconnaissons pas le droit d'auteur au copiste d'un tableau, même si la copie est aussi fidèle à l'originale que celle que *Rubens* a fait d'un chef-d'oeuvre de *Raphael* pour le duc de Mantoue. Nous ne reconnaissons non plus ce droit au typographe, qui donne au manuscrit illisible d'un auteur la forme de caractères d'imprimerie. Dans ces cas, en effet, il n'y a aucune forme nouvelle, tandis qu'en cas de l'enregistrement de l'exécution cette nouvelle forme existe, tout comme en cas de la traduction d'un roman.³³

C'est seulement en négligeant le fait de l'enregistrement qu'on pourrait accepter la manière de voir de *Elemér P. Balás*, suivant laquelle le droit d'auteur est basé sur l'intuition, mais seulement sur l'intuition qui agit constamment et est perceptible pour tous et en tout lieu . . . Or «l'intuition de l'exécutant n'agit pas durablement et c'est à cause de cela qu'il n'est pas *recom-mandable* (souligné par l'auteur) qu'on considère comme un droit d'auteur l'avantage basé sur une intuition momentanée.»³⁴

On doit cependant rendre compte de ce que l'intuition de l'artiste exécutant, en l'absence d'obstacles de langue, devient perceptible par tous et en tout lieu, dans une mesure qui dépasse de beaucoup le chiffre de vente des best-sellers les plus populaires. Plus on souligne l'effet fugace et momentané d'une exécution non enregistrée, plus la possibilité illimitée de la répétition du «momentané» gagne de l'importance. Mais qui agit sous l'influence d'une intuition momentanée sinon le poète lyrique? Toutefois, l'intuition une fois finie et l'amour inspirateur ayant cédé sa place au désenchantement, l'expression magistrale des sentiments ne perd pas sa qualité d'être protégé par la loi. Par ailleurs, il n'est pas exact non plus que la performance de l'artiste exécutant serait le fruit d'une intuition momentanée seulement. Dans l'affaire *Furtwängler* la Cour de Paris a dit avec raison — en ne faisant aucune distinction entre auteur et exécutant — que dans le monde des arts et de la littérature la célébrité est le résultat du talent, du travail et souvent des efforts durs et persistants de toute une carrière d'artiste. Le jugement de première instance prononcé dans la même affaire illustre d'une manière plastique le travail qui précède l'enregistrement ainsi que les corrections qui sont nécessaires ensuite, jusqu'à ce que l'exécutant donne finalement son consentement à la publication du phonogramme.^{34a} L'application du terme «momentané» apparaît donc comme pas trop heureuse.

³³ C'est possible que dans l'oeuvre secondaire le traducteur d'un roman apporte de sa personnalité moins que le traducteur d'une poésie, qui la crée, pour ainsi dire, de nouveau.

³⁴ Voir: *Szerzői jogi reformtörvények (Efforts pour une réforme du droit d'auteur)* 1927. p. 34. — *Balás* a retrouvé dans l'intuition en tout cas cet élément nouveau qui est ajouté à l'oeuvre par l'exécutant, ce qui est contesté par *Palágyi*, par renvoi à l'absence de toute modification.

^{34a} *Le Droit d'Auteur*, 1957. pp. 89, 90.

L'importance de l'enregistrement est pleinement apprécié par *Ulmer*, qui retient néanmoins nécessaire d'abandonner la thèse relative à l'assimilation de l'exécutant à l'auteur, puisqu'à son avis, la protection de l'artiste exécutant peut entrer en ligne de compte seulement contre l'utilisation technique de son exécution, sans qu'il puisse bénéficier d'une protection — comme l'auteur concernant son oeuvre — contre des imitations («gegen nachschaffende Leistungen»).³⁵ Antérieurement *Kohler* a remarqué aussi, qu'au cas où l'artiste exécutant était qualifié de protester contre l'exécution d'un autre artiste à condition de prouver l'imitation de son intuition ou bien une concordance substantielle avec cette dernière, l'art musical en serait sensiblement entravé.³⁶ Cette manière de voir attrayant ne tient cependant pas compte de la différence qui existe entre l'imitation licite d'un bon exemple et la contrefaçon; elle oublie également que dans le domaine des oeuvres secondaires — surtout dans celui des traductions — on rencontre fréquemment des phénomènes semblables sans qu'ils donnent lieu à des préoccupations de la même nature. En ce qui concerne l'élaboration des oeuvres devenues libres, nous avons déjà rappelé l'art. 4 de la loi mexicaine, lequel refuse à l'élaborateur le droit d'exclusivité, tout en lui reconnaissant le droit d'auteur.

L'*Ethique* de *Spinosa* a été publié en traduction hongroise par *Armin Balogh* et *Bernát Alexander* en 1914 et par *Samu Szemere* en 1952. Qui penserait d'accuser de plagiat l'auteur de la deuxième traduction pour le seul motif de n'avoir pas altéré certains passages réussis de la traduction antérieure, pour démontrer à tout prix l'originalité de sa propre traduction?³⁷

Le travail scientifique du juriste consiste dans sa partie prépondérante dans l'explication de son opinion sur l'opinion d'autrui, c'est-à-dire l'explication plus ample du sens des normes juridiques rédigées forcément d'une manière concise. En ceci le travail du juriste montre une certaine affinité avec celui de l'artiste exécutant. Or, il ne peut pas être mis en doute, que les ouvrages juridiques d'un tel contenu sont des oeuvres d'auteur et c'est évident, que les auteurs de ces ouvrages seraient les premiers à protester, si l'on voulait interdire que des normes juridiques soient interprétées par d'autres de la même façon dont ils ont fait. Au contraire, leur but principal est la reconnaissance générale de la justesse de leurs constatations.

Or, s'il est vrai que la tâche de l'artiste exécutant est la reproduction de la pensée du compositeur, et ceci même aux cas où les préoccupations de *Ulmer* sont les plus pratiques — notamment lorsqu'il s'agit de compositions de *Bach* où les prescriptions pour l'exécutant manquent, ou bien de compositions de

³⁵ Op. cit. p. 434.

³⁶ Voir: E. ULMER, *Urheber- und Verlagsrecht*, 1951. p. 320. Ce n'est pas douteux, que le perfectionnement de la technique de l'enregistrement facilite qu'on puisse apprendre des interprétations antérieures, mais facilite également la preuve de la présence d'une imitation.

³⁷ De tels passages existent effectivement, même si le nombre n'en est pas trop grand.

Mozart ou de *Haydn* — où les prescriptions sont minimales — l'adoption d'une solution trouvée par un exécutant antérieur serait d'autant moins susceptible d'être qualifiée de plagiat, que l'exécutant antérieur affirmerait d'avoir révélé — conformément à sa tâche — les idées du compositeur. Par ailleurs, dans le domaine de l'art exécutif, le succès est réservé à l'artiste qui est en mesure de présenter au public quelque chose qui est de caractère personnel.³⁸ L'essence du problème consiste toutefois dans le fait que la contrefaçon dans le domaine du droit d'auteur est une tentation de cueillir des lauriers non mérités par moyen de l'utilisation, sans déploiement de forces propres, de certaines réalisations complètes provenant d'autrui. Mais, en ce qui concerne les exigences d'une exécution artistique, l'exécutant n'est pas dispensé, même comme l'imitateur de l'exemple d'autrui, de ses propres efforts artistiques, comme il n'en est pas dispensé par les instructions de l'auteur non plus. Pour que quelqu'un puisse imiter le jeu au piano d'un *Richter* ou le jeu au violon d'un *Oistrach*, un travail artistique est en tout cas indispensable et ce travail sera peut être plus grand de celui que l'artiste accomplirait en exécutant la composition selon sa propre conception. Ce que nous disons, vaut encore mieux pour un artiste dramatique ou de chant.

Ulmer a raison lorsqu'il affirme qu'on ne doit pas empêcher que les artistes moins grands puissent apprendre quelque chose des sommités de l'art. Ce qui sous ce rapport a été facilité par la technique des phonogrammes dans le domaine du développement et du perfectionnement de l'art exécutif, ne doit pas être rendu plus difficile, voir contrecarré par des raisonnements juridiques formalistes. Mais pour ce prévenir il suffit si le cercle des empiètements sur le droit d'auteur est fixé d'une façon raisonnable.

De ce que je viens d'exposer je ne voudrais tout de même pas tirer la conclusion qu'il faudrait faire retour à la reconnaissance du droit d'auteur à l'artiste exécutant. L'ancienne solution relevant du droit d'auteur fait partie de la manière de voir antidialectique, combattue sans cesse par les classiques du marxisme aussi, laquelle tout en reconnaissant la nécessité de la protection de l'artiste exécutant, ne la croyait réalisable qu'en la faisant

³⁸ Parmi les treize interprétations de la symphonie *Eroica* de *Beethoven*, figurant dans un catalogue et exécutées par différents chefs d'orchestre, un expert ne trouverait certainement pas deux, qui soient même approximativement identiques. Même si une seule interprétation n'est pas capable de faire apprécier la modification exigée par *Palágyi*, en mettant en parallèle plusieurs enregistrements on remarque sans doute une certaine variété, notamment ce qui est propre à chacun des chefs d'orchestre et qui caractérise leur individualité. Une édition hongroise bilingue de *Horace* publie cinq traductions du 7^e épode, toutes oeuvres d'éminents traducteurs. Toutes ces traductions rendent bien les pensées saisissantes de l'oeuvre et suivent fidèlement la forme de l'original. On peut trouver çà et là certaines concordances, mais trois mots ont seulement reçu la même forme dans toutes les cinq. Les mots dans les 14^e et 15^e lignes: *Responsum date. Tacent*. Les titres de quatre en sont identiques, malgré que la traduction des titres est la moins fidèle, en tant qu'aucune des variantes hongroises ne renvoie à la guerre civile, dont parle pourtant le titre original.

entrer de force dans les catégories conceptuelles déjà connues des droits d'auteur. La protection de l'artiste exécutant n'est pas le seul tour de force de ce genre; la formation successive d'un cercle plutôt étendu des «œuvres» est également une conséquence de cette manière de voir. En effet, aux «œuvres» en question on ne peut appliquer les règles générales du droit d'auteur proprement dit qu'avec certaines modifications.³⁹ L'adjonction d'un nouveau droit d'auteur périphérique aux droits périphériques déjà existants était sans doute une tentative peu heureuse, et ceci d'autant plus qu'elle a été entreprise — comme je l'ai rappelé déjà — à une époque où il était impossible de se faire une idée sur les conséquences pratiques que la reconnaissance de ce droit pouvait comporter à cause d'un développement ultérieur de la technique. Il est en tout cas plus opportun de fixer d'abord le cercle justifié du droit à la protection et de prévoir ensuite les moyens de protection conformes au droits ainsi fixés. Toutefois, c'est précisément de ce point de vue qu'on peut critiquer le raisonnement qui conteste le droit de l'artiste à s'ingérer dans l'exécution publique de son phonogramme, en soutenant que même l'auteur d'une oeuvre littéraire ne jouit d'aucune protection contre la production publique de son oeuvre et qu'en conséquence l'artiste exécutant ne doit pas avoir plus de droits — ni dans la forme d'un consentement, ni dans celui du droit à une rémunération — que l'auteur primaire d'une oeuvre littéraire, dont les droits sont en tout cas plus forts.⁴⁰ De cet état des choses on devrait plutôt tirer la conséquence que l'auteur d'une oeuvre littéraire a également besoin d'être protégé. Par ailleurs, le premier pas dans cette direction a été déjà fait, lorsque l'arrêt de principe de la Cour suprême de Hongrie a considéré la radiodiffusion comme une transmission à un appareil servant à l'exécution mécanique.⁴¹

Sur la base de ce qui vient d'être expliqué je crois qu'on puisse tout de même constater:

1° que la réglementation de la protection des droits de l'artiste exécutant peut être résolue d'une manière satisfaisante même en partant de sa qualité d'auteur, pourvu qu'on exclue l'application de certains moyens de protection qui ne sont pas en harmonie avec la situation de l'exécutant, ou bien en limitant raisonnablement la protection qui autrement découlerait de la qualité d'auteur, même si cette tâche serait rendue plus simple par la reconnaissance de la qualité propre de l'exécutant;

2° qu'une certaine inconséquence se manifeste dans le fait que nous excluons l'artiste exécutant de la catégorie des créateurs d'œuvres secondaires

³⁹ En ce qui concerne l'interdiction de l'utilisation régulière de son disque, il est impossible d'assurer à l'exécutant tous les droits découlant du droit d'auteur, pour ne pas parler des autres exceptions nécessaires.

⁴⁰ Ainsi p. ex. SZALAI, op. cit. p. 47.

⁴¹ Le consentement de l'auteur à une telle transmission, aux termes de l'art. 49 de la loi hongroise sur le droit d'auteur n'est pas limité aux cas d'œuvres dramatiques, dramatico-musicales ou musicales.

et que nous laissons en même temps ces derniers parmi les auteurs, malgré qu'en ce qui les concerne, les droits découlant de la qualité d'auteur doivent être limités dans une mesure pas plus faible de ce qu'on devrait faire concernant les artistes exécutants;

3° que la réglementation de la protection des droits de l'artiste exécutant dans la sphère des droits dit voisins, en attachant l'artiste aux entreprises de production de phonogrammes et aux organismes de radiodiffusion, place l'artiste dans une ambiance qui lui est de beaucoup plus étrangère que le milieu familial des compositeurs où il se trouvait antérieurement.

En matière du consentement requis à des enregistrements, la situation juridique de l'auteur et celle de l'exécutant sont très près les uns aux autres, tandis qu'en matière d'utilisation secondaire, la rémunération de l'exécution rencontre une grande opposition, de la sorte, que même ceux qui reconnaissent son droit à une rémunération, le traitent comme le producteur de phonogrammes, au lieu de le traiter comme auteur. La recherche des motifs de cette situation, doit à mon avis conduire au résultat suivant:

L'oeuvre de l'auteur n'est pas liée à un mode déterminé de son utilisation, elle est donc pour ainsi dire supérieure à n'importe quel but. Dans l'exécution, dans la radiodiffusion ou dans l'audition d'un disque, que ce soit fait depuis le studio ou dans une salle de concert, voire même dans le cas où quelqu'un apprend par coeur une pièce de musique à l'aide d'un disque et le joue au piano pour son propre plaisir, c'est toujours la même oeuvre du même compositeur qui fait son apparition. A l'opposé de ceci la performance de l'exécutant est liée à un certain but. S'il exécute la même composition dans une salle de concert, au studio des radiodiffusions ou à des fins de la production d'un phonogramme à publier, il s'agit, malgré l'identité de l'oeuvre et de l'auteur, de trois performances distinctes, dont les conséquences légales doivent être appréciées séparément pour chacune.

C'est la supériorité à des buts concrets de l'oeuvre qui rend pour l'auteur indifférent le moyen dont on fait usage pour présenter l'oeuvre au public. C'est à cause de cela qu'on a adopté également la pratique -- à mon avis correcte -- que l'auteur de la musique d'un film reçoit une partie de ses redevances dans la forme d'une rémunération d'après chaque représentation.⁴²

⁴² Le manuel universitaire de droit civil hongrois (VILÁGHY—FÖRSI, *Droit civil hongrois* 1962. Vol. II. p. 257) désapprouve cette solution de la jurisprudence, en soutenant qu'il serait difficile d'interpréter le consentement donné par le compositeur à faire figurer sa composition dans un film de la sorte, que le consentement vise seulement la production d'un film et non pas la représentation du film aussi; la pratique, telle qu'elle s'est formée, peut être expliquée seulement par l'exigence d'un surplus de rémunération; cette exigence pourrait être satisfaite directement aussi. — Bien entendu, personne ne veut affirmer qu'un consentement spécial du compositeur serait nécessaire à la présentation d'un film produit avec son consentement; mais une rémunération qui s'augmente dans la mesure du nombre des représentations, apparaît comme une manière très juste de la fixation de cette dernière, puisque c'est ainsi que la rémunération sera en proportion avec l'utilisation effective.

Le destin de la performance de l'exécutant enregistrée sur un disque est cependant lié à ce dernier, et c'est la raison pour laquelle la situation de l'exécutant est considérée comme identique à celle du producteur de phonogrammes.

C'est une des conséquences de la différence dont nous venons de parler qu'on interprète le consentement de l'auteur à l'enregistrement de son oeuvre tout au plus comme un assentiment à une utilisation à des fins d'une audition publique, qui ne touche pas le droit à une rémunération, tandis que le même assentiment, s'il est donné par l'exécutant, est considéré comme une renonciation à toute rémunération ultérieure. Le producteur, d'accord avec l'exécutant, met en commerce une chose, que l'acheteur peut utiliser conformément à sa destination seulement par moyen d'un appareil approprié; cette utilisation ne peut donc pas être subordonnée à une nouvelle contre-prestation postérieure.

La distinction qu'on fait ainsi entre l'auteur et l'exécutant au désavantage de ce dernier, ne paraît pas justifiée, puisque l'auteur a également consenti à la transformation de son oeuvre en une marchandise sans que par cela il serait traité sur un pied d'égalité avec le producteur. La supériorité de l'oeuvre à des buts concrets et le caractère de la prestation de l'exécutant liée à un certain but peuvent être convenablement exprimés par moyen de la fixation différente du cercle des exécutions comportant le versement d'une rémunération ainsi que par le montant de cette dernière; mais la manière dont la prestation de l'exécutant est utilisée ne saurait être considéré en aucun cas comme indifférente.

Or, il ne semble pas convaincant non plus ce qui est invoqué par l'exposé des motifs ci-dessus cité du projet allemand (voir la note No. 27 à la page 311) en faveur de la rémunération de l'exécutant pour les utilisations secondaires. En effet, la diffusion des disques est loin d'avoir écarté de la vie musicale les artistes, dont les exécutions sont enregistrées et récompensées par des rémunérations importantes; dans le monde capitaliste elle a provoqué plutôt la déchéance de certaines professions exercées par des petites gens. La musique mécanique a privé de leurs gains les petites existences cultivant la musique d'agrément et la musique de dance; ces dernières ne peuvent, en effet, pas participer aux rémunérations dues pour la transmission mécanique de la musique, et ceci d'autant moins qu'en conséquence de la suite que les événements ont prise, la plupart d'entre elles ont abandonné toute activité musicale comme ressource financière.

Dans un milieu capitaliste cependant il serait guère possible d'empêcher que le droit à une rémunération d'après les exécutions ne devienne pas une marchandise et que ce droit n'aboutisse au résultat qu'une partie du prix d'achat versé par l'entrepreneur capitaliste pour la prestation de l'exécutant se transforme en un prix d'achat des droits afférents aux exécutions. Or, si ceci pouvait être également écarté, les rémunérations dues à l'exécutant

rendraient plus difficile la situation des compositeurs.⁴³ C'est également une matière à réfléchir, que par l'activité de sa vie entière le compositeur crée relativement peu d'oeuvres musicales, tandis que l'artiste exécutant a à sa disposition les oeuvres de plusieurs siècles pour exhiber son art; tout en appréciant ses mérites selon leur juste valeur, il ne semble pas justifié qu'on le comble de droits à l'excès.⁴⁴

Je n'attribue par contre aucune importance à l'argument qui soutient qu'il serait impossible d'organiser et de rendre saisissable les artistes exécutants de la même façon que les auteurs. En conséquence des organismes existant dans les pays capitalistes aussi, c'est en effet un point de vue périmé.

Est également irréaliste la manière de voir, selon laquelle il suffit d'exiger l'assentiment de l'artiste exécutant à l'enregistrement, car en conséquence de la liberté de contracter, cet assentiment peut être soumis à des conditions et ainsi l'exécutant peut stipuler une rémunération pour l'utilisation ultérieure du phonogramme. Or, c'est évident, que dans les conditions du capitalisme ce sont seulement les vedettes de l'art exécutif qui ont la possibilité de fixer eux-mêmes les conditions de leur collaboration.⁴⁵ Toutefois, même pour ces derniers il ne peut pas être indifférent, s'ils doivent refuser la renonciation à des droits qui leur sont conférés par la loi, ou s'ils doivent stipuler des droits spéciaux que la loi ne leur accorde pas. Il n'est d'autre part pas douteux, qu'en l'espèce les modèles de contrats, établis d'un commun accord entre les différents groupes des intéressés, jouent un rôle très important.

Je trouve qu'il serait particulièrement justifié qu'on récompense l'artiste exécutant pour sa prestation dans les cas comme ceux que j'expose ci-après:

Un film biographique a été monté sur la vie du célèbre ténor allemand *Joseph Schmidt*. A la place de l'auteur interprétant sa personne, c'était lui-même qui a fait entendre sa voix enregistrée sur des disques. Les auteurs des numéros de chant reçoivent leurs redevances d'après chaque représentation. Les héritiers de *Joseph Schmidt* cependant ne reçoivent rien pour une telle utilisation de ses disques, à défaut d'une reconnaissance explicite du droit à une rémunération. Même *Joseph Schmidt* ne recevrait rien s'il avait survécu les persécutions nazistes.⁴⁶

⁴³ C'est qui est mis en relief, concernant le milieu capitaliste, par KEMMEL (*Das geltende Urheber- und Verlagsrecht der DDR*, Leipzig, 1956), qui critique le projet allemand occidental à cause des désavantages qu'il comporte pour les auteurs.

⁴⁴ Ainsi SZALAI, op. cit. p. 42.

⁴⁵ Une telle clause spéciale a été stipulée par *Furtwängler*, lui assurant une participation au prix des disques vendus. Son dommage résultant du fait, qu'en dehors des disques autorisés on a mis en commerce, de la même oeuvre, des disques non autorisés aussi, a été fixé par la justice française dans le montant d'un million de francs. A la suite de l'intervention de ses héritiers, le nom de *Furtwängler* a été rayé, mais alors il était déjà de notoriété publique que ces disques rendaient son exécution.

⁴⁶ Un tel procédé est en tout cas empêché par l'art. 7, paragraphe c/ii de la Convention de Rome interdisant de faire des copies de l'exécution à d'autres fins. (Voir la note No. 3 ci-dessus.)

Mario Lanza, digne de représenter dans un film la personne du chanteur miraculeux qui était *Caruso*, est mort tout jeune en laissant quatre orphelins. Ceux-ci — à moins que leur père n'avait pas conclu un contrat de nature spéciale, ce que je crois peu vraisemblable — n'ont aucun droit de participer aux bénéfices, sans doute extraordinaires et en croissance continue, réalisés grâce au concours de leur père.

On peut lire chaque jour dans le programme des émissions radiophoniques, qu'on va entendre tel ou tel artiste de réputation mondiale. Vis-à-vis de l'importance de la personne de l'exécutant, l'oeuvre exécutée devient presque indifférente. Le compositeur — pourvu que l'oeuvre soit encore protégée — a naturellement droit à une rémunération, tandis que l'exécutant n'en a pas. Pour arriver à une solution équitable de ces cas et des cas semblables, peut-être moins éclatants, on pourrait prévoir qu'en cas d'exécutions couronnées d'un succès extraordinaire et aussi de disques vendus dans un nombre extraordinaire d'exemplaires, l'exécutant ait le droit de participer — même sans aucune stipulation expresse — au bénéfice extraordinaire, dépassant sensiblement ce qu'à l'origine on a pu imaginer. Une telle solution, qui me paraît réalisable dans le régime capitaliste aussi, signifierait l'application à l'artiste exécutant du même droit de suite qui est réalisé déjà dans plusieurs pays dans le domaine des beaux-arts.

VII. Pour éclaircir la situation juridique de l'artiste exécutant, il faudrait partir non pas des connexions avec le droit d'auteur, le phonogramme et la radiodiffusion, mais directement du fait — qui est effleuré par presque tous les auteurs s'occupant du problème et qui récemment est développé par *Ulmer* avec une force persuasive remarquable — notamment que c'est la personnalité de l'artiste exécutant qui se manifeste dans l'exécution, soit d'une manière différente des autres manifestations, soit d'une manière nouvelle. La protection de l'exécutant doit donc être assurée sur le terrain de la protection des droits attachés à la personnalité comme un cas spécifique de cette protection.⁴⁷

⁴⁷ Selon *Ulmer*, ce sont les droits attachés à la personnalité de l'exécutant qui doivent être le point de départ. Les respect de sa personnalité exclue que sa performance personnelle soit enregistrée ou diffusée sans son consentement, mais la rémunération pour la présentation publique des disques mis en commerce avec son autorisation ne fait plus partie des droits attachés à la personnalité de l'exécutant, mais elle est au service de ses intérêts matériels. La conclusion finale d'*Ulmer* est la suivante: «*De lege ferenda ist von der Erkenntnis auszugehen, daß das Schutzrecht, das dem ausübenden Künstler gebührt, nicht als reines Persönlichkeitsrecht, sondern als ein Recht auszugestalten ist, das persönlichkeitsrechtliche und vermögensrechtliche Elemente umfaßt.*» *ULMER*, op. cit. p. 428. Je suis d'avis qu'au moins selon la manière de voir d'une société qui a supprimé déjà toutes les formes de l'exploitation, on doit considérer comme une atteinte directe à la personnalité, si quelqu'un utilise le résultat de l'activité d'autrui pour en tirer un bénéfice pécuniaire, sans travail et sans compensation en proportion avec le bénéfice réalisé. Le remède apporté à cette situation au moyen d'une rémunération convenable, n'est pas trop éloigné de la protection générale de la personnalité.

C'est à cause de ceci, que du point de vue de la réglementation future du problème par le droit hongrois, j'attribue une importance particulière à l'art. 82, 2^e alinéa du Code civil hongrois, qui mentionne parmi les actes signifiant la violation des droits attachés à la personnalité, l'abus commis avec l'enregistrement de la voix, au pied d'égalité avec l'abus commis avec l'image d'autrui.⁴⁸ Depuis le développement du droit à l'image, la technique est arrivée de faire des «images» non seulement de l'extérieur physique de l'homme, mais de sa voix, de ses gestes, de sa mimique et de la performance d'un ensemble aussi qui opère sous sa direction, — image qui peut être commercialement utilisée devant un public beaucoup plus grand qu'une simple photographie. C'est ce droit attaché à la personnalité qui dans le système juridique socialiste hongrois est destiné à servir de base à la réglementation de la protection de l'artiste exécutant.

La mesure dans laquelle la personnalité de l'auteur se manifeste dans l'exécution dépend surtout de la manière dont l'artiste réussit à la faire valoir. Il est cependant certain que sa propre personnalité s'exprime entièrement dans l'exécution. En matière de droit d'auteur il est bien possible de parler de droits de personnalité attachés à des droits matériels; en ce qui concerne cependant l'artiste exécutant, la situation est renversée, étant donné qu'en ce cas il s'agit de droits qui appartiennent dans leur substance même à ceux de la personnalité, et auxquels sont attachés certains droits patrimoniaux.

La manière dont le socialisme considère le droit est particulièrement apte à contribuer, en tenant compte de l'infrastructure économique, à la solution de tous les problèmes de la protection de l'artiste exécutant, dont je me suis efforcé de donner une image, en ce qui concerne leur apparition dans le passé et les tentatives entreprises en vue de leur solution.

1. Dans les conditions du socialisme cesse la mise en opposition des facteurs remplissant dans le domaine de l'art d'exécution des fonctions entièrement différentes, notamment des artistes exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion et télévision, comme des parties ayant d'intérêts opposés, et ceci non seulement par effet de la manière de voir dialectique mais en conséquence de motifs pratiques aussi. Tous ces facteurs y sont en collaboration étroite au service des tâches éducatrices dont l'État socialiste s'est chargé. Ils sont appelés tous à contribuer à la satisfaction maximale des besoins culturels des travailleurs. La collaboration d'intérêt public dont nous parlons fait dissiper les doutes qui pourraient surgir au sujet de l'opportunité de régler la situation juridique de ces différents facteurs

⁴⁸ Contrairement aux projets antérieurs, le projet de loi a été complété de cet élément sans que l'exposé des motifs accompagnant le projet en fasse mention. Le manuel universitaire de droit privé hongrois ne fait que détailler les modes d'une telle violation des droits de la personnalité. Une disposition analogue se trouve en Allemagne à l'art. 18 du *Entwurf des Gesetzes zur Neuordnung des zivilrechtlichen Persönlichkeitsschutzes*, toutefois avec une formule moins générale.

dans la même loi qui règle la situation juridique des vrais créateurs, c'est-à-dire des auteurs. En effet dans ce domaine les facteurs dont nous parlons sont les aides des créateurs. C'est cette manière de voir qui se manifeste dans l'art. 19 de la loi bulgare, dans l'article 27 de la loi polonaise et avant tout dans la V^e partie de la loi tchécoslovaque du 22 décembre 1953.

2. L'appréciation adéquate de la performance de l'artiste exécutant s'ensuit logiquement de la réglementation d'un autre terrain de la création intellectuelle, notamment du droit des inventions. Quant à l'innovation, l'exigence d'une nouveauté absolue n'existe pas. Sont dûment appréciées les innovations dites relatives, c'est-à-dire celles qui sont nouvelles dans un certain cercle et dans un certain moment seulement, pourvu qu'elles produisent pour l'économie nationale un effet utile. Or, l'artiste exécutant qui contribue à la mise en valeur des oeuvres existantes doit être matériellement récompensé de la même façon, vu les avantages culturels qu'il a créés.

3. Ce n'est pas seulement en principe que les performances éminentes des artistes exécutants bénéficient de la reconnaissance de leurs mérites au même degré des auteurs, mais leur estime se manifeste également dans l'octroi par les États socialistes de distinctions honorifiques et de prix. En Hongrie l'octroi à des artistes exécutants de la plus haute distinction honorifique, est d'usage courant.

4. Le droit socialiste reconnaît et protège les droits attachés à la personnalité, ce qui favorise sensiblement la protection convenablement réglementée de l'artiste exécutant, reposant sur la même base.

5. Dans le régime de l'économie socialiste les droits assurés à l'artiste exécutant ne peuvent pas manquer leur but; ils ne peuvent pas se transformer dans la pratique en marchandises et tomber entre les mains d'entrepreneurs, pour lesquels ils n'ont pas été destinés par le législateur. Preuve en est qu'actuellement les entreprises hongroises d'édition ne pratiquent plus l'achat des droits d'auteur, malgré que l'article 3 de la loi No. LIV de 1921 déclarant le droit d'auteur transférable dans son ensemble et avec un effet futur aussi, soit encore formellement en vigueur. C'est pour cela que la loi tchécoslovaque était en mesure d'accorder une rémunération à l'artiste exécutant pour la réitération par des instruments mécaniques de son exécution déjà enregistrée, pour la durée de vingt ans à compter de l'enregistrement.

6. Cette rémunération est en harmonie avec la méthode appliquée en matière de rémunération des innovateurs, qui tient compte seulement des résultats, et qui par l'acceptation de l'innovation ne tient pas la question de la rémunération pour close.

7. D'autre part, la manière de voir socialiste n'est pas favorable à la création de situations de monopole pour les auteurs d'oeuvres intellectuelles. Une oeuvre qui a été déjà mise au service de la culture socialiste ne peut pas en être retirée par l'auteur non plus, sans un motif bien fondé et à son propre

gré, ce que naturellement ne touche pas son droit à une rémunération convenable, même en cas où l'utilisation de son oeuvre est légalement admise, même sans son consentement. Cette idée est destinée à être appliquée à l'artiste exécutant dans une mesure accrue même aux cas, où elle ne trouve pas d'application à l'égard des auteurs.

8. L'argument, selon lequel la réussite des auteurs est rendue plus difficile par la rémunération postérieure des artistes exécutants perd beaucoup de son poids dans le milieu socialiste. Il serait contraire au principe socialiste «à chacun selon son travail» de priver quelqu'un de ce qu'il a mérité, pour la seule raison, qu'un autre puisse obtenir ce qu'il a également mérité.

9. Dans l'État socialiste il n'y a aucune difficulté pour rechercher et tenir en évidence les artistes exécutants ayant droit à une rémunération, surtout s'il s'agit seulement de solistes, comme c'est le cas de la loi tchécoslovaque. Dans les pays socialistes existent en effet des organismes sociaux qui réunissent ceux qui exercent les professions en question.

VIII. Le classement de la protection de l'artiste exécutant dans le cercle de la protection des droits attachés à la personnalité facilite la solution d'un autre problème encore qui est devenu important à cause de la divulgation des transmissions par télévision et qui est sciemment mis à l'écart par la plupart des lois occidentales récentes sur le droit d'auteur (cf. note 61.).

La production de l'écuyère, de l'illusionniste, du dompteur, du trapéziste ne bénéficie pas de la protection qui à nos jours est déjà généralement accordée à l'artiste exécutant, puisque ce qui est montré au public au cours des productions de ce genre, n'est pas une oeuvre intellectuelle dans le sens voulu par le droit d'auteur.⁴⁹

La jurisprudence hongroise a adopté la même manière de voir dans le cas d'un programme d'un artiste de music-hall, transmis par télévision. L'artiste en question a demandé une protection juridique en invoquant que la transmission a été effectuée sans son consentement et qu'elle a fait rapprocher le terme, où l'intéressement du public étant satisfait, il était obligé de composer et d'apprendre l'exécution d'un nouveau programme pour pouvoir recevoir un engagement nouveau. Le tribunal en soulignant l'absence d'une réglementation légale, a trouvé que l'artiste en question était digne d'une protection différente du domaine du droit d'auteur et lui a alloué l'honoraire d'une de ses exécutions. Des dommages-intérêts ultérieurs ont été refusés par le tribunal qui au soutien de sa thèse a invoqué comme argument prin-

⁴⁹ L'art. 66 de la loi autrichienne limite les droits de l'exécutant au cas de l'interprétation d'une oeuvre, dans le sens juridique du terme; les autres interprétations sont sciemment omises par la loi suédoise et les autres lois scandinaves. Selon l'art. 3, littéra a) de la Convention de Rome ce sont également les oeuvres dont l'interprétation bénéficie d'une protection; l'art. 9 prévoit cependant que les États sont libres d'étendre la protection sur ceux aussi qui n'exécutent pas une oeuvre littéraire ou artistique.

cial que l'artiste de music-hall n'exécute pas une oeuvre, mais présente au public un programme qu'il a composé.⁵⁰

La question qui se pose à ce propos est celle de savoir par si l'enregistrement ou par leur apparition sur l'écran de l'appareil de télévision, les productions en question ne bénéficient pas — comme les oeuvres chorégraphiques — d'une protection à l'instar des oeuvres dramatiques ou dramatico-musicales? (Art. 50 de la loi hongroise sur le droit d'auteur.) En tout cas, les productions des artistes sont également susceptibles d'être mises en écrit dans le langage spécial de leur profession, et une telle description est peut-être plus facile à comprendre que celle des oeuvres chorégraphiques. Le fait, en outre, que les exhibitions susceptibles d'être décrites — ou peut-être décrites effectivement — sont un fruit de l'imagination de celui qui a composé le programme, pourrait signifier précisément qu'en l'espèce il s'agit d'une oeuvre exécutée par son auteur.

Je suis néanmoins d'avis, qu'en se basant sur la manière de voir socialiste relative au droit, une protection efficace peut être assurée dans ce domaine aussi, sans qu'il soit nécessaire d'étendre par force le cercle des oeuvres susceptibles d'être protégées; même sans une telle extension forcée, le tribunal aurait pu aller plus loin sur le terrain de la protection.⁵¹

On pourrait certainement invoquer des arguments en faveur de la thèse, que la transmission par télévision d'un programme ne peut pas dépendre du consentement de tous les participants; on pourrait cependant exiger de bon droit que ceux-ci aient préalablement connaissance de la transmission. Il est évident que la réception d'une transmission par télévision supplée dans une plus grande mesure à la présence effective à une représentation qu'une réception par radio, limitée aux effets sonores seulement et c'est évidemment à cause de ceci, que la nécessité d'une protection de l'exécutant se présente en cette matière dans une mesure accrue. D'autre part, on ne doit perdre de vue non plus, qu'à cause de la fréquence des transmissions directes des représentations publiques, le consentement à la transmission devient de plus en plus un élément naturel de tout contrat d'engagement.

L'exécutant fait valoir sa personnalité au moyen d'un travail accompli par l'utilisation de ses connaissances. C'est donc une atteinte portée à sa personnalité, si la manifestation de cette dernière lui est ôtée, et utilisée d'une manière illicite par autrui pour en tirer un bénéfice pécuniaire.

C'est également un travail exécuté avec compétence professionnelle qu'un ouvrier d'élite déploie aux machines. Toutefois, si on prépare un film sonore

⁵⁰ Voir: *Recueil des Décisions judiciaires hongroises*. 1959. No. 10, cas No. 2427 (en hongrois).

⁵¹ L'art. 83 de la loi mexicaine amendée protège conformément à l'exécution d'une oeuvre toute activité analogue même s'il n'existe pas de texte préalable pour en régler le déroulement.

de son travail ou si on le transmet par télévision, on ne lui ôte pas le résultat de son travail, on rend seulement visible quelque chose, dont le résultat apparaît ailleurs, notamment dans la production. En matière de la transmission d'événements sportifs, l'athlète, le footballeur, le patineur, le nageur, l'écrivain veulent obtenir la victoire. La transmission d'une manifestation sportive ne s'approprie pas le résultat, mais fait entendre et voir seulement la compétition pour y arriver.⁵²

Le but final de l'exécutant est qu'on voie ses mouvements, qu'on entende sa voix ou le son qu'il produit avec son instrument. *Kant* a condamné à son temps la réimpression sans son consentement de ses oeuvres dans d'autres pays précisément pour le motif, que par ce moyen on l'a fait parler malgré lui. Cette manière de voir, même si elle n'a pas été trouvée convaincante du point de vue du droit d'auteur, est absolument exacte, en ce qui concerne l'artiste exécutant. C'est en effet l'activité même qui est mécaniquement répétée par autrui, en présentant pour ainsi dire une image de cette dernière, au cours de quoi — contrairement aux oeuvres des beaux-arts — l'activité personnelle et son résultat ne sont pas susceptibles d'être séparés l'un de l'autre.

IX. Après tout ceci — sans avoir la prétention d'être complet ou d'exposer quelque chose de nouveau — j'essaie de résumer mes idées relatives à la base juridique et les cadres de la protection de la performance de l'artiste exécutant radiodiffusée, transmise par télévision ou publiée dans une forme enregistrée.

L'enregistrement, la transmission et l'objet fixant la performance représentent *l'exécutant même*, tandis que la création, c'est-à-dire l'oeuvre *émane de l'auteur*. — L'exécution d'un artiste exécutant, dès qu'elle est enregistrée, est une image (image sonore) de la manière dont une oeuvre existante se reflète dans la personnalité de l'exécutant. La personnalité de l'exécutant apparaît également (et pas dans une plus faible mesure) lorsque ce qu'il exécute n'est pas une oeuvre du point de vue de la technique juridique, donc lorsque les limites de la protection de l'exécutant ne sont pas les mêmes que celles de l'oeuvre.

Lorsque l'exécutant — y compris l'artiste de music-hall aussi — s'engage pour une seule production, c'est le contrat qui doit préciser ceux devant lesquels l'exécutant doit déployer les manifestations de sa personnalité. Il va de soi, que l'élargissement du cercle de son public par des procédés techniques ne peut

⁵² Même à propos d'une telle transmission il peut arriver qu'une atteinte soit portée à un droit attaché à la personnalité de l'ouvrier ou de l'athlète. Les deux cas dont nous parlons dans le texte ne doivent être strictement séparés l'un de l'autre. La gymnastique, le patinage, et les plongeurs artistiques et en général les productions où la beauté esthétique de la production est un facteur décisif de la victoire, sont les cas-limites en la matière. En ce qui concerne cependant la rémunération, l'amateurisme entre également en ligne de compte.

avoir lieu qu'avec son consentement. Toute extension illicite — notamment par radiodiffusion ou télévision, lorsque l'émetteur exécute envers ses abonnés son obligation de leur fournir un programme, ou de n'importe quelle autre manière — en satisfaisant l'intérêt du public à la production, porte préjudice à l'exécutant, dont seulement le montant sera peut-être difficile d'être précisé.

Lorsque l'exécutant se présente dans le cadre d'une institution, dont les performances font habituellement l'objet de transmissions, et l'engagement de l'exécutant est durable, son consentement à la transmission peut être considéré comme un élément naturel de son contrat, pourvu que la transmission ne porte pas atteinte à des intérêts spéciaux entrant en ligne de compte. Même si le consentement peut être constaté au moyen de l'interprétation du contrat de son engagement, l'exécutant peut en tout cas exiger qu'il soit informé d'avance de la transmission envisagée.

En ce qui concerne l'enregistrement fait au cours d'une transmission autorisée, avec le but d'être diffusée plus tard à une seule occasion, je n'exigerais pas l'assentiment spécial de l'exécutant, comme je ne l'exigerais non plus au cas où l'enregistrement est fait dans un autre but que celui de la réitération de l'exécution. Il serait guère motivé d'exiger l'assentiment spécial de l'exécutant, lorsqu'il s'agit de diffusions répétées d'un nombre très réduit, ayant manifestement pour but que l'exécution puisse être écoutée par des abonnés dont les heures libres sont différentes. Les diffusions plus fréquentes ou effectuées dans d'autres buts — malgré l'effort continu d'assurer au programme une certaine variété — témoignent d'un succès extraordinaire de l'enregistrement. Même dans ces cas, je n'autoriserais pas l'exécutant à interdire la répétition, mais je lui assurerais une rémunération dont le montant devrait être fixé en tenant compte du fait, que dans le cas de ces répétitions sa présence n'est pas nécessaire. La même solution pourrait être appliquée au cas où l'émetteur primitif cède l'enregistrement à un autre émetteur à des fins d'un usage analogue.

Il est évident que l'autorisation de l'exécutant doit être requise lorsqu'il s'agit de transformer la manifestation de sa personnalité en marchandise, c'est-à-dire de mettre en commerce cette manifestation, transposée sur des porteurs de sons ou d'images produits en beaucoup d'exemplaires. Dans le cas de films de long métrage l'autorisation est donnée évidemment lors de l'acceptation de la coopération à la production, mais au cas d'un enregistrement sur magnétophone, le consentement y relatif ne signifie pas un consentement à la fabrication de disques aussi.

L'autorisation donnée pour transformer la performance en marchandise — en tant qu'une disposition relative à des droits attachés à la personnalité — doit être interprétée d'une manière restrictive. L'autorisation vaut donc seulement pour un nombre normal de représentations de films et pour la vente de disques dans un nombre habituel d'exemplaires. Avec cela je veux

dire, qu'une stipulation spéciale est nécessaire non pas pour limiter l'autorisation à l'étendue dont je viens de parler, mais pour lui donner une extension plus grande. Lorsque une production se révèle comme un grand succès, il serait difficile d'affirmer que le consentement y relatif de l'exécutant fait défaut, mais il est tout de même indiqué de reconnaître son droit à participer aux bénéfices extraordinaires réalisés par l'exploitation de sa personnalité.

En ce qui concerne l'utilisation d'un phonogramme à des fins de radio-diffusion ou de présentation devant le public, c'est une question — indépendante des droits du producteur — de savoir où est la limite des utilisations possibles, jusqu'auxquelles on peut considérer que le consentement à l'utilisation a été donné sans nécessité d'une rémunération spéciale, par effet du consentement même de l'exécutant à l'enregistrement. Ce problème ne peut pas être résolu par un accord entre l'exécutant et le producteur de phonogrammes; la limite doit être tracée par la législation. En tout cas, l'autorisation doit être censée d'avoir été donnée sans prétention à une rémunération pour l'utilisation privée dans un cercle restreint.

En dehors de cela, je pense qu'il serait guère possible de résoudre le problème au moyen d'une seule formule semblable à celle que la Convention de Rome a essayé d'établir. Sous cet aspect il y a par exemple une différence entre un disque de musique de danse et un disque de musique symphonique ou d'opéra. Le premier est plus ou moins destiné à un usage devant le public ou au moins à être usé par un groupe de danseurs. L'enregistrement artistique veut par contre rendre possible qu'une performance éminente puisse être goûtée et étudiée chez soi par un musicien ou un amateur de musique. On ne doit pas négliger cependant la fonction éducatrice et culturelle de ces disques. Or, il serait déplacé de vouloir augmenter par la rémunération de l'exécutant les frais de certaines réunions restreintes organisées dans des buts semblables — même si on y paye quelque chose pour l'entrée, sans vouloir réaliser des gains — et ceci d'autant plus, que, selon les expériences, la présentation de disques, au lieu d'assouvir l'intérêt porté aux exécutants, sert plutôt à l'augmenter, vu qu'on a rarement l'occasion d'entendre directement leur exécution.

Dans ce dernier cas cependant la situation se change sensiblement avec le décès de l'artiste exécutant. Je trouve qu'il serait plus qu'indiqué qu'on pourvoie à leurs familles en leur accordant des primes pour l'utilisation secondaire des phonogrammes préparés sur les performances de l'artiste décédé. Un tel procédé serait entièrement différent de la transformation des rémunérations en droits héréditaires, puisque le faveur en question ne reviendrait qu'aux personnes que le défunt a été obligé de maintenir.

A mon avis ce sont seulement les chefs d'orchestre et les solistes qui pourraient bénéficier des droits en question. Et ceci non pour le motif qu'aux épisodistes ou aux membres de l'orchestre la qualité d'artiste ferait défaut et que dans leur exécution leur personnalité ne trouverait pas son expression,

mais bien pour les motifs suivants: *a*) dans leurs performances artistiques, les personnes dont il est question sont plus étroitement liées aux instructions du chef d'orchestre (du régitseur) et elles ne doivent pas compromettre l'harmonie de l'ensemble en faisant valoir leur manière individuelle contrairement aux instructions; *b*) il est plus facile de les remplacer par d'autres et même leur performance la plus réussie n'influe pas dans une mesure appréciable sur le résultat d'ensemble, c'est à dire que l'exécution ne reflète pas le caractère de leur personnalité; *c*) le contrat par lequel elles se sont engagées ou qui leur doit être appliqué, peut être considéré comme comprenant leur assentiment à une utilisation plus étendue.

Toutes les opinions jusqu'ici exprimées considèrent comme des droits attachés à la personnalité le droit de l'exécutant à faire figurer son nom sur le phonogramme ou de le faire annoncer lors de la diffusion, comme aussi leur droit à l'interdire, ainsi leur droit à la protection contre la transformation ou la mutilation de leur exécution. Ces questions n'ont donc pas besoin d'être plus amplement expliquées.

Il mérite cependant d'éclaircir le problème de la durée du droit à des rémunérations postérieures à l'exécution. Ce sont des cas tout à fait exceptionnels où une durée plus longue de cinq ans pourrait avoir une importance pratique. Mais c'est justement à cause de cela qu'on pourrait être plus large en la matière, surtout en faveur de ceux qui par le décès de l'exécutant ont été privés de leur seul soutien.

Après avoir éclairci la base juridique de la protection et les cas dans lesquels une rémunération est due, il incombera à la jurisprudence de fixer le montant des rémunérations postérieures et ceci notamment aux cas où l'utilisation de la performance n'exige pas le consentement de l'exécutant et qu'ainsi la rémunération pour ces utilisations ne peut pas être fixée cas pour cas comme la contre-partie de l'assentiment. Toutefois je suis d'avis que dans tous les cas dont je viens de parler, les droits d'auteur, la rémunération pour la performance et la rémunération stipulée pour l'enregistrement — si on en tient dûment compte — offrent une base de calcul qui permette de fixer la rémunération de l'exécutant pour les utilisations postérieures sans grandes difficultés.

Защита артиста-исполнителя

Е. НИЖАЛОВСКИ

В развитии интеллектуальной собственности значительным событием является подписанное в Риме 26 октября 1961 года международное соглашение о защите артистов-исполнителей, готовящих звуковые записи и органов радиопередач; на основе поступления первых шести ратификационных грамот его вступление в силу 18 мая 1964 года и вступление в силу того же самого соглашения в отношении присоединившейся Чехословакии 14 августа 1964 года. Основные принципы соглашения, очевидно, оказывают большое влияние на авторское правотворчество тех государств, которые еще не присоединились к нему и таким образом можно предположить, что данное соглашение приобретает все большее международное значение. Венгерское законодательство не касалось данного вопроса с 1921 года, а во время вступления в силу гражданского кодекса Венгерской Народной Республики от 1959 года сохранили силу законодательные акты, не противоречащие гражданскому кодексу вместе с относящимися к этому международными договорами, связанными с продуктами духовного творчества. Значит в Венгрии вопросы, содержащиеся в Римском соглашении от 1961 года следует считать вопросами, требующими разрешения как с точки зрения внутреннего права, так и с точки зрения международного частного права. Автор данной статьи излагает свое мнение по разрешению данного вопроса, относящееся к действительному существованию и обоснованному объему защиты артиста-исполнителя на основе так называемых родственных прав, в первую очередь в связи с критикой венгерской судебной практики и положений, содержащихся в старой юридической литературе, и в соответствии с юридическими воззрениями Венгерской Народной Республики, но обращая внимание в то же время на разрешение данного вопроса не только в данном соглашении, но и в правовой системе иностранных государств.

The Protection of Performing Artists

by

E. NIZSALOVSKY

A major event in the protection of intellectual property was the coming into force on May 18, 1964 of the convention on the protection of performing artists, producers of recordings and broadcasting organs after six instruments of ratification had been notified and when it came into effect as regards Czechoslovakia, after that country's adhesion, on August 14, 1964. The basic principles of this convention will have undoubtedly a significant effect upon the copyright legislation of countries not parties as yet to this agreement; consequently it may be presumed that it will acquire an increasing international importance. This problem has not been touched upon by legislation in Hungary since 1921. After the Civil Code of the Hungarian People's Republic had come into force in 1959, previous legal provisions, which do not run counter to its rules, bearing upon intellectual property, as well as the relevant international agreements, have, in general, remained in force. Thus, the topics regulated under the 1961 Rome convention should be regarded in Hungary as problems needing solution both as regards domestic and private international law. In this paper the author expounds his views, in order to promote the solution of the problem, among the related rights (*droits voisins*) on the warranted character and justifiable extent thereof. It is done in connection with the review of Hungarian judicial practice and views adopted in older legal literature in accordance with the legal concepts prevalent in the Hungarian People's Republic. Not only the solutions encountered in the convention but those to be found in the law of other countries are also considered.

Характер усыновления и его роль в обществе

Е. БАЧО

Заместитель заведующего отделом Министерства Юстиции ВНР

Вопросы роли и значения института усыновления все глубже обсуждаются произведениями специальной литературы последних лет. В то же время усыновление все подробнее регулируется нормами законодательства, а практически едва ли имеется государство, которому был бы неизвестным институт усыновления. Поэтому налицо все основания для рассмотрения вопроса о том, насколько способно усыновление выполнить те задачи, которые в настоящее время, как правило, признаются целями, преследуемыми данным институтом права.

Институт усыновления возник в ходе исторического развития, будучи известным нескольким общественным формациям, хотя его содержание изменялось в ходе развития. Следы усыновления, являющегося по сути дела принятием лица в члены определенного коллектива, могут быть обнаружены еще до возникновения классовых обществ. Основная мысль усыновления заключается в увеличении мощи данного коллектива путем вовлечения рабочей силы и, может быть, власти и авторитета принятого в члены коллектива лица. Усыновление носило, однако, как правило, имущественный характер, и, несмотря на то, что значение его уменьшилось, имущественный характер усыновления сохранился в феодальном, общественном строе.

С возникновением капиталистического общественного строя стала завуалироваться имущественная сторона усыновления; капитализм все больше подчеркивает семейный характер его, но последовательному превращению усыновления в один из институтов семейного права мешал целый ряд препятствий, которые не могли быть полностью устранены даже при помощи уступок повторного регулирования рассмотренного института.

Основная функция семьи в социалистическом обществе — воспитание детей. Усыновление ребенка при условиях социалистической семьи совершается в основном в интересах ребенка; оно образует действительную семейную связь. Это особенно очевидно в свете тех норм законодательства, которые улучшают вход усыновленного ребенка в семью усыновителей, многосторонне учитывая интересы ребенка.

I. В последнее время наблюдается рост статей и конференций, рассматривающих проблемы усыновления, его значение и роль, пытающихся обнаружить его место среди институтов права. Среди материалов, посвященных вопросам усыновления, выдающееся место занимают материалы конференций и семинаров, организованных органами ООН, а также отдельные издания ООН, занимающиеся данной темой.¹ Вместе с тем постоянно

¹ Такими материалами являются, например, Study on Adoption of Children. United Nations 1953, Comparative Analysis of Adoption Laws. United Nations 1956 и др. Проблемами усыновления занимаются такие организации, как International Social Service, International Union for Child Welfare (конференции 1952, 1956 и 1960 гг.), Европейское бюро International Social Service и ООН (жневская конференция 1957 г.). Вопросам

расширяется круг государств, законодательные органы которых — в отличие от заранее действовавшего правового положения — действительно регулируют институт усыновления или повторно регулируют его.² Вопрос получил особое значение особенно в результате того факта, что регулирование вопросов усыновления направляется на создание более тесной связи между усыновителем и усыновленным, на создание родной связи между родственниками усыновителя и усыновленным; таким образом перед регулированием усыновления по новому определению поставлена цель приближения к «полному» усыновлению.³

Помимо сказанного перед нами и другое явление. Ученые права, социологи, специалисты теории и практики усиливают исследование института семьи и ее задачи в обществе.⁴

Не случайно, что мы поместили указанные институты права рядом. Речь идет не об установлении какого бы то ни было тождества и сходства

усыновления был посвящен также семинар, состоявшийся в г. Лейсене (European Seminar on Inter-State Adoption).

Эти конференции и публикации занимают такими проблемами, как, например, вопрос о судьбе ребенка, лишенного семейной среды; вопросы усыновления вообще, вопрос о его значении; нормы усыновления, имеющие значение в международном отношении и т. п.

Проблемами усыновления занимаются и другие организации. Так, этим вопросам была посвящена частноправовая конференция в Гааге; особый комитет этой конференции разработал проект регулирования усыновления в международном праве. Проект будет рассмотрен указанной конференцией осенью 1964 г. Проблемами усыновления занимается также International Law Association.

В связи со сказанным см. — F. HETZENAUER, *Die Entwicklung des österreichischen Adoptionsrechts in gesamt-europäischer Schau* (Österreichische Juristen-Zeitung 1964 Heft 12 p. 309); Т. РАР, *Beszámoló a gyermek jogairól foglalkozó varsói ENSZ szemináriumról* (Отчет о варшавском семинаре ООН, занимающемся вопросами прав детей) (Jogtudományi Közlöny 1963 NoNo 10—11, p. 587); *International Law Association. Report of the Fiftieth Conference held at Brussels*. London, 1963 p. 582.

² Среди стран Европы только Португалия не признает усыновления, хотя и там имеются признаки, на основании которых возможно сделать вывод о том, что данным вопросом занимаются и там. Ср. HETZENAUER, цитированное произведение p. 309.

³ «Полное усыновление» не отвечает понятию римского права «*adoptio plena*». Полное усыновление, которое польская специальная литература означает таким названием, а в чехословацкой специальной литературе указывается как усыновление, прекращение которого не допускается, в немецкой специальной литературе — как «*Volladoption*» или «*starke Adoption*», не что иное, как развитие усыновления «*adoptio plena*», обеспечивавшего только родительскую связь усыновителя и усыновленного вместе с переходом родительских прав к усыновителю, и расширение данной связи и на других родственников. По сути дела в силу приведенного типа усыновления усыновленный полностью включается в состав семьи усыновителя, порывает связь усыновленного с родителями (и их родственниками), превращая усыновленного также в родственника родственников усыновителя.

⁴ Чтобы показать несколько таких работ, см. Е. NIZSALOVSKY, *A család jogi rendjének alapjai* (Основы правового порядка семьи). Budapest, 1963; Т. РАР, *Családi jog* (Семейное право). Budapest, 1962; Г. М. Свердлов, *Советское семейное право*. Москва, 1958; F. OETER, *Familie im Umbruch*. Herausgegeben vom Ferdinand Oeter, Gerd Mohn 1960; А. Г. НАРЦЕВ, *A család fejlődése a kapitalizmusban* (Развитие семьи при капитализме) (Valóság, 1962, No 1, p. 73); А. Г. Харчев, *О нравственной сущности социалистической семьи*. Вопросы философии, 1961, № 1, p. 132; *Семья и коммунизм*. Коммунист, 1960, № 7 p. 57.

между ними, ведь установить такое было бы явно невозможно. Подходя, однако, к рассмотрению их функций, целей и назначения в обществе, мы вынуждены ясно видеть моменты, объединяющие эти институты права в определенном направлении.

Функция семьи направлена на воспитание ребенка. Семья воспитывает ребенка в каждом случае в определенном отношении; она обеспечивает заботу о ребенке, входящем в состав семьи. Воспитание ребенка в социалистическом обществе превращается в основную функцию семьи. Характерный признак такого воспитания заключается в том, что оно производится не на каком бы то ни было месте, а в специфической среде, созданной семейным коллективом. Это именно объясняет особое значение воспитания ребенка в семье; вследствие этого воспитание ребенка в семье в основном незаменимо другими средствами воспитания.

В то же время задача усыновления состоит в том, чтобы обеспечить необходимый с точки зрения воспитания ребенка семейный уют, семейную среду для ребенка, который не имеет их.

При таких условиях усыновление является средством для осуществления воспитания ребенка в семье, а воспитание в семье, будучи существенным звеном общественного воспитания, пользуясь своими особыми средствами, содействует превращению ребенка в действительного человека. Воспитание в семье имеет большое значение; это и объясняет великое значение усыновления, обеспечивающего воспитание в семье.

Здесь мы только в общем указали на значение усыновления и семьи. Однако именно приведенное общее указание сделает возможным установить тенденцию развития института усыновления в последний период в направлении содействия возникновению определенных основных черт его. Мы имеем в виду такие черты усыновления, которые почти носят характер основных принципов, и как такие — по крайней мере по отношению к намеченной цели усыновления и формальному уточнению правового регулирования — без исключения стали господствующими в различных правовых системах.

Приведенными основными принципами являются

- учет интереса ребенка не только в формальном смысле, но глубокое исследование его;
- возрастающая контрольная деятельность, осуществляемая со стороны государства, именно для осуществления намеченной цели усыновления;
- более или менее последовательный отказ от препятствий, мешающих усыновлению; такими препятствиями являлись требование определенного возраста, отсутствие собственных детей, ограничения определенной родной связью;

— надлежащее оформление юридических последствий усыновления для обеспечения полного входа усыновленного ребенка в семью усыновителей.

Широкое развитие института усыновления в последнее время, как с точки зрения круга урегулированных вопросов, так и по вопросу о глубине содержания соответствующих норм законодательства, показывает познание большого значения усыновления, в частности, после вопроса о его функции вовлечения ребенка в семью усыновителя, признается его роль в обеспечении семейного воспитания, в связи с чем и возрастает число случаев применения данного института.

Однако нет сомнения, что все государства и все общественные формации не в состоянии одинаково осуществить приведенную функцию усыновления, хотя основные замыслы, связанные с данным институтом теперь уже в основном везде те же самые. Нет также сомнения в том, что указанная роль усыновления не была свойственна каждому периоду развития; более того, усыновление как один из наиболее специфичных институтов права служит возможно лучшим примером способности того же самого института права служить различным целям в различные эпохи развития истории и общества.⁵ Это и естественно, так как институты права всегда соответствовали экономическому строю данной исторической эпохи.

Изложив краткий очерк исторического развития роли усыновления в различных общественных формациях, мы ставим перед собой задачу сделать выводы по вопросу о том, осуществляется ли теперь успешно функция усыновления, получающая выражение в тех основных принципах, по которым действительно наблюдается единство в различных правовых системах.

Что касается вопроса о характере усыновления и его роли в обществе, общепринятым кажется определение, согласно которому усыновление при общественном строе, основывающемся на частной собственности, служит целям имущественного, наследственного характера; в социалистическом обществе оно имеет целью создать для усыновленного семейную среду, воспитание в семье.

Остановливаясь, однако, на приведенном определении, мы вынуждены констатировать, что оно не является точным и в отношении роли усыновления в обществе, опирающемся на частную собственность, и не полно отражает также отношения социалистического общества. Представители буржуазной юридической науки также ссылаются на то, что — в отличие от заранее действовавших законодательных актов — новым буржуазным законодательством учитываются не интересы имущественного, наследствен-

⁵ NIZSALOVSZKY указывает на то, что усыновление представляет собой юридическую связь, подобную связи родителей и детей, но это «такой институт, который в ходе истории часто, а даже не короткое время существовал без характера института семейного права» (цитированное произведение, стр. 178).

ного характера, а действительная цель усыновления, которая в нынешних условиях капитализма также состоит в создании семейной связи.⁶ Поддержкой приведенной аргументации кажется факт, что именно в некоторых буржуазных законодательствах имеется положение, предусматривающее возможность отказа на основании договора заинтересованных лиц от права наследования, что по сказанному считается существенным моментом усыновления, а даже при отсутствии подобного отказа право наследования предоставляется только усыновленному после усыновителя, т. е. нет взаимного наследования в отношении между усыновителем и усыновленным.⁷ Но если признание права наследования не является предпосылкой усыновления, правильно ли утверждение о том, будто усыновление уже в буржуазном праве лишено учета интересов имущественного характера, и что оно действительно направлено на создание семейной связи. Правильность ответа на поставленный вопрос зависит от более глубокого исследования сущности, назначения и роли усыновления в обществе.

Возникновение усыновления представляет собой результат исторического развития. Являясь институтом права, усыновление представляет собой часть надстройки. Из этого вытекает, что корни усыновления в конечном счете сводятся к материальным условиям жизни общества; правовое регулирование этого института отражает базис. Ввиду того, что надстройка классовых обществ всегда имеет классовый характер, нормы права, относящиеся к усыновлению, прежде всего к его созданию и юридическим последствиям, появляются в качестве выражения воли господствующего класса, верно показывая роль усыновления в данном обществе.

Однако классовое общество предполагает, наряду с господствующим классом, также существование угнетенного класса, взгляды и институты которого противопоставлены существующему базису. Что касается вопроса об усыновлении, это вовсе не означает, что в классовом обществе мы имеем дело с двумя видами усыновления с различным регулированием, но из сказанного вытекает то, что усыновление в классовом обществе в той же самой форме, с тем же самым регулированием, показывает различное моральное содержание в зависимости от принадлежности участников усынов-

⁶ H. LENMANN, *Deutsches Familienrecht*. Berlin, 1948, pp. 206, 209; M. SCHNITZER-LING, *Die Adoption*. Berlin, 1960. p. 2; *L'adoption dans les législations modernes*, 2e édition revue et complétée. Paris, 1958; M. ANCEL, *Essai de synthèse comparative*, p. 9. (в дальнейшем мы ссылаемся на эту статью как ANCEL, цитированное произведение); P. M. BROMLEY *Family law*. London, 1957, p. 365; H. ENT, *Eine rechtsvergleichende Betrachtung des Adoptionsrechtes*. Österreichische Juristen-Zeitung Wien, 1960, NoNo 1—3.

⁷ Отказ от права наследования *усыновленного* после усыновителя не исключен, например, по положениям швейцарского ZGB и германского BGB. По другим законодательствам право наследования после усыновителя предоставляется усыновленному в случае, если это прямо оговорено договором. (Такое положение содержится в законодательстве Испании и некоторых стран южной Америки.) Усыновителю предоставляется право наследования только в виде исключения. (Ср. ANCEL, цитированное произведение, стр. 41—42).

ления тому или другому классу. Это прежде всего связано с вопросом о том, является ли созданная в результате усыновления семейная связь целью усыновления, или только средством для достижения цели, направленной на предоставление права наследования путем усыновления.

При таких условиях нам необходимо исследовать способ правового регулирования усыновления, в частности, нормы, регулирующие возникновение и юридические последствия его, так как такое исследование приведет к выводам по вопросу о роли усыновления в данном обществе.

Но для рассмотрения вопроса о роли усыновления в обществе нам необходимо определить то, что понимается под усыновлением, т. е. необходимо определить *понятие усыновления*.

Остановливаясь на вопросе об определении усыновления, было бы неправильным исходить из венгерского названия этого понятия, так как оно дословно указывает по венгерски на признание права наследования, на назначение лица наследником, что отвечает роли этого института в феодальном венгерском праве но вовсе не выражает сущности его в социалистическом венгерском праве. Поэтому правильнее искать понятие усыновления в более общем определении, и с этой точки зрения, мы считаем более отвечающим общему содержанию усыновления выражение «*adoptio*» означающее дословно «принятие». Дело в том, что слово «*adoptio*» выражает включение лица в коллектив, превращение лица в члена коллектива с определенными правами и обязанностями. Нас интересует, однако, не всякое включение в коллектив, а только такое включение лица в коллектив, которое *направлено на создание более тесной связи с коллективом, подобной связи, опирающейся на происхождение человека от определенных родителей или близкой к такой связи*.

Мы умышленно употребили выражение «коллектив» — понимая под тем, естественно, и семью, как один из коллективов общества —, ведь корни усыновления старше моногамной семьи, представляющей цивилизационную форму семьи. Дело в том, что примеры усыновления — в указанном выше смысле — могут быть обнаружены уже в первобытном обществе, до возникновения общественного строя, опирающегося на частную собственность.

Между тем авторы, рассматривающие вопросы усыновления, как правило, учитывают только феодальные законодательства и предшествующее им римское право, не взирая на то, что римское право не являлось исключительным правом, урегулировавшим после возникновения частнособственного общественного строя институт усыновления.⁸

⁸ (Гр. Diószai, в своей статье «*A római jog tudományának mai helyzetéről*» (О нынешнем состоянии науки римского права) (Jogtudományi Közöny, 1961, No 10, p. 531) указывает на то, что все возрастающее число исследователей занимается законодательствами древнего Востока (с клинообразными письменами). В глазах отдельных исследователей римское право потеряло свой примат, превратившись в одно из законодательств древнего века.

II. Желая определить характер усыновления и его роль в обществе, мы должны признать решающее значение того факта, что частнособственнические отношения в классовых обществах охватывают и другие отношения жизни; таким образом становится имущественный интерес также основным мотивом усыновления. Таким образом мотив усыновления состоит в стремлении перевести имущество в целом и власть, скрывающуюся в имуществе, и сохранить их в руках лица, избранного усыновителем в качестве усыновленного. Усыновление в этом смысле было действительно средством борьбы частнособственнического строя с родовой собственностью.⁹ С другой стороны, мотивом усыновления было стремление, направленное на вовлечение в семью рабочей силы в широком смысле, включая сюда и случаи, когда усыновленный, пользуясь своей рабочей силой, ловкостью, творческой способностью, физической силой, властью и авторитетом, укрепляет коллектив усыновителя. Между тем на дальнейших этапах развития общества перед усыновлением поставлена новая цель, в частности цель, направленная на обеспечение воспитания ребенка в семье.

Работы буржуазной юридической литературы, разбирающие предшествующую историю института усыновления, одинаково подвергают критике институт усыновления предшествующих веков, указывая на его слабую сторону и ошибки в его регулировании, объявляя вместе с тем буржуазные нормы, регулирующие усыновление, более совершенными, чем заранее действовавшие нормы, ибо они учитывают интересы ребенка, в связи с чем буржуазные юристы объявляли институт усыновления буржуазного права «действительным»¹⁰ институтом семейного права. Буржуазные юристы согласны также в том, что усыновление возникло из культа предков, из культа умерших.¹¹ Однако буржуазной наукой охвачена только поверхностная причина явлений, так как она неспособна раскрыть действительную причину, материальные движущие силы явлений. «Буржуазные учения и школы не выдержали исторической проверки. Они не смогли и не могут дать научного ответа на вопросы, выдвигаемые жизнью.»¹² Буржуазная юридическая наука не только не раскрывала действительные причины явлений, но постаралась завуалировать их, будучи неспособна показать, что религиоз-

⁹ NIZSALOVSZKY, цитированное произведение, стр. 178.

¹⁰ См. произведения, цитированные в сноске № 6, а также HETZENAUER, цитированное произведение, стр. 310.

¹¹ K. TAGÁNYI, *A hazai élő jogszokások gyűjtéséről*. I. rész. A családjog és az öröklési jog köréből (*О собрании действующих в стране обычаев права. Часть I. Из круга вопросов семейного и наследственного права*). Budapest, 1919; A. F. SCHNITZLER, *Vergleichende Rechtslehre*. Basel, 1961. Tomus II., p. 538; A. EGGER, *Das Familienrecht*. 2. Auflage. Zweite Abteilung. Die Verwandtschaft. Zürich 1943, p. 32; ИГЛ. J. KOVALIK, *Az adoptio és az emancipatio a rómaiaknál* (*Адопция и эманципация у римлян*). Будапешт, 1885, стр. 78; ANCEL, цитированное произведение, стр. 4; Н. ЕНТ, *Eine rechtsvergleichende Betrachtung des Adoptionsrechtes*. Österreichische Juristen-Zeitung. Wien, 1960, NoNo 1—3; HETZENAUER, цитированное произведение, стр. 310.

¹² XXII Съезд КПСС. Стенографический отчет. Том III. Москва, 1962, стр. 265.

ный культ, объявленный причиной усыновления, т. е. принятие лица в семью в качестве преемника будто в силу приказа религии является только покрывкой, фантастичным отражением действительности,¹³ материальной жизни общества, т. е. отражением экономической нужды, возникшей в борьбе с природой, в борьбе за получение средств существования.

Институт усыновления возник не в силу приказа религии, а он был продуктом материальной жизни общества, получившим кривое отражение в религии таким образом, что усыновление, возникшее из-за экономической необходимости, было поставлено перед членами общества в качестве религиозного требования. Таким образом речь идет о том, что приказы, относившиеся к первичным формам усыновления — независимо от того, шла ли речь о приказах религии, морали или иного поведения —, в конечном счете всегда имели связь с материальными условиями жизни общества. «Конечный мотив» усыновления сводится не к религии или морали, так как то обстоятельство, что усыновление фигурирует в качестве приказа религии, показывает сплетение различных норм поведения, а не то, что любая из них представляет «мотив» усыновления.¹⁴

Возникновение института усыновления сводится к первичному периоду классовых обществ и, более того, к периоду первобытного общества, находясь несомненно — как на это указывают и исторические исследования — в тесной связи с возникновением религии.

Человек первобытного общества вынужден был вести упорную борьбу с природой за свое существование. Пользуясь своими примитивными средствами, он не смог бы вести эту борьбу сам, поэтому возникли группы, орды и впоследствии племена с целью обеспечить приобретение средств для существования. Тогда еще не могло быть речи о семье в нынешнем смысле; племя в целом составляет по существу «семью»,¹⁵ вернее, коллективы, которые превышают рамки нынешней семьи («общины великих семейств»),¹⁶ составляли основные единицы орд и племен. Лицо, не приобретшее соответствующей части для общего запаса, не могло остаться в орде.¹⁷ В ордах (племенах) господствовали строгие нормы организации труда, орды сами представляли собой организации труда.¹⁸

¹³ Ф. Энгельс, *Анти-Дюринг*. Москва, 1934, стр. 229—230.

¹⁴ S. FÉRI в книге *A jog és erkölcs egyes kérdései (Отдельные вопросы права и морали)* (Будапешт 1962) указывает на то, что мораль в первобытном обществе, ее характер и степень ее развития обуславливаются примитивным состоянием производительных сил, а также общественной собственностью на средства производства (цитированное произведение, стр. 35).

¹⁵ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс — Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том II. Москва, 1948, стр. 196.

¹⁶ E. MOLNÁR, *A magyar társadalom története az őskortól az Árpád-korig*. II. kiadás. (*История венгерского общества с древнего века до эпохи Арпада*). 2. издание, Будапешт, 1949, стр. 22.

¹⁷ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс — Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том II. Москва, 1948, стр. 197.

¹⁸ MOLNÁR, цитированное произведение, стр. 23.

Борьба за существование велась не только с природой, но и с враждебными племенами, с враждебными ордами. Поэтому участники племени были заинтересованы в увеличении состава племени, в том, чтобы в состав племени входило чем больше людей, чем больше мужчин, представляющих рабочую силу. Поэтому возникла возможность включения постороннего лица в состав племени. Включение постороннего лица в состав племени осуществлялось путем создания иной — супружеской, родной — связи, при помощи которой правовое положение включенного в состав племени лица укрепилось. Включенное таким образом в состав племени лицо было объявлено братом (сестрой) или ребенком. Нет, однако, данных по вопросу о том, пользовались ли принятые в состав племени лица таким же правовым положением, каким пользуются теперь кровные родственники.¹⁹

Стремления, направленные на увеличение числа участников племени, получили выражение и в отношении к врагу. На низшей степени варварства были убиты мужчины враги, так как при неразвитом состоянии производительных сил нельзя было использовать их как рабов, но женщины и детей от врага — и позже по мере развития производительных сил и мужчины — были приняты в состав племени.²⁰ Прием посторонних лиц в состав племени уже не что иное, как зародыш экономической мысли усыновления, сохраняющей свое действие до тех пор, пока племя и впоследствии семья сохраняет характер экономической единицы, причем эта мысль направляется на укрепление племени (орды, рода и впоследствии семьи)²¹ путем приращения к нему рабочей силы, власти и авторитета принятого в состав племени лица. Это еще, естественно, не усыновление в том смысле, что принятое в состав племени лицо располагает правовым положением ребенка. Следы указанного вида усыновления могут быть обнаружены также в истории греков, у которых усыновление осуществлялось путем принятия лица в состав семьи, но оно в конечном счете было усыновлением в широком смысле,

¹⁹ См. Мольнар, цитированное произведение, стр. 19; Л. Г. Морган, *Первобытное общество*. На венгерском языке. Будапешт, 1961, стр. 73; Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том II. Москва, 1948, стр. 231; M. Schnitzlerling, *Die Adoption*. Berlin, 1960, p. 1.

²⁰ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том II. Москва, 1948, стр. 202, 231, 242. S. Feist указывает на то, что познание стоимости, скрывающейся в производственном опыте, при необходимости его использования вызвало такие изменения в правовых взглядах, что наказания в виде уничтожения человека (рабочей силы) или причинения увечья, повлекшего за собой сокращение трудоспособности, должны были заменяться более мягкими наказаниями. «Гуманность в правовых воззрениях проявляется, таким образом, в других формах общественного сознания, в морали, философии, религиозных воззрениях и т. п.» (Цитированное произведение, стр. 21—22.) Тот же процесс наблюдается и при формировании усыновления. Развитие производительных сил, производственный опыт — необходимость в рабочей силе — заставляют коллектив принять в свой состав посторонних.

²¹ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том II. Москва, 1948, стр. 196, 220; Г. М. Сverdlov, *Усыновление по советскому праву*. Москва, 1951.

так как постороннее лицо было принято в состав рода. Институт принятия лица в состав рода через семью был известен также Риму, а в этом и заключалась сущность усыновления.²²

Ограничение племени рамками семьи в нынешнем смысле, как хозяйственной единицы, произошло вместе с формированием отцовского права. В результате развития производительных сил производили больше чем потребляли. Ввиду того, что задача приобрести продукты питания возлагалась на мужчин,²³ это привело к росту их роли и значения. Увеличение запасов продуктов и возникновение отцовского права сопровождалось осуществлением права детей на наследование имущества, что со своей стороны содействовало росту имущества семьи, а накопленное имущество превратило семью в носителя власти по отношению к роду. Вследствие роста роли мужчин могло формироваться мнение, согласно которому если нет мужчины в семье, нет лица, которое могло бы заботиться о приобретении необходимых средств существования, а сама семья должна подвергаться беде, несчастью и нужде. К этому следует добавить то, что — как на это указал Ф. Энгельс — «семья размножалась не так быстро, как скот. Для надзора за скотом требовалось теперь больше людей».²⁴ Нужда экономического характера, таким образом, привела к росту нуждаемости в рабочей силе, которая в случае отсутствия надлежащего числа мужчин в семье исполнялась либо принятием посторонних лиц в состав семьи, либо превращением пленных в рабов. Но приобрести раба не было всегда возможно, а даже тогда, когда это оказалось возможным, рабов получали прежде всего богатые. Богатые вели разбойнические войны, они получали трофеи.²⁵ При таких условиях возникла необходимость принятия в состав семьи посторонних лиц, в частности мужчин, заботившихся о приобретении необходимых средств существования, причем именно предполагалось, что принятые в состав семьи лица предоставят семье необходимую рабочую силу, охраняя семью от нужды. С этим связано и то, что при греках, например, непременно потребовалось наличие потомков для обеспечения спокойствия умерших, поэтому законами Крита, Спарты и Афин предусматривалась, например, обязанность вступления в брак. Преимущества жизни холостяков только позже начались подчеркиваться, главным образом под влиянием персов. И в Риме была

²² Морган, цитированное произведение, стр. 180—181 и 231; Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, Избранные произведения. Том II. Москва, 1948, стр. 242.

²³ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, Избранные произведения. Том II. Москва, 1948, стр. 202.

²⁴ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, Избранные произведения. Том II. Москва, 1948, стр. 202. Необходимость увеличения семьи возникла также потому, что для обеспечения надзора за скотом были необходимы мужчины, прежде всего необходимы были сыновья главы семьи. Ср. Nizsaloyszku, цитированное произведение, стр. 35.

²⁵ Molnár, цитированное произведение, стр. 57.

впоследствии принятыми законами предусмотрена обязанность вступления в брак, и это было отменено только после Константина.²⁶

По мере возникновения идеологии религии формировалось также религиозное отражение руководящей роли мужчин и вредных последствий отсутствия мужчины как члена семьи.²⁷ По мере развития родового строя началось формироваться уважение предков. Ввиду того, что догмы религии провозглашали бессмертие души, старшим лицам, пользовавшимся при жизни авторитетом, после их смерти придавалась власть, заключающаяся в том, что их бессмертные души проявляют заботу о потомках. Они поэтому и после смерти пользовались уважением и, более того, религиозным культом.²⁸

Возникает целый ряд форм уважения предков. Так, например, приведенная религиозная форма приказывала потомкам, как и кто должен провести обряд похорон. Возникшее по мере роста руководящей роли мужчины отцовское право сопровождалось тем, что обряд похорон мог осуществляться только мужчиной.²⁹ При отсутствии мужчины нельзя было выполнить обряд похорон, предки не получали спокойствия в загробной жизни, а это было чувствительно и потомкам, о которых не проявляют предки заботу, и, более того, приносят беду им. При таких условиях для решения данного вопроса навязывает религия главе семьи в форме приказа обеспечить себе потомка — мужчину, который был бы способным выполнить обряд похорон.

Вот, это религиозное отражение приказа, коренившегося в материальных условиях жизни. Семью охраняет мужчина от нужды, так как он, выполняя задачи, возлагавшиеся на него вследствие распределения труда, приобретает необходимые средства существования, продукты питания, обеспечивая также защиту семьи от посягательства посторонних. Однако религия предусматривает данное требование, направленное на принятие в состав семьи постороннего мужчины только вроде того, якобы мужчины нужны для семьи для исполнения религиозных обрядов и «для обеспечения спокойствия предков». Там, где были беды, недостатки и вредные последствия в жизни, там и религия *по своему образу* видела беды, недостатки и вредные последствия; другими словами, религия своими средствами санкционировала принятие постороннего лица в состав семьи, уже формировавшееся из-за необходимости. И к этому относится положение К. Маркса: «Религиозное убожество есть в одно и то же время *выражение* действительного убо-

²⁶ См. Амброзио DONINI, *Эпохи, религии, боги*. На венгерском языке. Будапешт, 1961, стр. 325—326.

²⁷ Ф. Энгельс, *Анти-Дюринг*. Москва, 1934, стр. 229—230; Е. Ярославский, *Как рождаются, живут и умирают боги*. На венгерском языке. Будапешт, 1960, стр. 19; К. Маркс—Ф. Энгельс, *О религии*. Москва, 1955, стр. 113.

²⁸ Ярославский, цитированное произведение, стр. 23.

²⁹ См. MOLNÁR, цитированное произведение, стр. 54; TAGÁNYI, цитированное произведение, стр. 60.

жества.»³⁰ Таким образом исполнение приказа религии вместе с тем означало удовлетворение материальных потребностей. Но за религиозной покрывкой стояло весьма реальное существо — необходимость содержания семьи, заботы о ней, которая возлагалась на принятого в состав семьи постороннего лица. А тем самым, что глава семьи вынуждена была еще при жизни обеспечить для себя потомка мужчину, т. е. принятие в состав семьи постороннего мужчины (иначе он почувствовал вредные последствия этого, т. е. отсутствие спокойствия в заргобной жизни), по сути дела была принята мера, направленная на обеспечение заботы о семье, которая была таким образом охранена от нужды, ведь постороннее лицо, принятое в состав семьи, после смерти предка могло взять на себя выполнение задачи заботы о семье.³¹

По мере формирования идеологии религии действительные экономические причины усыновления отодвинулись на задний план, и усыновление существовало в дальнейшем в качестве института, предусмотренного приказами религии. С возникновением государства и права превратился приказ религии в приказ права, но он и будучи приказом права сохранил тесную связь с религией.

При рабовладельческом строе институт усыновления получил наиболее совершенное юридическое выражение в юридически наиболее развитом рабовладельческом обществе, т. е. в римской империи. *Римскому праву* было известно несколько типов усыновления (*adoptio, arrogatio*).³² Получившая

³⁰ «К критике гегелевской философии права. Введение.» К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том I. Москва, 1948. стр. 415.

³¹ Религиозная идеология, естественно, оказывала влияние на сознание общества, затемнив экономическую цель усыновления с тем, что когда поэты пели о беде семьи при отсутствии потомков, то они указывали в качестве причины этого на то, что религиозные обряды не исполнялись (ср. Табáну́т, цитированное произведение, стр. 60—61). Нет, однако, никаких данных о том, будто экономические вопросы во всяком первобытном или последующем обществе получали удовлетворительное решение в институте, подобном усыновлению. Дело в том, что есть общества, которые вовсе не знали института усыновления в данный период (ср. в этой связи Schnitzler, цитированное произведение, стр. 1; Ансел, цитированное произведение, стр. 215 и 327). Ансел указывает на то, что арабскому патриархальному обществу было известно усыновление, как институт укрепления семьи, но оно в дальнейшем перестало существовать (Ансел, цитированное произведение, стр. 319—322). Возможно и то, что, например, общество в целом не знало института усыновления, но отдельные группы внутри общества применяли его. Так, например, Флавий Йосиф писал о том (в книге «Иудейская война», второе исправленное издание на венгерском языке, Будапешт, 1957), что эссены приняли к себе посторонних детей еще в весьма молодом возрасте, когда их можно было учить; они считали их своими родственниками, воспитывая их в духе своей морали (цитированное произведение, стр. 148, книга II, глава VIII). Выражение, что принятые считались «родственниками», указывает на то, что здесь идет речь о большем, чем о принятии лица в состав собрания, сословия или группы. Речь идет о специальном акте также потому, что участники руководствовались не имущественными интересами, перед ними стояла не цель, направленная на перевод власти, скрывающейся в имуществе, а они стремились осуществить иную цель, может быть хотели создать действительную родственную связь. Новый подход к имущественным интересам кажется подкрепленным также особой системой общности имущества, наблюдаемой в обществе эссенов (ср. Флавий Йосиф, цитированное произведение, стр. 149 и сл.).

³² Имеются отдельные признаки, указывающие на то, что существовало также особое усыновление в силу завещания. Моменты усыновления такого рода являются неяс-

регулирование нормами римского права одна из форм усыновления — *argratio* — непосредственно показывает сильное влияние религии на правовое регулирование данного института. Ведь *argratio* произошла публично, на основе разрешения понтификов, т. е. членов верховной жреческой коллегии. Понтифики были призваны не только для проверки нуждаемости семьи усыновителя в потомке — мужчине с целью обеспечения исполнения религиозных обрядов, а их содействие потребовалось также для проверки того, не возникнет ли вследствие усыновления вредное последствие для *сдающей* усыновленного в усыновление *семьи*, заключающееся в том, что она будет лишена исполнителя религиозных обрядов.³³ Тесная связь рассмотренного института с религией подкрепляется также обстоятельством, что посредством *аррогации* могли быть усыновлены только лица *sui iuris*, т. е. лица, имеющие уже право исполнить соответствующие религиозные обряды (будучи, таким образом, в случае необходимости способными уже в своей семье выполнить те обряды, для осуществления которых были они приняты в состав новой семьи). Правда, в случае *адоптации* не выступала так ясно связь ее с приказами религии, но получившая выражение конечная цель ее была также направлена на будущее обеспечение исполнения религиозных обрядов.

Вообще и перед усыновлением римского рабовладельческого строя была экономически поставлена та же самая цель, как в других рабовладельческих обществах, применяющих институт усыновления; эта цель относилась к стремлению вовлечь постороннюю рабочую силу в состав семьи, точнее под *patria potestas* главы семьи. В соответствии с этим назначение усыновления как в случае *адоптации*, так и при *аррогации* имело цель обеспечить отцовскую власть — *patria potestas* — над принятым в состав семьи посторонним лицом. Родную связь иначе без принадлежности под отцовскую

ными, но оно скорее заключалось в назначении наследника. Ср. — G. MARTON, *A római magánjog eleminek tankönyve* (Учебник основ римского частного права). Institutiones. Третье неизмененное издание, Будапешт, 1960, стр. 253.

То, что усыновление было не особым институтом римского рабовладельческого общества, а оно было известно и другим народам древнего века, более того, и германским племенам, видно из указаний следующих авторов (перечисление неполное): SCHNITZERLING, цитированное произведение, стр. 1; SCHNITZLER, цитированное произведение, стр. 538—539; последний указывает на то, что культ предков был известен и китайскому, аннамитскому и японскому правам. Более того, отдельные германские народы считали, что усыновление не что иное, как воспитание, и в связи с рассмотренным институтом они пользовались выражением, означающим слово «воспитание». Ср. J. GRIMM, *Deutsche Rechtsalterthümer*, 4. Auflage, Leipzig, 1899, Buch I., p. 638—640; по мнению венгерского автора NIZSALOVSZKY семейное воззрение, т. е. копирование родительской связи родителей и детей в случае усыновления возникло именно в германском праве (цитированное произведение, стр. 178); Е. МАНЬЕР в своей книге *Babylonia és Assyria* (Вавилония и Ассирия), Будапешт, 1906, публикует кодекс законов царя Хаммураби, предусматривавших в ст.ст. 183—193 регулирование усыновления. Нормы усыновления, предусмотренные клинописным семейным правом, освещены в книге автора J. AISTLEITNER, *Az ékirásos családi jog főbb vonásai* (Основные черты клинописного семейного права). Будапешт, 1941, стр. 28. Ср. DÍÓSDI, цитированное произведение, стр. 531.

³³ Морган, цитированное произведение, стр. 231.

власть нельзя было обеспечить. Получившее регулирование нормами римского права усыновление, таким образом, даже не могло ставить себе целью обеспечить семейную связь в нынешнем смысле.³⁴ Римская патриархальная семья не имела ничего общего с семьей, которой навязывает буржуазия сентиментальную покрывку. Усыновление в римском праве не имело целью обеспечить воспитание, а оно было призвано в конечном счете из-за экономических интересов (с целью исполнения работ по сельскому хозяйству, животноводству и т. п.) обеспечить чем больше рабочей силы, подпадающей под *patria potestas* главы семьи.³⁵ На такую цель указывает и факт, что как в случае адоптации, так и при аррогации безразличным считался возраст усыновителя, и усыновление допускалось и в случае, если усыновленный был старшим усыновителя.³⁶

По мере укрепления частнособственнического строя постепенно отодвинулась на задний план первичная цель усыновления, направленная на вовлечение в семью посторонней рабочей силы. Наряду с требованием, получающим выражение в усыновлении как средстве вовлечения посторонней рабочей силы в состав семьи, институт усыновления служил также стремлениям, направленным на обеспечение того, чтобы власть, воплощающаяся в имуществе, нажитом главой семьи, перешла на одно лицо, а именно на лицо, назначить которого правомочен собственник данного имущества. Приведенные требования действительно означали борьбу с родовой собственностью в интересах индивидуальной собственности.³⁷ На это указывает еще

³⁴ Из-за этого не могла усыновить лицо женщина по нормам доюстинианского римского права. См. МАРТОН, цитированное произведение, стр. 235; F. SCHULTZ *Classical roman law*. Oxford, 1951, p. 114. NIZSALOVSZKY (цитированное произведение, стр. 178) указывает на то, что усыновление по римскому праву, как правило, не служило замене связи по крови. Последующее императорское право разрешило женщинам усыновить посторонние лица для утешения за потерю детей (МАРТОН, цитированное произведение стр. 253). Речь идет здесь уже о мотивировке усыновления, несколько указывающей на замену семейной связи, но эту цель несомненно процизивали моменты имущественного характера (перевод имущества, обеспечение рабочей силы). Мы не располагаем данными даже по вопросу о том, осуществлялось ли усыновление с учетом интересов усыновленного. Юстинианское право добавило к этому и то, что включение усыновленного в состав семьи усыновителя произошло только в случае усыновления со стороны родственников по восходящей линии. В других случаях усыновленный остался в своей прежней семье, но получил право на наследование после усыновителя (*adoptio minus plena*). См. Marton, цитированное произведение, стр. 255.

³⁵ Ф. Энгельс, *Происхождение семьи, частной собственности и государства*. К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том 2. Москва, 1948, стр. 213. Морган указывает в общем в связи с патриархальной семьей на то, что для этой семьи в основном была характерна организация, объединившая несколько несвободных и свободных лиц в семье, подчинявшейся единой отцовской власти, для обработки земли и надзора за скотом. (Цитированное произведение, стр. 357, ср. также стр. 358.). См. NIZSALOVSZKY, цитированное произведение, стр. 32.

³⁶ SCHULTZ, цитированное произведение, стр. 147—148. Гай считает еще дискуссионным вопрос о том, может ли младшее лицо усыновить старшего. (Гай, *Четыре книги римских институций*. На венгерском языке. Будапешт, 1886, стр. 118—119. Книга I. стр. 106.) Вопрос в дальнейшем был решен в том смысле, что усыновитель должен быть не меньше, чем на 18 лет старше усыновленного: «*Adoptio naturam imitatur*». См. Marton цитированное произведение, стр. 253.

³⁷ NIZSALOVSZKY, цитированное произведение, стр. 178.

в случае аррогации факт, что к действительности аррогации требовалось не только содействие понтификов, а необходимо было также проявление согласия и со стороны *comitia curiata*, так как принятому в состав семьи лицу, помимо фамилии рода, предоставлялось также право на наследование имущества усыновителя.³⁸ Позже после ликвидации должности комиций место их согласия заняло разрешение императора (*auctoritas principis*). При таких условиях перевод имущества превратился в важный момент, требующий контроля со стороны органов власти.

Позже институт усыновления все более преобразовался в средство перевода имущества. Так, например, возникла возможность усыновления со стороны женщины, но ввиду того, что здесь не могло быть речи о передаче лица под *patria potestas*, цель усыновления была прямо направлена на создание права наследования, хотя по объяснению, изданному к соответствующим законодательным актам, усыновление, осуществляемое женщинами, было призвано предоставить утешение женщинам, утеравшим своих детей.³⁹ Кроме того по мнению отдельных авторов и усыновление в форме завещания было призвано обеспечить не принятие лица в состав семьи, а исключительно назначение данного лица наследником с обязанностью принять фамилию усыновителя.⁴⁰

Римляне, подобно другим народам, которым институт усыновления был известен, быстро сознали возможность использования формы усыновления — помимо перевода имущества — для других целей. Так, путем усыновления был осуществлен перевод фамилии; посредством усыновления было обеспечено сохранение семьи, более того, усыновление служило осуществлению повседневных политических целей, в частности в семье императора оно служило назначению преемника императора. Так усыновил Клавдий будущего императора Неро.⁴¹ Тацит пишет об усыновлении Галбы со стороны Пизо, и цитирует речь Галбы, согласно которой Галба якобы указал на то, что с концом семьи Юлиев и Клавдиев «усыновление всегда найдет самого лучшего» (т. е. императора, преемника).⁴² Договор усыновления заключался, например, и для того, чтобы патриции превратились в плебеи, а плебеи в патрициев и т. п.⁴³ Для достижения таких целей усыновляемы

³⁸ Ср. Морган, цитированное произведение, стр. 231.

³⁹ Ср. Мавтон, цитированное произведение, стр. 253.

⁴⁰ Ср. Мавтон, цитированное произведение, стр. 253.

⁴¹ Тацит. Избрание провел и вводительную статью написал I. Borzsák, Budapest, 1961, p. 252 (*Annales* XII. 25).

⁴² Цитированное венгерское издание избранных произведений Тацита, стр. 132—134 (*Historiae* I. 15—16).

⁴³ K. SZEMÉLYI в книге *Római jog (Римское право*. Ниредьхаза, 1932) излагает обстоятельства случая, когда патрицийского происхождения Клодий дал себя усыновить плебеом Фонтеем для того, чтобы он мог стать народным трибуном (том II, стр. 233). Морган указывает на то, что религиозные обряды осуществлялись совокупностью рода.

не останавливались даже перед материальными жертвами.⁴⁴ Такое изменение цели усыновления привело также к тому, что проводимая при торжественных условиях аррогация была оттеснена на задний план; между тем адоптация, которая проводилась при более простых условиях без религиозного обряда, стала выступать на передний план. А по мере превращения усыновления по существу в средство перевода имущества и борьбы с родовой собственностью стала формироваться еще более простая форма усыновления, сопровождаемая только с правом наследования и правом носить фамилию усыновителя, без включения усыновленного в состав семьи усыновителя и передачи его под *patria potestas* (*adoptio minus plena*). Усыновление, выражающее принятие усыновленного в семью усыновителя с полными юридическими последствиями, в юстинианском праве существовало только в случае усыновления родственником восходящей линии.

III. Общий материальный и культурный упадок, сопровождавший падение римской империи, повлек за собой также постепенный упадок института усыновления. Хотя среди завоеванного римского населения существовало римское право, но в соответствии с упадком экономических отношений оно действовало в существенно ограниченных пределах. Формальные нормы, регулировавшие институт усыновления, сохранили свое действие, но не сохранились имущественные отношения, положенные в основу этого института.⁴⁵

Усыновление, будучи институтом, предусмотренным приказами религии, стало беспредметным уже тогда, когда с падением рабовладельческих обществ перестала существовать и религия этого общества; вместе с ликвидацией религии рабовладельческого общества перестал действовать и культ предков, а также нормами религии предусмотренный обряд похорон. С воз-

Такие обряды требовали, как правило, больших расходов, которые не мог нести обедневший род. Принятие постороннего лица в состав рода не было безразличным для самого рода, так как таким образом было обеспечено не только осуществление религиозных обрядов внутри семьи, но это было выгодно и в имущественном отношении для рода, ведь принятый в состав рода человек со средствами участвовал в расходах обрядов рода. При таких условиях принятие постороннего лица в состав рода осуществлялся также с целью уменьшить расходы возлагающиеся на род в связи с исполнением религиозных обрядов. (Морган, цитированное произведение, стр. 225—226, 231.) Тацит (*Annales* XV. 19) указывает на то, что многие усыновляли детей для того, чтобы получать должности, при назначении на которые согласно закону *Lex Papia Poppaea* преимущество предоставлялось лицам, имеющим детей. После назначения усыновителя на данную должность, такое усыновление было расторгнуто; усыновленный был эмансипирован. Тацит извещает о том, что вследствие жалоб из-за злоупотреблений усыновлением приведенного рода принимались постановления о том, что симулированное усыновление не должно никому помочь при назначении на должность (см. К. Сзткх, *Tacitus jennmaradt összes művei — Сохранившиеся сочинения Тацита*). Будапешт, 1903, стр. 407).

⁴⁴ В таких случаях было бы уже трудно говорить о том, что усыновление было только в интересах усыновителя, так как усыновленному предоставлялись определенные льготы общественного характера и т. п. Усыновление приведенного рода превратилось в имущественную сделку, при которой расчеты каждой из сторон были удовлетворены.

⁴⁵ Gy. Bónis—M. Sárlos, *Egyetemes jogtörténet* (Всеобщая история права). Будапешт, 1957, стр. 69.

никновением нового общества стала господствовать новая религия, которая не знала культа мертвых в заранее действовавшей форме, поэтому прекратилось значение приказа религии, требовавшего проведения религиозного обряда лицом, принятым в состав семьи (при отсутствии потомка мужского пола).⁴⁶

Упадок значения усыновления наблюдался, однако, не только среди завоеванного римского населения.

Дело в том, что варварским народам, завоевавшим римскую империю, не был известен институт усыновления в той форме, как он формировался при римском праве; эти народы не применяли римского права в области своих жизненных отношений. А если даже им была известна особая форма усыновления, при новых экономических условиях данный институт также не мог развиваться. Это привело к положению, при котором в ряде мест существовали даже *два вида норм*, регулирующих усыновление, так как существовало — несомненно в более узких пределах — римское право для завоеванного римского населения (*leges romanae*), но завоеватели сохранили действие своего права для себя.⁴⁷ Несмотря на это, в период возникновения феодального права едва ли можно найти следы, указывающие на усыновление. Дело в том, что там, где формально сохранился институт усыновления, его применение перестало быть целесообразным при измененных экономических условиях, а там, где институт усыновления даже не был известным, те же экономические условия препятствовали его возникновению. Поэтому требовалось возникновение такого рода экономических отношений, которые создали бы предпосылки для применения института усыновления. А для этого было необходимо, чтобы в государствах, завоевавших римскую империю, возникли феодальные, а впоследствии — капиталистические отношения собственности.

Возрождению института усыновления способствовало также обстоятельство, что отдельные государства, наряду со своим национальным правом, применяли в качестве действующего права также римское право, которому был известен институт усыновления. Однако в результате рецепции римского права нормы, регулирующие усыновление, не стали везде частью действующего права. В каждом случае усыновление, предоставляя возможность для назначения индивидуального собственника, открыла пути для отступления от феодального порядка наследования и проникла в область, где кровные связи до тех пор признались господствующими.⁴⁸

⁴⁶ К. Маркс—Ф. Энгельс, *О религии*. Москва, 1955. стр. 15: «гибель древних государств повлекла за собой гибель древних религий.»

⁴⁷ Мартон, цитированное произведение, стр. 34. Nizsálovszky указывает на то, что у германских народов усыновление, как правило, не развивалось в качестве института права (цитированное произведение, стр. 179).

⁴⁸ Объяснение к BGB указывает на это в связи с нормами, регулирующими усыновление, ссылаясь на то, что вмешательство в кровные связи вызвало большую дискус-

В Франции было усыновление отменено обычным правом, действовавшим в нарушение норм законодательства; древне-французскому праву усыновление было неизвестно.⁴⁹ Code Civil 1804 г. снова признал возможность усыновления в Франции, но в весьма ограниченной форме (только взрослые могли быть усыновленными, а они также только при наличии особых условий и т. п.). В Италии проект первого Codice Civile 1860 г. не содержал норм, которые регулировали бы институт усыновления, причем отсутствие таких норм в проекте было обосновано с указанием на мнимое противоречие этого института существующим общественным обычаям, а также морали. Нормы, регулирующие институт усыновления, были все-таки включены в Кодекс потому, что традиции римского права сравнительно крепко сохранились, а они не допускали отказа от этого института римского права. Под влиянием этих кодексов включались нормы, регулирующие усыновление в целый ряд других кодексов, принятых в период прошлого столетия.⁵⁰

В области германского права — в которой усыновление было известно и при рабовладельческом строе — практическое значение этого института также уменьшилось в начальный период возникновения отношений феодальной собственности. Объяснение Гражданского Кодекса (BGB) подошло к усыновлению как институту права, который — хотя он редко применялся — вошел в германское право с рецепцией римского права.⁵¹ Германской специальной литературе неизвестно связывающее звено между усыновлением, известным отдельным старым германским законодательствам, и усыновлением, принятым в результате рецепции римского права.⁵²

Римское право действовало в измененной форме, например, в области византийского права, где после падения византийской империи институт усыновления существовал среди греческого населения. На это указывает факт, что в основу усыновления в Греции до его урегулирования Законом от 1856 г. было положено обычное право, опирающееся на византийское право.⁵³ В государствах, в которых феодализм имел глубокие корни и тесную связь с идеологией религии, эти обстоятельства положительно повлияли на сохранение усыновления старого типа. Так это было в Японии, которой

сию при французской кодификации. См. Motive zu dem Entwurfe eines Bürgerlichen Gesetzbuches für das Deutsche Reich. Zweite unveränderte Auflage. Berlin, 1896. Band IV. Familienrecht p. 951.

⁴⁹ F. SCHNITZLER, цитированное произведение, стр. 539.

⁵⁰ ANCEL, цитированное произведение, стр. 5—7; NIZSALOVSZKY, цитированное произведение, стр. 179.

⁵¹ Motive zu dem Entwurfe eines Bürgerlichen Gesetzbuches für das Deutsche Reich. Zweite unveränderte Auflage, Berlin, 1896. Band IV. Familienrecht, p. 951. Нормы, регулирующие усыновление в остальном содержались уже в прусском Ландректе (ANCEL, цитированное произведение, стр. 75).

⁵² См. SCHNITZERLING, цитированное произведение стр. 2; NIZSALOVSZKY считает, что старое германское усыновление не выросло в институт права (цитированное произведение, стр. 179).

⁵³ ANCEL, цитированное произведение, стр. 189.

усыновление было известно как средство уважения предков и сохранения семьи, и после издания гражданского кодекса было вновь урегулировано.⁵⁴

Возникновение института усыновления в Венгрии в многих направлениях показывает те же самые черты, которые выше указаны, но все-таки здесь имеются особенности, различающие его от возникновения рассмотренных уже видов усыновления. Институт «принятия» лица в коллектив и у венгерского народа смешивался с нормами религии, морали и поведения. Но эта форма постепенно отодвинулась на задний план и ее место заняло усыновление, которое было тесно связано с феодальными отношениями и по существу носило характер договора наследования. Ввиду того, что при феодализме имущество по сути дела заключалось в земле, нормы права, относящиеся к имуществу — среди них, естественно, и нормы, регулирующие усыновление — были частью правовых норм, регулирующих феодальную земельную собственность.⁵⁵ Формировавшееся таким образом усыновление не должно было непременно привести к возникновению семейной связи.

Характер усыновления как средства наследования было настолько сильным, что и после ликвидации феодального порядка наследования нормы, регулирующие усыновление, по сути дела считались частью норм, регулирующих наследование, и довольно поздно приступили буржуазные венгерские юристы к трактовке усыновления как института, создающего семейные связи.

Это положение практически сохранилось до тех пор, пока после ликвидации капиталистического общественного строя возникла новая практика, окончательная формулировка которой нашла выражение в новом Законе ВНР о семейном праве (1952 г.).

IV. Новое регулирование усыновления в период современного капитализма производилось путем создания законодательных актов, но вопрос о сущности и назначении усыновления не был решен и после проведения нового регулирования. Такое отсутствие «решения» означало, естественно, только сомнение по вопросу о том, должно ли быть усыновление отнесено к институтам капиталистического семейного права или капиталистического наследственного права. Дело в том, что суть вопроса, т. е. вопроса об *имущественном* характере капиталистического усыновления не затрагивала ни одного из указанных решений. Усыновление регулировалось формально в области частного права, к которому относилось и семейное право, а в рамках этого и усыновление могло превращаться в капиталистическом смысле в один из «институтов семейного права».

⁵⁴ ANCEL, цитированное произведение, стр. 223.

⁵⁵ Gy. Eörsi, *A tulajdon jog fejlődése (Развитие права собственности)*. Право собственности при капитализме. Будапешт, 1951. Том II. стр. 286.

Буржуазные кодексы и работы буржуазной юридической науки, как правило, цитируют положение римского права: «*adoptio naturam imitatur.*» Однако некоторые буржуазные авторы более трезво подходят к усыновлению, указывая на то, что усыновление представляет собой договор, посредством которого при соблюдении определенных формальных требований между участниками договора возникла такая связь, которая существует между родителями и детьми.⁵⁶ Вместе с тем они подчеркивают, что усыновление отличается также особенностями, различающими его от договоров, в связи с чем они прежде всего выдвигают юридическое последствие усыновления, заключающееся в том, что оно затрагивает и личность усыновителя и усыновленного, так как оно порождает семейную связь между сторонами, заключающими данный договор, и, помимо того, оно предоставляет усыновленному право на наследование после усыновителя.

В буржуазном праве в качестве основной цели усыновления указывается на защиту интересов ребенка. Но суть вопроса заключается именно в решении проблемы, насколько обеспечивает усыновление для усыновленного такое правовое положение, каким по закону пользуются естественные, кровные дети родителей. Если буржуазное право действительно закрепляет за усыновленным такое же правовое положение, каким пользуются кровные дети, то такое усыновление — по крайней мере при буржуазных условиях — считается отвечающим интересам ребенка. Но до тех пор, пока буржуазному праву будут известны нормы, регулирующие усыновление в ущерб усыновленного, цели, подчеркиваемые буржуазным законодательством, останутся пустыми фразами.

Между тем буржуазные нормы, регулирующие институт усыновления, указывают именно на то, что подобно тому, как имущественные отношения определяют в буржуазном праве соотношение супругов и соотношение родителей и детей, так и основные черты усыновления обуславливаются отношениями частной собственности. Это показывает и то, что и само государство, даже вмешиваясь в договорное отношение в связи с усыновлением, имеет целью по существу защиту частнособственнического строя, обеспечение неприкосновенности семейно-частной собственности капиталистического строя.⁵⁷

Поэтому в связи с регулированием усыновления в капиталистическом обществе возникают два вопроса — во-первых, в чем заключалась причина огромного подъема института усыновления; во-вторых, правильно ли говорить о том, что при условиях капитализма усыновление действительно порождает семейные связи. Мы попытаемся дать ответ на поставленный вопрос в форме следующей сводной характеристики усыновления.

⁵⁶ АНСЕЛ, цитированное произведение, стр. 10.

⁵⁷ Г. М. Свердлов, Усыновление, стр. 6 и 7.

1. Роль усыновления в капиталистическом обществе представляет собой итог содействия нескольких факторов. Они объясняют также распространение института усыновления. Мы желаем кратко изложить эти факторы в нижеследующем:

а) Ввиду того, что назначение и роль усыновления в конечном счете определяются материальными условиями жизни общества, причина широкого применения усыновления прежде всего должна быть обнаружена также *в отношениях частной собственности*, характерных для капиталистического общества. Свою власть, которая сосредоточена в имуществе и обеспечивает возможность для эксплуатации, капиталистический собственник желает сохранить за собой, поэтому он ставит перед собой цель сохранить имущество и после смерти в одних руках, желая при этом обеспечить и то, чтобы новый собственник имущества был не только его преемником, но и носителем его фамилии и хранителем его семьи. Для обеспечения такой цели недостаточной оказалась свобода завещания, закрепленная капиталистическим законодательством, так как она служила только назначению наследника, но не была способной для того, чтобы продолжалось сохранение фамилии и семьи. Двойной цели, в частности переводу власти, воплощенной в имуществе, и сохранению фамилии и семьи наиболее совершенно удовлетворило усыновление; вместе с тем цель имущественного характера была путем создания «*семейной*» связи лучше всего завуалирована.

Эти цели были обеспечены таким образом, что в связи с юридическими последствиями усыновления указывалось на возникновение связи, подобной *соотношению родителей и детей, родной связи*, на возникновение *права наследования* и *права носить фамилию усыновителя*, а в то же время была создана возможность для отказа от возникновения родной связи, существующей между родителями и детьми, а также для усыновления совершеннолетних лиц.

б) Однако перед усыновлением в капиталистическом обществе поставлена и другая цель. При капитализме все становится товаром, поэтому товарном является и рабочая сила. Среди более или менее завуалированных, выступающих в форме товарных отношений способов *эксплуатации рабочей силы*, применяемых при капитализме, значительное место занимает также усыновление. Дело в том, что усыновление в кругу буржуазных сел больше всего применяется, как правило, с целью увеличить рабочую силу семьи как хозяйственной единицы путем вовлечения в качестве «члена семьи» постороннего лица. Таким образом, усыновление при капитализме означает также такой договор, при помощи которого усыновитель покупает рабочую силу усыновленного. Договор соответствует капиталистическому праву, ведь он возникает на основании «свободного» соглашения сторон. Между тем эксплуатация проявляется в том, что принятое в состав семьи постороннее лицо должно работать в качестве «члена семьи» бес-

платно, не получая за свою работу ничего кроме содержания и обещания будущего права наследования, которое как по содержанию, так и по форме представляло неопределенную «стоимость» труда.

В качестве гарантии подчеркивалось возникновение связи, подобной соотношению родителей и детей, создание *родительской* (отцовской) власти усыновителя над усыновленным. *Право носить фамилию усыновителя и право наследования* после смерти усыновителя налицо, но усыновление может быть лишено этих последствий.

в) Помимо случаев усыновления, осуществленных типически из-за имущественных интересов, в капиталистическом обществе, однако, могут быть обнаружены также случаи усыновления, при которых *мотив* усыновления относится не в первую очередь, не непосредственно к имуществу, а к созданию *семейной связи* в интересах упорядочения семейного положения усыновленного или обеспечения его алиментирования. Если капиталистические государства вынуждены принять акты законодательства с указанным содержанием, то они сделают это не в последнюю очередь потому, что перед ними стоят нормы СССР и других социалистических государств. Им уже ясно, что двигаться дальше на, до сих пор использованном пути нельзя. Они стараются «приблизиться», создать социалистические реформы. В связи с усыновлением это проявляется в том, что подчеркивается значение возникновения семейной связи и развитие законодательства в данном направлении. Несмотря на все это, мы не должны упустить из виду, что созданная при этом «семейная» связь возникает *при условиях капитализма*, и это ограничивается отношениями частной собственности, охватывающими все институты капитализма. Для таких целей возникает усыновление — которое, естественно, пронизывают интересы имущественного характера — в следующих случаях:

аа) При условиях капитализма затруднительно упорядочить *положение внебрачного ребенка*, так как тому мешает лицемерная «защита» семьи и брака. Общество, которая допускает полигамию мужчины, а в то же время предусматривает моногамию для женщин, отрицательно подходит к внебрачному ребенку. Семейное положение такого ребенка лучше всего упорядочивается поэтому так, что мужчина усыновляет своего внебрачного ребенка. Однако следует признать и то, что сама возможность такого усыновления представляет собой итог длительного развития.

бб) Посредством усыновления возникла возможность для создания семейной среды *для сирот и безпризорных детей*, включая сюда и таких внебрачных детей, отцы которых не желали усыновлять их; тем самым обеспечивалось и содержание и воспитание таких детей. В капиталистическом государстве нет государственных учреждений для этой цели; оно считает и решение этого вопроса частным вопросом, придерживаясь той точки зрения, по которой вопрос о систематическом воспитании и содер-

жании данных детей может быть решен путем развития и пропаганды института усыновления. Нельзя упускать из виду также и то, что в последнее время буржуазные государства все больше внимания уделяют вопросу о воспитании ребенка в семейной среде.⁵⁸

66) Нельзя забыть и о существенном мотиве усыновления, заключающемся в том, что *желание иметь детей у бездетных лиц* может быть лучше всего и быстро удовлетворено посредством усыновления. Усыновление такого рода способно создать искренние семейные связи, но, естественно, только в пределах, обусловленных сущностью капиталистического общества.

В качестве гарантии указанного характера усыновления выступают юридические последствия *в своей совокупности* (создание родной связи родителей и детей, закрепление права носить фамилию усыновителя, алиментирование усыновленного, создание родной связи вообще), но таким образом, что *усыновление может быть лишено* упомянутых юридических последствий, если они вызывают ущерб интересам частного собственника, или же они предусматриваются нормами самого законодательства с определенными *ограничениями* (например, в области возникновения родной связи).

2. Здесь мы должны дать ответ на второй вопрос: возникает ли истинная семейная связь, как это утверждают представители буржуазной юриспруденции, и, более того, создают ли нормы буржуазного законодательства возможность для возникновения семейной связи там, где воля сторон действительно направлена на это (например, в случае усыновления отцом внебрачного ребенка, в случае усыновления ребенка бездетными родителями).

Мы должны во всяком случае прежде всего высказаться в том смысле, что вопрос о возникновении семейной связи может быть поставлен *только в случае усыновления несовершеннолетних*. В случае усыновления совершеннолетних не может быть речи о создании семейной связи, ведь суть вопроса в таком случае заключается в предоставлении усыновленному права на наследование после усыновителя, в закреплении за ним права носить фамилию усыновителя, пользоваться его авторитетом в обществе и т. п.⁵⁹ Возможно говорить и о том, что усыновление совершеннолетних лиц встречается и тогда, когда налицо желание придать юридический характер фактическому положению, сложившемуся уже в период несовершеннолетия усыновленного. Но это представляет собой типический случай тенденции, когда усыновители не желают признать права наследования для усыновляемого до тех пор, пока он не становится им полностью известным, т. е. в таком случае усыновляемый не может иметь уверенности в усыновлении. А если

⁵⁸ Ент, цитированное произведение, стр. 11; HETZENAUER, цитированное произведение, стр. 309.

⁵⁹ В процессе изменения германского BGB это было очевидно; несмотря на это, усыновление совершеннолетних не прекращалось. G. ВОЕНМЕР, *Die Teilreform des Familienrechts durch das Gleichberechtigungsgesetz vom 18. Juni 1957. und das Familienrechtsänderungsgesetz vom 11. August 1961. Tübingen, 1962, p. 65.*

это так, весьма сомнительно, имеет ли при таких условиях сложившееся отношение характер семейной связи.

На отсутствие или — по крайней мере — ограничение семейной связи указывают и другие положения.

а) Есть определенные буржуазные законодательства, согласно которым — несмотря на случаи особого освобождения от этого условия — усыновление требует достижения определенного *возраста* (40—50 лет) усыновителя.⁶⁰ Предписание буржуазного законодательства о таком возрасте усыновителя объясняется стремлением сократить в связи с этим холостых и избежать уменьшения числа родов. Такое формальное решение соответствующего вопроса, естественно, не может привести к положительным результатам, ведь изменение основной причины, т. е. материальных условий жизни общества необходимо для того, чтобы увеличить число родов. Между тем норма, увеличивающая требование о возрасте усыновителя, не в каждом случае выгодна для усыновления, так как она сделает возможным «воспитание» ребенка лицом, которое — особенно тогда, когда речь идет об усыновлении лица младшего возраста — в большинстве случаев уже не способно к осуществлению воспитания ребенка.⁶¹

б) Законодательством некоторых буржуазных стран запрещено усыновление в случае, если *усыновитель имеет своего ребенка*.⁶² При создании истинной семейной связи запрет такого рода не может считаться обоснованным, ведь общеизвестно, что воспитывать ребенка всегда легче, если в той же семье налицо несколько детей, совместно воспитываемых. За указанным запретом скрывается стремление защищать имущественные интересы кровных детей усыновителя, так как в случае признания права усыновленного на наследование после усыновителя несомненно сокращались бы доли кровных потомков усыновителя.

в) Буржуазные законодательства подходят к усыновлению как *оого-ворному отношению*, созидающему родную связь только в отношении сторон, заключающих данный договор.⁶³ Мотив этого предписания явно заклю-

⁶⁰ Такое положение содержалось, например, в германском BGB, швейцарском ZGB, в итальянском праве. Новые нормы германского BGB предусматривают возраст 35 лет. Военмев, цитированное произведение, стр. 65.

⁶¹ В работе автора Нетценхауер сказано: «молодые дети нуждаются ... в молодых родителях» (цитированное произведение, стр. 312).

⁶² В качестве примера возможно указать на французское законодательство. Нормы BGB, регулировавшие усыновление, сохранили свое действие до 1950 г., но сохранилось характерное для буржуазного законодательства положение, согласно которому в утверждении усыновления возможно отказать в случае, если оно нарушает интересы родственников по нисходящей линии или самого усыновителя. Интересы родственников по нисходящей линии могут перетерпеть ущерб, как на это указывает Военмев, вследствие того, что усыновление вызывает конкуренцию в связи с алиментированием родственников и их права наследования (цитированное произведение, стр. 69).

⁶³ Примером служит германский BGB, а также французское законодательство за исключением *légitimation adoptive*. На усыновление, как договорную связь, указывает J. Takács, в статье *A magyar kapitalista család jog történetéhez* (К истории венгерского капиталистического семейного права) (Jogtudományi Közlöny, 1962, NoNo 2—3, p. 104).

чается в защите имущественных интересов — оно исключает право представительства усыновленного как потомка в случае, если усыновитель не становится наследником. Параллельно с этим буржуазные законодательства, как правило, сохраняют связь усыновленного с кровными родителями, хотя эта связь имеет значение только там, где происхождение от кровных родителей и в остальном отношении имеет значение (например, с точки зрения вступления в брак с близким родственником, совершения отдельных преступлений в отношении близких родственников и т. п.), но с точки зрения воспитания налицо основания, при помощи которых возможно оспаривать правильность сохранения такой связи.

г) Ввиду того, что усыновление по буржуазному праву возникает в силу договора сторон, оно подпадает под действие всех общих норм, регулирующих договоры. Из этого вытекает то, что в случае усыновления несовершеннолетнего — как вообще при заключении всех договоров несовершеннолетних — необходимо определенное *утверждение органами власти*. В соответствии с буржуазными законодательствами в ходе утверждения договора усыновления несовершеннолетнего необходимо расследовать вопрос о том, нет ли налицо препятствия усыновлению по нормам законодательства, действительно направляется ли усыновление на создание семейной связи.⁶⁴ Вопрос о соответствии усыновления интересам несовершеннолетнего проверяется только формально, так как достаточным кажется установить факт обеспечения содержания и воспитания несовершеннолетнего у усыновителя, но вопросы эмоциональных, психологических и педагогических моментов вообще не проверяются. Между тем вовсе нельзя считать безразличным вопрос о том, насколько сможет несовершеннолетний приспособиться к новой среде, сможет ли он подходить к усыновителям как к своим родителям. Дело в том, что в случае, если в соотношении усыновителя и усыновленного не сможет слагаться эмоциональная связь, подобная действительной связи родителей и детей, то такое усыновление тоже окажет только отрицательное влияние на воспитание и возможность воспитания несовершеннолетнего усыновленного.⁶⁵

д) Буржуазные законодательства допускают *разложение «семейной» связи*, создаваемой между усыновителем и усыновленным, допуская исключение или ограничение отдельных юридических последствий усыновления.

⁶⁴ В качестве примера возможно указать на австрийское, швейцарское, французское и английское законодательства. Новый текст BGB предусматривает рассмотрение вопроса о том, не возникает ли усыновление из-за имущественных интересов. Несмотря на то, исследование интересов направляется именно на то, чтобы избежать лишения родственников по нисходящей линии права наследования после усыновителя в результате усыновления, а также на то, чтобы избежать сокращения их алиментирования (Военмев, цитированное произведение, стр. 69).

⁶⁵ VOÛIN — ROBINO, *Droit privé civil et commercial*. Tome premier. *La famille — les personnes*. Paris, 1958, p. 251. HETZENAUER не подкрепляет свое противоположное мнение надлежащими данными (цитированное произведение, стр. 309).

аа) Возникновение семейной связи полностью исключается предусмотренной законами возможностью лишить усыновление перехода родительских прав на усыновителя (*adoptio minus plena*). Такое усыновление по сути дела не что иное, как договор наследования с обязанностью носить фамилию усыновителя.⁶⁶

бб) Допускается также лишить усыновленного права наследования после усыновителя в силу договора усыновления;⁶⁷ это сыграет роль в случае, когда усыновление имеет целью обеспечить приобретение рабочей силы.

вв) Лишение усыновителя права наследования после усыновленного в силу норм буржуазного законодательства⁶⁸ имеет связь с вопросами имущественного характера. Это положение объясняется именно стремлением, направленным на то, чтобы усыновитель не руководствовался материальными интересами при решении вопроса об усыновлении. Рассмотренное положение заслуживает внимание с двух точек зрения. Во-первых, чаще всего встречаются случаи усыновления неимущих детей, сирот и безпризорных, детей неимущих родителей, в связи с которыми об имуществе может быть речь только в случае, если усыновленный получит наследство после смерти своих родителей, или, — что более вероятно, — если усыновленный сам приобретает имущество. С другой стороны, для буржуазного законодательства характерно и то, что усыновитель в силу буржуазного законодательства лишен права на такое имущество усыновленного, несмотря на то, что наличие созданной буржуазным законодательством мнимой «семейной» связи усыновленного с усыновителем сделало бы наследование усыновителя, находящегося в тесной связи с усыновленным, действительно воспитывающего последнего, более справедливым, чем наследование кровных родителей, от которого усыновленный отрывается, как правило, и в эмоциональном отношении. Однако буржуазное законодательство неспособно проявить это, так как оно придает весьма сильное значение наличию родной связи.

гг) Связь, возникающая в силу усыновления, ослабляется и вследствие положения, согласно которому усыновленный в общем не обязан носить фамилию усыновителя.⁶⁹ Хотя право носить фамилию усыновителя по виду указывает на наличие родной связи, не доказывая непременно наличие эмоциональных моментов, все-таки нельзя пренебрегать этим правом усыновленного, ибо именно там, где это важно с точки зрения воспитания усыновленного, в частности в случае усыновления несовершеннолетнего,

⁶⁶ Германский BGB, швейцарское и французское законодательства (за исключением *légitimation adoptive*).

⁶⁷ Примером служит германский BGB и швейцарский ZGB

⁶⁸ Взаимное право наследования, как правило, не предусмотрено. Институт т. н. *droit de retour* имеет иной характер (Ансел, цитированное произведение, стр. 41—42).

⁶⁹ Так, например, в соответствии с нормами германского BGB законодательства скандинавских стран, Испании и некоторых стран Латинской Америки.

право носить фамилию усыновителя укрепляет чувство принадлежности к среде усыновителя.

е) Полный отказ от создания действительной семейной связи получил выражение в положениях, отражающих позиции фашизма, преграждающих в отдельных странах институт усыновления требованием определенного происхождения сторон.⁷⁰

V. Начальные моменты социалистического усыновления сводятся к периоду капиталистического общества. Дело в том, что «зародыши» социалистического усыновления могут быть обнаружены в капиталистическом обществе *постольку, поскольку* в тех же самых формах возникали *отношения по усыновлению с различающимся содержанием*. Такое «различающееся содержание» проявлялось в усыновлении нового типа, *противопоставленном* усыновлению, опирающемуся на условия капитализма, которое проницывают интересы имущественного характера.

Равно так, как в недрах старой общественной формации возникают материальные условия жизни новой, прогрессивной общественной формации, и в противовес взглядам, соответствующим материальным условиям жизни, существующим внутри старой общественной формации, могут быть обнаружены взгляды новой, находящейся в стадии возникновения общественной формации.⁷¹ И в капиталистическом обществе, как классовом обществе, происходит процесс, полный конфликтами,⁷² в котором помимо буржуазной морали действует мораль пролетариата, помимо классовой морали, в основу которой положены имущественные интересы, формируется также мораль класса, свободного от имущественных интересов.

Наличие двух моральных точек зрения обязательно отображается и в моральном содержании такого института, как усыновления. Пролетариат и вообще угнетенные классы лишены собственности на средства производства. У них нет имущества, перевод которого как средства эксплуатации и власти представляет собой одну из основных целей усыновления при капиталистическом общественном строе. При таких условиях формировался тот тип усыновления, при котором возникали *действительные связи родителей и детей*, при котором соотношение усыновителя и усыновленного обуславливалась не имущественными интересами, а *чувством взаимной любви, доверия и сотрудничества*.⁷³ Таким образом данный тип усыновления затрагивал не форму, а *содержание* усыновления.

После разгрома капитализма вновь возникшие социалистические государства вынуждены были ликвидировать остатки буржуазии и в области

⁷⁰ В отдельных штатах США (Тексас, Монтана и др.).

⁷¹ См. К. Маркс—Ф. Энгельс, *Избранные произведения*. Том 1. Москва, 1948, стр. 322 (К. Маркс, *Предисловие «К критике политической экономии»*); S. FÉRY, цитированное произведение, стр. 24, 26.

⁷² S. FÉRY, цитированное произведение, стр. 24.

⁷³ Г. М. Свердлов, *Усыновление*, стр. 9; *Светское семейное право*, стр. 256—257.

семейного права, включая в это также нормы, регулирующие усыновление. Поэтому должен был изменяться также характер усыновления и его роль в обществе. Решение проблем в период перехода от капитализма в социализм затруднялось вследствие того, что форма усыновления употреблялась и для таких целей, которые запрещались и нормами буржуазного законодательства (в обоих норм, регулирующих обложение налогами, для перевода права носить фамилию усыновителя и т. п.).

Проблемы переходного периода отражаются в формировании норм, регулирующих усыновление в СССР. Дело в том, что нормами Кодекса законов о браке, семье и опеке 1918 г. было запрещено усыновление. Мотивы запрета объясняются социально-экономическими условиями данного периода. В стране тогда преобладали мелко-буржуазные элементы и усыновление с их стороны привело бы к эксплуатации усыновленных. Если бы допускалось без контроля всякое усыновление, то это дало бы повод для обхода отдельных норм, ограничивающих право наследования. Следует учесть и то, что в то время еще не действовали органы опеки в СССР с правом проверить усыновление и с этой точки зрения. Таким образом запрещение усыновления было связано с данным периодом классовой борьбы.⁷⁴ Однако после изменения социально-экономических условий, сделавших необходимым запрещение усыновления, и образования органов опеки в СССР, для Кодекса законов о браке, семье и опеке РСФСР 1926 г. стало возможным регулировать усыновление как институт, создающий действительную семейную связь.

Мы должны говорить и о Венгерской Советской Республике, которая, правда, не издавала нормы для регулирования усыновления, но исходя из законодательства не сделав далеко идущих выводов, мы сможем констатировать позицию Венгерской Советской Республики по вопросам усыновления.⁷⁵

Венгерская Советская Республика считала своей важнейшей задачей обеспечить заботу об интересах ребенка; об этом свидетельствуют такие конкретные мероприятия, как упорядочение правового положения внебрачного ребенка, создание сети учреждений для охраны ребенка, составление списка сирот до 18 лет возраста и т. п.⁷⁶ Социально-экономические условия строительства нового государства Венгерской Советской Республики были

⁷⁴ Г. М. Свердлов, *Развитие советского семейного права*. Советское государство и право, 1947, № 10, стр. 107; Как на это указал А. И. Пергамент, до 1926 г. имели место также фактические усыновления, которые органами суда признавались действительными. См. А. И. Пергамент, *Судебная практика по вопросам семейного права. Установление факта усыновления*. Москва, 1959, стр. 69—70.

⁷⁵ *A Magyar Tanácsköztársaság jogalkotása* (Законодательство Венгерской Советской Республики). Будапешт, 1959. I. Szavó, *Bevetelő tanulmány* (Вступительная статья), стр. 20.

⁷⁶ *A Magyar Tanácsköztársaság jogalkotása* (Законодательство Венгерской Советской Республики). Будапешт, 1959. T. Pár, *Családjog* (Семейное право), стр. 296—297.

во многом подобны тем условиям, при которых существовало советское государство после Великой Октябрьской Социалистической Революции. На основании мероприятий Венгерской Советской Республики можно сделать вывод о том, что она отрицательно относилась к старому венгерскому законодательству.⁷⁷ Так, например, Венгерская Советская Республика была намерена ограничить распоряжение частной собственностью как средством эксплуатации и в области права наследования, и если в СССР была принята норма законодательства, конкретно ограничившая право наследования, такое ограничение в период Венгерской Советской Республики нашло свое отражение в форме приостановления производства наследственных дел. При таких условиях очевидно, что Венгерская Советская Республика ограничила бы и институт усыновления, так как последнее могло употребляться в обход норм, регулирующих право наследования. Между тем меры, принятые Венгерской Советской Республикой по охране детей, знаменали пути великолепной программы, осуществляя которую, Венгерская Советская Республика желала содействовать развитию и воспитанию детей. В эту программу не подходило разрешение усыновления без всякого контроля. Все эти меры указывают на то, что Венгерская Советская Республика явно ограничила бы усыновление до возникновения материальных условий жизни, которые сделали бы возможным регулирование усыновления как средства содействия созданию действительной семейной связи, освобожденной от материальных аспектов.

Формирование усыновления и в *странах народной демократии* представляет собой результат длительного развития. Однако различие заключается в том, что в этих странах сравнительно мирное возникновение социалистических отношений не сделало необходимым запрещение усыновления, а с ликвидацией частнособственнического строя и эксплуатации стало возможным постепенно устранить имущественные интересы из сферы усыновления и превратить его в институт, имеющий целью создать действительную семейную связь.

В рамках развития социалистического права и в связи с развитием норм, регулирующих усыновление, мы можем различать несколько фаз развития. Задача первой фазы была направлена на ликвидацию буржуазного права и установление нового социалистического содержания усыновления. Эта фаза развития завершилась принятием семейных кодексов. Для развития законодательства после принятия семейных кодексов характерно то, что социалистические законодательства намерены еще в большей степени укреплять связь усыновителя и усыновленного с тем, чтобы их связь полностью совпадала с соотношением входящих в состав семьи детей и родителей. Новейшая фаза развития соответствующих норм завершается нормами,

⁷⁷ I. Szabó цитированное произведение, стр. 23.

регулирующими включение усыновленного ребенка в состав семьи усыновителя путем расширения соответствующих родных связей.⁷⁸

Решающее различие между капиталистическим и социалистическим усыновлением проявляется по нашему мнению *в цели и назначении* усыновления.

1. Капиталистическое усыновление возникло при общественном строе, опирающемся на частнособственнические отношения, а социалистическое усыновление — при социалистическом общественном строе, в котором средства производства находятся в общественной собственности. При таких условиях усыновление при социалистическом общественном строе свободно *от целей имущественного характера*. Усыновление для сохранения имущества в руках одного лица, назначения нового собственника или эксплуатации рабочей силы принятого в состав семьи лица — неизвестно социалистическому общественному строю.

Из этого вытекает следующее: цель усыновления, не получавшая последовательное осуществление при капиталистическом строе, т. е. *забота о ребенке*, нуждающемся в семейной среде, или удовлетворение желания усыновителя иметь ребенка в своей семье в социалистическом обществе выступает на передний план, получая новое содержание и превращаясь *в центральную цель усыновления*. Решающее различие заключается в том, что если усыновление при капитализме пронизывают моменты имущественного характера, то при социализме упомянутые моменты призваны служить цели усыновления, направленной на воспитание ребенка в семье. Если капиталистическое усыновление направлено на назначение наследника имущества или покупку рабочей силы, то усыновление социалистического типа предоставляет ребенку семейный *дом* и вместе с этим воспитание, содержание и уход. Усыновление *в основном* возникает *в интересах ребенка*.

2. С основной целью усыновления связано положение, согласно которому речь может быть *только* об усыновлении *несовершеннолетних*, так как в случае совершеннолетних даже не возникает необходимость предоставления данному лицу семейной среды. Другой вопрос, что отдельные законодательства сделают возможным оформление усыновления при *совершеннолетии* усыновленного в случае, если оно фактически осуществлено в период несовершеннолетия его.⁷⁹

⁷⁸ Так, положения чехословацкого семейного закона, измененного в 1958 г. (которые были включены в новый чехословацкий закон) о семье, закон Румынской Народной Республики от 1956 г., изменивший румынский закон о семье, постановление правительства Германской Демократической Республики от 1956 г. о регулировании усыновления, закон Венгерской Народной Республики от 1960 г. об изменении венгерского закона о семье и новый польский закон о семье от 1964 г.

⁷⁹ Такая возможность допускается нормами ст. 60 Указа Президиума Венгерской Народной Республики № 23 от 1952 г., а также постановлением правительства ГДР об усыновлении. Ср. *Leitfaden des Familienrechts der Deutschen Demokratischen Republik*. Berlin, 1958, p. 190.

3. Из основного значения и цели усыновления вытекает то, что как его *предпосылки*, так и его *юридические последствия* должны быть свободными от всякого ограничения, могущего препятствовать осуществлению его цели. За исключением определения достижения совершеннолетия как обстоятельства, в силу которого исключается усыновление лица, нет предписаний по отношению к возрасту усыновителя. Усыновление в соответствии с социалистическими законодательствами не исключено в случае, если усыновитель имеет своих детей. Допускается взаимное наследование в отношении усыновителя и усыновленного. Что касается вопроса о предпосылках усыновления, нет ограничений по мотивам принадлежности заинтересованных лиц к определенной расе или религии.

4. Юридические последствия усыновления имеют целью *укрепить семейную связь* усыновителя и усыновленного, поэтому не допускается изменение или ограничение действия юридических последствий усыновления в смысле препятствия, мешающего достижению его цели. Поэтому не допускается усыновление, при котором не осуществлялся бы переход родительских прав на усыновителя. Не допускается при усыновлении лишение усыновителя или усыновленного права наследования. В связи с правом и обязанностью носить фамилию усыновителя допускается такое оформление усыновления, чтобы усыновленный имел право носить прежнюю фамилию после усыновления. Допускается также такое изменение юридических последствий усыновления, что стороны оформляют усыновление с полными или неполными юридическими последствиями, т. е. заинтересованные лица в этой связи договариваются по вопросу о регистрации усыновителя в органах ЗАГС-а в качестве родителя усыновленного. Однако отступления приведенного характера от основной формы усыновления *не затрагивают его характера*, а речь идет только о *степени укрепления* данной связи.

5. Помимо сказанного, социалистическое усыновление отличается особенностью, выражающей в основном его цель, т. е. включение ребенка в состав семьи. Эта особенность состоит в *способе регистрации усыновления в книгах ЗАГС-а и установлении родной связи* в семье усыновителя.⁸⁰

6. Помимо основных характерных черт социалистического усыновления наблюдаются также значительные *различия* в нормах отдельных социалистических стран. Корни этих различий связаны с особенностями развития социалистических стран.

⁸⁰ Подобное явление наблюдается и в связи с институтом французского права *légitimation adoptive*, на который было выше указано. Различия мы здесь только коротко отметим: а) нормы социалистического законодательства считают общим, основным видом усыновления указанный способ его, поскольку нормы об этом содержатся в них, а отступление от этого вида усыновления считается исключением, которое даже не относится к каждому ребенку; б) принятие лица в состав семьи при *légitimation adoptive* совершается в условиях капиталистического строя, капиталистической семьи, интересы которой тесно связаны с частной собственностью; интересы частной собственности пронизывают и внутренние «чувства» семьи.

7. Далее возникает вопрос о превращении юридически надлежаще оформленного усыновления в такую связь, которая в действительности и эмоционально отличается своей полнотой. Ответ на поставленный вопрос во многом зависит от выполнения задач, возложенных на органы опеки. *Перед органами опеки в социалистическом обществе поставлена прежде всего задача защиты интересов ребенка.* Выполняя эту задачу, органы опеки при решении вопроса об утверждении усыновления проверяют также вопрос о соответствии намеченного усыновления интересам ребенка. Проверка интересов ребенка, как правило, не ограничивается вопросами имущества и алиментирования, а распространяется на все обстоятельства, имеющие значение в связи с усыновлением, включая сюда оценку определенных моментов психологического и педагогического характера, могущих, может быть, повлиять вследствие усыновления на всю жизнь ребенка. Это великая и заслуживающая уважение задача, ведь речь идет о заботе о таком ребенке, который должен стать строителем будущего, строителем коммунизма.

8. Мы завершаем изложение характерных черт усыновления весьма убедительными положениями *Свердлова*, считающего, что целью усыновления является *предоставление* детям, не имеющим родителей или лишенным возможности жить у родителей, *всего того положительного, что может дать и фактически дает семья в условиях социализма* в смысле морального, воспитательного и физического влияния на формирующуюся личность человека.⁸¹ Таким требованиям действительно отвечают социалистические законодательства.

VI. Институт усыновления тесно связан с институтом семьи. Дело в том, что целью усыновления является обеспечение семейной среды, семейного воспитания для детей, которые по любой причине нуждаются в этом. Поэтому усыновление в качестве института, заменяющего семейную среду, нужно будет до тех пор, пока нужна и семейная среда, семейное воспитание. *Существенное изменение* действующего в настоящее время порядка семьи, ее основных функций не входит в круг предпосылок строительства коммунизма.⁸²

Программа КПСС предусматривает использование каждого средства экономического, социального, политического и юридического характера для повышения коммунистической сознательности человека. Это относится к воспитанию людей, развитию общественного сознания и формированию нового человека. Воспитание — это дело как общества, так и семьи. «Воспитательное влияние семьи на детей должно все более органически сочетаться с их общественным воспитанием.»⁸³ В этой связи подчеркнул *Н. С. Хрущев* в докладе на XXII съезде КПСС, что «общественное и семейное воспитание

⁸¹ Г. М. Свердлов, *Советское семейное право*. Москва, 1951, стр. 170.

⁸² NizsaloVszky, цитированное произведение, стр. 53.

⁸³ XXII Съезд КПСС, том III. Москва, 1961, стр. 321.

не противостоят друг другу, воспитательное влияние семьи на детей должно сочетаться с их общественным воспитанием.» Далее, он указал, что «совершенно неправы те, кто утверждает, что значение семьи при переходе к коммунизму якобы падает и со временем она совсем исчезнет. В действительности при коммунизме семья укрепитя, семейные отношения окончательно очистятся от материальных расчетов, достигнут высокой чистоты и прочности.»⁸⁴

Задача семьи — воспитание ребенка, которое для государства нужно и при повышении роли его в области воспитания. Воспитание, осуществляемое родителями, воздействие на детей со стороны родителей, семейной среды отличается специальным характером, особенно в связи с несовершеннолетними детьми ничем не заменим.⁸⁵ Для ребенка наиболее выгодно участие в таком воспитании в среде семьи, так как это лучше всего сделает возможным овладение теми знаниями, которые необходимы для него для того, чтобы оправдать себя при жизни и стать полезным гражданином страны.

Усыновление не теряет свое значение в силу положения, предусматривающего, например, возможность признания отцовства по отношению к внебрачному ребенку или судебное установление такого отцовства. Дело в том, что это только юридически упорядочивает положение ребенка без предоставления ему семейного дома. Для того, чтобы ребенок был включен в условия семьи, требуется больше, чем признание или судебное установление отцовства, а это *плюс* создается в силу семейной связи, возникающей в результате усыновления. Социалистический институт принятия ребенка в состав семьи (патронат)⁸⁶ обеспечивает для ребенка семейные условия, семейную среду, но он не даст ребенку такое правовое положение, которое принадлежит кровным потомкам. И это обеспечивается усыновлением, поэтому часто встречается, что патронат превращается патронами в усыновление.

Поэтому, на наш взгляд, обеспечивая полное включение усыновленного в состав семьи, превращая его в равноправного члена семьи, институт усыновления и в будущем останется наиболее подходящим средством для того, чтобы как юридически, так и с точки зрения сути данного института обеспечить для ребенка все то, что семейная среда сможет предоставить ему.

The Character and Social Function of Adoption

by

J. Bacsó

The function and significance of the institution of adoption has recently been treated by legal literature in a more and more comprehensive way. At the same time, also the statutory regulation of adoption has acquired a more exhaustive character,

⁸⁴ XXII Съезд КПСС, том I. Москва, 1961, стр. 221—222.

⁸⁵ А. Харчев, Семья и коммунизм. Коммунист, 1960, № 7, стр. 61.

⁸⁶ Советское гражданское право. Том 2. Москва, 1951, стр. 426.

there is practically no state where this institution is unknown. That is why it is justified to examine whether the institution of adoption is susceptible of performing the functions generally attributed to it.

The institution of adoption has developed throughout history and now it is known — though with varying content — to different social systems. Certain traces of adoption — as reception into family — could be found even in the ages preceding the formation of class society. Its basic principle was; reinforcing the community through the labour — or sometimes also through the power and authority — of the received person. Adoption, however, was essentially an institution of financial character and though the importance of this institution was diminishing its above mentioned character remained unchanged even in feudal society.

In course of the development of capitalist social system the financial character of adoption became more and more concealed, its family aspect was more and more emphasized. To transform adoption into an institution of family law met with several obstacles which could not be removed even through concessions made in course of the new codification on adoption.

In socialist society the principal function of family is to secure the education of children. The reception of children into such a family serves their interests and brings about a real family relation. This is, in particular, proved by those legal rules which intensify the integration of the child with the family of the adoptive parents and support the multilateral deliberation of the interests of the child.

La nature de l' adoption et sa fonction dans la société

par

J. BACSÓ

La littérature juridique des dernières années s'occupe toujours plus de la fonction et de l'importance de l'institution de l'adoption. En même temps, la réglementation de l'adoption par le droit positif gagne de plus en plus en profondeur et pratiquement il n'y a pas un Etat qui ne connaisse l'institution en question. Il est donc opportun d'examiner, si l'adoption est effectivement apte à réaliser les tâches qui sont à nos jours généralement reconnues pour l'objectif de l'adoption.

L'institution de l'adoption est le résultat d'un développement historique; elle a été connue par beaucoup de régimes sociaux, même si dans les différentes sociétés son contenu était différent. L'idée maîtresse en était la fortification de la communauté par la main-d'oeuvre, voire par le pouvoir ou l'autorité de la personne accueillie comme membre de la communauté. L'adoption avait au fond un caractère néanmoins patrimonial, et malgré la diminution de l'importance de cette institution, ce caractère n'a subi aucun changement pendant l'époque de la féodalité.

Allant de pair avec la formation du régime social capitaliste, les buts patrimoniaux de l'adoption sont devenus latents et on s'est efforcé de plus en plus de mettre en relief le caractère familial de l'adoption. Toutefois la réalisation conséquente du but de faire de l'adoption une institution du droit de famille rencontre certains obstacles, qui n'ont pas pu être complètement éliminés, malgré les concessions qui ont été faites lors de la nouvelle réglementation de l'adoption.

Dans la société socialiste c'est l'éducation des enfants qui est la fonction principale de la famille. Ainsi l'accueil d'un enfant dans une telle famille s'opère au fond dans l'intérêt de l'enfant et crée un vrai lien de famille. Ce fait est démontré avant tout par les règles qui contribuent efficacement à faire de l'enfant adopté un vrai membre de la famille des adoptants et qui tiennent compte des intérêts de cet enfant sous des aspects des plus variés.

Allgemeine Charakterisierung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts

(Innere Struktur)*

I. SERES

Dozent an der Fakultät für Staats- und Rechtswissenschaften
der »Eötvös Loránd« Universität (Budapest)

Auf den Inhalt des Eigentumsrechts der Produktionsgenossenschaften übt die zentrale staatliche Lenkung, hauptsächlich im Wege der Planwirtschaft, einen nennenswerten »äusseren« Einfluss aus. Im Gegensatz zum gesellschaftlichen Eigentum des Staates, kennzeichnet sich das Eigentumsrecht der Produktionsgenossenschaften gegenwärtig nicht durch die operative Selbständigkeit der werktätigen Kollektive, da das Eigentum der Produktionsgenossenschaften wesentlich durch die Eigentümerkollektive selbst, auf Grund ihrer Selbständigkeit als Eigentümer verwaltet wird. Diese Selbständigkeit als Eigentümer hat aber — da es sich um das Eigentumsrecht von Kollektiven handelt — ihre spezifische innere Erscheinungsform, und zwar die sogenannte *eigentumsrechtliche Verwaltungsbefugnis*. Die Anerkennung und Regelung der eigentumsrechtlichen Verwaltungsbefugnis ist unter sozialistischen Verhältnissen durch die richtige Auffassung geboten, dass es der sozialistischen Gesellschaft keineswegs gleichgültig sein kann, was innerhalb der Kollektive geschieht, wie sich das Eigentumsrecht *nach innen* geltend macht. Diese innere Geltendmachung des Eigentumsrechts erfolgt im Wege der Verwaltungsbefugnis, doch ist diese zugleich ein Inhaltselement des Eigentumsrechts, das die auswärtige Erscheinung des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts vorbereitet und ermöglicht. Dementsprechend ist die Verwaltungsbefugnis wesentlich die Gesamtheit jener Akte der leitenden Organe der Eigentümer-Produktionsgenossenschaft, auf deren Wege der Inhalt des Eigentumsrechts nach innen zur Geltung kommt und die dessen auswärtige Erscheinung begründen. Somit ist die Verwaltungsbefugnis ein Inhaltselement des Eigentumsrechts das nicht mehr in das Zivilrecht fällt, sondern in das Produktionsgenossenschaftsrecht und das sich sinngemäss engstens mit den traditionellen zivilrechtlichen Inhaltselementen des Eigentumsrechts verknüpft, ausschlaggebend mit der Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis. Dies macht es zugleich erforderlich, den inneren Besitzschutz im Rahmen der Produktionsgenossenschaft rechtlich auszubilden. Schliesslich ist zu betonen, dass bei der Verwirklichung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts ständig ein wichtiger Grundsatz zur Geltung kommen muss, und zwar der Einklang zwischen den staatlichen und gesellschaftlichen Interessen, den Gemeinschaftsinteressen der Produktionsgenossenschaft und den persönlichen Interessen ihrer Mitglieder.

Um den Inhalt des Eigentumsrechts der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften allgemein zu prüfen, hat man von der allgemeinen Interpretation des Inhalts des Eigentumsrechts auszugehen.

Auf die allgemeine Definition des Inhalts des Eigentumsrechts als Grundlage gestützt, ergibt sich die Möglichkeit, den Inhalt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts auch *konkret* zu prüfen.

* Die vorliegende Abhandlung ist — im Rahmen eines über das produktionsgenossenschaftliche Eigentumsrecht noch nicht abgeschlossenen Buches — die einleitende Studie des Teiles über den *Inhalt* des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts.

Bei dieser Untersuchung müssen wir uns vor allem mit jenen allgemeinen Kennzügen und dem inneren strukturellen Aufbau des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts befassen, die zwar nicht unabhängig von der allgemeinen Definition des Inhalts des Eigentumsrechts bestehen, deren Bedeutung aber hauptsächlich darin liegt, dass aus ihnen heraus die Einzelregeln (Rechte und Pflichten), aus denen sich der Inhalt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts als Ganzheit zusammensetzt, leichter verständlich werden und ihrer rechtlichen Natur entsprechend am besten unterzubringen sind.

Die allgemeine Definition des Inhalts des Eigentumsrechts bezieht sich naturgemäss auf alle Eigentumsformen, die das ungarische Eigentumssystem kennt, und unter diesen sinngemäss auch auf das Eigentumsrecht der Produktionsgenossenschaften.

Jetzt aber nehmen wir vor allem die Gesamtheit jener Rechte und Pflichten zur Grundlage, die den wesentlichen Inhalt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts bilden und die wichtigsten subjektiven Rechte und Pflichten der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften als Eigentümer umfassen. Diese Art der Untersuchung ist um so mehr begründet, als man den Inhalt eines gegebenen, konkreten Eigentumsrechts in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle theoretisch und praktisch von der Seite der subjektiven Rechte (und Pflichten) des Eigentümers her zu prüfen pflegt. Von dieser Seite her schon darum, weil manche subjektive Rechte des Eigentümers von anderen Seiten gesehen auch als Rechte und Pflichten der Nichteigentümer erscheinen.

Bei der Prüfung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts haben wir aber — wie schon erwähnt — von der allgemeinen Definition des Inhalts des Eigentumsrechts auszugehen. Die Normen des ungarischen Zivilrechts besagen: »Die *allgemeinen Rechte* des Eigentümers auf Grund seines Eigentumsrechts sind die folgenden: *a)* das Recht des Besitzes, *b)* das Recht des Genusses der Früchte und Nutzungen sowie im Zusammenhang damit das Nachbarrecht und die Normen des sogenannten Überbaus und endlich *c)* das Verfügungsrecht mit seinen etwaigen Veräusserungs- und Belastungsverboten. Auf die verpflichtende Seite der Rechtslage des Eigentümers fallen die Lasten, die Pflicht des Tragens der Schadensgefahr und der durch Notlage verursachten Schäden.«¹

Das sind, laut des Lehrbuchs, so allgemeine Normen, die für alle Formen des Eigentums gelten, für das gesellschaftliche und persönliche ebenso, wie auch für das private Eigentum.

Ausser diesen gibt es aber solche — auf das gesellschaftliche Eigentum bezügliche — Sondernormen, die den Inhalt des Eigentumsrechts im Umkreis des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften zum Teil abweichend

¹ M. VILÁGHY—GY. EÖRSI, *Magyar polgári jog (Ungarisches Zivilrecht)*, Bd. I, Budapest, Tankönyvkiadó 1962. S. 257.

von den allgemeinen Vorschriften regeln. Laut Lehrbuch: »Die Sondernormen über den Inhalt des genossenschaftlichen Eigentumsrechts spiegeln einerseits den gesellschaftlichen Charakter der Expropriation, andererseits dessen — staatliche oder genossenschaftliche — Formen.«²

Grundlegend für den Inhalt des gesellschaftlichen Eigentums ist die *staatliche, zentrale Lenkung*, deren wichtigste Erscheinungsform im gesetzlich festgelegten *Volkswirtschaftsplan* zutage tritt. Im Falle des staatlichen Eigentumsrechts meldet sich der Plan als administrativer Zwang, während er im Falle des genossenschaftlichen Eigentumsrechts als so ein, seitens der eigenen Organe der Genossenschaft beschlossener Plan erscheint, der inhaltlich mit dem staatlichen Volkswirtschaftsplan in Einklang stehen muss (UZGB § 180). Aus seiner wirtschaftsorganisatorischen und administrativen Funktion heraus fördert der Staat naturgemäss die Verwirklichung des Genossenschaftsplans usw., das heisst er übt einen *äusseren* Einfluss auf das gesellschaftliche Eigentum der Genossenschaften aus. Anders gesagt bedeutet dies: »Vom Inhalt des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften aus gesehen ist die staatliche Wirtschaftsverwaltung im Grunde eine öffentlich-rechtliche, hoheitliche Verwaltung.«³ Schon hier ist zu bemerken: »Vom Inhalt des gesellschaftlichen Eigentums aus gesehen ist die staatliche Leitung im Grunde eine Leitung des Eigentümers« . . . neben der aber . . . »auch im Inhalt des sozialistischen Eigentums des Staates hoheitliche Elemente eine Rolle spielen, die vornehmlich im Wege der allgemein verpflichtenden staatlichen Vorschriften (Bauwesen, Bergwerkinspektion usw.) zum Ausdruck kommen.«⁴

»Neben der zentralen staatlichen Lenkung ist die zweite Seite des Inhalts des gesellschaftlichen Eigentumsrechts *die operative Selbständigkeit der Werk-tätigenkollektiven*.« »Im Umkreis der Genossenschaften fällt die Selbständigkeit mit der Selbständigkeit des genossenschaftlichen Eigentumsrechts und des genossenschaftlichen Organismus zusammen.«⁵ Die Verwaltung des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften ist wesentlich die Ausübung des Inhalts des Eigentumsrechts im Wege der Genossenschaftsorgane.

Wenn man die Gesamtheit der Sondernormen über den Inhalt des gesellschaftlichen Eigentums überblickt, erkennt man, dass zu den subjektiven Eigentümerrechten oder, von der Seite der Pflichten gesehen, zum Inhalt des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften zu den generellen Normen noch die »operative Selbständigkeit der Werktätigen« hinzukommt, die wiederum hier mit der Selbständigkeit des genossenschaftlichen Eigentumsrechts und des genossenschaftlichen Organismus zusammenfällt. Dies will — mit anderen Worten — besagen, dass die operative Selbständigkeit der Werk-

² Ebenda. S. 264.

³ Ebenda. S. 265.

⁴ M. VILÁGHY—GY. EÖRSI, *Magyar polgári jog (Ungarisches Zivilrecht)*, Bd. I, S. 264—265.

⁵ Ebenda. S. 265.

tätigenkollektiven im Falle des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften nicht als umgrenzte Teilbefugnis des Inhalts des Eigentumsrechts auftritt, sondern den ganzen Inhalt des sozialistischen Eigentumsrechts der Genossenschaften, das praktische Zutagetreten dieses Inhalts umfasst.

Die operative Selbständigkeit der Werktätigenkollektiven ist wesentlich nichts anderes als die Verwaltung des Eigentumsrechts, die Ausübung des ganzen Inhalts des Eigentumsrechts im Wege der Genossenschaftsorgane. Dementsprechend kann auch die Verwaltung des Eigentumsrechts kein umgrenzter Teil, kein elementarer Bestandteil des Inhalts des Eigentumsrechts sein, sondern sie bringt die *Art* der Ausübung des ganzen Inhalts des genossenschaftlichen Eigentumsrechts, als kennzeichnende Eigenheit des gesamten Eigentumsrechts zum Ausdruck.

Dies führt aber zu wenigstens drei Folgerungen:

Erstens ist zu betonen, dass die auf der operativen Selbständigkeit der Werktätigenkollektiven beruhende Verwaltung des Eigentumsrechts beim Privateigentum allgemein nicht in Frage kommt, keine kennzeichnende Eigenheit des Privateigentums ist. Dies folgt aus der Natur der Sache, wenn sich die den Inhalt des Privateigentums kennzeichnenden subjektiven Rechte (und Pflichten) in der Hand eines einzigen Eigentümersubjekts als natürlicher Person vereinen, also beim Privateigentum einer natürlichen Person.

Doch liegt es auch nicht anders, wenn sich in der Stelle des Eigentümers des Privateigentums mehrere Privatpersonen (natürliche Personen) gemeinsam befinden, beziehungsweise wenn es sich um eine juristische Person handelt, hinter der sich im Grunde eine Gruppe von auf *Vermögensgrundlage zusammengefassten* natürlichen (und juristischen) Personen birgt.

Im Falle des Privateigentums juristischer Personen lässt sich aber die Sache nicht so einfach erledigen. Hier muss man nämlich die Frage der »operativen Selbständigkeit der Werktätigenkollektiven« entzweitrennen. Denn hinter der juristischen Person als Privateigentümer birgt sich keine Werktätigenkollektive (zumindest nicht als typischer Fall), sondern eine auf Vermögensgrundlage zusammengefasste Eigentümer-»Kollektive«, und zwar eine, die das Produkt von Warenverhältnissen ist und als solche neben der Interessengemeinschaft auch Interessengegensätze vertritt, wo die Arbeit, die Arbeitsleistung der Mitglieder völlig belanglos ist, da auf Grund der Arbeitsleistung niemand in das Schicksal des Eigentumsrechts etwas hineinzureden hat. So steht die Sache, nicht nur im Falle des Privateigentums der kapitalistischen juristischen Personen, sondern auch bei dem Eigentum der überwiegend kommerziellen Genossenschaften. Und das folgt schon aus dem Charakter dieser Konstruktion, dass bei so einem »gemeinschaftlichen« Privateigentum das Mitbestimmungsrecht hinsichtlich der Verwaltung (des Schicksals) des Eigentums allgemein im linearen Verhältnis zu der Grösse der materiellen Beteiligung steht. Dies ist sehr wesentlich. Dies bedeutet im Grunde, dass.

die »Eigentümerkollektive«, die sich hinter der juristischen Person als Eigentümer birgt, nicht paritätisch an der Ausübung des Privateigentumsrechts beteiligt ist (allgemein nicht einmal im Falle des Eigentumsrechts der kapitalistischen Genossenschaft), sondern in der Proportion der materiellen Beteiligung. Was praktisch in der Mehrzahl der Fälle dahin führt, dass die Inhaber der relativen materiellen Mehrheit schrankenlos über die Eigentümergewalt verfügen.

Demgegenüber verhält es sich hinsichtlich der »operativen Selbständigkeit« auch im Falle des Privateigentums von juristischen Personen anders. Meines Erachtens besteht auch im Falle des Privateigentums von juristischen Personen die »Selbständigkeit der Eigentümerkollektive«, da anders die Konstruktion des Privateigentums juristischer Personen kaum denkbar ist. Hinsichtlich der Ausübung dieser Selbständigkeit ist aber zu betonen, dass sich beim Privateigentum juristischer Personen die Ausübung der Selbständigkeit von der »Eigentümerkollektive« ziemlich stark zugunsten der operativen Leitungsorgane der juristischen Person »entfremdet«. Somit spielt diese »Eigentümerkollektive« bei der Ausübung der Selbständigkeit als Eigentümer nicht annähernd die aktive Rolle, wie sie im Falle des sozialistischen Eigentumsrechts der Produktionsgenossenschaften der Kollektive der Mitgliederschaft der Produktionsgenossenschaft im Wege der Tätigkeit der Vollversammlung beziehungsweise der Delegiertenversammlung zusteht. Diese Feststellung gilt allgemein auch hinsichtlich des Eigentumsrechts der kapitalistischen Genossenschaften, wo die Rolle der Vollversammlung der Genossenschaftsmitglieder - - da es meist kommerzielle, umsetzende Genossenschaften sind - - ebenfalls bedeutend geringer ist als bei den sozialistischen landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften.

Aus all dem folgt, dass die »operative Selbständigkeit« an sich im Falle des Eigentums keine so neuartige Erscheinung ist, die nur für das Eigentumsrecht der sozialistischen Produktionsgenossenschaften kennzeichnend wäre, sondern auch beim Privateigentum der juristischen Personen vorhanden ist, allerdings mit dem qualitativen Unterschied, dass dort die operative Selbständigkeit von der »Eigentümerkollektive«, beziehungsweise hauptsächlich von den, der Kollektive entfremdeten, operativen Leistungsorganen ausgeübt wird, während im Falle des sozialistischen Eigentumsrechts der Produktionsgenossenschaften die für die Ausübung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts kennzeichnende Selbständigkeit des Eigentümers der Mitgliederschaft der Produktionsgenossenschaft nicht nur als Eigentümerkollektive, sondern auch als Werk tätigenkollektive zusteht.

Die zweite Bemerkung: Eine »operative Selbständigkeit der Werk tätigenkollektive« ist, in dem Sinn wie sie den Inhalt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts kennzeichnet, im Falle des sozialistischen Eigentumsrechts des Staates nicht vorhanden. Das staatliche Eigentumsrecht

kennzeichnet sich zwar ebenfalls — beziehungsweise dieses vor allem — durch die operative Selbständigkeit der Werktätigenkollektiven, doch fällt diese Selbständigkeit hier nicht mit dem Eigentumsrecht — oder, wenn man so sagen will mit der Selbständigkeit des Eigentümers — zusammen, sondern findet sich nur bei der Werktätigenkollektive des mit der operativen Verwaltung betrauten Organs. Anders ausgedrückt will dies besagen, dass sich die operative Selbständigkeit der Werktätigenkollektiven im Falle des sozialistischen Eigentumsrechts des Staates nur auf die operative Verwaltung des Eigentumsrechts bezieht, was auch verständlich ist. Verständlich, weil der Staat als Eigentümerkollektive allgemein nicht mit der Werktätigenkollektive zusammenfällt, die einen gewissen Teil des Staatseigentums verwaltet und somit der Staat als Eigentümer allgemein die für den Eigentümer kennzeichnenden Befugnisse des Besitzes, der Nutzung und der Verfügung gar nicht ausübt. Diese Eigentümerbefugnisse werden nämlich von dem mit der Verwaltung eines gewissen Teiles des Staatseigentums betrauten Organ versehen (natürlich im Rahmen der einschlägigen Rechtsnormen), und zwar im Wege der Geltendmachung der operativen Verwaltungsbefugnis auf Grund der innerbetrieblichen wirtschaftlichen Rechnungsführung.

Die Geltendmachung der operativen Verwaltungsbefugnis setzt aber die Ausübung der Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsrechte voraus, auch ohne dass die über die operative Verwaltungsbefugnis verfügende Werktätigenkollektive der Eigentümer im vollen juristischen Sinne des Wortes wäre. Die operative Verwaltungsbefugnis umfasst mit diesem Inhalt sinngemäss das ganze Eigentumsrecht, den ganzen Inhalt des Eigentumsrechts, woraus sich andererseits logisch die Folgerung ergibt, dass im Falle des sozialistischen Staatseigentums die innerbetriebliche Rechnungsführung im Wesen eine »eigentumsersetzende«, und die operative Verwaltungsbefugnis eine »eigentumsrechtsersetzende« Konstruktion bedeutet.⁶

Da wir auf eine Analyse des Inhalts des sozialistischen Staatseigentumsrechts nicht eingehen können, ist es uns wichtig, aus dem bisher Gesagten eine für unser Thema sehr wesentliche Folgerung zu ziehen. Diese Folgerung lässt sich dahin zusammenfassen, dass, im Gegensatz zum Staatseigentum, wo die operative Selbständigkeit der Werktätigenkollektive, beziehungsweise die operative Verwaltungsbefugnis als deren rechtlicher Ausdruck, bei jeder Werktätigenkollektive nur einen bestimmten Teil des Staatseigentums und nie sein Ganzes umfasst — also die hinter der operativen Verwaltungsbefugnis stehende Kollektive im Falle des Staatseigentums nie mit der Eigentümerkollektive zusammenfällt —, beim Eigentumsrecht der Produktionsgenossen-

⁶ GY. FÖRSI, *Tulajdonosok és kollektívák jogáigazatai ; differenciálódás és integrálódás a szocialista jogrendszerben (Rechtszweige der Eigentümer und der Kollektiven ; Differenzierung und Integrierung im sozialistischen Rechtssystem)*, MTA. Társadalmitörténeti Tudományok Osztályának Közleményei, Band XIII. Nr. 1—2. S. 116.

schaften die Werktätigenkollektive, die das Eigentumsrecht operativ verwaltet, prinzipiell — von den gemeinsamen Unternehmungen der Produktionsgenossenschaften diesmal abgesehen — in allen Fällen mit der Eigentümerkollektive zusammenfällt, beziehungsweise mit ihr allgemein identisch ist. (Diese Verallgemeinerung wird im Wesen nicht durch den Umstand beeinträchtigt, dass sich in der Produktionsgenossenschaft nicht nur Mitglieder, sondern auch Angestellte betätigen, die der Produktionsgenossenschaft nicht als Mitglieder der Eigentümerkollektive, sondern nur auf Grund ihres Arbeitsverhältnisses angehören, und daher ihre Beteiligung an der Verwaltung des Eigentums der Produktionsgenossenschaft wesentlich der gleichartigen Tätigkeit der Werktätigen der Staatsunternehmen betreffs des Staatseigentums gleichkommt.)

Die dritte Bemerkung : Da die Kollektive, die das Eigentum der Produktionsgenossenschaft verwaltet, wesentlich mit der Kollektive identisch ist, die hinter dem Subjekt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums steht, also mit dem Eigentümer zusammenfällt, tritt hier die »operative Verwaltungsbefugnis« nicht als eine Institution zum Ersatz des Eigentumsrechts auf, löst sich nicht vom Eigentumsrecht los, sondern gehört organisch zu diesem. Wenn das aber so ist, wirft sich vernunftgemäss die Frage auf, was denn eigentlich im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums der Inhalt der auf operativer Selbständigkeit beruhenden operativen Verwaltungsbefugnis der werktätigen Kollektive sei.

Die Antwort auf diese Frage ist nicht so einfach. Im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums kann sich der Inhalt der operativen Verwaltungsbefugnis nicht in der Ausübung des Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsrechtes erschöpfen, da hier die operative Verwaltungsbefugnis — wie schon ausgeführt — keinen Ersatz des Eigentumsrechts bedeutet, was, von anderer Seite gesehen, besagt, dass hier das Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsrecht vom Eigentümer selbst, von der Kollektive der Produktionsgenossenschaft ausgeübt wird.

Dies hat sinngemäss auch zu bedeuten, dass in den auf das Eigentumsrecht gegründeten Rechtsverhältnissen auf der subjektiven Seite die Produktionsgenossenschaft, als juristische Person auftritt und nicht irgendeine produktionsgenossenschaftliche Organisations- oder Verwaltungseinheit. Daraus folgt wieder sinngemäss, dass im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums von einer operativen Selbständigkeit der Werktätigenkollektive oder von einer darauf gegründeten operativen Verwaltungsbefugnis eigentlich gar nicht die Rede sein kann, da diese Befugnis im Wesen nichts anders ist als die Ausübung des subjektiven Eigentümerrechts.

Woher sollte aber die operative Selbständigkeit der produktionsgenossenschaftlichen Eigentümerkollektive auch stammen? Von ihr selbst? Das wäre offenkundig ein Ding der Unmöglichkeit. Die operative Selbständigkeit

ist immer ein abgeleitetes Phänomen, und auch im Falle des Eigentumsrechts kann sie sich nur vom vollen Inhaber der »Gewalt«, das heisst vom Eigentümer selbst herleiten, kann nur der Eigentümer selbst *einem eigenen Organ* die operative Selbständigkeit hinsichtlich der Vermögensverwaltung verleihen. So begegnen wir dieser im Falle des staatlichen Eigentumsrechts, können ihr aber nicht beim produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrecht begegnen, wo das Eigentum von der Eigentümerkollektive selbst, auf Grund ihrer eigenen Selbständigkeit als Eigentümer verwaltet wird.

Es kann sich zwar auch im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts eine operative Selbständigkeit hinsichtlich der Verwaltung des Eigentums ergeben — und so eine operative Selbständigkeit gibt es auch —, doch kann diese operative Selbständigkeit nicht die operative Selbständigkeit einer Werktätigenkollektive bedeuten, sondern ist die operative Selbständigkeit einzelner leitender Organe (beispielsweise die operative Selbständigkeit des Vorstandes der Produktionsgenossenschaft), die aber keineswegs der operativen Selbständigkeit der mit der Verwaltung des Eigentums betrauten Werktätigenkollektive gleichzusetzen ist. Wir können aber noch weiter gehen. Auch im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts ist die operative Selbständigkeit einer Werktätigenkollektive hinsichtlich eines gegebenen Teiles des Eigentums der gegebenen Produktionsgenossenschaft denkbar. Denkbar in dem Fall, wenn im Rahmen einer Produktionsgenossenschaft eine Wirtschaftseinheit mit wirtschaftlicher Rechnungsführung ermächtigt wird, in Rechtsverhältnissen des Eigentumsrechts auch nach aussen hin selbständig im Rahmen der Produktionsgenossenschaft aufzutreten. Die weitere gesunde Entwicklung wird dies wahrscheinlich auch erfordern, und diesfalls würde die operative Selbständigkeit der Werktätigenkollektive im produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrecht im Kleinen ebenso zur Geltung kommen wie im sozialistischen staatlichen Eigentumsrecht im Grossen. Unser gegenwärtiges Recht bietet aber dazu noch keine Möglichkeit, und so können wir beim produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrecht nicht von einer operativen Selbständigkeit der Werktätigenkollektive als kennzeichnender Eigenheit reden, sondern nur von einer Selbständigkeit der Eigentümerkollektive. (Hier sei bemerkt, dass die Ausdehnung der operativen Selbständigkeit der Werktätigenkollektive als kennzeichnende Eigenheit auf das produktionsgenossenschaftliche Eigentumsrecht sicherlich davon her stammt, dass man einzelne kennzeichnende Eigenheiten des sozialistischen staatlichen Eigentumsrechts mechanisch, ohne eingehendere Prüfung, auch auf das produktionsgenossenschaftliche Eigentumsrecht übertrug, da es sich auch hier um ein sozialistisches Gesellschaftseigentum handelt und man auch damit — intentionsgemäss übrigens richtig — zum Ausdruck bringen wollte, dass zwischen den beiden Arten des sozialistischen Gesellschaftseigentums die Gleichheit und nicht die Verschiedenheit den Ausschlag gibt.)

Damit ist aber das Problem noch nicht gelöst. Nicht gelöst, weil, wie bei jedem Gesellschaftseigentum, hinter der Produktionsgenossenschaft als juristischer Person des Eigentümers tatsächlich jene Eigentümer- und Werk-tätigenkollektive steht, die die Eigentümerrechte effektiv und kraft ihrer eigenen Selbständigkeit ausübt und andererseits — wie bei jedem Gesellschaftseigentum, jedem Kollektiveigentum — die Selbständigkeit der Kollektive nicht nur darin und derart hervortritt, dass sie das ganze Eigentumsrecht umfasst oder mit dem Eigentumsrecht zusammenfällt, sondern im Rahmen dessen bei dem produktionsgenossenschaftlichen Eigentum auch ihre spezifische *innere* Erscheinungsform hat. Diese spezifische innere Erscheinungsform ist im Grunde nichts anderes als die *interne Verwaltungsbefugnis des Eigentümers*.

Das Problem der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers ist in der Theorie des Eigentumsrechts ein ziemlich vernachlässigtes, nur oberflächlich gestreiftes Gebiet. Trotzdem kann in der sozialistischen Theorie des Eigentumsrechts heute schon der Standpunkt als allgemein anerkannt gelten, dass man bei dem sozialistischen Staatseigentumsrecht die Verwaltung des Eigentümers anerkennen muss, die hier im grossen und ganzen mit der staatlichen Wirtschaftsverwaltung zusammenfällt, beziehungsweise vermischt mit dieser auftritt. »Vom Inhalt des staatlichen Eigentumsrechts aus gesehen ist die staatliche Wirtschaftsverwaltung im Grunde eine Verwaltung des Eigentümers, die Ausübung von inhaltlichen Befugnissen des Eigentümers durch staatliche Organe. Daneben kommen aber auch im Inhalt des sozialistischen Staatseigentumsrechts öffentlich-rechtliche Elemente zur Geltung, die besonders in den allgemein verbindlichen staatlichen Vorschriften (Bauwesen, Bergwerkin-spektion usw.) zum Ausdruck gelangen. Diese beiden Seiten der Verwaltung sondern sich in der Staatsorganisation oft auch hinsichtlich der Kompetenzen.«⁷

Die Tatsache, beziehungsweise die Problematik der Verwaltung des Eigentümers ist eine Frage, zu deren Lösung wir so weit wie nötig auf das Privateigentum zurückgreifen müssen. Denn was wir bisher im Zusammenhang mit diesem Problem vorgebracht haben, besagt nicht, dass die Tatsache der Verwaltung des Eigentümers im Falle des Privateigentums juristischer Personen unbekannt wäre. *Die Verwaltung des Eigentümers* liegt nämlich naturgemäss inhaltlich auch beim Recht des Privateigentums vor, nur ist sie *innerhalb des Inhalts* des privaten Eigentumsrechts eine Tatsache, die das Privatrecht nicht wahrnimmt oder *nicht rechtlich wahrnehmen, regeln will*. Dieses Problem wird im Recht des Privateigentums ganz einfach und dem Warencharakter des Rechtes des Privateigentums entsprechend so gelöst, dass man, wenn man auch gezwungen ist, die Verwaltung des Eigentümers rechtlich wahrzunehmen, diese strukturell als Inhalt des Rechtes des Privateigentums oder als Ausfluss

⁷ M. VIIÁGHY—GY. FÖRSI, *Magyar polgári jog (Ungarisches Zivilrecht)*. Band I. . 264—265.

der Nutzungs- oder Verfügungsbefugnis betrachtet, aber auch dort so verwaschen, dass es in die Nutzungs- oder die Verfügungsbefugnis verschmilzt und sein Charakter als Verwaltung des Eigentümers ausser acht gelassen, gar nicht erwähnt wird.

Damit macht es der ganze Charakter, die Natur des Rechtes des Privateigentums inhaltlich gar nicht erforderlich, die Verwaltung des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Rechtes des Privateigentums als Einzelbefugnis anzuerkennen und zu regeln. Ich möchte nochmals betonen, dass das Recht des Privateigentums der Verwaltung des Eigentümers als gesonderter Einheit innerhalb des Inhalts des Eigentumsrechts die rechtliche Anerkennung nicht darum verweigert, weil etwa – bei juristischen Personen als Privateigentümern – die subjektive Seite des Eigentümers nicht danach verlangt, sondern darum, weil diese aus dem Charakter, dem Inhalt des Rechtes des Privateigentums nicht zwingend hervorgeht. Die Anerkennung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers ergibt sich darum nicht aus dem Charakter, dem Inhalt des Rechtes des Privateigentums, weil die Verwaltung des Eigentümers im Rahmen des Rechtes des Privateigentums so eine »interne« Frage ist, die nach aussen hin, in den dem Recht des Privateigentums entspringenden Rechtsverhältnissen keine selbständige Bedeutung hat und daher aus dem Gesichtspunkt des Rechts der Warengesellschaft auch nicht von Interesse ist. Die »interne Seite« des Rechtes des Privateigentums ist vom Gesichtswinkel der privatrechtlichen Anschauung aus gesehen ein Gebiet, das unter die »Souveränität« des Eigentümers fällt, das nach privatrechtlicher Auffassung nicht nur keiner rechtlichen Regelung bedarf, sondern in das jeder rechtliche Eingriff grundsätzlich verboten ist.

Diese privatrechtliche Auffassung kommt verhältnismässig folgerichtig nicht nur im Falle des Privateigentums der natürlichen Personen zur Geltung, sondern auch bei dem Privateigentum der juristischen Personen, obwohl man hier die internen Fragen des Eigentums, vor allem die Verwaltung des Eigentümers, schon nicht nur nicht als rechtlich verbotenes Gebiet betrachten kann, sondern aus der Natur der juristischen Person heraus auch gezwungen ist sie zu regeln. Diese Regelung erfolgt aber nicht mehr im Wege von Rechtsnormen – formell hält also das Privatrecht auch hier an seinem »prinzipiellen« Standpunkt fest –, sondern so, dass diese Fragen ganz allgemein in den Statuten über die innere Tätigkeit der juristischen Person enthalten sind.

Es fragt sich warum? Nur, weil nach der privatrechtlichen Anschauung des Bürgertums dieses Gebiet unter die Souveränität des Eigentümers fällt, eine unter die Souveränität des Eigentümers fallende *interne* Frage bildet; oder weil diese Ansicht auch tiefere wirtschaftliche und gesellschaftliche Grundlagen hat? Ich glaube, dass das letztere der Fall ist. Die Wurzeln dieser Rechtsanschauung sind in den Warenverhältnissen zu suchen. In den Warenverhältnissen insofern, als bei den kapitalistischen juristischen Personen, auch

innerhalb der kapitalistischen Grossunternehmungen, Warenverhältnisse herrschen, und zwar auch unter den Eigentümern, den Aktionären, aber gleichzeitig auch zwischen den Eigentümern und den Werktätigen, den Arbeitern und Angestellten. In diese Warenverhältnisse innerhalb der Unternehmungen will sich das »äussere« Recht nicht einmengen, das heisst es gewährt, aus dem Prinzip der »Nichteinmischung« heraus, der freien Geltendmachung des bürgerlichen Grosskapitals, des kapitalistischen Privateigentums »freie« Hand, Möglichkeit und Hilfe.

Die Warenverhältnisse innerhalb des kapitalistischen Grossbetriebs funktionieren natürlich im Interesse der Warenproduktion, und darum gestaltet sich die innere Tätigkeit des Unternehmens, die innere Organisation ihrer Tätigkeit, das heisst die innere Seite des Privateigentums der juristischen Personen des Kapitalismus so, wie sie die juristische Person als Eigentümer bei Geltung der objektiven Gesetze der Warengesellschaft gestalten kann, beziehungsweise zu gestalten fähig ist.

Bekanntlich benützen die grossen kapitalistischen Monopole zu ihrer Tätigkeit mächtige, fast die ganze Erde umspannende Verwaltungsapparate, die ihre Tätigkeit den Eigentümern sozusagen völlig entfremdet — aber nicht über sie hinausgewachsen — ausüben. Doch unterlässt es das Recht die innere Tätigkeit dieser Monopole, und im Zusammenhang damit die innere Seite des Rechts des Privateigentums der juristischen Personen des Kapitalismus, die Verwaltung des Eigentümers zu regeln und überlässt diese »Regelung« den juristischen Personen als Privateigentümern selbst — oder, wenn man will, umgekehrt: diese Eigentümer, die zur Herrscherklasse gehören, gestalten das Recht zum Schutze ihrer Interessen so, dass es ihr Eigentum nach innen womöglich in keiner Weise binde.

Zusammenfassend lässt sich also feststellen, dass auch im Falle des privaten Eigentumsrechts von juristischen Personen eine Verwaltung des Eigentümers vorliegt, dass aber die privatrechtliche Anschauung dem Charakter des Privateigentums entsprechend von deren rechtlichen Regelung absieht, inhaltlich diese Regelung nicht einmal dann beansprucht, wenn die subjektive Seite des Eigentümers die rechtliche Regelung der Verwaltung des Eigentümers im übrigen erforderte.

Anders liegt die Frage der Verwaltung des Eigentümers im Falle des sozialistischen Staatseigentums. Wie schon erwähnt, anerkennt die sozialistische Theorie des Eigentumsrechts im Falle des sozialistischen Staatseigentumsrechts die Verwaltung des Eigentümers, betrachtet sie als rechtlich wesentlichen Faktor, doch lässt die inhaltliche Ausarbeitung dieser Frage noch viel zu wünschen übrig.

Abgesehen jetzt von diesem geradezu naturgemässen Mangel, wirft sich unvermeidlich die Frage auf, ob der Ausgangspunkt richtig sei, auf dessen Grundlage und mit dessen Begründung die sozialistische Theorie des Eigen-

tumsrechts die Verwaltung des Eigentümers im Falle des sozialistischen Staatseigentumsrechts anerkennt. Wir meinen, dass dieser Ausgangspunkt im ganzen genommen nicht der einzige und ausschliessliche sein und demzufolge auch nicht ausreichen könne, doch kann und muss man auch über dessen eingeengte Auffassung jedenfalls debattieren. Gleichzeitig muss man im Zusammenhang damit den Ausgangspunkt ermitteln, auf den gestützt sich die begründeten Folgerungen hinsichtlich der Verwaltung des Eigentümers wahrheitsgemäss auch in allgemeinerem Sinn ableiten lassen.

Denn aus der Rechtsliteratur, die diese Frage behandelt oder berührt ergibt sich das allgemeine Bild, dass die sozialistische Theorie des Eigentumsrechts die Notwendigkeit der rechtlichen Anerkennung und Regelung der Verwaltung des Eigentümers nicht aus dem Charakter, der Natur, dem Inhalt des sozialistischen gesellschaftlichen Eigentumsrechts, sondern aus der *Eigenheit des Staates als Rechtssubjekt* ableitet. Einen Eigentümer mit solchen Eigenheiten aber gibt es tatsächlich nur einen, nämlich den Staat. Dementsprechend lässt sich von dieser Grundlage aus die Problematik der Verwaltung des Eigentümers höchstens im Falle des sozialistischen Staatseigentumsrechts lösen — obwohl es fraglich bleibt, ob diese von dieser Grundlage aus auch möglich ist —, doch kann die Frage der Verwaltung des Eigentümers auf dieser Grundlage für das sozialistische Gesellschaftseigentumsrechts allgemein nicht gelöst werden.

Eine logische Folge dieses Ausgangspunktes ist es auch, dass die sozialistische Theorie des Eigentumsrechts die Verwaltung des Eigentümers primär im Falle des sozialistischen Staatseigentumsrechts anerkennt, aber zum Beispiel beim produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrecht weniger von ihr spricht, obwohl auch diese ein gesellschaftliches Eigentumsrecht ist.

Die theoretischen (eigentumsrechtstheoretischen) Wurzeln einer solchen theoretischen Auffassung des Eigentumsrechts, reichen — unabhängig von der in jeder Hinsicht positiven Einstellung — letztlich in das einseitige Ausgehen von den vorsozialistischen Eigentumsformen und in die daraus folgende Denkungsweise, in die durch die Theorie des Rechtes des Privateigentums ausgearbeiteten dogmatischen Kategorien des Eigentumsrechts zurück; es war also, um den Ausdruck Gyula Eörsis zu gebrauchen, die »Absolutisierung der Kategorien der Aufhebung« und nicht die dialektische Anwendung dieser Kategorien, die zu diesem Ergebnis führte.⁸ Dies macht es andererseits völlig verständlich, dass auch die Eigentumsrechtstheorie des Sozialismus nicht über die historisch ausgearbeiteten dogmatischen Kategorien des Eigentumsrechts hinausgeht und die im Verhältnis zum Privateigentum vollständig neuen Probleme des staatlichen Gesellschaftseigentums, darunter besonders die Frage

⁸ Gy. EÖRSI, *Tulajdonosok és kollektívák jogáigazatai ; differenciálódás és integrálódás a szocialista jogrendszerben (Rechtszweige der Eigentümer und der Kollektiven : Differenzierung und Integration im sozialistischen Rechtssystem)*, S. 80.

der Verwaltung des Eigentümers, so oder so, aber unbedingt im Rahmen der durch die alten Kategorien gegebenen Möglichkeiten zu lösen sucht.

Es kann nicht meine Aufgabe sein, die Problematik der Verwaltung des Eigentümers zu erörtern, ihren Inhalt, ihr Wesen und ihre Stelle im Inhalt des Eigentumsrechts im Falle des staatlichen Gesellschaftseigentumsrechts zu prüfen, doch habe ich das Gefühl — oder besser gesagt die vorläufige Überzeugung — dass die sozialistische Theorie des Eigentumsrechts, wenn sie die Lösung dieses Problems von einer anderen Seite in Angriff nähme, von einer anderen Grundlage ausginge, sinngemäss dorthin gelangen müsste, dass die Verwaltung des Eigentümers innerhalb des Inhalts des staatlichen Gesellschaftseigentums die Behandlung der Verwaltungsbefugnis als selbständiger Teilbefugnis erfordert. So wird der Charakter des Eigentumsrechts auch im Falle des staatlichen Gesellschaftseigentumsrechts grundlegend durch die Gesamtheit der Besitz-, Nutzungs-, Verfügungs- und Verwaltungsbefugnisse bestimmt, das heisst es erscheint nicht nur seinem ganzen Inhalt nach, sondern auch in dem inneren strukturellen Aufbau seines Inhalts als völlig neues Eigentumsrecht gegenüber den Privateigentumsrecht. Übrigens sei hier bemerkt, dass diese Folgerung hinsichtlich des sozialistischen staatlichen Eigentumsrechts der Theorie des sozialistischen Eigentumsrechts nicht ganz fremd ist. L. I. Dembo und G. A. Axenjenok gelangen bei der Analyse einer spezifischen Art des sozialistischen Staatseigentumsrechts, des ausschliesslichen staatlichen Bodeneigentumsrechts des Sozialismus, wesentlich zu der Folgerung, dass im Inhalt des bestehenden ausschliesslichen sozialistischen Staatseigentumsrechts der Sowjetunion die Verwaltungsbefugnis eine ebenso selbständige inhaltliche Teilbefugnis bedeutet, wie die Besitz-, Nutzungs-, oder Verfügungsbefugnis.⁹

Zusammenfassend lässt sich also feststellen, dass die sozialistische Eigentumsrechtstheorie im Falle des staatlichen Gesellschaftseigentums die Verwaltung des Eigentümers nicht nur anerkennt, sondern als sehr wesentliche inhaltliche Eigenheit betrachtet, sie aber nicht aus dem gesellschaftlichen, kollektiven Charakter, aus der Natur des Eigentums ableitet, sondern aus den Eigenheiten des Staates als Subjekts des Eigentumsrechts, und so, von dieser Grundlage ausgehend, die Verwaltung des Eigentümers nur im Falle des staatlichen Gesellschaftseigentums anerkennt. Den Inhalt der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers hat die Theorie aber nicht ausgearbeitet, sie anerkennt sie allgemein nicht als selbständige Teilbefugnis im inhaltlichen Rahmen des Eigentumsrechts, sondern betrachtet sie im Wesen als eine Befugnis, die sich auf den ganzen Inhalt des Eigentumsrechts auswirkt, aber besonders — unausgesprochen — an die Nutzungs- und Verfügungsbefugnis geknüpft

⁹ G. A. AKSZENYENOK, *Az állami földtulajdonjog a Szovjetunióban (Das staatliche Bodeneigentumsrecht in der Sowjetunion)*. Állami Jogi Kiadó, 1950. S. 193—194., russisch.

ist, den organischen Bestandteil einer oder beider dieser Befugnisse bildet, oder dass sich umgekehrt, die kennzeichnende Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnisse des staatlichen Gesellschaftseigentums wesentlich im Wege der Verwaltungsbefugnis geltend machen. Anders ausgedrückt will dies besagen: »Die kennzeichnende Befugnis des sozialistischen Staatseigentumsrechts ist — wenigstens auf der Ebene des Eigentümers, des Staates — nicht der Besitz, die Nutzung und die Verfügung sondern die Verwaltung des Staatseigentums: die Errichtung der Verwaltungsorgane des Eigentums, die Festsetzung ihres Wirkungskreises und ihrer konkreten Aufgaben, die obere Lenkung und Kontrolle ihrer Tätigkeit.«¹⁰

Schon aus dem, was wir bisher über die Verwaltung des Eigentümers sagten, geht klar genug hervor, dass sich ihre Problematik auf dem bisher gewohnten Wege der sozialistischen Theorie des Eigentums nicht recht lösen lässt, da man auf diesem Wege kaum über den Kreis des sozialistischen Staatseigentumsrechts hinausgelangen kann. Die Problematik der Verwaltung des Eigentümers ist aber auch im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts, ebenso wie bei jedem anderen Eigentumsrecht gegeben, und dieses Problem kann man ebensowenig umgehen, ungelöst lassen wie im Falle des sozialistischen Staatseigentumsrechts.

Ja, im Falle des produktionsgenossenschaftlichen gesellschaftlichen Eigentumsrechts ist die Lösung der Problematik der Verwaltung des Eigentümers derzeit vielleicht noch wichtiger, von grösserer praktischer Bedeutung als im Falle des Rechts des staatlichen Eigentums, besonders wenn wir sie aus dem Gesichtspunkt der Ausübung des Inhalts des Eigentumsrechts durch die Leitungsorgane der Produktionsgenossenschaft betrachten. Denn die Ausübung des Inhalts des Eigentumsrechts ist, von der Seite des Eigentümers aus gesehen, im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts nicht so »transmissiv« wie im Falle des staatlichen Eigentumsrechts, sondern verwirklicht sich unmittelbar, nicht im Wege von rechtlich selbständigen staatlichen, gesellschaftlichen, wirtschaftlichen u. ä. Organen, sondern erfolgt durch die eigenen, rechtlich nicht verselbständigten internen Organe des Eigentümers selbst. Dies bedeutet aber zugleich auch, dass im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts die Ausübung der Verwaltungsbefugnis der Eigentümer eine innere Tätigkeit, oder wenn man will, ein so wesentliches Inhaltselement der internen Verwaltung der Produktionsgenossenschaft ist, dass das Prinzip der produktionsgenossenschaftlichen Demokratie unbedingt die festgesetzte Regelung ihrer praktischen Geltendmachung erfordert.

¹⁰ Gy. FÖRSI, *Tulajdonosok és kollektívák jogágazatai : differenciálódás a szocialista jogrendszerben (Rechtszweige der Eigentümer und der Kollektiven : Differenzierung und Integrierung im sozialistischen Rechtssystem)*, S. 115—116.

Dementsprechend ist die Ausübung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums ein so wesentliches Inhaltselement der internen Tätigkeit der Produktionsgenossenschaft, so ein organischer Bestandteil der praktischen Geltendmachung der produktionsgenossenschaftlichen Demokratie, den man rechtlich nicht nur nicht übersehen kann, sondern dessen rechtliche Regelung samt der praktischen Durchführung der diesbezüglichen Normen unbedingt gesichert werden muss, wenn sich die Produktionsgenossenschaft ihrem sozialistischen Charakter gemäss betätigen soll.

Warum ist es wichtig, dies zu betonen? Es ist wichtig, weil es — anders als beim Privateigentum der juristischen Personen — im Falle des sozialistischen Gesellschaftseigentums überhaupt und so beim produktionsgenossenschaftlichen Gesellschaftseigentum im besonderen nicht belanglos sein kann, *wie die Interessen der Eigentümerkollektive*, die sich hinter einer gegebenen Form des Gesellschaftseigentums birgt, *im Laufe der inneren Betätigung* der juristischen Person als Eigentümer *zur Geltung kommen*. Neben den äusseren Rechtsverhältnissen des Eigentumsrechts kann also auch *die innere Seite des Gesellschaftseigentums* nicht unberücksichtigt bleiben, und man kann sich auch bei ihr der rechtlichen Regelung nicht verschliessen mit der Begründung, dass diese innere Seite unter die Souveränität der juristischen Person als Eigentümer falle, die sie nach ihrem eigenem Gutdünken regeln kann, beziehungsweise so, wie sie es ihren Interessen angemessen hält.

Aber welche Umstände gebieten es, die innere Seite des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts zu regeln? Meines Erachtens vor allem die Tatsache, dass innerhalb der Produktionsgenossenschaft — anders als bei der Konstruktion der bürgerlichen juristischen Person, dem bürgerlichen Grossbetrieb — die Warenverhältnisse im Wesen aufgehört haben, keine Ausbeutung mehr zu Geltung kommen kann. Da aber die inneren Verhältnisse der Produktionsgenossenschaft keine Warenverhältnisse sind — selbst die Vermögensverhältnisse im Rahmen der Produktionsgenossenschaft können nicht typisch als Warenverhältnisse gelten —, ist es aus dem Gesichtspunkt des wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Systems des Sozialismus in jeder Weise begründet und erforderlich, die internen Verhältnisse der Produktionsgenossenschaftskollektive zu regeln.

Die Regelung der internen Verhältnisse der Produktionsgenossenschaftskollektive weicht jedoch von der Regelung der internen Verhältnisse anderer Kollektiven ab. Sie weicht ab, weil die Produktionsgenossenschaft eine Eigentümerkollektive und zugleich eine Werk tätigenkollektive ist, das heisst, weil sich die Betätigung der Produktionsgenossenschaft als landwirtschaftlichen Grossbetriebs nicht allein auf die gemeinsame Arbeit der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive gründet, sondern zugleich auch — aber nicht ausschliesslich — auf das eigene Eigentum der produktionsgenossenschaftlichen

Kollektive, was gerade eines der Spezifika der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft ist.

Wenn es aber so ist, muss auch eine unmittelbare Verbindung zwischen der Tätigkeit der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive und dem produktionsgenossenschaftlichen Eigentum bestehen, da sich sonst die internen Rechtsverhältnisse der Produktionsgenossenschaft, das heisst die Rechtsverhältnisse die zwischen der Produktionsgenossenschaft und ihren Mitgliedern auf Grund des Mitgliedschaftsverhältnisses entstehen, hinsichtlich des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums in einem ziemlich luftleeren Raum bewegen, was aber in Wirklichkeit, in der Praxis, nicht der Fall ist.

Die untrennbar enge Verbindung zwischen der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive als Werktätigenkollektive und der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive als Eigentümerkollektive wird durch den rechtlichen Ausbau, die rechtliche Regelung der inneren Seite des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums im Wege der rechtlichen Regelung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers gegeben. Im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums kommt das Eigentum innerhalb der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive im Wege der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers zur Geltung, diese Befugnis bildet eine Grundlage der internen Betätigung, der produktiven und sonstigen Tätigkeit der Kollektive, und so wächst ihre Bedeutung eigentlich über die Bedeutung der Teilbefugnisse im bisherigen Sinne hinaus.

Die Regelung der internen Betätigung der Produktionsgenossenschaftskollektive und im Zusammenhang damit die rechtliche Regelung der inneren Seite des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts, die rechtliche Regelung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers, ist neben dem Gesagten auch damit begründet, dass in der sozialistischen Gesellschaft die Subjekte der früheren privatrechtlichen Rechtsverhältnisse in Massen zu Mitgliedern irgendwelcher Kollektiven und somit ihre Rechtsverhältnisse massenhaft zu internen Rechtsverhältnissen im Rahmen der Kollektiven werden, was besonders für die Mitglieder der Produktionsgenossenschaften gilt. Diese Kollektiven organisieren ihre eigene, innere Betätigung, doch kann diese Betätigung — eben wegen ihrer grossen wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und politischen Bedeutung — auch für den sozialistischen Staat nicht belanglos bleiben, und darum regelt der sozialistische Staat die interne Betätigung dieser Kollektiven grundlegend auch in rechtlicher Beziehung. Bei dieser rechtlichen Regelung muss auch die rechtliche Regelung der Verwaltung der Produktionsgenossenschaft als Eigentümer einen organischen Bestandteil bilden, was mit anderen Worten die rechtliche Regelung der inneren Seite des produktionsgenossenschaftlichen Gesellschaftseigentums bedeutet.

Und wenn es so ist, muss das Recht unbedingt auch die Frage regeln, welche Rechte den einzelnen Organen im Rahmen der Produktionsgenossen-

schaft auf Grund der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers zukommen und welche Pflichten sie auf dieser Grundlage belasten.

Welche Folgerungen müssen sich daraus ergeben? Vor allem ist zu betonen, dass sich das Problem der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers allgemein nicht derart lösen lässt — wie es die bisherige literarische Tätigkeit versuchte —, dass man sie als auch rechtlich relevante Tatsache nur im Falle des Staatseigentums anerkennt, darum, weil der Staat auch als Eigentümer ein spezifisches Rechtssubjekt ist.

Der richtige Ausgangspunkt ist demgegenüber — ebenfalls von der subjektiven Seite gesehen — der, dass die Verwaltung des Eigentümers bei jedem »kollektiven« Eigentümer eine Rolle spielt. Während aber im Falle des Privateigentums der juristischen Personen das Recht aus den bereits genannten Gründen auf die Regelung dieses Gebietes verzichtet und auch unter den sozialistischen Eigentumsformen das persönliche Eigentum (zumindest das nicht kollektive persönliche Eigentumsrecht) keiner Regelung bedarf, ist die rechtliche Regelung der Verwaltung des Eigentümers im Falle des kollektiven Gesellschaftseigentums, also beim Gesellschaftseigentum des Staates und der Genossenschaften, ein inneres Erfordernis, das der Natur des Eigentums entspringt und das das Recht auch faktisch regelt, unabhängig davon, wie die Theorie des Eigentumsrechts solche Normen in den Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts unterbringt.

Aus der Tatsache der rechtlichen Regelung der Verwaltung des Eigentümers folgt aber auch, dass man diese Normen im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts unterbringen muss, so zwar, dass diese Normen, ihrem Charakter und ihrer Natur gemäss, mit den übrigen, wesentlich traditionell bekannten zivilrechtlichen Inhaltselementen des Eigentumsrechts, hauptsächlich mit den Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnissen, in entsprechendem Einklang stehen.

Um aber dieses Problem befriedigend lösen zu können, muss man sich kurz die wichtigsten Standpunkte vor Augen führen, die sich hinsichtlich dieses Problemenkreises im Laufe der theoretischen Bearbeitung des Eigentumsrechts ausgebildet haben, beziehungsweise heute noch eingenommen werden.

a) Die in der Theorie des Privateigentums wurzelnde und auch heute noch ziemlich allgemeine theoretische Ansicht geht dahin, dass die Verwaltung des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts rechtlich irrelevant ist, unabhängig davon, ob es sich um ein privates, persönliches oder kollektives Gesellschaftseigentumsrecht handelt, und dass der Inhalt des Eigentumsrechts bei allen Arten des Eigentumsrechts ausschlaggebend durch die Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis ausgefüllt wird, sinngemäss mit unterschiedlichem Inhalt im Falle des privaten Eigentumsrechts und der sozialistischen Formen des Eigentumsrechts. Diese Auffassung stützt sich im

Wesen auch heute auf die theoretische Grundlage des Privatrechts, das die innere Seite des Eigentums in diesem Sinn als ein Gebiet betrachtet, das das Recht nicht regeln muss oder darf; weil es unter die Souveränität des Eigentümers fällt.

b) Es gibt auch eine theoretische Auffassung, die zwar die Tatsache der Verwaltung des Eigentümers und im Zusammenhang damit auch das anerkennt, dass auch das Recht sie zu regeln habe, beziehungsweise dass sie das Recht bei allen Formen des Eigentumsrechts auch tatsächlich regelt. Doch meldet sich diese Regelung im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts nicht selbständig und kann sich auch nicht melden. Darum nicht, weil dieses Gebiet ein so spezifisches, »inneres« Gebiet des Eigentumsrechts ist und so sehr nur den Eigentümer angeht, dass dessen Auswirkung im eigentumsrechtlichen Rechtsverhältnis nach aussen hin, selbst transponiert, nicht recht zur Geltung kommt. Und da sie keine äusserliche Wirkung hat und ihre innere Wirkung im Rahmen des Eigentums von ganz sekundärer Bedeutung ist, kann sie sich als selbständige Einheit im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts gar nicht melden, sondern bildet wesentlich einen organischen Bestandteil der bekannten hauptsächlichen Teilbefugnisse innerhalb des Inhalts des Eigentumsrechts, der Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis.

Wesentlich zu dieser Auffassung sind auch jene einzureihen, die diese Meinung grundsätzlich teilen, aber insofern voneinander abweichen, dass sie die Verwaltungsbefugnisse des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts entweder nur zur Nutzungsbefugnis zählen, als einen organischen Bestandteil der Nutzungsbefugnis behandeln -- und diese Ansicht ist die herrschende --, oder mit der Verfügungsbefugnis verknüpfen, sie sozusagen als deren innere Seite behandeln, oder aber teils der Nutzungsbefugnis und teils der Verfügungsbefugnis anschliessen; ausschliesslich zur Besitzbefugnis knüpft sie niemand, was auch völlig verständlich ist.

Der gemeinsame Ausgangspunkt dieser Variationen -- der sich sinn- gemäss auch auf die Variationen selbst auswirkt -- ist der, dass sie die Verwaltung des Eigentümers, auch wenn sie rechtlich geregelt ist, als so eine interne Eigenheit des Eigentumsrechts betrachten, die keinerlei unmittelbare äussere Rechtswirkung, keine Ausdrucksweise hat. Das ständige Voraugenhalten dieses Kennzugs führt zu dem Ergebnis, dass sie diese Normen hauptsächlich mit dem Nutzungsrecht verknüpfen, da auch das Nutzungsrecht so eine inhaltliche Teilberechtigung ist, die primär einwärts wirkt und sich nur transmissiv in den äusseren Rechtsverhältnissen des Eigentumsrechts auswirkt. Trotzdem ist der Unterschied, der zwischen der »nutzungsrechtlichen« und »verfügungsrechtlichen« Ansicht besteht, nicht bedeutungslos, da uns der Unterschied zwischen diesen beiden Ansichten zur Lösung des Problems um einen bedeutsamen Schritt näher bringt.

Denn unter diesen beiden Ansichten kann die »nutzungsrechtliche« Ansicht als die überlebtere, konservativere gelten. Warum? Weil in dieser Ansicht noch immer stark die Anschauung überwiegt, dass das Eigentumsrecht hauptsächlich und sozusagen ausschliesslich nur »nach aussen hin« interessant ist, sein Wesen in den äusseren Rechtsverhältnissen hat, und dass die innere Seite des Eigentums nur insofern interessant ist, als zur besseren äusseren Wirkung des Eigentumsrechts die rechtliche Normierung seiner inneren Seite unumgänglich nötig ist. Diese Ansicht zeugt also unverändert stark von einer Auffassung des Wareneigentums, beziehungsweise hält sie fast ausschliesslich den Warencharakter des Eigentums oder dessen warenmässige Erscheinung vor Augen und interessiert sich für die innere Seite des Eigentums nur von diesem Gesichtspunkt aus.

Demgegenüber zeugt die »verfügungsrechtliche« Ansicht, die also die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit dem Verfügungsrecht, als dessen innere Seite, verknüpft schon von einer fortschrittlicheren Anschauung. Moderner ist diese Anschauung darum, weil sie sich nicht mehr allein für die äussere Wirkung des Eigentümerrechts interessiert, sondern daneben auch stark für die innere Seite des Eigentums, das heisst für die Frage, was innerhalb des Inhalts des Eigentumsrechts geschieht, bevor das Eigentumsrecht nach aussen, in äusseren eigentumsrechtlichen Rechtsverhältnissen zum Ausdruck kommt. Dieses »innere« Interesse äussert sich nicht nur oder nicht einmal hauptsächlich darum auf diese Weise, um die äussere Erscheinung des Eigentums noch fundierter, noch erfolgreicher zu gestalten oder um den Warencharakter des Eigentums oder sein warenförmiges Auftreten so vollkommen wie nur möglich hervorzukehren, sondern darum, weil sich diese Anschauung auch dafür sehr interessiert, was scheinbar nur den Eigentümer angeht und von dem sich das Recht, unter Berufung auf die Souveränität des Eigentümers, ziemlich ferngehalten hat. Es erübrigt sich vielleicht zu betonen, dass sich diese Anschauung sinngemäss nicht primär für das Privateigentum oder für das persönliche Eigentum interessiert, sondern für das Eigentum der juristischen Personen und vor allem für das sozialistische Gesellschaftseigentum, für das kollektive Eigentum des Sozialismus.¹¹

Hinsichtlich der inneren Seite des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums interessieren sich die Vertreter der verfügungsrechtlichen Anschauung im Grunde um die Frage, wie innerhalb der Kollektive, die das Subjekt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums bildet, die Ausübung der subjektiven Eigentümerrechte im Wege der verschiedenen Leitungsorgane der Produktionsgenossenschaft zur Geltung kommt, vor allem im Interesse der

¹¹ J. V. PAWLOW, *A kolhoztulajdon rendelkezési joga. A kolhoztulajdonjog (Die Verfügungsbefugnis im Kolchoseigentum. Das Kolchoseigentumsrecht)*. Goszjurizdat, 1961. S. 262 -294., russisch.

Produktion, aber darüber hinausgehend allgemein in der Vorbereitung, Organisation usw. des Zustandekommens der äusseren eigentumsrechtlichen Rechtsverhältnisse. Dieser, das Vermögen berührenden inneren Tätigkeit der Organe der Produktionsgenossenschaft legt diese Auffassung einen solchen verfügungsrechtlichen Charakter bei, der sich zwar in den äusseren eigentumsrechtlichen Rechtsverhältnissen weder unmittelbar noch selbständig meldet, aber organisch als innere vorbereitende Tätigkeit dazu gehört und darüber hinaus innerhalb der Produktionsgenossenschaft gegenüber den einzelnen Mitgliedern der kleineren oder grösseren Gruppen als die Verwaltung der Objekte des Eigentums usw. in der Gestalt der Verfügung auftritt, sozusagen als Verfügung erscheint. Auf dieser Grundlage bildete sich die Meinung, dass die Verfügungsbefugnis des Eigentümers im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums die innere Seite des Verfügungsrechtes sei. Ich meine, dass man die bisher bekannten Ansichten über die Unterbringung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts über die bisher behandelten Ansichten hinaus — im gleichen Kreise verbleibend — auch noch weiter variieren könnte, doch würden uns diese Variationen um keinen Schritt mehr weiter führen, keine neuartige Lösung des Problems bedeuten.

Das wichtige für uns aus diesen Ansichten ist die Tatsache, dass die Theorie des Eigentumsrechts heute schon so weit ist, im Falle des kollektiven Gesellschaftseigentums die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers anzuerkennen — also auch schon im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums —, und dass sich der Streit ausschlaggebend auf die Frage beschränkt hat, wo die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts unterzubringen und was im Wesen ihr Inhalt sei.

Die im Zusammenhang mit diesem Problem umrissenen Ansichten zeigen, dass die Frage der Unterbringung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers im Rahmen des Inhalts des Eigentums im Falle der kollektiven Formen des gesellschaftlichen Eigentums theoretisch noch nicht als gelöst gelten kann, dass sich unter diesen Theorien vorläufig keine Ansicht ausgebildet hat, die man als Ergebnis der Debatte wenigstens als allgemein, oder mehrheitlich angenommen betrachten könnte.

Meines Erachtens können wir der endgültigen Lösung des Problems am ehesten nahekomen, wenn wir die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers im Falle des kollektiven Gesellschaftseigentums, besonders aber im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums, im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts neben der Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis als ein gleichwertiges aber spezifisches Element mit eigenem Inhalt betrachten. *Mithin ist der Inhalt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts grundlegend durch die Besitz-, Nutzungs-, Verfügungs- und Verwaltungsbefugnis gekennzeichnet.* Im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums

erzeugt also die Selbständigkeit der Eigentümerkollektive im Rahmen des Inhalts des Eigentumsrechts ein neues, spezifisches Element mit eigenem Inhalt, die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers.

Die Verwaltungsbefugnis nimmt aber — kraft ihrer Natur — im Rahmen des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts eine Sonderstellung ein. Die Sonderstellung der Verwaltungsbefugnis im Rahmen des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts folgt eigentlich aus ihrer Funktion, die zweierlei Funktionen bedeutet: die grundlegende Funktion der Verwaltungsbefugnis wirkt nach innen, ist die sogenannte »innere« Funktion, deren Wesen darin besteht, dass im Rahmen des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts die Ausübung des nach innen wirkenden Teils der Nutzungsbefugnis und der Besitzbefugnis, die das Wesen des Eigentumsrechts bilden, im Wege dieser, mit deren Hilfe zur Geltung kommt; andererseits hat die Verwaltungsbefugnis die zwar innerliche aber doch nach aussen gerichtete Funktion, das äussere Erscheinen des Eigentumsrechts, das Zustandekommen der äusseren eigentumsrechtlichen Rechtsverhältnisse vorzubereiten, zu fundieren.

Die eigentumsrechtliche Verwaltungsbefugnis darf man aber keineswegs mit der gesamten internen Verwaltung der Produktionsgenossenschaft verwechseln oder identifizieren, da sich diese naturgemäss auf einen viel breiteren Umfang erstreckt als die eigentumsrechtliche Verwaltungsbefugnis der Kollektive der Produktionsgenossenschaft. Die eigentumsrechtliche Verwaltungsbefugnis meldet sich als ein Teil der internen Verwaltung der Produktionsgenossenschaft, ist eigentlich eine der Grundlagen dieser Verwaltung; aber ebenso wie die eigentumsrechtliche Verwaltung des Staates nicht identisch ist mit der, im weiteren Sinne genommen, wirtschaftlichen Verwaltung des Staates, ist auch die eigentumsrechtliche Verwaltungsbefugnis der Produktionsgenossenschaft nicht identisch mit der, im weitem Sinne genommen, internen Verwaltung der Produktionsgenossenschaft, die sich sinngemäss nicht nur auf die wirtschaftliche Verwaltung, sondern auf die ganze Tätigkeit der Produktionsgenossenschaft erstreckt.

Die Verwaltungsbefugnis der Produktionsgenossenschaft als Eigentümer hat man nicht nur von der internen Verwaltung der Produktionsgenossenschaft, von der internen Verwaltung als Ganzheit abzugrenzen, beziehungsweise innerhalb dieser zu separieren, sondern auch von der Verwaltung des Vermögens zu unterscheiden, das wohl im Besitz, aber nicht im Eigentum der Produktionsgenossenschaft steht. Diese Unterscheidung hat zwar im Rahmen der Produktionsgenossenschaft praktisch nicht allzuviel zu besagen, da in der Produktionsgenossenschaft die sogenannte wirtschaftliche Verwaltung das ganze Vermögen der Produktionsgenossenschaft — ohne Rücksicht auf dessen eigentumsrechtliche Lage — im grossen und ganzen einheitlich, in gleicher Weise umfasst, doch kommt der Unterscheidung immerhin so viel praktische Bedeutung zu,

dass bei dem Vermögen, das im Eigentum der Produktionsgenossenschaft steht, die Verwaltung auch dessen äusseres Auftreten, das Zustandekommen der äusseren Rechtsverhältnisse ganz bis zur Aufhebung des Eigentums vorbereiten kann, während die wirtschaftliche Verwaltung hinsichtlich des übrigen Vermögens nicht so weit gehen kann.

Im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums ist es eine sehr wesentliche Eigenheit der Eigentümerverwaltung als der internen Erscheinungsform des Eigentums, dass diese Verwaltung nicht nur Rechte, sondern auch Pflichten bedeutet. Gewisse gewählte Leitungsorgane haben nicht nur das Recht über das Eigentum im Rahmen der Produktionsgenossenschaft so oder so zu verfügen, sondern sind dazu, insbesondere der Kollektive gegenüber, auch verpflichtet. Diese verpflichtende Seite ist bei der Eigentümerverwaltung der Produktionsgenossenschaft so stark, dass der Schuldige in gegebener Lage für deren Versäumung nicht nur der Eigentümerkollektive der Produktionsgenossenschaft, sondern darüber hinaus auch den zuständigen Staatsorganen gegenüber verantwortlich ist. Die zivilrechtlichen Inhaltselemente des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts hingegen melden sich nach aussen hin oft nur als Rechte, nicht als Pflichten.

Auf Grund der Funktion der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers liesse sich das Wesen der Verwaltungsbefugnis im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts ungefähr dahin definieren, dass die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers die Gesamtheit der Akte der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive und der leitenden Organe dieser Kollektive sei, in deren Wege der Inhalt des Eigentumsrechts nach innen zur Geltung kommt und sich das äussere Auftreten des Eigentumsrechts fundiert. Anders Ausgedrückt will dies besagen, dass im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts die Verwaltungsbefugnis so ein spezifisches, viertes Inhaltselement ist, ohne das die inhaltlich veränderten, sonst aber als traditionell geltenden Inhaltselemente, die Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis nicht zur Geltung kommen könnten. Die Verwaltungsbefugnis ist aber im ganzen genommen ein solches Inhaltselement des Eigentumsrechts, das im Grunde keine zivilrechtliche Befugnis mehr darstellt, sondern ist im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts ein eigentumsrechtliches, aber produktionsgenossenschaftliches Inhaltselement, das sich sinngemäss engstens mit den traditionellen »zivilrechtlichen« Inhaltselementen des Eigentumsrechts verknüpft. Daher ist die grundlegende Frage der Verwaltungsbefugnis ihr Verhältnis zu den übrigen Inhaltselementen des Eigentumsrechts, zur Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis.

Die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers, die im Rahmen des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts als neues, selbständiges Inhaltselement auftritt, steht sinngemäss in engem Zusammenhang mit anderen ... überwiegend als zivilrechtlich behandelten – selbständigen Inhaltselemen-

ten des Eigentumsrechts, der Befugnisse des Besitzes, der Nutzung und der Verfügung, unter diesen aber besonders mit der Nutzungs- und der Verfügungsbefugnis.

Die enge Verbindung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Nutzungsbefugnis ergibt sich nicht nur aus der Tatsache, dass auch die Nutzungsbefugnis so eine Teilbefugnis ist, die vor allem auf die innere Seite des Eigentumsrechts wirkt, ebenso wie die Verwaltungsbefugnis, sondern folgt ausschlaggebend aus der Tatsache, dass das Subjekt des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts als Kollektive, als die Eigentümerkollektive der Werktätigen, ihre Eigentümerrechte und -pflichten bezüglich der Nutzung nur mit Hilfe der Verwaltungsbefugnis im Wege ihrer eigenen Organe ausüben kann. Anders könnte nämlich eine der wesentlichsten Funktionen des Eigentums der produktionsgenossenschaftlichen Kollektive, die Produktionsfunktion, nicht zur Geltung kommen, deren Fehlen aber mit der Bestimmung des sozialistischen Gesellschaftseigentums grundlegend im Widerspruch steht. Doch hat die enge Verbindung zwischen der Nutzungs- und der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers nicht nur der Geltendmachung der Produktionsfunktion zu dienen, sondern darüber hinaus im Rahmen der Produktionsgenossenschaft auch solchen Nutzungen des Eigentumsobjekts, der Sachen, die nicht direkt produktiven Charakters sind, sondern fallweise unmittelbar der Bedarfsbefriedigung usw. dienen. Die derartige Verbindung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Nutzungsbefugnis weist eigentlich — wenn wir für den Augenblick von der vorhandenen rechtlichen Regelung des Eigentumsrechts absehen — die Ansätze eines vielseitigen und in ferner Zukunft aufkeimenden Problems der Verwaltung der Sachen auf, und deutet auch unwillkürlich an, dass das sozialistische kollektive Eigentumsrecht mit einer geschichtlich nicht mehr unüberblickbaren Zeitspanne von dem Zeitpunkt getrennt ist, in dem statt des Rechtes die Tatsache der Verwaltung der Sachen in den Vordergrund tritt.

Die enge, unzertrennliche Verknüpfung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Nutzungsbefugnis ist in der Theorie des Eigentumsrechts als Tatsache allgemein anerkannt. Die theoretische Anerkennung dieser Tatsache kommt nicht nur in der Ansicht zum Ausdruck, die die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers als einen organischen Bestandteil der Nutzungsbefugnis betrachtet, oder gar in der Ansicht, die die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers an sämtliche der traditionell bekannten hauptsächlich inhaltlichen Teilbefugnisse (an die Besitz-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnis) knüpft, — sondern äussert sich auch dann, wenn man diese Verwaltungsbefugnis des Eigentümers als eine »mit der Nutzung verbundene Verfügungsbefugnis« oder »nutzungsmässige Verfügungsbefugnis« betrachtet. Damit weist man nämlich auch geradezu ungewollt darauf hin, dass es sich hier um irgendeine neuartige Erscheinung handelt, die im Falle des sozialistischen Gesellschaftseigentums

als nach Selbständigkeit strebendes Element auftritt, das man auch beim strukturellen Aufbau des Inhalts des Rechtes in Betracht ziehen muss.¹²

Über die Nutzungsbefugnis hinausgehend ist die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers auch mit der Verfügungsbefugnis sehr eng verbunden. Diese enge Verknüpfung lässt sich im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums auch damit ausdrücken — ähnlich wie wir dies bei der Nutzungsbefugnis tun mussten —, dass die Verfügungsbefugnis im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums ohne die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers gar nicht zur Geltung kommen kann.

Diese enge Verknüpfung der Verfügungsbefugnis mit der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers ergibt sich zum Teil aus der Eigenart des Subjekts des Eigentums, das heisst daraus, dass die Produktionsgenossenschaft als juristische Person auch ihre eigentumsrechtliche Verfügungsbefugnis nur im Wege ihrer eigenen gewählten Organe ausüben kann, und zwar im Wege gewählter Organe, die gleichzeitig auch die Ausübung der Verfügungsbefugnis des Eigentümers verwirklichen. Die Produktionsgenossenschaft besitzt nämlich kein leitendes Organ, das nur auswärts wirkende Verfügungsbefugnisse hätte, ohne zugleich mit der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers ausgestattet zu sein, beziehungsweise ohne solche Befugnisse namens der Produktionsgenossenschaft als Eigentümer auszuüben. Das Umgekehrte dessen ist aber möglich, das heisst es kann Leitungsorgane im Rahmen der Produktionsgenossenschaft geben, die nach aussen hin keine Verfügungsbefugnis ausüben können, wohl aber Verwaltungsbefugnisse des Eigentümers nach innen (z. B. die Wirtschaftseinheiten der Produktionsgenossenschaften, die sich auf Grund wirtschaftlicher Rechnungsführung betätigen).

Natürlich würde die enge Verknüpfung zwischen der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers und der Verfügungsbefugnis nicht mit kausaler Notwendigkeit aus der formellen Tatsache folgen, dass die Verfügungsbefugnis von solchen Organen der Produktionsgenossenschaft ausgeübt wird, die gleichzeitig auch Verwaltungsbefugnisse des Eigentümers versehen. Doch folgt diese enge Verknüpfung naturnotwendig aus der Tatsache, dass die Ausübung der Verfügungsbefugnis in allen Fällen eine — wesentlich verwaltungsmässige — interne Tätigkeit im Rahmen der Produktionsgenossenschaft voraussetzt, die den verfügungsmässigen Rechtsakt vorbereitet, oder, wenn man will, im Rahmen der Produktionsgenossenschaft rechtlich fundiert, als dessen Ergebnis beispielsweise ein übereignendes Rechtsverhältnis zwischen der Produktionsgenossenschaft als Eigentümer und einer aussenstehenden Person zustande kommt. Anders könnte die Produktionsgenossenschaft als juristische Person, als kollektiver Eigentümer ihre Verfügungsbefugnis gar nicht ausüben.

¹² I. SERES, *Földjog (Bodenrecht)*. Universitátsskripten, Tankönyvkiadó, 1961.

In der Literatur des Eigentumsrechts ist die enge Verknüpfung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Verfügungsbefugnis — in dieser oder jener Variante — aber ebenso anerkannt wie die enge Verknüpfung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Nutzungsbefugnis. Am weitesten auf dem Gebiet der Anerkennung dieser engen Verknüpfung ist die sogenannte »nutzungsrechtliche« Anschauung gegangen, die die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers bisher am ausgesprochensten anerkennt und die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers — wie schon erwähnt — im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts geradewegs als die innere Seite der Verfügungsbefugnis auffasst, und das Verfügungsrecht mit dieser »inneren« Seite ergänzt. »bereichert« als den spezifischen, unterscheidenden Kennzug des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums gegenüber den sonstigen Arten des sozialistischen Eigentums betrachtet.

Schon aus dem oben Gesagten wird es klar, dass wir demgegenüber in der Verfügungsbefugnis — übereinstimmend mit der allgemein anerkannten Meinung — die Gesamtheit jener inhaltlichen Teilbefugnisse des Eigentumsrechts erblicken, die sich nach aussen richten, in den äusseren Rechtsverhältnissen des Eigentumsrechts die alleinherrschende Rolle spielen; und daher kann das, was sich im engen Zusammenhang damit im Inneren des Eigentumsrechts abspielt, nicht die Innenseite der Verfügungsbefugnis sein, sondern nur die Geltendmachung der im inhaltlichen Rahmen des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts auf die Stufe einer selbständigen inhaltlichen Teilbefugnis erhobenen Verwaltungsbefugnis des Eigentümers.

Anders als die oben dargestellten Verknüpfungen der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Nutzungsbefugnis und der Verwaltungsbefugnis sind die Verbindungen der Verwaltungsbefugnis mit der Besitzbefugnis gestaltet. Diese Abweichung entspringt im Wesen dem Umstand, dass die Besitzbefugnis selbst eine inhaltliche Teilbefugnis ist, die in engster Verbindung sowohl mit der Nutzungsbefugnis (die Nutzungsbefugnis kann ohne Ausübung der Besitzbefugnis nicht zur Geltung kommen) als auch mit der Verfügungsbefugnis steht, unabhängig davon, dass die Besitzbefugnis des Eigentümers auch dann fortbesteht, wenn die Sache als Ergebnis eines Rechtsgeschäfts ohne Übereignung in den Besitz und in die Nutzung eines Nichteigentümers gelangt (UZGB § 187 Abs. [2]).

Dementsprechend ist die Verbindung der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers mit der Besitzbefugnis teils *transmissiv*, teils *direkt*. Transmissiv ist diese Verbindung insofern, als sich die Verbindung zwischen der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers und der Besitzbefugnis hauptsächlich über den Umweg der unmittelbaren Verknüpfung mit der Nutzungs- und Verfügungsbefugnis geltend macht, da sich der unmittelbare Zusammenhang der Verwaltungsbefugnis mit diesen beiden Befugnissen auch auf die Besitzbefugnis auswirkt, beziehungsweise zugleich auch die Besitzbefugnis berührt. (Wenn

z. B. die Leitung der Produktionsgenossenschaft gewisse Produktionsmittel im Rahmen der Produktionsgenossenschaft aus dem Besitz der einen Produktionseinheit in den Besitz und in die Nutzung einer anderen Produktionseinheit überträgt.)

Direkt ist die Verbindung zwischen der Besitzbefugnis und der Verwaltungsbefugnis des Eigentümers beispielsweise allgemein auf dem Gebiet des Besitzschutzes innerhalb der Produktionsgenossenschaft, beziehungsweise hinsichtlich des Besitzes gewisser Vermögensobjekte im Rahmen der Produktionsgenossenschaft. In diesen Umkreis fallen jene Besitzfragen, die im internen Rahmen der Produktionsgenossenschaft erledigt, also weder den Gerichten, noch den administrativen Behörden vorgelegt werden. Solche Besitzfragen können sich zwischen der Produktionsgenossenschaft und einzelnen Mitgliedern der Produktionsgenossenschaft oder zwischen einzelnen Wirtschaftseinheiten und der Leitung der Produktionsgenossenschaft usw. ergeben, doch bildet es immer die kennzeichnende Eigenheit solcher Fälle, dass die Besitzfrage nicht in Verbindung mit einer eigentumsrechtlichen Streitfrage auftaucht, sondern sich in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle auf die interne Nutzung der Sache bezieht.

Aus alldem folgt auch, dass wir unsere besitzrechtliche Theorien weiter ausbilden müssen, da bei der gegenwärtigen rechtlichen Normierung, beziehungsweise bei ihrer Anwendung im bisherigen Sinne *der Besitzschutz innerhalb der Produktionsgenossenschaft* nicht gelöst ist. Meines Erachtens lässt sich das grundlegende Prinzip, dass jener der Besitzer ist, der den Besitzschutz genießt, auch weiter aufrechterhalten, doch hat man dieses Prinzip im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts nicht nur auf die äusseren Rechtsverhältnisse, sondern auch auf die inneren Verhältnisse anzuwenden. Die Frage der inneren Anwendung dieses Prinzips wirft natürlich auch das Problem auf, ob sich dies bei erweiterter Auslegung der bisherigen Mittel des Besitzschutzes lösen lässt, oder ob man daneben neue Besitzschutzmittel konstruieren muss, die ausdrücklich nur dem internen Besitzschutz zu dienen haben.

Dieses Problem mit hinlänglicher Gründlichkeit zu lösen, ist hier nicht unsere Aufgabe. Das lässt sich aber auch an dieser Stelle schon feststellen, dass der interne Besitzschutz teils unter Verwendung der gegenwärtigen Besitzschutzmittel, teils mit Hilfe neuer, nur für diesen inneren Besitzschutz kennzeichnenden Mittel möglich ist. Unter den gegenwärtigen Mitteln des Besitzschutzes ist die Eigenmacht (UZGB § 190 Abs. [1], [2]) auch für den internen Besitzschutz zu gebrauchen, aber die übrigen Besitzschutzmittel sind es schon nicht. Gleichzeitig lassen sich für den internen Besitzschutz das produktionsgenossenschaftliche Disziplinarrecht — fallweise die Normen des produktionsgenossenschaftlichen Schadenersatzes — anwenden, aber alles das müsste man jedenfalls in den einheitlichen Rahmen eines Besitzschutzes auf dem Wege der inneren Verwaltung der Produktionsgenossenschaften fassen, und zwar

möglichst so, dass der interne Besitzschutz seinen Zweck erreicht, ohne gegebenenfalls ein normiertes Mittel des äusseren Besitzschutzes ergreifen zu müssen.

Nach den bisher Gesagten ergeben sich für den Eigentümer aus dem Eigentumsrecht hinsichtlich des Inhalts des Eigentumsrechts folgende Rechte: *a)* die Besitzbefugnis; *b)* die Befugnis der Nutzung und des Fruchtgenusses sowie im Zusammenhang damit das Nachbarrecht und die Normen des sogenannten Überbaus. (Hinsichtlich des Nachbarrechts und der Normen des Überbaus ist aber zu bemerken, dass diese im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentums keine grosse praktische Bedeutung haben, da bei uns in Ungarn die Produktionsgenossenschaften nur minimale Bodenmengen zu Eigentum haben und daher diese Rechte das produktionsgenossenschaftliche Eigentum nur ganz ausnahmsweise unmittelbar berühren. Gleichzeitig ist zu bemerken, dass diese Rechte viel häufiger die im Besitz der Produktionsgenossenschaft befindlichen Böden berühren können, die das Eigentum des Staates oder der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft oder dritter, aussenstehender Personen bilden, doch berühren diesfalls diese Rechte nicht mehr das Eigentumsrecht, sondern das Besitz- und Nutzungsrecht der Produktionsgenossenschaft, wirken sich also nicht unmittelbar auf ihr Eigentumsrecht aus.); *c)* die Verfügungsbefugnis mit den etwaigen Veräusserungs- und Belastungsverboten, die sie beschränken; schliesslich *d)* die Verwaltungsbefugnis des Eigentümers.

Diese Gestaltung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts entspricht wesentlich den Eigentumsverhältnissen der ausbeutungsfreien sozialistischen Gesellschaft und beweist auch in der Struktur des Inhalts des Eigentumsrechts die These: »Das Eigentumsrecht der einzelnen Gesellschaften hat unterschiedliche Teilbefugnisse; deren Wechselbeziehungen, ja sogar deren Zahl können sich auch innerhalb ein und derselben Gesellschaftsform ändern.«¹³

Schliesslich ist Folgendes zu betonen: im Falle der subjektiven Rechte des Eigentümers, also im Laufe der Verwirklichung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts, hat immer ein wichtiger Grundsatz zur Geltung zu kommen, und zwar der Einklang unter den staatlich-gesellschaftlichen Interessen, den Gesamtinteressen der Produktionsgenossenschaft und den persönlichen Interessen der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft. Die Geltendmachung des Prinzips der Übereinstimmung dieser dreifachen Interessen ist im Falle des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrecht ein Erfordernis, das ausschliesslich diese Form des Eigentumsrechts kennzeichnet, dessen praktische Verletzung aber nicht nur wirtschaftlich, sondern auch politisch zu sehr schädlichen Folgen führen kann. Die praktische Einhaltung dieses Grundsatzes verpflichtet sinngemäss vor allem die Leitungsorgane der Produktionsgenossenschaft, doch können und sollen auch die

¹³ Gy. EÖRSI, *A tulajdonjog fejlődése (Die Entwicklung des Eigentumsrechts)*. Band I. Jogi és Államigazgatási Könyv- és Folyóiratkiadó, 1951.

Mitglieder der Produktionsgenossenschaft sowie die Räteorgane und die Wirtschaftsorgane, denen die staatliche Lenkung der Produktionsgenossenschaften obliegt viel zu ihrer Verwirklichung beitragen.

Die praktische Geltendmachung dieses Prinzips bedeutet im Wesen, dass die Produktionsgenossenschaft die Ausübung ihrer subjektiven Eigentümerrechte so verrichtet, dass sie als Ergebnis dessen die staatlichen und gesellschaftlichen Bedürfnisse mit landwirtschaftlichen Produkten und Rohstoffen befriedigt, die gemeinsamen Bedürfnisse der Produktionsgenossenschaft, unter diesen vor allem auch die Bedürfnisse der erweiterten Reproduktion deckt, und die persönlichen Bedürfnisse der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft in dem Masse versieht, in dem sich die Mitglieder der Produktionsgenossenschaften und ihre Familienmitglieder mit ihrer Arbeit und ihrem Vermögen an der Betätigung der Produktionsgenossenschaft beteiligen.

Das sind lauter Ansprüche an die Produktionsgenossenschaft als Eigentümer, die sich im Wesen auch in den eigenen Statuten der Produktionsgenossenschaften vorfinden, und so führt die statutenmässige Tätigkeit der einzelnen Produktionsgenossenschaften auch zu dem Ergebnis, dass bei der Ausübung der produktionsgenossenschaftlichen subjektiven Eigentümerrechte der Einklang zwischen den Interessen des Staates und der Gesellschaft, der Produktionsgenossenschaftsgruppe und den persönlichen Interessen der Mitglieder der Produktionsgenossenschaft restlos zur Geltung kommen kann.

Общая характеристика права собственности производственных кооперативов

И. ШЕРЕШ

На содержание права собственности производственных кооперативов значительное «внешнее» влияние оказывает центральное государственное руководство, в первую очередь через плановое ведение руководства. В противоположность государственной общественной собственности, для собственности производственных кооперативов не является характерной оперативная самостоятельность трудящегося коллектива, поскольку собственностью производственных коллективов в целом управляет сам коллектив собственников на основе самостоятельности своей собственности. Эта самостоятельность собственника — поскольку речь идёт о праве собственности коллектива — имеет свою внутреннюю форму проявления, так называемое право управления собственником. Юридическое признание права управления собственником и его регулирование в социалистических условиях делает необходимым тот правильный взгляд, по которому в социалистическом обществе ни в коем случае не может быть равнодушным то, что именно происходит внутри коллективов, как осуществляется право собственности внутри. Осуществление права собственности внутри происходит через права управления, но одновременно право управления составляет такой элемент права собственности, который подготавливает и делает возможным проявление права собственности во вне производственных кооперативов. В соответствии с этим право управления — это совокупность таких актов руководящих органов производственных кооперативов, через которые осуществляется право собственности внутри и через них обосновывается и внешнее проявление этого права. Таким образом право управления является таким элементом содержания права собственности, который уже не гражданско-правовое полномочие, а такой элемент производственно-кооперативного права, который логически теснейшим образом связывается с традицион-

но известным элементом содержания права собственности, имеющим гражданско-правовой характер, главным образом с полномочиями владения, пользования и распоряжения. Все это одновременно требует, чтобы право создало защиту владения внутри производственного кооператива. Наконец, следует подчеркнуть, что при реализации содержания права собственности производственных кооперативов всегда должен осуществляться важный принцип, т. е. гармония государственно-общественных, производственно-кооперативных общих интересов и личных интересов членов производственных кооперативов.

Analyse générale du contenu du droit de propriété des coopératives de production agricole

par

I. SERES

Le contenu du droit de propriété des coopératives de production agricole subit, dans une mesure considérable, l'influence «extérieure» de la direction centrale exercée par l'État. A l'opposé de la propriété sociale de l'État, la propriété des coopératives de production agricole, à l'heure actuelle, n'est pas caractérisée par une autonomie opérative du collectif des travailleurs, étant donné que la propriété en question est gérée dans son ensemble par le collectif des propriétaires, en base de sa propre autonomie, lui revenant dans sa qualité de propriétaire. Or, cette autonomie — du moment qu'il s'agit de l'autonomie d'un collectif — a également une forme d'apparition interne qui lui est propre, notamment celle du *droit de gestion du propriétaire*. Dans les conditions du socialisme la reconnaissance et la réglementation de ce droit sont rendues nécessaires par la manière de voir correcte, qui considère que la société socialiste ne peut pas garder l'indifférence à l'égard de la manière dont le droit de propriété se fait valoir à l'intérieur des collectifs. Or, dans ces derniers le droit de propriété se fait valoir moyennant le droit de gestion et ceci de la sorte, que le droit de gestion est en même temps un élément constitutif du droit de propriété qui prépare et rend possible que le droit de propriété de la coopérative de production agricole puisse se manifester vers l'extérieur aussi. Conformément à ceci, le droit de gestion est au fond l'ensemble des actes des organes de direction de la coopérative propriétaire, actes qui font valoir le contenu du droit de propriété à l'intérieur de la coopérative et qui posent les bases de l'apparition du droit de propriété à l'extérieur de celle-ci. Ainsi le droit de gestion apparaît comme un élément constitutif du contenu du droit de propriétaire qui n'est plus un droit appartenant au domaine du droit civil, mais qui relève du droit des coopératives de production agricole et s'entrelace étroitement avec les éléments constitutifs traditionnels du contenu de la propriété du droit civil, tels les droits de posséder et user la chose et le droit d'en disposer. Tout ceci demande en même temps, que la législation élabore la protection possessoire à l'intérieur de la coopérative. Il faut souligner enfin, qu'au cours de la réalisation du contenu du droit de propriété des coopératives de production agricole, un principe très important doit se faire valoir, notamment celui de l'harmonie des intérêts de l'État et de la société, des intérêts collectifs de la coopérative de production agricole ainsi que les intérêts individuels de ses membres.

Gy. Kampis: Droit des registres fonciers*

I. La tenue en évidence des terres exploitées par l'homme ainsi que celle des rapports de droit y relatifs est rendue possible — et en même temps justifiée — — par le fait que les parcelles de terre, qu'elles se trouvent en propriété privée ou dans la propriété de l'État, sont en même temps des objets de la souveraineté de l'État; des facteurs essentiels de la production; elles sont inamovibles, ne peuvent pas être cachées et leur quantité ne peut pas s'augmenter; sur la base de leur description elles peuvent être toujours identifiées. La continuité de l'évidence offre une grande sécurité aux ayants-droit, et fait de la terre une sûreté convenable des créances, sans que le créancier devrait prendre possession de la terre servant de sûreté. Dans le régime capitaliste le registre foncier est un moyen particulièrement apte à transformer la terre en marchandise et à mobiliser même les droits y relatifs, notamment le droit d'hypothèque.

Une telle institution a rencontré toutefois non seulement l'opposition des aristocrates français, qui ont fait échouer le projet de Colbert de 1673, parce qu'ils craignaient la publicité des dettes, mais — après une prise de position favorable de Révolution — par les auteurs du Code civil aussi. Ceux-ci, et en particulier Portalis — ont considéré le registre foncier comme une institution relevant exclusivement du droit

positif et dépourvue d'une base fondée sur le droit naturel; comme une institution qui comporte une intervention injustifiée dans la sphère des intérêts privés et qui est contraire à l'idéal de la liberté des citoyens. Même en 1891 on n'a pas cessé de répéter en France, que l'établissement des registres fonciers rendrait nécessaire l'arpentage et la conscription de 150 millions de parcelles, causer des ennuis à 14 millions de propriétaires, pour ne pas parler des frais de l'opération s'élevant à plusieurs centaines de millions de francs. L'enregistrement grèverait en outre le trafic des immeubles de frais importants et de nature permanente, puisqu'on n'a nulle part réussi d'exempter de taxes les inscriptions au registre.

Si on considère que même dans le régime capitaliste l'institution des registres fonciers, malgré les avantages qu'elle comporte, n'est devenue ni indispensable, ni générale, on peut comprendre que parmi ceux des États socialistes qui reconnaissent la propriété privée des terres on trouvera guère un qui voudrait introduire à l'heure actuelle cette institution qui lui était antérieurement inconnu. A ce propos il serait inutile de penser à l'Union Soviétique, où les terres ne peuvent plus être une propriété privée. Il est plutôt à prévoir, que même dans les pays où elle existait déjà, l'institution perdra de son importance, comme on le peut observer non seulement en Tchécoslovaquie et en Pologne, mais en Hongrie aussi, à cause notamment de la suppression des prénotations;

* Telekkönyvi jog. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvtár, 1963. p. 612.

et la descente des droits d'hypothèque au niveau des hypothèques de sûreté.

Toutefois, là où le nouveau régime socialiste a trouvé l'institution bien établie — comme en Hongrie où elle vit depuis 1855 déjà — les registres fonciers ont en tout cas conservé certaines de leurs tâches, en ce qui concerne notamment la sécurité de la propriété et de l'usage des terres ainsi que le contrôle des transactions immobilières licites entre les citoyens, comme notre auteur le met également en relief (p. 67). Ainsi l'abandon complète de l'institution signifierait la démolition sans motif pertinent d'une institution qui a coûté beaucoup d'argent et beaucoup de travail et qui est utilisable même dans les conditions présentes.

Le législateur hongrois s'est prononcé non seulement pour le maintien de l'institution qui nous intéresse, mais aussi pour sa réglementation nouvelle à entreprendre en conformité avec les conditions socialistes. Cette nouvelle réglementation est entrée en vigueur à peine neuf mois après la mise en vigueur du nouveau Code civil, et après un peu plus d'un an est paru l'ouvrage volumineux de György Kampis, élaborant la nouvelle matière dans toute sa profondeur.

Le nouveau droit hongrois des registres fonciers est contenu au Décret No. 54/1960 du gouvernement, à l'arrêté ministériel No. 2/1960 du ministère de la justice relatif à l'exécution du Décret du gouvernement et aux instructions détaillées No. 118/1960 émises par le même ministère. György Kampis a résolu sa tâche de la manière, qu'après une introduction théorique et historique il expose les règles de droit relatives à l'ensemble de la matière, y compris les règles du droit civil, de la procédure civile et de l'exécution judiciaire. A la fin de l'ouvrage sont placés les textes complets des trois sources mentionnées.

II. La première partie de l'ouvrage, après avoir fait connaître les différents systèmes européens des registres fonciers ainsi que le développement du droit hon-

grois y relatif, expose d'une manière approfondie les principes généraux du système hongrois des registres fonciers, tels que ces principes se font valoir à présent aussi.

Bien qu'en matière de l'acquisition de la propriété les différences entre le système autrichien basé sur le titre juridique et le système allemand abstrait se font sentir dans le domaine des registres fonciers aussi, il est certain que le système autrichien, qui a exercé une influence prédominante sur le développement du droit hongrois, n'est qu'une variante du système allemand, opposé à la manière de voir romaine et conservant certaines affinités avec des antécédents grecques et égyptiens.

En ce qui concerne l'exposé du développement du droit hongrois, je partage entièrement l'opinion de l'auteur, selon laquelle en Hongrie un système des registres fonciers semblable à celui de l'Autriche ne se serait jamais développé «par effet spontané de l'évolution juridique hongroise» et sans l'octroi par l'Autriche de ce système pendant l'ère de l'absolutisme qui régnait après l'oppression du combat pour la liberté hongroise (1849). En réalité, l'influence de l'idéologie bourgeoise française était très forte chez nous et le pays n'aurait jamais fait autant de sacrifices matériels qu'avait coûté l'établissement des registres fonciers. En 1861, par contre, lorsqu'il est devenu possible de reconnaître les lois imposées au pays par la force, aurait été dommage de mettre à l'écart le résultat des travaux poursuivis depuis six ans.

Le troisième chapitre de la première partie de l'ouvrage présente d'une manière très soignée les principes généraux qui régissent notre système actuel. L'auteur a certainement raison, lorsqu'il affirme que dans notre ordre social la légalité n'est pas un principe spécifique du droit des registres fonciers (p. 114), malgré que notre ancienne littérature juridique, en mettant en relief ce principe, n'a pas voulu dire non plus que dans un «État du droit» c'était seulement dans le domaine des

registres fonciers où ce principe se faisait valoir. Comme principe de la légalité on pourrait reconnaître plutôt le fait, qu'aux registres fonciers on ne peut pas inscrire tout, sans distinction, mais seulement ce que la loi permet d'y inscrire. Dans notre droit, le cercle des inscriptions admises s'est, par ailleurs, rétréci: ainsi p. ex. la cessation de l'exercice du droit d'usufruit, le droit de bail ou de fermage ne peut plus être inscrite au livres fonciers. Le thèse de l'auteur, sans qu'elle soit élevée au rang d'un principe, apparaît à plusieurs endroits du livre (pp. 203—204; 206, 2^e alinée, 296, point 6); elle n'est cependant pas mentionnée à propos de l'étendue des investigations que l'autorité des registres fonciers est qualifiée de faire (pp. 354 et 365), malgré que dans ce domaine le principe en question se fasse également valoir.

III. La deuxième partie expose dans un ordre logique les connaissances de base relatives aux registres fonciers; vu que les règles matérielles et de procédure régissant la matière sont étroitement entrelacées les unes avec les autres, il ne serait pas correcte de donner à ces connaissances le nom du droit matériel des registres fonciers. Par rapport au contenu dynamique de la partie suivante, on les pourrait nommer plutôt comme statique du droit des registres fonciers. Je dois souligner la manière très consciencieuse dont l'auteur traite la matière des inscriptions aux registres fonciers, en l'enrichissant de beaucoup d'éléments nouveaux.

IV. Dans la troisième partie de l'ouvrage ce sont des questions procédurales qui dominent. Les quatre premiers chapitres de cette partie contiennent pour ainsi dire la biographie des pièces de registre foncier, à partir de leur rédaction, à travers la suite qui leur est donnée, jusqu'à leur classement aux archives. Ces quatre chapitres mériteraient d'être réunis dans une partie spéciale placée avant la matière beaucoup moins homogène des chapitres suivants.

Dans cette partie également l'auteur fait preuve des soins qu'il apporte aux

moindres détails ainsi que de la manière résolue, dont il est prêt d'affronter toutes les difficultés qui se présentent.

Aux termes du point a) de l'article 33 du Décret du gouvernement le procès en reconnaissance de la propriété d'un immeuble peut faire l'objet d'une inscription au registre foncier. Ces procès sont mentionnés par l'auteur à plusieurs reprises (pp. 256, 425, etc.) sans qu'il prenne nettement position concernant la question de savoir, si on y peut inscrire le procès intenté par l'acheteur d'un immeuble contre le vendeur en vue de l'exécution du contrat, c'est-à-dire en vue d'obtenir que le vendeur rende possible que l'acheteur devienne propriétaire au moyen de la livraison d'un permis d'inscription. Ces procès, selon la terminologie ancienne ont été intentés *ad dandum* et non *ad exhibendum* et l'inscription n'en a pas été admise. Toutefois, la situation de l'acheteur a été souvent rendue plus facile par la possibilité de faire faire une annotation préalable de son droit de propriété qui devait être vérifié au procès. Notre droit actuel ne connaît pas les annotations préalables et c'est pour cette raison qu'il est particulièrement important de savoir, si le procès tendant à l'acquisition de la propriété peut être inscrit ou non aux registres fonciers et si l'inscription peut remplacer ou non, de ce point de vue aussi, l'ancienne annotation préalable, c'est-à-dire si elle peut assurer ou non un rang approprié à l'acheteur.

Pour la constitution des droits inscrits au livre foncier l'auteur exige comme condition un contrat indiquant le titre juridique qui est à sa base et il se lance dans des explications détaillées relatives aux motifs pour lesquels c'est seulement en connexion avec le droit de propriété que le titre fait objet de l'inscription au livre foncier (pp. 221 et s.). Sous le terme du contrat indiquant le titre juridique l'auteur comprend évidemment un contrat, dont le texte fait ressortir le titre juridique de la prestation promise. Je crois que l'explication du problème doit être cherchée dans le fait, qu'en dehors du cas du droit de la

propriété un contrat de cette nature n'est pas nécessaire pour effectuer l'inscription. Contrairement à l'article 117, 2^e alinéa du Code civil, relatif à l'acquisition de la propriété, on ne trouve aucun renvoi au titre juridique à l'article 156 du Code relatif à l'usufruit, à l'usage et aux servitudes, ni à l'article 226 relatif à la constitution d'une hypothèque; au cas de la cession qui est nécessaire pour le transfert d'un droit d'hypothèque, l'art. 328 du Code n'exige non plus l'indication du titre juridique.

En contestant l'exactitude de l'opinion regnante, l'auteur est d'avis que le droit de préemption peut être exercé même au cas où la chose fait l'objet d'une donation de la part du propriétaire. L'auteur soutient que sans cela le droit de préemption pourrait être à tout moment rendu illusoire par une donation fictive (p. 231). A mon avis l'opinion courante est correcte et le droit de préemption est en effet un droit pas suffisamment assuré; toutefois ce droit favorise l'acquisition de la chose par l'ayant droit. Pour le vendeur la personne de l'acheteur est généralement indifférente; c'est le prix qui l'intéresse, et il est peu probable qu'il assume les risques d'une donation fictive dans le seul but d'empêcher que sa chose ne devienne pas la propriété de l'ayant-droit. Là où le droit veut non seulement favoriser, mais assurer aussi, que la chose reste dans le cercle de certaines personnes déterminées, il applique à cette fin des mesures plus efficaces, comme c'est le cas de l'article 14 du Décret No. 20/1959

/14.16) du Gouvernement relatif aux coopératives de logements; cet article prévoit en effet, que pour l'aliénation l'autorisation de la direction ou, le cas échéant, de la caisse d'épargne intéressée est nécessaire.

V. L'appendice du livre contient un recueil de formules d'inscription sélectionnées avec soin, le texte intégral des règles de droit régissant la matière, un index des règles de droit citées ainsi qu'un table alphabétique des matières. Tous ces moyens auxiliaires facilitent très sensiblement l'usage pratique du livre et son utilisation à des fins de la recherche scientifique aussi. Dans le vaste domaine du droit des registres fonciers, beaucoup de problèmes surgiront encore au sujet desquels les assertions de l'auteur ne signifient pas le dernier mot. Mais l'ouvrage est en tout cas un enrichissement très appréciable de notre littérature juridique et il est d'une grande valeur pour la pratique, surtout si on considère que les premières positions prises à l'égard de notre nouveau droit des registres fonciers sont d'un niveau très élevé et qu'elles émanent d'une personne qui connaît la matière aussi profondément que l'auteur.

Si le droit des registres fonciers aura sa littérature à l'avenir aussi — dont je n'ai aucun doute — l'ouvrage de György Kampis restera pour longtemps encore la source la plus importante des connaissances relatives à cette branche particulière du droit, qu'il sera impossible de négliger lors des discussions futures.

E. NIZSALOV-SZKY

И. Лошонци: Исполнители преступления*

1. Теоретические вопросы, связанные с исполнителями преступления в венгерской литературе уголовного права до сих пор еще не разрабатывались так подробно и обстоятельно, как это сделал в своей монографии профессор И. Лошонци. Отвергая

метод изложения, который до сих пор оказался обычным, он на теоретических началах определил общее понятие исполнителей преступления и их различные формы, и тем самым создал необходимые предпосылки для того, чтобы общие вопросы соучастия и частичные вопросы, связанные с исполнителями преступлений, стали

* A tetteesség. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, Budapest, 1961.

полностью выясненными. Нам кажется, что метод профессора Лошонци представляет единственный путь исследования соответствующих вопросов, причем это указывает на то, что решить вопросы догматики права последовательно и без противоречий возможно только на *основании тщательной проверки определения основных понятий на теоретических началах.*

Работа профессора Лошонци превращается в действительно монографию в результате того, что *вопросы исполнителей преступления рассматриваются в тесной связи с основными институтами уголовного права.* Приведенный принцип методологии ясно формулируется автором: «Общее понятие исполнителей преступления превращается в действительно прочную и единую теоретическую основу наших соображений только в случае, если связь этого понятия с другими понятиями уголовного права будет точно выяснена.» (стр. 15)

2. Общее понятие исполнителей преступления непосредственно связано прежде всего с понятием преступления. А это тесно связано с другими основными понятиями уголовного права. *Генетически* в социально-юридическом процессе создания уголовных законов в передний план выдвигается *объект* преступления. В *нормативном* отношении уже само *наказание* представляет собой момент решающего значения. Этот момент определяет прежде всего «основные принципы системы уголовного права, его понятия, институты и содержание актов уголовного законодательства» (стр. 18). *Логически* — с точки зрения науки уголовного права — любой из указанных моментов может быть положен в основу системы понятий рассмотренной отрасли науки. «Однако нет сомнения в том, что логически понятие преступления стоит ближе всего к другим принципам и понятиям уголовного права, являясь органической частью их содержания.» (стр. 19)

Монография дает следующее определение понятия преступления: «Преступление является 1) поведением, которое 2) опасно для общества, 3) неправомочно

и 4) виновно, 5) исполнитель которого 6) в силу нормы уголовного законодательства 7) подлежит наказанию (стр. 19). В зависимости от количества используемых моментов приведенного определения понятия преступления при формировании понятия исполнителей, мы различаем низший и высший предельный случай данного понятия. К *низшему* предельному случаю относится наименьшее количество приведенных моментов, поэтому сфера этого понятия весьма широка. Данное определение, которое возможно назвать минимальным, кроме указания на *личность* человека содержит в себе *только объективные моменты* понятия преступления — поведение человека с тем, что оно исчерпывает один из составов преступления, предусмотренных особенной частью уголовного кодекса, вследствие чего оно, как правило, опасно для общества и поэтому подлежит наказанию. Определение *высшего* предельного случая, которое может быть названо максимальным, кроме признаков минимального определения содержит в себе *все другие, объективные и субъективные моменты* преступления и наказуемости лиц, его совершивших, а также указание на отсутствие всех объективных и субъективных моментов, в силу которых исключается наказуемость лиц, совершивших преступление. Сфера этого понятия — ввиду большого количества его признаков — весьма узка.»

Вопросы исполнителей преступления не должны быть непременно связаны с вопросами наказуемости: наличие объективных и субъективных моментов не должно быть выяснено непременно в ходе одного акта (стр. 21—23). При таких условиях исходным пунктом нецелесообразно и неправильно избрать понятие исполнителей преступления, опирающееся на научное понятие его, содержащее уже в себе также все субъективные и объективные моменты наказуемости. По концепции автора понятие *исполнителя* преступления не совпадает с *субъектом* преступления, *подлежащим наказанию.* По формулировке автора «исполнителем преступления считается лицо, осуществившее своим поведе-

нием состав преступления, предусмотренного особенной частью закона» (стр. 24).

3. Затем отвечает автор на те возражения, которые возможны в связи с его определением. Здесь возникает вопрос о том, правильно ли назвать в области уголовного права исполнителем лицо, на которое, может быть, не возлагается наказание? Приведенный вопрос вытекает из уверенности в том, что исполнителем считается только лицо, подлежащее уголовной ответственности, т. е. *лицо, совершившее преступление*. Полная наказуемость, как об этом пишет автор, не является, однако, характерной для преступления и его исполнителя, а именно потому, что *понятие наказуемости не совпадает с понятием преступления*, ведь сфера последнего шире понятия полной наказуемости. «Более узкий характер сферы понятия полной наказуемости вытекает из концепции социалистического уголовного права. Дело в том, что наказание по социалистическому уголовному праву не является самоцелью, цель наказания и уголовного права состоит прежде всего не в репрессии. По социалистической концепции целью уголовного права является защита общества и государства трудящихся и если эта цель достигается без назначения наказания, назначить его нецелесообразно даже в случае, если деяние исполнителя считается преступлением» (стр. 27).

Итоги соображений автора: исполнение преступления представляет собой одно из фактических понятий; определение его является вопросом о факте, а из этого должны быть исключены моменты правовой политики и целесообразности. «*Исполнитель деяния должен считаться лицом, совершившим преступление только на основании осуществления состава его*, независимо от того, будет ли виновность его в дальнейшем доказана или будет ли выяснено то, что он является ребенком или невменяемым душевно-больным.» (стр. 33)

4. После определения общего понятия исполнителей автор рассматривает — во второй части монографии — *вопросы форм исполнения преступления*. Прежде всего

рассматриваются *вопросы непосредственного исполнения преступления одним лицом* (стр. 67). Лица, принимающие участие в осуществлении состава преступления — исполнители, пособники, подстрекатели —, называются соучастниками. В этом случае исполнение преступления одним лицом — по мнению автора — считается низшим предельным случаем участия в преступлении. Высшим предельным случаем является совершение преступления несколькими лицами, широкой преступной организацией. Непосредственное совершение преступления одним лицом представляет собой «*самостоятельный способ совершения преступления*, как правило, и по сравнению с другими формами участия в преступлении». Такая самостоятельность означает, что для квалификации исполнения преступления «не нужны какие бы то ни было субъективные или объективные предпосылки кроме осуществления поведения, представляющего собой состав преступления» (стр. 70). Другим признаком исполнения преступления одним лицом является *непосредственное* исполнение. «Непосредственным способом совершения преступления является исполнение его одним лицом в том смысле, что исполнитель осуществляет состав преступления своими силами без содействия или привлечения другого лица.» Использование каких бы то ни было средств не затрагивает самостоятельный характер способа совершения преступления. Из требования непосредственного способа совершения преступления вытекает то, что совершение преступления при участии или привлечении другого лица превращает способ совершения преступления уже в соучастие или косвенное исполнение его.

5. Другой формой исполнения преступления — вопросы которой рассматриваются в монографии весьма подробно — *это косвенная форма исполнения преступления*. При этой форме исполнения преступления мы имеем дело с целым рядом проблем. Пределом косвенного исполнения преступления является исполнение преступления одним лицом с одной стороны, а с дру-

гой — подстрекательство. Характерным признаком этой формы исполнения преступления является то, что косвенный исполнитель осуществляет состав преступления не своим поведением, а использует другое лицо для этого, однако его поведение считается не подстрекательством, так как использованное для совершения преступления лицо по какой-нибудь причине не привлекается к уголовной ответственности.

Одним из характерных признаков случаев косвенного исполнения преступления является то, что на стороне косвенного исполнителя имеются налицо общие положительные предпосылки субъекта преступления и *наказуемости*, кроме того возможно установить также *деяние, направленное на определение поведения использованного лица*. Помимо того, косвенный исполнитель преступления своей душевной деятельностью полностью охватывает течение событий, причинную связь, наступающую в результате его поведения. Отличительной чертой, однако, является то, что использованное лицо из-за отсутствия любой положительной предпосылки наказуемости в широком смысле не привлекается к ответственности. «Косвенное исполнение преступления имеет место в случае такого совершения преступления, при котором исполнитель осуществляет *преступление не своим поведением*, а при посредстве лица, которое не подлежит за это уголовной ответственности.» (стр. 96)

Соображения профессора Лошонци насчет понятия косвенного исполнения преступления непосредственно направляются на то, чтобы доказать тождество косвенного исполнения преступления с единственной, типичной формой исполнения преступления. Эти соображения имеют целью доказать то, что косвенное исполнение преступления оказывается недостаточной формой совершения преступления, но, несмотря на это, оно подлежит оценке в качестве формы совершения преступления. «Косвенная форма совершения преступления, — как на это указывает автор — встречается в жизни, поэтому уголовно-правовое

понятие косвенного совершения преступления является не самоцелью, оно представляет собой не результат бесполезных, абстрактных операций правовой логики. Наоборот, факт косвенного совершения преступления поставил перед учеными права нелегкую задачу раскрыть суть этого способа совершения преступления и выяснить его связь с исполнением преступления, другими понятиями и положениями уголовного права.» (стр. 122)

6. Третья форма исполнения преступления — это *совершение преступления несколькими лицами*. «В случае осуществления косвенного исполнения преступления, как мы видели, признаки исполнения преступления одним лицом уже распределены между двумя лицами, а именно так, что на стороне косвенного исполнителя преступления из признаков исполнения преступления одним лицом во всяком случае отсутствует участие в действии, выражающем состав преступления, между тем этот признак всегда налицо на стороне использованного для совершения преступления лица. Косвенный исполнитель преступления из-за отсутствия его участия в преступном деянии не может быть назван исполнителем преступления в узком смысле слова, между тем исполнитель преступления в собственном смысле слова из-за отсутствия прочих предпосылок наказуемости не подлежит уголовной ответственности. Поэтому нельзя в случае косвенного исполнения преступления говорить о совершении преступления несколькими лицами, хотя и для косвенного исполнения преступления необходимо участие не меньше двух лиц. Дело в том, что совершение преступления несколькими лицами, как правило, имеет место тогда, когда не меньше двух лиц принимают участие определенным способом в осуществлении состава преступления, т. е. в связи с тем же самым преступлением имеются налицо два исполнителя, которые связаны друг с другом в определенном отношении, и, как правило, оба подлежат уголовной ответственности. При таких условиях соучастие уже действительно представляет собой способ со-

вершения преступления несколькими лицами. Совершение преступления несколькими лицами является постоянным спутником преступности в обществе, которое организовано в форме государства.» (стр. 125–126)

Исторически форма совершения преступления несколькими лицами отделилась из формы комплота, а это придало особое значение также первоначальному понятию совершения преступления несколькими лицами; речь шла в течение длительного времени о *соучастии*, а не об *исполнении* преступления несколькими лицами. Автор правильно подчеркивает, что «из того, что совместное исполнение преступления представляет собой исполнение преступления несколькими лицами, вытекает не то, что исполнение преступления несколькими лицами представляет собой специфическую форму соучастия, а то, что оно является особой формой исполнения преступления, которая от исполнения преступления одним лицом различается с тем, что преступление осуществляется несколькими исполнителями, действующими взаимным и совместным умыслом, поэтому данный способ совершения преступления может быть назван соучастием» (стр. 130).

После теоретических попыток, направленных на разграничение исполнения преступления одним и несколькими лицами, и изложения их имманентной критики, профессор Лошонци подводит итоги своих соображений следующим образом: «Полное отсутствие успеха попыток, направленных на теоретическое разграничение, объясняется не ошибочным характером теоретических основ разграничения указанных видов исполнения преступления, а тем, что разграничить эти формы исполнения друг от друга — *логически невозможно*. Исполнение преступления несколькими лицами, подобно тому, как и исполнение преступления одним лицом, представляет собой одну из форм общего исполнения преступления. Те, кто считает, что исполнение преступления несколькими лицами представляет собой форму исполнения преступления, а не форму соучастия

более или менее сознательно исходят именно из последнего обстоятельства. Однако, если исполнение преступления несколькими лицами представляет собой форму исполнения преступления, как же можно принять на себя задачу отделить друг от друга понятие исполнения преступления одним лицом и несколькими лицами, ведь исходным пунктом решения такой задачи должно быть познание факта, что исполнение преступления несколькими лицами подпадает под понятие исполнения преступления, являясь одной из форм осуществления исполнения преступления. В основе приведенной ошибочной попытки разграничения этих понятий с одной стороны лежит концепция, которая сознательно была отвергнута, но в глубине сознания продолжает функционировать, в частности концепция о том, что исполнение преступления несколькими лицами якобы представляет собой форму соучастия, ибо только при такой концепции имеет смысл та попытка, которая направляется на разграничение исполнения преступления несколькими лицами от исполнения преступления в общем смысле». (стр. 133) Ошибочная попытка, направленная на разграничение приведенных понятий с другой стороны объясняется тем, что не было надлежащее уточнено: от какого понятия исполнения преступления должно быть разграничено исполнение преступления несколькими лицами. А это не могло быть уточнено потому, что, как правило, не было определено общее понятие исполнения преступления и не были указаны различные формы его проявления. Вместо того, чтобы разграничить исполнение преступления несколькими лицами от отдельных форм проявления его, совершались попытки, направленные на разграничение его от общего понятия, но это логически абсолютно невозможно.

Исполнение преступления несколькими лицами обуславливается не только тем, что не меньше двух лиц должны принимать участие в осуществлении состава преступления, а также, тем — а это представляет действительный конститутивный момент

его, — что они «в силу совместного соглашения, совместного решения приступают к осуществлению определенного преступления, будучи осведомлены о том, что оно наступит в силу их взаимного содействия и такого характера совершаемого деяния, который дополнит друг друга. При таких условиях весьма сложно определить душевные кулисы умышленного исполнения преступления несколькими лицами, вопрос о вине и умысле соисполнителей» (стр. 142.). Таким образом умышленное исполнение преступления несколькими лицами обуславливается с одной стороны тем, что они должны знать, какое преступление хотят они совершать, и чтобы они действительно хотели этого, а с другой стороны — они должны знать о совместном совершении преступления, и наконец, — они должны знать и о том, что их деяние дополняет друг друга. Дело в том, что в центре образа мысли профессора Лошонци стоит соображение о том, что исполнение преступления несколькими лицами представляет собой одну из форм исполнения преступления и его нельзя отделить от общего понятия исполнения преступления, а это логически влечет за собой положение о том, что *исполнение преступления несколькими лицами представляет собой также одну из форм совершения преступления по неосторожности*, так как совершение преступления любым исполнителем может осуществляться и по неосторожности.

Аргументация в этом отношении звучит точнее следующим образом: «Для совершения преступления по неосторожности, как правило, характерно то, что своим поведением, не имеющим значения с точки зрения уголовного права, исполнитель данного поведения нарушает объект, охраняемый нормами уголовного законодательства. (Возможно, естественно, и то, что в силу норм уголовного законодательства уже само неосторожное поведение подлежит наказанию, но это не типично.) Исполнитель осуществляет свое поведение сознательно, умышленно, являясь человеком, располагающим надлежащим рассудитель-

ностью. Но, что касается *результата* данного поведения, ответственность на исполнителя возлагается только в силу одной из основ неосторожности — *luxuria* или *negligentia*. Если закон в данном случае или вообще предусматривает уголовную ответственность и за неосторожное нарушение охраняемого объекта, исполнитель привлекается к уголовной ответственности за совершение преступления по неосторожности. Точно такая же структура характерна и для совершения *неосторожного преступления несколькими исполнителями*, но с различием, состоящим в том, что разрешенное, с точки зрения уголовного права само по себе не имеющее значение, умышленное, сознательное деяние определяется и осуществляется не одним лицом, а несколькими лицами, сознательно действующими в полном единстве воли, которые должны считаться соисполнителями именно с учетом совместных душевных основ и способа осуществления данного деяния. Если деяние соисполнителей приведет к имеющему с точки зрения уголовного права значение результату, *они должны привлекаться к уголовной ответственности за совершение неосторожного преступления несколькими исполнителями.*» (стр. 145)

7. Третья часть монографии рассматривает смежные вопросы исполнения преступления одним лицом и несколькими лицами, а также совершения преступления группой. Соображения автора исходят из положения, согласно которому каждый из членов преступной группы, преступного союза, иной преступной организации или банды должен считаться, как правило, исполнителем преступления. В основу квалификации исполнителя или соучастника не должно быть положено число участников. Исполнение преступления несколькими лицами и совершение его группой не могут быть разграничены друг от друга ни теоретически, ни уточненными признаками. Они принципиально не могут быть отделены друг от друга потому, что увеличение числа участников не является подходящей основой для разграничения, а уточненных при-

знаков нет потому, что невозможно а даже и нецелесообразно ставить квалификацию в зависимость от числа лиц, участвовавших в данном деянии. Исполнение преступления несколькими лицами редко носит случайный характер, поэтому оно перерастает в форму совершения преступления преступным союзом или преступной организацией. Совершение преступления против общественной собственности соисполнителями квалифицировано совершением преступления преступным союзом. Такая квалификация, т. е. идентификация исполнения преступления группой лиц объясняется опытом, накопленным в области криминологии, показывающим рост преступности в форме организованной преступной шайки.

Заключительная часть работы содержит в себе итоги соображений и предложения *de lege ferenda*.

8. В конце рецензии мы вынуждены сделать несколько критических замечаний. Работа профессора Лошонци является, на наш взгляд, обстоятельным трудом *догматики*, который ясно показывает соответствующие связи понятий и последовательно осуществляет основную концепцию автора. Мы и не намерены оспаривать его концепцию и положения, относящиеся к отдельным проблемам, по вопросам *догматики*. Нам ясно, что всякая работа должна быть оценена на основе того, что в ней содержится, а не на основе того, что отсутствует в ней или что автор рецензии рад был бы видеть изложенным в ней. Мы всё-таки обосновываем свои критические замечания на том, чего нет в монографии, что, на наш взгляд, должно было бы получить в ней место. Мы это сделаем потому, что с одной стороны нам известны важнейшие труды автора и вообще его творчество, т. е. мы в состоянии сопоставить рассмотренный труд его с другими произведениями его. А с другой стороны — мы намерены пользоваться указанным методом потому, что значительное развитие нашей отрасли науки выдвигает на передний план вопросы методологии, проблемы теоретического характера, а критические замечания с этой точки зрения —

даже с дополнительным характером — должны считаться всегда допущенными.

Поскольку нам известны заранее созданные труды автора, он ни в коем случае не являлся ученым, работающим над абстрактными схемами догматики права. Наоборот, для его творчества было характерно то, что он располагал надлежащими чувствами по философски-гносеологическим вопросам и интересом к результатам наук, занимающихся с человеком. Но, изучая рассмотренную монографию, нам кажется, что автор не использовал возможности, которые иногда ясно имелись налицо для того, чтобы, выходя за пределы догматики права, углублять вопросы права в направлении философии и расширять их в направлении общества. Мы считаем, что в данной монографии не осуществлялся другой характерный признак творчества автора, т. е. чуткий отзыв на идейные течения соответствующей эпохи. Мы здесь прежде всего имеем в виду то, что требование, направленное на определение криминологических основ науки уголовного права, и связанное с тем стремление представляют собой тенденцию, которая все более осуществляется в рассмотренной отрасли юридической науки. Нет сомнения в том, что нужна также догматика права, но для формирования нового облика данной отрасли науки мы с большой радостью видели бы профессора Лошонци на этой стороне, так как нам кажется, что он в такой форме был бы действительно предан своему творчеству.

Мы прочитали монографию по вопросам исполнения преступления в настоящее время, пользуясь настоящими аспектами, и нет сомнения в том, что несколько несправедливо выступать в связи с трудом, созданным три года тому назад, с требованием, направленным на философски-гносеологическое углубление и главным образом на общественное (криминологическое) расширение изучения вопросов догматики права. Однако, несмотря на это, мы считаем такое требование обоснованным, тем более, ибо нам известно, что автор работает над проблематикой соуча-

стия, которое органически примыкает к сфере вопросов исполнения преступления. Мы полагаем, что в данной области широко возможно удовлетворить требование, направленное на использование результатов криминологии вообще и феноменологии в частности. Использование результатов феноменологии не только что повысило бы стоимость работы, но оно также обогатило бы новой проблематикой традиционную сферу предмета. В настоящее время, например, перед практикой стоит важная проблема — категория упорных преступников, особо опасных преступников. Ясно, что в настоящее время уже нельзя отказываться от изучения отдельных типов исполнителей в монографии, рассматривающей вопросы исполнения преступления, на том основании, что это не входит в сферу проблем уголовного права, связанных с исполнителями преступления. Прочитав рассмотренную монографию, мы уверены в том, что профессор Лошонци ясно видел характерный признак преступности нашего периода, указывающий на совершение преступления группой лиц. В этом отношении имеется ряд указаний в его работе. А из таких указаний, свидетельствующих о ясном познании данной проблемы, мы

сделаем вывод о том, что они могут стать источником широко развернутых теоретических рассуждений. При использовании достижений феноменологии возможно добиться изменения положения, которое до сих пор неправильно толковалось. Речь идет о связи теории с практикой. Связь теории уголовного права с практикой не ограничивается изучением и разработкой *судебной практики*, а прежде всего требует изучения и разработки практики по вопросам *преступности*, а также изучения и разработки изменений формы и динамики преступности. В пределах наук, изучающих вопросы преступности, признание значения криминологии как самостоятельной дисциплины оказывает воздействие также на отрасль науки, которая определяет горизонт криминологии и сферу ее действия, т. е. на науку уголовного права, в том числе и на догматику уголовного права, а это выражает требование, направленное на то, чтобы изучение вопросов догматики, не ограничиваясь исследованием связи норм уголовного права, охватывало также те вопросы, которые выдвигаются движением преступности.

A. САБО

Das ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien*

1. Im Jahre 1959 wurde das Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik vom Parlament verabschiedet. Das Gesetz, mit seinen fünf Teilen und 685 Paragraphen ist das erste Zivilgesetzbuch Ungarns. Die Vermögensverhältnisse wurden in Ungarn Jahrhunderte lang vorwiegend durch gewohnheitsrechtliche Normen geregelt. Das neue Gesetzbuch ist eine wichtige Station auf dem Wege der Neugestaltung des Rechtssystems, das die neuen wirtschaft-

lichen und politischen Verhältnisse des Sozialismus erfordern.

Das ungarische ZGB (des weiteren: UZGB) ist sprachlich schwer zugänglich. Zwar das Gesetzbuch bald auch in deutscher, russischer, englischer und französischer Sprache verlegt wurde, ist dieser Sammelband der erste, der dieses bedeutende ungarische Gesetz dem Ausland im Wege von analysierenden Studien über seine Vorgeschichte und einzelne Teile des Gesetzbuchs — in deutscher Sprache — näher bringt.

2. Die kodifikatorischen Bestrebungen Ungarns, die Vorarbeiten zum UZGB werden — in den Werdegang der bürgerlichen

Herausgegeben vom Redaktionskollegium der fremdsprachigen Zeitschrift für Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ACTA JURIDICA. Unter Vorsitz von Gy. EÖRSI. Redakteur: F. MÁDL. Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest 1963. 381 Seiten.

und sozialistischen Kodifikationen eingefügt, unter Hinweis auf die prinzipiellen Grundlagen der Kodifikation — durch die erste Studie (F. MÁDL, *Das erste Ungarische Zivilgesetzbuch — das Gesetz IV vom Jahre 1959 — Spiegel der Geschichte der zivilrechtlichen Kodifikation*, Seite 9—111) bearbeitet.

Einleitend betont der Verfasser, dass sich das Problem der Kodifikation nicht auf die formelle Frage des gesetzten oder ungesetzten Rechtes beschränkt, sondern dass es sich dabei auch um die Lebensgestalt eines Systems von Rechtsbefehlen handelt, die einer bestimmten wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Ordnung entsprechen und die Kräfteverhältnisse und Klasseninteressen wiedergeben.

Der zweite Teil der Studie, über die Geschichte der zivilrechtlichen Kodifikation, behandelt teils die Hauptphasen der zivilrechtlichen Kodifikationen im Ausland, teils die Geschichte der Kodifikation des ungarischen Zivilrechts. Bemerkenswert ist es, dass der Verfasser bei den Kodifikationen des Bürgertums, ihren drei Wellen entsprechend, drei verwandte Typen unterscheidet.

Die Kodifikation des Zivilrechts kam in Ungarn erstmalig 1848 zur Frage und führte nach den Kämpfen von einem guten Jahrhundert erst 1959 zum Erfolg. Vor 1848 begegnen wir nur Sammlungen ständischer Rechte. Die kodifikatorischen Versuche des Bürgertums nach dem Sturz des Freiheitskampfes zerfallen in drei Abschnitte. Eine nennenswerte kodifikatorische Tätigkeit begann erst in den 90er Jahren des XIX. Jahrhunderts, und dem 1900 publizierten ersten Entwurf folgten drei weitere Entwürfe zwischen 1913 und 1915. Im Jahre 1928 wurde der fünfte Entwurf, die Gesetzesvorlage des Bürgerlichen Gesetzbuchs veröffentlicht.

Nach dem Zusammenbruch des Faschismus und der Beendigung des Krieges suchte man zunächst die Rudimente der bürgerlichen Entwicklung im Wege standen mit der Erlassung von Einzelgesetzen zu beseitigen. Die sozialistische

Rechtsentwicklung begann mit der Verfassung des Jahres 1949. Im Jahre 1953 wurde eine Regierungskommission zur Schaffung des Zivilgesetzbuches eingesetzt. Der unter weitgehender Einbeziehung der Vertreter der Theorie und Praxis verfasste erste Entwurf des Jahres 1957 wurde zur öffentlichen Debatte gestellt, deren Ergebnisse mit in dem überarbeiteten Gesetzestext enthalten sind, den das Parlament am 30. Juli 1959 verabschiedete.

Das Gesetzbuch enthält — seinem System nach — keinen allgemeinen Teil, sondern statt dessen einleitende Bestimmungen zur Klärung der Grundprinzipien; als zweiter Teil folgen die Bestimmungen über die Personen und dann die weiteren Teile, über das Eigentumsrecht, das Schuldrecht und das Erbrecht.

Der Kodex verzichtet auf kasuistische Vorschriften, auf doktrinaire Begriffsbestimmungen und Aufzählungen. Er bietet eine klare Regelung des Systems der wichtigsten, typischen Tatbestände, Rechte und Pflichten.

Diese Studie kann mit der Verarbeitung teils der geschichtlichen Prämissen, teils des ganzen Systems des UZGB als Einleitung des Bandes gelten. Mit der vielseitigen Verarbeitung des Schrifttums und der analysierenden Darstellung der Zusammenhänge hat der Verfasser auch diese Aufgabe erfüllt.

3. Die zweite Studie stammt von GY. CSANÁDI und trägt den Titel *Das Eigentumsrecht des Ungarischen Zivilgesetzbuchs* (Seite 113—185). Sie geht davon aus, dass das Eigentumsrecht die grundlegende Einrichtung des Zivilrechts bildet und den zentralen Stoff der Ganzheit des Rechtssystems, die Vermögensverhältnisse, sowohl in theoretischer als auch in praktischer Hinsicht regelt.

In seiner Studie behandelt der Verfasser die bedeutsamsten Fragen der Theorie des sozialistischen Eigentumsrechts und führt mit kurzen Analysen den Teil des UZGB über das Eigentumsrecht als praktische Bestimmungen vor. Die Fragen der sozialistischen Theorie des

Eigentumsrechts erörtert er im Anschluss an die Normen des UZGB, analysiert sie auf hoher Ebene und stellt sie auch den wichtigeren kapitalistischen Regelungen gegenüber.

Von den theoretischen Fragen halte ich es für wesentlich die Frage zu beleuchten, warum das UZGB statt der üblichen Sachenrechte das Eigentumsrecht behandelt. Der Verfasser hebt hervor, dass das UZGB die inhaltliche Seite der Einrichtungen hervorhebt und damit neben den Rechten auch die Pflichten besonders betont. Bei dem gesellschaftlichen Eigentumsrecht wird der subjektive Rechtsanspruch der Eigentümerkollektiven hervorgehoben.

Der Teil des UZGB über das Eigentumsrecht enthält drei Titel. Bei dem I. Titel über die allgemeinen Regeln des Eigentumsrecht verweist der Verfasser darauf, dass das UZGB, im Gegensatz zum einheitlichen bürgerlichen Privateigentum, das (staatliche und genossenschaftliche) Gesellschaftseigentum, das Privateigentum und das persönliche Eigentum an Verbrauchsgütern unterscheidet. Er betont die Bedeutung der unterschiedlichen Eigenheiten des Inhalts der einzelnen Eigentumsformen. Gesondert befasst sich der Autor mit dem Erwerb des Eigentumsrechts, den das Gesetzbuch den einzelnen Eigentumserwerbsarten entsprechend normiert.

Der II. Titel des Teiles über das Eigentumsrecht enthält die Sondernormen über das gesellschaftliche Eigentum. In diesem Zusammenhang analysiert der Verfasser neben dem Recht des Besitzes, der Nutzung und der Verfügung vor allem das Recht der operativen Verwaltung der staatlichen Unternehmungen als Nichteigentümer. Eine bedeutsame Stelle nehmen in diesem Themenkreis die Sonderbestimmungen zum Schutze des gesellschaftlichen Eigentums ein (erhöhte Sorgfalt, Vermutung des staatlichen sozialistischen Eigentumsrechts usw.).

Die Studie schliesst mit der Behandlung des Besitzes und des Besitzschutzes im

III. Titel des Teiles über das Eigentum, wobei sie sich auch auf die einschlägigen theoretischen Streitfragen einlässt. Im Rahmen der Bestimmungen über den Besitz wird auch die neue — den bürgerlichen Gesetzen unbekannte — Einrichtung der verantwortlichen Aufbewahrung behandelt.

4. Der vierte Teil des UZGB besteht aus drei Titeln. Der erste Titel enthält die allgemeinen Normen über die Verträge, der zweite handelt über die Verantwortlichkeit und die ungerechtfertigte Bereicherung, der dritte regelt die einzelnen Verträge. Mit der Materie des Schuldrechts befassen sich zwei Studien. Die eine behandelt die prinzipiellen Fragen der Verträge, die andere die Verantwortlichkeit.

B. KEMENES sucht in seiner Studie (*Die prinzipiellen Grundlagen des Vertragssystems im Ungarischen Zivilgesetzbuch*, Seite 187—259) aus den im I. und III. Titel des Schuldrechts enthaltenen Bestimmungen (über die Verträge) die allgemeinen, für alle Verträge gemeinsam geltenden Kennzüge und ihre im UZGB enthaltenen Eigenheiten zu ermitteln. Die mehr als die Hälfte des Gesetzbuches umfassenden 372 Paragraphen drücken auch die Bedeutung der Verträge im Rahmen des ungarischen Zivilrechts aus. Der Verfasser hebt vor allem diese Bedeutung und die Eigenschaften der Verträge als Rechtseinrichtung hervor. Nach einem Umriss der Entwicklung des Schuldrechts in Ungarn geht der Verfasser auf die systematischen Fragen des Schuldrechts ein. Er weist nach, dass das UZGB in Ermangelung eines allgemeinen Teiles im Schuldrecht auch die Normen regelt, die sich nicht bloss auf Verträge beziehen (z. B. die Verjährung), und dass es unter Betonung seines sicherstellenden Charakters, beispielsweise auch das Pfandrecht in das Vertragsrecht reiht. Das UZGB regelt — anders als das frühere ungarische Recht — auch die sog. Handelsgeschäfte (Fracht, Spedition, Kommission, Versicherung) und unterscheidet nicht zwischen zivilrechtlichem Kauf und Handelskauf. Auch das System das es bei

der Regelung der einzelnen Verträge verwendet ist einheitlich: die wesentlichen Begriffsmerkmale der Verträge, die Rechte und Pflichten der Parteien, das Erlöschen.

Der Verfasser betont mehrfach, dass der Vertrag ein Willensverhältnis ist, das staatliche Anerkennung genießt. Der Mangel dieser Anerkennung äussert sich in der Ungültigkeit. Die Ungültigkeitsgründe reiht er in zwei Hauptgruppen, die sich um die Absicht unerlaubter Rechtswirkungen und um die Willensmängel schichten. Nach Hinweis auf die Wichtigkeit des Zusammenwirkens der Kontrahenten, auf die Bedeutung des Vertrags als Mittel der Bedarfsbefriedigung und anschliessend daran auf die Bedeutung der realen Erfüllung der Verträge behandelt er die Regeln des Vertragsbruchs. Die bekannten Formen des Vertragsbruchs erweitert das UZGB mit dem Verzug des Berechtigten (des Gläubigers). Die Sanktionen des Vertragsbruchs nehmen zwei Richtungen: sie sind teils objektiver, teils subjektiver Natur.

Den rechtlichen Schutz der Gleichwertigkeit der vertraglichen Leistungen unterbaut — neben der ausdrücklichen Vermutung der Entgeltlichkeit — auch die strenge Sanktionierung der Spekulationsgeschäfte (die in manchen Fällen statt *restitutio in integrum* die zurückzahlende Leistung dem Staate zuspricht).

5. Über die Regelung der zivilrechtlichen Verantwortlichkeit handelt die Studie: *Die zivilrechtliche Verantwortlichkeit im Ungarischen Zivilgesetzbuch* von GY. EÖRSI (Seite 261—318). Sie behandelt zuerst die Grundthesen, die sich in der Gerichtspraxis hinsichtlich des Systems der Verantwortlichkeit vor dem UZGB ausgebildet haben. Der Verfasser verweist darauf, dass im älteren ungarischen Recht die Verantwortlichkeit als Rechtstitel von Reparationsverbindlichkeiten diene. Demgegenüber hat das UZGB die Verhütung des Schadens (Prevention) zur Hauptthese der Verantwortlichkeit erhoben und der Schadenersatz kommt nur als Rechtsfolge der Verantwortlichkeit in Betracht.

Die Bedingungen der zivilrechtlichen Verantwortlichkeit sind: das rechtswidrige Verhalten, der Schaden, der Kausalzusammenhang zwischen den beiden und allgemein die Anrechenbarkeit. Hinsichtlich des rechtswidrigen Verhaltens macht das ungarische Recht keinen Unterschied zwischen Handlung und Unterlassung. Das rechtswidrige Verhalten führt aber nur dann zu einer zivilrechtlichen Verantwortung, wenn es sich durch repressive und reparative Sanktionen beeinflussen lässt. Damit wird im UZGB die Schuldhaftung das Primäre. Die Billigkeit dient in unserem geltenden Recht nicht als allgemeine, prinzipielle Grundlage der Verantwortlichkeit, doch kann auf Grund der Billigkeit die Verantwortlichkeit ausnahmsweise gemildert werden. Mit der Entwicklung der sozialistischen Gesellschaft erhöhen sich die technischen und organisatorischen Möglichkeiten der Verhütung des Schadens, was andererseits zur Steigerung der geforderten Sorgfalt führt. Das UZGB knüpft die Sanktion des Schadenersatzes nur an materielle Schäden.

Nach der allgemeinen Norm der Verantwortlichkeit kann sich der Schädiger — auf Grund der Präsumption des Verschuldens — mit dem Nachweis des in der gegebenen Lage allgemein erwartbaren Verhaltens entlasten. Somit muss der Geschädigte nur das rechtswidrige Verhalten, den Schaden und den Kausalzusammenhang beweisen.

Im UZGB baut sich die Verantwortlichkeit für Vertragsverletzung und für ausservertraglich verursachte Schäden auf die gleichen Grundsätze auf. Der Verfasser behandelt kurz die Rechtsfolgen des Zufalls und des Verschuldens bei den fünf typischen Formen des Vertragsbruchs (Schuldner- und Gläubigerverzug, Erfüllungsmängel, Vereitelung und Verweigerung der Erfüllung).

Eine Haftung ohne Verschulden ist die Verantwortlichkeit für die erhöhte Gefahr der Tätigkeit. Zur Entlastung führt nur der Beweis eines unabwendbaren Grundes ausserhalb der Tätigkeit des gefährlichen

Betriebs. Die anrechenbare Mitwirkung des Geschädigten ermöglicht eine Teilung des Schadens.

Für Schäden die ein Angestellter im Rahmen seiner Tätigkeit oder seines Wirkungskreises dritten Person verursacht, haftet der Arbeitsgeber, für Schädigungen durch Deliktsunfähige ihr Pfleger. Nach Behandlung der Schäden durch Herabfallen von Gegenständen von Gebäuden und der Normen der gemeinsamen Schädigung führt der Verfasser die Arten der Wiedergutmachung vor. Primär besteht die Pflicht, den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen. Im Falle der Unmöglichkeit ist primär der Geldwert des vollen Schadens zu vergüten. Naturalersatz ist nur dann begründbar, wenn der Schädiger den Gegenstand des Schadenersatzes auch selber produziert oder anderwärtig zur Verfügung hat. Als Schadenersatz kann auch eine Rente zugesprochen werden. Zum Prinzip des vollen Schadenersatzes gehört es, dass das Gericht, falls sich das Ausmass des vollen materiellen Schadens nicht genau berechnen lässt, dem Geschädigten als volle materielle Entschädigung auch eine Pauschalsumme zusprechen kann.

6. Den fünften Teil des UZGB, das Erbrecht, behandelt K. ZALÁN in seiner Studie *Hauptprobleme des Erbrechts im Ungarischen Zivilgesetzbuch* (Seite 319—381). Der Verfasser geht davon aus, dass das Erbrecht unter kapitalistischen Verhältnissen der Konservierung des Privateigentums dient. Im alten ungarischen Recht, vor dem UZGB, hatte das Erbrecht, auch entgegen der kapitalistischen Entwicklung, die feudalen Traditionen am stärksten beibehalten. Heute aber hat die Erbschaft — wie der Verfasser darauf hinweist — ihren Charakter als Sicherstellung des Daseins verloren. Das Erbrecht hat sich im UZGB — im Vergleich zum alten Recht — sehr vereinfacht.

Nach einer kurzen theoretischen Einleitung führt der Verfasser die erbrechtlichen Bestimmungen des UZGB derart vor, dass er bei der Behandlung der einzelnen Erbrechtstitel (gesetzliche Erbfolge,

Testament, usw.) jede Einrichtung auch kurz geschichtlich mit dem alten Recht und mit den übrigen sozialistischen Gesetzeswerken vergleicht. Damit hebt er deutlich die kennzeichnenden Merkmalen des UZGB hervor.

Laut UZGB ist die primäre Art des Erbgangs die gesetzliche Erbfolge. Das ungarische Recht hält auch weiterhin an der Vorschrift fest, dass der Seitenlinie über die Nachkommen der Grosseltern hinaus keine gesetzliche Erbfolge zusteht. Der Staat hingegen kann als gesetzlicher Erbe den Nachlass nicht einmal zurückweisen.

Gesondert befasst sich der Autor mit dem Problem des im Rahmen der gesetzlichen Erbfolge beibehaltenen — wenn auch eingeschränkten — Rückfallerbrechts. Er betont die Bestimmungen über das Erbrecht des überlebenden Ehegatten am Bestand des Nachlasses (in Ermangelung einer Nachkommenschaft) und über seinen Niessbrauch.

Eingehend behandelt der Verfasser die Fragen der testamentarischen Erbfolge, die Herabsetzung der formellen Erfordernisse, die gesetzlichen Bestimmungen über die Ungültigkeit, Nichtigkeit, und Anfechtbarkeit der letztwilligen Verfügung. Dieser Teil der Studie stützt sich vielfach auf ein früheres Werk des Verfassers über die Testamentsvorschriften des alten Rechts und bietet ihm Gelegenheit zu ständigen Vergleichen.

Hierauf behandelt die Studie den Erbvertrag, der laut UZGB nur als Gegenleistung für einen Unterhalts- und Leibrentenvertrag zulässig ist. Nach Analyse des Pflichtteils der Nachkommen, des Ehegatten und der Eltern bezüglich der Hälfte des gesetzlichen Erbteils würdigt der Verfasser kurz die Bedeutung der erbrechtlichen Bestimmungen des UZGB.

7. Die Studien aus den Federn hervorragender Vertreter der ungarischen Zivilistik behandeln die Vorgeschichte und die einzelnen Teile des UZGB auf hoher Ebene. Alle Studien zeichnen sich dadurch aus, dass sie bei der Behandlung der Einzel-

fragen fast ständig Vergleiche einerseits mit dem alten ungarischen Recht, andererseits mit den kapitalistischen Einrichtungen und drittens mit den abweichenden oder gleichlautenden Bestimmungen der sozialistischen Rechte heranziehen. Ziemlich alle Abhandlungen gleichen einander darin, dass sie ein umfangreiches Schrifttum benützen und den Anspruch auf den Nachweis der jeweiligen praktischen Bedeutung erheben, der sich bei den prinzipiellen Thesen nicht mit der Wiederholung von Redensarten begnügt, sondern seine Einstellung jeweils mit dogmatischen und rechtspolitischen Ausführungen unterbaut. Daraus folgt, dass trotz der relativen Kürze der Studien, die im Zusammenhang mit dem UZGB ganze Mengen von theoretischen und praktischen Problemen behandeln, doch auch persönliche Stellungnahmen der Verfasser zur Geltung kommen. Damit reicht der Studienband weit über die üblichen kommentarartigen Darstellungen hinaus, sowie auch über die blosse Vorführung des dem Ausland kaum bekannt-

ten Rechtsstoffes. Die Studien berücksichtigen auch die Wechselbeziehungen der einzelnen Rechtsgebiete und halten sich nicht an die Grenzen ihrer engumrissenen Themen, sondern erstrecken sich vielfach auch auf Zusammenhänge mit anderen Rechtsgebieten innerhalb des ZGB und ausserhalb seines Rahmens.

Dem deutschen Text jeder Studie schliessen sich russische und englische Zusammenfassungen an, die die angemessene Propagierung und Nutzung bedeutend erheben. Die geschmackvolle Ausstattung lobt den Verlag.

Alles in allem eignet sich der Studienband mit seinem anspruchsvollen Inhalt vortrefflich zum ersten Überblick über den Stoff des UZGB. Doch dürfte man bei diesem Anfang nicht stehen bleiben. Es wäre nützlich, wenn der Verlag den — vielleicht noch vervollständigten — Studienband auch in russischer, französischer oder englischer Sprache herausgeben würde.

L. ASZTALOS

I. Meznerics: Bankverträge in der sozialistischen Wirtschaft*

I.

I. I. Meznerics — seit langen Jahren prominente Autorität im ungarischen Bankwesen, Verfasser mehrerer Aufsätze und Bücher (Bank- und Devisenrecht) — hat in seinem neuen Buch eine, man kann ruhig sagen, einmalige Leistung dargebracht. Seine *Bedeutung* kann nicht hoch genug eingeschätzt werden. Warum? Die Antwort ist einfach und es bedarf keiner besonderen Argumentation um sich darüber überzeugt zu wissen.

Zunächst: Für alle, denen das Gebiet des Rechtes, das sich vulgo Bankrecht nennt, irgendwie bekannt und verwandt ist, sei es aus praktischen oder aus theoretischen Gründen, ist ein Versuch dieser Art eine Leistung für sich. Das ist, ich glaube, eine unumstrittene Tatsache einmal aus

praktischen Gründen gesehen. Das Bankwesen entwickelte sich in der modernen Wirtschaft zu einem enormen — gigantischen und zur gleichen Zeit in den einzelnen fein zisierten — Gewebe, das überall anwesend ist, wo man nur über Wirtschaft, oder wirtschaftliche Phänomene spricht bzw. sprechen kann. Und zwar nicht nur in nationalem Rahmen, sondern auf weiter internationalen Ebene. Die wirtschaftliche Entwicklung, der enorm gross gewordene internationale Waren- und Personenverkehr, die sich immer vermehrenden Handelsabkommen, das Erscheinen vieler wirtschaftlicher Zusammenschlüsse verschiedener Natur (sei es die GATT, die EWG, Rat für Gegenseitige Wirtschaftshilfe, oder International Monetary Fund usw.), sind weltweite und vielfältige Erscheinungen, die von fein differenzierten Finanzierungs- und Zahlungsmethoden, Kredit- und Verrechnungsformen, und anderen

Dr. IVÁN MEZNERICS, *Bankügylek a szocialista gazdaságban (Bankverträge in der sozialistischen Wirtschaft)*, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, Budapest 1963. 318 p.

Banktransaktionen begleitet sind. Diese Formationen der internationalen wirtschaftlichen Beziehungen, und auch jene neuen oder weiter entwickelten älteren Phänomene der Binnenwirtschaft, die heute wichtige Rolle spielen, erscheinen notwendigerweise in rechtlichen Formen, sei es gesetztes Recht (Kodifikation oder Teilkodifikation), richterliches Gewohnheitsrecht, oder seien es Bank-Reglements, oder einfach in der Praxis eingeschlagene Wege. Und hier liegt gerade die Schwierigkeit und Aufgabe des Rechtes, bzw. des Juristen. Die rechtliche Regelung leidet nämlich fast überall an verschiedenen »Krankheiten«. Um nur einige zu erwähnen. Wo eine Grundlegende Kodifikation vorhanden ist, die auch Bankverträge regelt (Handelsgesetzbücher, Zivilgesetzbücher), stammt diese meist aus einer Zeit (XIX. Jahrhundert, Anfang unseres Jahrhunderts), die in dieser Hinsicht schon ziemlich, wenn nicht überwiegend überholt ist; die betroffenen Gesetzbücher haben meist nur die grundlegenden Institutionen geregelt, worauf sich eine Vielfalt von spezifischen Institutionen *sui generis* entwickelt hat. Neue Teilgesetze, internationale Abkommen sind entstanden, die sich aber nur auf beschränkte Fragen beziehen. Unter zivilrechtlichen Mitteln (Institutionen) sind öffentlichrechtliche Elemente aufgetreten (Devisenrecht), und zwar mal stärker, mal abschwächend. Das nur im Allgemeinen. Dazu kommt noch in Ungarn und in den anderen sozialistischen Ländern, dass der sozialistischen Wirtschaft entsprechend — Schritt bei Schritt, im Wege von Einzelgesetzen auf verschiedener Ebene der Rechtsquellen-Hierarchie — ein neues Bank- und Kreditwesen entwickelt wurde. Dieses neue Bank- und Kreditwesen hat viele Institutionen vom bürgerlichen Recht übernommen, mit neuem Inhalt weiterentwickelt; hat aber zum grössten Teil das alte Recht, bzw. alte System durch Neues ersetzt. Wenn wir also all das in Betracht nehmen, dann ist es leicht vorstellbar, dass die Praxis von Heute mit einem Bankrecht arbeitet, das von weitem nicht genügend

unproblematisch, von weitem nicht widerspruchsfrei, von weitem nicht genügend systematisch entwickelt, bearbeitet, kodifiziert ist, wenigstens nicht in Ungarn. (Es scheint jetzt die Lage so weit zu sein, um eine gründlichere Kodifikation vorzunehmen.) Das grosse Verdienst von I. Meznerics liegt von praktischer Seite her gesehen eben darin, dass er in seinem Buch eine fast umfassende Schilderung, Bearbeitung des ganzen ungarischen Bank- und Kreditwesens bzw. dessen zivilrechtliche Institutionen gegeben hat. Ein klares Bild darüber, was für Institutionen in der Wirklichkeit funktionieren, worauf diese basiert sind (auf Handels- oder Zivilgesetzbuch, auf Teilgesetze, Verordnungen, internationale Abkommen, Bank-Statute, Bankpraxis, Reglements usw.), wozu sie dienen, was ihr historischer Entwicklungsgang war. Man kann es nicht genügend betonen: das ist eine verdienstvolle Leistung — für die Praxis, für die gesetzgeberische Arbeit und, als Vermittlung der tatsächlichen Verhältnisse und Institutionen des ungarischen Bankwesens und der Bankverträge, ein wichtiges Quellen- bzw. Nachschlagewerk auch für die Wissenschaft.

Aber — und das ist der zweite Umstand, weswegen man sich von der einmaligen Leistung des Buches leicht überzeugen lassen kann — der *wissenschaftliche Wert* des Buches liegt nicht nur in der fast vollständigen Dokumentation der berührten Institutionen und Probleme. Das Buch ist — zwar nicht der erste Aufsatz, aber — das erste zusammenfassende Werk über das *System* der Bankverträge; eine systematische Bearbeitung aller Verträge und anderer Institutionen, die in der ungarischen bzw. sozialistischen Wirtschaft funktionieren. Eine systematische Bearbeitung: das heisst, dass die wichtigsten prinzipiellen Fragen des ganzen Bankrechts und die wesentlichen Züge und Fragen der einzelnen Institutionen bearbeitet, entwickelt wurden; und zwar auf der Basis eines kohärenten Systems, auf der Basis der prinzipiellen theoretischen Grundlagen des ganzen ungarischen Rechtssystems, mit

dem Anspruch der Weitergestaltung vieler der berührten Regelungen. Natürlich wäre es unmöglich gewesen über alle Fragen monographische Tiefe und Breite zu erreichen — dazu würde man mehrere Bände brauchen (zum Beispiel wurde selbst das Wechselrecht in den Vorkriegsjahren in Ungarn in einem Buch mit fast 1000 Seiten behandelt), die wesentlichen prinzipiellen Fragen sind aber fast überall aufgegriffen und teilweise sogar eingehend entwickelt; an neuen Standpunkten fehlt es auch nicht. Natürlich wäre es verfehlt, wenn man die Leistung, die das Buch repräsentiert, für die ganze Zivilrechtsliteratur einmalig bezeichnen würde; das Buch ist in Fragen des Bankrechts alleinstehend, ist aber auch für die ganze Zivilistik als solche ein grosser Gewinn.

2. Das Buch lässt sich gut lesen, ist gut gegliedert und hat guten Styl.

3. Quellen des Werkes sind ungarische und ausländische bzw. internationale Rechtsquellen, Gerichts- und Bankpraxis einerseits, ungarische und ausländische Literatur andererseits; wie schon erwähnt, liegt aber der Schwerpunkt auf dem lebenden Recht; die Literatur hat komplementäre Rolle. (Ein Quellenregister, Schrifttum und Rechtsquellen wäre nützlich gewesen.)

Alles in einem: das Buch verfügt über alle Eigenschaften um im In- und Ausland grosses Interesse zu finden. Der grosse Problemenkreis des Werkes ist für den nicht ungarischen Leser durch ein eingehendes Inhaltsverzeichnis in russischer, englischer und deutscher Sprache zugänglich.

II.

1. Des weiteren soll nun veranschaulicht werden, *worin jener grosse Bereich des modernen ungarischen Bankrechts steht, mit dessen eingehender Bearbeitung, teilweise »Erstaufführung« der Verfasser das ihm oben zugeschriebene Verdienst zweifelsohne verdient hat.*

Zunächst ein allgemeiner Überblick, und dann vielleicht eine eingehende Behandlung einiger wichtigeren Teile, um

auch den Mikrokosmos des Buches zu zeigen.

2. Im Wege des *allgemeinen Überblicks* müssen zuerst die ganz allgemeinen Problemen erwähnt werden. Das Werk beginnt — nach kurzer Zielsetzung im Vorwort — mit der Beschreibung des Entwicklungsprozesses der Bankverträge, der Differenzierung und der Quellen dieser Rechtsinstitutionen, dem die Gliederung, das Systematisieren der Bankverträge folgt. Logisch setzt dann der Verfasser mit der Rolle der Banken in den sozialistischen Staaten und anknüpfend mit dem Aufbau des ungarischen Banksystems (das ungarische Bankwesen im engeren Sinne) fort. In diesem allgemeinen Gebilde lässt dann der Verfasser die Bedeutung, die Rolle der Bankverträge bezüglich der Aufgaben der sozialistischen Banken äusserst plastisch zu Tage treten. Die Hauptfrage sehen wir in diesem Rahmen darin, dass die Zahlungs-, Kredit- und andere Beziehungen zwischen dem sozialistischen Banksystem und den sozialistischen Wirtschaftsorganen (Betriebe, andere juristische Personen) auf verträgliche Basis gebaut werden müssen, dass die Verwaltungswege und Verwaltungsmassnahmen mit zivilrechtlichen Methoden ergänzt bzw. durch solche ersetzt werden müssen. In Ungarn kann das heute — nach dem Inkrafttreten des Zivilgesetzbuches, nach der bewussten Förderung der wirtschaftlichen Rechnungsführung, und der immer weitergehenden Verwendung der Wertkategorien — in vieler Hinsicht bereits als Tatsache behauptet werden. Der Verfasser betont diese sich immer verstärkende Tendenz mit besonderem Nachdruck, zeigt ihre vorteilhafte Wirkungen und bezeichnet sie als allgemein wichtig.

Nach diesen einleitenden Fragen teilt sich das Buch in zwei Teile. Der *erste Teil* trägt den Titel »Bankverträge in der Binnenwirtschaft der sozialistischen Staaten«, der *zweite Teil* betitelt sich »Bankverträge betreffend die wirtschaftlichen Beziehungen der sozialistischen Staaten mit dem Ausland«.

Im *ersten Teil* wird zuerst Allgemeines über das sozialistische Kreditsystem gesprochen, worauf die Beschreibung der rechtlichen Regelung des Bankdarlehens folgt. Auch der Zusammenhang zwischen dem Bankdarlehen und dem Volkswirtschaftsplan wird erörtert, besonders die Frage, ob der Bankdarlehensvertrag ein Bankvertrag ist, wie dieser in der sozialistischen Zivilistik aufgefasst wird (der Verfasser entwickelt dann eine sehr vernünftige und differenzierte Stellungnahme, wonach es sich wohl um einen Planvertrag handeln kann, aber ganz spezifischen Charakters). Des weiteren behandelt das Buch die verschiedenen Bankdarlehen der sozialistischen Wirtschaftsorganisationen und die Bankdarlehen an die Bevölkerung (Bankkredite, Kommunal-Kredite, Spargenossenschaften usw.). Im ersten Teil befasst sich der Verfasser eingehend mit den Fragen der Deckung des sozialistischen Bankkredits und der Sicherstellung des Bankdarlehens (Bankpfandrecht an Mobilien, an Forderungen, gesetzliches Pfandrecht, Hypothek, Bürgschaft, Zession). Nach dem Problemenkreis der Bankeinlagen werden die Grundsätze der Banknotenemission und der Regelung des Geldverkehrs bearbeitet. Auch den Kontoverträgen wird eine grosse Bedeutung zugemessen; es handelt sich darin nämlich um eine Rechtsinstitution, die in vielen Beziehungen erscheint, vielen anderen spezifischen Institutionen zu Grunde liegt. Der letzte Abschnitt des ersten Teiles hat die Zahlungen und die bankmässige Verrechnungen zum Gegenstand.

Der *zweite Teil* wird für den ausländischen Leser von besonderer Bedeutung sein. In diesem Teil werden nämlich jene Fragen und Bereiche des ungarischen Bankrechts behandelt, die die internationalen Beziehungen des ungarischen Bankwesens betreffen. Mit Recht betont der Verfasser gleich am Beginn, dass eine unmittelbare Notwendigkeit einer Regelung der Bankverträge mit Bezug auf den Auslandsverkehr bestehe. Und zwar hinsichtlich der kapitalistischen Länder, da zwischen den Ländern des

Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe die Bank-Beziehungen einerseits in zwischenstaatlichen Abkommen geregelt sind, und andererseits das Recht dieser Länder schon ohnedies nicht so divergierend ist. Der Mangel solcher Regelung bezüglich anderer Relationen ist der Grund dafür, dass die Regeln vieler in diesen Rahmen fallenden Institutionen aus ganz verschiedenen Quellen künstlich zusammengebaut, das heisst durch die Wissenschaft erarbeitet, gesammelt werden müssen; diese ganz verschiedenen Quellen beginnen mit dem ungarischen Handelsgesetzbuch aus dem XIX. Jahrhundert, setzen sich mit dem neuen ungarischen Zivilgesetzbuch oder z. B. mit den Bank-Reglements kapitalistischer Banken fort, und erreichen die Ebene der internationalen Abkommen, wie z. B. die Genfer Konventionen über das Wechsel- und Scheckrecht. Das grosse Verdienst des Verfassers liegt eben darin, dass er aus diesem Wirrwarr eine Ordnung geschaffen hat, bzw. diese verborgene Ordnung für den Leser entdeckt hat. Das bedeutete einerseits die Erschliessung und Systematisierung der bestehenden Rechtsquellen und der tatsächlichen Verhältnisse, andererseits aber in vieler Hinsicht die Entwicklung eigener Stellungnahme um die Ordnung überhaupt fertig bringen zu können.

Zunächst wird der Kreditvertrag behandelt, und zwar deren Bedeutung im Aussenhandel und die Kreditformen, die bei der Finanzierung des Aussenhandels angewendet werden. Nach dem vielfachen Problemenkreis des kapitalistischen Bankdarlehens, der Diskontierung, der Bankbürgschaft und Bankgarantie geht der Verfasser zu den Bankverträgen über, die mit der Abwicklung von internationalen Zahlungen zusammenhängen. Die Bedeutung des Akkreditivs, des Inkassoauftrages, der Anweisung, des Kreditbriefs, des Wechsels, des Schecks, des Scheckvertrages, des Clearings, der Devisen- (Gold)- und Valutengeschäfte, der Wertpapiergeschäfte liegt für alle auf der Hand. Es muss besonders begrüsst werden, dass I. Mezneries die innere und internationale Lage dieser

Institutionen eingehend geschildert, zur Weiterentwicklung des ungarischen Rechtes die wichtigeren Tendenzen der ungarischen und ausländischen Praxis erschlossen und viele theoretische Anregungen zu der prinzipiellen bzw. kodifikatorischen Bearbeitung gegeben hat.

3. Um unserem Versprechen — *einige Teile des Buches eingehender zu vermitteln* — nachzukommen, nun etwas mehr über den letzten Abschnitt, der den Titel »Zahlungen im Warenverkehr zwischen dem im Rat für Gegenseitige Wirtschaftshilfe teilnehmenden Staaten« führt.

Mit Genugtuung wird einleitend behauptet, dass durch die Allgemeinen Lieferbedingungen der Rat für Gegenseitige Wirtschaftshilfe auf seiner Tätigkeitssphäre ein internationales materielles Kaufrecht, das heisst die Krone jener Bestrebungen erzielt hat, die auf allgemeininternationaler Ebene nach den wiederholten Hager Konferenzen immer noch in der fernen Zukunft schwebt. Diese Allgemeine Lieferbedingungen haben zehn eingehende Paragraphen (35—45. §) über die Zahlungsweise der bezüglichen Warenlieferungen, und zwar die wichtigeren Normen in diesem Bereiche. Natürlich weichen diese Zahlungsweisen, bzw. Zahlungsformen von jenen bezüglich der kapitalistischen Länder ab. Einerseits schon dadurch, dass sie grundlegend in den Allgemeinen Lieferbedingungen geregelt sind, andererseits aber auch dadurch, dass die Zahlungen zwischen staatlichen Banken vorgenommen werden. Was sind also die bedeutenderen Zahlungsformen?

Die Hauptform ist die Clearingzahlung, das heisst: im Aussenhandel der betroffenen sozialistischen Staaten herrscht das Prinzip der sofortigen Zahlung vor. Die Verrechnung durch Clearingkonto bedeutet — wie bekannt — folgendes: die Bank des Verkäufers zahlt den Kaufpreis dem Verkäufer nach Vorlegung der bestimmten Dokumente (Frachtbrief, usw.), ohne den Zahlungsauftrag des Käufers abzuwarten, sofort aus. Zur gleichen Zeit wird der Kaufpreis zu Lasten des, von der Bank

des Verkäufers geführten, Clearingkontos der Bank des Käufers geschrieben. Die Bank des Verkäufers übersendet der Bank des Käufers die angedeuteten Dokumente. Die Bank des Käufers akzeptiert das Vorgehen der anderen Bank, anerkennt ihr Clearingkonto mit der betroffenen Summe und schreibt diese dem bei ihr geführten Konto des Käufers zu Lasten, worauf die Aushändigung der Dokumente folgt; und damit ist der Zahlungsprozess beendet. Der Verfasser behandelt eingehend die Bedingungen und die rechtliche Natur dieser Zahlungsmethode, wobei besonders der rechtlichen Natur ein besonderes Interesse zufallen mag.

Diese Zahlungsform ist aber nicht ausschliesslich. Auch andere Formen bestehen, u. a.: Akkreditiv, Kreditbrief, Devisen, Gold- und Valutengeschäfte.

Ein sehr wesentlicher Schritt, nicht nur mit Bezug auf das Zahlungssystem, sondern in der Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen der betroffenen Staaten (Bulgarien, Ungarn, Deutsche Demokratische Republik, Mongolien, Polen, Rumänien, Sowjetunion, Tschechoslowakei) überhaupt, ist das Abkommen über das *multilaterale Verrechnungssystem und über die Gründung der Bank der Internationalen Wirtschaftlichen Zusammenarbeit*. I. Meznerics gibt eine eingehende — in Ungarn die erste — Beschreibung dieses neuen Systems (über den Transfer-Rubel als Rechnungsbasis, über die Prinzipien der Tätigkeit und der Struktur der internationalen Bank, über deren Aufgabe, über die verwendeten Zahlungsformen, wie das von nun an von dieser Bank geführten Clearingkonto aller beteiligten Staaten, das Akkreditiv, den Inkassoauftrag, und über andere Tätigkeitsformen). Diese neuen Institutionen bedeuten einen weitreichenden Schritt in der internationalen Arbeitsteilung, deren Zahlungs- und Kreditverhältnisse — im Wege von zivil-, verwaltungs- und völkerrechtlichen Mittel verwirklicht — I. Meznerics in seinem hier besprochenen Buch so erfolgreich bearbeitet hat.

F. MÁDL

The State of Criminological Researches in Hungary

I.

The development of social sciences has recently been characterized by the fact that the necessity of factual researches, that is, the requirement to inquire into and analyze actual phenomena and the relations between them, has come into prominence. The same holds true of such social phenomenon as crime.

This means in the relation of crime that crime as a social phenomenon must be analyzed in a thorough-going and more comprehensive manner. Put in a more concrete way: it is the part played by the causes and circumstances in the life of society and connected with the delinquent, on the one hand and the influence of the application of different legal institutions exerted on society or on the delinquent respectively, on the other, which is to be examined.

The discovery, systematization and processing of these data constitutes the task of criminological researches.

Criminology has to deal with basic social relations. It must find the contradictions in the life of society bearing upon crimes — both in objective and subjective relation — which on account of their criminogenic effect should be dispensed with or neutralized. The actual feasibility of this requirement points to that method of struggle against crime which is not satisfied with the mere persecution of committed crimes but is also directed at preventing or hindering the commission of such acts.

The actual perspective of the method of prevention is recognized not only by theory but also by practice. As a result, the new socialist penal codes as the new Hungarian Code of Criminal Procedure contain basic provisions concerning prevention. These legal rules originate in the recognition of the laws of social development and constitute a basis for the method of prevention in the judicial practice of struggle against crime.

Article 13 of Law-Decree No. 8 of 1962 mentions as a function of the prosecuting organs to ascertain the causes and circumstances of crimes and obliges these organs to inform other competent organs, departments of causes and circumstances thus established, in order to promote the prevention of the commission of further crimes. Organs receiving such information are bound to reply within 30 days, disclosing the measures taken by them on the ground of the information received.

The above mentioned legal provision is a basic organizational form of prevention and is applied, in general, on an individual level, being a means constituting the basis of individual prevention. Prevention on a general level necessitates a numerical processing and statistical evaluation of the causes and circumstances discernible in individual cases. A proper analysis of these numerical data together with the establishment of their connection with other social phenomena may show which are the causes and circumstances that reflect general phenomena. The results obtained in

this way constitute the basis of the elaboration of preventive measures of general character. The said statutory provision partly focuses the interest of prosecuting organs on prevention partly transfers prevention from the domain of purely legal means to the broader field of the functions of state and society.

II.

The foregoing has been intended to serve as an outline of social postulates and practical requirements constituting the basis of the objectives of criminological researches.

There are a number of theoretical problems raised by practical researches to be solved in the future. In the field of socialist law valuable criminological research work has been in progress taking into consideration the requirements both of science and practice, on the ground of which certain fundamental principles have taken shape but, nevertheless, there are still a number of theoretical and, in particular, methodological problems which are to be solved in the future. Bourgeois criminologists -- though criminological researches have been in progress in several of these countries for nearly a century -- are wrestling with similar difficulties.

Conclusions relating to the theoretical bases of criminology and positions taken up in connection with certain theoretical problems have a somewhat hypothetical character until they are proved by the results achieved by practical researches. It is the task of practical researches -- through the results attained and their application -- to lay down the foundation of the tenets of criminology. Likewise, the solution of theoretical problems is needed to conduct practical researches; thus, the two branches, theory and practice, must develop in parallel, through theoretical work based upon practical experiences, on the one hand, and by practical researches based upon the theory worked out on the ground of the funda-

mental principles of dialectical materialism, on the other.

Works relating to the fundamental principles of criminology have -- among others -- dealt with the following problems:

Is criminology a self-contained branch of science or is it a part of the science of criminal law? What is the relation of criminology to other sciences dealing with crime such as criminal law etc.? The following additional issues have arisen;

The definition of the object of criminology, the delimitation of the scope of research and the question where can the line of division be drawn within the sphere of causality and what considerations determine this problem. The problem of the cause and condition, as well as the relation between objective and subjective conditions have been -- and will continue to be -- topics of debate. A number of papers have critically analyzed bourgeois criminology. At last, considerable efforts have been made in different papers to further the elaboration of the methodological questions of criminology.

III.

There are a number of institutions and organs in Hungary which have done and are doing criminological research work. These researches were laden, of course, with initial difficulties which were mostly caused by the lack of properly developed methods. Thus, researches were mostly aimed at exploring or developing proper methods, but these also rendered the drawing of certain conclusions possible which were connected with elements of content.

Also the National Institute for Criminalistics within the authority of which fall criminological researches, has been conducting such inquiries, in the first place, in the field of crimes committed against social property.

In course of these researches the methods of both individual -- and mass-inquiries were applied on the ground of the consideration that the two methods

are closely interdependent, complementary to each other and that the combined application of these two methods leads to the discovery of social reality.

On the ground of such considerations first about 200 cases of intellectual crimes committed against social property (fraud, embezzlement, defalcation) were individually examined by studying the respective files. In course of the inquiry it was attempted to find out such facts connected with the causes and circumstances of commission that had, by their frequency, a major import and could be used as bases for the future mass inquiries of a comprehensive character.

In course of these and subsequent inquiries, great importance has been attached to the exact definition of the mode of commission, starting from the consideration that from this fact a decisive conclusion can be drawn with regard to the causes and circumstances both in objective and subjective relation. In addition, the knowledge about the mode of commission serves as a guidance for the elaboration of preventive measures which is the primary objective of criminological researches. Another essential fact is that the knowledge of the modes of commission can be used as a basis for laying down and further developing the methods of criminalistical tactics and technique.

The data relating to the modes of commission were grouped on the ground of their most characteristic common criteria and types were developed which were used as bases for further inquiries and the enlargement of typology. Such typical categories are: forging of cash-books, retention of encashed money, waging fictitious work, producing and disposing of overstock, etc.

Certain similar typical phenomena were ascertained in the field of objective causes and circumstances, which, on account of their frequent occurrence are suitable to be used as the bases of further investigation. Such are: lack of supervision, inaccurate or superficial supervision, incorrect

organization or clerical work negligent storing, etc. All these served as bases for the verifying of further objective causes and circumstances and on this ground, for the subsequent development of a proper typology.

In respect of the circumstances connected with the offender the inquiry aimed at providing bases for further inquiries of comprehensive character in order to give shape to questions that can be properly answered. Such circumstances are: age, sex training and education profession, financial standing, income, nature of job, relation to the injured party, harmful passions, previous conviction, etc.

On these grounds the National Institute for Criminalistics collected data in the field of intellectual crimes committed against social property, that is, embezzlement, fraud and defalcation covering the period from January 1 to December 31, 1962. The following method was applied: the procurators in charge of the various cases had supplied data on the indicted persons covering the period concerned, by filling in questionnaires prepared for this purpose which were statistically processed and evaluated. This inquiry was the first collection of criminological data of a more comprehensive character and, though, it had been preceded by fairly thorough-going individual inquiries constituting bases for the planning of the programme, the deficiencies involved by the experimental character of this procedure were manifest as regards both the questions put and the data provided. Although the purpose of this inquiry consisted, in the first place, to gain proper methodological experiences, it could also be used — notwithstanding its shortcomings — to draw certain criminological conclusions regarding the crimes-in question.

The establishment of the mode of the commission of crimes had a primordial importance in course of this investigation, too. On the ground of the collected data 23 categories of the modes of commission could be verified, taking into consideration

their most characteristic criteria. While evaluating the different categories the most characteristic forms of occurrence were selected. Further, the interconnections between the different modes of commission were elaborated; this showed that certain modes of commission often appeared together, in an interwoven manner. This circumstance involved a further problem: are the facts of the different cases as defined in the criminal Code, in complete accordance with the actual forms of commission?

Of the objective causes and circumstances it was the lack or insufficiency of supervision which played a predominant part; various forms of occurrence could be found within this category.

The comparison between the modes of commission and the objective circumstances also bore out the predominant role of the insufficiency of supervision. Where the characteristics of certain modes of commission pointed to the possibility of proper supervision, a high proportion of the lack of it was obvious.

The amount of damages caused in social property by the crimes under inquiry was assessed from various aspects. It was the breakdown of damages caused by crimes which was elaborated in the first place. This pointed to the predominant part played by embezzlement. Further, the amounts of damages were processed as categories of damages which showed that more than a half of the amount of damages fell within the category of the so-called "middle weight" crimes.

In the following, also the number of the perpetrators in the different categories of crimes was established. This is important because this is the ground on which it can be determined what crimes of which weight are those to which most attention should be paid. Also the amount of damage caused by one perpetrator was defined per both damage-categories and crimes. It was found that this average was substantially higher with intellectual crimes than with other crimes committed against social property.

In respect of the injured parties, the number and proportion of perpetrators falling within different branches has been shown broken down by the different sectors of national economy reflecting the extent of the contamination of various sectors.

In connection with the individual circumstances of the perpetrators the investigation aimed at the examination of the part played by the distribution of perpetrators by sex and age, training and education, income, previous conviction, family relations and harmful passions. The examination of these latter circumstances has shown that subjective factors of course played a predominant part in supplying data on family relations also in the case of harmful passions in respect, for instance, what was the degree of the consumption of alcohol which may be considered a harmful passion. Thus, these data can only be accepted under reserve and serve, at the same time, as a warning that in course of the following inquiries the collection of data should be put on the right objective track through putting proper and more accurate questions.

The crimes into which in 1962 the National Institute for Criminalistics made inquiries and which caused considerable injury to national economy and ended in 1961 or in the first half of 1962 in non-appealable conviction or were stopped in the stage of investigation, were the following: theft injuring social property, embezzlement, fraud, defalcation, negligent management, physical damage-doing.

The method of investigation was the following: the files of the criminal cases in question were examined by a team of six members according to predetermined viewpoints and the data collected in this way were numerically processed and evaluated by the National Institute for Criminalistics.

As a rule, the files of criminal cases provided useful data, though there are certain problems which cannot be solved in this way.

Though these shortcomings cannot be considered as general symptoms, they point to the necessity of paying greater attention — in course of conducting inquiries — to the causes and attendant conditions of crimes, because the establishment of these is obligatory under the provisions of criminal procedure. These shortcomings have to a certain extent hindered the achieving of a result of full value.

On the ground of the collected data first the classification by the categories of crimes had been carried out, then the categories of crimes committed jointly were defined. Further, the incidence rate of cases was shown according to the sectors of national economy and in addition the injured enterprises within the different sectors were individually listed. Also the breakdown by economic sectors of the total amount of damage was shown and the average of damage falling to single cases was calculated by sectors. All these made it possible that a notion could be formed of the measure of contamination in the different branches of national economy.

Further, the breakdown of the crimes examined by categories of damages, the differences appearing in the assessment of damages, carried out by the police, procurator's office or courts, respectively recovered in course of the proceedings or through insurance were elaborated.

22 categories of the modes of commission were ascertained, so that the concrete ways of occurrence were specified by categories. A numbered collection of examples was compiled, the data of which were referred to in course of the evaluation, in order to concretize and properly illustrate the material. The method applied consisted essentially in reaching the depth of processing according to individuals completing thereby statistical methods, which was made possible by the quantity of material, on the one hand, and by the small number of those who collected and processed the data, on the other.

As for the objective circumstances, two categories were established in course

of the processing: circumstances concerning a) the superior organs, b) the injured organs.

In the first case the following typical circumstances were established: inadequate or insufficient legal provisions, lack of supervision, insufficiency of supervision, its irregularity, lack of competence in control, negligence or mistake of the controllers, complicity between those in charge of supervision and the person concerned. In the second case: lack of supervision, insufficiency of supervision, inadequacy of the qualification of the controller, irregularity in its conduct, lack of competence in control, negligence or mistake of the controllers, complicity between the controller and the person affected the neglect of the directions given by superior organ, insufficiencies in the managing of supplies and storekeeping and the commission of persons without proper qualification appeared as typical circumstances. It was found that objective circumstances making the commission of crimes possible appeared in fifty per cent of cases in connection with the superior organs, whereas in eighty per cent, in respect of the injured organs. In a number of cases both groups of these organs were concerned, which led to the above distribution of percentage. In course of the present investigation some objective circumstance appeared in each case and only such circumstances that could be actually qualified as individual phenomena were recorded under the insignificant heading termed "other circumstances". While processing objective data the respective material of the collection of examples was referred to and individual grouping by categories was attained in this context, too.

As a further documentation of the lack of supervision also the length of time taken by the commission of the different crimes was examined. This showed that in the overwhelming majority of cases commission took more than a year and even commissions taking several years appeared in considerable quantity.

As to the personal circumstances of the perpetrators processing was carried

out by sex, age, family status and education. In addition, it was worked out according to the categories of injured parties: how many of the convicted persons were employed by the injured parties and how these broke down by categories of employment, that is, how many of these were employed as manual workers, white-collar workers or held a leading post. The damage caused per man and also the rate of participation in this by manual workers, white-collar workers and leading functionaries was calculated. This processing showed that in this sphere white-collar workers represented a disproportionately great number of the convicted persons.

Comparisons were made between the data concerning qualification, on the one hand, and the categories of employment, on the other, which reflected how training met the requirements of employment. These data were broken down by the categories of the injured parties.

The data concerning the income of the convicted persons show the significance of the categories of the income of the convicted. In this connection it was also revealed how many members of the family of the convicted persons had been under the care of the latter.

As for the harmful passions, it was established that these circumstances could be established in 11 per cent of convictions and in 56 per cent of this cases alcohol played its part. The examination of previous conviction showed that 20 per cent of the convicted persons had been previously convicted, whereas specific recidivism (*recidiva specialis*) appeared only in 7.5 per cent of the cases. This involved that in respect of the crimes under investigation usual delinquency had a minor importance and it was the opportunity provided by objective circumstances which brought about the will to commit crimes.

As a result of these researches, it was set as an aim to be reached in the future that criminological circumstances should be revealed, ascertained and laid down in

the files in course of the criminal investigation. In this way files could be used as the bases of thorough analytical researches and moreover they could better meet the requirements of an efficient administration of justice.

In the year of 1962 the National Institute for Criminalistics examined the signaling activity of the prosecuting organs in the years 1961—1962 together with the result of this activity. In course of this the efficiency of signaling writs and the resulting measures were examined. The actions taken by the prosecuting organs were examined in order to find out what kind of signaling activity had been performed to inform the various branches of national economy and the elimination of which circumstances had been requested by the prosecuting organs from the departments concerned and finally how these requests had been complied with by the latter. Thus, beyond the evaluation of individual measures, also the contamination of the various branches of national economy could be established together with the various objective causes and circumstances; of course, also deficiencies could be found in signaling. This appeared chiefly as the insufficiency of ascertaining by the prosecuting organs of the causes and circumstances of crimes which resulted in the fact that signaling did not occur or it became formal, or lacked in proper content and, thus, remained ineffective.

The National Institute for Criminalistics made in different prisons inquiries into the crimes committed by 200 recidivists. The method of the inquiry was that, on the ground of questionnaires drawn up previously educational prison officers examined the personal circumstances of the recidivists, the ways of commission and the means of the crimes committed by them, the objective and subjective circumstances of crimes, the circumstances of the terms served for previous crimes and, at last, the problems of after-care.

The aim of this inquiry was to gain methodological experiences for the purpose

of further more comprehensive investigation in order to provide — at least partly — well-founded hypotheses for analyzing the most important problems relating to crime.

The experiences gained, so far, from this inquiry point to the possibility of establishing in a fairly accurate way the personal circumstances of the recidivists and those of the crime last committed. On the other hand, the reconstruction of the circumstances of previous crimes and of those of the serving of previous terms constitutes a much more difficult problem.

Despite the above reservations, certain essential conclusions could be arrived at — in particular in the field of methodology.

Criminological researches have been made in the field of juvenile delinquency by different organizations. The National Institute for Criminalistics conducted personality researches in the field of juvenile delinquency by drawing social activists (lawyers, psychologists, doctors, educationists) into this work. In course of this, the breakdown by age of juvenile offenders, their educational or occupational background, the characteristics of the crimes committed by them, their motives, family circle, the financial standing and income of the parents, housing conditions, educational activity of the parents and the circumstances of the alcoholism or past record of the parents were examined. This research gathered previous information for the purpose of a subsequent more comprehensive research work of longer duration, being presently in progress aiming at a more exhaustive examination of certain questions of detail.

The National Institute for Criminalistics compiled a detailed information material on these researches and has made it available for the organs concerned.

The Department of Statistics at the Faculty of Law of the Eötvös Loránd University had carried out researches by taking samples of criminal cases of juvenile offenders concluded by non-appealable judgements in 1958, in such a way, that the data relating to the causes of juvenile

delinquency were collected by a team. On the ground of the experiences gained from this research the above mentioned Department collected criminological data concerning a period lasting from March 1, 1962 to the end of February 1963, using questionnaires prepared for this purpose on the ground of territorial division in the most characteristic counties of the country, in such a way, that the data were provided for the questionnaires by the police officers dealing with the cases of juvenile offenders. The collection and processing of these data is now in progress.

The Central Statistical Office also made an inquiry of criminological character lasting from May 1962 to October 1962 to collect special data concerning the causes of crimes committed against property. This inquiry involved 1000 persons sentenced in Budapest in 1961 for different crimes committed against property (robbery, theft, embezzlement, fraud, defalcation, unlawful appropriation, receiving stolen goods, blackmail, usury, physical damage-doing). This inquiry was carried out on the ground of the study of the files of cases and by means of registers and mechanical processing.

In addition to these inquiries the prosecuting organs themselves (police, procurators) made criminological inquiries into certain categories of crimes.

*

Experience has shown that criminological investigation can be most successfully carried out by the prosecuting organs in course of their routine work, whereas processing and evaluating of the collected data requires an analysis of higher level which can only be carried out by using special scientific methods. The success of this activity depends on the proper co-ordination of theoretical and practical work, which holds out the promises of rendering the prosecution of crimes more effective, as well as developing the proper methods and means of prevention: fight against crime can thus become more successful.

M. VERMES

Наука государства и права в Венгрии и общественная практика

Институт государства и права Венгерской Академии наук, Юридический факультет Университета им. Л. Этвеша, Юридический факультет Сегедского Университета им. Атилы Йожефа и Юридический факультет Печского Университета совместно организовали 22 декабря 1963 г. научную конференцию на тему «Наука государства и права в Венгрии и общественная практика». Участники конференции заслушали доклад *Института государства и права Венгерской Академии наук* на тему «Наука государства и права в Венгрии и общественная практика» и содоклады *Миклоши Вилаги* на тему «Народное хозяйство и наука государства и права», *Антала Фоньо* на тему «Карательная политика и наука государства и права», *Отто Бихари* и *Лайоша Самела* на тему «Социалистическое государственное строительство и наука государства и права». За докладом и содокладами следовали прения.

I

Доклад *Института государства и права Академии наук Венгрии* на тему «Наука государства и права в Венгрии и общественная практика», исходя из решения VIII Съезда Венгерской Социалистической Рабочей Партии, согласно которому в процессе социалистического преобразования, в процессе преобразования сознания и мысли людей, в научно-теоретической разработке вопросов социалистического общества, экономики и жизни государства постоянно возрастают задачи, возложенные на общественные науки, указал на то, что из этого вытекает задача науки государства и права, представляющей собой одну из наук, наиболее тесно связанных с общественной практикой, глубже и многостороннее изучать общественную действительность, в том числе действительность в связи с государством и правом. Для этого прежде всего необходимо последовательно довести до конца анализ конкретных форм и условий данной работы, вытекающих из

особого предмета и метода науки государства и права. В этой связи в докладе проанализировались следующие основные проблемы: 1) предмет науки государства и права; 2) связь науки государства и права с другими науками; 3) метод науки государства и права; 4) связь науки государства и права с практикой.

Рассматривая вопрос о предмете науки государства и права, в докладе было констатируется, что предметом науки государства и права является изучение государства и права как двух, тесно связанных друг с другом явлений общества вместе с изучением взглядов, идей и концепций, относящихся к этим явлениям. В пределах данной общей задачи на венгерскую социалистическую науку государства и права прежде всего возлагается задача изучать процесс развития и закономерности развития социалистического государства и права, точнее — венгерского народно-демократического государства и права и относящихся к ним идей. На нынешнем этапе развития необходимо стремиться к тому, чтобы расширить сферу предмета науки государства и права и распространить круг исследований в одном направлении на все явления и моменты общества, которые определяют социалистическое государство вообще и конкретную форму его проявления, обуславливая и социалистическое право как систему норм поведения вместе с теми институтами, при помощи которых оно осуществляется; с другой стороны — изучению должны подвергаться все явления, в связи с которыми получает выражение жизнь государства и права и осуществляется система права, а при этом должны быть учтены не только конфликты или случаи и тенденции, встречающиеся по применению права, а также тех областей осуществления права, которые не требуют вмешательства органов, призванных обеспечить применение права.

При такой глубине социалистической науки государства и права — как на это

было указано в докладе — выдающуюся роль сыграет конкретное исследование явлений государства и права в широком смысле. Это выдвигает вопрос о комплексном исследовании, проводимом представителями юридической науки совместно с представителями других наук, с одной стороны, а с другой — вопрос о том, что в процессе исследований отдельных вопросов науки государства и права в определенной степени необходимо и непосредственно исследовать те явления общества, которые имеют юридические связи, из чего в конечном счете для исследователей науки государства и права возникает необходимость, чтобы они сами также проводили комплексные исследования. Это, разумеется, не означает превращения науки государства и права в специальную социологию; марксистско-ленинская наука государства и права является вместе с тем философской и социологической наукой, опирающейся на теорию и методологию диалектического и исторического материализма; подход к специфическому предмету науки государства и права возможен при помощи философии и вместе с тем социологии; при таких условиях она представляет собой одну из специальных наук, а не одну из специальных социологий.

Приведенная формулировка предмета науки государства и права повлияет и на характер и соотношение отдельных отраслей науки государства и права. В этой связи в докладе подчеркивался единый характер всех отраслей науки государства и права, причем указано на то, что эти отрасли отделяются друг от друга только по вопросам их степени, объема и уровня, а не по вопросам характера. Невозможно разграничить т. н. теоретические науки права с одной стороны, а с другой — т. н. науки отдельных отраслей законодательства.

Что касается вопроса о связи науки государства и права с другими науками, по соображениям доклада из более широкой концепции предмета науки государства и права явно вытекает то, что для на-

уки государства и права существенное значение имеет создание правильной связи с другими общественными науками. В настоящее время особо подчеркивается значение связи науки государства и права с теми общественными науками, которые подходят к явлениям и отношениям, не имеющим юридического характера, в их непосредственном, конкретном проявлении, исследуя такие закономерности этих явлений и отношений, которые не относятся к общим или наиболее общим закономерностям, а имеют ограниченное действие, являясь менее общими закономерностями. Для науки государства и права среди общественных наук важное значение имеют прежде всего положения социологии как науки, исследующей конкретные отношения общества. Не менее важна связь науки государства и права с экономической наукой. В настоящее время интерес науки государства и права направляется особенно на те экономические исследования, которые происходят в отдельных конкретных участках хозяйственных отношений, анализируя отдельные конкретные проблемы производства, потребления и распределения, положения которых значительно могут повлиять на формирование и развитие правовых норм, регулирующих данные конкретные хозяйственные отношения. В дальнейшем в докладе анализируется связь науки государства и права с наукой организации и с теми научными отраслями, которые проводят специфические исследования в связи с явлениями права, будучи т. н. вспомогательными науками науки государства и права. В этой сфере доклад подчеркивает значение связи науки государства и права с одной стороны, а с другой — статистикой, криминологией, криминалистикой, криминальной социологией, а также науки государственного строительства.

В следующей части доклада проанализированы вопросы методов, применяемых в области науки государства и права. В докладе констатируется, что в науке государства и права при данных условиях непременно выдвигаются на передний план

приемы и методы, которые могут быть названы социальными, социологическими, что, однако, не означает того, что они применяются не совместно с традиционными методами юристов. При таких условиях наука государства и права должна расширить и усовершенствовать и в дальнейшем те т. н. традиционные юридические методы, которые содействуют решению проблем права как формы в формальном направлении с одной стороны, а с другой — в исследованиях науки государства и права в большей, чем до сих пор, степени должны осуществляться социологические методы, предоставляющие возможность для конкретного раскрытия социальной сущности государства и права. Из традиционных юридических методов в докладе указано на точный анализ документов (судебных дел, протоколов, отчетов и т. п.), изучение институтов государства и права при помощи сравнительного метода, а также на качественную, систематичную разработку материалов специальной литературы. Особо подчеркивается возрастающее значение применения методов статистики, математики и кибернетики в области исследований науки государства и права. Из методов социологии, могущих быть применены в области науки государства и права, в докладе указаны опросы, наблюдения и испытания.

Наконец в докладе проанализированы вопросы связи науки государства и права в практикой. В этой связи подчеркивалось, что расширение предмета науки государства и права и исследование вопросов общественной действительности государства и права, исследование их роли в обществе при использовании новых методов не представляется возможным без помощи со стороны практики, так как фактические материалы, положенные в основу теоретических выводов, для представителей науки государства и права могут быть накоплены только на основании изучения практики. Поэтому в дальнейшем во всяком случае необходимо и обосновано ликвидировать обстановку недоверия и недоумения, характерных и в настоящее время в некоторых

областях для связи государственных органов и представителей науки. Многолетняя разработка вопросов роли права в обществе оказывает значительную помощь и для практической работы. Сущность этого процесса сводится к требованию, направленному на то, чтобы органы, занимающиеся применением права, как правило, в большей, чем до сих пор, степени применяли в практической работе, в повседневной деятельности также аспекты, выходящие за пределы узкой правовой техники, охватывающие также и полноту действительности права по содержанию. Помощь теории для практики, использование достижений теории на практике, таким образом, ни в коем случае не означает, что теория должна содействовать практике готовыми темами, готовыми формулировками по применению права или прямо решением конкретных дел; наука не должна прямо решать конкретные задачи, стоящие перед органами применения права, так как здесь необходимо создать сотрудничество на более высоком, принципиальном уровне, вследствие чего применяющие нормы законодательства лица получают возможность лучше изучать вопросы связи права с обществом и стать способными к принятию решения, учитывающего различные стороны конкретного дела.

II

Содоклад *Миклоша Вилаги* на тему «Народное хозяйство и наука государства и права» рассмотрел следующие основные проблемы: 1. Три фазы научного изучения правового регулирования хозяйства. 2. Некоторые вопросы теории права собственности. 3. Некоторые вопросы теории договоров.

Содокладчик различал следующие три фазы научного изучения правового регулирования хозяйства: 1. Первой станцией марксистского подхода к правовым явлениям хозяйства была теория хозяйственного права. Для этой фазы в целом характерно, что марксистская юридическая наука этой эпохи якобы наивно проявляла

взгляды, трактовавшие правовое регулирование хозяйства в качестве единства без всякой дифференциации. 2. Во второй фазе развития марксистской теории правового регулирования хозяйства в результате познания главных ошибок отдельные отрасли социалистической юридической науки начали подробно изучать отдельные элементы, части и отрасли правового регулирования хозяйства, оказавшегося дифференцированным по своим участкам. В этой фазе развития началось раскрытие закономерностей имеющихся важнейших правовых форм, но конкретные связи отдельных отраслей права с хозяйством часто заглубляются и исчерпываются в формулировках всеобщего характера. В этой фазе развития правовое регулирование хозяйства рассматривается марксистской наукой права в качестве совокупности различий, выступающих якобы в дифференцированном виде. 3. В третьей фазе развития, знаменующей уже главным образом наши будущие задачи, правовое регулирование хозяйства понимается марксистской наукой права в качестве дифференцированного единства, т. е. марксистская наука права подходит к вопросам хозяйства и его правовым явлениям в их полной действительности, трактуя эти вопросы в единстве и вместе с тем в дифференцированном виде.

Рассматривая некоторые вопросы теории права собственности, Миклош Вилági исходил из того, что разработка социалистической теории права собственности вовсе не должна считаться цельной или по своим основам закрытой. Основное положение, определившее соображения содокладчика насчет права собственности, заключалось в том, что в отличие от до сих пор осуществлявшейся практики право собственности не должно считаться исключительно институтом гражданского права. При наших условиях сущность права собственности должна быть обнаружена в единстве права собственности, трудового отношения и публичной власти. Содокладчик объяснил это положение подробным и глубоким анализом тех моментов права

собственности, которые относятся к управлению имуществом, понятия юридического лица и личной собственности.

Обсуждая некоторые вопросы теории договоров, содокладчик остановился на вопросах, затрагивающих основы юридической теории договоров в политической экономии и экономической политике, кроме того проанализировал некоторые вопросы теории договора, как института права. Он указал на то, что анализ характера объективных отношений народного хозяйства — это задача политической экономии, а не науки права. Правильная экономическая политика должна быть построена на надлежаще разработанной политической экономии. Достижения юридической науки не могут заменять ни экономическую политику, ни политическую экономию. Степень развития теории права, а также практики применения законодательства зависят от правильности положений политической экономии, относящихся к характеру объективных отношений хозяйства. Что касается вопросов теории договоров, содокладчик констатировал, что в юридической науке Венгрии даже в области договоров надлежаще еще не воплощена ни идея единства права собственности, трудового правоотношения и государственного руководства, ни соответствующая этой идее концепция. После этого содокладчик показал бюрократические явления, представляющие собой последствия того, что система договоров в Венгрии не учитывает единства приведенных трех институтов права.

Наконец, в качестве итогов сказанного содокладчик подчеркнул, что для успешного решения задач юридической науки необходимо тщательно изучать те формы права, которые прежде всего имеют значение в связи с регулированием хозяйства. Это должно быть осуществлено не иначе, как при помощи историко-критического, сравнительного и социологического методов. В области тех отраслей науки, которые занимаются соответствующими отраслями законодательства, регулирующего хозяйственные отношения, будущее принадлежит комплексным методам подхода

к этим явлениям и исследования. Правовые формы социалистического народного хозяйства только при посредстве глубокого и многостороннего анализа могут быть теоретически изучены и практически применены.

III

Содоклад *Отто Бихари* на тему «Социалистическое государственное строительство и наука государства и права» в предисловии указал на то, что он поставил себе задачу исследовать исключительно только одну часть проблематики социалистического государственного строительства, в частности вопрос о связи науки государственного права с общественной практикой. С этой точки зрения содокладчик затронул следующие группы вопросов: 1. Методы исследований государственного права и его науки, т. е. вопросы методики. 2. Дополнительные, вспомогательные науки государственного права и их связь с наукой государственного права.

Проанализировав вопросы методов исследования государственного права и его науки, содокладчик обратил внимание участников конференции на наличие двойственности, которая имеется налицо в методике государственного права. Стабильность конституции явно отражается и в государственном праве и в его науке. Большинство ныне действующих социалистических конституций представляет собой генеральный акт законодательства. Другие законы и нормы законодательства, включая сюда также кодексы, имеют иной характер, лучше подчиняясь социально-политическим изменениям небольшого значения, которые иногда часто встречаются. Поэтому конкретное социологическое исследование и конкретный анализ общественной действительности данного периода могут оказывать большее влияние на содержащиеся в себе кодексы и иные нормы права отрасли законодательства, чем на государственное право. Этот метод несколько изменяется в связи с нормами т. н. чистого государственного права. В области послед-

них норм не наблюдается стабильность конституции в такой степени, как это налицо в случае основного закона. При таких условиях частичные нормы законодательства приведенного характера легче поддаются изменениям, не будучи так прочными, какими являются нормы конституции, регулирующие государственное устройство и т. п. Таким образом в связи с указанными частичными вопросами необходимо постоянно и систематически учитывать запросы практики, которые методически должны быть рассмотрены не только со стороны философских методов, а — с учетом особых закономерностей — к ним следует подходить со стороны социологии и науки организации; более того, бывают случаи, когда такие вопросы должны рассматриваться и с точки зрения географии хозяйства (в случае территориального деления государства).

Говоря о вспомогательных науках науки государства и права, содокладчик прежде всего подчеркивал, что ввиду того, что юридически регулированные проблемы государственного строительства относятся к области государственного права, то в настоящее время, когда вопросы государственного строительства постоянно расширяются и отдельные общественные органы принимают на себя исполнение государственных задач, предмет государственного права должен пониматься более широко, чем до сих пор. Науку государственного права, как науку права, охватывающего государственное строительство в целом, затрагивают следующие вспомогательные науки: социология (прежде всего потому, что налицо необходимость конкретных социологических исследований как при исследовании основных прав и обязанностей граждан, так и при исследовании деятельности государственных органов и органов общественного самоуправления), общая наука организации, политическая экономия и география хозяйства. Что касается вопроса о социологии, содокладчик указал на те участки социологии, которые могут оказывать помощь исследованиям в области государственного права. Такой частью со-

циологии является политическая социология; внутри последней — социология отношений господства; социология населенных пунктов; в определенной степени социология массовой коммуникации. Сюда входит также вопрос об исследовании бюрократии. Значительную роль может сыграть в поддержке науки государственного права также социология культурных областей и революционного контроля, кроме того социология промышленности и предприятий. Что касается вопроса об общей науке организации, содокладчик обратил внимание участников конференции на то, что проблематика данной науки еще не разработана; общие принципы организации в определенной степени уже формулировались в действительной науке организации и не надо останавливаться перед попыткой использовать в области государственной организации при надлежащем контроле опыт организации социалистической промышленности. Наконец, содокладчик занимался вопросами т. н. науки государственного строительства, выражая уверенность в том, что такая отрасль науки не нужна, так как вопросы, которые относятся к этой отрасли науки, должны изучаться в рамках государственного права и административного права. В случае отделения науки государственного строительства от государственного права и административного права, последние отрасли юридической науки были бы вынуждены ограничиться твердым позитивизмом, ведь повседневная деятельность и практика важнейших органов государства вышла бы из тематики приведенных отраслей права.

IV

Содокладчик *Лайон Самел* в своем докладе исходил из того обстоятельства, что управление государством представляет собой не только законодательство и применение законодательных актов; управление государством не может отождествляться с административным правом; нет возможности понимать управление государством исключительно на основании административного права или истолковать его таким

образом. Таким образом нельзя ставить знака равенства между наукой управления государством и наукой административного права. В основу социалистической концепции административного права должно быть положено единство управления государством и административного права. Социалистическая наука управления государством не исчерпывается наукой административного права. Предмет науки управления государством шире и разнообразнее предмета науки административного права. Поэтому она должна получить место в системе науки государства и права и не может трактоваться наукой права в узком смысле. В то же время должно быть, однако, подчеркнуто, что управление государством, как организационная деятельность, протекает на началах права; правовое регулирование также выражает запросы и опыт организации. Что касается вопроса о соотношении государственного управления и управления в общем смысле, содокладчик указал на то, что и государственное управление представляет собой управление в рамках управления в общем смысле, однако государственное управление отделяется от других видов управления, в частности, не только наличием государственных правомочий. Субъектами государственного управления являются не те организации (организационные единицы), которые воплощают другие виды управления; различен и предмет государственного управления и других видов управления.

После этого содокладчик занимался вопросами развития социалистического государства в общественное самоуправление в связи с тем, что общественным организациям постепенно поручаются задачи, которые в настоящее время считаются еще административными задачами или заранее имели такой характер. В этой связи содокладчик рассмотрел вопрос о том, превращает ли передача таких задач в нынешний период развития данные общественные организации в административные органы, в субъекты государственного управления или нет. На поставленный вопрос возможно ответить двояким образом. Если обще-

ственная организация будет облечена всеми полномочиями, которыми раньше располагал соответствующий государственный орган, или по крайней мере общественной организации передается только часть правомочий государственного органа, то деятельность данной общественной организации — хотя она сохранит характер общественной деятельности — будет административной деятельностью, ведь наличие государственных правомочий ознаменует политический характер этой деятельности. Подходя к данному вопросу с точки зрения вопроса о субъекте управления, данная общественная организация будет субъектом государственного управления. Но если общественная организация получит административные задачи без передачи ей государственных, властных правомочий, то функции государственного управления превратятся в функции общего управления, не располагающего властными правомочиями, не осуществляющего государственного принуждения.

Что касается проблемы науки организации, содокладчик выразил свое согласие с запросами, требующими разработки вопросов общей теории организации, а также отраслевых наук ее. Развитие общей теории организации и ее отраслевых наук при условиях социализма несомненно обогатит материалы науки государственного управления, тем более, что отношения организационного характера как по форме, так и по содержанию юридически урегулированы. В области юридически регулируемой администрации могут быть раскрыты закономерности, синтез которых приведет к единой науке государственного управления. Наука государственного управления в рамках общей теории организации сможет показать закономерности, относящиеся к самой большой по количеству, административной организации социалистического государства, и в дальнейшей фазе развития возникнет возможность использовать синтезированные закономерности общей науки организации в области государственного управления. Мы вместе с тем приходим к выводу о том, что путь к общей

науке организации ведет через раскрытие теоретических закономерностей основных областей организации. В этой связи непреломной предпосылкой кажется разработка теории организации в отдельных областях государственного управления. В заключительной части содоклада содокладчик затронул вопрос о соотношении науки государственного управления и социологии. Он подчеркнул, что только при использовании закономерностей, раскрытых историческим материализмом, могут быть обнаружены правильные, научные закономерности управления. Наука государственного управления не может быть «социографией» государственного управления. Однако все это не противоречит положению, согласно которому среди вспомогательных наук науки государственного управления занимают место различные специальные социологии, и социологические исследования, а также методы этих исследований сыграют надлежащую роль в области науки государственного управления.

V

В содокладе на тему «Карательная политика и наука государства и права», *Антал Фоньо* прежде всего остановился на вопросе о предмете науки уголовного права. Содокладчик констатировал, что содержание предмета как теоретической категории в каком бы то ни было случае не зависит от того, какие области данного предмета пренебрегаются действительной исследовательской работой и какие области разрабатываются ей интенсивно. На нынешнем этапе социально-экономического развития сфера предмета науки уголовного права не перекладывается на новую область и не изменяется характер связи науки уголовного права с другими общественными науками, а наоборот, в рамках предмета науки уголовного права, который социалистическими учеными в основном уже уточнен, осуществляется требование, направленное на многостороннюю работу над этой наукой особенно при по-

средстве расширения научных методов и их комплексного использования. Одной из главных областей исследования в области науки уголовного права и в настоящее время является преступление и его санкция, как явления права. Отказ от этой области науки уголовного права или ее оттеснение на задний план означало бы ликвидацию данной отрасли науки в криминологии и социологии; в дальнейшем ликвидировалась бы и социология, а также криминология была бы полностью включена в социологию, ведь сравнительное отделение криминологии от социологии обуславливается именно существованием науки уголовного права. Другую сторону сферы предмета науки уголовного права составляют вопросы преступности вместе с государственными и общественными средствами борьбы с преступностью. Вопросы содержания и действия уголовного права не могут изучаться без конкретного раскрытия явлений общественной действительности и законов их движения. Нормы уголовного права вместе с преступностью, составляющей часть общественной действительности, представляют собой примыкающие друг к другу, определяющие друг друга предметы науки уголовного права. С тем, что не уточнена сфера исследования преступника и средств борьбы с ним, связано то обстоятельство, что вовсе не уточнены признаки данной части рассмотренной сферы предмета. Из роли науки уголовного права в системе общественных наук вытекает, что предметом ее исследований могут быть только такие явления, которые либо *de lege lata*, либо *de lege ferenda* относятся к сфере правового регулирования и по содержанию отличаются опасностью для общества, т. е. для общественных отношений, охраняемых законодательством. Это является исходным пунктом определения области исследования в уголовном праве. Наука уголовного права проводит свои исследования в области преступности, используя достижения криминологии, криминальной психологии и психиатрии. Она поддерживает, разумеется, связь также с социологией и общей

психологией. Что касается вопроса о соотношении криминологии и науки уголовного права, содокладчик одобрил концепцию, считающую, что исследования криминологического характера составляют часть науки уголовного права с тем, что они предоставляют вспомогательные материалы для анализа и выводов юридического характера. Пользуясь своими специальными методами и осуществляя свои цели, криминология является получившей самостоятельный характер, специальной отраслью науки, которая выполняет роль вспомогательной науки как по отношению к социологии, так и в связи с социологией.

Наиболее отсталой частью венгерской науки уголовного права в настоящее время является, — как на это указал содокладчик Антал Фоньо —, наука о наказаниях, т. е. проблематика государственных и общественных мер борьбы с преступностью. Борьба с преступностью имеет две фазы, которые сравнительно могут быть отделены друг от друга: одна фаза — это профилактика, а другая — это применение за совершенные, общественно опасные деяния санкций или мер общественного воздействия. Пока не выяснены вопросы характера и цели наказаний, нельзя завершить построение системы наказаний в соответствии с условиями социалистического развития страны, нельзя осуществлять пересмотр видов наказаний, в частности нельзя решить проблематику по применению и исполнению наказания лишением свободы.

В заключение содокладчик подчеркнул, что для лучшего осуществления задач карательной политики наука уголовного права должна глубже заниматься практикой, предоставляющей материалы, которые представляют собой часть картины, изображающей действительности. А более широкое использование социологических и криминологических методов непременно создает тесную связь с практикой, ведь разработанные представителями теории результаты исследования фактов предоставляют непосредственную помощь для оперативной работы органов практики.

VI

Выступления в ходе прений, последующих после доклада и содокладов в связи с их анализом и критикой, занимались в основном тремя, весьма важными теоретическими проблемами, подчеркнутыми в прочитанных материалах: 1) вопросами соотношений науки государства и права и общественной практики; 2) вопросом о предмете науки государства и права и ее связи с другими науками, а также, 3) вопросом о методах науки государства и права. Мы ниже изложим материалы прений, объединяя их в приведенные группы теоретических вопросов.

1) Вопросами связи науки государства и права и общественной практики подробнее занимались выступившие в прениях *Дь. Хайду*, *Ф. Харпер* и *Т. Ваи*. Каждый из них подчеркнул значение живой, взаимной связи науки государства и права с общественной практикой.

2) Вопрос о предмете науки государства и права, а также вопрос о связи науки государства и права с другими науками был затронут почти каждым из участников прений. *Дь. Хайду* указал на то, что наука государства и права должна опираться на остальные общественные науки, среди которых для юридической науки больше всего важны политическая экономия и исторический материализм, но значительны также исследования социологии и криминологии. *Ф. Маркуш* оспаривал правильность положения доклада Института государства и права, согласно которому речь идет якобы о расширении предмета науки государства и права. Выступающий указал на то, что предмет науки государства и права всегда тот же самый. *Л. Надь* в связи с вопросом о связи науки государства и права с другими науками и по отношению к отдельным смежным областям подчеркнул значение библиографии науки государства и права. *П. Шмидт* подчеркнул значение выяснения связи науки государства и права с другими науками, а также роли вспомогательных наук. *Й. Ковачич* в своем выступлении затронул вопрос о

соотношении науки государства и права и статистики. *Л. Буза* возражал, что доклад Института государства и права не обращал внимания на состояние междunarодного права. *Дь. Бошич* посвятил свое выступление вопросам истории права.

Вопросом о предмете науки уголовного права и ее связи со вспомогательными науками подробно занимался *Т. Хорват*. Он указал на то, что утверждения содокладчика Антала Фоньо о программе конкретных исследований противоречат его позиции по вопросу о предмете науки уголовного права. Необходимо пересмотреть формировавшиеся до сих пор положения относительно предмета и методологии науки уголовного права. Наука уголовного права должна проводить исследования фактов, исследования социологического характера. Явление преступности может быть охвачено только совместно несколькими науками.

Полемизируя с содокладом Миклоша Вилаги, по вопросу о связи науки гражданского права с политической экономией *Дь. Чанади* указал на то, что представители науки права не могут ожидать от политической экономии полного раскрытия объективного базиса отдельных институтов права и их объективных экономических законов движения. *Дь. Эрши* подробно проанализировал вопросы связи цивилистики со вспомогательными науками с одной стороны, а с другой — с политической экономией и историческим материализмом. Он указал на то, что и наука государства и права представляет часть дифференцированного единства общественных наук. В соответствии с тем тема работы по науке государства и права распространяется на анализ имеющих юридическую релеванцию социально-экономических и идеологических фактов, разработку правовой политики, разработку, построение и применение догматики, отвечающей правовой политике, анализ влияния права на общество. Цивилистика не располагает особыми вспомогательными науками, ей не нужны такие науки, но она нуждается в фактических исследованиях. Полемизируя с содокладом

М. Вилаги, он указал, что связь науки государства и права с базисом осуществляется не только при посредстве политической экономии, но и непосредственно в ходе специфической деятельности по науке государства и права необходимо затронуть сам базис. Наука государства и права должна иметь соприкосновение и с историческим материализмом, а в этом отношении большое значение имеет и социология. А. Вельтнер затронул соотношение исследования в области гражданского и трудового права с одной стороны, а с другой — политической экономии. М. Вилаги в ответе на выступления указал на то, что он не согласен с выражением «вспомогательные науки», и возражает и против теоретической концепции, скрывающейся за этим выражением. Разделение труда, исторически сформировавшееся в связи с отраслями науки, должно быть сохранено. Исследование законов движения производственно-экономических отношений входит в круг задач политической экономии, а не юридической науки. Исследования фактов, разумеется, необходимы в области юридической науки.

Вопросами связи государства, административного права и других наук занимался Янош Бэр. Он указал на правильность научных выводов Л. Самела насчет науки об управлении государством и науки административного права. По мнению выступающего не может быть возражения против сохранения терминологии «юридическая наука об управлении государством». Что касается вопроса о науке государственного строительства, Янош Бэр также оспаривал необходимость такой отрасли науки. Занимаясь анализом вопроса о связи юридической науки со вспомогательными науками, выступающий указал на то, что отдельные отрасли права должны использовать достижения тех или других вспомогательных наук. Отказаться от использования социологического метода нельзя внутри какой бы то ни было общественной науки. Что касается вопроса о науке организации, выступающий указал на то, что она не ограничена рамками на-

уки государственного или административного права, а имеет значение и для других отраслей права, кроме того для каждой общественной науки. Значение ее подчеркнуто вследствие того обстоятельства, что перед нами стоят задачи общественного самоуправления.

3) В связи с методами науки государства и права Дь. Хайду, подвергая критике тезисы доклада Института государства и права, подчеркнул, что они в основном не указывают ничего нового. Он подчеркнул необходимость борьбы с позитивизмом и применения критического метода. Ф. Харпер указал на значение социологических исследований. Л. Буза указал на то, что международное право в настоящее время еще неспособно полностью применять методы исследований, указанные в докладе Института государства и права. Й. Ковачич в своем выступлении говорил о значении исследования фактов и применения социологических методов, в частности методов математики и кибернетики. Значение последней подчеркнул также и Я. Бэр. Дь. Эрши выдвинул значение исследования фактов и с точки зрения цивилистики, но с тем, что исследование фактов по науке государства и права должно остаться в пределах деятельности по науке государства и права. Что касается методов исследования фактов в области цивилистики, выступающий указал на то, что по этому вопросу возможны разнообразные приемы, которые даже не могут исчерпываться. М. Вилаги заявил, что он считает спорным вопрос о том, наличие ли специальная, самостоятельная методология в науке государства и права. Т. Ваш решительно указал на то, что нет необходимости говорить о специальном юридическом методе, так как в связи с исследованиями юридической науки речь идет о специальном использовании диалектического материализма. Ф. Маркуш обратил внимание участников конференции на значение использования логического метода в области юридической науки. Т. Хорват говорил о том, что обращение науки уголовного права в сторону исследования явлений преступности и ее

попытки, направленные на использование эмпирии, несомненно значительно повлияют на ее методику, так как она получает направление в сторону криминологии и социологии. *П. Шмидт* указал на то, что пользуясь своими методами, юридическая наука должна также непосредственно исследовать общественную действительность, на которой построена система права в целом. Закрывая конференцию, *И. Сабо* указал на цель конференции, поставившей себе задачу обратить внимание участни-

ков конференции на значение раскрытия новых методов. Исследование в области юридической науки должно прежде всего распространиться на конфликты возникновения норм права, а также на определение их влияния на общество. Задачи социологии в этом отношении не означают замену политической экономии социологией. Задача конференции состояла во внедрении конкретных социальных исследований в юридической науке.

В. ПЕШКА

Über die Richtlinie 3 des Obersten Gerichtshofes in Fragen der Ehescheidung

1.

Das geltende ungarische Familiengesetz, das Gesetz 4 vom Jahre 1952 (UFG) steht — ähnlich wie die Regelung des Familienrechtes in anderen sozialistischen Staaten — auf der prinzipiellen Grundlage der Lösbarkeit der Ehe. Während es aber hinsichtlich der Eheschliessung weitgehend die Freiheit des Parteienwillens sichert, überlässt es die Scheidung der Ehe nicht dem blossen Entschluss der Parteien, sondern verlangt dabei auch das aktive Mitwirken der Gesellschaft, der zur staatlichen Kontrolle berufenen Gerichte. In diesem Interesse vermeidet das UFG die Taxation der — auf das Verschulden oder andere Gesichtspunkte basierten — Scheidungsgründe; es kennt keine sog. absoluten Scheidungsgründe. Die allgemeine Bedingung für die Scheidung der Ehe formuliert § 18 dahin, dass die Scheidung aus einem ernststen und stichhaltigen Grund erfolgen kann. Dieser ernste und stichhaltige Grund ist kein anderer als die Lebensunfähigkeit der Ehe. Falls das Gericht feststellt, dass die betreffende Ehe aus irgendwelchem — den Parteien anrechenbaren oder einem sonstigen — Grund so zerrüttet ist, dass keine Hoffnung besteht, sie könne ihre Bestimmung gegenüber den Eheleuten und der Gesellschaft entsprechend erfüllen, spricht es die Scheidung der Ehe aus. Der § 18, Abs. (2) betont, dass man bei der Beurteilung des Ernstes und der Stichhaltigkeit der vorgebrachten Gründe, bei der Beurteilung des Grades der Unhalt-

barkeit der Ehe, weitgehend die Interessen der gemeinsamen minderjährigen Kinder in Betracht zu ziehen hat.

Dieses Scheidungssystem bürdet den Gerichten erhöhte Verantwortung auf, es erfordert eine sorgsame und gründliche Untersuchung, eine weitgehende Erschließung der Umstände. Wenn auch die Gerichte ihre diesbezüglichen Aufgaben allgemein auf entsprechender Stufe versehen, machen sich doch in der Praxis Strömungen bemerkbar, die darauf schliessen lassen, dass die richtige und einheitliche Auslegung des § 18 UFG bzw. dessen Anwendung in mancher Beziehung nicht hinreichend sichergestellt ist.

Dieser Umstand hat es begründet und erfordert, dass der Oberste Gerichtshof die Probleme der Gerichtspraxis in den Ehescheidungsprozessen auf die Tagesordnung setze. Nach umfassenden Vorarbeiten, unter Einbeziehung der berührten staatlichen, gesellschaftlichen Organe und wissenschaftlichen Institutionen, unter Bedacht auf die Analysen und Vorschläge der Gerichte unterer Instanzen wurde die Frage in der Plenarsitzung behandelt, die zur entsprechenden Orientierung und Vereinheitlichung der Praxis seine *Richtlinie 3* erbrachte.

Laut der verfassungsmässigen Ordnung der Ungarischen Volksrepublik haben die Gerichte nicht die Aufgabe Recht zu setzen, sondern Recht anzuwenden und so können solche Richtlinien keine grundlegend neue Rechtslage schaffen. Die richtige Auslegung der geltenden Rechtsnor-

men, die genauere Klärung ihres Inhalts zählt aber zu den wichtigen Aufgaben der Gerichte. Das Gericht ist keine legislative, wohl aber eine rechtsfortbildende Einrichtung.

II.

Die Richtlinie 3 erklärt als wesentliches Prinzip des sozialistischen Familienrechts, dass es den Schutz und die Befestigung der Institution der Ehe und der Familie zu seinen grundlegenden Aufgaben zählt, dabei aber die Scheidung der endgültig zerrütteten, zur Erfüllung ihrer gesellschaftlichen Aufgaben unfähig gewordenen Ehen ermöglicht.

In ihrer Begründung verweist die Richtlinie darauf, dass sich in unserer sozialistischen Gesellschaft die Ehe mehr und mehr von den materiellen Interessen loslöst, dass sich die Familienbande zunehmend stärken und läutern. Der Staat verwendet immer grössere Anteile des Volkseinkommens auf soziale Zuwendungen, die letztlich der Erleichterung der Lasten des Familienlebens und damit der Befestigung der Familie und der Ehe dienen.

Die sozialistischen Verhältnisse bieten also einen günstigen Boden für die Eheschliessung und Familiengründung. Auf dieser Grundlage hat sich in Ungarn die Anzahl der verheirateten erwachsenen Bevölkerung auf eine bisher unerreichte Stufe erhöht.

Neben dieser günstigen Entwicklung ist aber auch das Verhältnis der geschiedenen Ehen gestiegen, es wurden viele Scheidungsklagen erhoben, und es gibt auch andere strittige Fragen des Familienrechts. Ein Grund dafür liegt darin, dass auch auf diesem Gebiet die wirtschaftliche und politische Entwicklung unserer Gesellschaft nicht immer von einer Umstellung des sozialistischen Bewusstseins der Staatsbürger begleitet war. Die moralischen Grundsätze der sozialistischen Gesellschaft setzen sich im öffentlichen Leben, an den Arbeitsstellen, im Rahmen der Familie noch nicht in harmonischer Einheit durch.

In unserer, in Umstellung begriffenen Gesellschaft wirken noch manche schwerwiegende wirtschaftliche und moralische Erbstücke der — mit feudalen Elementen durchsetzten, einen Grossteil der Staatsbürger in Rückständigkeit, die Frauen in eine ausgelieferte Lage haltenden — bürgerlichen Gesellschaft, das zur Zerrüttung eines Teils der Ehen führt. Bei manchen Leuten können im Privatleben bezüglich der Ehe und der Familie noch überlebte Sittengesetze herrschen, obwohl sie sich im Betrieb, im Büro und in ihrer gesellschaftlichen Tätigkeit schon von den Sittengesetzen des Sozialismus leiten lassen.

Bei der werktätigen Frau ist der eigene Gehalt zur Lebensgrundlage geworden. Dies hat ihr Selbstbewusstsein erhöht und sie dem Mann auch wirtschaftlich gleichgestellt. Heute erwartet sie schon mehr und duldet weniger von ihrem Gemahl als früher. Doch kommt es auch unter sozialistischen gesellschaftlichen Verhältnissen und bei richtiger moralischer Einstellung vor, dass die beim Abschluss der Ehe bestandene persönliche Zuneigung abflaut. Auch andere menschliche Schwächen und gesellschaftliche Umstände können zur Zerrüttung der Ehe führen. Die Richtlinie führt aus, dass bei Erlöschen der Zuneigung und beim Umschwang in ihr Gegenteil, wenn die gemeinsamen Interessen zurücktreten und die Gatten auseinandergehen, die formell aufrechterhaltene Ehe gesellschaftlich wertlos, ja schädlich wird und weder gemeinschaftliche, noch persönliche Interessen für die Aufrechterhaltung solcher Ehen sprechen.

Doch betont die Richtlinie nachdrücklich, dass es keinen individuellen Grund geben kann, bei dessen Vorwalten das Gericht die Ehe ohne jede weitere Untersuchung zu scheiden hätte.

Die Richtlinien missbilligt also die in der Gerichtspraxis fallweise auftretende Tendenz, gewisse kennzeichnende Gewohnheiten oder Umstände, so z. B. die Trunksucht, das dauernde Getrenntleben usw. an sich als einen so ernsten und stichhaltigen Grund hinzunehmen, der jede weitere

Untersuchung erübrigt. Die Richtlinie führt den richtigen Sinn des § 18 UFG aus, dass nämlich nur mehrere zusammenhängende Umstände, beziehungsweise deren Auswirkungen die Lage herbeiführen können, in der die Ehe sowohl aus dem Gesichtspunkt der Eheleute, als auch aus dem der Gesellschaft unhaltbar wird. Man hat also zu untersuchen, ob diese endgültige Zerrüttung eingetreten ist, und einen Umstand an sich so zu bewerten, dass man aus ihm diese Folgerung ohne jede weitere Untersuchung ableiten könnte, wäre eine getarnte Einführung des prinzipiell abgelehnten Systems der absoluten Scheidungsgründe.

Nach Festlegung dieser prinzipiellen Grundsätze befasst sich die Richtlinie mit einigen Problemen im einzelnen.

1. Die familienrechtlichen Rechtsnormen nach dem Jahre 1945 (Verordnung des Ministerpräsidiums 6800/1945) ermöglichten es, die Ehe auf Grund einer Übereinkunft der Eheleute zu scheiden, wobei das Gericht nicht in der Lage war über die *Parteienübereinkunft* hinaus weitere Umstände zu prüfen. Die gegenwärtig geltende Regelung des Familienrechtes verwirft, wie schon erwähnt, das System der absoluten Scheidungsgründe, und anerkennt damit natürlich auch die Übereinkunft der Eheleute nicht als solchen. Auf dieser prinzipiellen Grundlage massen manche Gerichte den Scheidungswillen der Parteien gar keine Bedeutung bei und zwangen diese damit vielfach Scheingründe zu erfinden. Auf der anderen Seite hat die Analyse der Gerichtspraxis ergeben, dass sich bei Vorwalten des übereinstimmenden Willens zur Scheidung der Umkreis der Beweisführung stark eingeengt und das Gericht die Ehe fast in jedem Fall auch geschieden hat.

Zur Vereinheitlichung der Praxis ermöglicht es die Richtlinie, unter unveränderter prinzipieller Betonung dessen, dass die Übereinkunft kein absoluter Scheidungsgrund, ja überhaupt kein Scheidungsgrund sei, sondern nur ein sehr wesentlicher Beweis für die Zerrüttung der Ehe, den Entschluss der Parteien eingehender zu

berücksichtigen. Die Richtlinie beweist darauf hin, dass die auf freiem, unbeeinflusstem, wohlüberlegtem, endgültigem Entschluss beruhende Willenserklärung der Parteien, die Ehe scheiden zu lassen, ein so wesentlicher Umstand ist, aus dem man — natürlich auch im Zusammenhang mit anderen Umständen — meist begründet auf eine endgültige Zerrüttung der Ehe folgern kann. Gesondert hebt die Richtlinie hervor, dass die allseitige Liquidierung der Lebensgemeinschaft und der Zusammengehörigkeit — so besonders die Ordnung der Lage der gemeinsamen Kinder, der Wohnungs- und Vermögens-, sowie der etwaigen Unterhaltsfragen — gewöhnlich die Endgültigkeit und Überlegtlichkeit des Scheidungswillens bezeugt. Dieser Standpunkt der Richtlinie ermöglicht es den Gerichten, in solchen Fällen auf die eingehende Erörterung und Analyse der Gründe, die zur Zerrüttung der Ehe führten — was vielfach zur Vorspiegelung von Scheingründen oder zur weiteren Verschlechterung des Verhältnisses der Parteien führt — zu verzichten. Nachdrücklich betont aber die Richtlinie, dass es — vor allem hinsichtlich des Verhaltens der Parteien bei der Willenserklärung — sorgsam zu überprüfen sei, ob ihr Entschluss aufrichtig, überlegt und unbeeinflusst ist. Damit lässt sich die Gefahr vermeiden, dass auch Willenserklärungen zur Grundlage von richterlichen Entscheidungen genommen werden, die unter etwaigen Missbrauch von bedrängten Lagen in Unterhalts-, Vermögens- oder Wohnungsfragen, mit Zwang, Drohung oder Irreführung zustandegebracht wurden.

2. Ein Grundprinzip des sozialistischen Familienrechts in Ungarn ist die weitgehende Beachtung der *Interessen der Kinder*. Laut § 18 Abs. (2) UFG sind unter den ersten und stichhaltigen Gründen der Ehescheidung auch die Interessen der gemeinsamen minderjährigen Kinder in Betracht zu ziehen. An die Erziehung der Kinder im Rahmen der Familiengemeinschaft knüpfen sich bedeutsame Interessen der Gesellschaft. Unter wiederholter Beto-

nung dieser prinzipiellen These weist aber die Richtlinie darauf hin, dass sich die Aufrechterhaltung einer unheilbar zerrütteten Ehe auf die Entwicklung der Kinder schädlich auswirken kann, und dass es in solchen Fällen auch dem wahren Interesse der Kinder entspricht, die unhaltbare Ehe der Eltern mit möglichst geringer Erschütterung zu scheiden. Besonders das verkommene, trunksüchtige, unsittliche Leben eines oder beider Ehegatten kann im Familienleben eine Atmosphäre schaffen, die für die geistige und moralische Entwicklung der Kinder einen grösseren Nachteil bedeutet als die Auflösung der Familiengemeinschaft.

3. Wie schon erwähnt, bedeutete in der Gerichtspraxis besonders das *dauernde Getrenntleben* einen Umstand, bei dessen festgestelltem Vorwalten die Ehe allgemein ohne Überprüfung der übrigen Umstände geschieden wurde. Diese Entwicklung der Gerichtspraxis war sicherlich von der Norm des Familienrechts vor dem UFG beeinflusst, die bei einem Getrenntleben von gewisser Dauer die Scheidung der Ehe — ohne Klärung aller übrigen Umstände — ermöglicht hatte. Die Richtlinie hält es für nötig in dieser Beziehung zu erklären, dass das Getrenntleben der Parteien zwar natürlich einen bedeutsamen Umstand bildet, aber für sich allein, selbst bei längerer Dauer, nicht unbedingt die endgültige Zerrüttung der Ehe beweist. In der Begründung betont die Richtlinie, dass das Getrenntleben allgemein ein unzweideutiges Zeichen der Zerrüttung der Ehe ist. In solchen Fällen muss man tatsächlich nicht immer eingehend die Gründe klären, die zu diesem Getrenntleben führten. Wesentlich ist aber die Prüfung des Verhaltens während des Getrenntlebens, u. zw. in der Hinsicht, ob eine der Ehehälften die Wiederherstellung der Lebensgemeinschaft versuchte, ob unter ihnen eine familiäre Verbindung bestand oder ob sie umgekehrt, mit dritten Personen in Lebensgemeinschaft traten, ob dieser neuen Verbindung etwa auch schon Kinder entsprangen usw. Die Richtlinie betont, dass man

in der Frage des dauernden Charakters des Getrenntlebens nicht nur die Dauer des Getrenntlebens an sich, sondern auch ihr Verhältnis zur Dauer der vorangehenden Lebensgemeinschaft zu berücksichtigen habe.

Einen besonders gründlichen Beweis verlangt die Richtlinie in den Fällen, wo sich die Ehegatten auf das Getrenntleben berufen, sich diese Trennung aber auch weiterhin in der früheren gemeinsamen Wohnung abgespielt hat.

4. Nicht selten kommt es in der Scheidungspraxis vor, dass jener Ehegatte die Scheidung der Ehe beantragt, der ihre Zerrüttung durch sein *eigenes pflichtwidriges Verhalten* hervorgerufen hat. In Hinblick darauf, dass das geltende ungarische Familienrecht nicht auf dem Boden des Prinzips des Verschuldens steht, gibt es prinzipiell kein Hindernis, dass sich auch jener Gatte auf den ersten und stichhaltigen Grund für die Scheidung der Ehe berufe, dem die Entstehung dieses Grundes zur Last liegt. Diese Folgerung macht sich auch die Richtlinie zu eigen, stellt aber fest, dass der die Scheidung beantragende Gatte sich nicht in allen Fällen auf sein eigenes pflichtwidriges Verhalten berufen kann. Denn wenn die andere Ehehälfte dieses Verhalten verzeiht und die Ehe aufrechterhalten will, und wenn die Überprüfung der übrigen Umstände ergibt, dass Hoffnung auf die Lebensfähigkeit der Ehe besteht, ist die Klage abzuweisen.

Selbstverständlich — betont die Richtlinie — ist sorgsam zu überprüfen, wie aufrichtig der Wille der anderen Partei zur Aufrechterhaltung der Ehe ist, beziehungsweise wieweit dies etwa nur aus Rache geschieht, um eine neue Ehe des Beantragters der Scheidung zu verhindern. Daher muss man neben der Erklärung auch die übrigen Züge in Betracht ziehen, die die Aufrichtigkeit der Verzeihung oder den Mangel der Aufrichtigkeit verraten.

5. Schliesslich nimmt die Richtlinie entschieden Stellung für die richtige, erzieherische Anwendung der *dem Gericht verfügbaren Mittel*.

In den familienrechtlichen Sachen hat die Prozessführung und die Atmosphäre der ganzen Verhandlung der Erziehung der Parteien, zur Einhaltung der sozialistischen Sittengesetze des Zusammenlebens zu dienen, sie hat das Bewusstsein der Verantwortlichkeit gegenüber der Familie und der Ehe zu erwecken beziehungsweise zu stärken.

Die geltenden verfahrensrechtlichen Normen bieten einen entsprechenden Rahmen zur Ausübung dieser erzieherischen Tätigkeit. Dabei ragt die Rolle des sog. *Sühneverfahrens* hervor. In ihrer Begründung weist die Richtlinie auf die Wichtigkeit dessen hin, die Versöhnung der Parteien in jedem Abschnitt der Verhandlung zu versuchen und den — gegenwärtig nicht selten — formellen Charakter des Sühneverfahrens zu beseitigen.

Grosses Gewicht legt die Richtlinie auf die *persönliche Vernehmung der Parteien*. Diese kann auch dann nicht unterbleiben, wenn ihre schriftlichen Eingaben detaillierte Tatbestände enthalten oder gar ihr gemeinsamer Antrag auf Scheidung der Ehe übereinstimmt. Im Laufe der Prozessleitung muss man danach streben, das Verantwortungsgefühl für einander, für die Kinder, für die Gesellschaft zu erwecken und besonders bei einseitigem pflichtwidrigem Verhalten das abfällige Werturteil der Gesellschaft zum Ausdruck zu bringen.

Die Richtlinie unterstreicht des weiteren die Wichtigkeit dessen, bei der Ehescheidung *alle aus ihr entstehenden Streitfragen gleichzeitig zu regeln*. Zutreffend weist die Richtlinie in ihrer Begründung darauf hin, dass es bei einer solchen Zerrüttung der Ehe die zu ihrer Scheidung führt, keineswegs wünschenswert sei, wenn die Parteien nach dem Scheidungsprozess noch längere Zeit hindurch die Fragen

bezüglich ihrer vormaligen — schon geschiedenen — Verbindung erörtern und vor Gericht bringen. Es ist also vollauf begründet, alle Fragen bezüglich der Unterbringung und des Unterhalts der gemeinsamen minderjährigen Kinder, der Teilung des gemeinsamen Vermögens, der Benützung der gemeinsamen Wohnung und fallweise auch des Unterhalts des Ehegatten in ein und demselben Prozess zu entscheiden. Dies wird durch die geltenden Rechtsnormen auch zum Teil vorgeschrieben, zum Teil ermöglicht, und daher ist es — auch wenn sich damit die Scheidungsprozesse in der Praxis fallweise etwas in die Länge ziehen — unbedingt erwünscht, diese Probleme komplex, im Geiste der Richtlinie zu lösen. Die Richtlinie betont auch die Bedeutung der *überzeugenden Begründung* des Urteils, das sich erzieherisch auswirken soll, um die Parteien zu gründlicher überlegten Eheschliessungen und dazu zu veranlassen, während des Bestandes der Ehe ein Verhalten zu bezeugen, das die Befestigung und den gesunden Bestand der Ehen und Familien sichert. Wenn auch die Gerichtspraxis keineswegs eine ausschlaggebende Rolle bei der Befestigung der Institution der Ehe spielt, beruft sich doch die Richtlinie richtig darauf, dass »auch die Rechtsanwendung der Gerichte, ihre folgerichtige und einheitliche Urteilpraxis ein wirksames Mittel zur Bildung des gesellschaftlichen Bewusstseins, zur Ausbildung der sozialistischen Moralauffassung bietet. Die Judikatur übt damit, dass sie die Aufmerksamkeit breiter Kreise auf die schädlichen Folgen hinlenkt, die dem berührten Ehegatten aus der Zerrüttung der Ehe und des Familienlebens erwachsen, einen generalpräventiven Einfluss zum Schutz der ganzen Gesellschaft und der Familie aus.

E. LONTAI

Bibliographia

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1964. FIRST PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No. 1-2 of 1964 (Tomus 6, pp. 201-220). It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of January and the 30th of June 1964, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign languages, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy with the collaboration of Katalin Veredy.

The periodicals and their abbreviations

AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 6, 1964, No. 1-2.
ÁI.	= Állam és Igazgatás [State and Administration] 13. year, 1964, No. 1-6.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] Vol. 7, 1964, No. 1-2.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Law Journal] 19. year, 1964, No. 1-6.
TSz.	= Társadalmi Szemle [Social Review] 19. year, 1964, No. 1-6.

The collective works and their abbreviations¹

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös
------------------	---

¹ Here we deal with only those collective works, which belong to several legal branches. The works pertaining to one single legal branch only are included in their proper branches. The collective works have been analyzed too and have been placed in the proper legal branch.

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1964. 1 АЯ ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии, опубликованной в нашем 1-2 номере 1964 г. и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время 1 января - 30 июня 1964 г.

В библиографии наряду с заглавием мы даём английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиография составили Лайош Надь - Каталин Вереди.

Разработанные журналы и их сокращения:

AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 6, 1964, No. 1-2.
ÁI.	= Állam és Igazgatás [Государство и управление] 13. том. № 1-6. 1964 г.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права] 7. том. № 1-2. 1964 г.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Вестник юридических наук] 19-й год изд. № 1-6. 1964 г.
TSz.	= Társadalmi Szemle [Общественный обзор] 19-й год изд. № 1-6. 1964 г.

Разработанные сборники и их сокращения¹

Annales Budapest	= Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös
------------------	---

¹ Туда зачисляются только сборники конспектного характера относящиеся к различным отраслям права. Материалы одной отрасли права находятся там. Сокращения сборников см. в интродукции. Сборники мы разрабатываем тоже аналитически и статьи находятся в соответствующей отрасли права.

vös nominatae. Sectio
iuridica. Tomus 5. Bp.
Tankönyvkiadó, 1964.
180 p.

vös nominatae. Sectio
iuridica. Tomus 5. Bp.
Tankönyvkiadó, 1964.
180 p.

Other abbreviations

Bp. = Budapest
Eng. = English summary
summary
ktár = Könyvtár [Library]
Русск. содерж. = Russian summary
Rés. franç. = Résumé français [French
summary]
Dt. Zusammenfassung = Deutsche Zusammenfas-
fassung [German summary]

Другие сокращения

Bp. = Budapest
Eng. = English summary [Ан-
глийское содержание]
summary
ktár = Könyvtár [Библиотека]
Русск. содерж. = Русское содержание
Rés. franç. = Résumé français [Фран-
цузское содержание]
Dt. Zusammenfassung = Deutsche Zusammenfas-
fassung [Немецкое содер-
жание]

Books of Reference — Справочные издания

Collected Legislative Acts — Сборник законодательства

Törvények és rendeletek hivatalos gyűjteménye. 1963. Közzéteszi az Igazságügy-minisztérium közreműködésével a Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány titkársága. [Official collection of statutes and decrees. 1963. Официальный сборник законов и постановлений. 1963.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. XXI, 438 p.

Hatályos kormányrendeletek és kormányhatározatok. 1945—1963. Készült a Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány 2016/1963. (VII. 14.) sz. határozata alapján. [Government decrees and resolutions in force. 1945—1961. Действующие указы и постановления 1945—1961 гг.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 835 p.

Scientific Annals — Научные ежегодники

Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 5. 1964. Red. J[ános] Beér—L[ászló] Névai—J[imre] Szabó. [Year-book of the Loránd Eötvös University in Budapest. Legal series. Ежегодник Университета им. Л. Эвеша. Серия правовых наук.] Bp. Állami nyomda, 1964. 180 p.

Legal Science Series — Серия

Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta iuridica et politica. Tomus 10. Fasc. 1—7. Szeged, Szegedi ny. 1963 [1964].

1. BUZA László: A nemzetközi jogi normák kialakulásának útja. A fejlődésnek az ENSZ alapokmányában meghatározott iránya a békés egymás mellett élés s a jószomszédi és baráti együttműködés szellemében. [The way of formation of norms

in international law. The direction determined by the Charter of the UN in the spirit of peaceful co-existence and of good-neighbourly and friendly co-operation. Пути формирования норм международного права, направление развития, предусмотренное Уставом ООН, в свете принципов мирного сосуществования, добрососедского и дружеского сотрудничества.] 1963. [1964.] 50 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

2. MADAY Pál: Falusi tisztségviselők hivatali esküje a gyulai uradalomban. [Village officers' oath of office in the estate in Gyula (county Békés, Hungary). Служебная клятва сельских должностных лиц поместья Дюла (комитат Бекеш, Венгрия).] 1963. [1964.] 30 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

3. HORVÁTH Róbert: Kossuth haladó gondolatai a londoni egyetemen tartott elméleti közgazdaságtani előadásaiban. [Kossuth's progressive ideas in his lectures on economic theory delivered at the University of London. Прогрессивные идеи Кошута в его лекциях по теоретической политэкономии, прочитанных в Лондонском университете.] 1963. [1964.] 34 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

4. NAGY Károly: A nemzetközi szerződések hiteles értelmezése. [Authentic interpretation of international treaties. Аутентичное толкование международных договоров.] 1963. [1964.] 34 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.

5. PÓLAY Elemér: A stipulatio szerepe az erdélyi viaszostáblák okiratanyagában. [Role of stipulation in the documentary material of the Transylvanian waxen tablets. Роль стипуляции в документальном материале Трансильванских восковых табличек.] 1963. [1964.] 34 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

6. BIRÓ János: Kollégiumok a római Dáciában. [Corporate bodies (collegia) in

Roman Dacia. Коллегии в римской Дакции.] 1963. [1964.] 34 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

7. Ботн Ödön: A beszámítást kizáró és a büntetést megszüntető okok Szeged város reformkori büntetőjogában. (1790—1848.) [Causes precluding imputation and abolishing penalty in the criminal law of the reform era at Szeged. (1790—1848.) Причины, исключющие вменяемость и наказание в уголовном праве города Сегед эпохи реформ. (1790—1848 гг.)] 1963. [1964.] 127 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Bibliographies — Библиографии

Állam- és jogtudomány. Statisztika. [Bibliográfia.] [Legal and administrative sciences. Statistics. Bibliography. Наука государства и права. Статистика. Библиография.] A József Attila Tudományegyetem dolgozóinak szakirodalmi munkássága. 1955—1961. [Printed works of the members of the University Attila József. 1955—1961. Труды преподавателей Университета Атилы Йозеф, появившиеся в годы 1955—1961 гг.] = Opera litteraria in Universitate de Attila József nominata. 1955—1961. Szeged, Hungária ny. 1964. 156—174. /Acta bibliothecaria. [Szeged.] Tomus 3./

BENEDEK Jenőné: A Kar [Eötvös Loránd Tudományegyetem állam- és jogtudományi kara] oktatóinak nyomtatásban megjelent munkái. 1962. július 1—1963. június 30. [Publications of the enseignants de la Faculté [de droit] du 1er juillet 1962 au 30 juin 1963. Труды преподавателей факультета, появившиеся с 1-ого июля 1962 г. до 30-ого июня 1963 г. Printed works of the members of the Faculty.] [University Loránd Eötvös. Faculty of Law.] [1 July 1962—30 June 1963.] = Annales Bp. Tomus. 5. 161—180.

Dokumentációs Szemle. Обзор документации. Rundschau für Dokumentation. Revue de Documentation. Review of Documentation. A Jogtudományi Közlöny melléklete. Приложение журнала «Вестник Юридических Наук». Beilage der „Mitteilungen für Rechtswissenschaft“. Annexe à la „Revue de Science du Droit“. Supplement to the „Law Journal“. Szerk. Alth Gáldó. [1963. 1. félév anyaga. Material of the first half-year of 1963. Материал первого полугодия 1963 г.] Bp. Kossuth ny. 1964. 153 p.

NAGY Lajos—VEREDY Katalin—NAGY István: Hungarian legal bibliography. 1963. 2nd part. Венгерская библиография по вопросам государства и права.] AJurid. 1—2/1964. 201—220.

NAGY Lajos: A magyar nyelvű külföldi vonatkozású jogi irodalom 1963. évi bibliográfiája. [Bibliography of the Hungarian literature on the law of foreign countries in 1963. Библиография работ по зарубежному праву, опубликованных в 1963 г. на венгерском языке.] Külföldi Jogi Cikkgyűjtemény 2/1964. 348—352.

I. Theory of State and Law — Теория государства и права

Books — Книгу

SAMU Mihály: A szocialista jogrendszer tagozódásának alapja. [The base of the structure of socialist legal system. Основы разделения социалистической правовой системы.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 268 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

Studies — Статьи

PÉTERI Zoltán: Burzsoá politika-tudomány és marxista—leninista államelmélet. [Bourgeois science of politics and the Marxist—Leninist theory of state. Буржуазная наука политики и марксистско-ленинская теория государства.] AJ. 1/1964. 59—87. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZABÓ Imre: Az állampolgár és a jog. [The citizen and the law. Гражданин и право.] AJ. 2/1964. 208—222. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SZABÓ Imre: La science comparative du droit. [The science of comparative law. Сравнительная юриспруденция.] = Annales Bp. Tomus 5. 91—134. — Русск. содерж. Eng. summary.

SZOTÁCSKI M[hály]: Les rapports entre l'intérêt individuel et l'intérêt de classe dans le droit objectif. [The relation between individual interest and class interest in law. Соотношение частных и классовых интересов в объективном праве.] AJurid. 1—2. 1964. 119—150. — Eng. summary; Dt. Zusammenfassung.

Book Reviews — Рецензии

ANTALFFY Gy[örgy]—HALÁSZ P[ál]: Társadalom, állam, jog. [Society, state and law. Общество, государство, право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 457 p. By Z[oltán] Péteri — Рец. Золтан Петери. AJurid. 1—2/1964. 181—184.

Общая теория государства и права. [General theory of state and law.] Ред. Керимов, Б. У.—Королев, А. И.—Шаргородский, М. Д. [Ленинград], Изд. Ленинградского Университета, 1961. 528 п. By Vilmos Peschka — Рец. Вильмош Пешка. AJ. 2/1964. 319—328.

ZIVSZ, SZ. L.: A jogi formák fejlődése a mai imperialista államokban. [Evolution of legal forms in the imperialist states of to-day. Развитие юридических форм в современных империалистических государствах.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 255 p. By Vilmos Peschka — Рец. Вильмош Пешка. АЖ. 2/1964. 154—161.

II. State Law. Constitutional Law — — Государственное право

Books — Книги

B. Tóth Matild: A magyar nők jogainak fejlődése. [The development of Hungarian womens' rights. Развитие прав венгерских женщин.] Вр. Táncsics Kiadó, 1964. 133 p.

Studies — Статьи

BEÉR, J[ános]: Local organs and reform plans of state administration in Hungary from the beginning of democratic progress up to preparing the constitution of the people's republic. (1944—1947.) [Местные органы и проекты реформы государственного управления с начала демократического прогресса до начала подготовки конституции народной республики. (1944—1947.)] = Annales Вр. Tomus 5. 3—35. — Русск. содерж.; Rés. franç.

BEÉR János: Az állami munka színvonalát befolyásoló legfontosabb tényezők. [The most important factors bearing upon the standard of state activity. Важнейшие факторы, влияющие на уровень государственной работы.] АЖ. 1/1964. 1—21.

BIHARI Ottó: Constitutionalism and legality. [Конституционность и законность.] AJurid. 1—2/1964. 99—117. — Русск. содерж.; Rés. franç.

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság új választójogi törvénye. [34. sz. törvény. Sb. zák. 1964. febr. 28-i 17. sz. Szöveg.] [New electoral Act in the Czechoslovak Socialist Republic. Text. Новый закон о выборах в Чехословацкой Социалистической Республике. Текст.] АЖ. 5/1964. 457—470.

CSIZMADIA Andor: Egy 200 év előtti országgyűlés évfordulójára. [On the second centenary of a diet. По случаю годовщины одного государственного собрания, состоявшегося 200 лет тому назад.] JK. 4/1964. 214—227.

HALÁSZ József: Az állampolgárok egyenjogúsága és szocialista alkotmányi szabályozásának problémái. [The citizens' equality of rights and the problems of its regulation in socialist constitutions. Равноправие граждан и проблемы его урегулиро-

вания в социалистических конституциях.] АЖ. 2/1964. 223—256. — Русск. содерж.; Rés. franç.

HALÁSZ József: Az állampolgári egyenjogúság szocialista tartalma és alkotmányi szabályozásának jelentősége. [Socialist content of the equality of rights of citizens and its significance in constitutional regulation. Социалистическое содержание гражданского равноправия и значение его конституционного регулирования.] АЖ. 1/1964. 33—49.

PAPP Ignác: A VI. Országos Tudományos Diákköri Konferencia államtudományi dolgozatairól. [Papers of the 6th National Scientific Students' Congress on administrative science. О статьях по науке государства VI-ой Государственной Научной Студенческой Конференции.] АЖ. 2/1964. 182—185.

SZABÓ Imre: Az állampolgár és a jog. [The citizen and the law. Гражданин и право.] АЖ. 1—2/1964. 208—222. — Русск. содерж.; Rés. franç.

TOLDI Ferenc: Az államhatalmi szervek joga államigazgatási rendelkezések megsemmisítésére és megváltoztatására. [Authority of state power organs to quash and to reverse administrative regulations. Право органов государственной власти на отмену и изменение административных распоряжений.] АЖ. 4/1964. 312—324.

Book Reviews — Рецензии

BIHARI Ottó: Az államhatalmi képviselői szervek elmélete. [Theory of representative organs of state power. Теория государственно-представительных органов.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 322 p. By Péter Schmidt — Рец. Петер Шмидт. АЖ. 1—2/1964. 149—154.

CSIZMADIA Andor: A magyar választási rendszer 1848/[18]49-ben (Az első népképviselői választások.) [Hungarian electoral system in 1848—1849. The first popular representative elections. Венгерская избирательная система в 1848—1849 гг. Первые выборы народного представительства.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 363 p. By Ödön Both — Рец. Эдэн Бот. JK. 5/1964. 317—323.

Крылов, Б. С.: Парламент буржуазного государства. [The parliament of the bourgeois state.] Москва, ИМО, 1963. 354 п. By Antal Ádám — Рец. Антал Адам. JK. 1/1964. 66—72.

ROZMARYN, Stefan: Konstytucja jako ustawa zasadnicza Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej. [The constitution as the basic law of the Polish People's Republic. Конституция как основной закон Польской Народной Республики.] Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1961.

By Wojciech Sokolewicz. — Ред. Войчех Соколевич. ЖК. 2/1964. 129—131.

WAHLKE, John C. — EULAU, C. — BUCHANAN, Heinz: The legislative system. Exploration in legislative behavior. [Законодательная система.] New York — London, 1962. XII, 717 p. By Kálmán Kulcsár — Ред. Калман Кулчар. АЖ. 1—2/1964. 329—338.

III. Administrative Law — Административное право

Books — Кнгуз

Általános államigazgatási ismeretek. Szerk. Károlyi József. 2. kiad. [General reader of state administration. Ed. József Károlyi. 2nd ed. Общие знания по государственному управлению. Ред. Йожеф Каройи. 2-ое изд.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 319 p.

Városi tanácsagok kézikönyve. Szerk. Szamel Lajos. [Manual for town councilmembers. Ed. Lajos Szamel. Справочник для членов городских советов. Ред. Лайош Самел.] Pécs, Szikra ny. 1963. [1964.] 348 p.

Studies — Стамбу

APRÓ Antal: A szocialista országok gazdasági együttműködésének időszerű kérdései. [Current problems of economic co-operation between the socialist countries. Актуальные вопросы экономического сотрудничества социалистических стран.] TSz. 3/1964. 1—24.; 4/1964. 96—113.

ÁRUS Tibor: A felvásárlási egyeztető bizottságok működéséről. [Activity of the conciliation committees in respect of buying by the state. О деятельности согласительных комиссий по закупкам.] АЖ. 5/1964. 407—415.

BALÁZSY Károly: A derecskei járási egészségügyi állandó bizottság munkájáról. [On the activity of the standing public health committee in the district Derecske. О работе постоянной комиссии по здравоохранению в районе Деречке.] АЖ. 4/1964. 363—368.

BARTUS Imre—TÓTH Lajos—VAMOS Miklós: Hozzászólások „A szabálysértési jog rendezésének elvi kérdései” c. tanulmányhoz. [Contributions to the paper on questions of “Principle of the legal regulation of petty offences”. К статье «О принципиальных вопросах систематизации административно-уголовного права».] АЖ. 5/1964. 440—450.

BERTALAN Ferenc: Tanácsok és szerveik munkájának szervezése a sarkadi járásban. [Organization of the work of the councils and their organs in the district Sarkad. Организация работы советов и их

органов в районе Шаркад.] АЖ. 5/1964. 451—453.

BESNYŐ Károly: A megyei képviselőcsoportok szerepe az országgyűlés és a tanácsok kapcsolatában. [The role of the county groups of Parliamentary deputies in the relations between Parliament and the councils. Роль комитатских групп депутатов в отношениях между национальным собранием и советами.] АЖ. 5/1964. 416—425.

BRONIATOWSKI, Mieczyslaw: Az államigazgatási büntetőbíráskodás társadalmi jellege a Lengyel Népköztársaságban. [Social character of the criminal jurisdiction of state administrative organs in the Polish People's Republic. Общественный характер административного правосудия по уголовным делам в Польской Народной Республике.] АЖ. 4/1964. 289—298.

BUDZSÁKLIA Mátyás: A tanács végrehajtó bizottságok aktusai. [Acts of the council's executive committees. Акты исполнительных комитетов советов.] АЖ. 3/1964. 220—232.

CSIZMADIA Andor: A szociális gondoskodás egyes elvi kérdései. [Some principal questions of social care. Принципиальные вопросы социального обеспечения.] АЖ. 2/1964. 114—129.

ERDEI Ferenc—FÖLDES Iván: A kalocsai öntözőmű szervezeti-jogi kérdései. [Problems of organization and law of the irrigation plant in Kalocsa. Организационно-правовые вопросы оросительной системы Калоча.] ЖК. 1/1964. 1—9.

FÉKETE Béla: Az új üzemi tanácsokról. [On the new works councils. О новых заводских советах.] TSz. 1/1964. 64—69.

HERÉNYI István: Diszkrécionális jog és panaszjog. [Discretionary powers and the right of appeal. Дискреционное и исковое право.] АЖ. 6/1964. 558—569.

HOMANN, Heinrich: A Német Demokratikus Köztársaság Államtanácsának munkamódszerei, különös tekintettel a lakosság beadványainak intézésére. [Working methods of the State Council in the German Democratic Republic with special regard to the administration of individual applications. Методы работы Государственного Совета Германской Демократической Республики, относительно заявлений от населения.] АЖ. 5/1964. 385—393.

HORGOSI György: A szabálysértési jog rendezésének elvi kérdései. [Principal questions of the regulation of the law on petty offences. Принципиальные вопросы урегулирования административных проступков.] АЖ. 3/1964. 205—219.

IVÁNCICS Imre: Un symposium international de droit administratif à Pécs du 7 à 9 mai 1963. [An international symposium

sium on administrative law, held in Pécs from 7 to 9 May 1963. Международный симпозиум по административному праву в г. Печ, 7—9 мая 1963 г.] *AJurid.* 1—2/1964. 185—189.

KASSAI Frigyes: A szakigazgatási szervek vállalatokat ellenőrző tevékenysége. [Activity of the specialized agencies of local administration in the supervision over enterprises. Деятельность специальных руководящих органов по контролю за предприятиями.] *AI.* 1/1964. 58—65.

KASSAI János: A községek és a külterületi lakott helyek fejlesztése. [Development of villages and of suburban residential areas. Развитие сел и пригородских населённых мест.] *AI.* 6/1964. 506—513.

KATONA Zoltán: A jogpolitikai határozat és a tanácsok. [Resolutions on legal policy and the councils. Решение о правовой политике и советы.] *AI.* 5/1964. 394—406.

KEREKES Endre—SZAPOR József: A szakigazgatási szervek vállalatokat ellenőrző tevékenysége. [Activity of the special administrative organs in the supervision of enterprises. Контрольная деятельность органов специального руководства предприятиями.] *AI.* 6/1964. 528—536.

KISS Pál: A személyzeti munka alapvető kérdései. [Principal questions of the activity connected with personnel work. Основные вопросы работы с кадрами.] *AI.* 1/1964. 22—32.

KÖVESDI Ferenc: A szabálysértési ügyintézés néhány idősebb kérdéseiről. [Some topical questions of the administration of petty offences. О некоторых актуальных вопросах делопроизводства по административным проступкам.] *AI.* 1/1964. 50—57.

KÖVESDI Ferenc: Néhány gondolat a szabálysértési kodifikációról. [Some remarks on the codification of the law on petty offences. Некоторые соображения о кодификации административно-уголовного права.] *AI.* 4/1964. 360—362.

LAKATOS Ottó: Az egyedülálló öregekről való gondoskodás kérdései. [Problems of the care for the lonely aged. Вопросы заботы об одиноких престарелых лицах.] *AI.* 6/1964. 554—557.

LUKÁCSY Róbert: Az új közös községi tanácsok működéséről. [Activity of the new joint village councils. Деятельность новых совместных сельских советов.] *AI.* 6/1964. 495—505.

MADARÁSZ Tibor: A városi mezőgazdasági igazgatás átalakítása. [Reorganization of agricultural management in the towns. Преобразование городского сельскохозяйственного управления.] *AI.* 6/1964. 481—494.

MARTONYI János: Bulgáriai tapasztalatok az új területi beosztás és az államigaz-

gatási eljárás köréből. [Experiences in the new territorial division and in the administrative procedure in Bulgaria. Опыты нового территориального разделения и административного процесса в Болгарии.] *AI.* 6/1964. 568—574.

MOSONYI Tibor: A lakáscelosztás társadalmasításának tapasztalatai. [Experiences in the socialization of flat allocation. Опыты обобществления распределения квартир.] *AI.* 2/1964. 151—159.

NÁNDORI Pál: Az államközi kapcsolatok belső szervei. [National organs of inter-governmental relations. Внутренние органы межгосударственных отношений.] *AI.* 6/1964. 544—553.

NÉMETH Tibor: A honvédelmi törvény módosítása és a módosítás egyes összefüggései. [The amendment of the national defence act and several correlations in it. Изменение закона об обороне и некоторые вопросы связанные с изменением.] *AI.* 4/1964. 369—372.

PAIS József: A Zala megyei tanács jogi iroda működéséről. [Activity of the council law office in the county Zala. О деятельности юридического бюро совета в комитате Зала.] *AI.* 6/1964. 537—543.

PAPP Lajos: A mezőgazdasági termelés színvonalának emelése Borsod megyében. [Raising the level of agricultural production in the county Borsod. Повышение уровня сельскохозяйственного производства в комитате Боршод.] *AI.* 4/1964. 299—311.

PINTÉR Jenő: Az államigazgatási munka és a büntető törvénykönyv. [State administrative work and the Criminal Code. Административная работа и Уголовный Кодекс.] *AI.* 2/1964. 130—140.

RÁCZ Attila: A városok jogi helyzete az európai szocialista országokban. [Legal position of the town in European socialist countries. Правовое положение городов в европейских социалистических странах.] *AI.* 4/1964. 335—348.

SAMU Mihály: A jogászképzés és az államigazgatási munka. [Jurists' training and state administrative activity. Подготовка юристов и работа в государственном управлении.] *JK.* 2/1964. 73—76.

SZAMEL Lajos: A vezetés elhatározásaihoz szükséges információk megszerzése és elemzése az államigazgatásban. [Acquisition and analysis of informations required for the adoption of resolutions by leading bodies in public administration. Выискивание и анализ информации, необходимых для решений руководства в государственном управлении.] *JK.* 1/1964. 21—28.

SZILÁGYI Ernő: A tanácsok és a belügyi szervek kapcsolata. [Relations between councils and the Ministry of Interior or-

gans. Взаимосвязи советов и органов МБД.] *Ál.* 2/1964. 141—150.

SZILÁGYI László: Az anyakönyvi eljárás új szabályozása. [New regulation of birth marriage and death registration procedure. Новое регулирование матрического процесса.] *Ál.* 2/1964. 167—174.

A tanácsi szervek hatósági jellegű tevékenysége. [Activity of authority character of council organs. Деятельность ведомственного характера советских органов.] *Ál.* 2/1964. 97—113.

TÓTH Ferenc: Az állandó bizottságok munkájának tapasztalatai Pest megyében. [Experiences from the activity of the standing committees in the county Pest. Опыты работы постоянных комитетов в комитате Пешт.] *Ál.* 2/1964. 175—181.

TÓTH László: „A szabálysértési jog rendezésének elvi kérdései” a közegészségügy vonatkozásában. [“Principal questions of the regulation of the law on petty offences” in respect of public health. «Принципиальные вопросы систематизации административно-уголовного права» по отношению санитарий.] *Ál.* 4/1964. 357—359.

VARGA József: A szovjet államszervezet néhány időszéri kérdése. [Some timely questions in Soviet state organization. Некоторые актуальные вопросы советской государственной организации.] *Ál.* 3/1964. 252—265.

VARSÁNYI József: Az állami vagyon igazgatása és annak szervezete. [Management of state-owned property and its organization. Управление государственным имуществом и его организация.] *Ál.* 6/1964. 514—527.

VÁGÓ László: Az ügyiratkezelés új szabályozása. [New regulation of the handling of official files. Новое урегулирование делопроизводства в отношении деловых бумаг.] *Ál.* 3/1964. 266—273.

Book Reviews — Рецензии

SZAMEL Lajos: Az államigazgatás vezetésének jogi alapproblémái. [Fundamental legal problems of the direction of state administration. Основные юридические проблемы руководства государственным управлением.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 427 p. By Lajos Mónus — Ред. Лайош Монус. *Ál.* 1/1964. 71—80.

SZELÉNYI Zoltán: A szabványosítás jogi kérdései. 2. kiad. [Legal problems of standardization. 2nd ed. Юридические вопросы стандартизации. 2. изд. Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 264 p. By Salamon Beck — Ред. Шаламон Бек. *JK.* 6/1964. 367—371.

TAKÁCS Imre: A járási tanácsok feladatai. [Tasks of the district councils. Задачи районных советов.] Бр. Közgazdasági és

Jogi Kiadó, 1963. 354 p. [Bibliogr. 309—312.] By Gy[ula] F[onyó] — Ред. Д[юла] Ф[оньо]. *Ál.* 3/1964. 281—283.

VISKI László—IMRE Iván—TERNAI Zoltán: Közúti közlekedési balesetek elbírállása. [The adjudging of road traffic accidents. Оценка несчастных случаев в области дорожного транспорта.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 533 p. By István Pozsgay — Ред. Иштван Пожган. *JK.* 6/1964. 371—374.

IV. Financial Law — Финансовое право

Books — Книги

DÁNIEL Béla—TÓTH Emil: Tájékoztató az illetékekről. [Közzéteszi a] Kísipárosok [O]rszágos [S]z[ö]vetsége. [A guide on duties. Справочник о денежных сборах.] Бр. Pestmegyei ny. 1964. 155 p.

Studies — Статьи

BADACSONYI György: Területi pénzügyi szervek munkájának összehangolása és együttműködésük. [Co-ordination of the activity of territorial financial organs and their co-operation. Координация работы территориальных финансовых органов и их сотрудничество.] *Ál.* 2/1964. 160—166.

ENDREI János—SZABÓ Károly: Az egységes megyei beruházási szervezetről. [On the unified county investment organization. Задачи по созданию единой капитальной организации по комитатам.] *Ál.* 1/1964. 66—70.

SZÉLL András: A gazdálkodási fegyelem megszilárdításának pénzügyi módszerei a beruházásoknál. [Financial methods of strengthening the management discipline in investments. Финансовые методы укрепления хозяйственной дисциплины в капиталовложениях.] *Ál.* 4/1964. 325—334.

V. Civil Law — Гражданское право

Books — Книги

RÉVAI GYULA—SZÉLL András: A tervezési szerződés. [The contract for planning. Договор проектирования.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 275 p.

Studies — Статьи

FÖRSI Gyula: A jogpolitikai elvek és a jogász tevékenység elvi kérdései. [Principles of legal policy and the principal questions of lawyers' activity. Принципы правовой политики и принципиальные вопросы юридической деятельности.] *JK.* 5/1964. 269—277.

[FÖRSI Gyula] Эрши, Д.: Отрасли права, относящиеся к собственникам и коллек-

тивам; дифференциация и интеграция в социалистической системе права. [Branches of law concerning owners and communities; differentiation and integration in the socialist legal system.] — Eng. summary; Dt. Zusammenfassung. AJurid. 1—2/1964. 37—78.

EÖRSI Gyula: A vételi jog egységesítésének kérdéséről, különös tekintettel a kollíziós normák egységesítésére. [The problem of unification of the law of sale with special regard to the unification of conflict norms. On the question of unification of the law of purchase, special attention to the unification of collision norms.] AJ. 2/1964. 285—300.

NIZSALOVSZKY Endre: Szalay László kodifikációs külföldi kapcsolatai és a sioni epizód. [Foreign connections of László Szalay in codification and the episode of Sion. Внешние связи по кодификации Ласло Салаи и сионский эпизод.] AI. 2/1964. 175—207. — Русск. содерж.; Rés. franç.

RÉVAI Gyula: Az építési szerződés. [Contract for building. Договор строительства.] JK. 1/1964. 48—53.

SÁRÁNDI Imre: Az áruviszony, a kollektívák és a joggal való visszaélés. [Commodity relations, the collectives and the abuse of right. Товарное отношение, коллективы и злоупотребление правом.] JK. 3/1964. 142—147.

SOLT Kornél: Az érvénytelen szerződéskötéssel kapcsolatos néhány eljárásjogi kérdésről. [Some questions of procedure relating to invalid contracts. О некоторых процессуальных вопросах связанных с недействительностью заключения договора.] JK. 3/1964. 168—172.

TÖRÖ Károly: A polgári jogi veszélyviselés elvi alapja és néhány sajátossága. [Principal base and specific aspects of taking the risk under civil law. Принципиальная основа несения риска в гражданском праве и его некоторые особенности.] JK. 5/1964. 287—294.

VIDA Sándor: A Magyar Iparjogvédelmi Egyesület munkájáról. [On the activity of the Hungarian Union for the Legal Protection of Industrial Property. О работе Венгерского Объединения по защите права ремесла.] JK. 2/1964. 125—127.

VIDA Sándor: Az iparjogvédelmi ügyekben folytatott magyar bírói gyakorlat nemzetközi magánjogi vonatkozásai. [International private law aspects of the Hungarian judicial practice in cases concerning the legal protection of industrial property. Международные частноправовые аспекты венгерской судебной практики, осуществленной по делам о защите промышленных прав.] JK. 6/1964. 359—365.

WEISS Emilia: Orvosolhatja-e a szerződés törvényes alaki kellék hiánya miatti semmisségét a teljesítés? [Can performance redress a contract null and void for want of due execution? Может ли исправить недействительность договора вследствие отсутствия формальных законных условий его исполнение?] JK. 4/1964. 227—236.

Book Reviews — Рецензии

EÖRSI Gyula: Elhatárolási problémák az anyagi felelősség körében. [Problems of delimitation within the scope of financial liability. Проблемы разграничения в кругу материальной ответственности] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 223 p. By K[ároly]Benedek — Рец. K[ároly]Benedek: Abgrenzungsprobleme in Bereich der materiellen Verantwortlichkeit. AJurid. 1—2/1964. 172—177.

EÖRSI Gyula: A jogi felelősség alapproblémái. Polgári jogi felelősség. [Basic problems of legal responsibility. Liability in civil law. Основы проблемы юридической ответственности. Гражданско-правовая ответственность.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961. 489 p. By Károly Horeczky — Рец. Карой Хоречки. JK. 4/1964. 256—260.

GYÖRGY Ernő—KATONA Péter—ULÁKI László: Külkereskedelmi vonatkozású tervszerződések. [Plan contracts in foreign trade. Договоры поставки в внешней торговле.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 612 p. By E[ndre] Nizsalovszky — Рец. E[ndре] Низаловски: Planverträge mit Bezug auf den Aussenhandel. AJurid. 1—2/1964. 155—160.

IONAȘCU, Traian—BARASCH, E. A.: Teoria generală a contractelor economice. [General theory of economic contracts. Общая теория хозяйственных договоров.] București, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, 1963. 430 p. By Lajos Nagy — Рец. Лайош Надь. JK. 5/1964. 329—330.; AJ. 2/1964. 305—310.

SOÓS László: A könnyűipari termékekre kötött szállítási szerződések. [Contracts of delivery on light industrial products. Договоры поставки продуктов легкой промышленности.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 310 p. By A[ttila] Harmathy — Рец. [Аттила] Хармати. AJurid. 1—2/1964. 160—165.

SZÉP György: A közös tulajdon használata és megszűnése. [The use and cessation of joint property. Пользование общей собственностью и её прекращение.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. 226 p. By L[ajos] Németh — Рец. Л[айош] Немет: Benutzung und Erlöschen des Miteigentums. AJurid. 1—2/1964. 177—181.

ZOLTÁN Ödön: Vállalkozási szerződés. [Contract for locatio-conductio operis. Договор подряда.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 397 p. By Lajos Besenyei — Петр. Лайош Бесеней. JK. 5/1964. 323—326.

VI. Labour Law — Трудовое право

Books — Книгу

A dolgozók társadalombiztosítási nyugdíjára vonatkozó hatályos jogszabályok. Összeáll. a Munkaügyi Minisztérium társadalombiztosítási osztályának munkaközössége. Lezárva: 1964. jan. 31. [Legal rules in force on workers' social insurance pension. Closed: 31 January 1964. Действующие законодательные акты о социально-страховой пенсии трудящихся. До 31 января 1964 г.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 226 p.

FAZEKAS Ferenc—HÁRSHEGYI Frigyes—SIMON Mihály: A vállalati társadalombiztosítási ügyintézés belső ellenőrzése. [Internal control of the social insurance administration in enterprises. Внутренний контроль социально-страхового делопроизводства в предприятиях.] Bp. Táncsics Kiadó, 1964. 109 p.

KERTÉSZ István: A fegyelmi felelősség alapkérdései a munkajogban. [Basic questions of disciplinary responsibility in labour law. Основные вопросы дисциплинарной ответственности в трудовом праве.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 371 p. [Bibliogr. passim.]

Studies — Статьи

DEÁK László: A társadalmi bírászkodás munkajogi vonatkozásai. [Labour law aspects of the activity of social courts. Трудово-правовые аспекты товарищеских судов.] JK. 4/1964. 237—243.

GARANCZY Mihályné: A munkához való jog. [The right to work. Право на труд.] AJ. 2/1964. 257—284. — Русск. содерж.; Rés. franç.

GARANCZY Mihályné: A társadalombiztosítás fejlődése és szocialista szabályozásának néhány elve. [The development of social insurance and some principles of its socialist regulation. Развитие социального страхования и некоторые принципы его социалистического урегулирования.] ÁI. 5/1964. 426—439.

HÁGELMAYER Istvánné: Áthelyezés népgazdasági érdekből. [Transfer in the interest of the people's economy. Перевод на другую работу, исходя из интересов народного хозяйства.] JK. 2/1964. 80—89.

TRÓCSÁNYI László: Vita a társadalmi bírászkodás munkajogi vonatkozásai

sairól a Magyar Jogász Szövetségben. [Discussion on the labour law aspects of the social courts' jurisdiction in the Hungarian Lawyers' Association. Дискуссия о трудово-правовых аспектах деятельности товарищеских судов в Ассоциации Венгерских Юристов.] JK. 2/1964. 127—128.

TRÓCSÁNYI László: A munkaviszony szünetelése. [Break in employment relations. Перерыв в трудовом отношении.] JK. 5/1964. 302—310.

VÖRÖS Ferenc: Reflexiók „A vállalkozási szerződés és a munkaszerződés elhatárolása” című vitacikkhez. [Reflections on the polemical study entitled Delimitation of the contract of locatio-conductio operis and labour contracts. Отклики на дискуссионную статью «Разграничение договора подряда и трудового договора».] JK. 2/1964. 104—115.

WELTNER Andor: A munkáltatói jogalanyiság. [Employers as subjects at law. Правосубъектность нанимателя.] JK. 6/1964. 333—342.

WELTNER Andor: Legal relations of a collective character and the collective of the enterprise. Правоотношения коллективного характера и коллектив предприятия.] = Annales Bp. Tomus 5.135—159. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VII. Family Law — Семейное право

Book Reviews — Рецензии

NIZSALOVSZKY Endre: A család jogi rendjének alapjai. [The basis of the legal order of the family. Основы правового порядка семьи.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1963. 487 p. By Jenő Bacsó — Петр. Энэ Бачо: Die Grundlagen der Rechtsordnung der Familie. AJurid. 1—2/1964. 165—172.; Bacsó Jenő JK. 1/1964. 56—65.

VIII. The Law of Agricultural Producers' Co-operatives — Сельскохозяйственное право

Books — Книгу

SYLVESTER Domonkos: Termelőszövetkezeti jog. Lezárva: 1963. ápr. 30. [The law of agricultural producers' co-operatives. Сельскохозяйственное кооперативное право.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 146 p. /Az okleveles könyvvizsgálói és mérlegképes könyvelői tanfolyam tananyaga./

TÓTH Antal: A termelőszövetkezeti tulajdon fejlődésének néhány kérdése. [Some questions of the development of ownership in agricultural producers' co-

operatives. Некоторые вопросы развития кооперативной собственности.] Вр. Kossuth Kiadó, 1964. 292 p.

Studies — Статьи

DANDÉ Mihály: Munkarend a termelőszövetkezetekben. [Working order in the agricultural producers' co-operatives. Трудовой распорядок в производственных кооперативах.] *Ál.* 6/1964. 454—456.

DOMÉ, Mária: Die einfachere wirtschaftliche Zusammenarbeit der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften. [Simple economic co-operation between the agricultural producers' co-operatives. Простое экономическое сотрудничество сельскохозяйственных производственных кооперативов.] *AJurid.* 1—2/1964. 79—97. — Русск. содерж.; Rés. franç.

FÖLDES Iván—NAGY László: A Firenzei Nemzetközi Agrárjogi Kongresszus. [1963. IX. 29—X. 4.] [International Congress on Agrarian Law held in Florence. Международный конгресс по аграрному праву во Флоренции.] *JK.* 3/1964. 187—191.

JURÁSZ Károly: A termelőszövetkezeti jogszabályok érvényesülésének tapasztalatai Szolnok megyében. [Experiences of the effect of the rules of agricultural producers' co-operative law in the county Szolnok. Опыт действия производственно-кооперативных правовых норм в комитате Солнок.] *JK.* 3/1964. 172—174.

MOLNÁR Imre: A mezőgazdasági rendeltetésű földek védelmének egyes kérdései. [Certain questions of the protection of land assigned for agricultural production. Некоторые вопросы защиты земель сельскохозяйственного назначения.] *Ál.* 3/1964. 233—243.

NÁDAS Vilmos: Statisztikai adatok gyűjtése és felhasználása a termelőszövetkezetek irányításában. [The collection and use of statistical data in the direction of the agricultural producers' co-operatives. Собрание статистических данных и их использование в руководстве производственными кооперативами.] *Ál.* 4/1964. 349—356.

ORBÁN Sándor: A termelőszövetkezeti tagsági viszonyból eredő jogviták. [Legal disputes arising from membership in agricultural producers' co-operatives. Юридические споры, вытекающие из отношения по членству в производственных кооперативах.] *JK.* 2/1964. 89—95.

SÁRMÁN György: Termelőszövetkezeti jogtanácsosi munka Komárom megyében. [The activity of the legal adviser to the agricultural producers' co-operatives in the county Komárom. Работа производственно-кооперативных юрисконсульттов в комитате Комаром.] *Ál.* 3/1964. 274—280.

[SERES Imre]: Шереш, И.: Земельная собственность в Венгерской Народной Республике. [Landed property in the Hungarian People's Republic.] = *Annales Vp.* Tomus 5. 71—89. — Eng. summary; Rés. franç.

SERES Imre: A termelőszövetkezeti tulajdonjog tartalmának általános jellemzése. [General characteristics of the content of ownership in agricultural producers' co-operatives. Общая характеристика содержания права собственности производственных кооперативов.] *Ál.* 1/1964. 88—107. — Русск. содерж.; Rés. franç.

SERES Imre: A termelőszövetkezeti tulajdonosi birtoklási jog. [The right of possession of the owner in agricultural producers' co-operatives. Право владения производственно-кооперативного собственника.] *JK.* 5/1964. 277—287.

Book Reviews — Рецензии

MOLNÁR Imre: A termelőszövetkezeti tagok feylelmi felelőssége. [Disciplinary responsibility of the members of agricultural producers' co-operatives. Дисциплинарная ответственность членов производственных кооперативов.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 317 p. Вр. Márta Süveges — Рец. Марта Шювереш. *Ál.* 4/1964. 377—381.

IX. Criminal Law — Уголовное право

Books — Книги

HUSZÁR Tibor: Fiatalkorú bűnözők. Adalékok a fiatalkorú bűnözés problematikájához az 1950—1959. évek felmérései alapján. [Juvenile delinquents. Data on the problem of juvenile delinquency based on appraisals of 1950—1959. Несовершеннолетние преступники. Данные для проблематики преступности несовершеннолетних на основании измерений 1950—1959 гг.] Вр. Tankönyvkiadó, 1964. 238 p.

Igazságügyi orvostan. Szerk. Somogyi Endre. [Forensic medicine. Ed. Endre Somogyi. Судебная медицина. Ред. Эндре Шомодьи.] Вр. Medicina Kiadó, 1964. 523 p. [Bibliogr. passim.]

A magyar büntetőjog kézikönyve. 2. Különös rész. Írták: Bodgál Zoltán—Bodrogi Károly stb. [Handbook of the Hungarian criminal law. 2. Special part. By Zoltán Bodgál—Károly Bodrogi etc. Справочник венгерского уголовного права. 2. Особенная часть. Авторы Зольтан Бодгаль—Карой Бодроги и т. д.] Вр. Zrínyi ny. 1964. 592 p.

Studies — Статьи

BÓLYA Lajos, ifj.: A vegyes bűnösségű cselekmények. [Crimes of simultaneous

intent and negligence. Преступления со смешанной виной.] JK. 4/1964. 243—254.

BOTH Ödön: A beszámítást kizáró és a büntetést megszüntető okok Szeged város reformkori büntető eljárásában. [1790—1848.] [Causes precluding imputation and abolishing penalty in the criminal law of the reform era at Szeged. [1790—1848.] Причины исключющие вменяемость и наказание в уголовном праве города Сегед эпохи реформ. (1790—1848 гг.)] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 137 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 7./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

HOÓZ István: A hivatalos bűnügyi statisztika adatai felhasználásának néhány problémája. [Some problems of using the data of the official criminal statistics. Некоторые проблемы использования данных официальной уголовной статистики.] JK. 1/1964. 34—44.

MÁRKUS Ferenc: A jelenkori nemzetközi büntetőjog fontosabb elméleti kérdései. [Some important questions of theory in contemporary international criminal law. Некоторые основные теоретические вопросы современного международного уголовного права.] AJ. 1/1964. 108—132. — Rés. franc.; Русск. содерж.

SZABÓ András: Az életforma technikai feltételei és az ifjúság. = A szocializmus, korunk tudományos-technikai forradalma és a mai szocialista ember c. vitában elhangzott hozzászólás. [Technical conditions of the way of life and the youth. = Contribution to a discussion on socialism, the scientific technical revolution of our age and the socialist man of to-day. Технические условия формы жизни и молодёжь. Выступление в дискуссии о социализме, о научно-технической революции и современном социалистическом человеке.] TSz. 5/1964. 70—74.

VERMES Miklós: A hazai kriminológiai kutatások helyzete. [The state of researches in criminology in Hungary. Положение криминологических исследований в нашей стране.] AJ. 1/1964. 133—139. — Русск. содерж.; Rés. franc.

Book Reviews — Рецензии

FÖLDVÁRI József: Az egység és a határesetek a büntetőjogban. [Borderline cases between unity and cumulative crime in criminal law. Смежные случаи единства и совокупности в уголовном праве.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 151—155. By A[ndrás] Szabó — Ред. А[ндрас] Сабо. AJurid. 1—2/1964. 151—155.

HEATH, James: A XVIII. század büntetőjogi elméletei. [Eighteenth Century

Penal Theory. Уголовно-правовые теории XVIII. века.] Oxford, University Press, 1963. By László Viski — Ред. Ласло Вишки. AJ. 1/1964. 161—166.

Церетели, Т. В.: Причинная связь в уголовном праве. [Causality in criminal law.] Москва, Госюриздат, 1963. 380 p. — LESZEK, Lernel: Zagadnienia związku przyczynowego w prawie karnym. [The problems of causality in criminal law. Причинная связь в уголовном праве.] Warszawa, Wyd. Prawnicze, 1962. 387 p. By Horváth Anna — Ред. Анна Хорват. AJ. 2/1964. 339—346.

LOSONCZY István: A tettség. [Perpetration of crime. Исполнительство.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961. 202 p. By András Szabó — Ред. А[ндрас] Сабо. AJ. 1/1964. 166—172.

X. Judicial System — Судостроительство

Books — Книги

1. [Első] Országos Ügyvédkongresszus. Debrecen, 1962. aug. 24—25. [Közveteszi az] Országos Ügyvédi Tanács. [The 1st Congress of Hungarian Barristers held at Debrecen, 24—25 August 1962. Первый конгресс венгерских адвокатов, Дебрецен, 24—25 августа 1962 г.] Bp. Pest megyei ny. 1963. [1964.] 183 p.

Studies — Статьи

SÁNDOR István Tamás: A társadalmi bíróságok működésének néhány gyakorlati kérdéséről. [Some practical questions of the activity of the social courts. О некоторых практических вопросах деятельности товарищеских судов.] JK. 3/1964. 175—178.

XI. Civil Procedure — Гражданский процесс

Studies — Статьи

HARTAI László: A polgári peres eljárás szabályai és a Legfelsőbb Bíróság irányító szerepe. [Rules of the civil procedure and the directive function of the Supreme Court. Правила гражданского процесса и направляющая роль Верховного Суда.] JK. 1/1964. 9—20.

HEGYHÁTI István: A polgári jogalkalmazás néhány jogpolitikai kérdése. [Some questions of legal policy in civil law jurisdiction. Некоторые вопросы правовой политики по применению гражданского законодательства.] JK. 1/1964. 28—34.

NOVÁK István: A polgári per hatásköri szabályainak elvi alapjai. [Principal bases of the rules of competence in civil actions. Принципиальные основы норм, относя-

пихся к компетенции в процессе по гражданскому делу.] JK. 5/1964. 294—302.

RÉVAI Tibor: Népi ülnökök a polgári eljárásban. [Lay assessors in the civil procedure. Народные заседатели в гражданском процессе.] JK. 6/1964. 342—351.

XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

Studies — Статьи

[KIRÁLY] Király T[ibor]: Очерк о защитительной речи. [Outlines of the defence counsel's activity.] = Annales Bp. Tomus 5. 57—70. — Eng. summary; Rés. franç.

SERES András: Az előzetes letartóztatások foganatosításának törvényessége. [The legality of the implementation of remand. Законность проведения предварительного заключения.] JK. 3/1964. 159—167.

SZABÓ Lászlóné: A dogmatizmus a büntető eljárási jog tudományában. I—II. [Dogmatism in the science of criminal procedure. Догматизм в науке уголовно-процессуального права.] JK. 2/1964. 95—104., 147—159.

Book Reviews — Рецензии

Элкинд, П. С.: Сущность советского уголовно-процессуального права. [The content of Soviet criminal procedure.] Ленинград, 1963. 171 п. By Péter Barna — Mrs. L. Szabó — Рец. Петер Барна—Л. Сабо. JK. 6/1964. 374—376.

XIII. International Law — Международное право

Books — Книги

HERCZEG István: A támadó háború eltiltása és az agresszió meghatározása. [Prohibition of the aggressive war and the definition of aggression. Запрещение агрессивной войны и дефиниция агрессии.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 188 p. [Bibliogr. 173—175. p.]

TALLÓS József—KIRÁLY István: Nemzetközi vonatkozású kérdések az igazságügyi szervek gyakorlatában. [Questions of international import in judicial practice. Вопросы практики судебных органов, имеющие международные отношения.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 252 p.

Studies — Статьи

BUZA László: A nemzetközi jogi normák kialakulásának útja. A fejlődésnek az ENSZ Alapokmányában meghatározott iránya a békés egymás mellett élés s a jószomszédi és baráti együttműködés szelle-

mében. [The way of formation of norms in international law. The direction determined by the Charter of the UN in the spirit of peaceful co-existence and of good-neighbourly and friendly co-operation. Пути формирования норм международного права. Направление развития, предусмотренное Уставом ООН, в свете принципов мирного сосуществования, добрососедского и дружеского сотрудничества.] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 50 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 1./ — Русск. содерж.; Rés. franç.

BUZA László: Új formák az új szellemű nemzetközi jogszabályok kialakításában. [New forms in evolving international legal rules of new spirit. Новые формы в выработке современных международно-правовых норм.] JK. 3/1964. 137—142.

FARAGÓ László: L'arbitrage en Hongrie. [Arbitration in Hungary. Третейский суд в Венгрии.] AJurid. 1—2/1964. 193—200.

HARASZTI György: A nemzetközi kereskedelem szabadsága és a Közös Piac. [The freedom of international trade and the Common Market. Свобода международной торговли и Общий Рынок.] JK. 2/1964. 76—80.

HARASZTI György: A gyarmati kérdés jogi arculata. [Legal aspects of the colonial questions. Юридический аспект проблемы колониализма.] JK. 3/1964. 193—197.

HERCZEG István: Az ENSZ közgyűlési határozatainak jogi természetete. [Legal nature of the resolutions of the UN General Assembly. Юридический характер решений Генеральной Ассамблеи ООН.] JK. 6/1964. 352—359.

HERCZEGH Géza: The general principles of law recognized by civilized nations. (To the interpretation of article 38 of the Statute of the International Court of Justice.) [Общие правовые принципы в свете Статута Международного суда.] AJurid. 1—2/1964. 1—35. — Русск. содерж.; Rés. franç.

MEZNERICS Iván: A Nemzetközi Gazdasági Együttműködési Bank megalakulása és fő feladatai. [Establishment and main tasks of the International Bank of Economic Co-operation. Образование и главные задачи Банка международного хозяйственного сотрудничества.] JK. 1/1964. 44—48.

NAGY Károly: A nemzetközi szerződések hiteles értelmezése. [Authentic interpretation of international treaties. Аутентичное толкование международных договоров.] Szeged, Szegedi ny., 1963. [1964.] 34 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 4./ — Русск. содерж.; Rés. franç.

Books Reviews — Рецензии

EHRENZWEIG, Albert A.: A treatise on the conflict of laws. [Очерк о конфликте прав.] St. Paul, Minn., West Publishing Co., 1963. 834 p. By István Szász — Рец. Пштвак Саси. А.Ж. 2/1964. 301—304.

KOPAL, Vladimír: Otázka ozbrojených sil OSN. [The problem of the UN armed forces. Проблема вооруженных сил ООН.] Praha, Nakl. Československé Akademie Ved. 1961. 162 p. By Géza Herczegh — Рец. Гэза Херцер. ЖК. 6/1964. 376—378.

TUNKIN, G. L.: A nemzetközi jog elméletének kérdései. [Questions of the theory of international law. Вопросы теории международного права.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 325 p. By Bokor [Péter]né Szegő Hanna—Géza Herczegh—Рец. Х. Бокор—Г. Херцер. А.Ж. 2/1964. 311—318.

XIV. Private International Law — — Международное частное право

Books — Книгу

Szász István: Private international law in the European people's democracies. [Международное частное право в европейских народных демократиях.] Бр. Akadémiai Kiadó — Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1964. 403 p. [Bibliogr. 380—401. p.]

Studies — Статьи

GYÖRGY Ernő: A nemzetközi pénzügyi kapcsolatok jogi problémái. [Legal problems in international financial relationships. Юридические проблемы международных финансовых связей.] ЖК. 4/1964. 262—266.

MEZNERICS Iván: A Nemzetközi Gazdasági Együttműködési Bank megalakulása és fő feladatai. [Establishment and main tasks of the International Bank of Economic Co-operation. Образование и главные задачи Банка международного хозяйственного сотрудничества.] ЖК. 1/1964 44—48.

XV. History of State and Law. Roman Law. Canon Law — История государства и права. Римское право. Каноническое право

Books — Книгу

BÁNK József: Kánoni jog. 2. [кöt.] Igazgatási jog. Eljárási jog. Büntetőjog. [Кözzétész a] Szent István Társulat. [Canon law. 2nd vol. Administrative law. Law of procedure. Criminal law. Канони-

ческое право. 2. том. Административное право. Процессуальное право. Уголовное право.] Бр. Szikra ny. Pécs, 1963. [1964.] 988 p.

Studies — Статьи

BIRÓ János: Kollégiumok a római Dáciában. [Corporate bodies (collegia) in Roman Dacia. Коллегии в римской Дании.] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 34 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 6./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

DEGRE Alajos: Boszorkányperek Zala megyében. = A Göcseji Múzeum jubileumi emlékkönyve. [Witchcraft trials in the county Zala. Процессы по обвинению в колдовстве в комитате Зала.] Veszprém, Veszprémmegyei ny. 1964. 227—238.

GERGELY Ernő: A Magyar Tanácsköztársaság nemzeti és nemzetközi jelentősége. Az első magyar proletárdiktatúra 45. évfordulójára. [National and international significance of the Hungarian Republic of Councils. On the 45th anniversary of the first Hungarian proletarian dictatorship. Национальное и международное значение Венгерской Советской Республики.] А.Ж. 3/1964. 193—204.

[HORVÁTH] Хорват, П. P[ál]: Положение наук истории права в Венгрии. The state of the history of law in Hungary.] = Annales Бр. Tomus 5. 37—56. — Eng. summary; Rés. franç.

HORVÁTH Róbert: Kossuth haladók gondolatai a londoni egyetemen tartott elméleti közgazdaságtani előadásában. [Kossuth's progressive ideas in his lectures on economic theory delivered at the University of London. Прогрессивные идеи Кошута в его лекциях по теоретической политэкономии, прочитанных в Лондонском университете.] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 34 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 3./ — Русск. содерж.; Rés. franç.

MADAY Pál: A falusi tisztségviselők hivatali esküje a gyulai uradalomban. [Village officers' oath of office in the estate in Gyula (county Békés, Hungary). Служебная клятва сельских должностных лиц поместья Дюла (комитат Бекеш, Венгрия).] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 50 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 2./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

PÉCZE Ferenc: A magyar és a csehszlovák jogtörténetek IV. vitatése. [1963. X. 10—11.] [4th symposium of Hungarian and Czechoslovak legal historians. 4-ое дискуссионное заседание венгерских и чехословацких историков права.] ЖК. 2/1964. 115—119.

PÓLAY Elemér: A stipulatio szerepe az erdélyi viaszostáblák okiratanyagában. [Role of stipulation in the documentary material of the Transylvanian waxen tablets. Роль стипуляции в документальном материале Трансильванских восковых табличек.] Szeged, Szegedi ny. 1963. [1964.] 34 p. /Acta Universitatis Szegediensis... Acta juridica et politica. Tomus 10. Fasc. 5./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

A tanácsköztársaság nemzeti és nemzetközi jelentősége. [The national and international significance of the Hungarian Republic of Councils. Национальное и международное значение Венгерской советской республики.] TSz. 3/1964. 25—32.

Books Reviews — Рецензии

KÁROLYI Mihály: — — válogatott írásai. 1920—1946. Válogatás alá rend. Kiss Szilvia—Kiss György. 1—2. köt. [Selected works of Mihály Károlyi 1920—1946. Selected and ed. by Szilvia Kiss—György Kiss. Vol. 1—2. Избранные сочинения. 1920—1946. Ред. Силвия Киш—Дёрдь Киш. 1—2. том.] Bp. Gondolat Kiadó, 1964. 512, 679 p. By Miklós Szinai — Ред. Миклош Синан. TSz. 6/1964. 99—104.

XVI. Miscellanea — Смешанное

Books — Книги

Информация об устройстве государства и системе права Венгерской Народной Республики. [Information on the legal system and state organization of the Hungarian People's Republic.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 73 p.

Information on the legal system and state organization of the Hungarian People's Republic. [Информация об устройстве государства и системе права Венгерской Народной Республики.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 69 p.

Information sur l'organisme étatique et sur le système juridique de la République Populaire Hongroise. [Information on the legal system and state organization of the Hungarian People's Republic. Информация об устройстве государства и системе права Венгерской Народной Республики.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 81 p.

Jogi ismeretek. Írták: Erdei József—Mikó István—Ujlaki László—Windisch Ferenc. 7. átdolg. kiad. [Legal reader. By József Erdei—István Mikó—László Ujlaki—Ferenc Windisch. 7. rev. ed. Юридические знания. Авторы: Йожеф Ерден—Иштван Мико—Ласло Уйлакн—Ференц Виндш. 7. перераб. изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 371 p.

/Az okleveles könyvvizsgáló és mérlegképes könyvelői tanfolyam tananyaga./

Studies — Статьи

BENEDEK Jenő: A Demokratikus Jogászok Nemzetközi Szövetségének budapesti kongresszusáról. [Congress of the International Association of Democratic Lawyers in Budapest. Конгресс Международной ассоциации юристов-демократов в городе Будапешт.] AJ. 6/1964. 560—567.

BÉRCZI Imre: A VI. Országos Tudományos Diákköri Konferencia Állam- és Jogtudományi alszekciójának előadásai. [Lectures delivered in the legal and administrative section of the 6th National Scientific Conference of Under-graduates. Доклады секции государственно-правовых наук VI. всевенгерской научной студенческой конференции.] JK. 2/1964. 119—125.

[CZILI] Czili, D. [Gyula]: VI съезд Ассоциации Венгерских Юристов. [6th Congress of the Hungarian Lawyers' Association.] AJurid. 1—2/1964. 189—191.

CZILI Gyula: A Demokratikus Jogászok Nemzetközi Szövetségének VIII. Kongresszusa Budapesten. [8th Congress of the International Association of Democratic Lawyers in Budapest. VIII-ой съезд Международной Ассоциации юристов-демократов в городе Будапешт.] JK. 7/1964. 311—313.

CZILI Gyula: A jogásztovábbképzés helyzete, tapasztalatai és feladatai. [The state, experiences and tasks of the jurists' extension training. Положение, опыт и задачи повышения квалификации юристов.] AJ. 3/1964. 244—251.

A magyar állam- és jogtudományok és a társadalmi gyakorlat. [Az MTA Állam- és Jogtudományi Intézete, az Eötvös Loránd Tudományegyetem, a Szegedi József Attila Tudományegyetem és a Pécsi Tudományegyetem állam- és jogtudományi karai által 1963. dec. 22-én Budapesten rendezett tudományos konferencia anyaga.] [Hungarian administrative and legal sciences and social practice. Венгерские государственно-правовые науки и общественная практика.] AJ. 1/1964. 3—58. — [Русск. содерж.; Rés. franç.]

MARKÓJA Imre: Az állam- és jogtudományok helyzetéről és feladatairól. [On the state and tasks of administrative and legal sciences. О задачах и положении государственно-правовых наук.] JK. 4/1964. 202—214.

NAGY Lajos: Vitaülés jogi könyvkiadásunk helyzetéről és feladatairól. [Debate on the state and tasks of legal literature publishing in Hungary. Дискуссия о положении и задачах издания юридической литературы.] AJ. 1/1964. 139—144.

NAGY Lajos: Jogi könyvkiadásunk eredményei és feladatai. [Results and tasks of the legal literature publishing. Результаты изданий юридической литературы.] JK. 4/1964. 254—256.

PÁRAY Barnabás: A Magyar Jogász Szövetség Fővárosi Szervezetének ankétja. (1964. márc. 12.) [Conference of the Budapest organization of the Hungarian Lawyers' Association. (12th March 1964.) Анкета столичной организации Ассоциации Венгерских Юристов.] AI. 4/1964. 373—376.

P[ÉTERI] Z[oltán]: Tudományos konferencia az állam- és jogtudományok módszertani kérdéseiről. [Scientific conference on the methodological questions of legal and administrative sciences. Научная конференция о методологических проблемах государственных и правовых наук.] JK. 3/1964. 178—187.

SZ[AMEL] L[ajos]: Emlékezés dr. Karl Polak professzorra. [Professor Dr. Karl Polak. In Memoriam. Воспоминание о профессоре Д-р Карл Полак.] AI. 2/1964. 186.

SZUCHOVSKY Gyula: Jogi ismeretek. [Büntetőjog, polgári jog, családi jog, polgári eljárás, büntető eljárás.] [Legal reader.] [Criminal law, civil law, family law, civil procedure, criminal procedure.] [Юридические знания.] [Уголовное право, гражданское право, гражданский процесс, уголовный процесс.] = Igazságügyi orvostan. Szerk. Somogyi Endre. Bp. Medicina Kiadó, 1964. 20—30.

T[AKÁCS] I[mre]: A Magyar Jogász Szövetség VI. Kongresszusának tanácskozásai. [Discussions of the 6th Congress of the Hungarian Lawyers' Association. Совещания VI-ого Конгресса Венгерской Ассоциации Юристов.] AI. 1/1964. 81—86.

Documentation — Документация

Az európai szocialista államok jogalkotása. [Legislation of the European socialist states. Законодательство европейских социалистических стран.]:

F[ISCZENE] Lajos: Szovjetunió. [Soviet Union. Союз Советских Социалистических Республик.] JK. 2/1964. 128—129.

K[RÉMER M[iklós]: Bolgár Népköztársaság. [Bulgarian People's Republic. Болгарская Народная Республика.] JK. 4/1964. 260—262.; 6/1964. 365—367.

L[ÁZÁR] M[iklós]: Román Népköztársaság. [Rumanian People's Republic. Румынская Народная Республика.] JK. 1/1964. 53—56.

N[AGY] I[stván]: Lengyel Népköztársaság. [Polish People's Republic. Польская Народная Республика.] JK. 3/1964. 191—193.

T[RÓCSÁNYI] L[ászló]: Csehszlovák Szocialista Köztársaság. [Czechoslovak Socialist Republic. Чехословацкая Социалистическая Республика.] JK. 5/1964. 313—316.

Jelentősebb külföldi (szocialista) jogszabályokról [On more important foreign (socialist) statutes. О значительных зарубежных (социалистических) правовых нормах.]:

T[RÓCSÁNYI] László: Csehszlovákia. [Czechoslovak Socialist Republic. Чехословацкая Социалистическая Республика.] AI. 1/1964. 93—95; 4/1964. 382—384; 5/1964. 479.

K[RÉMER] Miklós: Bolgár Népköztársaság. [Bulgarian People's Republic. Болгарская Народная Республика.] AI. 5/1964. 478—479.

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

64.59642 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp).

Manuscripts should be addressed to:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 110 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 110 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 110 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

INDEX

- Z. PÉTERI, La science politique bourgeoise et la théorie marxiste-léniniste de l'État (З. ПЕТЕРИ, Буржуазная наука политики и марксистско-ленинская теория государства) 221
- J. HALÁSZ, L'égalité des citoyens et l'égalité en droit (Й. ХАЛАС, Равенство и равноправие граждан) 257
- E. NIZSALOVSKY, La protection des artistes exécutants (Е. НИЖАЛОВСКИ, Защита артиста-исполнителя) 301
- E. БАЧО, Характер усыновления и его роль в обществе (J. VACSÓ, The character and social function of adoption) 335
- I. SERES, Allgemeine Charakterisierung des Inhalts des produktionsgenossenschaftlichen Eigentumsrechts (И. ШЕРЕШ, Общая характеристика права собственности производственных кооперативов (внутренняя структура) 369

Recensiones

- GY. KAMPIS, Droit des registres fonciers (E. Nizsalovszky) (Д. КАМПИШ, Кадастровое право (Э. Нижаловски) 399
- И. ЛОШОНЦИ, Исполнители преступления (А. Сабо). (I. Losonczy, Die Täterschaft) (A. Szabó) 402
- Das Ungarische Zivilgesetzbuch in fünf Studien (L. Asztalos) (Венгерский гражданский кодекс в пяти статьях (Л. Асталош) 409
- I. MEZNERICS, Bankverträge in der sozialistischen Wirtschaft (F. Mádl) (И. МЕЗНЕРИЧ, Банковские операции в социалистическом хозяйствовании) (Ф. Мадл) 414

Varia

- M. VERMES, The State of Criminological Researches in Hungary (М. ВЕРМЕШ, Положение исследований по криминологии в Венгрии) 419
- В. ПЕШКА, Наука государства и права в Венгрии и общественная практика (V. PÉSCSKA, Legal and Political Sciences and their Influence upon the Practice in Hungary) 426

Informationes de jure hungarico

- E. LONTAI, Über die Richtlinie 3 des Obersten Gerichtshofes in Fragen der Ehescheidung (Е. ЛОНТАИ, О руководящем разъяснении Верховного Суда № 3, вынесенном по вопросам о расторжении брака) 437

Bibliographia

- Hungarian Legal Bibliography 1964. 1st Part (Венгерская юридическая библиография 1964. 1 часть) 443